



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

4.3 3. 15

3 1 3









**STORY OF NALA.**

***MOSIER WILLIAMS***

**London:**



**MACMILLAN AND CO.**  
**PUBLISHERS TO THE UNIVERSITY OF**  
**Oxford.**

**SOLD ALSO BY**  
**W. H. ALLEN AND CO.**  
**WATERLOO PLACE,**  
*Publishers to the India Office.*

# NALOPÁKHYĀNAM.

## STORY OF NALA,

AN EPISODE OF THE MAHÁ-BHÁRATA:

THE SANSKRIT TEXT,

*WITH A COPIOUS VOCABULARY*

AND

AN IMPROVED VERSION OF DEAN MILMAN'S TRANSLATION,

BY

MONIER WILLIAMS, M.A., D.C.L.,

HON. LL.D. OF THE UNIVERSITY OF CALCUTTA,

HON. MEMBER OF THE BOMBAY ASIATIC SOCIETY,

BODEN PROFESSOR OF SANSKRIT IN THE UNIVERSITY OF OXFORD.

SECOND EDITION,  
REVISED AND IMPROVED.

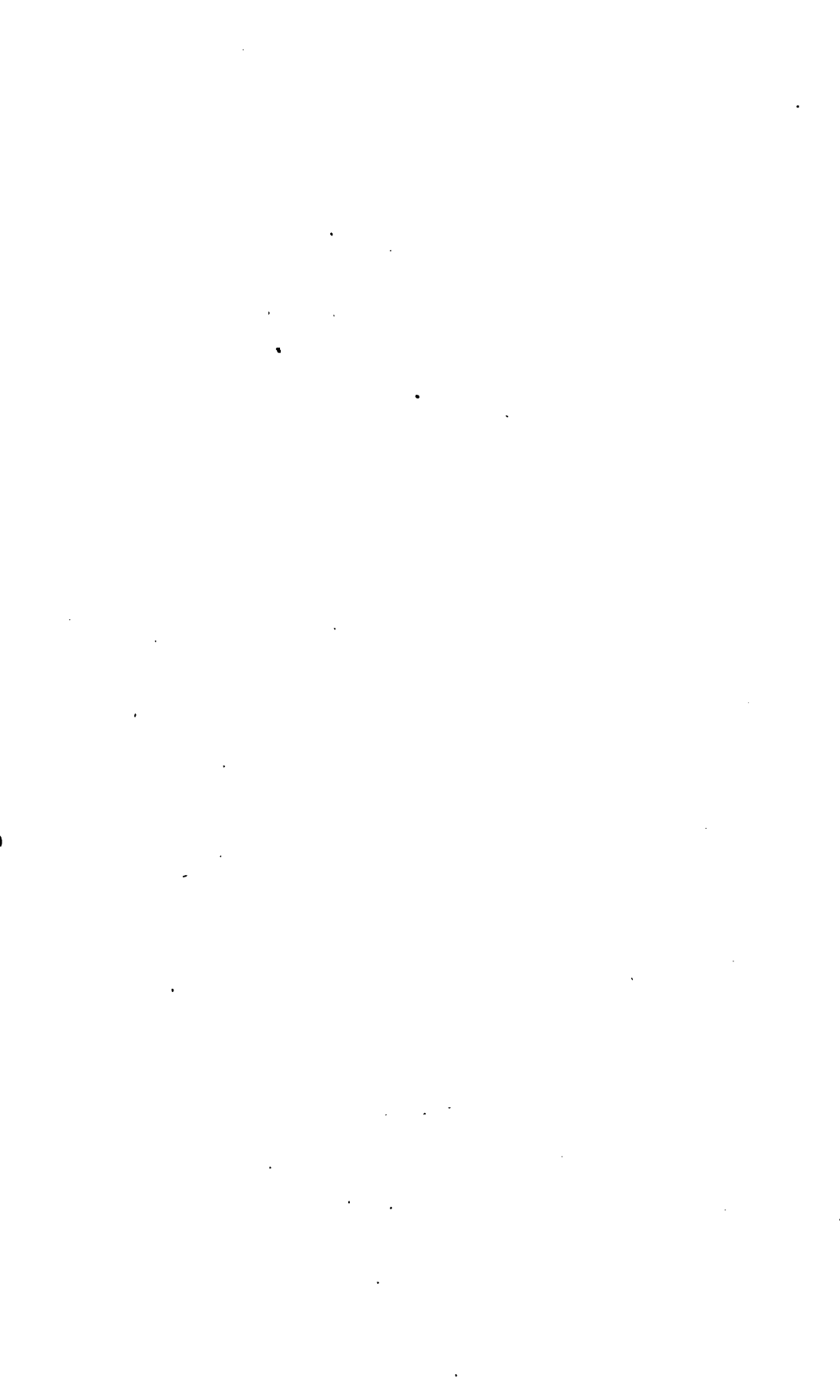


**Oxford:**

AT THE CLARENDON PRESS.

M DCCC LXXIX.

[All rights reserved.]



## P R E F A C E.

---

THE Story of Nala, as told in the following pages, is an episode of the Mahá-bhárata, one of the two great Epic poems of the Hindús, containing no less than 107,389 ślokas or stanzas. It is extracted from the sixth chapter (fifty-third section) of the third Book or Vana-parvan. Like the rest of the Mahá-bhárata, its authorship is attributed to Kṛishṇa-Dvaipáyana, who is called Vyása, because he *arranged* the Vedas<sup>1</sup>. It is not to be supposed, however, that the Vedas and Mahá-bhárata are really the work of the same author. The Vedas are many centuries older than the great Epic poem, and each is the composition of several authors. Probably an interval of several centuries separates the more ancient hymns of the Veda from the more modern; and a similar or perhaps greater separation may be observed between the older parts of the Mahá-bhárata and the more modern interpolations.

By ascribing this work to Vyása—who is also the reputed author of the Vedánta philosophy—it is merely implied that, at some time or other, order and sequence were given to what

---

<sup>1</sup> *Vivyása vedán yasmát sa tasmád vyása iti smṛitah*. Mahá-bh. I. 2417. He was called *Krishna* from his dark complexion, and *Dvaipáyana* because he was brought forth by Satyavatí on an island in the Jumná, his father being the Rishi Parásara. *Nyasto dvípe sa yad bálas tasmád Dvaipáyanaḥ smṛitah*, line 2416.

was before a mere congeries of distinct compositions by various authors.

Part of the *Mahá-bhárata* is considered by some<sup>1</sup> to be as old as the fourth century B. C. ; but all Hindú chronology is more or less conjectural ; and it would be impossible to fix with certainty the date of the composition of any of the principal episodes. The Story of Nala is not part of the main plot of the poem, and probably belongs to a much earlier period of Indian history. The subject of the great Epic is the war between the Kurus or hundred sons of Dhṛita-ráshṭra and their cousins the five sons of Páṇḍu. But about this leading-thread are collected a vast number of ancient legends and traditions, under the weight of which it is often lost, if not altogether broken. In all Oriental books of fables it is common for the principal narrative to be interrupted by a series of stories within stories, loosely connected with the original theme, and often completely overlaying it. So it is with the *Mahá-bhárata*. The episodes form by far the greater portion of the poem, and generally intervene to break the chain of the narrative, when the incidents are most stirring and the interest is most at its height. The war between the rival princes is doubtless founded on fact ; and much valuable matter has been extracted from the narrative by Professor Lassen and other Sanskritists, in elucidation of the early history of India. According to the *Vishṇu-Purána*, Dhṛita-ráshṭra and Páṇḍu were the sons of the widow of Vicíttra-vírya by his half-brother Vyása or Krishṇa-Dvaipáyana<sup>2</sup>. This Vicíttra-vírya

---

<sup>1</sup> See my 'Indian Wisdom' (W. H. Allen & Co., London), p. 317.

<sup>2</sup> As Vicíttra-vírya (Vyása's half-brother) died without children, the Hindú law, like the Mosaic, permitted Vyása to raise up offspring to his deceased brother. Satyavatí, mother of Vyása, was afterwards wife of Sántanu.

was the son of Śántanu, who was the twenty-third in descent from Kuru, a celebrated prince of the Lunar race, himself the ninth king after Bharata, son of Dushyanta and Śakuntalá, from whom India is to this day called Bhárata-varsha. Vyása is thus reputed to be the actual grandfather of the princes whose quarrels and jealousies are narrated in the poem he is said to have arranged; and, from the genealogy, it is evident that although the sons of Dhṛita-ráshṭra are more usually called the descendants of Kuru, the sons of Páṇḍu were really descended from the same race.

The royal races of India are said to have diverged into two great lines, called Solar and Lunar. The hero of the Solar line, which commenced in Ikshváku, was Ráma-ċandra<sup>1</sup>, whose contests with the barbarous tribes of the south of India is described in the Rámáyana, the more ancient of the two great Epics. The Kurus and Páṇḍavas, as equally descendants of Kuru, belonged to the Lunar line, and probably represented different branches of one tribe of Sanskr̥it-speaking immigrants, who arrived in India at different times. According to the Mahá-bhárata, Páṇḍu, the father of the five Páṇḍavas, after yielding the succession to his blind brother Dhṛita-ráshṭra, retired to the mountains and died. His five boys were then adopted by Dhṛita-ráshṭra and educated with his own large family of a hundred sons. After escaping many dangers from the malevolence of their cousins, they were ultimately permitted to share with them in the sovereignty. Yudhisṭhira, the eldest of the Páṇḍavas, and his four brothers ruled at Indra-prastha (the modern Delhi), and Duryodhana with his ninety-nine brothers (usually

---

<sup>1</sup> This Ráma, who is the most celebrated incarnation of Vishṇu, must not be confounded with the two inferior Rámas, Paraśu-Ráma and Bala-Ráma. See my Sanskr̥it Dictionary (published at the Clarendon Press) under *Ráma*.

called the Kurus) were sovereigns at the neighbouring town of Hastiná-pura. The Pándavas, whose disposition was as amiable as that of the Kurus was malevolent, seem to have been very successful in subduing the districts contiguous to their own; and, notwithstanding the animosity of their neighbouring cousins, to have attained considerable prosperity. A great misfortune, however, overtakes them. Tempted to amuse themselves with dice, and yielding to a weakness which has ever been a fashionable failing amongst the Hindús, Yudhishtira loses all his possessions, at a game of hazard, to his cousin Duryodhana: and, retiring with his brethren into exile, lives for twelve years in the forest (*vana*). It is to console them under their affliction that the sage Vṛihadaśva relates to king Yudhishtira the Story of Nala, who, himself a virtuous monarch, lost his kingdom also through his passion for dice; but after suffering great hardships again recovered it.

The following short summary of the Story of Nala may be useful as an introduction to the study of the poem.

Nala, who is described as 'gifted with choicest virtues,' and is especially noted for his skill in driving, has only one fault, the inherent love of gambling<sup>1</sup>. He was king of Nishadha, a country in central India, in the S. E. division, whence his other name of Naishadha. In a neighbouring country, called Vidarbha (the modern Berár), reigned Bhíma, whose only daughter, Damayantí, was so beautiful that her fame reached the ears of Nala. His interest in her being excited, was fanned into a flame by the following incident:—

Walking in his garden one day, and seeing some swans

---

<sup>1</sup> The epithet *aksha-priya*, 'fond of dice,' is applied to Nala in enumerating his good qualities (verse 3), and Kali, therefore, only assailed him in his weak point. See, however, the vocabulary under *aksha-priya*.



disporting themselves near him, the fancy takes him to catch one out of sport. The bird, addressing him in human language, promises, if he will release it, to fly to Damayantí and praise Nala in her presence. This plan being agreed upon and carried into effect, Damayantí becomes duly inspired with a passion for Nala. Bhíma, her father, seeing his daughter pining in secret, determines to celebrate her Svayamvara, that is, to proclaim the public choice of a husband by Damayantí, according to the custom of that age. All the princes of India, including Nala, flock to Vidarbha, as suitors for the hand of Damayantí. The gods also, hearing of her beauty, resolve to be present; and, meeting Nala on their road to the Svayamvara, commission him to plead their cause with Damayantí. He confesses himself enamoured also, and entreats to be excused; but being adjured sternly, promises to deliver their message, and is introduced by them unseen into the palace. There he has an interview with Damayantí, who, slighting the message of the gods, confesses her love to Nala, and her intention to choose him and him only. Accordingly, at the Svayamvara, in spite of the artifice of the deities who assume Nala's shape, she detects her lover by his shadow, (the gods having none,) and selects him. It appears that at the time of the Svayamvara, Kali, an evil genius, the fourth Age of the world or Vice personified, had set out for Vidarbha with the intention of making Damayantí his consort; but, hearing of the completion of the marriage-ceremony, he resolves out of jealousy to work the ruin of Nala. For twelve years he watches his opportunity, and at last, detecting Nala in some trifling neglect of his ablutions, enters and acquires power over his body. Infatuating his victim, he instigates him to play at dice with his brother Pushkara. The game goes on for many months; and Nala,

after losing his kingdom and all his possessions, is driven with Damayantí into exile. In the forest, Nala, still infatuated by Kali, deserts Damayantí ; who, wandering alone, and escaping many perils, at last finds a refuge at the court of the king of Óedi. Meanwhile, Nala, passing through the forest, rescues a serpent from a flaming bush. This serpent turns out to be Karkotaka, one of the principal Nágas (see vocabulary under नाग) or semi-divine beings inhabiting the regions under the earth. In return for the service rendered by Nala, Karkotaka promises to deliver Nala from the power of Kali. He accordingly metamorphoses Nala into a dwarfish charioteer, but gives him a magic garment, by assuming which he can at any time regain his proper form. Nala, now transformed to the short-armed Váhuka, enters the service of Rituparna, king of Ayodhyá, a monarch celebrated for his skill in dice. Meanwhile, king Bhíma, searching the world for his lost daughter, discovers her at length at Óedi, and sends for her thence to his own capital. There, pining for the lost Nala, she devises a plan to recover him. Suspecting that he is living, disguised as Váhuka, with Rituparna, king of Ayodhyá, she causes the latter to be told that king Bhíma would celebrate on the morrow a second Svayamvara for his daughter Damayantí. Rituparna determines to be present, but can only be so by the help of his charioteer Váhuka, whose skill in horsemanship enables him to drive from Ayodhyá to Vidarbha in one day. On the road Nala, disguised as Váhuka, agrees to impart to Rituparna his knowledge of horsemanship in return for that monarch's skill in dice. They make the exchange, and, arriving at Ayodhyá, Nala re-assumes his own form and is restored to his wife. Returning with her to Nishadha, he seeks Pushkara, renews the game, and wins back his kingdom. Then, with noble generosity, he

forgives Pushkara, and enters on a long and happy reign with his consort Damayantí.

That this Story of Nala, however comparatively modern the version in the Mahá-bhárata, is of great antiquity, may be proved by internal evidence. The prominence given to the deities Indra, Agni, Varuṇa, and Yama, and the absence of all allusion to the great Hindú Triad, connect the narrative more with the Vedic than the Epic and Puránic periods<sup>1</sup>. If Nala was of the Solar race, as represented by Kálidása, he must have been the fourth from the great Ráma, son of Daśa-ratha, the genealogy, according to the Raghu-vaṅśa, running thus:—Raghu, Aja, Daśa-ratha, Ráma, Kuśa, Atithi, Nishadha, Nala, Nabhas. But if he belonged to the Lunar dynasty, reigning at Nishadha, when Řituparṇa of the Solar race reigned at Ayodhyá, then we must assign him a much earlier date, and place him fourteen reigns before Ráma.

The story, no doubt, rests on a foundation of fact, and, on account of its age, is a favourite subject with Hindú poets. It not only appears as an episode to the Mahá-bhárata, but forms the subject of two other celebrated poems, one called the Nalodaya, attributed to the great Kálidása, the author of Śakuntalá; and the other called the Naishadha, written by Śrí Harsha. It is also introduced by Somadeva Bhaṭṭa into his collection of stories called Kathá-sarit-ságara, and told there with variations. It is, moreover, the subject-matter of a very curious composition, half prose, half verse, called Čampú,

---

<sup>1</sup> According to Professor Brockhaus, the personification of Kali as the demon of the fourth Age, and not of the dice, shews that the modern arranger of the story did not understand this old Vedic term, and is another proof of the earlier existence of the Nala. The word Tretá (which denotes the second Age of the world) is also used for a throw of dice. See the second Act of the Mricchakati.

by an author named Tri-vikrama, and of a well-known work in Tamil, called the Nala-Rájá, and again of another in Telugu, by the poet Rághava, written about A. D. 1650; these latter poems being independent compositions, and not mere translations from the Sanskrit.

It is a noteworthy circumstance in the history of Indian literature, that the later Hindú poets, with much exuberance of fancy, displayed little originality in their conceptions. Whether they thought it a sacred duty to follow in the beaten track, or whether their inventive faculties were feeble, it rarely enters into their heads to devise a new story for themselves. They content themselves with the regular stock materials, and exercise their ingenuity either in diluting them or serving them up in a concentrated form, with here and there a few embellishments or additions of their own. The two Epic poems are their grand repertories. These gigantic compositions, like vast national banks with inexhaustible resources, are drawn upon freely by every poet. The history of Ráma, which is narrated at full length in the Rámáyana, is condensed into moderate dimensions by Kálidása in his Raghu-vaṅśa, reduced to a mere table of contents by Bhaṭṭi in his grammatical poem, and represented with dramatic richness of detail by Bhava-bhúti in his well-known play, the Uttara-Ráma-śaritra. Then we have a celebrated poet Mágha, writing his epic on a story taken from the seventh chapter of the second Book or Sabhá-parva of the Mahá-bhárata (the destruction of Śísupála, king of Óedi, by Kriśṇa); and the poet Bhárávi, the author of another well-known Epic called Kirátárjuníya (or the contest of Arjuna with Śiva as a mountaineer), selecting his subject from the fourth chapter of the third Book or Vana-parva of the same great poem. One advantage of this is, that if we have not

a variety of subjects, we have at least a diversity of styles. The same subject could not be treated by every author in the same way. We have, therefore, specimens of every shade of composition between the most tedious diffuseness and the most laconic curtness,—the most turgid ornament and the most severe simplicity. In no other language but the ductile, flexible, and infinitely copious Sanskrit could such opposite extremes be possible. The very same idea which by one author is expressed with a brevity unapproachable in English, is by another expanded and beaten out till the substance of the original metal almost disappears. In the one case we have every needless word rejected, and the meaning so obscured, that sentences have to be interpreted like oracles, and every line of text to be illustrated by pages of commentary; in the other, huge compounds are introduced; epithets heaped on epithets, metaphors on metaphors, till the mind of the venturesome reader is hopelessly bewildered. This is what has happened to the Story of Nala. Presented to us in the plainest manner in the Mahá-bhárata, it is condensed in the Nalodaya with a compression and concentration absolutely painful; in the Naishadha it is diluted by prolix descriptions or overdone with rich imagery; in Somadeva's Kathá-sarit-ságara it is again exhibited in its simple form; whilst in Tri-vikrama's Āmpú it is buried under a dead weight of long words, ponderous compounds, and inflated periods.

The main features of the present edition of the Mahá-bhárata version of the Nala will be patent at once.

In the first place, it presents, as far as possible, a pure and accurate text. Excellent MSS. of the Mahá-bhárata, belonging to the India Office and Bodleian Libraries, have been at my command, and the text of the following pages

is the result of a careful collation of these with the various printed editions already before the public.

With regard to the vocabulary appended to this work, I have only to say that I have spared no pains to make it more complete than that of the first edition, and to bring it into harmony with the fourth edition of my Sanskrit Grammar, also published by the Delegates of the Clarendon Press. The amount of labour entailed by a glossary of this kind is only to be appreciated by those who have themselves undergone it. I believe this to be the only vocabulary in which each word, as it stands in the text, whatever be its form, either of case or tense, or whatever the change in that form resulting from the rules of euphony, occupies its proper alphabetical place. Those who have had experience in teaching will understand the value of this aid to students just beginning to read a language abounding in intricate combinations and perplexing euphonic changes. There cannot be a greater mistake than to suppose that the amount of assistance required in a Sanskrit vocabulary is to be measured by that given in Greek or Latin glossaries. We have in Sanskrit two peculiarities. One is the constant use of long compound words; the other is the habit of joining words together by a strict system of euphony, which, though not carried to the same extreme in all printed books, must always be a source of perplexity. The learner has to make repeated references to his vocabulary, and every facility should be accorded to him. I have known pupils, who have worked their way steadily through the grammar, puzzle themselves hopelessly over the following three words in the first story of the Hitopadeśa, *visarpan tñ tanḍulakanān*, because, in accordance with euphonic laws, these words are printed in the text thus,—*visarpanstñstñḍulakanān* (बिसर्प-  
 ६

जासकुलकान्), while the original words, in their unchanged form, are exhibited in the glossary. If the words were divided, the difficulty would not be insurmountable: but not finding विशर्पिन्, the student concludes that he has mistaken the division. Referring again to the vocabulary, he finds विश् and शर्पि, and taking these for his first words goes entirely wrong. Now according to my method, as before explained, the words would be separated in the text thus, —*visarpans táns taṇḍulakāṇḍn*; and they would moreover be so exhibited in their proper places in the glossary, an explication of the euphonic changes being added. In all cases where separation is undesirable, as when two vowels blend into one, or when a final *i* or *u* has been changed to *y* or *v*, the whole combination is given, and the division of the words indicated.

I believe the present vocabulary will be found to contain every word in the text. If each separate article is not always as full of details as might be expected, it should be borne in mind that the perfection of a special work of this kind consists in its not being burdened with more words and meanings than are wanted for the one book which it elucidates. Moreover, the grammar is intended to go hand in hand with the vocabulary, and a complete explanation of a difficulty is often to be sought in the rules to which constant reference is made.

With regard to the metrical translation which accompanies this edition of the Nala, the late Dean Milman, shortly before his death, kindly adopted many of my suggestions for the improvement of his original version, so as to adapt it more closely to the text. Its continued use has revealed the need of further slight alterations, which I have been obliged to make on my own responsibility.

The metre of the Sanskrit text never varies from the regular śloka measure called Anuṣṭubh, an account of which, with a table of all the most common varieties of metre, is given at the end of the fourth edition of my Sanskrit Grammar, published at the Clarendon Press. It consists of sixteen syllables to the half-line or thirty-two to each verse of two lines.

The first line of the poem serves as a model for the whole, and with the exception of the six syllables, whose quantities are here marked by the usual prosodial marks (— || —), the poet is allowed the option of either long or short :

*āśīd rājā nālō nāma || vīrasenasūtō bhī.*

Occasionally the 6th and 7th syllables are short instead of long.

M. W.

OXFORD, June 1879.



॥ नलोपाख्यानम् ॥

STORY OF NALA.

## ॥ नलोपाख्यानम् ॥

वृहदश्व उवाच ।

आसीद् राजा नलो नाम वीरसेनसुतो बली ।  
उपपन्नो गुणैर् इष्टै रूपवान् अश्वकोविदः ॥१॥  
अतिष्ठद् मनुजेन्द्राणां मूर्ध्नि देवपतिर् इव ।  
उपर्युपरि सर्वेषाम् आदित्य इव तेजसा ॥२॥  
ब्रह्मण्यो वेदविच् छूरो निषधेषु महीपतिः ।  
अश्वप्रियः सत्यवादी महान् अश्वीहिणीपतिः ॥३॥  
ईप्सितो ब्रनारीणाम् उदारः संयतेन्द्रियः ।  
रक्षिता धन्विनां श्रेष्ठः साक्षाद् इव मनुः स्वयं ॥४॥  
तथैवासीद् विदर्भेषु भीमो भीमपराक्रमः ।  
शूरः सर्वगुणैर् युक्तः प्रजाकामः स चाप्रजः ॥५॥  
स प्रजार्थं परं यत्नम् अकरोत् सुसमाहितः ।  
तम् अभ्यगच्छद् ब्रह्मर्षिर् दमनी नाम भारत ॥६॥  
तं स भीमः प्रजाकामस् तोषयामास धर्मवित् ।  
महिष्या सह राजेन्द्र सत्कारेण सुवर्चसं ॥७॥  
तस्मै प्रसन्नो दमनः सभार्याय वरं ददौ ।  
कन्यारत्नं कुमारान्श्च चीन् उदारान् महायशः ॥८॥  
दमयन्तीं दमं दान्तं दमनञ्च सुवर्चसं ।  
उपपन्नान् गुणैः सर्वैर् भीमान् भीमपराक्रमान् ॥९॥

## STORY OF NALA.

---

VRĪHADAŚVA spake :

LIVED of yore, a Rája, Nala, Vírāṣeṇa's mighty son,  
Gifted he with choicest virtues, beauteous, skilled in taming steeds :  
Head of all the kings of mortals, like the monarch of the gods,  
Over, over all exalted, in his splendour like the sun :  
Holy, deep-read in the Vedas, in Nishadhā lord of earth ;  
Loving dice, of truth unblemished, chieftain of a mighty host ;  
The admired of noble women, generous, with each sense subdued ;  
Guardian of the state ; of archers best, a present Manu he.

So there dwelt in high Vidarbha, Bhíma, terrible in strength,  
With all virtues blest, but childless, long for children had he pined.  
Many an holy act, on offspring still intent, had he performed.  
To his court there came a Bráhman, Damana the seer was named.  
Him the child-desiring Bhíma, in all duties skilled, received,  
Feasted with his royal consort, in his hospitable hall.  
Pleased on him the grateful Daman, and his queen a boon bestowed,  
One sweet girl, the pearl of maidens, and three fair and noble sons.  
Damayantí, Dama, Dánta, and illustrious Damana,  
Richly gifted with all virtues, mighty, fearful in their might.

दमयन्ती तु रूपेण तेजसा यशसा श्रिया ।  
 सौभाग्येन च लोकेषु यशः प्राप सुमध्यमा ॥ १० ॥  
 अथ तां वयसि प्राप्ते दासीनां समलंकृतं ।  
 शतं शतं सखीनाञ्च पर्युपासच्च ह्यचीम् इव ॥ ११ ॥  
 तत्र स्म राजते भैमी सर्वाभरणभूषिता ।  
 सखीमध्येऽनवद्याङ्गी विद्युत् सौदामिनी यथा ॥ १२ ॥  
 अतीव रूपसम्पन्ना श्रीर् इवायतलोचना ।  
 न देवेषु न यक्षेषु तादृग् रूपवती क्वचित् ॥ १३ ॥  
 मानुषेष्वपि चान्येषु दृष्टपूर्वाथवा श्रुता ।  
 चित्तप्रमाथिनी बाला देवानाम् अपि सुन्दरी ॥ १४ ॥  
 नलश्च नरशार्दूलो लोकेष्वप्रतिमो भुवि ।  
 कन्दर्प इव रूपेण मूर्तिमान् अभवत् स्वयं ॥ १५ ॥  
 तस्याः समीपे तु नलं प्रशंसुः कुतूहलात् ।  
 नैषधस्य समीपे तु दमयन्तीं पुनः पुनः ॥ १६ ॥  
 तयोर् अदृष्टकामोऽभूत् शृण्वतोः सततं गुणान् ।  
 अन्योन्यं प्रति कौन्तेय स व्यवर्धत हृद्भयः ॥ १७ ॥  
 अशक्नुवन् नलः कामं तदा धारयितुं हृदा ।  
 अन्तःपुरसमीपस्थे वन आस्ते रहो गतः ॥ १८ ॥  
 स ददर्श ततो हंसान् जातरूपपरिष्कृतान् ।  
 वने विचरतां तेषाम् एकं जयाह पक्षिणं ॥ १९ ॥  
 ततोऽन्तरीक्षगो वाचं व्याजहार नलं तदा ।  
 हन्तव्योऽस्मि न ते राजन् करिष्यामि तव प्रियं ॥ २० ॥  
 दमयन्तीसकाशे त्वां कथयिष्यामि नैषध ।  
 यथा त्वदन्यं पुरुषं न सा मंस्यति कर्हिचित् ॥ २१ ॥  
 एवम् उक्तस् ततो हंसम् उत्ससर्ज महीपतिः ।  
 ते तु हंसाः समुत्पत्य विदर्भान् अगमंसु ततः ॥ २२ ॥

Damayantí with her beauty, with her brilliance, brightness, grace,  
Through the worlds unrivalled glory won the slender-waisted maid.  
Her, arrived at bloom of beauty, sat a hundred slaves around,  
And a hundred virgin handmaids, as around great Indra's queen.  
In her court shone Bhíma's daughter, decked with every ornament,  
'Mid her handmaids, like the lightning, shone she with her faultless form ;  
Like the long-eyed queen of beauty, without rival, without peer. ,  
Never 'mid the gods immortal, never 'mid the Yaksha race,  
Nor 'mong men was maid so lovely, ever heard of, ever seen,  
As the soul-disturbing maiden, that disturbed the souls of gods.  
Nala too, 'mong kings the tiger, peerless among earthly men,  
Like Kandarpa in his beauty, like that bright-embodied god.  
All around Vidarbha's princess, praised they Nala in their joy ;  
Ever praised they Damayantí, round Nishadha's noble king.  
Hearing so each other's virtues, all unseen they 'gan to love.  
Thus of each, O son of Kunti, the deep silent passion grew.

Nala, in his heart impatient, longer that deep love to bear,  
To the grove, in secret, wandered, by the palace' inmost court.  
There the swans he saw disporting, with their wings bedropped with gold :  
Through the grove thus lightly moving one of these bright birds he caught.  
But the bird, in human language, thus the wondering king addressed :  
'Slay me not, O gentle monarch ! I will do thee service true ;  
So in Damayantí's presence will I praise Nishadha's king,  
Never after shall the maiden think of mortal man but thee.'

Thus addressed, at once the monarch let the bright-winged bird depart.  
Flew away the swans rejoicing, to Vidarbha straight they flew ;

विदर्भनगरीं गत्वा दमयन्त्यास् तदान्तिके ।  
 निपेतुस् ते गस्तमन्तः सा ददर्श च तान् गणान् ॥ २३ ॥  
 सा तान् अद्भुतरूपान् वै दृष्ट्वा सखीगणावृता ।  
 दृष्ट्वा यहीतुं खगमांस् त्वरमाणीपचक्रमे ॥ २४ ॥  
 अथ हंसा विससृपुः सर्वतः प्रमदावने ।  
 एकैकशस् तदा कन्यास् तान् हंसान् समुपाद्रवन् ॥ २५ ॥  
 दमयन्ती तु यं हंसं समुपाधावद् अन्तिके ।  
 स मानुषीं गिरं कृत्वा दमयन्तीम् अथाब्रवीत् ॥ २६ ॥  
 दमयन्ति नलो नाम निषधेषु महीपतिः ।  
 अश्विनोः सदृशो रूपे न समास् तस्य मानुषाः ॥ २७ ॥  
 तस्य वै यदि भार्या त्वं भवेथा वरवर्षिणि ।  
 सफलं ते भवेज् जन्म रूपं चेदं सुमध्यमे ॥ २८ ॥  
 वयं हि देवगन्धर्वमानुषोरगराक्षसान् ।  
 दृष्टवन्ती न चास्माभिर् दृष्टपूर्वस् तथाविधः ॥ २९ ॥  
 त्वञ्चापि रत्नं नारीणां नरेषु च नली वरः ।  
 विशिष्टाया विशिष्टेन सङ्गमो गुणवान् भवेत् ॥ ३० ॥  
 एवम् उक्त्वा तु हंसेन दमयन्ती विशाम्पते ।  
 अब्रवीत् तत्र तं हंसं त्वमप्येवं नले वद ॥ ३१ ॥  
 तथेत्युक्त्वाण्डजः कन्यां विदर्भस्य विशाम्पते ।  
 पुनर् आगम्य निषधान् नले सर्वं न्यवेदयत् ॥ ३२ ॥

॥ इति नलीपाख्याने प्रथमः सर्गः ॥ १ ॥

To Vidarbha's stately city : there by Damayanti's feet,  
Down with drooping plumes they settled, and she gazed upon the flock,  
Wondering at their forms so graceful, where amid her maids she sat.  
Sportively began the damsels all around to chase the birds ;  
Scattering flew the swans before them, all about the lovely grove.  
Lightly ran the nimble maidens, every one her bird pursued ;  
But the swan that through the forest gentle Damayanti chased,  
Suddenly, in human language, spake to Damayanti thus :—

‘ Damayanti, in Nishadha Nala dwells, the noble king ;  
Like the Asvinas in beauty, peerless among men is he.  
O incomparable princess, to this hero wert thou wed,  
Noble birth and perfect beauty not unworthy fruit had borne.  
Gods, Gandharvas, men, the Serpents, and the Rakshasas we've seen ;  
All we've seen—of noble Nala never have we seen the peer.  
Pearl art thou among all women, Nala is the pride of men.  
If the peerless wed the peerless, blessed must the union be.’

When the bird thus strangely speaking gentle Damayanti heard,  
Answered thus the wondering maiden, ‘ Thus to Nala, speak thou too.’  
‘ Be it so,’ replied the egg-born to Vidarbha's beauteous maid.  
Home then flew he to Nishadha, and to Nala told it all.

END OF BOOK I.

बृहदश्व उवाच ।

दमयन्ती तु तच्च क्लृप्त्वा वचो हंसस्य भारत ।  
 ततः प्रभृति न स्वस्था नलं प्रति बभूव सा ॥१॥  
 ततश्च चिन्तापरा दीना विवर्णवदना कृशा ।  
 बभूव दमयन्ती तु निःश्वासपरमा तदा ॥२॥  
 ऊर्ध्वदृष्टिर् ध्यानपरा बभूवोन्मत्तदर्शना ।  
 पाण्डुवर्णा क्षणेनाथ हृच्छयाविष्टचेतना ॥३॥  
 न शय्यासनभोगेषु रतिं विन्दति कर्हिचित् ।  
 न नक्तं न दिवा शेते हा हेति रुदती पुनः ॥४॥  
 ताम् अस्वस्थां तदाकारां सख्यस् ता जञ्जुर इङ्गितैः ।  
 ततो विदर्भपतये दमयन्त्याः सखीजनः ॥५॥  
 न्यवेदयत् ताम् अस्वस्थां दमयन्तीं नरेश्वरे ।  
 तच्च क्लृप्त्वा नृपतिर् भीमो दमयन्तीसखीगणात् ॥६॥  
 चिन्तयामास तत् कार्यं सुमहत् स्वां सुतां प्रति ।  
 किम् इयं दुहिता मेऽद्य नातिस्वस्थेव लक्ष्यते ॥७॥  
 स समीक्ष्य महीपालः स्वां सुतां प्राप्नयौवनां ।  
 अपश्यद् आत्मना कार्यं दमयन्त्याः स्वयंवरं ॥८॥  
 स सन्निमन्त्रयामास महीपालान् विशाम्पतिः ।  
 अनुभूयताम् अयं वीराः स्वयंवर इति प्रभो ॥९॥  
 श्रुत्वा तु पार्थिवाः सर्वे दमयन्त्याः स्वयंवरं ।  
 अभिजग्मुस् ततो भीमं राजानो भीमशासनात् ॥१०॥  
 हस्त्यश्वरथघोषेण पूरयन्तो वसुन्धरां ।  
 विचित्रमाल्याभरणैर् बलैर् दृश्यैः स्वलंकृतैः ॥११॥



VRIHADAŚVA spake:

DAMAYANTÍ, ever after she the swan's sweet speech had heard,  
 With herself ~~she~~ dwelt no longer, all herself with Nala dwelt.  
 Lost in thought she sat dejected, pale her melancholy cheek,  
 Damayantí sat and yielded all her soul to sighs of grief.  
 Upward gazing, meditative, with a wild distracted look,  
 Wan was all her soft complexion, and with passion heart-possessed,  
 Nor in sleep nor gentle converse, nor in banquets found she joy;  
 Night nor day she could not slumber, Woe! oh woe! she wept and said.  
 Her no longer her own mistress, from her looks, her gesture, knew  
 Damayantí's virgin handmaids, to Vidarbha's monarch they  
 Told how pined his gentle daughter for the sovereign of men.  
 This from Damayantí's maidens when the royal Bhíma heard,  
 In his mind he gravely pondered for his child what best were done.  
 'Wherefore is my gentle daughter from herself in mind estranged?'  
 When the lord of earth his daughter saw in blooming youth mature,  
 Knew he for the Svayaṃvara Damayantí's time was come.  
 Straight the lord of many peasants summoned all the chiefs of earth,  
 'Come ye to the Svayaṃvara all ye heroes of the world!'  
 Damayantí's Svayaṃvara, soon as heard the kings of men,  
 All obeyed king Bhíma's summons, all to Bhíma's court drew near;  
 Elephants, and steeds, and chariots, swarmed along the sounding land;  
 All with rich and various garlands, with his stately army each,

तेषां भीमो महाबाहुः पार्थिवानां महात्मनां ।  
 यथार्हम् अकरोत् पूजां तेऽवसंस् तत्र पूजिताः ॥१२॥  
 एतस्मिन् एव काले तु सुराणाम् ऋषिसत्तमौ ।  
 अटमानौ महात्मानाव् इन्द्रलोकम् इतो गतौ ॥१३॥  
 नारदः पर्वतश्चैव महाप्राज्ञौ महाव्रतौ ।  
 देवराजस्य भवनं विविशाते सुपूजितौ ॥१४॥  
 ताव् अर्चयित्वा मघवा ततः कुशलम् अभ्युदयौ ॥  
 पप्रच्छानामयं चापि तयोः सर्वगतं विभुः ॥१५॥

नारद उवाच ।

आवयोः कुशलं देव सर्वत्र गतम् ईश्वर ।  
 लोके च मघवन् कृत्स्ने नृपाः कुशलिनी विभो ॥१६॥

बृहदश्व उवाच ।

नारदस्य वचः श्रुत्वा पप्रच्छ बलवृषहा ।  
 धर्मज्ञाः पृथिवीपालास् त्यक्तजीवितयोधिनः ॥१७॥  
 शस्त्रेण निधनं काले ये गच्छन्त्यपराङ्मुखाः ।  
 अयं लोकोऽक्षयस् तेषां यथैव मम कामधुक् ॥१८॥  
 क्व नु ते क्षत्रियाः शूरा न हि पश्यामि तान् अहं ।  
 आगच्छतो महीपालान् दयितान् अतिथीन् मम ॥१९॥  
 एवम् उक्तस्तु शक्रेण नारदः प्रत्यभाषत ।

नारद उवाच ।

शृणु मे मघवन् येन न दृश्यन्ते महीक्षितः ॥२०॥  
 विदर्भराज्ञो दुहिता दमयन्तीति विश्रुता ।  
 रूपेण समतिक्रान्ता पृथिव्यां सर्वयोषितः ॥२१॥  
 तस्याः स्वयंवरः शक्र भविता नचिराद् इव ।  
 तत्र गच्छन्ति राजानो राजपुत्राश्च सर्वशः ॥२२॥

All the lofty-minded Rájás, Bhíma with the arm of strength,  
As beseemed, received with honour, on their thrones of state they sat.

At this very hour the wisest of the sages, the divine,  
Moving in their might ascended up from earth to Indra's world,  
Great in holiness and wisdom, Nárada and Parvata,  
Honoured entered they the palace of the monarch of the gods.  
Them salutes the cloud-compeller, of their everlasting weal—  
Of their weal the worlds pervading, courteous asks the immortal lord.

NÁRADA spake :

Well it fares with us, Immortal, in our weal the world partakes ;  
In the world, O cloud-compeller, well it fares with all her kings.

VṚIHADAŚVA spake :

He that Bali slew and Vṛitra asked of Nárada again,  
' All earth's just and righteous rulers, reckless of their lives in fight,  
Who the shaft's descending death-blow meet with unaverted eye,  
Theirs this everlasting kingdom, even as Kámadhuk is mine.  
Where are they, the Kshatriya heroes? wherefore see I not approach  
All the earth's majestic guardians, all mine ever-honoured guests?'  
Thus addressed by holy Śakra, Nárada replied and said :

NÁRADA spake :

Hear me now, O cloud-compeller, why earth's kings appear not here.  
Of Vidarbha's king the daughter Damayantí, the renowned—  
Through the earth the loveliest women in her beauty she transcends—  
Soon she holds her Svayaṃvara, soon her lord the maid will choose.  
Thither all the kings are hastening, thither all the sons of kings.

तां रत्नभूतां लोकस्य प्रार्थयन्तो महीक्षितः ।  
 काङ्क्षन्ति स्म विशेषेण बलवृचनिषूदन ॥ २३ ॥  
 एतस्मिन् कथ्यमाने तु लोकपालाश्च सायिकाः ।  
 आजग्मुर् देवराजस्य समीपम् अमरोत्तमाः ॥ २४ ॥  
 ततस् ते शुश्रुवुः सर्वे नारदस्य वचो महत् ।  
 श्रुत्वैव चाब्रुवन् हृष्टा गच्छामो वयम् अप्युत ॥ २५ ॥  
 ततः सर्वे महाराज सगणाः सहवाहनाः ।  
 विदर्भान् अभिजग्मुस् ते यतः सर्वे महीक्षितः ॥ २६ ॥  
 नलीऽपि राजा कौन्तेय श्रुत्वा राज्ञां समागमं ।  
 अभ्यगच्छद् अदीनात्मा दमयन्तीम् अनुव्रतः ॥ २७ ॥  
 अथ देवाः पथि नलं ददृशुर् भूतले स्थितं ।  
 साक्षाद् इव स्थितं मूर्त्या मन्मथं रूपसम्पदा ॥ २८ ॥  
 तं दृष्ट्वा लोकपालास् ते भाजमानं यथा रविं ।  
 तस्थुर् विगतसङ्कल्पा विस्मिता रूपसम्पदा ॥ २९ ॥  
 ततोऽन्तरीक्षे विष्टभ्य विमानानि दिवौकसः ।  
 अब्रुवन् नैषधं राजन् अवतीर्य नभस्तलात् ॥ ३० ॥  
 भो भो नैषध राजेन्द्र नल सत्यव्रतो भवान् ।  
 अस्माकं कुरु साहाय्यं दूतो भव नरोत्तम ॥ ३१ ॥

॥ इति नलीपाख्याने द्वितीयः सर्गः ॥ २ ॥

Suitors for her hand the Rájas, her of all the world the pearl,

O thou mighty giant-slayer! one and all approach to woo.

As he spake, the world-protectors with the god of fire drew near;

Of the immortals all, the highest stood before the king of gods.

As they all stood silent hearing Nárada's majestic speech,

All exclaimed in sudden rapture, 'Thither we likewise will go;'

All the immortals on the instant, with their chariots, with their hosts,

Hastened down towards Vidarbha, where the lords of earth were met.

Nala, too, no sooner heard he of that concourse of the kings,

Set he forth, with soul all sanguine, full of Damayanti's love.

Saw the gods, king Nala standing on the surface of the earth;

Standing in transcendent beauty, equal to the god of love.

Him beheld the world's high guardians, in his radiance like the sun;

Each arrested stood and silent, at his peerless form amazed.

All their chariots the celestials in the midway air have checked,

Through the blue air then descending, they Nishadha's king address:

'Ho! what, ho! Nishadha's monarch, Nala, king, for truth renowned;

Do our bidding, bear our message, O, most excellent of men!'

END OF BOOK II.

वृहदश्व उवाच ।

तेभ्यः प्रतिज्ञाय नलः करिष्य इति भारत ।  
 अथैतान् परिपप्रच्छ कृताञ्जलिर् उपस्थितः ॥१॥  
 के वै भवन्तः कथासौ यस्याहं दूत ईप्सितः ।  
 किञ्च तद् वो मया कार्यं कथयध्वं यथातथं ॥२॥  
 एवम् उक्ते नैषधेन मघवान् अभ्यभाषत ।  
 अमरान् वै निबोधास्मान् दमयन्त्यर्थम् आगतान् ॥३॥  
 अहम् इन्द्रोऽयम् अग्निश्च तथैवायम् अपाम्पतिः ।  
 शरीरान्तकरो नृणां यमोऽयम् अपि पार्थिव ॥४॥  
 त्वं वै समागतान् अस्मान् दमयन्त्यै निवेदय ।  
 लोकपाला महेन्द्राद्याः सभां यान्ति दिदृक्षवः ॥५॥  
 प्राप्तुम् इच्छन्ति देवास् त्वां शक्रीऽग्निर् वरुणो यमः ।  
 तेषाम् अन्यतमं देवं पतित्वे वरयस्व ह ॥६॥  
 एवम् उक्तः स शक्रेण नलः प्राञ्जलिर् अब्रवीत् ।  
 एकार्थसमुपेतं मां न प्रेषयितुम् अर्हथ ॥७॥  
 कथं तु जातसङ्कल्पः स्त्रियम् उत्सहते पुमान् ।  
 परार्थम् ईदृशं वक्तुं तत् क्षमन्तु महेश्वराः ॥८॥

देवा ऊचुः ।

करिष्य इति संश्रुत्य पूर्वम् अस्मासु नैषध ।  
 न करिष्यसि कस्मात् त्वं व्रज नैषध माचिरं ॥९॥

वृहदश्व उवाच ।

एवम् उक्तः स देवैस् तैर् नैषधः पुनर् अब्रवीत् ।  
 सुरक्षितानि वेश्मानि प्रवेष्टुं कथम् उत्सहे ॥१०॥

VṚIHADAŚVA spake :

NALA made his solemn promise, 'All your bidding will I do;'

Then with folded hands adoring humbly of their will enquired.

'Who are ye ? to whom must Nala as your welcome herald go ?

What is my commanded service ? tell me, mighty gods, the truth.'

Spake the sovereign of Nishadha, Indra answered thus and said :—

'Know us, the Immortals, hither come for Damayantī's love.

Indra I, and yon is Agni, and the king of waters there—

'Slayer he of mortal bodies, Yama, too, is here, O king !

Thou, O Nala, of our coming must to Damayantī tell :

Thee to see, the world's dread guardians, Indra and the rest came down,

Indra, Agni, Varun, Yama, each to seek thine hand are come.

One of these celestial beings choose, O maiden, for thy lord.'

Nala, thus addressed by Indra, with his folded hands replied :

'Thus, with one accord commanding, on this mission send not me.

How can man, himself enamoured, for another plead his cause ?

Spare me then, ye gods, in mercy, this unwelcome service, spare.'

THE GODS spake :

'I will do your bidding freely,' thus thou'st said, Nishadha's king ;

Wilt thou now belie thy promise ? Nala, go, nor more delay.

VṚIHADAŚVA spake :

By the gods adjured so sternly, thus rejoined Nishadha's king :—

'Strictly guarded is yon palace, how may I find entrance there?'

प्रवेक्ष्यसीति तं शक्रः पुनर् एवाभ्यभाषत ।  
 स जगाम तथेत्युक्त्वा दमयन्त्या निवेशनं ॥११॥  
 ददर्श तत्र वैदर्भीं सखीगणसमावृतां ।  
 देदीप्यमानां वपुषा श्रिया च करवर्णिनीं ॥१२॥  
 अतीव सुकुमाराङ्गीं तनुमध्यां सुलोचनां ।  
 आक्षिपन्तीम् इव प्रभां शशिनः स्वेन तेजसा ॥१३॥  
 तस्य दृष्ट्वैव ववृधे कामस् तां चारुहासिनीं ।  
 सत्यं चिकीर्षमाणस्तु धारयामास हृच्छयं ॥१४॥  
 ततस् ता नैषधं दृष्ट्वा सम्भ्रान्ताः परमाङ्गनाः ।  
 आसनेभ्यः समुत्पेतुस् तेजसा तस्य धर्षिताः ॥१५॥  
 प्रशशंसुश्च सुप्रीता नलं ता विस्मयान्विताः ।  
 न चैनम् अभ्यभाषन्त मनोभिस् त्वभ्यपूजयन् ॥१६॥  
 अहो रूपम् अहो कान्तिर् अहो धैर्यं महात्मनः ।  
 कोऽयं देवोऽथवा यक्षो गन्धर्वो वा भविष्यति ॥१७॥  
 न तास् तं शक्रुवन्ति स्म व्याहर्तुम् अपि किञ्चन ।  
 तेजसा धर्षितास् तस्य लज्जावत्यो वराङ्गनाः ॥१८॥  
 अथैनं स्मयमानं तु स्मितपूर्वाभिभाषिणी ।  
 दमयन्ती नलं वीरम् अभ्यभाषत विस्मिता ॥१९॥  
 कस् त्वं सर्वानवद्याङ्ग मम हृच्छयवर्धन ।  
 प्राप्नोऽस्यमरवद् वीर ज्ञातुम् इच्छामि तेऽनघ ॥२०॥  
 कथम् आगमनं चेह कथं चासि न लक्षितः ।  
 सुरक्षितं हि मे वेश्म राजा चैवीयशासनः ॥२१॥  
 एवम् उक्तस्तु वैदर्भ्या नलस् तां प्रत्युवाच ह ।

नल उवाच ।

नलं मां विद्धि कल्याणि देवदूतम् इहागतं ॥२२॥  
 देवास् त्वां प्राप्नुम् इच्छन्ति शक्रोऽग्निर् वरुणो यमः ।



'Thou shalt enter ;' thus did Indra to the unwilling king reply.  
 In the bower of Damayantí, as they spake, king Nala stood.  
 There he saw Vidarbha's maiden, girt with all her virgin bands;  
 In her glowing beauty shining, all excelling in her form ;  
 Every limb in smooth proportion, slender waist and lovely eyes ;  
 E'en the moon's soft gleam disdaining in her own o'erpowering light.  
 As he gazed, his love grew warmer to the softly smiling maid,  
 Yet to keep his truth, his duty, all his passion he suppressed.  
 Then Nishadha's king beholding, all those maids with beauteous limbs  
 From their seats sprang up in wonder, at his matchless form amazed.  
 In their rapture to king Nala, all admiring, homage paid ;  
 Yet, not venturing to accost him, in their secret souls adored.  
 'Oh the beauty ! oh the splendour ! oh the mighty hero's strength !  
 Who is he ? or god, or Yaksha, or Gandharba may he be ?'  
 Not one single word to utter, dared that fair-limbed maiden band ;  
 All struck dumb before his beauty, in their bashful silence stood.  
 Smiling, first, upon the monarch, as on her he gently smiled,  
 Damayantí, in her wonder, to the hero Nala spake :—  
 'Who art thou of form so beauteous, thou that wakenest all my love ?  
 Cam'st thou here like an immortal ? I would know thee, sinless chief.  
 How hast entered in our palace ? how hast entered all unseen ?  
 Watchful are our chamber-wardens, stern the mandate of the king.'  
 By the maiden of Vidarbha Nala thus addressed, replied :—

NALA spake :

Know, O loveliest, I am Nala, here the messenger of gods,  
 Gods desirous to possess thee ; one of these, the lord of heaven,

तेषाम् अन्यतमं देवं पतिं वरय शोभने ॥ २३ ॥  
 तेषाम् एव प्रभावेन प्रविष्टोऽहम् अलक्षितः ।  
 प्रविशन्तं न मां कश्चिद् अपश्यन् नाप्यवारयत् ॥ २४ ॥  
 एतदर्धम् अहं भद्रे प्रेषितः सुरसत्तमैः ।  
 एतच्च क्लृप्त्वा शुभे बुद्धिं प्रकुरुष्व यथेच्छसि ॥ २५ ॥  
 ॥ इति नलीपाख्याने तृतीयः सर्गः ॥ ३ ॥

वृहदश्व उवाच ।

सा नमस्कृत्य देवेभ्यः प्रहस्य नलम् अब्रवीत् ।  
 प्रणयस्व यथाश्रद्धं राजन् किं करवाणि ते ॥ १ ॥  
 अहं चैव हि यच्च चान्यन् ममास्ति वसु किञ्चन ।  
 तत् सर्वं तव विश्रब्धं कुरु प्रणयम् ईश्वर ॥ २ ॥  
 हंसानां वचनं यत् तु तन् मां दहति पार्थिव ।  
 तत्कृते हि मया वीर राजानः सन्निपातिताः ॥ ३ ॥ ✓ ५१५ ५५  
 यदि त्वं भजमानां मां प्रत्याख्यास्यसि मानद ।  
 विषम् अग्निं जलं रज्जुम् आस्थास्ये तव कारणात् ॥ ४ ॥  
 एवम् उक्तस् तु वैदर्भ्या नलस् तां प्रत्युवाच ह ।  
 तिष्ठत्सु लोकपालेषु कथं मानुषम् इच्छसि ॥ ५ ॥  
 येषाम् अहं लोक्कृताम् ईश्वराणां महात्मनां ।  
 न पादरजसा तुल्यो मनस् ते तेषु वर्ततां ॥ ६ ॥  
 विप्रियं ह्याचरन् मर्त्यो देवानां मृत्युम् च्छुच्छति ।  
 चाहि माम् अनवद्याङ्गि वरयस्व सुरोत्तमान् ॥ ७ ॥

Indra, Agni, Varun, Yama, choose thou, princess, for thy lord.  
 Through their power, their power almighty, I have entered here unseen;  
 As I entered in thy chamber none hath seen, and none might stay.  
 This, the object of my mission, fairest, from the highest gods,  
 Thou hast heard me, noble princess, even as thou wilt, decide.

END OF BOOK III.

---

VRIHADAŚVA spake :

To the gods performed her homage, smiled she, and to Nala spake:—

‘Pledge to me thy faith, O Rája, how that faith may I requite?

I myself, and whatsoever in the world I have, is thine—

In full trust is thine—O grant me in thy turn thy love, O king!

’Tis the swan’s enamouring language that hath kindled all my soul.

Only for thy sake, O hero, are the assembled Rájás met.

But if thou mine homage scornest, scornest me, all honoured king,

Poison for thy sake, fire, water, the vile noose will I endure.’

So, when spake Vidarbha’s maiden, Nala answered thus, and said:—

‘With the world’s dread guardians present wilt thou mortal husband choose?

We with them, the world’s creators, with these mighty lords compared,

Lowlier than the dust they tread on, raise to them thy loftier mind.

Man the gods displeasing, hastens to inevitable death—

Fair-limbed! from that fate preserve me, choose the all-excelling gods.

विरजांसि च वासांसि दिव्याश्च चिचाः स्रजस् तथा ।  
 भूषणानि च मुख्यानि देवान् प्राप्य तु भुङ्ख्व वै ॥ ८ ॥  
 य इमां पृथिवीं कृत्वां सङ्घिष्य मसते पुनः ।  
 हुताशम् ईशं देवानां का तं न वरयेत् पतिं ॥ ९ ॥  
 यस्य दण्डभयात् सर्वे भूतयामाः समागताः ।  
 धर्मम् एवानुरुध्यन्ति का तं न वरयेत् पतिं ॥ १० ॥  
 धर्मात्मानं महात्मानं दैत्यदानवमर्दनं ।  
 महेन्द्रं सर्वदेवानां का तं न वरयेत् पतिं ॥ ११ ॥  
 क्रियताम् अविशङ्केन मनसा यदि मन्यसे ।  
 वरुणं लोकपालानां सुहृद्वाक्यम् इदं शृणु ॥ १२ ॥  
 नैषधेनैवमुक्ता सा दमयन्ती वचोऽब्रवीत् ।  
 समाप्नुताभ्यां नेचाभ्यां शोकजेनाथ वारिणा ॥ १३ ॥  
 देवेभ्योऽहं नमस्कृत्य सर्वेभ्यः पृथिवीपते ।  
 वृणे त्वाम् एव भर्तारं सत्यम् एतद् ब्रवीमि ते ॥ १४ ॥  
 ताम् उवाच ततो राजा वेपमानां कृताञ्जलिं ।  
 दौत्येनागत्य कल्याणि कथं स्वार्थम् इहोत्सहे ॥ १५ ॥  
 कथं ह्यहं प्रतिश्रुत्य देवतानां विशेषतः ।  
 परार्थे यत्नम् आरभ्य कथं स्वार्थम् इहोत्सहे ॥ १६ ॥  
 एष धर्मो यदि स्वार्थो ममापि भविता ततः ।  
 एवं स्वार्थं करिष्यामि तथा भद्रे विधीयतां ॥ १७ ॥  
 ततो वाष्पाकुलां वाचं दमयन्ती शुचिस्मिता ।  
 प्रत्याहरन्ती शनकैर् नलं राजानम् अब्रवीत् ॥ १८ ॥  
 उपायोऽयं मया दृष्टो निरपायो नरेश्वर ।  
 येन दोषो न भविता तव राजन् कथञ्चन ॥ १९ ॥  
 त्वञ्चैव हि नरश्रेष्ठ देवाश्च चेन्द्रपुरोगमाः ।  
 आयान्तु सहिताः सर्वे मम यत्र स्वयंवरः ॥ २० ॥

Robes by earthly dust unsullied, crowns of amaranthine flowers,  
 Every bright celestial glory, wedded to the gods, enjoy.  
 He, who all the world compressing, with devouring might consumes,  
 Sovereign of the gods, Hutása, where is she who would not wed?  
 He, in awe of whose dread sceptre all the assembled hosts of men  
 Cultivate eternal justice, where is she who would not wed?  
 Him the all-righteous, lofty-minded, slayer of the infernal host,  
 Of all gods, the mighty monarch, who is she that would not wed?  
 Nor let trembling doubt arrest thee, in thy mind if thou couldst choose  
 Varuṇa, amongst earth's guardians; hear the language of a friend.'

To the sovereign of Nishadha Damayantí spake, and said,  
 And her eyes grew dim with moisture flowing from her inward grief:—  
 'To the gods, to all, my homage, king of earth, I humbly pay;  
 Yet thee only, thee, my husband, may I choose, Be this my vow!'  
 Answered he the trembling maiden, as with folded hands she stood,  
 'Bound upon this solemn mission, mine own cause how dare I urge?  
 Plighted by a sacred promise to the everlasting gods;  
 Thus engaged to plead for others, for myself I may not plead.  
 This my duty; yet hereafter come I on my own behalf,  
 Then I'll plead mine own cause boldly, weigh it, beauteous, in thy thought.'  
 Damayantí smiled serenely, and with tear-impeded speech,  
 Uttered brokenly and slowly, thus to royal Nala spake:—  
 'Yet I see a way of refuge, 'tis a blameless way, O king;  
 Whence no sin to thee, O Rája, may by any chance arise.  
 Thou, O noblest of all mortals, and the gods by Indra led,  
 Come and enter in together, where the Svayaṃvara meets;

ततोऽहं लोकपालानां सन्निधौ त्वां नरेश्वर ।  
 वरयिष्ये नरब्याघ्र नैवं दोषो भविष्यति ॥ २१ ॥  
 एवम् उक्तस्तु वैदर्भ्या नलो राजा विशाम्पते ।  
 आजगाम पुनस् तत्र यत्र देवाः समागताः ॥ २२ ॥  
 तम् अपश्यंस् तथायान्तं लोकपाला महेश्वराः ।  
 दृष्ट्वा चैनं ततोऽपृच्छन् वृत्तान्तं सर्वम् एव तं ॥ २३ ॥  
 कश्चिद् दृष्ट्वा त्वया राजन् दमयन्ती शुचिस्मिता ।  
 किम् अब्रवीच्च नः सर्वान् वद भूमिपतेऽनघ ॥ २४ ॥

नल उवाच ।

भवन्निर अहम् आदिष्टो दमयन्त्या निवेशनं ।  
 प्रविष्टः सुमहाकक्षं दरिडभिः स्थविरैर् वृतं ॥ २५ ॥  
 प्रविशन्तश्च मां तत्र न कश्चिद् दृष्ट्वान् नरः ।  
 ऋते तां पार्थिवसुतां भवताम् एव तेजसा ॥ २६ ॥  
 सख्यश्च चास्या मया दृष्टास् ताभिश्च चाप्युपलक्षितः ।  
 विस्मिताश्चाभवन् सर्वा दृष्ट्वा मां विबुधेश्वराः ॥ २७ ॥  
 वार्यमानेषु च मया भवात्सु रुचिरानना ।  
 माम् एव गतसङ्कल्पा वृणीते सा सुरोत्तमाः ॥ २८ ॥  
 अब्रवीच्चैव मां बाला आयान्तु सहिताः सुराः ।  
 त्वया सह नरब्याघ्र मम यत्र स्वयंवरः ॥ २९ ॥  
 तेषाम् अहं सन्निधौ त्वां वरयिष्यामि नैषध ।  
 एवं तव महाबाहो दोषो न भवितेति ह ॥ ३० ॥  
 एतावद् एव विबुधा यथावृत्तम् उदाहृतं ।  
 मया शेषे प्रमाणं तु भवन्तस् चिदशेश्वराः ॥ ३१ ॥

॥ इति नलीपाख्याने चतुर्थः सर्गः ॥ ४ ॥

**Then** will I, before the presence of the guardians of the world,  
**Name** thee, lord of men! my husband, nor to thee may blame accrue.'

**By** the maiden of Vidarbha, royal Nala thus addressed,  
**Back** again returned, where waited eager, the expecting gods.  
**Him**, the mighty lords, earth's guardians, ere he yet drew near, beheld,  
**Him** they saw, and bade him instant all his tidings to unfold—  
 ' **Was** she seen of thee, O monarch, Damayantí with soft smile?  
**Spake** she of us all? what said she? tell, O blameless lord of earth.'

NALA spake:

**To** the bower of Damayantí, on your solemn mission sent,  
**Entered** I the lofty portal, by the aged warders watched;  
**Mortal** eye might not behold me, there as swift I entered in;  
**None** save that fair Rája's daughter, through your all-prevailing power.  
**And** her virgin handmaids saw I, and by them in turn was seen;  
**And** they all in mute amazement gazed upon me as I stood.  
**I** described your godlike presence, but the maid with beauteous face  
**Chooses** me, bereft of reason, O most excellent of gods!  
**Thus** she spake, that maiden princess, 'Let the gods together come,  
**Come** with thee, O king of mortals, where the Svayamvara meets;  
**There** will I, before their presence, choose thee, Rája, for my lord.  
**So** to thee, O strong-armed warrior, may no blame, no fault ensue.'  
**Thus** it was, even as I tell you word for word did it befall;  
**As** for what remains, the judgment rests with you, of gods the chief!

END OF BOOK IV.

वृहदश्व उवाच ।

अथ काले शुभे प्राप्ते तिथौ पुण्ये क्षणे तथा ।  
 आजुहाव महीपालान् भीमो राजा स्वयंवरे ॥१॥  
 तच्च ह्युत्वा पृथिवीपालाः सर्वे हृच्छयपीडिताः ।  
 त्वरिताः समुपाजग्मुर् दमयन्तीम् अभीप्सवः ॥२॥  
 कनकस्तम्भरुचिरं तीरणेन विराजितं ।

विविशुस् ते नृपा रङ्गं महासिंहा इवाचलं ॥३॥

तत्रासनेषु विविधेष्व्वासीनाः पृथिवीक्षितः ।

सुरभिस्त्र्यम्बराः सर्वे प्रमृष्टमणिकुण्डलाः ॥४॥

तत्र स्म पीना दृश्यन्ते बाहवः परिघोपमाः ।

आकारवर्णसुश्रक्षणाः पञ्चशीर्षा इवोरगाः ॥५॥

सुकेशान्तानि चारुणि सुनासाक्षिभुवाणि च ।

मुखानि राज्ञां शोभन्ते नक्षत्राणि यथा दिवि ॥६॥

[ तां राजसमितिं पुण्यां नागैर् भोगवतीम् इव ।

सम्पूर्णां पुरुषव्याघ्रैर् व्याघ्रैर् गिरिगुहाम् इव ॥७॥ ]

दमयन्ती ततो रङ्गं प्रविवेश शुभानना ।

मुष्णन्ती प्रभया राज्ञां चक्षूषि च मनांसि च ॥८॥

तस्या गात्रेषु पतिता तेषां दृष्टिर् महात्मनां ।

तत्र तत्रैव सक्ताभून् न चचाल च पश्यतां ॥९॥

ततः सङ्कीर्त्यमानेषु राज्ञां नामसु भारत ।

ददर्श भैमी पुरुषान् पञ्च तुल्याकृतीन् अथ ॥१०॥

तान् समीक्ष्य ततः सर्वान् निर्विशेषाकृतीन् स्थितान् ।

सन्देहाद् अथ वैदर्भीं नाभ्यजानान् नलं नृपं ॥११॥



VṚIHADAŚVA spake :

CAME the day of happy omen, moonday meet, and moment apt ;  
 Bhíma to the Svayaṃvara summoned all the lords of earth.  
 One and all, upon the instant, rose th' enamoured lords of earth,  
 Suitors all to Damayantí in their loving haste they came.  
 They, the court with golden columns rich, and glittering portal arch,  
 Like the lions on the mountains entered they the hall of state.  
 There the lords of earth were seated, each upon his several throne ;  
 All their fragrant garlands wearing, all with pendant ear-gems rich.  
 Arms were seen robust and vigorous as the ponderous battle mace,  
 Some like the five-headed serpents, delicate in shape and hue :  
 With bright locks profuse and flowing, fine-formed nose, and eye and brow,  
 Shone the faces of the Rájas like the radiant stars in heaven.  
 As with serpents, Bhogavatí, the wide hall was full of kings ;  
 As the mountain-caves with tigers, with the tiger-warriors full.  
 Damayantí in her beauty entered on that stately scene,  
 With her dazzling light entrancing every eye and every soul.  
 O'er her lovely person gliding all the eyes of those proud kings ;  
 There were fixed, there moveless rested, as they gazed upon the maid.  
 Then as they proclaimed the Rájas, (by his name was each proclaimed,)  
 In dismay saw Bhíma's daughter, five in garb, in form the same.  
 On those forms, all undistinguished each from each, she stood and gazed.  
 In her doubt Vidarbha's princess Nala's form might not discern,

यं यं हि ददृशे तेषां तं तं मेने नलं नृपं ।  
 सा चिन्तयन्ती बुद्ध्याथ तर्कयामास भाविनी ।  
 कथं हि देवान् जानीयां कथं विद्यां नलं नृपं ॥१२॥  
 एवं सञ्चिन्तयन्ती सा वैदर्भी भृशदुःखिता ।  
 श्रुतानि देवलिङ्गानि तर्कयामास भारत ॥१३॥  
 देवानां यानि लिङ्गानि स्थविरेभ्यः श्रुतानि मे ।  
 तानीह तिष्ठतां भूमाव् एकस्यापि न लक्ष्ये ॥१४॥  
 सा विनिश्चित्य बहुधा विचार्य च पुनः पुनः ।  
 शरणं प्रति देवानां प्राप्तकालम् अमन्यत ॥१५॥  
 वाचा च मनसा चैव नमस्कारं प्रयुज्य सा ।  
 देवेभ्यः प्राञ्जलिर् भूत्वा वेपमानेदम् अब्रवीत् ॥१६॥  
 हंसानां वचनं श्रुत्वा यथा मे नैषधी वृतः ।  
 पतित्वे तेन सत्येन देवास् तं प्रदिशन्तु मे ॥१७॥  
 मनसा वचसा चैव यथा नाभिचराम्यहं ।  
 तेन सत्येन विबुधास् तम् एव प्रदिशन्तु मे ॥१८॥  
 यथा देवैः स मे भर्ता विहितो निषधाधिपः ।  
 तेन सत्येन मे देवास् तम् एव प्रदिशन्तु मे ॥१९॥  
 यथेदं घृतम् आरब्धं नलस्याराधने मया ।  
 तेन सत्येन मे देवास् तम् एव प्रदिशन्तु मे ॥२०॥  
 स्वञ्चैव रूपं कुर्वन्तु लोकपाला महेश्वराः ।  
 यथाहम् अभिजानीयां पुण्यश्लोकं नराधिपं ॥२१॥  
 निशम्य दमयन्त्यास् तत् करुणं परिदेवितं ।  
 निश्चयं परमं तथ्यम् अनुरागञ्च नैषधे ॥२२॥  
 मनोविशुद्धिं बुद्धिञ्च भक्तिं रागञ्च नैषधे ।  
 यथोक्तं चक्रिरे देवाः सामर्थ्यं लिङ्गधारणे ॥२३॥  
 सापश्यद् विबुधान् सर्वान् अस्वेदान् स्तब्धलोचनान् ।

Whichsoe'er the form she gazcd on, him her Nala, him she thought.  
 She within her secret spirit deeply pondering, stood and thought :  
 'How shall I the gods distinguish? royal Nala how discern?'

Pondering thus Vidarbha's maiden in the anguish of her heart—  
 Th' attributes of the immortals sought, as heard of yore, to see.  
 'Th' attributes of each celestial, that our aged sires describe,  
 As on earth they stand before me, not of one may I discern.'

Long she pondered in her silence, and again, again she thought.  
 To the gods, her only refuge, turned she at this trying hour.  
 With her voice and with her spirit she her humble homage paid.  
 Folding both her hands and trembling to the gods the maiden spake :

'As when heard the swan's sweet language chose I then Nishadha's king,  
 By this truth I here adjure ye, oh, ye gods, reveal my lord !  
 As in word or thought I swerve not from my faith, all-knowing powers !  
 By this truth I here adjure ye, oh, ye gods, reveal my lord !  
 As the gods themselves have destined for my lord Nishadha's king ;  
 By this truth I here adjure ye, oh, ye gods, my lord reveal !  
 As my vow, so pledged to Nala, holily must be maintained,  
 By this truth I here adjure ye, oh, ye gods my lord reveal !  
 Each the form divine assume ye, earth's protectors, mighty lords ;  
 So shall I discern my Nala, I shall know the king of men.'

As they heard sad Damayantí uttering thus her piteous prayer,  
 At her high resolve they wonder, steadfast truth and fervent love,  
 Holiness of soul, and wisdom, to her lord her constant faith.  
 As she prayed, the gods obedient stood with attributes revealed :  
 With unmoistened skins the Immortals saw she, and with moveless eyes ;



हृषितस्रयजोहीनान् स्थितान् अस्पृशतः क्षितिं ॥ २४ ॥

छायाद्वितीयो म्लानस्रग् रजःस्वेदसमन्वितः ।

भूमिहो नैषधश्चैव निमेषेण च सूचितः ॥ २५ ॥

सा समीक्ष्य तु तान् देवान् पुण्यश्चोकञ्च भारत ।

नैषधं वरयामास भैमी धर्मेण पाण्डव ॥ २६ ॥

विलज्जमाना वस्त्रान्ते जयाहायतलोचना ।

स्कन्धदेशेऽसृजत् तस्य स्रजं परमशीभनां ॥ २७ ॥

वरयामास चैवैनं पतित्वे वरवर्णिनी ।

ततो हा हेति सहसा मुक्तः शब्दो नराधिपैः ॥ २८ ॥

देवैर् महर्षिभिस् तत्र साधु साध्विति भारत ।

विस्मितैर् ईरितः शब्दः प्रशंसद्भिर् नलं नृपं ॥ २९ ॥

दमयन्तीं तु कौरव्य वीरसेनसुतो नृपः ।

आश्वासयद् वरारोहां प्रहृष्टेनान्तरात्मना ॥ ३० ॥

यत् त्वं भजसि कल्याणि पुमांसं देवसन्निधौ ।

तस्मान् मां विद्धि भर्तारम् एवं ते वचने रतं ॥ ३१ ॥

यावच्च मे धरिष्यन्ति प्राणा देहे शुचिस्मिते ।

तावत् त्वयि भविष्यामि सत्यम् एतद् ब्रवीमि ते ॥ ३२ ॥

दमयन्तीं तथा वाग्भिर् अभिनन्द्य कृताञ्जलिः ।

तौ परस्परतः प्रीतौ दृष्ट्वा त्वमिपुरोगमान् ।

तान् एव शरणं देवान् जग्मतुर् मनसा तदा ॥ ३३ ॥

वृते तु नैषधे भैम्या लोकपाला महौजसः ।

प्रहृष्टमनसः सर्वे नलायाष्टौ वरान् ददुः ॥ ३४ ॥

प्रत्यक्षदर्शनं यज्ञे गतिञ्चानुत्तमां शुभां ।

नैषधाय ददौ शक्रः प्रीयमाणः शचीपतिः ॥ ३५ ॥

अग्निर् आत्मभवं प्रादाद् यत्र वाञ्छति नैषधः ।

लोकान् आत्मप्रभाञ्चैव ददौ तस्मै हुताशनः ॥ ३६ ॥

Fresh their dust-unsullied garlands hovered they, nor touched the earth.  
By his shadow doubled, dust-soiled, garland-drooping, moist with sweat,  
On the earth Nishadha's monarch stood confessed, with twinkling eyes;  
On the gods an instant gazed she, then upon the king of men;  
And of right king Bhíma's daughter named Nishadha's king her lord.  
Modestly the large-eyed maiden lifted up his garment's hem,  
Round his shoulders threw she lightly the bright zone of radiant flowers.  
So she chose him for her husband, Nala, that high-hearted maid.  
Then 'alas! alas!' burst wildly, from that conclave of the kings,  
And 'well done, well done,' as loudly, from the gods and sages broke.  
All in their extatic wonder glorified Nishadha's king.  
Then to royal Damayantí, Vírasena's kingly son,  
To that slender-waisted damsel spake he comfort in his joy;  
'Since thou'st own'd me for thine husband, in the presence of the gods,  
For thy faithful consort know me, aye delighting in thy words.  
While this spirit fills this body, maiden with the smile serene!  
Thine am I, so long thine only, this the solemn truth I vow.'  
Thus he gladdened Damayantí with the assurance of his faith.  
Then, rejoicing in each other, that blest pair, upon the gods  
Led by Agni, gazed in homage, on their great protectors gazed.  
Chosen thus Nishadha's monarch, the bright guardians of the world,  
In their gladness all on Nala eight transcendant gifts bestowed;  
To discern the visible godhead in the sacrifice, a gait  
Firm and noble, Śací's husband, Indra to king Nala gave.  
Agni gave his own bright presence whensoever the monarch called.  
All the worlds instinct with splendour through his power Hutása gave.

यमस्ववरसं प्रादाद् धर्मे च परमां स्थितिं ।  
 अपाम्पतिर् अपाम्भावं यत्र वाञ्छति नैषधः ॥३७॥  
 स्रजश्रीस्रमगन्धाढ्याः सर्वे च मिथुनं ददुः ।  
 वरान् एवं प्रदायास्य देवास् ते चिदिवं गताः ॥३८॥  
 पार्थिवाश्चानुभूयास्य विवाहं विस्मयान्विताः ।  
 दमयन्याश्च मुदिताः प्रतिजग्मुर् यथागतं ॥३९॥  
 गतेषु पार्थिवेन्द्रेषु भीमः प्रीतो महामनाः ।  
 विवाहं कारयामास दमयन्या नलस्य च ॥४०॥  
 उष्य तत्र यथाकामं नैषधो द्विपदां वरः ।  
 भीमेन समनुज्ञातो जगाम नगरं स्वकं ॥४१॥  
 अवाप्य नारीरत्नं तु पुण्यश्लोकीऽपि पार्थिवः ।  
 रेमे सह तया राजन् शय्येव बलवृचहा ॥४२॥  
 अतीव मुदितो राजा भाजमानोऽंशुमान् इव ।  
 अरञ्जयत् प्रजा वीरो धर्मेण परिपालयन् ॥४३॥  
 ईजे चाप्यश्वमेधेन ययातिर् इव नाहुषः ।  
 अन्यैश्च बहुभिर् धीमान् क्रतुभिश्चाप्रदक्षिणैः ॥४४॥  
 पुनश्च रमणीयेषु वनेषूपवनेषु च ।  
 दमयन्या सह नली विजहारामरोपमः ॥४५॥  
 जनयामास च नली दमयन्या महामनाः ।  
 इन्द्रसेनं सुतञ्चापि इन्द्रसेनाश्च कन्यकां ॥४६॥  
 एवं स यजमानश्च विहरंश्च नराधिपः ।  
 ररक्ष वसुसम्पूर्णा वसुधां वसुधाधिपः ॥४७॥

॥ इति नलीपाख्याने पञ्चमः सर्गः ॥५॥

\* Subtle taste in food gave Yama, and in virtue eminence; \*  
 Varun gave obedient water to be present at his call;  
 Garlands too of matchless fragrance; each his double blessing gave.  
 Thus bestowed their gracious favours, to the heavens the gods returned;  
 And the Rájas, who with wonder Nala's marriage saw confirmed  
 With the gentle Damayantí, as they came, in joy returned.  
 Thus the kings of earth departed; Bhíma in his joy and pride,  
 Solemnized the stately bridals of the maiden and the king.  
 Fitting time when there he'd sojourned, best of men, Nishadha's king;  
 Courteous parting with king Bhíma to his native city went.  
 Having gained the pearl of women the majestic lord of earth  
 Lived in bliss, as with his Saáci, he that those old giants slew.  
 In his joy the elated monarch, shining radiant as the sun,  
 Ruled the subjects of his kingdom with a just and equal sway.  
 Of the horse the famous offering, like Náhusha's mighty son,  
 Every sacrifice performed he, with rich gifts to holy men.  
 And full oft in flowering gardens, and delicious shady groves,  
 Like a god, the royal Nala took with Damayantí joy.  
 So begat from Damayantí, Nala, of heroic soul,  
 Indrasená one fair daughter, Indrasen one beauteous son.  
 Thus in sacrifice and pleasance took his joy the king of men,  
 So the earth with riches teeming ruled the sovereign of the earth.

END OF BOOK V.

वृहदश्व उवाच ।

वृते तु नैषधे भैम्या लोकपाला महौजसः ।  
 यान्तो ददृशुर् आयान्तं द्वापरं कलिना सह ॥१॥  
 अथाब्रवीत् कलिं शक्रः सम्प्रेक्ष्य बलवृचहा ।  
 द्वापरेण सहायेन कले ब्रूहि क्व यास्यसि ॥२॥  
 ततोऽब्रवीत् कलिः शक्रं दमयन्त्याः स्वयंवरं ।  
 गत्वा हि वरयिष्ये तां मनी हि मम तां गतं ॥३॥  
 तम् अब्रवीत् प्रहस्येन्द्रो निवृत्तः स स्वयंवरः ।  
 वृत्स् तया नलो राजा पतिर् अस्मत्समीपतः ॥४॥  
 एवम् उक्तस्तु शक्रेण कलिः क्रोधसमन्वितः ।  
 देवान् आमन्त्र्य तान् सर्वान् उवाचेदं वचस् तदा ॥५॥  
 देवानां मानुषं मध्ये यत् सा पतिम् अविन्दत ।  
 तच्च तस्या भवेन् न्याय्यं विपुलं दण्डधारणं ॥६॥  
 एवम् उक्ते तु कलिना प्रत्यूचुस् ते दिवोकसः ।  
 अस्माभिः समनुज्ञाते दमयन्त्या नलो वृतः ॥७॥  
 का च सर्वगुणोपेतं नाश्रयेत नलं नृपं ।  
 यो वेद धर्मान् अखिलान् यथावच् चरितव्रतः ॥८॥  
 योऽधीते चतुरो वेदान् सर्वान् आख्यानपञ्चमान् ।  
 नित्यं नृपा गृहे यस्य देवा यज्ञेषु धर्मतः ॥९॥  
 अहिंसानिरतो यश्च सत्यवादी दृढव्रतः ।  
 यस्मिन् सत्यं धृतिर् दानं तपः शौचं दमः शमः ॥१०॥  
 ध्रुवाणि पुरुषव्याघ्रे लोकपालसमे नृपे ।  
 एवंपुं नलं यो वै कामयेच् छपितुं कले ॥११॥



VRIHADAŚVA spake :

NALA chosen by Bhīma's daughter, the bright guardians of the world,

As they parted thence, with Kali, Dvāpara approaching saw.

Kali as he saw, did Indra, did the giant-killer say,

'Here, with Dvāpara attended, whither, Kali, dost thou go?'

Kali spake, 'The Svayaṃvara we of Damayantī seek ;

Her I go to make my consort, into her mine heart hath passed.'

'Closed and ended is that bridal,' Indra answered with a smile,

'Nala she hath chosen for husband, in the presence of us all.'

Thus addressed by Indra, Kali, in the transport of his wrath,

All the heavenly gods saluting, thus his malediction spake,

'Since before the Immortals' presence she a mortal spouse did choose,

Of her impious crime most justly, heavy be the penal doom.'

Kali hardly thus had spoken than the heaven-born gods replied :

'With our full and liberal sanction Damayantī chose her lord.

Who to Nala, with all virtue rich endowed, would not incline ?

He that rightly knows each duty, he who ever rightly acts,

He who reads the whole four Vedas, the Purāṇas too the fifth,

In whose palace with pure offerings ever are the gods adored,

Gentle to all living creatures, true in word and strict in vow ;

Good and constant he, and generous, holy, temperate, patient, pure ;

His are all these virtues ever, equal to the earth-guarding gods.

Thus endowed, the noble Nala, he, O Kali, that would curae,

आत्मानं स शपेन् मूढो हन्याद् आत्मानम् आत्मना ।  
 एवङ्गुणं नलं यो वै कामयेच् छपितुं कले ॥१२॥  
 कृच्छ्रे स नरके मज्जेद् अगाधे विपुले हृदे ।  
 एवम् उक्त्वा कलिं देवा द्वापरञ्च दिवं ययुः ॥१३॥  
 ततो गतेषु देवेषु कलिर् द्वापरम् अब्रवीत् ।  
 संहर्तुं नोत्सहे कीपं नले वत्स्यामि द्वापर ॥१४॥  
 भंशयिष्यामि तं राज्यान् न भैम्या सह रंस्यते ।  
 त्वमप्यक्षान् समाविश्य साहाय्यं कर्तुम् अर्हसि ॥१५॥  
 ॥ इति नलोपाख्याने षष्ठः सर्गः ॥६॥

वृहदश्व उवाच ।

एवं स समयं कृत्वा द्वापरेण कलिः सह ।  
 आजगाम ततस् तत्र यत्र राजा स नैषधः ॥१॥  
 स नित्यम् अन्तरप्रेप्सुर् निषधेऽवसच् चिरं ।  
 अथास्य द्वादशे वर्षे ददर्श कलिर् अन्तरं ॥२॥  
 कृत्वा मूचम् उपस्पृश्य सन्ध्याम् अन्वास्त नैषधः ।  
 अकृत्वा पादयोः शौचं तत्रैनं कलिर् आविशत् ॥३॥  
 स समाविश्य च नलं समीपं पुष्करस्य च ।  
 गत्वा पुष्करम् आहेदम् एहि दीप्य नलेन वै ॥४॥  
 अक्षयूते नलं जेता भवान् हि सहितो मया ।  
 निषधान् प्रतिपद्यस्व जित्वा राज्यं नलं नृपं ॥५॥  
 एवम् उक्तस्तु कलिना पुष्करो नलम् अभ्ययात् ।  
 कलिश्चैव वृषो भूत्वा गवां पुष्करम् अभ्यगात् ॥६॥  
 आसाद्य तु नलं वीरं पुष्करः परवीरहा ।

On the fool recoil his curses, only fatal to himself.  
 Nala, gifted with such virtues, he, O Kali, who would curse—  
 Be he plunged in hell's dark torments, in the deep and vasty lake.'  
 Thus the gods to Kali speaking to their native heavens arose.  
 Soon as they had parted, Kali thus to Dvápára began :  
 'I my wrath can curb no longer, I henceforth in Nala dwell ;  
 From his kingdom will I cast him, from his bliss with his sweet bride.  
 Thou within the dice embodied, Dvápára, my cause assist.'

END OF BOOK VI.

---

VRIHADAŚVA spake :

BOUND by that malignant treaty, Kali with his dark ally,  
 Haunted they the stately palace, where Nishadha's monarch ruled ;  
 Watching still the fatal instant, in Nishadha long they dwelt.  
 Twelve long years had passed ere Kali saw that fatal instant come.  
 Nala after act uncleanly holy water having sipped,  
 Went to prayer, with feet unwashen ;—Kali seized the fatal hour.  
 Into Nala straight he entered, and possessed his inmost soul.  
 Pushkara in haste he summoned—' Come, with Nala play at dice,  
 Ever in the gainful hazard, by my subtle aid thou'lt win,  
 Even the kingdom of Nishadha, even from Nala all his realm.'  
 Pushkara by Kali summoned, to his brother Nala came,  
 In the chief of dice embodied, Kali Pushkara stood near.  
 Pushkara the hero-slayer to king Nala standing near :

दीव्यावेत्यब्रवीद् भ्राता वृषणेति मुहुर् मुहुः ॥७॥  
 न चक्षमे ततो राजा समाह्वानं महामनाः ।  
 वैदर्भ्याः प्रेक्षमाणायाः पक्षकालम् अमन्यत ॥८॥  
 हिरण्यस्य सुवर्षस्य यानयुग्यस्य वाससां ।  
 आविष्टः कलिना द्यूते जीयते स्म नलस् तदा ॥९॥  
 तम् अक्षमदसम्मत्तं सुहृदां न तु कथन ।  
 निवारणेऽभवच् छक्तो दीप्यमानम् अरिन्दमं ॥१०॥  
 ततः पौरजनाः सर्वे मन्त्रिभिः सह भारत ।  
 राजानं द्रष्टुम् आगच्छन् निवारयितुम् आतुरं ॥११॥  
 ततः सूत उपागम्य दमयन्त्यै न्यवेदयत् ।  
 एष पौरजनो देवि द्वारि तिष्ठति कार्यवान् ॥१२॥  
 निवेद्यतां नैषधाय सर्वाः प्रकृतयः स्थिताः ।  
 अमृष्यमाणा व्यसनं राज्ञो धर्मार्थदर्शिनः ॥१३॥  
 ततः सा वाष्पकलया वाचा दुःखेन कथिता ।  
 उवाच नैषधं भैमी शोकीपहतचेतना ॥१४॥  
 राजन् पौरजनो द्वारि त्वां दिदृक्षुर् अबस्थितः ।  
 मन्त्रिभिः सहितः सर्वे राजभक्तिपुरस्कृतः ।  
 तं द्रष्टुम् अर्हसीत्येवं पुनः पुनर् अभाषत ॥१५॥  
 तां तथा रुचिरापाङ्गीं विलपन्तीं तथाविधां ।  
 आविष्टः कलिना राजा नाभ्यभाषत किञ्चन ॥१६॥  
 ततस् ते मन्त्रिणः सर्वे ते चैव पुरवासिनः ।  
 नायम् अस्तीति दुःखार्ता व्रीडिता जग्मुर् आलयान् ॥१७॥  
 तथा तद् अभवद् द्यूतम् पुष्करस्य नलस्य च ।  
 युधिष्ठिर बहून् मासान् पुण्यश्लोकञ्चजीयत ॥१८॥

॥ इति नलोपाख्याने सप्तमः सर्गः ॥७॥

‘Play we with the dice, my brother,’ thus again his brother said.  
 Long the lofty-minded Rája that bold challenge might not brook,  
 In Vidarbha’s princess’ presence deemed he now the time for play.  
 For his wealth, his golden treasures, for his chariots, for his robes,  
 Then possessed by Kali, Nala in the game was worsted still.  
 He with love of gaming maddened, of his faithful friends not one  
 Might arrest the desperate frenzy of the conqueror of his foes.  
 Came the citizens assembling, with the counsellors of state,  
 To behold the king approached they to restrain his dread disease.  
 Then the charioteer advancing thus to Damayantí spake :

‘All the city, noble princess, stands assembled at the gate,  
 Say thou to Nishadha’s monarch, “All his subjects here are met ;  
 Ill they brook this dire misfortune in their justice-loving king.”’  
 Then, her voice half-choked with anguish, spake the sorrow-stricken queen,  
 Spirit-broken, Bhíma’s daughter to Nishadha’s sovereign spake,  
 ‘Rája, lo ! the assembled city at the gate their king to see :  
 With the counsellors of wisdom, by their loyal duty led.  
 Deign thou, monarch, to admit them,’ thus again, again she said.  
 To the queen with beauteous eyelids uttering thus her sad lament,  
 Still possessed by wicked Kali, answered not the king a word.  
 Then those counsellors of wisdom, and those loyal citizens,  
 ‘Tis not he,’ exclaimed in sorrow, and in shame and grief went home.  
 Thus of Pushkara and Nala still went on that fatal play ;  
 Many a weary month it lasted, and still lost the king of men.

वृहदश्व उवाच ।

दमयन्ती ततो दृष्ट्वा पुण्यश्लोकं नराधिपं ।  
 उन्मत्तवद् अनुन्मत्ता देवने गतचेतसं ॥ १ ॥  
 भयशोकसमाविष्टा राजन् भीमसुता ततः ।  
 चिन्तयामास तत् कार्यं सुमहत् पार्थिवं प्रति ॥ २ ॥  
 सा शङ्कमाना तत्पापं चिकीर्षन्ती च तत्प्रियं ।  
 नलञ्च हृतसर्वस्वम् उपलभ्येदम् अब्रवीत् ॥ ३ ॥  
 वृहत्सेनाम् अतियशां तां धार्मीं परिचारिकां ।  
 हितां सर्वार्थकुशलाम् अनुरक्तां सुभाषितां ॥ ४ ॥  
 वृहत्सेने व्रजामात्यान् आनाम्य नलशासनात् ।  
 आचक्ष्व यद् धृतं द्रव्यम् अवशिष्टञ्च यद् वसु ॥ ५ ॥  
 ततस् ते मन्त्रिणः सर्वे विज्ञाय नलशासनं ।  
 अपि नो भागधेयं स्याद् इत्युक्त्वा नलम् आव्रजन् ॥ ६ ॥  
 तास्तु सर्वाः प्रकृतयो द्वितीयं समुपस्थिताः ।  
 न्यवेदयद् भीमसुता न च स प्रत्यनन्दत ॥ ७ ॥  
 वाक्यम् अप्रतिनन्दन्तं भर्तारम् अभिवीक्ष्य सा ।  
 दमयन्ती पुनर् वेश्म व्रीडिता प्रविवेश ह ॥ ८ ॥  
 निशम्य सततं चाक्षान् पुण्यश्लोकपराङ्मुखान् ।  
 नलञ्च हृतसर्वस्वं धार्मीं पुनर् उवाच ह ॥ ९ ॥  
 वृहत्सेने पुनर् गच्छ वार्ष्णेयं नलशासनात् ।  
 सूतम् आनय कल्याणि महत् कार्यम् उपस्थितं ॥ १० ॥  
 वृहत्सेना तु तच्च कृत्वा दमयन्त्या प्रभाषितं ।

## VṚIHADAŚVA spake :

DAMAYANTÍ then beholding Puṇyaśloka, king of men,  
 Undistracted, him distracted with the maddening love of play.  
 In her dread and in her sorrow thus did Bhíma's daughter speak ;  
 Pondering on the weighty business that concerned the king of men ;  
 Trembling at his guilty frenzy, yet to please him still intent.  
 Nala, 'reft of all his treasures, when the noble woman saw,  
 Thus addressed she Vṛihatsená, her old faithful slave and nurse,  
 Friendly, in all business dextrous, most devoted, wise in speech :  
 'Vṛihatsená, go, the council as at Nala's call convene,  
 Say what he hath lost of treasure, and what treasure yet remains.'  
 Then did all that reverend council, Nala's summons as they heard,  
 'Our own fate is now in peril,' speaking thus, approach the king.  
 And a second time his subjects all assembling, crowded near,  
 And the queen announced their presence ; of her words he took no heed.  
 All her words thus disregarded, when king Bhíma's daughter found,  
 To the palace Damayantí to conceal her shame returned.  
 When the dice she heard for ever adverse to the king of men,  
 And of all bereft, her Nala, to the nurse again she spake :  
 'Go again, my Vṛihatsená, in the name of Nala, go,  
 To the charioteer, Várshṇeya, great the deed must now be done.'  
 Vṛihatsená on the instant Damayantí's words she heard,

वार्ष्णेयम् आनयामास पुरुषैर् आप्तकारिभिः ॥११॥  
 वार्ष्णेयं तु ततो भैमी सान्त्वयन् स्रक्षण्या गिरा ।  
 उवाच देशकालज्ञा प्राप्तकालम् अनिन्दिता ॥१२॥  
 जानीषे त्वं यथा राजा सम्यग्वृत्तः सदा त्वयि ।  
 तस्य त्वं विषमस्यस्य साहाय्यं कर्तुम् अर्हसि ॥१३॥  
 यथा यथा हि नृपतिः पुष्करेणैव जीयते ।  
 तथा तथास्य वै द्यूते रागो भूयोऽभिवर्धते ॥१४॥  
 यथा च पुष्करस्याक्षाः पतन्ति वशवर्तिनः ।  
 तथा विपर्ययश्चापि नलस्याक्षेषु दृश्यते ॥१५॥  
 सुहृत्स्वजनवाक्यानि यथावच्च शृणोति च ।  
 ममापि च तथा वाक्यं नाभिनन्दति मोहितः ॥१६॥  
 नूनं मन्ये न दोषोऽस्ति नैषधस्य महात्मनः ।  
 यद्यु मे वचनं राजा नाभिनन्दति मोहितः ॥१७॥  
 शरणं त्वां प्रपन्नाऽस्मि सारथे कुरु मद्बचः ।  
 न हि मे शुभ्यते भावः कदाचिद् विनशेद् अपि ॥१८॥  
 नलस्य दयितान् अश्वान् योजयित्वा मनोजवान् ।  
 इदम् आरोप्य मिथुनं कुसिद्धं यातुम् अर्हसि ॥१९॥  
 मम ज्ञातिषु निक्षिप्य दारकौ स्यन्दनं तथा ।  
 अश्वान्श्चेमान् यथाक्वामं वस वान्यथ गच्छ वा ॥२०॥  
 दमयन्त्यास्तु तद् वाक्यं वार्ष्णेयो नलसारथिः ।  
 न्यवेदयद् अशेषेण नलामात्येषु मुख्यशः ॥२१॥  
 तैः समेत्य विनिश्चित्य सोऽनुज्ञातो महीपते ।  
 ययौ मिथुनम् आरोप्य विदर्भास् तेन वाहिना ॥२२॥  
 हयांस् तथ विनिक्षिप्य सूतो रथवरं च तं ।  
 इन्द्रसेनाञ्च तां कन्याम् इन्द्रसेनाञ्च बालकं ॥२३॥  
 आमन्त्र्य भीमं राजानम् आर्तः शोचन् नलं नृपं ।



Caused the charioteer be summoned by her messengers of trust.  
 Bhíma's daughter to Várshneya, winning with her gentle voice,  
 Spake, the time, the place well choosing for the deed, nor spake in vain :  
 'Well thou know'st the full reliance that in thee the king hath placed,  
 In his fatal hour of peril wilt not thou stand forth to aid ?  
 As by Pushkara is worsted, ever more and more the king,  
 More and more the fatal frenzy maddens in his heart for play.  
 As to Pushkara obedient ever fall the lucky dice,  
 Thus those dice to royal Nala still with adverse fortune fall.  
 Nor the voice of friend or kindred, as beseems him, will he hear ;  
 E'en to me he will not listen, in the madness of his heart.  
 Of the lofty-minded Nala well I know 'tis not the sin,  
 That my words this senseless monarch in his frenzy will not hear.  
 Charioteer, to thee my refuge come I, do thou my behest ;  
 I am not o'er calm in spirit, haply he may perish thus.  
 Yoke the much-loved steeds of Nala, fleet of foot, as thought, are they,  
 In the chariot place our children, to Kuṇḍina's city go.  
 Leave the children with my kindred, and the chariot and the steeds ;  
 Then or dwell there at thy pleasure, or depart where'er thou wilt.'  
 When the speech of Damayantí heard king Nala's charioteer,  
 He, the chief of Nala's council, thus in full divan addressed,  
 Weighed within their solemn conclave, and their full assent obtained,  
 With the children in the chariot to Vidarbha straight he drove.  
 There he rendered up the horses with the chariot, there he left.  
 That young maiden Indrasená, Indrasen, that noble boy.  
 To king Bhíma paid his homage, sad, for Nala's fall distressed,

अटमानस् ततोऽयोध्यां जगाम नगरीं तदा ॥२४॥  
 ऋतुपर्णं स राजानम् उपतस्थे सुदुःखितः ।  
 भृतिञ्चोपययौ तस्य सारथ्येन महीपतेः ॥२५॥

॥ इति नलीपाख्याने अष्टमः सर्गः ॥८॥

बृहदश्व उवाच ।

ततस् तु याते वार्ष्णेये पुण्यश्लोकस्य दीप्यतः ।  
 पुष्करेण हतं राज्यं यच्चान्यद् वसु किञ्चन ॥१॥  
 हतराज्यं नलं राजन् प्रहसन् पुष्करोऽब्रवीत् ।  
 द्यूतं प्रवर्ततां भूयः प्रतिपाणोऽस्ति कस् तव ॥२॥  
 शिष्टा ते दमयन्त्येका सर्वम् अन्यज् जितं मया ।  
 दमयन्त्याः पणः साधु वर्ततां यदि मन्यसे ॥३॥  
 पुष्करेणैवम् उक्तस्य पुण्यश्लोकस्य मन्युना ।  
 व्यदीर्यतेव हृदयं न चैनं किञ्चिद् अब्रवीत् ॥४॥  
 ततः पुष्करम् आलोक्य नलः परममन्युमान् ।  
 उत्सृज्य सर्वगात्रेभ्यो भूषणानि महायशः ॥५॥  
 एकवासा ह्यसंवीतः सुहृच्छ्लोकविवर्धनः ।  
 निष्क्राम ततो राजा त्यक्त्वा सुविपुलां श्रियं ॥६॥  
 दमयन्त्येकवस्त्राऽथ गच्छन्तं पृथतोऽन्वगात् ।  
 स तथा वाह्यतः सार्धं चिराचं नैषधोऽवसत् ॥७॥  
 पुष्करस्तु महाराज घोषयामास वै पुरे ।  
 नले यः सम्यग् आतिष्ठेत् स गच्छेद् बध्यतां मम ॥८॥

Thence departing, to Ayodhyá, took the charioteer his way.  
 In his grief to Rituparna, that illustrious king, he came,  
 As his charioteer, the service entered of the lord of earth.

END OF BOOK VIII.

---

VRIHADAŚVA spake:

SCARCE Várshneya had departed, still the king of men played on,  
 Till to Pushkara his kingdom, all that he possessed, was lost.  
 Nala then, despoiled of kingdom, smiling Pushkara bespake:  
 'Throw we yet another hazard, Nala, where is now thy stake?  
 There remains but Damayantí, all thou hast beside, is mine.  
 Throw we now for Damayantí, come, once more the hazard try.'  
 Thus, as Pushkara addressed him, Pupyasloka's inmost heart  
 By his grief was rent asunder, not a single word he spake.  
 And on Pushkara, king Nala in his silent anguish gazed.  
 All his ornaments of splendour from his person stripped he off,  
 With a single vest, scarce covered, 'mid the sorrow of his friends,  
 Slowly wandered forth the monarch fallen from such an height of bliss.  
 Damayantí with one garment slowly followed him behind.  
 Three long nights Nishadha's monarch there without the gates had dwelt.  
 Proclamation through the city then did Pushkara bid make,  
 'Whosoe'er befriendeth Nala shall to instant death be doomed.'

पुष्करस्य तु वाक्येन तस्य विषेषखेन च ।  
 पौरा न तस्य सत्कारं कृतवन्तो युधिष्ठिर ॥९॥  
 स तथा नगराभ्यासे सत्कारार्हो न सक्तृतः ।  
 चिराचम् उषितो राजा जलमाचेषु वर्तयन् ॥१०॥  
 पीड्यमानः क्षुधा तत्र फलमूलानि कर्षयन् ।  
 प्रातिष्ठत ततो राजा दमयन्ती तम् अन्वगात् ॥११॥  
 क्षुधया पीड्यमानस्तु नलो बहुतिथेऽहनि ।  
 अपश्यच्च छकुनान् कांश्चिद् धिरण्यसदृशच्छदान् ॥१२॥  
 स चिन्तयामास तदा निषधाधिपतिर् बली ।  
 अस्ति भक्ष्यो ममाद्यायं वसु चेदं भविष्यति ॥१३॥  
 ततस् तान् परिधानेन वाससा स समावृणोत् ।  
 तस्य तद् वस्त्रम् आदाय सर्वे जग्मुर् विहायसा ॥१४॥  
 उत्पतन्तः खगा वाक्यम् एतद् आहुस् ततो नलं ।  
 दृष्ट्वा दिग्वाससं भूमौ स्थितं दीनम् अधोमुखं ॥१५॥  
 वयम् अक्षाः सुदुर्बुद्धे तव वासो जिहीर्षवः ।  
 आगता न हि नः प्रीतिः सवाससि गते त्वयि ॥१६॥  
 तान् समीक्ष्य गतान् अक्षान् आत्मानञ्च विवाससं ।  
 पुण्यश्लोकस् तदा राजन् दमयन्तीम् अथाब्रवीत् ॥१७॥  
 येषां प्रकोपाद् ऐश्वर्यात् प्रच्युतोऽहम् अनिन्दिते ।  
 प्राणयाचां न विन्दे च दुःखितः क्षुधयान्वितः ॥१८॥  
 येषां कृते न सत्कारम् अकुर्वन् मयि नैषधाः ।  
 त इमे शकुना भूत्वा वासोऽप्यपहरन्ति मे ॥१९॥  
 वैषम्यं परमं प्राप्नो दुःखितो गतचेतनः ।  
 भर्ता तेऽहं निबोधेदं वचनं हितम् आत्मनः ॥२०॥  
 एते गच्छन्ति बहवः पन्थानो दक्षिणापथं ।  
 अवन्तीम् चक्षुवन्तञ्च समतिक्रम्य पर्वतं ॥२१॥

Thus, as Pushkara gave order, in the terror of his power,  
Might the citizens no longer hospitably serve the king.  
Near the walls, of kind reception worthiest, but by none received,  
Three nights longer staid the monarch, water was his only drink.  
He in unfastidious hunger plucked the fruits, the roots of earth.  
Then went forth again the outcast; Damayantí followed slow.  
In the agony of famine Nala, after many days,  
Saw some birds around him settling with their golden tinctured wings.  
Then the monarch of Nishadha thought within his secret heart,  
These to-day my welcome banquet, and my treasure these will be.  
Over them his single garment spreading light he wrapped them round.  
Up that single garment bearing to the air they sprang away;  
And the birds above him hovering thus in human accents spake,  
Naked as they saw him standing on the earth, and sad, and lone:—  
'Lo, we are the dice, to spoil thee thus descended, foolish king!  
While thou hadst a single garment all our joy was incomplete.'  
When the dice he saw departing, and himself without his robe,  
Mournfully did Punyasloka thus to Damayantí speak:  
'They, O blameless, by whose anger from my kingdom I am driven,  
Life-sustaining food unable in my misery to find—  
They, through whom Nishadha's people, may not house their outcast king—  
They, the forms of birds assuming, my one robe have borne away.  
In the dark extreme of misery, sad and frantic as I am,  
Hear me, princess, hear and profit by thy husband's best advice.  
Hence are many roads diverging to the region of the south,  
Passing by Avantí's city, and the height of Rikshaván;

एष विन्ध्यो महाशैलः पयोष्णी च समुद्रगा ।  
 आश्रमाश्च महर्षीणां बहुमूलफलान्विताः ॥२२॥  
 एष पन्था विदर्भाणाम् असौ गच्छति कौशलान् ।  
 अतःपरञ्च देशोऽयं दक्षिणे दक्षिणापथः ॥२३॥  
 एतद् वाक्यं नलो राजा दमयन्तीं समाहितः ।  
 उवाचासकृद् आर्तो हि भैमीम् उद्दिश्य भारत ॥२४॥  
 ततः सा वाष्पकलया वाचा दुःखेन कर्षिता ।  
 उवाच दमयन्ती तं नैषधं करुणं वचः ॥२५॥  
 उद्वेजते मे हृदयं सीदन्यङ्गानि सर्वशः ।  
 तव पार्थिव सकल्पं चिन्तयन्त्याः पुनः पुनः ॥२६॥  
 हृतराज्यं हृतरुष्यं विवस्त्रं क्षुत्तृषान्वितं ।  
 कथम् उत्सृज्य गच्छेयम् अहं त्वां निर्जने वने ॥२७॥  
 आन्तस्य ते क्षुधार्तस्य चिन्तयानस्य तत् सुखं ।  
 वने घोरे महाराज नाशयिष्याम्यहं क्रमं ॥२८॥  
 न च भार्यासमं किञ्चिद् विद्यते भिषजां मतं ।  
 औषधं सर्वदुःखेषु सत्यम् एतद् ब्रवीमि ते ॥२९॥

नल उवाच ।

एवम् एतद् यथात्थ त्वं दमयन्ति सुमध्यमे ।  
 नास्ति भार्यासमं मित्रं नरस्यार्तस्य भेषजं ॥३०॥  
 न चाहं त्यक्तुकामस् त्वां किमर्थं भीरु शक्नुसे ।  
 त्यजेयम् अहम् आत्मानं न चैवं त्वाम् अनिन्दिते ॥३१॥

दमयन्त्युवाच ।

यदि मां त्वं महाराज न विहातुम् इहेच्छसि ।  
 तत् किमर्थं विदर्भाणां पन्थाः समुपदिश्यते ॥३२॥  
 अवेमि चाहं नृपते न तु मां त्यक्तुम् अर्हसि ।

Vindhya here, the mighty mountain, and Payoshñí's seaward stream;  
 And the lone retreats of hermits, richly stored with roots and fruits.  
 This will lead thee to Vidarbha, this to Kośala away,  
 Far beyond the region stretches southward to the southward clime.'  
 In these words to Damayantí did the royal Nala speak,  
 More than once to Bhíma's daughter anxious pointing out the way.  
 She, with voice half-choked with sorrow, with her weight of woe oppressed,  
 These sad words did Damayantí to Nishadha's monarch speak:—  
 'My afflicted heart is breaking, and my sinking members fail,  
 When, O king, thy desperate counsel once I think of, once again.  
 Robbed of kingdom, robbed of riches, naked, thirst and hunger-worn;  
 How shall I depart and leave thee in the wood by man untrod?  
 When thou sad and famine-stricken thinkest of thy former bliss,  
 In the wild wood, oh, my husband, I thy weariness will soothe!  
 Like a wife, in every sorrow, this the wise physicians own,  
 Healing herb is none or balsam, Nala, 'tis the truth I speak.'

NALA spake:

Slender-waisted Damayantí, true, indeed, is all thou'st said;  
 Like a wife no friendly medicine to afflicted man is given.  
 Fear not that I thee abandon, Wherefore, timid, dread'st thou this?  
 Oh, myself might I abandon, and not thee, thou unreproached!

DAMAYANTÍ spake:

If indeed, oh mighty monarch, thou wilt ne'er abandon me,  
 Wherefore then towards Vidarbha dost thou point me out the way?  
 Well, I know thee, noble Nala, to desert me far too true,

चेतसा त्वपकृष्टेन मां त्यजेथा महीपते ॥३३॥  
 पन्थानं हि ममाभीक्षणम् आख्यासि च नरोत्तम ।  
 अतोनिमित्तं शोकं मे वर्धयस्यमरोपम ॥३४॥  
 यदि चायम् अभिप्रायस् तव ज्ञातीन् व्रजेद् इति ।  
 सहिताव् एव गच्छावो विदर्भान् यदि मन्यसे ॥३५॥  
 विदर्भराजस् तत्र त्वां पूजयिष्यति मानद ।  
 तेन त्वं पूजितो राजन् सुखं वत्ससि नो गृहे ॥३६॥  
 ॥ इति नलीपाख्याने नवमः सर्गः ॥९॥

नल उवाच ।

यथा राज्यं तव पितुस् तथा मम न संशयः ।  
 न तु तत्र गमिष्यामि विषमस्थः कथञ्चन ॥१॥  
 कथं समृद्धो गत्वाऽहं तव हर्षविवर्धनः ।  
 परिध्युतो गमिष्यामि तव शोकविवर्धनः ॥२॥

वृहदश्व उवाच ।

इति ब्रुवन् नलो राजा दमयन्तीं पुनः पुनः ।  
 सान्त्वयामास कल्याणीं वाससोऽर्धेन संवृतां ॥३॥  
 ताव् एकवस्त्रसंवीताव् अटमानाव् इतस्ततः ।  
 क्षुत्पिपासापरिश्रान्ती सभां काञ्चिद् उपेयतुः ॥४॥  
 तां सभाम् उपसम्प्राप्य तदा स निषधाधिपः ।  
 वैदर्भ्या सहितो राजा निषसाद महीतले ॥५॥  
 स वै विवस्त्रो विकटो मलिनः पांशुगुण्डितः ।



Only with a soul distracted would'st thou leave me, lord of earth.  
 Yet, again, the way thou pointest, yet, again, thou best of men,  
 Thus my sorrow still enhancing, oh, thou like the immortal gods!  
 If this be thy better counsel, 'to her kindred let her go,'  
 Be it so, and both together, to Vidarbha set we forth.  
 Thee Vidarbha's king will honour, honour'd in his turn by thee;  
 Held in high respect and happy in our mansion thou shalt dwell.

END OF BOOK IX.

---

NALA spake:

MIGHTY is thy father's kingdom, once was mine as mighty too;  
 Never will I there seek refuge in my base extremity.  
 There I once appeared in glory, to the exalting of thy pride;  
 Shall I now appear in misery, to the increasing of thy shame?

VRIHADAŚVA spake:

Nala thus to Damayantī spake again, and yet again,  
 Comforting the noble lady, scant in half a garment clad.  
 Both together by one garment covered, roamed they here and there;  
 Wearied out by thirst and famine, to a cabin they drew near.  
 When they reached that lowly cabin then did great Nishadha's king  
 With the princess of Vidarbha on the hard earth seat them down;  
 Naked, with no mat to rest on, wet with mire and stained with dust.

दमयन्त्या सह श्रान्तः सुश्राप धरणीतले ॥६॥  
 दमयन्त्यपि कल्याणी निद्रयाऽपहृता ततः ।  
 सहसा दुःखम् आसाद्य सुकुमारी तपस्विनी ॥७॥  
 सुप्रायां दमयन्त्यां तु नली राजा विशाम्पते ।  
 शोकोन्मथितचिह्नात्मा न स्म शेते यथा पुरा ॥८॥  
 स तद् राज्यापहरणं मुहृत्त्यागञ्च सर्वशः ।  
 वने च तं परिध्वंसं प्रेक्ष्य चिन्ताम् उपेयिवान् ॥९॥  
 किं नु मे स्याद् इदं कृत्वा किं नु मे स्याद् अकुर्वतः ।  
 किं नु मे मरणं श्रेयः परित्यागो जनस्य वा ॥१०॥  
 माम् इयं ह्यनुरक्तैव दुःखं प्राप्नोति मत्कृते ।  
 मद्बिहीना त्वियं गच्छेत् कदाचित् स्वजनं प्रति ॥११॥  
 मयि निःसंशयं दुःखम् इयम् प्राप्स्यत्यनुव्रता ।  
 उत्सर्गे संशयः स्यात्तु विन्देतापि सुखं क्वचित् ॥१२॥  
 स विनिश्चित्य बहुधा विचार्य च पुनः पुनः ।  
 उत्सर्गे मन्यते श्रेयो दमयन्त्या नराधिपः ॥१३॥  
 न चैषा तेजसा शक्या कैश्चिद् धर्षयितुं पथि ।  
 यशस्विनी महाभागा मङ्गलैक्यं पतिव्रता ॥१४॥  
 एवं तस्य तदा बुद्धिर् दमयन्त्यां न्यवर्तत ।  
 कलिना दुष्टभावेन दमयन्त्या विसर्जने ॥१५॥  
 सोऽवस्त्रताम् आत्मनश्च तस्याश्चाप्येकवस्त्रतां ।  
 चिन्तयित्वाऽध्यगाद् राजा वस्त्रार्थस्यावकर्तनं ॥१६॥  
 कथं वासो विकर्तयं न च बुध्येत मे प्रिया ।  
 विचिन्त्यैवं नली राजा सभां पर्यचरत् तदा ॥१७॥  
 परिधावन् अथ नल इतश्चेतश्च भारत ।  
 आससाद् सभोद्देशे विकोषं खड्गम् उत्तमं ॥१८॥  
 तेनार्धं वाससश्छिन्त्वा निवस्य च परन्तपः ।

Weary then with Damayanti on the earth he fell asleep.  
Sank the lovely Damayanti by his side with sleep opprest,  
She thus plunged in sudden misery, she the tender, the devout.  
But while on the cold earth slumbered Damayanti, all distraught  
Nala in his mind by sorrow might no longer calmly sleep ;  
For the losing of his kingdom, the desertion of his friends,  
And his weary forest-wanderings, painful on his thought arose.  
'If I do it, what may follow? what if I refuse to do?  
Were my instant death the better, or to abandon her I love?  
But to me too deep devoted suffers she distress and shame ;  
Reft of me she home may wander to her royal father's house.  
Faithful wandering ever with me certain sorrow will she bear,  
But if separated from me chance of solace may be hers.'  
Long within his heart he pondered, and again, again weighed o'er.  
Best he thought it Damayanti to desert, that wretched king.  
From her virtue none dare harm her in the lonely forest way,  
Her the fortunate, the noble, my devoted wedded wife.  
Thus his mind on Damayanti dwelt in its perverted thought,  
Wrought by Kali's evil influence to desert his lovely wife.  
Of himself without a garment, and of her with only one  
As he thought, approached he near her to divide that single robe.  
'How shall I divide the garment by my loved one unperceived?'  
Pondering this within his spirit round the cabin Nala went,  
In that narrow cabin's circuit Nala wandered here and there,  
Till he found without a scabbard, shining, a well-tempered sword.  
Then when half that only garment he had severed, and put on,

सुप्तम् उत्सृज्य वैदर्भीं प्राद्रवद् गतचेतनः ॥१९॥  
 ततो निवृत्तहृदयः पुनर् आगम्य तां सभां ।  
 दमयन्तीं तदा दृष्ट्वा रुरोद निषधाधिपः ॥२०॥  
 यां न वायुर् न चादित्यः पुरा पश्यति मे प्रियां ।  
 सेयमद्य सभामध्ये शेते भूमाव् अनाथवत् ॥२१॥  
 इयं वस्त्रावकर्तेन संवीता चारुहासिनी ।  
 उन्मत्तेव वरारोहा कथं बुद्ध्वा भविष्यति ॥२२॥  
 कथम् एका सती भैमो मया विरहिता शुभा ।  
 चरिष्यति वने घोरि मृगष्यालनिषेविते ॥२३॥  
 आदित्या वसवो रुद्रा अश्विनौ समरुद्रणौ ।  
 रक्षन्तु त्वां महाभागे धर्मेणासि समावृता ॥२४॥  
 एवमुक्त्वा प्रियां भार्या रूपेणाप्रतिमां भुवि ।  
 कलिनापहतज्ञानो नलः प्रातिष्ठद् उद्यतः ॥२५॥  
 गत्वा गत्वा नलो राजा पुनर् एति सभां मुहुः ।  
 आकृष्यमाणः कलिना सौहृदेनावकृष्यते ॥२६॥  
 द्विधेव हृदयं तस्य दुःखितस्याभवत् तदा ।  
 दोलेव मुहुर् आयाति याति चैव सभां प्रति ॥२७॥  
 अवकृष्टस्तु कलिना मोहितः प्राद्रवन् नलः ।  
 सुप्तम् उत्सृज्य तां भार्या विलप्य करुणं बहु ॥२८॥  
 नशात्मा कलिना स्पृष्टस् तत् तद् विगणयन् नृपः ।  
 जगामैकां वने शूण्ये भार्याम् उत्सृज्य दुःखितः ॥२९॥

॥ इति नलोपाख्याने दशमः सर्गः ॥१०॥

In her sleep Vidarbha's princess, with bewildered mind he fled.  
Yet, his cruel heart relenting, to the cabin turns he back ;  
On the slumbering Damayanti gazing, sadly wept the king :  
'Thou, that sun nor wind hath ever roughly visited, my love !  
On the hard earth in a cabin sleepest with thy guardian gone.  
Thus attired in half a garment she that eye so sweetly smiled,  
Like to one distracted, beauteous, how at length will she awake ?  
How will't fare with Bhíma's daughter, lone, abandoned by her lord,  
Wandering in the savage forest, where wild beasts and serpents dwell ?  
May the suns and winds of heaven, may the genii of the woods,  
Noblest, may they all protect thee, thine own virtue thy best guard.'  
To his wife of peerless beauty on the earth, 'twas thus he spoke.  
Then of sense bereft by Kali Nala hastily set forth ;  
And departing, still departing he returned again, again ;  
Dragged away by that bad demon, ever by his love drawn back.  
Nala, thus his heart divided into two conflicting parts,  
Like a swing goes backward, forward, from the cabin, to and fro.  
Torn away at length by Kali flies afar the frantic king,  
Leaving there his wife in slumber, making miserable moans.  
Reft of sense, possessed by Kali, thinking still on her he left,  
Passed he in the lonely forest, leaving his deserted wife.

END OF BOOK X.

वृहदश्व उवाच ।

अपक्रान्ते नले राजन् दमयन्ती गतक्रमा ।  
 अबुध्यत वरारोहा सन्वस्ता विजने वने ॥१॥  
 अपश्यमाना भर्तारं शोकदुःखसमन्विता ।  
 प्राक्रोशद् उच्चैः सन्वस्ता महाराजेति नैषधं ॥२॥  
 हा नाथ हा महाराज हा स्वामिन् किं जहासि मां ।  
 हा हताऽस्मि विनष्टाऽस्मि भीताऽस्मि विजने वने ॥३॥  
 ननु नाम महाराज धर्मज्ञः सत्यवाग् असि ।  
 कथम् उक्त्वा तथा सत्यं सुप्राम् उत्सृज्य मां गतः ॥४॥  
 कथम् उत्सृज्य गन्तासि दक्षां भार्याम् अनुव्रतां ।  
 विशेषतोऽनपकृते परेणापकृते सति ॥५॥  
 शक्यसे ता गिरः सम्यक्कर्तुं मयि नरेश्वर ।  
 यास् तेषां लोकपालानां सन्निधौ कथिताः पुरा ॥६॥  
 नाकाले विहितो मृत्युर् मर्त्यानां पुरुषर्षभ ।  
 यत्र कान्ता त्वयोत्सृष्टा मुहूर्तमपि जीवति ॥७॥  
 पर्याप्तः परिहासोऽयम् एतावान् पुरुषर्षभ ।  
 भीताऽहम् अतिदुर्धर्ष दर्शयात्मानम् ईश्वर ॥८॥  
 दृश्यसे दृश्यसे राजन् एष दृष्टोऽसि नैषध ।  
 अवार्यं गुल्मैर् आत्मानं किं मां न प्रतिभाषसे ॥९॥  
 नृशंस वत राजेन्द्र यन् माम् एवङ्गताम् इह ।  
 विलपन्तीं समागम्य नाश्वासयसि पार्थिव ॥१०॥  
 न शोचाम्यहम् आत्मानं न चान्यदपि किञ्चन ।  
 कथं नु भवितास्येक इति त्वां नृप रोदिमि ॥११॥

VRIHADAŚVA spake :

SCARCE, O king, had Nala parted, Damayantí now refreshed,  
 Wakened up, the slender-waisted, timorous in the desert wood.  
 When she did not see her husband, overpowered with grief and pain,  
 Loud she shriek'd in her first anguish, ' Where art thou, Nishadha's king?  
 Mighty king! my soul-protector; O my lord! desert'st thou me?  
 Oh, I'm lost! undone for ever, helpless in the wild wood left;  
 Faithful once to every duty wert thou not, and true in word?  
 Art thou faithful to thy promise to desert me thus in sleep?  
 Could'st thou then depart, forsaking thy devoted, constant wife?  
 Her in sooth that never wronged thee, wronged indeed, but not by her.  
 Keep'st thou thus thy solemn promise, oh, unfaithful lord of men,  
 There, when all the gods were present, plighted to thy wedded wife?  
 Death is but decreed to mortals at its own appointed time;  
 Hence one moment, thus deserted, one brief moment do I live.—  
 But thou'st had thy sport—enough then, now desist, O king of men,  
 Mock not thou a trembling woman, show thee to me, O my lord!  
 Yes, I see thee, there I see thee hidden as thou think'st from sight,  
 In the bushes why conceal thee? answer me, why speak'st thou not?  
 O ungentle prince of monarchs! to this piteous plight reduced,  
 Wherefore wilt thou not approach me to console me in my woe?  
 For myself I will not sorrow, nor for aught to me befalls.  
 Thou art all alone, my husband, I will only mourn for thee.

कथं नु राजंस् तृषितः क्षुधितः श्रमकर्षितः ।  
 सायाह्ने वृक्षमूलेषु माम् अपश्यन् भविष्यसि ॥१२॥  
 ततः सा तीव्रशोकार्ता प्रदीप्तेव च मन्युना ।  
 इतश्चेतश्च रुदती पर्यधावत् दुःखिता ॥१३॥  
 मुहुर् उत्पतते बाला मुहुः पतति विह्वला ।  
 मुहुर् आलीयते भीता मुहुः क्रोशति रोदिति ॥१४॥  
 अतीव शोकसन्तप्ता मुहुर् निःश्वस्य दुःखिता ।  
 उवाच भैमी निःश्वस्य रुदत्यथ पतिव्रता ॥१५॥  
 यस्याभिशापाद् दुःखार्तो दुःखं विन्दति नैषधः ।  
 तस्य भूतस्य नो दुःखाद् दुःखम् अभ्यधिकं भवेत् ॥१६॥  
 अपापचेतसं पापो य एवं कृतवान् नलं ।  
 तस्माद् दुःखतरं प्राप्य जीवत्वमुखजीविकां ॥१७॥  
 एवं तु विलपन्ती सा राज्ञी भार्या महात्मनः ।  
 अन्वेषमाणा भर्तारं वने श्वापदसेविते ॥१८॥  
 उन्मत्तवद् भीमसुता विलपन्ती ततस्ततः ।  
 हा हा राजन् इति मुहुर् इतश्चेतश्च धावति ॥१९॥  
 तां क्रन्दमानाम् अत्यर्थं कुररीम् इव वाशर्तो ।  
 करुणं बहु शोचन्तीं विलपन्तीं मुहुर् मुहुः ॥२०॥  
 सहसाभ्यागतां भैमीम् अभ्यासपरिवर्तिनीं ।  
 जयाहाजगरो याहो महाकायः क्षुधान्वितः ॥२१॥  
 सा यस्यमाना याहेण शोकेन च परिप्लुता ।  
 नात्मानं शोचति तथा यथा शोचति नैषधं ॥२२॥  
 हा नाथ माम् इह वने यस्यमानाम् अनाथवत् ।  
 याहेणानेन विजने किमर्थं नानुधावसि ॥२३॥  
 कथं भविष्यसि पुनर् माम् अनुस्मृत्य नैषध ।  
 शापान् मुक्तः पुनर् लब्धा बुद्धिं चेती धनानि च ॥२४॥



How will't fare with thee, my Nala, thirsting, famished, faint with toil?  
Nor beholding me await thee underneath the trees at eve.'  
Then, in all her depth of anguish, with her trouble as on fire,  
Hither, thither, went she weeping, all around she went and wailed.  
Now springs up the desolate princess, now falls down in prostrate grief;  
Now she pines in silent sorrow, now she shrieks and wails aloud.  
So consumed with inward misery, ever sighing more and more,  
Spake at length king Bhíma's daughter, spake the still devoted wife:  
'He, by whose dire imprecation Nala this dread suffering bears,  
May he far surpass in suffering all that Nala suffers now.  
May the evil one, to evil, who the blameless Nala drives,  
Smitten by a curse as fatal, live a dark unblest life.'  
Thus her absent lord lamenting that high-minded Rája's queen,  
Everywhere her lord went seeking in the satyr-haunted wood.  
Like a maniac, Bhíma's daughter, wandered wailing here and there;  
And 'alas! alas! my husband,' everywhere her cry was heard.  
Her beyond all measure wailing like the osprey screaming shrill,  
Miserably still deploring, still renewing her lament.  
Suddenly king Bhíma's daughter, as she wandered near his lair,  
Seized a huge gigantic serpent in his raging famine fierce.  
In the grasp of that fierce serpent, round about with terror girt,  
Not herself she pities only, pities she Nishadha's king.  
'O my guardian, thus unguarded in this savage forest seized,  
Seized by this terrific serpent, wherefore art not thou at hand?  
How will't be, when thou rememberest once again thy faithful wife,  
From this dreadful curse delivered, mind, and sense, and wealth returned?

आनास्य ते क्षुधार्तस्य परिग्लानस्य नैषध ।  
 कः श्रमं राजशार्दूल नाशयिष्यति तेऽनघ ॥ २५ ॥  
 ततः कश्चिन् मृगव्याधो विचरन् गहने वने ।  
 आक्रन्दमानां संश्रुत्य जवेनाभिससार ह ॥ २६ ॥  
 तां तु दृष्ट्वा तथा यस्ताम् उरगेणायतेक्षणां ।  
 त्वरमाणो मृगव्याधः समभिक्रम्य वेगतः ॥ २७ ॥  
 मुखतः पाटयामास शस्त्रेण निशितेन च ।  
 निर्विचेष्टं भुजङ्गं तं विशस्य मृगजीवनः ॥ २८ ॥  
 मोक्षयित्वा स तां व्याधः प्रक्षाल्य सलिलेन च ।  
 समाश्रास्य कृताहाराम् अथ पप्रच्छ भारत ॥ २९ ॥  
 कस्य त्वं मृगशावाक्षि कथञ्चाभ्यागता वनं ।  
 कथञ्चेदं महत् कृच्छ्रं प्राप्तवत्यसि भाविनि ॥ ३० ॥  
 दमयन्ती तथा तेन पृच्छ्यमाना विशाम्पते ।  
 सर्वम् एतद् यथावृत्तम् आचक्षेऽस्य भारत ॥ ३१ ॥  
 ताम् अर्धवस्त्रसंवीतां पीनश्रोणिपयोधरां ।  
 सुकुमारानवद्याङ्गीं पूर्णचन्द्रनिभाननां ॥ ३२ ॥  
 अरालपक्ष्मनयनां तथा मधुरभाषिणीं ।  
 लक्षयित्वा मृगव्याधः कामस्य वशम् ईयिवान् ॥ ३३ ॥  
 ताम् एवं स्रक्षण्या वाचा लुब्धकी मृदुपूर्वया ।  
 सान्त्वयामास कामार्तस् तद् अबुध्यत भाविनी ॥ ३४ ॥  
 दमयन्त्यपि तं दुष्टम् उपलभ्य पतिव्रता ।  
 तीव्ररोषसमाविष्टा प्रज्ज्वालेव मन्युना ॥ ३५ ॥  
 स तु पापमतिः क्षुद्रः प्रधर्षयितुम् आतुरः ।  
 दुर्धर्षां तर्कयामास दीप्ताम् अग्निशिखाम् इव ॥ ३६ ॥  
 दमयन्ती तु दुःखार्ता पतिराज्यविनाकृता ।  
 अतीतवाक्पथे काले शशापैनं रुषान्विता ॥ ३७ ॥

When thou'rt weary, when thou'rt hungry, when thou'rt fainting with fatigue,  
Who will soothe, O blameless Nala, all thy weariness, thy woe?'

Then a huntsman, as he wandered in the forest jungle thick,  
As he heard her thus bewailing, in his utmost haste drew near.  
By the serpent that long-eyed one firmly grasped when he beheld,  
Instant did the nimble huntsman, rapidly as he came on,  
Strike that unresisting serpent with a sharp and mortal shaft :

In the mouth he pierced that serpent, skill'd in slaughter of the chase.  
Her released he from her peril washed he then with water pure,  
And with sylvan food refreshed her, and with soothing words address'd :

'Who art thou that roam'st the forest with the eyes of the gazelle;  
How to this extreme of misery, noble lady, hast thou fallen?'

Damayantí, by the huntsman, thus in soothing tone addressed,  
All the story of her misery told him, as it all befell ;

Her, scant-clothed in half a garment, with soft-swelling limbs and breast,  
Form of youthful faultless beauty, and her fair and moonlike face,  
And her eyes with brows dark arching, and her softly-melting speech,  
Saw long time that wild-beast hunter, kindled all his heart with love.

Then with winning voice that huntsman, bland beginning his discourse,  
Fain with amorous speech would soothe her ; she his dark intent perceived.

Damayantí, chaste and faithful, soon as she his meaning knew,

In the transport of her anger, her indignant soul took fire,

In his wicked thought the dastard her yet powerless to subdue,

On the unsubdued stood gazing, as like some bright flame she shone.

Damayantí, in her sorrow, of her realm, her lord bereft,

Deemed the time gone by for parley, uttered loud her curse of wrath,—

यथाऽहं नैषधाद् अन्यं मनसापि न चिन्तये ।  
 तथायं पततां क्षुद्रः परासुर् मृगजीवनः ॥३८॥  
 उक्तमात्रे तु वचने तथा स मृगजीवनः ।  
 व्यसुः पपात मेदिन्याम् अग्निदग्ध इव दुमः ॥३९॥

॥ इति नलीपाख्यान एकादशः सर्गः ॥११॥

वृहदश उवाच ।

सा निहत्य मृगव्याधं प्रतस्थे कमलेक्षणा ।  
 वनं प्रतिभयं शून्यं भिक्षिकागणनादितं ॥१॥  
 सिंहवीपिरूथ्याग्रमहिषर्षगणैर् युतं ।  
 नानापक्षिगणाकीर्णं म्लेच्छतस्करसेवितं ॥२॥  
 शालवेषुधवाश्वत्थतिन्दुकेद्भुदकिंशुकैः ।  
 अर्जुनारिष्टसञ्छन्नं स्यन्दनैश्च सशालमलैः ॥३॥  
 जम्बूामलोध्रखदिरसालवेषसमाकुलं ।  
 पद्मकामलकसक्षकदम्बोदुम्बरावृतं ॥४॥  
 बदरीविल्वसञ्छन्नं न्ययोधैश्च समाकुलं ।  
 प्रियालतालखर्जूरहरीतकविभीतकैः ॥५॥  
 नानाधातुशतैर् नद्यान् विविधान् अपि चाचलान् ।  
 निकुञ्जान् परिसङ्कुष्टान् दरीश्चाद्भुतदर्शनाः ॥६॥  
 नदीः सरांसि वापीश्च विविधांश्च मृगद्विजान् ।  
 सा बहून् भीमरूपांश्च पिशाचोरगराक्षसान् ॥७॥  
 पल्वलानि तडागाणि चैरिक्कूटानि सर्वशः ।  
 सरितो निर्भयंश्चैव सङ्कुतदर्शनान् ॥८॥

'As my pure and constant spirit swerves not from Nishadha's lord,  
 Instant so may this base hunter lifeless fall upon the earth.'  
 Scarce that single word was uttered, suddenly that hunter bold  
 Down upon the earth fell lifeless, like a lightning-blasted tree.

END OF BOOK XI.

---

VRIHADAŚVA spake :

SLAIN that savage wild-beast hunter, onward went the lotus-eyed,  
 Through the dread and desert forest ringing with the cricket's song ;  
 Full of lions, pards, and tigers, stags, and buffalos, and bears,  
 Where all kinds of birds were flocking, and wild men and robbers dwelt.  
 Thick with Sáls, bamboos, Aśvatthas, Dhavas, and the Ebon dark,  
 Oily Inguds, Kinsúks, Arjuns, Ním trees, Syandans, Sálmalas ;  
 Full with Rose-apples and Mangoes, Lodh trees, Catechus and Canes,  
 Blushing Lotuses, Kadambas, and the tree with massy leaves ;  
 Close o'erspread with Jujubes, Bel trees, tangled with the holy Fig,  
 Palms, Priyálas, Dates, Harítas, trees of every form and name.  
 Pregnant with rich mines of metal many a mountain it enclosed,  
 Many a shady resonant arbour, many a deep and wondrous glen ;  
 Many a lake, and pool, and river, birds and beasts of every shape.  
 She, in forms terrific round her, serpents, elves, and giants saw :  
 Pools, and tanks of lucid water, and the shaggy tops of hills,  
 Flowing streams and headlong torrents saw, and wondered at the sight.

यूयशो ददृशे चाप विदर्भाधिपनन्दिनी ।  
 महिषांश्च वराहांश्च अष्टांश्च वनपन्नगान् ॥९॥  
 तेजसा यशसा लक्ष्म्या स्थित्या च परया युता ।  
 वैदर्भीं विचरत्येका नलम् अन्वेषती तदा ॥१०॥  
 नाविभ्यत् सा नृपसुता, भैमी तत्राप्य कस्यचित् ।  
 दारुणाम् अटवीं प्राप्य भर्तृव्यसनपीडिता ॥११॥  
 विदर्भतनया राजन् विललाप सुदुःखिता ।  
 भर्तृशोकपरीताङ्गी शिलातलम् अथाश्रिता ॥१२॥

दमयन्युवाच ।

व्यूढोरस्क महाबाहो नैषधानां जनाधिप ।  
 क्व नु राजन् गतोऽसीह त्यक्त्वा मां विजने वने ॥१३॥  
 अश्वमेधादिभिर् वीर क्रतुभिर् भूरिदक्षिणैः ।  
 कथम् इष्ट्वा नरव्याघ्र मयि मिथ्या प्रवर्तसे ॥१४॥  
 यत् त्वयोक्तं नरश्रेष्ठ मात्समक्षं महाद्युते ।  
 स्मर्तुम् अर्हसि कल्याण वचनं पार्थिववर्षभ ॥१५॥  
 यच्चोक्तं विहगैर् हंसैः समीपे तव भूमिप ।  
 मात्समक्षं यदुक्तञ्च तदवेक्षितुम् अर्हसि ॥१६॥  
 चत्वार एकतो वेदाः साङ्गोपाङ्गाः सविस्तराः ।  
 स्वधीता मनुजव्याघ्र सत्यम् एकं किलैकतः ॥१७॥  
 तस्माद् अर्हसि शशुभ्र सत्यं कर्तुं नरेश्वर ।  
 उक्तवान् असि यद् वीर मात्सकाशे पुरा वचः ॥१८॥  
 हा वीर ननु नामाहम् इष्टा किल तवानघ ।  
 अस्याम् अटव्यां घोरायां किं मां न प्रतिभाषसे ॥१९॥  
 भक्षयत्येष मां रौद्री व्यात्तास्यो दारुणाकृतिः ।  
 अरण्यराट् क्षुधाविष्टः किं मां न चातुम् अर्हसि ॥२०॥

And the princess of Vidarbha gazed where, in their countless herds,  
 Buffalos and boars were feeding, bears, and serpents of the wood.  
 Safe in virtue, bright in beauty, glorious, and of high resolve,  
 Now alone, Vidarbha's daughter wandering, her lost Nala sought.  
 Yet no fear king Bhīma's daughter for herself might deign to feel,  
 Travelling the dreary forest, only for her lord distressed ;  
 Him she mourned, that noble princess, him in bitterest anguish wailed,  
 Every limb with sorrow trembling stood she on a beetling rock ;

DAMAYANTÍ spake :

Monarch, with broad chest capacious, monarch, with the sinewy arm,  
 Me in this dread forest leaving, whither hast thou fled away ?  
 Thou the holy Aśvamedha, thou each costliest sacrifice  
 Hast performed, to me, me only, in thy holy faith thou'st failed.  
 That which thou, O best of husbands, in mine hearing hast declared,  
 Thy most solemn vow remember, call to mind thy plighted faith.  
 Of the swift-winged swans the language uttered, monarch, by thy side,  
 That thyself, before my presence, didst renew, bethink thee well.  
 Thou the Vedas, thou the Angas, with the Upāngas oft has read,  
 Of each heaven-descended volume one and simple is the truth.  
 Therefore, of thy foes the slayer ! reverence thou the sacred truth  
 Of thy solemn plighted promise, in my presence sworn so oft.  
 Am not I the loved so dearly, purely, sinlessly beloved ?  
 In this dark and awful forest wherefore dost thou not reply ?  
 Here with monstrous jaws wide yawning, with his fierce and horrid form,  
 Gapes the forest-king to slay me, and thou art not here to save.

न मे त्वदन्या काचिद्धि प्रियाऽस्तीत्यब्रवीः सदा ।  
 ताम् ऋतां कुरु कल्याण पुरोक्तां भारतीं नृप ॥ २१ ॥  
 उन्मत्तां विलपन्तीं मां भार्याम् इष्टां नराधिप ।  
 ईप्सिताम् ईप्सितो नाथ किं मां न प्रतिभाषसे ॥ २२ ॥  
 कृशां दीनां विवर्णाञ्च मलिनां वसुधाधिप ।  
 वस्त्रार्थप्रावृताम् एकां विलपन्तीम् अनाथवत् ॥ २३ ॥  
 यूथभ्रष्टाम् इवैकां मां हरिणीं पृथुलोचन ।  
 न मानयसि माम् आर्य रुदतीम् अरिर्कर्मण ॥ २४ ॥  
 महाराज महारण्ये अहम् एकाकिनी सती ।  
 दमयन्त्यभिभात्रे त्वां किं मां न प्रतिभाषसे ॥ २५ ॥  
 कुलशीलोपसम्पन्न चास्सर्वाङ्गशोभन ।  
 नाद्य त्वां प्रतिपश्यामि गिराव् अस्मिन् नरोत्तम ॥ २६ ॥  
 वने चास्मिन् महाघोरे सिंहव्याघ्रनिषेविते ।  
 शयानम् उपविष्टं वा स्थितं वा निषधाधिप ॥ २७ ॥  
 प्रस्थितं वा नरश्रेष्ठ मम शोकविवर्धन ।  
 कं नु पृच्छामि दुःखार्ता त्वदर्थे शोककर्षिता ॥ २८ ॥  
 कश्चिद् दृष्टस् त्वयाऽरण्ये सङ्गत्येह नलो नृपः ।  
 को नु मे वाऽथ प्रष्टव्यो वनेऽस्मिन् प्रस्थितं नलं ॥ २९ ॥  
 अभिरूपं महात्मानं परव्यूहविनाशनं ।  
 यम् अन्वेषसि राजानं नलं पद्मनिभेक्षणं ॥ ३० ॥  
 अयं स इति कस्याद्य श्रोष्यामि मधुरां गिरं ।  
 अरण्यराह् अयं श्रीमांश चतुर्दंष्ट्री महाहनुः ॥ ३१ ॥  
 शार्दूलोऽभिमुखोऽभ्येति व्रजाम्येनम् अशङ्किता ।  
 भवान् मृगाणाम् अधिपस् त्वम् अस्मिन् कानने प्रभुः ॥ ३२ ॥  
 विदर्भराजतनयां दमयन्तीति विद्धि मां ।  
 निषधाधिपतेर् भार्यां नलस्यामिचघातिनः ॥ ३३ ॥



None but I, thou'st said, for ever, none but I to thee am dear!  
Make this oft-repeated language, make this oft-sworn promise true.  
To thy queen bereft of reason, to thy weeping wife beloved,  
Why repliest thou not—her only thou desir'st—she only thee?  
Meagre, miserable, pallid, tainted with the dust and mire,  
Scantly clad in half a garment, lone, with no protector near;  
Large-eyed! like a hind that wanders separate from the wonted herd,  
Thou regard'st me not, thus weeping, oh thou tamer of thy foes!  
Mighty king, alone yet virtuous, in the vast and trackless wood,  
Damayantí, I address thee, wherefore answerest not my voice?  
Nobly born, and nobly minded, beautiful in every limb,  
Do I not e'en now behold thee, in this mountain, first of men!  
In this lion-haunted forest, in this tiger-howling wood,  
Lying down or seated, standing, or in majesty and might  
Moving, do I not behold thee, the enhancer of my woe?  
Whom shall I address, afflicted, wasted by my grief for thee?  
'Hast thou haply seen my Nala in the solitary wild?'  
Who will answer me enquiring for my lost one in the wood,  
Beautiful and royal-minded, conqueror of a host of foes?  
'Him thou seek'st with eyes of lotus, Nala, sovereign of men—  
Lo, he's here!' whose voice of music may I hear thus sweetly speak?  
Lo, with fourfold tusks before me, and with wide and gaping jaws,  
Stands the forest-king, the tiger, I approach him without fear.  
Of the beasts art thou the monarch, all this forest thy domain;  
Of Vidarbha's king the daughter, Damayantí know thou me,  
Consort of Nishadha's sovereign, Nala, slayer of his foes—

पतिम् अश्वेषतीम् एकां कृपणां शोककषितां ।  
 आम्नासय मृगेन्द्रेह यदि दृष्टस् त्वया नलः ॥३४॥  
 अथवारण्यनृपते नलं यदि न शंससि ।  
 मां खादय मृगश्रेष्ठ दुःखाद् अस्माद् विमोचय ॥३५॥  
 श्रुत्वाऽरण्ये विलपितं ममैष मृगराद् स्वयं ।  
 यात्येतां मृष्टसलिलाम् आपगां सागरङ्गमां ॥३६॥  
 इमं शिलोच्चयं पुण्यं शृङ्गेर् बहुभिर् उच्छ्रितैः ।  
 विराजन्निर् दिविस्पृग्भिर् नैकवर्णैर् मनोहरैः ॥३७॥  
 नानाधातुसमाकीर्णं विविधोपलभूषितं ।  
 अस्वारण्यस्य महतः केतुभूतम् इवोत्थितं ॥३८॥  
 सिंहशार्दूलमातङ्गवराहर्षमृगायुतं ।  
 पतत्रिभिर् बहुविधैः समन्ताद् अनुनादितं ॥३९॥  
 किंशुकाशोकवकुलपुन्नागैर् उपशोभितं ।  
 कर्णिकारधवस्रक्षैः सुपुष्पैर् उपशोभितं ॥४०॥  
 सरिङ्गिः सविहङ्गाभिः शिखरैश्च समाकुलं ।  
 गिरिराजम् इमं तावत् पृच्छामि नृपतिं प्रति ॥४१॥  
 भगवन् अचलश्रेष्ठ दिव्यदर्शन विश्रुत ।  
 शरण्य बहुकल्याण नमस् तेऽस्तु महीधर ॥४२॥  
 प्रणमे त्वाभिगम्याहं राजपुत्रीं निबोध मां ।  
 राज्ञः क्षुषां राजभार्यां दमयन्तीति विश्रुतां ॥४३॥  
 राजा विदर्भाधिपतिः पिता मम महारथः ।  
 भीमो नाम क्षितिपतिश्च चातुर्वर्ण्यस्य रक्षिता ॥४४॥  
 राजसूयाश्वमेधानां क्रतूनां दक्षिणावतां ।  
 आहर्ता पार्थिवश्रेष्ठः पृथुचार्वञ्चितेक्षणः ॥४५॥  
 ब्रह्मण्यः साधुवृत्तश्च सत्यवाग् अनसूयकः ।  
 शीलवान् वीर्यसम्पन्नः पृथुश्रीर् धर्मविच् छुचिः ॥४६॥

Seeking here my exile husband, lonely, wretched, sorrow-driven,  
 Thou, O king of beasts, console me, if my Nala thou hast seen ;  
 Or, O lord of all the forest, Nala if thou canst not show,  
 Best of savage beasts, devour me, from this misery set me free.  
 Hearing thus my lamentation, now does that fell king of beasts  
 Go towards the crystal river, flowing downward to the sea.—  
 Turn I to this holy mountain, crowned with many a lofty peak,  
 In its soul-exalting splendour, rising, many-hued, to heaven ;  
 Full within of precious metals, rich with many a glowing gem,  
 Rising o'er this spreading forest like a banner broad and high,  
 Ranged by elephants and lions, tigers, boars, and bears, and stags ;  
 Sweetly sounding all around me with the songs of many birds ;  
 All the trees of richest foliage, all the trees of stateliest height,  
 All the flowers and golden fruitage on its crested summits wave,  
 Down its peaks in many a streamlet dip the water-birds their wings :  
 This, the monarch of all mountains, ask I of the king of men ;  
 O all-honoured Prince of Mountains, with thy heaven-ward soaring peaks,  
 Refuge of the lost, most noble, thee, O Mountain, I salute ;  
 I salute thee, lowly bowing, I, the daughter of a king ;  
 Of a king the royal consort, of a king's son I the bride.  
 Of Vidarbha the great sovereign, mighty hero is my sire,  
 Named the lord of earth, king Bhíma, of each caste the guardian he ;  
 Of the holy Ásvamedha, of the regal sacrifice,  
 He the offerer, best of monarchs, known by large and lustrous eyes.  
 Pious, and of life unblemished, true in word, of generous speech,  
 Affable, courageous, prosperous, skilled in every duty, pure.

सम्यग्गोप्ता विदर्भाणां निर्जितारिगणः प्रभुः ।  
 तस्य मां विद्धि तनयां भगवंस् त्वाम् उपस्थितां ॥४७॥  
 निषधेषु महाराजः श्वशुरो मे नरोत्तमः ।  
 गृहीतनामा विख्यातो वीरसेन इति स्म ह ॥४८॥  
 तस्य राज्ञः सुतो वीरः श्रीमान् सत्यपराक्रमः ।  
 क्रमप्राप्तं पितुः स्वं यो राज्यं समनुशास्ति ह ॥४९॥  
 नलो नामारिहा श्यामः पुण्यद्योक इति श्रुतः ।  
 ब्रह्मण्यो वेदविद् वाग्मी पुण्यकृत् सोमपोऽग्निमान् ॥५०॥  
 यथा दाता च योद्धा च सम्यक्चैव प्रशासिता ।  
 तस्य माम् अचलश्रेष्ठ विद्धि भार्याम् इहागतां ॥५१॥  
 त्यक्तश्रियं भर्तृहीनाम् अनार्थां व्यसनान्वितां ।  
 अन्वेषमाणां भर्तारं तं वै नरवरोत्तमं ॥५२॥  
 खम् उल्लिखन्निर् एतैर् हि त्वया शृङ्गशतैर् नृपः ।  
 कश्चिद् दृष्टोऽचलश्रेष्ठ वनेऽस्मिन् दारुणे नलः ॥५३॥  
 गजेन्द्रविक्रमो धीमान् दीर्घबाहुर् अमर्षणः ।  
 विक्रान्तः सत्यवाग् वीरो भर्ता मम महायशः ॥५४॥  
 निषधानाम् अधिपतिः कश्चिद् दृष्टस् त्वया नलः ।  
 किं मां विलपन्तीम् एकां पर्वतश्रेष्ठ विह्वलां ॥५५॥  
 गिरा नाश्वासयस्यद्य स्वां सुताम् इव दुःखितां ।  
 वीर विक्रान्त धर्मज्ञ सत्यसन्ध महीपते ॥५६॥  
 यद्यस्यस्मिन् वने राजन् दर्शयात्मानम् आत्मना ।  
 कदा सुहृद्गन्धगम्भीरां जीमूतस्वनसन्निभां ॥५७॥  
 श्रोथामि नैषधस्याहं वाचं ताम् अमृतोपमां ।  
 वैदर्भीत्येव विस्पष्टां शुभां राज्ञो महात्मनः ॥५८॥  
 आम्नायसारिणीम् अञ्जनां मम शोकविनाशिनीं ।  
 भीताम् आश्वासयत मां नृपते धर्मवत्सल ॥५९॥

Of Vidarbha the protector, conqueror of a host of foes ;  
 Know me of that king the daughter lowly thus approaching thee.  
 In Nishadha, mighty Mountain ! dwelt the father of my lord,  
 High the name he won, the illustrious VÍrasena was he called.  
 Of this king the son, the hero, prosperous and truly brave,  
 He who rules his father's kingdom by hereditary right,  
 Slayer of his foes, dark Nala, Punyaśloka is he called ;  
 Holy, Veda-read, and eloquent, Soma-quaffing, fire-adoring,  
 Sacrificer, liberal giver, warrior, in all points a king,—  
 Of this monarch, best of mountains ! know, the wife before thee stands,  
 Fallen from bliss, bereft of husband, unprotected, sorrow-doomed,  
 Seeking everywhere her husband, him the best of noblest men.  
 Best of mountains, heaven-upsoaring, with thy hundred stately peaks,  
 Hast thou seen the kingly Nala in this dark and awful wood ?  
 Like the elephant in courage, wise, impetuous, with long arms,  
 Valiant, and of truth unquestioned, my heroic, glorious lord ;  
 Hast thou seen Nishadha's sovereign, mighty Nala hast thou seen ?  
 Why replest thou not, O Mountain, sorrowing, lonely, and distressed,  
 With thy voice why not console me as thine own afflicted child ?  
 Hero, mighty, strong in duty, true of promise, lord of earth !  
 If thou art within the forest show thee in thy proper form.  
 When so eloquently deep-toned, like the sound of some dark cloud,  
 Shall I hear thy voice, oh Nala ! sweet as the Amṛita draught,  
 Saying, 'daughter of Vidarbha !' with distinct, with blessed sound,  
 Musical as holy Veda, rich, and soothing all my pain ;  
 Thus console me, trembling, fainting, thou, oh virtue-loving king !

इति सा तं गिरिश्रेष्ठम् उक्त्वा पार्थिवनन्दिनी ।  
 दमयन्ती ततो भूयो जगाम दिशम् उत्तरां ॥ ६० ॥  
 सा गत्वा चीन् अहोरात्रान् ददर्श परमाङ्गना ।  
 तापसारण्यम् अतुलं दिष्यकाननदर्शनं ॥ ६१ ॥  
 वशिष्ठभृग्वचिसमैस् तापसैर् उपशोभितं ।  
 नियतैः संयताहारैर् दमशीचसमन्वितैः ॥ ६२ ॥  
 अन्नक्षैर् वायुभक्षैश्च पर्णाहारैस् तथैव च ।  
 जितेन्द्रियैर् महाभागैः स्वर्गमार्गदिदृशुभिः ॥ ६३ ॥  
 वल्कलाजिनसंवीतैर् मुनिभिः संयतेन्द्रियैः ।  
 तापसाध्युषितं रम्यं ददर्शाश्चममण्डलं ॥ ६४ ॥  
 नानामृगगणैर् जुष्टं शाखामृगगणायुतं ।  
 तापसैः समुपेतञ्च सा दृष्ट्वैव समाश्रयत् ॥ ६५ ॥  
 सुभूः सुकेशी सुश्रोणी सुकुचा सुद्विजानना ।  
 वर्चस्विनी सुप्रतिष्ठा स्वसितायतलोचना ॥ ६६ ॥  
 सा विवेशाश्चमपदं वीरसेनसुतप्रिया ।  
 योषिट्रानं महाभागा दमयन्ती तपस्विनी ॥ ६७ ॥  
 साऽभिवाद्य तपोवृद्धान् विनयावनता स्थिता ।  
 स्वागतं त इति प्रीक्त्वा तैः सर्वैस् तापसैश्च सा ॥ ६८ ॥  
 पूजां चास्या यथान्यायं कृत्वा तप तपोधनाः ।  
 आस्यताम् इत्यथोचुस् ते ब्रूहि किं करवामहै ॥ ६९ ॥  
 तान् उवाच वरारोहा कश्चिद् भगवताम् इह ।  
 तपस्यग्निषु धर्मेषु मृगपक्षिषु चानघाः ॥ ७० ॥  
 कुशलं वो महाभागाः स्वधर्माचरणेषु च ।  
 तैर् उक्त्वा कुशलं भद्रे सर्वचेति यशस्विनि ॥ ७१ ॥  
 ब्रूहि सर्वानवद्याङ्गि का त्वं किञ्च चिकीर्षसि ।  
 दृष्ट्वैव ते परं रूपं द्युतिञ्च परमाम् इह ॥ ७२ ॥

To the holiest of mountains spake the daughter of the king.

Damayantí then set forward toward the region of the north.

Three days long, three nights she wandered, then that noble woman saw

The unrivalled wood of hermits like to a celestial grove.

To Vasiṣṭha, Bhṛigu, Atri, equal was that sacred crew ;

Self-denying, strict in diet, temperate, and undefiled ;

Water-drinking, air-inhaling, and the leaves their simple food ;

Mortified, for ever blessed, seeking the right way to heaven ;

Bark for vests and skins for raiment wore those hermits, sense-subdued.

She beheld the pleasant circle of those hermits' lonely cells ;

Round them flocks of beasts were grazing, wantoned there the monkey-tribes.

When she saw those holy dwellings all her courage was revived.

Lovely-browed, and lovely-tressed, lovely-bosom'd, lovely-lipp'd,

In her brightness, in her glory, with her large dark beauteous eyes,

Entered she those hermit-dwellings, wife of Virasena's son ;

Pearl of women, ever blessed, Damayantí the devout.

She those holy men saluting stood with modest form half-bent.

'Hail, and welcome!' thus those hermits instant with one voice exclaimed.

And those sacred men no sooner had the fitting homage paid,

'Take thy seat,' they said, 'oh lady! and command what we must do.'

Thus replied the slender-waisted, 'Blessed are ye, holy men ;

In your sacred fires, your worship blameless, with your beasts and birds.

Doth the grace of heaven attend you in your duties, in your deeds?'

Answered they, 'The grace of heaven ever blesses all our deeds.

But say thou, of form so beauteous, who thou art, and what thou would'st?

As thy noble form we gaze on, on thy brightness as we gaze,

विस्मयो नः समुत्पन्नः समाश्रसिहि मा शुचः ।  
 अस्वारण्यस्य देवी त्वम् उताहोऽस्य महीभृतः ॥ ७३ ॥  
 अस्याश्च नद्याः कल्याणि वद सत्यम् अनिन्दिते ।  
 साऽब्रवीत् तान् चृषीन् नाहम् अरण्यस्यास्य देवता ॥ ७४ ॥  
 न चाप्यस्य गिरेर् विप्रा नैव नद्याश्च देवता ।  
 मानुषीं मां विजानीत यूयं सर्वे तपोधनाः ॥ ७५ ॥  
 विस्त्ररेणाभिधास्यामि तन् मे शृणुत सर्वशः ।  
 विदर्भेषु महीपालो भीमो नाम महीपतिः ॥ ७६ ॥  
 तस्य मां तनयां सर्वे जानीत द्विजसत्तमाः ।  
 निषधाधिपतिर् धीमान् नलो नाम महायशः ॥ ७७ ॥  
 वीरः सङ्ग्रामजिद् विद्वान् मम भर्ता विशाम्पतिः ।  
 देवताभ्यर्चनपरो द्विजातिजनवत्सलः ॥ ७८ ॥  
 गोप्ता निषधवंशस्य महातेजा महाबलः ।  
 सत्यवाग् अस्त्रवित् प्राज्ञः सत्यसन्धोऽरिमर्दनः ॥ ७९ ॥  
 ब्रह्मण्यो दैवतपरः श्रीमान् परपुरञ्जयः ।  
 नलो नाम नृपश्रेष्ठो देवराजसमद्युतिः ॥ ८० ॥  
 मम भर्ता विशालाक्षः पूर्णेन्दुवदनोऽरिहा ।  
 आहर्ता ऋतुमुख्यानां वेदवेदाङ्गपारगः ॥ ८१ ॥  
 सपत्नानां मृधे हन्ता रविसोमसमग्रभः ।  
 स कैश्चिन् निकृतिप्रज्ञैर् अनार्यैर् अकृतात्मभिः ॥ ८२ ॥  
 आहूय पृथिवीपालः सत्यधर्मपरायणः ।  
 देवने कुशलैर् जिज्ञैर् जितो राज्यं वसूनि च ॥ ८३ ॥  
 तस्य माम् अवगच्छध्वं भार्यां राजर्षभस्य वै ।  
 दमयन्तीति विख्यातां भर्तुर् दर्शनलालसां ॥ ८४ ॥  
 सा वनानि गिरीश्चैव सरांसि सरितस् तथा ।  
 पल्वलानि च सर्वाणि तथाऽरण्यानि सर्वशः ॥ ८५ ॥



In amaze we stand and wonder, cheer thee up, and mourn no more.  
 Of the wood art thou the goddess, or the mountain-goddess thou ;  
 Or the goddess of the river? Blessed Spirit, speak the truth.'  
 'Nor the sylvan goddess am I,' to the Wise she thus replied ;  
 'Neither of the mountain, Bráhmans, nor the river-nymph am I.  
 Know me but a mortal being, O, ye rich in holiness !  
 All my tale at length I'll tell you, if meet audience ye will give.  
 In Vidarbha mighty guardian Bhíma dwells, the lord of earth ;  
 Of that noble king the daughter, best of twice-born, know ye me.  
 And the monarch of Nishadha, Nala wise and great in fame ;  
 Brave in battle, conqueror, prudent is my lord, the peasants' king ;  
 To the gods devout in worship, friendly to the Bráhman race,  
 Of Nishadha's race the guardian, great in glory, great in might,  
 True in word, in weapons skilful, wise and slayer of his foes ;  
 Pious, heaven-devoted, prosperous, conqueror of hostile towns ;  
 Nala named, the best of sovereigns, splendid as the king of gods.  
 Know that large-eyed chief, my husband, like the full-orbed moon his face,  
 Giver he of costly offerings, deep in holy volumes read ;  
 Slayer of his foes in battle, glorious as the sun and moon.  
 He by some most evil-minded, unrespected, wicked men,  
 After many a challenge yielding, he the virtue-loving king,  
 By these clever gamesters, fraudulent, was bereft of realm and wealth.  
 Know ye me the hapless consort of that noble king of kings,  
 Damayantí, so they name me, yearning for my husband's sight.  
 I through forests, over mountains, stagnant marsh and river broad,  
 Lake with wide pellucid surface, through the long and trackless wood,

अन्वेषमाणा भर्तारं नलं रणविशारदं ।  
 महात्मानं कृतास्त्रञ्च विचरामीह दुःखिता ॥८६॥  
 कश्चिद् भगवतां रम्यं तपोवनम् इदं नृपः ।  
 भवेत् प्राप्नो नलो नाम निषधानां जनाधिपः ॥८७॥  
 यत्कृतेऽहम् इदं दुर्गे प्रपन्ना भृशदारुणं ।  
 वनं प्रतिभयं घोरं शार्दूलमृगसेवितं ॥८८॥  
 यदि कैश्चिद् अहोरात्रैर् न द्रक्ष्यामि नलं नृपं ।  
 आत्मानं श्रेयसा योष्ये देहस्यास्य विमोचनात् ॥८९॥  
 को नु मे जीवितेनार्थस् तम् ऋते पुरुषर्षभं ।  
 कथं भविष्याम्यद्याहं भर्तृशोकाभिपीडिता ॥९०॥  
 तथा विलपन्तीम् एकाम् अरण्ये भीमनन्दिनीं ।  
 दमयन्तीम् अथोचुस् ते तापसाः सत्यदर्शिनः ॥९१॥  
 उदर्कस् तव कल्याणि कल्याणो भविता शुभे ।  
 वयं पश्यामस् तपसा क्षिप्रं द्रक्ष्यसि नैषधं ॥९२॥  
 निषधानाम् अधिपतिं नलं रिपुनिपातिनं ।  
 भैमि धर्मभृतां श्रेष्ठं द्रक्ष्यसे विगतज्वरं ॥९३॥  
 विमुक्तं सर्वपापेभ्यः सर्वरत्नसमन्वितं ।  
 तद् एव नगरं भूयः प्रशासतम् अरिन्दमं ॥९४॥  
 द्विषतां भयकर्तारं सुहृदां शोकनाशनं ।  
 पतिं द्रक्ष्यसि कल्याणि कल्याणाभिजनं नृपं ॥९५॥  
 एवम् उक्त्वा नलस्येष्टां महिषीं पार्थिवात्मजां ।  
 तापसाऽन्तर्हिताः सर्वे साप्तिहोषाश्रमास् तदा ॥९६॥  
 सा दृष्ट्वा महद् आश्चर्यं विस्मिता एभवत् तदा ।  
 दमयन्त्यनवद्याङ्गी वीरसेननृपक्षुषा ॥९७॥  
 किं नु स्वप्नो मया दृष्टः कोऽयं विधिर् इहाभवत् ।  
 क्व नु ते तापसाः सर्वे क्व तद् आश्रममण्डलं ॥९८॥

Ever seeking for my husband Nala, skilful in the fight,  
 Mighty in the use of weapons, wander, desolate and sad.  
 Tell me, to this pleasant sojourn, sacred to these holy men,  
 Hath he come, the royal Nala? hath Nishadha's monarch come?  
 For whose sake through ways all trackless, terrible, have I set forth,  
 In this drear, appalling forest, where the deer and tiger range,  
 If I see not noble Nala ere few days, few nights are o'er,  
 I to heavenly bliss will join me, from this mortal frame set free.  
 Rest of him, my princely husband, what have I to do with life?  
 How endure existence longer, for my husband thus distressed?  
 To the lady thus complaining, lonely in the savage wood,  
 Answered thus those holy hermits, spake the gifted seers the truth:—  
 'There will be a time hereafter, beautiful, the time will come,  
 Through devotion now we see him, and thou too wilt see him soon;  
 That good monarch of Nishadha, Nala, slayer of his foes;  
 That dispenser of strict justice, Bhíma's daughter! free from grief,  
 From all sin released, thou'lt see him glittering in his royal gems,  
 Governing again that city, o'er his enemies supreme.  
 To his foemen causing terror, to his friends allaying grief,  
 Thou, oh noble, shalt thy husband see, that king of noble race!  
 To the much-loved wife of Nala, to the princess speaking thus,  
 Vanished then those holy hermits, with their sacred fires, their cells.  
 As she gazed upon the wonder, wrapt in mute amaze she stood;  
 Damayantí, fair-limbed princess, wife of Vírasena's son:  
 'Have I only seen a vision, what hath been this wondrous chance?  
 Where are all those holy hermits, where the circle of their cells?

क्व सा पुण्यजला रम्या नदी द्विजनिषेविता ।  
 क्व नु ते ह नगा हृद्याः फलपुष्पोपशोभिताः ॥९९॥  
 ध्यात्वा चिरं भीमसुता दमयन्ती शुचिस्मिता ।  
 भर्तृशोकपरा दीना विवर्णवदनाऽभवत् ॥१००॥  
 सा गत्वाथापरां भूमिं वाष्पसन्दिग्धया गिरा ।  
 विललापाशुपूर्णाक्षी दृष्ट्वाऽशोकतरुं ततः ॥१०१॥  
 उपगम्य तरुश्रेष्ठम् अशोकं पुष्पितं वने ।  
 पल्लवापीडितं हृद्यं विहङ्गैर् अनुनादितं ॥१०२॥  
 अहोवतायम् अगमः श्रीमान् अस्मिन् वनान्तरे ।  
 आपीडैर् बहुभिर् भाति श्रीमान् पर्वतराड् इव ॥१०३॥  
 विशोकां कुरु मां क्षिप्रम् अशोक प्रियदर्शन ।  
 वीतशोक भयाबाधं कञ्चित् त्वं दृष्टवान् नृपं ॥१०४॥  
 नलं नामारिमर्दनं दमयन्त्याः प्रियं पतिं ।  
 निषधानाम् अधिपतिं दृष्टवान् असि मे प्रियं ॥१०५॥  
 एकवस्त्रार्धसंवीतं मुकुमारतनुत्वचं ।  
 व्यसनेनार्दितं वीरम् अरण्यम् इदम् आगतं ॥१०६॥  
 यथा विशोका गच्छेयम् अशोकनग तत् कुरु ।  
 सत्यनामा भवाशोक अशोकः शोकनाशनः ॥१०७॥  
 एवं साऽशोकवृक्षं तम् आर्ता वै परिगम्य ह ।  
 जगाम दारुणतरं देशं भैमी वराङ्गना ॥१०८॥  
 सा ददर्श नगान् नैकान् नैकांश्च सरितस् तथा ।  
 नैकांश्च पर्वतान् रम्यान् नैकांश्च मृगपक्षिणः ॥१०९॥  
 कन्दरांश्च नितम्बांश्च नदीष्वाम्बुतदर्शनाः ।  
 ददर्श सा भीमसुता पतिम् अन्वेषती तदा ॥११०॥  
 गत्वा प्रकृष्टम् अध्वानं दमयन्ती शुचिस्मिता ।  
 ददर्शथ महासार्थं हस्त्यश्वरथसकुलं ॥१११॥

Where that pure and pleasant river, haunted by the dipping birds?  
Where those trees with grateful umbrage, with their pendant fruits and flowers?  
Long within her heart she pondered, Damayantí with sweet smile,  
For her lord, to grief abandoned, miserable, pale of hue;  
To another region passed she, there with voice by weeping choked  
Mourns she, till with eyes o'erflowing an Aśoka tree she saw.  
Best of trees, the Aśoka blooming, in the forest she approached,  
Gemmed all o'er with glowing fruitage, vocal with the songs of birds.  
'Ah, behold, amid the forest flourishes this happy tree,  
With its leafy garlands radiant as the joyous mountain-king.  
O thou tree with pleasant aspect from my sorrow set me free!  
Vitaśoka, hast thou seen him, hast the fearless Rája seen,  
Nala, of his foes the slayer, Damayantí's lord beloved?  
Hast thou seen Nishadha's monarch, hast thou seen mine only love,  
Clad in half a single garment, delicate and soft of skin?  
Hast thou seen th' afflicted hero wandering in this forest lone?  
That I may depart ungrieving, fair Aśoka, answer me.  
Truly be thou named Aśoka, as the extinguisher of grief'  
Thus in her o'erpowering anguish moved she round the Aśoka tree.  
Then she went her way in sadness to a region still more dread.  
Many a tree she stood and gazed on, many a river passed she o'er;  
Passed she many a pleasant mountain, many a wild deer, many a bird;  
Many a hill and many a cavern, many a bright and wondrous stream,  
Saw king Bhíma's wandering daughter as she sought her husband lost.  
Long she roamed her weary journey, Damayantí with sweet smile;  
Lo, a caravan of merchants, elephants, and steeds, and cars,

उत्तरन्तं नदीं रम्यां प्रसन्नसलिलां शुभां ।  
 सुशान्ततोयां विस्तीर्णां हृदिनीं वेतसैर् वृतां ॥ ११२ ॥  
 प्रोद्भुष्टां क्रौञ्चकुरैश् चक्रवाकोपकूजितां ।  
 कूर्मयाहभ्रषाकीर्णां पुलिनद्वीपशोभितां ॥ ११३ ॥  
 सा दृष्ट्वैव महासार्धं नलपत्नी यशस्विनी ।  
 उपसर्धं वरारोहा जनमथ्यं विवेश ह ॥ ११४ ॥  
 उन्मत्तरूपा शोकार्ता तथा वस्त्रार्धसंवृता ।  
 कृशा विवर्णा मलिना पांशुध्वस्तशिरीरुहा ॥ ११५ ॥  
 तां दृष्ट्वा तत्र मनुजाः केचिद् भीताः प्रदुदुवुः ।  
 केचिच् चिन्तापरास् तस्युः केचित् तत्र प्रचुकुशुः ॥ ११६ ॥  
 प्रहसन्ति स्म तां केचिद् अभ्यसूयन्ति चापरे ।  
 अकुर्वत दयां केचित् पप्रच्छुष्वापि भारत ॥ ११७ ॥  
 काऽसि कस्यासि कल्याणि किं वा मृगयसे वने ।  
 त्वां दृष्ट्वा व्यथिताः स्मेह कञ्चित् त्वम् असि मानुषी ॥ ११८ ॥  
 वद सत्यं वनस्यास्य पर्वतस्याथवा दिशः ।  
 देवता त्वं हि कल्याणि त्वां वयं शरणं गताः ॥ ११९ ॥  
 यक्षी वा राक्षसी वा त्वम् उताहोऽसि सुराङ्गना ।  
 सर्वथा कुरु नः स्वस्ति रक्ष चास्मान् अनिन्दिते ॥ १२० ॥  
 यथाऽयं सर्वथा सार्धः क्षेमी शीघ्रम् इतो व्रजेत् ।  
 तथा विधत्स्व कल्याणि यथा श्रेयो हि नो भवेत् ॥ १२१ ॥  
 तथोक्त्वा तेन सार्धेन दमयन्ती नृपात्मजा ।  
 प्रत्युवाच ततः साध्वी भर्तृव्यसनपीडिता ॥ १२२ ॥  
 सार्धवाहञ्च सार्धञ्च जना ये तत्र केचन ।  
 युवस्थविरबालाश्च सार्धस्य च पुरोगमाः ॥ १२३ ॥  
 मानुषीं मां विजानीत मनुजाधिपतेः सुतां ।  
 नृपक्षुषां राजभार्यां भर्तृदर्शनलालसां ॥ १२४ ॥

Passing o'er a pleasant river, with its waters cool and clear.

'Twas a still stream broad and waveless, girt about with spreading canes ;

There the curlew, there the osprey, there the red-geese clamouring stood ;

Swarmed the turtles, fish and serpents, there rose many a shoal and isle.

When she saw that numerous concourse, Nala's once all-glorious wife,

Entered she, the slender-waisted, in the midst of all the host ;

Maniac-like in form and feature, and in half a garment clad,

Thin and pallid, travel-tainted, matted all her locks with dust.

As they all beheld her standing some in terror fled away ;

Some stood still in speechless wonder, others raised their voice and cried ;

Mocked her some with cruel tauntings, others spake reproachful words ;

Others looked on her with pity, and enquired her state, her name.

'Who art thou ? whose daughter, Lady, in the forest seek'st thou aught ?

At thy sight we stand confounded, art thou of our mortal race ?

Of this wood art thou the goddess ? of this mountain ? of that plain ?

Who art thou, O noble lady, thee, our refuge, we adore.

Art thou sylvan nymph or genius, or celestial nymph divine ?

Every way regard our welfare, and protect us, undespised :

So our caravan in safety may pursue its onward way,

So ordain it, O illustrious ! that good fortune wait on all.'

Thus addressed by that assemblage, Damayanti, kingly-born,

Answered thus with gentle language, grieving for her husband lost.

Of that caravan the leader, and the whole assembled host,

Youths and boys, and grey-haired elders, and the guides, thus answered she :

'Know me, like yourselves, a mortal, daughter of a king of men,

Of another king the consort seeking for my royal lord ;

विदर्भराट् मम पिता भर्ता राजा च नैषधः ।  
 नली नाम महाभागस् तम् मार्गाम्यपराजितं ॥१२५॥  
 यदि जानीष्य नृपतिं क्षिप्रं शंसत मे प्रियं ।  
 नलं पुरुषशार्दूलम् अमिचगणसूदनं ॥१२६॥  
 ताम् उवाचानवद्याङ्गीं सार्थस्य महतः प्रभुः ।  
 सार्थवाहः शुचिर् नाम शृणु कल्याणि मद्यच्च ॥१२७॥  
 अहं सार्थस्य नेता वै सार्थवाहः शुचिस्मिते ।  
 मनुष्यं नलनामानं न पश्यामि यशस्विनि ॥१२८॥  
 कुञ्जरघ्नीपिमहिषशार्दूलर्क्षमृगान् अपि ।  
 पश्याम्यस्मिन् वने कृत्स्ने ह्यमनुष्यनिषेविते ॥१२९॥  
 ऋते त्वां मानुषीं मर्त्यं न पश्यामि महावने ।  
 तथा नो यक्षराट् अद्य मणिभद्रः प्रसीदतु ॥१३०॥  
 साऽब्रवीद् बणिजः सर्वान् सार्थवाहञ्च तं ततः ।  
 क्व नु यास्यति सार्थोऽयम् एतद् आख्यातुम् अर्हसि ॥१३१॥

सार्थवाह उवाच ।

सार्थोऽयं चेदिराजस्य सुबाहोः सत्यदर्शिनः ।  
 क्षिप्रं जनपदं गन्ता लाभाय मनुजात्मजे ॥१३२॥

॥ इति नलीपाख्याने द्वादशः सर्गः ॥१२॥



Know, Vidarbha's king, my father, and Nishadha's king, my lord,  
 Nala, is his name, the glorious, him, th' unconquered, do I seek.  
 Know ye aught of that good monarch, tell me, quick, of my beloved,  
 Of the tiger hero, Nala, slayer of a host of foes.'

Of the caravan the captain thus the lovely-limbed addressed,  
 Súci was his name, the merchant : 'Hear, illustrious queen, my speech ;  
 Of this caravan the captain I, O Lady with sweet smile,  
 Him that bears the name of Nala nowhere have these eyes beheld.  
 Elephants, and pards, and tigers, lynxes, buffalos, and bears,  
 See I in this trackless forest, uninhabited by men ;  
 Save thyself, of human feature, nought of human form, I've seen.  
 So may he, the king of Yakshas, Manibhadra, guard us well.'  
 To the merchants all she answered, to the leader of the host :  
 'Tell me whither do ye travel? whither bound your caravan?'

THE CAPTAIN OF THE CARAVAN spake :

'To the realm of Cedi's sovereign, truth-discerning Subáhu,  
 Soon this caravan will enter, travelling in search of gain.'

END OF BOOK XII.

वृहदश्व उवाच ।

सा तच् छुत्वा नवद्याङ्गी सार्थवाहवचस् तदा ।  
जगाम सह तेनैव सार्थेन पतिलालसा ॥१॥  
अथ काले बहुतिथे वने महति दारुणे ।  
तडागं सर्वतोभद्रं पद्मसौगन्धिकं महत् ॥२॥  
ददृशुर् बणिजो रम्यं प्रभूतयवसेन्धनं ।  
बहुपुष्पफलोपेतं नानापक्षिनिषेवितं ॥३॥  
निर्मलस्वादुसलिलं मनोहारि सुशीतलं ।  
सुपरिश्रान्तवाहास् ते निवेशाय मनो दधुः ॥४॥  
सम्मते सार्थवाहस्य विविशुर् वनम् उत्तमं ।  
उवास सार्थः स महान् वेलाम् आसाद्य पश्चिमां ॥५॥  
अथार्धरात्रसमये निःशब्दस्तिमिते तदा ।  
सुप्ते सार्थे परिश्रान्ते हस्तियूथम् उपागमत् ॥६॥  
पानीयार्थं गिरिनदीं मदप्रस्रवणाविलां ।  
अथापश्यत सार्थं तं सार्थजान् सुबहून् गजान् ॥७॥  
ते तान् याम्यगजान् दृष्ट्वा सर्वे वनगजास् तदा ।  
समाद्रवन्त वेगेन जिघांसन्ती मदोत्कटाः ॥८॥  
तेषाम् आपततां वेगः करिणां दुःसहोऽभवत् ।  
नगायाद् इव शीर्णानां शृङ्गाणां पततां क्षितौ ॥९॥  
स्यन्दताम् अपि नागानां मार्गा नष्टा वनोज्ज्वैः ।  
मार्गं संरुध्य संसुप्तं पद्मिन्याः सार्थम् उत्तमं ॥१०॥  
ते तं ममर्दुः सहसा चेष्टमानं महीतले ।  
हाहाकारम् प्रमुञ्चन्तः सार्थिकाः शरणार्थिनः ॥११॥

## VRIHADAŚVA spake:

THIS the lovely princess hearing from the captain of the band,  
 With the caravan set forward, seeking still her royal lord.  
 Long their journey through the forest, through the dark and awful glens.  
 Then a lake of loveliest beauty, fragrant with the lotus flowers,  
 Saw those merchants, wide and pleasant, with fresh grass and fuel rich;  
 Flowers and fruits bedecked its borders where the birds melodious sang:  
 In its clear delicious waters, soul-enchancing, icy cool,  
 With their beasts all overwearied, thought they then to plunge and bathe.  
 At the signal of the captain entered all that pleasant grove.  
 At the close of day arriving there encamped they for the night.

When the midnight came, all noiseless came in silence deep and still,  
 Weary slept the band of merchants, lo, a herd of elephants,  
 Oozing moisture from their temples, came to drink the troubled stream.  
 When that caravan they gazed on, with their slumbering beasts at rest,  
 The tame elephants they scented, those wild forest-elephants;  
 Forward rush they fleet and furious, mad to slay, and wild with heat;  
 Irresistible the onset of the rushing ponderous brutes,  
 As the peaks from some high mountain down the valley thundering roll.  
 Strewn was all the way before them with the boughs, the trunks of trees;  
 On they rushed to where the travellers slumbered by the lotus-lake.  
 Trampled down and vainly struggling, helpless on the earth they lay.  
 'Woe, oh, woe!' shrieked out the merchants, wildly some began to fly,

वनगुल्मांश्च धावन्तो निद्रान्धा बहवोऽभवन् ।  
 केचिद् दन्तैः करैः केचित् केचित् पद्भ्यां हता गजैः ॥१२॥  
 निहतोष्ट्राश्च बहुलाः पदातिजनसङ्कुलाः ।  
 भयाद् आधावमानाश्च परस्परहतास् तदा ॥१३॥  
 घोरां नादान् विमुञ्चन्तो निपेतुर् धरणीतले ।  
 वृक्षेष्वारूढ्य संरन्धाः पतिता विषमेषु च ॥१४॥  
 एवम् प्रकारैर् बहुभिर् देवेनाक्रम्य हस्तिभिः ।  
 राजन् विनिहतं सर्वं समृद्धं सार्धमण्डलं ॥१५॥  
 आरावः सुमहांश्चासीत् चैलीक्यभयकारकः ।  
 एषोऽग्निर् उन्धितः कष्टस् चायध्वं धावताधुना ॥१६॥  
 रत्नराशिर् विशीर्णोऽयं गृह्णीध्वं किं प्रधावथ ।  
 सामान्यम् एतद् द्रविणं न मिथ्यावचनं मम ॥१७॥  
 एवम् एवाभिभाषन्तो विद्रवन्ति भयात् तदा ।  
 पुनर् एवाभिधास्यामि चिन्तयध्वं सकातराः ॥१८॥  
 तस्मिंस् तथा वर्तमाने दारुणे जनसङ्घये ।  
 दमयन्ती च बुबुधे भयसन्वस्तमानसा ॥१९॥  
 अपश्यद् वैशसं तच्च सर्वलोकभयङ्करं ।  
 अदृष्टपूर्वं तद् दृष्ट्वा बाला पद्मनिभेक्षणा ॥२०॥  
 संसक्तवदनाश्चासा उत्तस्थौ भयविह्वला ।  
 ये तु तच्च विनिर्मुक्ताः सार्थात् केचिद् अविक्षताः ॥२१॥  
 तेऽब्रुवन् सहिताः सर्वे कस्येदं कर्मणः फलं ।  
 नूनं न पूजितोऽस्माभिर् मणिभद्रो महायशः ॥२२॥  
 तथा यक्षाधिपः श्रीमान् न वै वैश्रवणः प्रभुः ।  
 न पूजा विघ्नकर्तृणाम् अथवा प्रथमं कृता ॥२३॥  
 शकुनानां फलं वाऽथ विपरीतम् इदं भ्रुवं ।  
 यहा न विपरीतास्तु किम् अन्यद् इदम् आगतं ॥२४॥

In the forest-thickets plunging ; some stood gasping, blind with sleep ;  
And the elephants down beat them with their tusks, their trunks, their feet.  
Many saw their camels dying, mingled with the men on foot,  
And in frantic tumult rushing wildly struck each other down ;  
Many miserably shrieking cast them down upon the earth,  
Many climbed the trees in terror, on the rough ground stumbled some.  
Thus in various wise and fatal, by the elephants assailed,  
Lay that caravan so wealthy, scattered all abroad or slain.  
Such, so fearful was the tumult, the three worlds seemed all appalled :  
'Tis a fire amid the encampment, save ye, fly ye, for your lives.  
Lo, your precious pearls ye scatter, take them up, why fly so fast ?  
Save them, 'tis a common venture, fear ye not that I deceive.'  
Thus t' each other shrieked the merchants as in fear they scattered round.  
'Yet again I call upon you, cowards ! think ye what ye do.'  
All around this frantic carnage raging through the prostrate host,  
Damayanti, soon awakened, with her heart all full of dread ;  
There she saw a hideous slaughter, the whole world might well appal.  
To such sights all unfamiliar gazed the queen with lotus-eyes,  
Pressing in her breath with terror slowly rose she on her feet.  
And the few that scaped the carnage, few that scaped without a wound,  
All at once exclaimed together : 'Of whose deeds is this the doom ?  
Hath not mighty Mañibhadra adoration meet received ?  
And Vaiśravaṇa the holy, of the Yakshas lord and king,  
Have not all that might impede us, ere we journied, been addressed ?  
Was it doomed, that all good omens by this chance should be belied ?  
Were no planets haply adverse ? how hath fate, like this, befall'n !'

अपरे त्वब्रुवन् दीना ज्ञातिद्रव्यविनाकृताः ।  
 याऽसावद्य महासार्थे नारी शुन्मत्तदर्शना ॥२५॥  
 प्रविष्टा विकृताकारा कृत्वा रूपम् अमानुषं ।  
 तयेयं विहिता पूर्वं माया परमदारुणा ॥२६॥  
 राक्षसी वा ध्रुवं यक्षी पिशाची वा भयङ्करी ।  
 तस्याः सर्वम् इदं पापं नात्र कार्या विचारणा ॥२७॥  
 यदि पश्येम तां पापां सार्थघ्नीं नैकदुःखदां ।  
 लोष्टभिः पांशुभिश्चैव तृणैः काष्ठैश्च मुष्टिभिः ॥२८॥  
 अवश्यमेव हन्याम सार्थस्य किल कृत्यकां ।  
 दमयन्ती तु तच्च क्षुत्वा वाक्यं तेषां मुदारुणं ॥२९॥  
 हीता भीता च संविप्सा प्राद्रवद् यत्र काननं ।  
 आशङ्कमाना तत् पापम् आत्मानं पर्यदेवयत् ॥३०॥  
 अहो ममोपरि विधेः संरम्भो दारुणो महान् ।  
 नानुबध्नाति कुशलं कस्येदं कर्मणः फलं ॥३१॥  
 न स्मराम्यशुभं किञ्चित् कृतं कस्यचिद् अथपि ।  
 कर्मणा मनसा वाचा कस्येदं कर्मणः फलं ॥३२॥  
 नूनं जन्मान्तरकृतं पापम् आपतितं महत् ।  
 अपश्चिमाम् इमां कष्टाम् आपदं प्राप्तवन्त्यहं ॥३३॥  
 भर्तृराज्यापहरणं स्वजनाञ्च पराजयः ।  
 भर्षा सह वियोगश्च तनयाभ्याञ्च विच्युतिः ॥३४॥  
 निर्नाथता वने वासो बहुव्यालनिषेविते ।  
 अथापरेद्युः सम्प्राप्ते हतशिष्टा जनास् तदा ॥३५॥  
 देशात् तस्माद् विनिष्क्रम्य शोचन्ते वैशसं कृतं ।  
 भ्रातरं पितरं पुत्रं सखायञ्च नराधिप ॥३६॥  
 अशोचत् तत्र वैदर्भी किं नु मे दुष्कृतं कृतं ।  
 योऽपि मे निर्जनेऽरण्ये सम्प्राप्नोऽयं जनार्णवः ॥३७॥

Others answered in their misery, left of kindred and of wealth,  
'Who is that ill-omened woman, that with maniac-staring eyes,  
Joined our host, mis-shaped in aspect, and with scarcely human form?  
Surely all this wicked witchcraft by her evil power is wrought;  
Witch or sorceress she, or demon, fatal cause of all our fears,  
Hers is all the guilt, the misery, who such damning proof may doubt?  
Could we but behold that false one, murderess, bane of all our host,  
With the clods, the dust, the bamboos, with our staves, or with our fists,  
We would slay her on the instant, of our caravan the fate.'  
But no sooner Damayantí their appalling words had heard,  
In her shame and in her terror to the forest shade she fled,  
And that guilt imputed dreading thus her fate began to wail:  
'Woe is me, still o'er me hovers the terrific wrath of fate;  
No good fortune e'er attends me, of what guilt is this the doom?  
Not a sin can I remember, not the least to living man.  
Or in deed, or thought, or language, of what guilt is this the doom?  
In some former life committed expiate I now the sin;  
To this infinite misfortune hence by penal justice doomed.  
Lost my husband, lost my kingdom, from my kindred separate;  
Separate from noble Nala, from my children far away,  
Widowed of my rightful guardian, in the serpent-haunted wood.'  
Of that caravan at morning then the sad surviving few,  
Setting forth from that dread region, o'er that hideous carnage grieve;  
Each a brother mourns, or father, or a son, or dearest friend.  
Still Vidarbha's princess uttered: 'What the sin that I have done?  
Scarcely in this desert forest had I met this host of men,

स हतो हस्तियूथेन मन्दभाग्याद् ममैव तत् ।  
 प्राप्तव्यं सुचिरं दुःखं नूनम् अद्यापि वै मया ॥३८॥  
 नाप्राप्तकालो भियते श्रुतं वृद्धानुशासनं ।  
 यद् नाहम् अद्य मृदिता हस्तियूथेन दुःखिता ॥३९॥  
 न ह्यदिवं कृतं किञ्चिन् नराणाम् इह विद्यते ।  
 न च मे बालभावेऽपि किञ्चित् पापकृतं कृतं ॥४०॥  
 कर्मणा मनसा वाचा यद् इदं दुःखम् आगतं ।  
 मन्ये स्वयंवरकृते लोकपालाः समागताः ॥४१॥  
 प्रत्याख्याता मया तत्र नलस्यार्थाय देवताः ।  
 नूनं तेषां प्रभावेन वियोगं प्राप्तवत्यहम् ॥४२॥  
 एवमादीनि दुःखार्ता सा विलप्य वराङ्गना ।  
 प्रलापानि तदा तानि दमयन्ती पतिघ्नता ॥४३॥  
 हतशेषैः सह तदा ब्राह्मणैर् वेदपारगैः ।  
 अगच्छद् राजशार्दूल चन्द्रलेखेव शारदी ॥४४॥  
 गच्छन्ती सा चिराद् बाला पुरम् आसादयद् महत् ।  
 सायाहे चेदिराजस्य सुबाहोः सत्यदर्शिनः ॥४५॥  
 अथ वस्त्रार्धसंवीता प्रविवेश पुरोत्तमं ।  
 तां विह्वलां कृशां दीनां मुक्तकेशीम् अमार्जितां ॥४६॥  
 उन्मत्ताम् इव गच्छन्तीं ददृशुः पुरवासिनः ।  
 प्रविशन्तीं तु तां दृष्ट्वा चेदिराजपुरीं तदा ॥४७॥  
 अनुजग्मुस् तत्र बाला यामिपुत्राः कुतूहलात् ।  
 सा तैः परिवृताऽगच्छत् समीपं राजवेश्मनः ॥४८॥  
 तां प्रासादगताऽपश्यद् राजमाता जनैर् वृतां ।  
 धार्मीम् उवाच गच्छेनाम् आनयेह ममान्तिकं ॥४९॥  
 जनेन क्लिश्यते बाला दुःखिता शरणार्थिनी ।  
 तादृग् रूपञ्च पश्यामि विद्योतयति मे गृहं ॥५०॥



By the elephants they perish, this is through my luckless fate ;  
A still lengthening life of sorrow I henceforth must sadly lead.  
Ere his destined day none dieth, this of aged seers the lore ;  
Therefore am not I too trampled by this herd of furious beasts.  
Every deed of living mortal by o'er-ruling fate is done.  
Yet no sin have I committed, in my blameless infancy,  
To deserve this dire disaster, or in word, or deed, or thought.  
For the choosing of my husband are the guardians of the world,  
Angry are the gods? rejected for the noble Nala's sake,  
From my lord this long divorcement through their power do I endure.'  
Thus the noblest of all women to bewail her fate began,  
The deserted Damayantí, with these sad and bitter words.  
With some Veda-reading Bráhmans that survived that scattered host,  
Then she went her way in sadness, like the young autumnal moon.  
Wandering long, a mighty city that afflicted queen drew near :  
'Twas the king of Cedi's city, truth-discerning Subáhu.  
Scantly clad in half a garment entered she that stately town.  
Her disturbed, emaciate, wretched, with dishevelled hair, unwashed,  
Like a maniac, onward-moving, saw that city's wondering throng.  
Gazing on her as she entered to the monarch's royal seat ;  
All the city boys her footsteps followed in their curious play ;  
Circled round by these she wandered near the royal palace-gate.  
From the lofty palace-terrace her the mother of the king  
Saw, and thus her nurse addressed she, 'Go, and lead that wanderer in !  
Sad she roves, without a refuge, troubled by those gazing men.  
Yet in form so bright, irradiate, is our palace where she moves ;

उन्मत्तवेश कल्याणी श्रीर् इवायतलोचना ।  
 सा जनं वारयित्वा तं प्रासादतलम् उत्तमं ॥५१॥  
 आरोप्य विस्मिता राजन् दमयन्तीम् अपृच्छत ।  
 एवमप्यसुखाविष्टा विभर्षि परमं वपुः ॥५२॥  
 भासि विशुद् इवाभेषु शंस मे काऽसि कस्य वा ।  
 न हि ते मानुषं रूपं भूषणैर् अपि वर्जितं ॥५३॥  
 असहाया नरेभ्यश्च नोद्विजस्यमरप्रभे ।  
 तच् कृत्वा वचनं तस्या भैमी वचनम् अब्रवीत् ॥५४॥  
 मानुषो मां विजानीहि भर्तारं समनुव्रतां ।  
 सैरन्धीं जातिसम्पन्नां भुजिष्वां कामवासिनीं ॥५५॥  
 फलमूलाशनाम् एकां यत्सायम्प्रतिश्रयां ।  
 असङ्ख्येयगुणो भर्ता माञ्च नित्यम् अनुव्रतः ॥५६॥  
 भक्ताऽहम् अपि तं वीरं ह्यायेवानुगता पथि ।  
 तस्य देवात् प्रसङ्गोऽभूद् अतिमाचं स्म देवने ॥५७॥  
 द्यूते स निर्जितश्चैव वनम् एक उपेयिवान् ।  
 तम् एकवसनं वीरम् उन्मत्तम् इव विह्वलं ॥५८॥  
 आश्वासयन्ती भर्तारम् अहमप्यगमं वनं ।  
 स कदाचिद् वने वीरः कस्मिंश्चित् कारणान्तरे ॥५९॥  
 द्युत्परीतस्तु विमनास् तदप्येकं व्यसर्जयत् ।  
 तम् एकवसना नम्रम् उन्मत्तवद् अचेतसं ॥६०॥  
 अनुव्रजन्ती बहुला न स्वपामि निशास् तदा ।  
 ततो बहुतिथे काले सुप्ताम् उत्सृज्य मां क्वचित् ॥६१॥  
 वाससोऽर्थे परिच्छिद्य त्यक्तवान् माम् अनागसं ।  
 तं मार्गमाणा भर्तारं दृश्यमाना दिवानिशं ॥६२॥  
 साऽहं कमलगर्भाभम् अपश्यन्ती हृदि प्रियं ।  
 न विन्दाम्यमरप्रख्यं प्रियं प्राणेश्वरं प्रभुं ॥६३॥

Though so maniac-like, half-clothed, like Heaven's long-eyed queen she seems.  
 Then the nurse those men dispersing, quickly to the palace-top  
 Made her mount, and in amazement her the mother-queen addressed:  
 'Thus though bowed and worn with sorrow such a shining form thou wear'st,  
 As through murky clouds the lightning; tell me who thou art and whose:  
 For thy form is more than human, of all ornament despoiled:  
 Men thou fear'st not, unattended, in celestial beauty safe.'

Hearing thus her gentle language Bhíma's daughter made reply:  
 'Know me like thyself a mortal, a distressed, devoted wife;  
 Of illustrious race a handmaid, making where I will mine home;  
 On the roots and wild-fruits feeding, lonely, at the fall of eve.  
 Gifted with unnumber'd virtues is my true, my faithful lord,  
 And I still the hero followed, like his shadow on the way.  
 'Twas his fate, with desp'rate fondness, to pursue the love of play,  
 And in play subdued and ruined entered he yon lonely wood.  
 Him, arrayed in but one garment, like a madman wandering wild,  
 To console my noble husband I too entered the deep wood,  
 He within that dreary forest from some accidental cause,  
 Wild with hunger, reft of reason, that one single robe he lost.  
 I with but one robe, him naked, frantic, and with mind diseased,  
 Following through the boundless forest, many a night I had not slept.  
 Then, when I had sunk to slumber, me the blameless leaving there,  
 Half my garment having severed, he his sinless consort fled.  
 Seeking him, my outcast husband, day and night am I consumed:  
 Him I see not, ever shining, like the lotus-cup, beloved;  
 Find him not, most like th' immortals, lord of all, my life, my soul.'

ताम् अश्रुपरिपूर्णाक्षीं विलपन्तीं तथा बहु ।  
 राजमाताऽब्रवीद् आर्तां भैमीम् आर्ततरा स्वयं ॥६४॥  
 वसस्व मयि कल्याणि प्रीतिर् मे परमा त्वयि ।  
 मृगयिष्यन्ति ते भद्रे भर्तारं पुरुषा मम ॥६५॥  
 अपि वा स्वयम् आगच्छेत् परिधावन् इतस्ततः ।  
 इहैव वसती भद्रे भर्तारम् उपलप्स्यसे ॥६६॥  
 राजमातुर् वचः श्रुत्वा दमयन्ती वचोऽब्रवीत् ।  
 समयेनोत्सहे वस्तुं त्वयि वीरप्रजायिनि ॥६७॥  
 उच्छिष्टं नैव भुञ्जीयां न कुर्यां पादधावनं ।  
 न चाहं पुरुषान् अन्यान् प्रभाषेयं कथञ्चन ॥६८॥  
 प्रार्थयेद् यदि मां कश्चिद् दराग्रस् ते स पुमान् भवेत् ।  
 बध्यश्च तेऽसकृन् मन्द इति मे व्रतम् आहितं ॥६९॥  
 भर्तुर् अन्वेषणार्थेणु पश्येयं ब्राह्मणान् अहं ।  
 यद्य एवम् इह कर्तव्यं वत्स्याम्यहमसंशयं ॥७०॥  
 अतोऽन्यथा न मे वासो वर्तते हृदये क्वचित् ।  
 तां प्रहृष्टेन मनसा राजमातेदमब्रवीत् ॥७१॥  
 सर्वम् एतत् करिष्यामि दिष्ट्या ते व्रतम् ईदृशं ।  
 एवम् उक्त्वा ततो भैमीं राजमाता विशाम्यते ॥७२॥  
 उवाचेदं दुहितरं सुनन्दां नाम भारत ।  
 सैरन्धीम् अभिजानीष्व सुनन्दे देवरूपिणीं ॥७३॥  
 वयसा तुल्यतां प्राप्ता सखी तव भवत्वियं ।  
 एतया सह मीदस्व निरुद्धिममनाः सदा ॥७४॥  
 ततः परमसंहृष्टा सुनन्दा गृहम् आगमत् ।  
 दमयन्तीम् उपादाय सखीभिः परिवारिता ॥७५॥

॥ इति नलोपाख्याने चयोदशः सर्गः ॥१३॥

Even as thus, with eyes o'erflowing, uttered she her sad lament,  
 Sad herself, sad Bhíma's daughter did the mother-queen address :  
 'Dwell with me, then, noble Lady, deep the joy in thee I feel,  
 And the servants of my household shall thy royal husband seek.  
 Haply hither he may wander as he roams about the world ;  
 Dwelling here in peace and honour thou thy husband wilt rejoin.'

To the king of Cédi's mother Damayantí made reply :

'On these terms will I live with thee, mother of heroic sons—  
 That I eat not broken victuals, wash not feet with menial hand ;  
 Nor with stranger men have converse, in my chaste, secluded state.  
 If that any man demand me, be he punished ; if again,  
 Death-doomed be the wretch on th' instant, this the vow that I have sworn.  
 Only, if they seek my husband, holy Bráhmans will I see.  
 Be my terms by thee accepted, gladly will I sojourn here,  
 But on other terms no sojourn will this heart resolved admit.'

Then to her with joyful spirit spake the mother of the king :

'As thou wilt shall all be ordered, be thou blest, since such thy vow.'  
 Speaking thus to Bhíma's daughter did the royal mother then  
 In these words address her daughter, young Sunandá was her name :  
 'See this handmaid, my Sunandá, gifted with a form divine ;  
 She in age thy lovely compeer, be she to thee as a friend ;  
 Joined with her in sweet communion, take thy pleasure without fear.'  
 Young Sunandá, all rejoicing, to her own abode went back,  
 Taking with her Damayantí, circled with her virgin peers.

वृहदम्ब उवाच ।

उत्सृज्य दमयन्तीं तु नलो राजा विशाम्पते ।  
 ददर्श दावं दखन्तं महान्तं गहने वने ॥ १ ॥  
 तत्र शुश्राव शब्दं वै मध्ये भूतस्य कस्यचित् ।  
 अभिधाव नलेत्युच्चैः पुण्यस्त्रीकेति चासकृत् ॥ २ ॥  
 मा भैर् इति नलस्त्रीका मध्यम् अग्नेः प्रविश्य तं ।  
 ददर्श नागराजानं शयानं कुण्डलीकृतं ॥ ३ ॥  
 स नागः प्राञ्जलिर् भूत्वा वेपमानो नलं तदा ।  
 उवाच मां विद्धि राजन् नागं कर्कोटकं नृप ॥ ४ ॥  
 मया प्रलब्धो महर्षिर् नारदः स महातपाः ।  
 तेन मन्युपरीतेन शप्नोऽस्मि मनुजाधिप ॥ ५ ॥  
 तिष्ठ त्वं स्थावर इव यावद् एव नलः क्वचित् ।  
 इतो नेता हि तत्र त्वं शापाद् मोक्ष्यसि मत्कृतात् ॥ ६ ॥  
 तस्य शापाद् न शक्तोऽस्मि पदाद् विचलितुं पदं ।  
 उपदेक्ष्यामि ते श्रेयस् चातुम् अर्हति मां भवान् ॥ ७ ॥  
 सखा च ते भविष्यामि मात्समो नास्ति पन्नगः ।  
 लघुश्च ते भविष्यामि शीघ्रम् आदाय गच्छ मां ॥ ८ ॥  
 एवम् उक्त्वा स नागेन्द्रो बभूवाङ्गुष्ठमाचकः ।  
 तं गृहीत्वा नलः प्रायाद् देशं दावविवर्जितं ॥ ९ ॥  
 आकाशदेशम् आसाद्य विमुक्तं कृष्णवर्त्मना ।  
 उत्सृष्टुकामं तं नागः पुनः कर्कोटकोऽब्रवीत् ॥ १० ॥  
 पदानि गणयन् गच्छ स्वानि नैषध कानिचित् ।  
 तत्र तेऽहं महाबाहो श्रेयो धास्यामि यत् परं ॥ ११ ॥

## VRIHADAŚVA spake :

DAMAYANTÍ when deserting royal Nala fled, ere long  
 Blazing in the forest jungle he a mighty fire beheld ;  
 Thence, as of a living being, from the midst a voice he heard :  
 'Hasten, Nala !' oft and loudly, 'Puṇyaśloka, haste,' it cried.  
 'Fear thou not,' king Nala answered, plunging in the ruddy flame ;  
 There he saw the King of Serpents lying, coiled into a ring.  
 There with folded hands the Serpent trembling, thus to Nala spake :  
 'Me, Karkoṭaka, the Serpent know, thou sovereign of men ;  
 Nárada, the famous hermit, I deceived, the holy sage ;  
 He in righteous indignation smote me with this awful curse :  
 Stay thou there as one unmoving till king Nala passing by  
 Lead thee hence ; save only Nala, none can free thee from this curse.  
 Through this potent execration I no step have power to move ;  
 I the way to bliss will show thee, if thou sav'st me from this fate.  
 I will show thee noble friendship, Serpent none is like to me ;  
 Lightly shall I weigh, uplift me in thy hand, with speed, O king.'  
 Thus when spake the King of Serpents to a finger's size he shrank ;  
 Him when Nala lightly lifted to the unburning space he passed.  
 To the air all cool and temperate brought him, by the flame unreachd.  
 As he fain on th' earth would place him, thus Karkoṭaka began :  
 'Move thou now, O king, and slowly, as thou movest, count thy steps.  
 Then the best of all good fortune will I give thee, mighty armed !'

ततः सङ्घातुम् आरब्धम् अदशद् दशमे पदे ।  
 तस्य दष्टस्य तद्रूपं क्षिप्रम् अन्तरधीयत ॥१२॥  
 स दृष्ट्वा विस्मितस् तस्याव् आत्मानं विकृतं नलः ।  
 स्वरूपधारिणं नागं ददर्श च महीपतिः ॥१३॥  
 ततः कर्कोटको नागः सान्त्वयन् नलम् अब्रवीत् ।  
 मया तेऽन्तर्हितं रूपं न त्वां विद्युर् जना इति ॥१४॥  
 यत्कृते चासि निकृतो दुःखेन महता नल ।  
 विषेण स मदीयेन त्वयि दुःखं निवत्स्यति ॥१५॥  
 विषेण संवृतेर् गाभैर् यावत् त्वां न विमोक्ष्यति ।  
 तावत् त्वयि महाराज दुःखं वै स निवत्स्यति ॥१६॥  
 अनागा येन निकृतस् त्वम् अनर्हो जनाधिप ।  
 क्रोधाद् असूययित्वा तं रक्षा मे भवतः कृता ॥१७॥  
 न ते भयं नरव्याघ्र दंष्ट्रिभ्यः शत्रुतोऽपि वा ।  
 ब्रह्मर्षिभ्यश्च भविता मत्प्रसादाद् नराधिप ॥१८॥  
 राजन् विषनिमिक्ता च न ते पीडा भविष्यति ।  
 सङ्ग्रामेषु च राजेन्द्र शश्वज् जयम् अवाप्स्यसि ॥१९॥  
 गच्छ राजन् इतः सूतो वाहुकोऽहम् इति ब्रुवन् ।  
 समीपम् ऋतुपर्णस्य स हि वेदाक्षनैपुण्यं ॥२०॥  
 अयोध्यां नगरीं रम्याम् अद्य वै निषधेश्वर ।  
 स तेऽक्षहृदयं दाता राजाश्चहृदयेन वै ॥२१॥  
 इक्ष्वाकुकुलजः श्रीमान् मिषञ्चैव भविष्यति ।  
 भविष्यसि यदाऽक्षज्ञः श्रेयसा योक्ष्यसे तदा ॥२२॥  
 समेष्यसि च दारैस् त्वं मास्म शोके मनः कृषाः ।  
 राज्येन तनयाभ्याञ्च सत्यम् एतद् ब्रवीमि ते ॥२३॥  
 स्वरूपञ्च यदा द्रष्टुम् इच्छेथास् त्वं नराधिप ।  
 संस्मर्तव्यस् तदा तेऽहं वासश्चेदं निवासयेः ॥२४॥



Ere the tenth step he had counted, him the sudden Serpent bit :  
 As he bit him, on the instant all his kingly form was changed  
 There he stood and gazed in wonder, Nala, on his altered form.  
 In his proper shape the Serpent saw the sovereign of men.  
 Then Karkoṭaka the Serpent thus to Nala comfort spake :  
 'Through my power thy form is altered, lest thou should'st be known of men.  
 He through whom thou'rt thus afflicted, Nala, with intensest grief,  
 Through my poison, shall in anguish ever dwell within thy soul.  
 All his body steeped in poison till he free thee from thy woe,  
 Shall he dwell within thee prison'd in the ecstasy of pain.  
 So from him, by whom, thou blameless! sufferest such unworthy wrong,  
 By the curse I lay upon him thy deliverance shall be wrought.  
 Fear not thou the tusked wild boar, foeman fear not thou, O king,  
 Neither Bráhmaṇ fear, nor Sages, safe through my prevailing power.  
 King, this salutary poison gives to thee nor grief nor pain ;  
 In the battle, chief of Rájás, victory is ever thine.  
 Go thou forth, thyself thus naming, 'Váhuka, the charioteer,'  
 To the royal Rituparṇa, in the dice all-skilful he ;  
 To Ayodhyá's pleasant city, sovereign of Nishadha ! go ;  
 He his skill in dice will give thee for thy skill in taming steeds :  
 Of Ikshváku's noble lineage he will be thy best of friends.  
 Thou the skill in dice possessing soon wilt rise again to bliss ;  
 With thy consort reunited yield not up thy soul to grief.  
 Thou thy kingdom, thou thy children wilt regain, the truth I speak.  
 When again thou would'st behold thee in thy proper form, O king,  
 Summon me to thy remembrance, and this garment put thou on :

अनेन वाससान्ध्रः स्वरूपं प्रतिपत्स्यसे ।  
 इत्युक्त्वा प्रददौ तस्मै दिव्यं वासीयुगं तदा ॥२५॥  
 एवं नलञ्च सन्दिश्य वासी दत्त्वा च कौरव ।  
 नागराजस् ततो राजंस् तथैवान्तरधीयत ॥२६॥

॥ इति नलोपाख्याने चतुर्दशः सर्गः ॥१४॥

बृहदश्व उवाच ।

तस्मिन् अन्तर्हिते नागे प्रययौ नैषधो नलः ।  
 ऋतुपर्णस्य नगरं प्राविशद् दशमेऽहनि ॥१॥  
 स राजानम् उपातिष्ठद् वाहुकोऽहम् इति ब्रुवन् ।  
 अश्वानां वाहने युक्तः पृथिव्यां नास्ति मत्समः ॥२॥  
 अर्षकृच्छ्रेषु चैवाहं प्रष्टव्यो नैपुणेषु च ।  
 अन्नसंस्कारम् अपि च जानाम्यन्यैर् विशेषतः ॥३॥  
 यानि शिल्पानि लोकेऽस्मिन् यच्चैवान्यत् सुदुष्करं ।  
 सर्वे यतिष्ये तत् कर्तुम् ऋतुपर्ण भरस्व मां ॥४॥

ऋतुपर्ण उवाच ।

वस वाहुक भद्रं ते सर्वम् एतत् करिष्यसि ।  
 शीघ्रयाने सदा बुद्धिर् ध्रियते मे विशेषतः ॥५॥  
 स त्वम् आतिष्ठ योगं तं येन शीघ्रा हया मम ।  
 भवेयुर् अश्वाध्यक्षोऽसि वेतनं ते शतं शताः ॥६॥  
 त्वाम् उपस्थास्यतश्चैव नित्यं वार्ष्णेयजीवलौ ।  
 एताभ्यां रंस्यसे सार्धं वस वै मयि वाहुक ॥७॥  
 एवम् उक्त्वा नलस् तेन न्यवसत् तत्र पूजितः ।  
 ऋतुपर्णस्य नगरे सहवार्ष्णेयजीवलः ॥८॥

In this garment clad resum'st thou instantly thy proper form.'  
 Saying thus, of vests celestial gave he to the king a pair.  
 And king Nala, thus instructed, gifted with these magic robes,  
 Instantly the King of Serpents vanished from his sight away.

END OF BOOK XIV.

---

VRIHADAŚVA spake :

VANISHED thus the King of Serpents set Nishadha's Rája forth,  
 Rituparṇa's royal city on the tenth day entered he.  
 Straight before the royal presence, 'Váhuka am I,' he said,  
 'In the skill of taming horses on the earth is not my peer ;  
 Use me, where the arduous counsel, where thou want'st the dexterous hand ;  
 In the art of dressing viands I am skilful above all.  
 Whatsoe'er the art, whatever be most difficult to do,  
 I will strive to execute it, take me to thy service, king.'

RITUPARṆA spake :

'Váhuka, I bid thee welcome, all this service shalt thou do,  
 On my horses' rapid motion deeply is my mind engaged.  
 Take thou then on thee the office, that my steeds be fleet of foot,  
 Of my horse be thou the master, hundred hundreds is thy pay :  
 Ever shalt thou have for comrades Várshṇeya and Jívala :  
 With these two pursue thy pleasure, Váhuka, abide with me.'  
 Thus addressed, did Nala, honoured by king Rituparṇa long,  
 With Várshṇeya in that city and with Jívala abide :

स वै तत्रावसद् राजा वैदर्भीम् अनुचिन्तयन् ।  
 सायं सायं सदा चेमं श्लोकम् एकं जगाद ह ॥९॥  
 क्व नु सा क्षुत्पिपासार्ता श्रान्ता शेते तपस्विनी ।  
 स्मरन्ती तस्य मन्दस्य कं वा साऽद्योपतिष्ठति ॥१०॥  
 एवं ब्रुवन्तं राजानं निशायां जीवलोऽब्रवीत् ॥११॥  
 काम् इमां शोचसे नित्यं श्रोतुम् इच्छामि वाहुक ।  
 आयुष्मन् कस्य वा नारी याम् एवम् अनुशोचसि ॥१२॥  
 तम् उवाच नली राजा मन्दप्रज्ञस्य कस्यचित् ।  
 आसीद् बहुमता नारी तस्यादृढतरं वचः ॥१३॥  
 स वै केनचिद् अर्थेन तया मन्दी व्ययुज्यत ।  
 विप्रयुक्तः स मन्दात्मा भ्रमत्यसुखपीडितः ॥१४॥  
 दृष्टमानः स शोकेन दिवाराचम् अतन्द्रितः ।  
 निशाकाले स्मरंस् तस्याः श्लोकम् एकं स्म गायति ॥१५॥  
 स विभ्रमन् महीं सर्वां क्वचिद् आसाद्य किञ्चन ।  
 वसत्यनर्हस् तद्दुःखं भूय एवानुसंस्मरन् ॥१६॥  
 सा तु तं पुरुषं नारी कृच्छ्रेऽप्यनुगता वने ।  
 त्यक्त्वा तेनाल्पपुण्येन दुष्करं यदि जीवति ॥१७॥  
 एका बालाऽनभिज्ञा च मार्गाणाम् अतथोचिता ।  
 क्षुत्पिपासापरीताङ्गी दुष्करं यदि जीवति ॥१८॥  
 आपदाचरिते नित्यं वने महति दारुणे ।  
 त्यक्त्वा तेनाल्पभाग्येन मन्दप्रज्ञेन मारिष ॥१९॥  
 इत्येवं नैषधी राजा दमयन्तीम् अनुस्मरन् ।  
 अज्ञातवासं न्यवसद् राज्ञस् तस्य निवेशने ॥२०॥

॥ इति नलीपाख्याने पञ्चदशः सर्गः ॥१५॥

There abode he, sadly thinking of Vidarbha's daughter still.  
In the evening, every evening uttered he this single verse ;  
'Where is she, by thirst and hunger worn, and weary, pious still,  
Thinking of her unwise husband, in whose presence is she now ?'  
Thus the Rája, ever speaking, Jívala one night addressed ;  
'Who is she, for whom thou grievest ? Váhuka, I fain would hear.  
Who may be the lady's husband ? tell me—length of days be thine !'  
Answered thus the royal Nala, 'To a man of sense bereft,  
Once belonged a peerless lady, most infirm of word was he ;  
From some cause from her dis severed went that frantic man away,  
In his foolish soul thus parted wanders he, by sorrow racked ;  
Day and night, and still for ever by his parching grief consumed :  
Nightly brooding o'er his sorrows sings he this sad single verse.  
O'er the whole wide earth a wanderer, chance-alighting in some place,  
Dwells that woful man, unworthy, ever wakeful with his grief.  
Him that noble lady following, in the forest lone and dread,  
Lives, of that bad man forsaken, hard it is to say, she lives !  
Lone, and young, the ways unknowing, undeserving of such fate,  
Fmes she there with thirst and hunger, hard it is to say, she lives.  
In that vast and awful forest, haunted by fierce beasts of prey,  
Jívala, she røams forsaken by that hapless senseless lord.'  
Thus remembering Damayantí did Nishadha's king unknown  
Long within that dwelling sojourn, in the palace of the king.

बृहदश्व उवाच ।

हृतराज्ये नले भीमः सभार्ये प्रेष्यतां गते ।  
 द्विजान् प्रस्थापयामास नलदर्शनकाङ्क्षया ॥१॥  
 सन्दिदेश च तान् भीमो वसु दत्त्वा च पुष्कलं ।  
 मृगयध्वं नलं यूयं दमयन्तीञ्च मे सुतां ॥२॥  
 अस्मिन् कर्मणि सम्पन्ने विज्ञाते निषधाधिपे ।  
 गवां सहस्रं दास्यामि यो वस् ताव् आनयिष्यति ॥३॥  
 अयहारांश्च दास्यामि यामं नगरसम्मितं ।  
 न चेच् छक्याव् इहानेतुं दमयन्ती नलोऽपि वा ॥४॥  
 ज्ञातमात्रेऽपि दास्यामि गवां दश शतं धनं ।  
 इत्युक्त्वास् ते ययुर् हृष्टा ब्राह्मणाः सर्वत्रो दिशं ॥५॥  
 पुरराष्ट्राणि चिन्वन्तो नैषधं सह भार्यया ।  
 नैव ज्ञापि प्रपश्यन्ति नलं वा भीमपुत्रिकां ॥६॥  
 ततश्चेदिपुरीं रम्यां सुदेवो नाम वै द्विजः ।  
 विचिन्वानोऽथ वैदर्भीम् अपश्यद् राजवेश्मनि ॥७॥  
 पुण्याहवाचने राज्ञः सुनन्दासहितां स्थितां ।  
 मन्दं प्रख्यायमानेन रूपेणाप्रतिमेन तां ।  
 निबद्धां धूमजालेन प्रभाम् इव विभावसीः ॥८॥  
 तां समीक्ष्य विशालाक्षीम् अधिकं मलिनां कृशां ।  
 तर्कयामास भैमीति कारणैर् उपपादयन् ॥९॥

सुदेव उवाच ।

यथेयं मे पुरा दृष्टा तथारूपेयम् अङ्गना ।  
 कृतार्थोऽस्यद्य दृष्टेमां लोककान्ताम् इव श्रियं ॥१०॥

## VṚIHADAŚVA spake :

NALA thus bereft of kingdom with his wife to slavery sunk,  
 Forth king Bhíma sent the Bráhmans, Nala through the world to seek.  
 Thus the royal Bhíma charged them, with abundant wealth supplied :—  
 ‘Go ye now and seek king Nala, Damayantí seek, my child :  
 And, achieved this weighty business, found Nishadha’s royal lord,  
 Which of you shall hither bring them shall a thousand kine receive ;  
 And a royal grant for maintenance of a village like a town.  
 If nor hither Damayantí nor king Nala may be brought,  
 Know ye where they are, rich guerdon still we give, ten hundred kine.’  
 Thus addressed, the joyful Bráhmans went to every clime of earth,  
 Through the cities, through the kingdoms, seeking Nala and his queen :  
 Nala, or king Bhíma’s daughter, in no place might they behold.  
 Then a Bráhman, named Sudeva, came to pleasant Āedi-pur ;  
 There within the kingly palace he Vidarbha’s daughter saw,  
 Standing with the fair Sunandá, on a royal holiday.  
 With her beauty once so peerless worthy now of little praise,  
 Like the sun-light feebly shining through the dimness of a cloud.  
 Gazing on the large-eyed princess, dull in look, and wasted still,  
 Lo, he thought, king Bhíma’s daughter, pondering thus within his mind.—

## SUDEVA spake :

E’en as once I wot to see her, such is yonder woman’s form,  
 I my work have done, beholding, like the goddess world-adored,

पूर्णचन्द्रनिभां श्यामां चारुवृत्तपयोधरां ।  
 कुर्वन्तीं प्रभया देवीं सर्वा वितिमिरा दिशः ॥११॥  
 चारुपद्मविशालाक्षीं मन्मथस्य रतीम् इव ।  
 इष्टां समस्तलोकस्य पूर्णचन्द्रप्रभाम् इव ॥१२॥  
 विदर्भसरसस् तस्माद् दैवदोषाद् इवोद्भृतां ।  
 मलयङ्गानुलिभाङ्गीं मृणालीम् इव चोद्भृतां ॥१३॥  
 पौर्णमासीम् इव निशां राहुयस्तनिशाकरां ।  
 पतिशोकाकुलां दीनां शुष्कस्रोतां नदीम् इव ॥१४॥  
 विध्वस्तपर्णकमलां विवासितविहङ्गमां ।  
 हस्तिहस्तपरामृष्टां व्याकुलाम् इव पद्मिनीं ॥१५॥  
 सुकुमारीं सुजाताङ्गीं रत्नगर्भगृहोचितां ।  
 दक्षमानाम् इवार्केण मृणालीम् इव चोद्भृतां ॥१६॥  
 रूपौदार्यगुणोपेतां मण्डनार्हाम् अमण्डितां ।  
 चन्द्रलेखाम् इव नवां व्योम्नि नीलाभसंवृतां ॥१७॥  
 कामभोगैः प्रियैर् हीनां हीनां बन्धुजनेन च ।  
 देहं धारयतीं दीनां भर्तृदर्शनकाङ्क्षया ॥१८॥  
 भर्ता नाम परं नार्या भूषणं भूषणैर् विना ।  
 एषा हि रहिता तेन शोभमाना न शोभते ॥१९॥  
 दुष्करं कुस्तेऽत्यन्तं हीनो यद् अनया नलः ।  
 धारयत्यात्मनो देहं न शोकेनावसीदति ॥२०॥  
 इमाम् असितकेशान्तां शतपत्रायतेक्षणं ।  
 सुखाहीं दुःखितां दृष्ट्वा ममापि व्यथते मनः ॥२१॥  
 कदा नु खलु दुःखस्य पारं यास्यति वै शुभा ।  
 भर्तुः समागमात् साध्वी रोहिणी शशिनो यथा ॥२२॥  
 अस्या नूनम् पुनर्लाभाद् नैषधः प्रीतिम् एष्यति ।  
 राजा राज्यपरिभ्रष्टः पुनर् लब्धा च मेदिनीं ॥२३॥



Like the full moon, darkly beauteous, with her fair and swelling breasts,  
Her, the queen, that with her brightness makes each clime devoid of gloom,  
With her lotus-eyes expanding, like Manmatha's queen divine ;  
Like the moonlight in its fulness, the desire of all the world ;  
From Vidarbha's pleasant waters her by cruel fate plucked up,  
Like a lotus-flower uprooted, with the mire and dirt around ;  
Like the pallid night, when Ráhu swallows up the darkened moon ;  
For her husband wan with sorrow, like a gentle stream dried up ;  
Like a pool, where droops the lotus, whence the affrighted birds have fled,  
By the elephant's proboscis, in its quiet depths disturbed ;  
Tender, soft-limbed, in a palace fit, of precious stones, to dwell ;  
Like the lotus-stem, uprooted, parched and withered by the sun ;  
Fair as generous, of adornment worthy, yet all unadorned,  
Like the young moon's slender crescent in the heavens by dark clouds veiled ;  
Widowed now of all love's pleasures, of her noble kin despoiled,  
Wretched, bearing life, her husband in her hope again to see.  
To the unadorned, a husband is the chiefest ornament ;  
Of her husband if forsaken she in splendour is not bright.  
Difficult must be the trial ; does king Nala, reft of her,  
Still retain his wretched body, nor with sorrow pine away ?  
Her with her dark flowing tresses, with her long and lotus-eyes,  
Worthy of all joy, thus joyless, as I see, my soul is wrung.  
To the furthest shore of sorrow when will pass this beauteous queen ?  
To her husband reunited, as the moon's bride to the moon ?  
Her recovering shall king Nala to his happiness return,  
King, albeit despoiled of kingdom, he his realm shall reassume ;

तुल्यशीलवयोर्युक्तां तुल्याभिजनसंवृतां ।  
 नैषधोऽर्हति वैदर्भीं तञ्चेयमसितेक्षणा ॥ २४ ॥  
 युक्तं तस्याप्रमेयस्य वीर्यसत्त्ववतो मया ।  
 समाश्वासयितुं भार्यां पतिदर्शनलालसां ॥ २५ ॥  
 अहम् आश्वासयाम्येनां पूर्णचन्द्रनिभाननां ।  
 अदृष्टपूर्वां दुःखस्य दुःखार्तां ध्यानतत्परां ॥ २६ ॥

वृहदश्व उवाच ।

एवं विमृश्य विविधैः कारणैर् लक्षणैश्च तां ।  
 उपागम्य ततो भैमीं सुदेवो ब्राह्मणोऽब्रवीत् ॥ २७ ॥  
 अहं सुदेवो वैदर्भिं भ्रातुस् ते दयितः सखा ।  
 भीमस्य वचनाद् राज्ञस् त्वाम् अन्वेष्टुम् इहागतः ॥ २८ ॥  
 कुशली ते पिता राज्ञि जननी भ्रातरश्च ते ।  
 आयुष्मन्तौ कुशलिनौ तत्रस्थौ दारकौ च तौ ॥ २९ ॥  
 त्वकृते बन्धुवर्गाश्च गतसत्त्वा इवासते ।  
 अन्वेशारो ब्राह्मणाश्च भ्रमन्ति शतशो महीं ॥ ३० ॥  
 अभिज्ञाय सुदेवं तं दमयन्ती युधिष्ठिर ।  
 पर्यपृच्छत तान् सर्वान् क्रमेण सुहृदः स्वकान् ॥ ३१ ॥  
 रुरोद च भृशं राजन् वैदर्भीं शोककर्षिता ।  
 दृष्ट्वा सुदेवं सहसा भ्रातुर् इष्टं द्विजोत्तम ॥ ३२ ॥  
 ततो रुदन्तीं तां दृष्ट्वा सुनन्दा शोककर्षितां ।  
 सुदेवेन सहैकान्ते कथयन्तीञ्च भारत ॥ ३३ ॥  
 जनित्र्याः कथयामास सैरन्धी रोदितीति वै ।  
 ब्राह्मणेन समागम्य तां वेत्थ यदि मन्यसे ॥ ३४ ॥  
 अथ चेदिपतेर् माता राज्ञश्चान्तःपुरात् तदा ।  
 जगाम यत्र सा बाला ब्राह्मणेन सहाभवत् ॥ ३५ ॥

In their age and virtues equal, equal in their noble race,  
 He alone of her is worthy, worthy she alone of him.  
 Me beseems it of that peerless, of that brave and prudent king,  
 To console the loyal consort, pining for her husband's sight.  
 Her will I address with comfort, with her moonlike glowing face ;  
 Her with woe once unacquainted, woful now and lost in thought.

VRIHADAŚVA spake :

Thus when he had gazed and noted all her marks, her features well,  
 To the daughter of king Bhíma thus the sage Sudeva spake :  
 'I am named Sudeva, lady, I, thy brother's chosen friend,  
 By king Bhíma's royal mandate hither come in search of thee.  
 Well thy sire, thy royal mother, well thy noble brethren fare,  
 And well fare those little infants, well and happy are they both.  
 For thy sake thy countless kindred sit as though of sense bereft :  
 Seeking thee a hundred Bráhmans now are wandering o'er the earth.  
 She no sooner knew Sudeva, Damayantí, of her kin,  
 Many a question asked in order, and of every friend beloved.  
 And the daughter of Vidarbha freely wept, so sudden thus  
 On Sudeva, best of Bráhmans, gazing, on her brother's friend.  
 Her beheld the young Sunandá weeping, wasted with distress,  
 As she thus her secret converse with the wise Sudeva held.  
 Thus she spake unto her mother, 'Lo, how fast our handmaid weeps,  
 Questioning the holy Bráhman, who she is, thou soon may'st know.'  
 Forth the king of Cedi's mother from the inner chamber went,  
 And she passed where with the Bráhman that mysterious woman stood.

ततः सुदेवम् आनाय्य राजमाता विशाम्यते ।  
 पप्रच्छ भार्या कस्येयं सुता वा कस्य भाविनी ॥ ३६ ॥  
 कथञ्च भ्रष्टा ज्ञातिभ्यो भर्तुर् वा वामलोचना ।  
 त्वया च विदिता विप्र कथम् एवङ्गता सती ॥ ३७ ॥  
 एतद् इच्छाम्यहं श्रोतुं त्वत्तः सर्वम् अशेषतः ।  
 तत्त्वेन हि ममाचक्ष्व पृच्छन्त्या देवहृपिणीं ॥ ३८ ॥  
 एवम् उक्तस् तया राजन् सुदेवो द्विजसत्तमः ।  
 सुखीपविष्ट आचष्टे दमयन्त्या यथातथं ॥ ३९ ॥

॥ इति नलोपाख्याने षोडशः सर्गः ॥ १६ ॥

सुदेव उवाच ।

विदर्भराजो धर्मात्मा भीमो नाम महाद्युतिः ।  
 सुतेयं तस्य कल्याणी दमयन्तीति विश्रुता ॥ १ ॥  
 राजा तु नैषधो नाम वीरसेनसुतो नलः ।  
 भार्येयं तस्य कल्याणी पुण्यश्लोकस्य धीमतः ॥ २ ॥  
 स द्यूते निर्जितो भ्रात्रा हृतराज्यो महीपतिः ।  
 दमयन्त्या गतः सार्धं न प्राज्ञायत कर्हिचित् ॥ ३ ॥  
 ते वयं दमयन्त्यर्थे चरामः पृथिवीम् इमां ।  
 सेयम् आसादिता बाला तव पुत्रनिवेशने ॥ ४ ॥  
 अस्या रूपेण सदृशी मानुषी न हि विद्यते ।  
 अस्या ह्येष भुवोर् मध्ये सहजः पिसुर् उत्तमः ॥ ५ ॥  
 श्यामायाः पद्मसङ्काशो लक्षितोऽन्तर्हितो मया ।  
 मलेन संवृतो ह्यस्याश् छन्नोऽभेद्येव चन्द्रमाः ॥ ६ ॥

Then the mother-queen Sudeva bade before her presence stand ;  
 And she asked, ' Whose wife, whose daughter may this noble stranger be ?  
 From her kindred how dissevered, from her husband, the soft-eyed ?  
 Is she known to thee, O Bráhmañ, how to this sad state reduced ?  
 This I fain would hear, and clearly, all her strange and wondrous tale.  
 Tell me all that hath befallen to this heaven-formed, plainly tell.'  
 Best of Bráhmans, thus Sudeva, by the mother-queen addressed,  
 All the truth of Damayantí, sitting at his ease, declared.

END OF BOOK XVI.

---

SUDEVA spake :

'Is Vidarbha the just monarch, Bhíma, in his glory dwells.  
 Of that king is she the daughter, Damayantí is her name ;  
 And the Rája of Nishadha, Nala, Vírasena's son,  
 Of that king is she the consort, Puñyaśloka named, the Wise.  
 Him in play his brother worsted, spoiled of realm the king of earth.  
 He set forth with Damayantí, whither is unknown of men.  
 For the sake of Damayantí wander we about the earth ;  
 Till I found yon noble woman in the palace of your son.  
 Like to her of mortal women is there none, her beauty's peer ;  
 In the midst, between her eyebrows, from her birth a lovely mole  
 Dark was seen, and like a lotus that hath vanished from my sight,  
 Covered over with defilement, like the moon behind a cloud.

चिह्नभूतो विभूत्यर्थम् अयं धाचा विनिर्मितः ।  
 प्रतिपत्कलुषस्येन्दोर् लेखा नातिविराजते ॥७॥  
 न चास्या नश्यते रूपं वपुर्मलसमाचितं ।  
 असंस्कृतम् अपि व्यक्तं भाति काञ्चनसन्निभं ॥८॥  
 अनेन वपुषा बाला पिप्पुनाऽनेन सूचिता ।  
 लक्षितेयं मया देवी निभृतोऽग्निर् इवीष्मणा ॥९॥

वृहदश्व उवाच ।

तच्च कृत्वा वचनं तस्य सुदेवस्य विशाम्यते ।  
 सुनन्दा शोधयामास पिप्पुप्रच्छादनं मलं ॥१०॥  
 स मलेनापकृष्टेन पिप्पुस् तस्या व्यरोचत ।  
 दमयन्त्यास् तदा व्यभे नभसीव निशाकरः ॥११॥  
 पिप्पुं दृष्ट्वा सुनन्दा च राजमाता च भारत ।  
 रुदन्यौ तां परिष्वज्य मुहूर्तम् इव तस्थतुः ॥१२॥  
 उत्सृज्य वाष्पं शनकै राजमातेदम् अब्रवीत् ।  
 भगिन्या दुहिता मेऽसि पिप्पुनाऽनेन सूचिता ॥१३॥  
 अहञ्च तव माता च राज्ञस् तस्य महात्मनः ।  
 सुते दशार्णाधिपतेः सुदाम्नश् चारुदर्शने ॥१४॥  
 भीमस्य राज्ञः सा दत्ता वीरबाहोर् अहं पुनः ।  
 त्वं तु जाता मया दृष्ट्वा दशार्णेषु पितुर् गृहे ॥१५॥  
 यथैव ते पितुर् गेहं तथैव मम भाविनि ।  
 यथैव च ममैश्वर्यं दमयन्ति तथा तव ॥१६॥  
 तां प्रहृष्टेन मनसा दमयन्ती विशाम्यते ।  
 प्रणम्य मातुर् भगिनीम् इदं वचनम् अब्रवीत् ॥१७॥  
 अज्ञायमानापि सती सुखम् अस्युषिता त्वयि ।  
 सर्वकामैः सुविहिता रक्ष्यमाणा सदा त्वया ॥१८॥

This soft mole by Brahmá fashioned, sign of his creative power,  
 As at change the moon's thin crescent only dim and faintly gleams.  
 Yet her beauty is not faded; though her form be soiled with dust,  
 Unadorned, it shines more nobly, like the native unwrought gold.  
 With that beauteous form yon woman, gifted with that lovely mole,  
 Instant knew I for the Princess, as the heat betrays the fire.'

VRIHADAŚVA spake :

To Sudeva as she listened uttering thus his strange discourse :  
 'All the dust that mole concealing young Sunandá washed away.  
 By the obscuring dust unclouded shining out that mole appeared ;  
 On the brow of Damayantí, like the unclouded moon in heaven.'  
 Gazing on that mole, Sunandá, and the mother of the king,  
 Wept as fondly they embraced her, and an instant silent stood.  
 Then her tears awhile suppressing, thus the royal mother spake :  
 'Thou art mine own sister's daughter, by that beauteous mole made known ;  
 I, oh beauteous, and thy mother, of that lofty-minded king,  
 Are the daughters, king Sudáman, he that in Daśárṇa reigns ;  
 She was wedded to king Bhíma, and to Vírabáhu I.  
 In my father's home, Daśárṇa once I saw thee, newly-born.  
 As to me thy father's lineage is akin, so mine to thee ;  
 Whatsoe'er my power commandeth, Damayantí, all is thine.'  
 To the queen did Damayantí, in the gladness of her heart,  
 Having bowed in courteous homage to her mother's sister, speak :  
 'While unknown I might continue, gladly dwelt I here with thee ;  
 Every want supplied on th' instant, guarded by thy gentle care.

सुखात् सुखतरो वासो भविष्यति न संशयः ।  
 चिरविप्रोषितां मातरं माम् अनुज्ञातुम् अर्हसि ॥ १९ ॥  
 दारकौ च हि मे नीतौ वसतस् तच्च बालकौ ।  
 पित्रा विहीनौ शोकार्तौ मया चैव कथं नु तौ ॥ २० ॥  
 यदि चापि प्रियं किञ्चिद् मयि कर्तुम् इहेच्छसि ।  
 विदर्भान् यातुम् इच्छामि शीघ्रं मे यानम् आदिश ॥ २१ ॥  
 वाढम् इत्येव ताम् उक्त्वा हृष्टा मातृष्वसा नृप ।  
 गुप्तां बलेन महता पुत्रस्यानुमते ततः ॥ २२ ॥  
 प्रास्थापयद् राजमाता श्रीमतीं नरवाहिना ।  
 यानेन भरतश्रेष्ठ ह्यन्नपानपरिच्छदां ॥ २३ ॥  
 ततः सा नचिराद् एव विदर्भान् अगमत् पुनः ।  
 तां तु बन्धुजनः सर्वः प्रहृष्टः समपूजयत् ॥ २४ ॥  
 सर्वान् कुशलिनी दृष्ट्वा बान्धवान् दारकौ च तौ ।  
 मातरम् पितरञ्चोभौ सर्वञ्चैव सखीजनं ॥ २५ ॥  
 देवताः पूजयामास ब्राह्मणांश्च यशस्विनी ।  
 परेण विधिना देवी दमयन्ती विशाम्यते ॥ २६ ॥  
 अतर्पयत् सुदेवञ्च गोसहस्रेण पार्थिवः ।  
 प्रीतो दृष्ट्वैव तनयां यामेण द्रविणेन च ॥ २७ ॥  
 सा व्युष्टा रजनीं तच्च पितुर् वेश्मनि भाविनी ।  
 विश्रान्ता मातरं राजञ् इदं वचनम् अब्रवीत् ॥ २८ ॥  
 मां चेद् इच्छसि जीवन्तीं मातः सत्यम् ब्रवीमि ते ।  
 नरवीरस्य चैतस्य नलस्यानयने यत् ॥ २९ ॥  
 दमयन्त्या तथोक्त्वा तु सा देवी भृशदुःखिता ।  
 वाष्पेणापिहिता राजन् नोत्तरं किञ्चिद् अब्रवीत् ॥ ३० ॥  
 तदवस्थां तु तां दृष्ट्वा सर्वम् अन्तःपुरं तदा ।  
 हाहाभूतम् अतीवासीद् भृशञ्च प्ररूरोद ह ॥ ३१ ॥



Yet than even this pleasant dwelling, a more pleasant may there be ;  
Long a banished woman, mother ! give me leave from hence to part,  
Thither where my infant children dwell, my tender little ones,  
Orphaned of their sire, in sorrow orphaned, ah, how long of me !  
If thou yet wilt grant a favour, o'er all other favours dear,  
To Vidarbha would I journey, quick the palanquin command.'

'Be it so,' her mother's sister, joyful, instant made reply.  
Guarded by a mighty army, with th' approval of her son,  
Sent the queen, that happy lady, in a palanquin, by men  
Borne aloft, and well provided with all raiment, drink, and food.

Thus the princess to Vidarbha after brief delay returned.  
Her her whole assembled kindred welcomed home with pride and joy.  
All in health she found her kinsmen, and that lovely infant pair,  
With her mother, with her father, and her troop of female friends.  
To the gods she paid her worship, to the Bráhmans in her joy ;  
So the queenly Damayantí all in noblest guise performed.  
And her royal sire Sudeva, with the thousand kine made glad,  
Joyous to behold his daughter, with a village and much wealth.  
There, when in her father's palace she the quiet night had passed,  
In these words the noble lady to her mother 'gan to speak :  
'If in life thou would'st preserve me, mother, hear the truth I speak ;  
Home to bring the hero Nala be it now thy chiefest toil.'

Thus addressed by Damayantí, very sorrowful the queen  
Clouded all her face with weeping, not a word in answer spake.  
But the princess, thus afflicted, when the female train beheld,  
'Woe ! oh woe !' they shrieked together, all in pitying sadness wept.

ततो भीमं महाराजं भार्या वचनम् अब्रवीत् ।  
 दमयन्ती तव सुता भर्तारम् अनुशोचति ॥ ३२ ॥  
 अपकृथ च लज्जां सा स्वयम् उक्तवती नृप ।  
 प्रयतन्तु तव प्रेक्षाः पुण्यश्लोकस्य मार्गणे ॥ ३३ ॥  
 तया प्रदेशितो राजा ब्राह्मणान् बशवर्तिनः ।  
 प्रास्थापयद् दिशः सर्वा यत्तद्धं नलमार्गणे ॥ ३४ ॥  
 ततो विदर्भाधिपतेर् नियोगाद् ब्राह्मणास् तदा ।  
 दमयन्तीम् अथो सृत्वा प्रस्थिताः स्मेत्यथाब्रुवन् ॥ ३५ ॥  
 अथ तान् अब्रवीद् भैमी सर्वराष्ट्रेष्विदं वचः ।  
 ब्रूयास्त जनसंसासु तत्र तत्र पुनः पुनः ॥ ३६ ॥  
 क्व नु त्वं कितव च्छिञ्चा वस्त्रार्थं प्रस्थितो मम ।  
 उत्सृज्य विपिने सुप्तम् अनुरक्तां प्रियां प्रिय ॥ ३७ ॥  
 सा वै यथा समादिष्टा तथास्ते त्वत्प्रतीक्षिणी ।  
 दक्षमाना भृशं बाला वस्त्रार्थेनाभिसंवृता ॥ ३८ ॥  
 तस्या रुदन्याः सततं तेन शोकेन पार्थिव ।  
 प्रसादं कुरु वै वीर प्रतिवाक्यं वदस्व च ॥ ३९ ॥  
 एवम् अन्यच्च वक्तव्यं कृपां कुर्याद् यथा मयि ।  
 वायुना धूयमानो हि वनं दहति पावकः ॥ ४० ॥  
 भर्तव्या रक्षणीया च पत्नी हि पतिना सदा ।  
 तन् नष्टम् उभयं कस्माद् धर्मज्ञस्य सतस् तव ॥ ४१ ॥  
 ख्यातः प्राज्ञः कुलीनश्च सानुक्रोशो भवान् सदा ।  
 संवृत्तो निरनुक्रोशः शङ्के मन्नाग्यसङ्ख्यात् ॥ ४२ ॥  
 तत् कुरुष्व नरव्याघ्र दयां मयि नरेश्वर ।  
 आनृशंस्यं परो धर्मस् त्वत्त एव मया श्रुतः ॥ ४३ ॥  
 एवं ब्रुवाणान् यदि वः प्रतिब्रूयाद् धि कथ्यन ।  
 स नरः सर्वथा ज्ञेयः कथासौ क्व च वर्तते ॥ ४४ ॥

To the mighty Rája Bhíma did the queen that speech relate.  
 ‘Damayantí, lo, thy daughter for her husband sits and mourns ;  
 Breaking through all bashful silence, thus, oh king, to me she spake :  
 “Be it now thy servants’ business to find out the king of men.”’  
 Urged by her the king his Bráhmans, to his will obedient all,  
 Sent around to every region, ‘Be your care the king to find.’  
 Then those Bráhmans at the mandate of Vidarbha’s royal lord,  
 First drew near to Damayantí, ‘Lo, now set we forth,’ they said.  
 Then to them spake Bhíma’s daughter, ‘In all realms be this your speech,  
 Wheresoever men assemble, this repeat again, again :  
 Whither went’st thou then, oh gamester ! half my garment severing off,  
 Leaving in the forest sleeping, all forsaken, thy beloved ?  
 Even as thou commandedst, sits she, sadly waiting thy return.  
 Parched with sorrow sits that woman, in her scant half-garment glad.  
 Oh to her thus ever weeping in the extreme of her distress,  
 Grant thy pity, noble hero, answer to her earnest prayer !  
 Be this also said, to move him to compassionate my state,  
 For by wind within the forest fanned, intensely burns the fire.  
 Ever by her consort guarded and sustained the wife should be.  
 Why hast thou forgot both duties, thou in every duty skilled ?  
 Thou wert ever called the generous, thou the pitiful, the wise.  
 Art thou now estranged from pity through my sad injurious fate ?  
 Prince of men, O grant thy pity, grant it, lord of men, to me ;  
 “Mercy is the chief of duties,” oft from thine own lips I’ve heard.  
 Thus as ye are ever speaking should there any one reply,  
 Mark him well, lest he be Nala, who he is, and where he dwells.

यथैवं वचनं श्रुत्वा ब्रूयात् प्रतिवचो नरः ।  
 तद् आदाय वचस् तस्य ममावेद्यं द्विजोत्तमाः ॥४५॥  
 यथा च वो न जानीयाद् ब्रुवतो मम शासनात् ।  
 पुनरागमनञ्चैव तथा कार्यम् अतन्द्रितैः ॥४६॥  
 यदिवाऽसौ समृद्धः स्याद् यदिवाऽप्यधनो भवेत् ।  
 यदिवाऽप्यर्थकामः स्याज् ज्ञेयं तस्य चिकीर्षितं ॥४७॥  
 एवम् उक्त्वास् त्वगच्छंस् ते ब्राह्मणाः सर्वतो दिशः ।  
 नलं मृगयितुं राजंस् तदा व्यसनिनं तथा ॥४८॥  
 ते पुराणि सेराष्ट्राणि यामान् घोषांस् तथाश्रमान् ।  
 अन्वेषन्तो नलं राजन् नाधिजग्मुर् द्विजातयः ॥४९॥  
 तच्च वाक्यं तथा सर्वे तत्र तत्र विशाम्पते ।  
 श्रावयाञ्चक्रिरे विप्रा दमयन्त्या यथेरितं ॥५०॥

॥ इति नलीपाख्याने सप्तदशः सर्गः ॥११॥

वृहदश्र उवाच ।

अथ दीर्घस्य कालस्य पर्यादो नाम वै द्विजः ।  
 प्रत्येत्य नगरं भैमीम् इदं वचनम् अब्रवीत् ॥१॥  
 नैषधं मृगयानेन दमयन्ति मया नलं ।  
 अयोध्यां नगरीं गत्वा भाङ्गासुरिर् उपस्थितः ॥२॥  
 श्रावितश्च मया वाक्यं त्वदीयं स महामते ।  
 ऋतुपर्णो महाभागो यथोक्तं वरवर्णिनि ॥३॥  
 तच्च श्रुत्वा नाब्रवीत् किञ्चिद् ऋतुपर्णो नराधिपः ।  
 न च पारिषदः कश्चिद् भाषमाणो मयासकृत् ॥४॥

He who to this speech hath listened, and hath thus his answer made,  
 Be his words, O best of Bráhmans, treasured and brought home to me,  
 Lest he haply should discover that by my command ye speak,  
 That again ye may approach him, do ye this without delay.  
 Whether he be of the wealthy, whether of the poor he be ;  
 Be he covetous of riches, learn ye all he would desire.'  
 Thus addressed, went forth the Bráhmans to the realms on every side,  
 Seeking out the royal Nala in his dark concealed distress.  
 They through kingdoms, cities, hamlets, pastoral dwellings, hermits' cells,  
 Nala everywhere went seeking, yet those Bráhmans found him not.  
 All in every part went speaking in the language they were taught ;  
 In the words of Damayantí spake they in the ears of men.

END OF BOOK XVII.

---

VRIHADAŚVA spake :

Long the time that passed, a Bráhman, wise Parṇáda was his name,  
 Home returning to the city, thus to Bhíma's daughter spake :  
 'Damayantí! royal Nala as I sought, Nishadha's king,  
 Came I to Ayodhyá's city ; there Bhángásuri approached,  
 Stood before me, eager listening to the words thou bad'st us speak,  
 He, the prosperous Rítuparṇa, thy own words, O lady fair.  
 Thus as spake I, answered nothing Rítuparṇa, king of men ;  
 Nor of all that full assemblage, more than once addressed by me.

अनुज्ञातं तु मां राज्ञा विजने कश्चिद् अभ्रवीत् ।  
 चतुपर्णस्य पुरुषो बाहुको नाम नामतः ॥५॥  
 सूतस् तस्य नरेन्द्रस्य विरूपो ह्रस्वबाहुकः ।  
 शीघ्रयानेषु कुशलो मिष्टकर्ता च भोजने ॥६॥  
 स विनिःश्वस्य बहुशो रुदिता च पुनः पुनः ।  
 कुशलञ्चैव मां पृष्ट्वा पश्चाद् इदम् अभ्राषत ॥७॥  
 वैषम्यम् अपि सम्प्राप्ता गोपायन्ति कुलस्त्रियः ।  
 आत्मानम् आत्मना सत्यो जितस्वर्गो न संशयः ॥८॥  
 रहिता भर्तृभिश्चैव न क्रुध्यन्ति कदाचन ।  
 प्राणांश् चारिचक्रवचान् धारयन्ति वरस्त्रियः ॥९॥  
 विषमस्थेन मूढेन परिभ्रष्टमुखेन च ।  
 यत् सा तेन परित्यक्ता तच्च न क्रोडुम् अर्हति ॥१०॥  
 प्राणयाचां परिप्रेप्सोः शकुनैर् हतवाससः ।  
 आधिभिर् दह्यमानस्य श्यामा न क्रोडुम् अर्हति ॥११॥  
 सत्कृताऽसत्कृता वाऽपि पतिं दृष्ट्वा तथागतं ।  
 भ्रष्टराज्यं श्रिया हीनं क्षुधितं व्यसनामृतं ॥१२॥  
 तस्य तद् वचनं श्रुत्वा त्वरितोऽहम् इहागतः ।  
 श्रुत्वा प्रमाणं भवती राज्ञश्चैव निवेदय ॥१३॥  
 एतच् छ्रुत्वाऽश्रुपूर्णाक्षी पर्णादस्य विशाम्पते ।  
 दमयन्ती रहोऽभ्येत्य मातरं प्रत्यभाषत ॥१४॥  
 अयम् अर्थो न संवेद्यो भीमे मातः कथञ्चन ।  
 त्वत्सन्निधौ नियोज्येऽहं सुदेवं द्विजसत्तमं ॥१५॥  
 यथा न नृपतिर् भीमः प्रतिपद्येत मे मतिं ।  
 तथा त्वया प्रयत्नर्थं मम चेत् प्रियम् इच्छसि ॥१६॥  
 यथा चाहं समानीता सुदेवेनाशु बान्धवान् ।  
 तेनैव मङ्गलेनाशु सुदेवो यातु माचिरं ॥१७॥

By the king dismissed, when sate I in a solitary place,  
 One of Rituparṇa's household, Váhuka his name, drew near,  
 Charioteer of that great Rájá, with short arms and all deformed,  
 Skilled to drive the rapid chariot, skilled the viands to prepare.  
 He, when much he'd groaned in anguish, and had wept again, again,  
 First his courteous salutation made, then spake in words like these :  
 "Even in the extreme of misery noble women still preserve  
 Over their ownelves the mastery, by their virtues winning heaven ;  
 Of their faithless lords abandoned, anger feel not even then.  
 In the breastplate of their virtue noble women live unharmed.  
 By the wretched, by the senseless, by the lost to every joy,  
 She by such a lord forsaken yet to anger will not yield.  
 Against him his sustenance seeking, of his robe by birds despoiled,  
 Him consumed with utmost misery, still no wrath the dark-hued feels ;  
 Treated well, or ill-entreated, when her husband she beholds,  
 Spoiled of bliss, bereft of kingdom, famine-wasted, worn with woe."  
 Having heard the stranger's language, hither hasted I to come.  
 Thou hast heard, be thine the judgment, to the king relate thou all.  
 To Parṇáda having listened, with her eyes o'erflowed with tears,  
 Secretly went Damayantí, and her mother thus addressed :  
 'Let not what I speak, to Bhíma, O my mother, be made known—  
 In thy presence to Sudeva, best of Bráhmans, I would speak.  
 Let not this my secret counsel to king Bhíma be disclosed ;  
 This the object we must compass if thy daughter thou wouldst please,  
 As myself was to my kindred swiftly by Sudeva brought,  
 With the same good fortune swiftly may Sudeva part from hence

समानेतुं नलं मातर् अयोध्यां नगरीम् इतः ।  
 विश्रान्तं तु ततः पश्चात् पर्यादं द्विजसत्तमं ॥ १८ ॥  
 अर्चयामास वैदर्भी धनेनातीव भाविनी ।  
 नले चेहागते विप्र भूयो दास्यामि ते वसु ॥ १९ ॥  
 त्वया हि मे बहु कृतं यथा नान्यः करिष्यति ।  
 यद् भर्षाऽहं समेषामि शीघ्रम् एव द्विजोत्तम ॥ २० ॥  
 एवम् उक्त्वाऽथाश्वास्य ताम् आशीर्वादैः समङ्गलैः ।  
 गृहान् उपययौ चापि कृतार्थः सुमहामनाः ॥ २१ ॥  
 ततः सुदेवम् आभाष्य दमयन्ती युधिष्ठिर ।  
 अब्रवीत् सन्निधौ मातुर् दुःखशोकसमन्विता ॥ २२ ॥  
 गत्वा सुदेव नगरीम् अयोध्यावासिनं नृपं ।  
 ऋतुपर्णे वचो ब्रूहि सम्पतन् इव कामगः ॥ २३ ॥  
 आस्थास्यति पुनर् भैमी दमयन्ती स्वयंवरं ।  
 तत्र गच्छन्ति राजानो राजपुत्राश्च सर्वशः ॥ २४ ॥  
 तथा च गणितः कालः श्रोभूते स भविष्यति ।  
 यदि सम्भावनीयस् ते गच्छ शीघ्रम् अरिन्दम ॥ २५ ॥  
 सूर्योदये द्वितीयं सा भर्तारं वरयिष्यति ।  
 न हि स ज्ञायते वीरो नलो जीवति वा न वा ॥ २६ ॥  
 एवं तया यथोक्त्वा वै गत्वा राजानम् अब्रवीत् ।  
 ऋतुपर्णे महाराज सुदेवी ब्राह्मणस् तदा ॥ २७ ॥

॥ इति नलोपाख्याने अष्टादशः सर्गः ॥ १८ ॥



To Ayodhyá's city, mother, home to bring my royal lord.'

Resting from his toil, Parṇáda, of the Bráhmaṇ race the best,  
 Did the daughter of Vidarbha honour, and with wealth reward.  
 'Bráhmaṇ ! home if come my Nala, richer guerdon will I give ;  
 Much hast thou achieved, and wisely, so as none but thou has done.  
 That again with my lost husband, noblest Bráhmaṇ, I may meet.'  
 Thus addressed, his grateful homage and his benedictions paid,  
 Having thus achieved his mission, home the wise Parṇáda went.

Then accosting good Sudeva, Damayantí thus began,  
 And before her mother's presence in her pain and grief she spake :  
 'Go, Sudeva, to the city, where Ayodhyá's Rája dwells,  
 Speak thou thus to Rituparṇa, (thither coming as by chance):—  
 "Once again her Svayaṃvara does king Bhíma's daughter hold,  
 Damayantí, thither hasten all the kings and sons of kings.  
 Closely now the time is reckoned when to-morrow's dawn appears ;  
 If that thou would'st win the princess, speed thou, tamer of thy foes.  
 When the sun is in his rising she a second lord will choose :  
 Whether lives or is not living, royal Nala, no one knows."'  
 Thus, as he received his mission, hastening to the king, he spake,  
 To the royal Rituparṇa spake Sudeva, in these words.

END OF BOOK XVIII.

वृहदश्व उवाच ।

श्रुत्वा वचः सुदेवस्य ऋतुपर्णो नराधिपः ।  
सान्त्वयन् श्लक्ष्णया वाचा वाहुकं प्रत्यभाषत ॥ १ ॥  
विदर्भीं यातुम् इच्छामि दमयन्त्याः स्वयंवरं ।  
एकाह्वा हयतत्त्वज्ञ मन्यसे यदि वाहुक ॥ २ ॥  
एवम् उक्तस्य कौन्तेय तेन राज्ञा नलस्य ह ।  
व्यदीर्यत मनो दुःखात् प्रदध्यौ च महामनाः ॥ ३ ॥  
दमयन्ती वदेद् एतत् कुर्याद् दुःखेन मोहिता ।  
अस्मदर्धे भवेद् वाऽयम् उपायश् चिन्तितो महान् ॥ ४ ॥  
नृशंसं वत वैदर्भीं कर्तुकामा तपस्विनी ।  
मया श्लुद्रेण निकृता कृपणा पापबुद्धिना ॥ ५ ॥  
स्त्रीस्वभावश् चलो लोके मम दोषश्च दारुणः ।  
स्याद् एवम् अपि कुर्यात् सा विवासाद् गतसौहृदा ॥ ६ ॥  
मम शोकेन संविप्सा नैराश्यात् तनुमध्यमा ।  
नैवं सा कर्हिचित् कुर्यात् सापत्या च विशेषतः ॥ ७ ॥  
यद् अत्र सत्यं वाऽसत्यं गत्वा वेत्स्यामि निश्चयं ।  
ऋतुपर्णस्य वै कामम् आत्मार्थं च करोम्यहं ॥ ८ ॥  
इति निश्चित्य मनसा वाहुको दीनमानसः ।  
कृताञ्जलिर् उवाचेदम् ऋतुपर्णो नराधिपं ॥ ९ ॥  
प्रतिजानामि ते वाक्यं गमिष्यामि नराधिप ।  
एकाह्वा पुरुषथाग्र विदर्भनगरीं नृप ॥ १० ॥  
ततः परीक्षाम् अश्वानां चक्रे राजन् स वाहुकः ।  
अश्वशालाम् उपागम्य भाङ्गासुरिनृपाज्ञया ॥ ११ ॥

VRIHADAŚVA spake :

HEARING thus Sudeva's language, R̥ituparṇa, king of men,  
 With a gentle voice and blandly, thus to Váhuka began :  
 'Where the princess Damayantí doth her Svayaṃvara hold,  
 Skilled in horses ! to Vidarbha, in one day I fain would go.'  
 In these words the unknown Nala by his royal lord addressed,  
 All his heart was torn with anguish, thus the lofty-minded thought—  
 'Can she speak thus, Damayantí, thus with sorrow frantic act ?  
 Is't a stratagem thus subtly for my sake devised and plann'd ?  
 To desire this deed unholy is that holy princess driven,  
 Wrong'd by me, her basest husband, miserable, mind-estranged !  
 Fickle is the heart of woman, grievous too is my offence !  
 Hence she thus might act ignobly in her exile, reft of friends,  
 Soul-disturbed by my great sorrow, in the excess of her despair.  
 No ! she could not thus have acted, she with noble offspring blest.  
 Where the truth, and where the falsehood, setting forth, I best shall judge,  
 I the will of R̥ituparṇa, for my own sake, will obey.'  
 Thus within his mind revolving, Váhuka, his wretched mind,  
 With his folded hands addressed he R̥ituparṇa, king of men :  
 'I thy mandate will accomplish, I will go, O king of men,  
 In a single day, O Rájá, to Vidarbha's royal town.'  
 Váhuka of all the coursers did a close inspection make,  
 Entering in the royal stable by Bhángásuri's command.

स त्वर्यमाणो बहुश ऋतुपर्येन वाहुकः ।  
 अश्वान् जिज्ञासमानो वै विचार्य च पुनः पुनः ॥१२॥  
 अध्यगच्छत् कृशान् अश्वान् समर्थान् अश्वनि क्षमान् ।  
 तेजोबलसमायुक्तान् कुलशीलसमन्वितान् ॥१३॥  
 वर्जितौल् लक्ष्णैर् हीनैः पृथुप्रोथान् महाहनून् ।  
 शुद्धान् दशभिर् आवर्तैः सिन्धुजान् वातरंहसः ॥१४॥  
 दृष्ट्वा तान् अब्रवीद् राजा किञ्चित् क्रीपसमन्वितः ।  
 किम् इदं प्रार्थितं कर्तुं प्रलब्धव्या न ते वयं ॥१५॥  
 कथम् अल्पबलप्राणा वक्ष्यन्तीमे हया मम ।  
 महदध्वानम् अपि च गन्तव्यं कथम् ईदृशैः ॥१६॥

वाहुक उवाच ।

एको ललाटे द्वौ मूर्ध्नि द्वौ द्वौ पार्श्वोपपार्श्वयोः ।  
 द्वौ द्वौ वक्षसि विश्नेयौ प्रयाणे चैक एव तु ॥१७॥  
 एते हया गमिष्यन्ति विदर्भान् नाच संशयः ।  
 यान् अन्यान् मन्यसे राजन् ब्रूहि तान् योजयामि ते ॥१८॥

ऋतुपर्ण उवाच ।

त्वम् एव हयतत्त्वज्ञः कुशलो ह्यसि वाहुक ।  
 यान् मन्यसे समर्थांस् त्वं क्षिप्रं तान् एव योजय ॥१९॥

वृहदश्व उवाच ।

ततः सदश्वान् चतुरः कुलशीलसमन्वितान् ।  
 योजयामास कुशलो जवयुक्तान् रथे नलः ॥२०॥  
 ततो युक्तं रथं राजा समारोहत् त्वरान्वितः ।  
 अथ पर्यपतन् भूमौ जानुभिस् ते हयोत्तमाः ॥२१॥

Ever urged by Rítuparṇa, Váhuka, in horses skilled,  
 Long within himself debating which the fleetest steeds to choose,  
 He approached four slender coursers, fit and powerful for the road,  
 Blending mighty strength with fleetness, high in courage and in blood;  
 Free from all the well-known vices, broad of nostril, large of jaw;  
 With the ten good marks distinguished, bred in Sindhu, fleet as wind.  
 As he gazed upon those coursers spoke the king, almost in wrath:  
 'Is then thus fulfilled our mandate? think not to deceive us so.  
 How will these my coursers bear us, slight in strength and slightly breathed?  
 How can such a way be travelled, and so long, by steeds like these?'—

VÁHUKA spake:

'Two on th' head, one on the forehead, two and two on either flank—  
 Two, behold, the chest discloses, and upon the crupper one—  
 These the horses to Vidarbha that will bear us, doubt not thou;  
 Yet, if others thou preferest, speak, and I will yoke them straight.'

RÍTUPARṆA spake:

'In the knowledge thou of horses, Váhuka, hast matchless skill;  
 Whichso'er thou think'st the fittest harness thou without delay.'

VṚIHADAŚVA spake:

Then those four excelling horses, nobly bred, of courage high,  
 In their harness to the chariot did the skilful Nala yoke.—  
 To the chariot yoked as mounted in his eager haste the king,  
 To the earth those best of horses bowed their knees and stooped them down.

ततो नरवरः श्रीमान् नलो राजा विशाम्पते ।  
 सान्त्वयामास तान् अश्वान् तेजोबलसमन्वितान् ॥ २२ ॥  
 रश्मिभिश्च समुद्यम्य नलो यातुम् इयेष सः ।  
 सूतम् आरोप्य वाष्णेयं जवम् आस्थाय वै परं ॥ २३ ॥  
 ते चोद्यमाना विधिवद् वाहुकेन हयोत्तमाः ।  
 समुत्पेतुर् अथाकाशं रथिनं मोहयन् इव ॥ २४ ॥  
 तथा तु दृष्ट्वा तान् अश्वान् वहती वातरंहसः ।  
 अयोध्याधिपतिः श्रीमान् विस्मयं परमं ययौ ॥ २५ ॥  
 रथघोषं तु तं श्रुत्वा हयसङ्ग्रहणञ्च तत् ।  
 वाष्णेयश् चिन्तयामास वाहुकस्य हयज्ञतां ॥ २६ ॥  
 किं नु स्याद् मातलिर् अयं देवराजस्य सारथिः ।  
 तथा तल्लक्षणं वीरे वाहुके दृश्यते महत् ॥ २७ ॥  
 शालिहोत्रोऽथ किं नु स्याद् धयानां कुलतत्त्ववित् ।  
 मानुषं समनुप्राप्तो वपुः परमशीभनं ॥ २८ ॥  
 उताहोऽस्विद् भवेद् राजा नलः परपुरञ्जयः ।  
 सोऽयं नृपतिर् आयात इत्येव समचिन्तयत् ॥ २९ ॥  
 अथवा यां नलो वेद विद्यां ताम् एव वाहुकः ।  
 तुल्यं हि लक्षये ज्ञानं वाहुकस्य नलस्य च ॥ ३० ॥  
 अपिचेदं वयस् तुल्यं वाहुकस्य नलस्य च ।  
 नायं नलो महावीर्यस् तद्विद्यश्च भविष्यति ॥ ३१ ॥  
 प्रच्छन्ना हि महात्मानश् चरन्ति पृथिवीम् इमां ।  
 दैवेन विधिना युक्ताः प्रच्छन्नाश्चापि रूपतः ॥ ३२ ॥  
 भवेहु मतिभेदो मे गात्रवैरूप्यतां प्रति ।  
 प्रमाणात् परिहीनस्तु भवेद् इति मतिर् मम ॥ ३३ ॥  
 वयःप्रमाणं तत् तुल्यं रूपेण तु विपर्ययः ।  
 नलं सर्वगुणैर् युक्तं मन्ये वाहुकम् अन्ततः ॥ ३४ ॥

Then the noblest of all heroes, Nala, with a soothing voice,  
 Spake unto those horses, gifted both with fleetness and with strength.  
 Up the reins when he had gathered he the charioteer bade mount  
 First, Várshņeya, skilled in driving, at full speed then set he forth.  
 Urged by Váhuka, those coursers, to the utmost of their speed,  
 All at once in th' air sprung upward, as the driver to unseat.  
 Then, as he beheld those horses bearing him as fleet as wind,  
 Did the monarch of Ayodhyá in his silent wonder sit.  
 When the rattling of the chariot, when the guiding of the reins,  
 When of Váhuka the science saw he, thus Várshņeya thought:  
 'Is it Mátali, the chariot of the king of heaven that drives?  
 Lo, in Váhuka each virtue of that godlike charioteer!  
 Is it Śálihotra, skilful in the breed, the strength of steeds,  
 That hath ta'en a human body, thus all-glorious to behold?  
 Is't, or can it be, king Nala, conqueror of his foemen's realms?  
 Is the lord of men before us?' thus within himself he thought.  
 'If the skill possessed by Nala, Váhuka possesseth too,  
 Lo, of Váhuka the knowledge and of Nala equal seems;  
 And of Váhuka and Nala thus alike the age should be.  
 If 'tis not the noble Nala it is one of equal skill.  
 Mighty ones, disguised, are wandering in the precincts of this earth.  
 They, divine by inborn nature, but in earthly forms concealed.  
 His deformity of body that my judgment still confounds;  
 Yet that proof alone is wanting, what shall then my judgment be?  
 In their age they still are equal, though unlike that form misshaped,  
 Nala gifted with all virtues, Váhuka I needs must deem.'

एवं विचार्य बहुशो वाष्णेयः पर्यचिन्तयत् ।  
 हृदयेन महाराज पुण्यश्लोकस्य सारथिः ॥३५॥  
 ऋतुपर्णस्तु राजेन्द्रो बाहुकस्य हयज्ञतां ।  
 चिन्तयन् मुमुदे राजा सहवाष्णेयसारथिः ॥३६॥  
 ऐकाम्यञ्च तथोत्साहं हयसङ्ग्रहणे च तत् ।  
 परं यत्नञ्च सम्प्रेक्ष्य परां मुदम् अवाप ह ॥३७॥

०३२

॥ इति नलोपाख्याने नवदशः सर्गः ॥१९॥

वृहदश उवाच ।

स नदीः पर्वतांश्चैव वनानि च सरांसि च ।  
 अचिरेणातिचक्राम खेचरः खे चरन् इव ॥१॥  
 तथा प्रयाते तु रथे तदा भाङ्गासुरिर् नृपः ।  
 उत्तरीयम् अधोऽपश्यद् भ्रष्टं परपुरञ्जयः ॥२॥  
 ततः स त्वरमाणस्तु पटे निपतिते तदा ।  
 यहीथामीति तं राजा नलम् आह महामनाः ॥३॥  
 निगृह्णीष्व महाबुद्धे हयान् एतान् महाजवान् ।  
 वाष्णेयो यावद् एतं मे पटम् आनयताम् इह ॥४॥  
 नलस् तं प्रत्युवाचाय दूरे भ्रष्टः पटस् तव ।  
 योजनं समतिक्रान्तो नाहर्तुं शक्यते पुनः ॥५॥  
 एवम् उक्तो नलेनाथ तदा भाङ्गासुरिर् नृपः ।  
 आससाद् वने राजन् फलवन्तं विभीतकं ॥६॥  
 तं दृष्ट्वा बाहुकं राजा त्वरमाणीऽभ्यभाषत ।  
 ममापि सूत पश्य त्वं सङ्खाने परमं बलं ॥७॥



Thus the charioteer Várshṇeya sate debating in his mind ;  
 Much, and much again he pondered, in the silence of his thought.  
 But the royal Rituparṇa, Váhuka's surpassing skill,  
 With the charioteer Várshṇeya, sat admiring, and rejoiced.  
 In the guiding of the coursers his attentive hand he watched,  
 Wondered at his skill consummate, in consummate joy himself.

END OF BOOK XIX.

VRIHADAŚVA spake :

OVER rivers, over mountains, through the forests, over lakes,  
 Fleetly passed they, rapid gliding, like a bird along the air.  
 As the chariot swiftly travelled, lo, Bhángásuri the king  
 Saw his upper garment fallen from the lofty chariot-seat ;  
 Though in urgent haste, no sooner he his fallen mantle saw  
 Than the king exclaimed to Nala, ' Pause, and let us take it up :  
 Check, an instant, mighty-minded ! check thy fiery-footed steeds,  
 While Várshṇeya, swift dismounting, bears me back my fallen robe.'  
 Nala answered, ' Far behind us doth thy fallen garment lie ;  
 Five miles, lo, it lies behind us, turn we not, to gain it, back.'  
 Answered thus by noble Nala, then Bhángásuri the king  
 Bowed with fruit, within the forest, saw a tall Vibhítak-tree :  
 Gazing on that tree, the Rája spake to Váhuka in haste,  
 ' Now, O charioteer, in numbers thou shalt see my passing skill.

सर्वः सर्वं न जानाति सर्वज्ञो नास्ति कश्चन ।  
 नैकञ्च परिणिष्ठाऽस्ति ज्ञानस्य पुरुषे क्वचित् ॥८॥  
 वृक्षेऽस्मिन् यानि पर्णानि फलान्यपि च वाहुक ।  
 पतितान्यपि यान्यञ्च तत्रैकम् अधिकं शतं ॥९॥  
 एकम् अत्राधिकं पत्रं फलम् एकञ्च वाहुक ।  
 पञ्चकोट्योऽथ पत्राणां द्वयोर् अपि च शाखयोः ॥१०॥  
 प्रचिनुद्यस्य शाखे द्वे याश्चाप्यन्याः प्रशाखिकाः ।  
 आभ्यां फलसहस्रे द्वे पञ्चोनं शतम् एव च ॥११॥  
 ततो रथम् अवस्थाप्य राजानं वाहुकोऽब्रवीत् ।  
 परोक्षम् इव मे राजन् कथ्यसे शत्रुकर्षण ॥१२॥  
 प्रत्यक्षम् एतत् कर्तास्मि शतयित्वा विभीतकं ।  
 अथात्र गणिते राजन् विद्यते न परोक्षता ॥१३॥  
 प्रत्यक्षं ते महाराज शतयिष्ये विभीतकं ।  
 अहं हि नाभिजानामि भवेद् एवं न वेत्ति च ॥१४॥  
 सङ्ख्यास्यामि फलान्यस्य पश्यतस् ते जनाधिप ।  
 मुहूर्तम् अपि वाष्ण्यो रश्मीन् यच्छतु वाजिनां ॥१५॥  
 तम् अब्रवीन् नृपः सूतं नायं कालो विलम्बितुं ।  
 वाहुकस् त्वब्रवीद् एनं परं यत्नं समास्थितः ॥१६॥  
 प्रतीक्षस्व मुहूर्तं त्वम् अथवा त्वरते भवान् ।  
 एष याति शिवः पन्था याहि वाष्ण्येयसारथिः ॥१७॥  
 अब्रवीद् ऋतुपर्णस्तु सान्त्वयन् कुरुनन्दन ।  
 त्वम् इव यन्ता नान्योऽस्ति पृथिव्याम् अपि वाहुक ॥१८॥  
 तत्कृते यातुम् इच्छामि विदर्भान् हयकोविद ।  
 शरणं त्वां प्रपन्नोऽस्मि न विघ्नं कर्तुम् अर्हसि ॥१९॥  
 कामञ्च ते करिष्यामि यन् मां वक्ष्यसि वाहुक ।  
 विदर्भान् यदि यात्वाद्य सूर्यं दर्शयितासि मे ॥२०॥

Each one knows not every science, none there is who all things knows :

Perfect skill in every knowledge in one mind there may not be.

Of the leaves on yonder fruit-tree, Váhuka, and of the fruits,

Would'st thou know how many are fallen ? one above a hundred, there.

One leaf here above a hundred, and one fruit, O Váhuka !

And of leaves are five ten millions hanging on those branches two.

Those two branches if thou gather, and the twigs that on them grow,

On those two are fruits two thousand and a hundred, less by five.'

Then, when he had check'd the chariot, answered Váhuka the king,

'What thou speakest, to mine eyesight all invisible appears ;

Visible I'll make it, cleaving yonder tall Vibhítak-tree ;

Then, when I have strictly numbered, I mistrust mine eyes no more.

In thy presence, mighty monarch, I will sever yonder branch ;

Whether it may be, or may not, this not done, I cannot know ;

I will number, thou beholding, all its fruits, O king of men,

But an instant let Várshņeya hold the bridles of the steeds.'

To the charioteer the Rája answered, 'Time is none to stay.'

Váhuka replied, all eager his own purpose to fulfil,

'Either stay thou here an instant, or go onward in thy speed,

With the charioteer Várshņeya go, for straight the road before.'

Answered him king Rituparṇa with a bland and soothing voice :

'Charioteer ! on earth thine equal, Váhuka, there may not be ;

By thy guidance, skilled in horses ! to Vidarbha I would go :

I in thee have placed reliance, interrupt not then our course :

Willingly will I obey thee, Váhuka, in what thou ask'st,

If this day we reach Vidarbha ere the sun hath sunk in night.'

अथाब्रवीद् वाहुकस् तं सङ्घाय च विभीतकं ।  
 ततो विदर्भान् यास्यामि कुरुष्वैवं वचो मम ॥२१॥  
 अकाम इव तं राजा गणयस्वेत्युवाच ह ।  
 एकदेशञ्च शाखायाः समादिष्टं मयाऽनघ ॥२२॥  
 गणयस्वास्य तच्चञ्च ततस् त्वं प्रीतिम् आवह ।  
 सोऽवतीर्य रथात् तूर्णं शातयामास तं दुमं ॥२३॥  
 ततः स विस्मयाविष्टो राजानम् इदम् अब्रवीत् ।  
 गणयित्वा यथोक्तानि तावन्त्येव फलानि च ॥२४॥  
 अत्यद्भुतम् इदं राजन् दृष्टवान् अस्मि ते बलं ।  
 श्रोतुम् इच्छामि तां विद्यां ययैतज् ज्ञायते नृप ॥२५॥  
 तम् उवाच ततो राजा त्वरितो गमने नृपः ।  
 विद्यक्षहृदयज्ञं मां सङ्घाने च विशारदं ॥२६॥  
 वाहुकस् तम् उवाचाथ देहि विद्याम् इमां मम ।  
 मत्तोऽपि चाश्वहृदयं गृहाण पुरुषर्षभ ॥२७॥  
 ऋतुपर्णस् ततो राजा वाहुकं कार्यगौरवात् ।  
 हयज्ञानस्य लोभाञ्च तथेत्येवाब्रवीद् वचः ॥२८॥  
 यथोक्तं त्वं गृहाणेदम् अक्षाणां हृदयं परं ।  
 निक्षेपो मेऽश्वहृदयं त्वयि तिष्ठति वाहुक ॥२९॥  
 एवम् उक्त्वा ददौ विद्याम् ऋतुपर्णो नलाय वै ।  
 तस्याश्वहृदयज्ञस्य शरीराद् निःसृतः कलिः ।  
 कर्कोटकविषं तीक्ष्णं मुखात् सततम् उद्धमन् ॥३०॥  
 कलेस् तस्य तदार्तस्य शापाम्निः स विनिःसृतः ।  
 स तेन कर्षितो राजा दीर्घकालम् अनात्मवान् ॥३१॥  
 ततो विषविमुक्तात्मा स्वं रूपम् अकरोत् कलिः ।  
 तं शत्रुम् ऐच्छत् कुपितो निषधाधिपतिर् नलः ॥३२॥  
 तम् उवाच कलिर् भीतो वेपमानः कृताञ्जलिः ।

Váhuka replied, 'No sooner have I numbered yonder fruits,  
 To Vidarbha will I hasten, grant me then my prayer, O king.'  
 Then the Rájá, all reluctant, 'Stay then, and begin to count ;  
 Of one branch one part, O blameless, that one designated part,  
 Man of truth, begin to number, and make glad thine inmost soul.'  
 From the chariot quick alighting Nala tore the branch away.  
 Then, his soul possess'd with wonder, to the Rájá thus he said ;  
 'Having counted, as thou saidest, even so many fruits there are,  
 Marvellous thy power, O monarch, by mine eyes beheld and proved,  
 Of that wonder-working science fain the secret would I hear.'  
 Then the Rájá spake in answer, eager to pursue his way,  
 'I of dice possess the science, and in numbers thus am skilled.'  
 Váhuka replied, 'That science if to me thou wilt impart,  
 In return, O king, receive thou my surpassing skill in steeds.'  
 Then the Rájá Rítuparṇa, by his pressing need induced,  
 Eager for that skill in horses, 'Be it so,' thus 'gan to say ;  
 'Well, O Váhuka, thou speakest, thou my skill in dice receive,  
 And of steeds thy wondrous knowledge be to me a meet return.'  
 Rítuparṇa all his science, saying this, to Nala gave.  
 Soon as he in dice grew skilful, Kali from his body passed,  
 All Karkoṭaka's foul poison vomiting from out his mouth.  
 Straight from forth his tortured body issued Kali's fiery curse.  
 Nala, wasted by that conflict, came not instant to himself.  
 But, released from that dread venom, Kali his own form resumed :  
 And Nishadha's monarch, Nala, fain would curse him in his ire.  
 Him addressed th' affrighted Kali, trembling, and with folded hands :

कोपं संयच्छ नृपते कीर्तिं दास्यामि ते परां ॥३३॥  
 इन्द्रसेनस्य जननी कुपिता माऽशपत् पुरा ।  
 यदा त्वया परित्यक्ता ततोऽहं भृशपीडितः ॥३४॥  
 अवसं त्वयि राजेन्द्र सुदुःखम् अपराजित ।  
 विषेण नागराजस्य दखमानो दिवानिशं ॥३५॥  
 शरणं त्वां प्रपन्नोऽस्मि शृणु चेदं वचो मम ।  
 ये च त्वां मनुजा लोके कीर्तयिष्यन्त्यतन्द्रिताः ॥३६॥  
 मत्प्रसूतं भयं तेषां न कदाचिद् भविष्यति ।  
 भयार्तं शरणं यातं यदि मां त्वं न शप्स्यसे ॥३७॥  
 एवम् उक्तो नली राजा न्ययच्छत् कोपम् आत्मनः ।  
 ततो भीतः कलिः क्षिप्रं प्रविवेश विभीतकं ॥३८॥  
 कलिस् त्वन्येन नादृश्यत् कथयन् नैषधेन वै ।  
 ततो गतज्वरो राजा नैषधः परवीरहा ॥३९॥  
 सम्प्रणष्टे कलौ राजन् सङ्घाय च फलान्युत ।  
 मुदा परमया युक्तस् तेजसाऽथ परेण च ॥४०॥  
 रथम् आरूढ्य तेजस्वी प्रययौ जवनैर् हयैः ।  
 विभीतकक्षाप्रशस्तः संवृत्तः कलिसंश्रयात् ॥४१॥  
 हयोत्तमान् उत्पततो विजान् इव पुनः पुनः ।  
 नलः सञ्चोदयामास प्रहृष्टेनान्तरात्मना ॥४२॥  
 विदर्भाभिमुखो राजा प्रययौ स महायशाः ।  
 नले तु समतिक्रान्ते कलिर् अप्यगमद् गृहं ॥४३॥  
 ततो गतज्वरो राजा नलोऽभूत् पृथिवीपतिः ।  
 विमुक्तः कलिना राजन् रूपमात्रवियोजितः ॥४४॥

॥ इति नलीपाख्याने विंशतितमः सर्गः ॥२०॥

'Lord of men, restrain thine anger, I will give thee matchless fame ;  
Indrasena's wrathful mother laid on me her fatal curse,  
When by thee she was deserted, since that time, O king of men,  
I have dwelt in thee in anguish, in the ecstasy of pain.  
By the King of Serpents' poison I have burned by day, by night :  
To thy mercy now for refuge flee I, hear my speech, O king :  
Wheresoe'er men, forgetful, through the world shall laud thy name,  
Shall the awful dread of Kali never in their soul abide.  
If thou wilt not curse me, trembling, and to thee for refuge fled.'  
Thus addressed, the royal Nala all his rising wrath suppressed,  
And the fearful Kali entered in the cloven Vibhítak-tree :  
To no eyes but those of Nala visible, had Kali spoken.  
Then the monarch of Nishadha, from his inward fever freed,  
When away had vanished Kali, when the fruits he had numbered all,  
Triumphing in joy unwonted, blazing in his splendour forth,  
Proudly mounting on the chariot, onward urged the rapid steeds.  
But that tree by Kali entered since that time stands aye accursed.  
Those fleet horses, forward flying, like to birds, again, again,  
All his soul elate with transport, Nala swifter, swifter drove ;  
With his face towards Vidarbha rode the Rája in his pride :  
And when forward Nala journeyed, Kali to his home returned.  
So released from all his sufferings Nala went, the king of men,  
Dispossessed by Kali, wanting only now his proper form.

END OF BOOK XX.

वृहदश्व उवाच ।

ततो विदर्भान् सम्प्राप्तं सायाह्ने सत्यविक्रमं ।  
 ऋतुपर्णे जना राज्ञे भीमाय प्रत्यवेदयन् ॥ १ ॥  
 स भीमवचनाद् राजा कुरिडनं प्राविशत् पुरं ।  
 नादयन् रथघोषेण सर्वाः सविदिशो दिशः ॥ २ ॥  
 ततस् तं रथनिर्घोषं नलाश्वान् तत्र शुश्रुवुः ।  
 श्रुत्वा तु समाहृष्यन्त पुरेव नलसन्निधौ ॥ ३ ॥  
 दमयन्ती तु शुश्राव रथघोषं नलस्य तं ।  
 यथा मेघस्य नदतो गभीरं जलदागमे ॥ ४ ॥  
 परं विस्मयम् आपन्ना श्रुत्वा नादम् महास्वनं ।  
 नलेन सङ्गृहीतेषु पुरेव नलवाजिषु ॥ ५ ॥  
 सदृशं हयनिर्घोषं मेने भैमी तथा हयाः ।  
 प्रासादस्थाश्च शिखिनः शालास्थाश्चैव वारणाः ।  
 हयाश्च शुश्रुवुस् तस्य रथघोषं महीपतेः ॥ ६ ॥  
 ते श्रुत्वा रथनिर्घोषं वारणाः शिखिनस् तथा ।  
 प्रणेदुर् उन्मुखा राजन् मेघनाद इवोत्सुकाः ॥ ७ ॥

दमयन्त्युवाच ।

यथाऽसौ रथनिर्घोषः पूरयन् इव मेदिनीं ।  
 ममाह्लादयते चेतो नल एष महीपतिः ॥ ८ ॥  
 अद्य चन्द्राभवक्लं तं न पश्यामि नलं यदि ।  
 असङ्क्षेयगुणं वीरं विनंस्यामि न संशयः ॥ ९ ॥  
 यदि चैतस्य वीरस्य बाहोर् नाद्याहम् अन्तरं ।  
 प्रविशामि सुखस्पर्शं न भविष्याम्यसंशयं ॥ १० ॥



## VRIHADAŚVA spake :

WITH the evening in Vidarbha, men at watch, as they drew near,  
 Mighty R̥ituparṇa's coming, to king Bh̥́ma did proclaim.  
 Then that king, by Bh̥́ma's mandate, entered in Kuṇḍina's walls,  
 All the region round him echoing with the thunders of his car.  
 But the echoing of that chariot when king Nala's horses heard,  
 In their joy they neighed and trampled, even as Nala's self were there.  
 Damayantí, too, the rushing of king Nala's chariot heard,  
 As a cloud that hoarsely thunders at the coming of the rains.  
 All her heart was thrilled with wonder at that old familiar sound.  
 On they seemed to come, as Nala drove of yore his trampling steeds :  
 Like it seemed to Bh̥́ma's daughter, and e'en so to Nala's steeds.  
 On the palace-roofs the peacocks, th' elephants within their stalls,  
 And the horses heard the rolling of the mighty monarch's car.  
 Elephants and peacocks hearing the fleet chariot rattling on,  
 Up they raised their necks and clamoured, as at sound of coming rain.

## DAMAYANTÍ spake :

'How the rolling of yon chariot, filling, as it seems, the earth,  
 Thrills my soul with unknown transport! it is Nala, king of men.  
 If this day I see not Nala with his glowing moonlike face,  
 Him, the king with countless virtues, I shall perish without doubt.  
 If this day within th' embraces of that hero's clasping arms,  
 I his gentle pressure feel not, without doubt I shall not live.

यदि मां मेघनिर्घोषो नोपगच्छति नैषधः ।  
 अद्य चामीकरप्रस्थं प्रवेक्ष्यामि हुताशनं ॥११॥  
 यदि मां सिंहविक्रान्तो मत्तवारणविक्रमः ।  
 नाभिगच्छति राजेन्द्रो विनंक्ष्यामि न संशयः ॥१२॥  
 न स्मराम्यनृतं किञ्चिन् न स्मराम्यपकारतां ।  
 न च पर्युषितं वाक्यं स्वैरेष्वपि कदाचन ॥१३॥  
 प्रभुः क्षमावान् वीरश्च दाता चाभ्यधिको नृपैः ।  
 रहोऽनीचानुवर्ती च क्लीववद् मम नैषधः ॥१४॥  
 गुणांस् तस्य स्मरन्त्या मे तत्पराया दिवानिशं ।  
 हृदयं दीर्यत इदं शोकात् प्रियविनाकृतं ॥१५॥  
 एवं विलपमाना सा नष्टसञ्ज्ञेव भारत ।  
 आरुरोह महद् वेश्म पुण्यश्लोकदिदृक्षया ॥१६॥  
 ततो मध्यमकक्षायां ददर्श रथम् आस्थितं ।  
 ऋतुपर्णे महीपालं सहवार्ण्येयवाहुकं ॥१७॥  
 ततोऽवतीर्य वार्ण्येयो वाहुकश्च रथोत्तमात् ।  
 हयांस् तान् अवमुच्याथ स्थापयामास वै रथं ॥१८॥  
 सोऽवतीर्य रथोपस्थाद् ऋतुपर्णो नराधिपः ।  
 उपतस्थे महाराजं भीमं भीमपराक्रमं ॥१९॥  
 तं भीमः प्रतिजयाह पूजया परया ततः ।  
 अकस्मात् सहसा प्राप्तं स्त्रीमन्त्रं न स्म विन्दति ॥२०॥  
 किं कार्यं स्वागतं तेऽस्तु राज्ञा पृष्टः स भारत ।  
 नाभिजज्ञे स नृपतिर् दुहिचर्ये समागतं ॥२१॥  
 ऋतुपर्णोऽपि राजा स धीमान् सत्यपराक्रमः ।  
 राजानं राजपुत्रं वा न स्म पश्यति कञ्चन ॥२२॥  
 नैव स्वयंवरकथां न च विप्रसमागमं ।  
 ततो विगणयन् राजा मनसा कोशलाधिपः ॥२३॥

If Nishadha's monarch comes not, with the sound of thunder-cloud,  
 I this day the fire will enter, burning like the hue of gold.  
 In his might like the strong lion, like the raging elephant,  
 Comes he not, the prince of princes, I shall perish without doubt.  
 Not a falsehood I remember, I remember no offence;  
 Not an idle word remember, in his noble converse free.  
 Lofty, patient, like a hero, liberal beyond all kings,  
 Nought ignoble, as the base-born, even in private, may he do.  
 As I think upon his virtues, as I think by day, by night,  
 All this heart is rent with anguish, widowed of its own beloved.'

Thus lamenting, she ascended, as with frenzied mind possessed,  
 To the lofty mansion's summit to behold the king of men.  
 In the middle court high seated in the car, the lord of earth,  
 Rituparṇa with Vārshṇeya and with Váhuka she saw,  
 When Vārshṇeya from that chariot, and when Váhuka came down,  
 He let loose those noble coursers, and he stopped the glowing car.  
 From that chariot-seat descended Rituparṇa, king of men,  
 To the noble monarch Bhíma he drew near, for strength renowned.  
 Him received with highest honour Bhíma, for without due cause  
 Deemed not he the Rája's visit, nor divined his daughter's plot;  
 'Wherefore com'st thou? hail and welcome!' thus that gracious king enquires;  
 For his daughter's sake he knew not that the lord of men had come.  
 But the Rája Rituparṇa, great in wisdom as in might,  
 When nor king within the palace, nor king's son he could behold,  
 Nor of Svayamvara heard he, nor assembled Bráhmans saw,  
 Thus within his mind deep pondering spoke of Kośala the lord;

आगतोऽस्मीत्युवाचैनं भवन्तम् अभिवादकः ।  
 राजापि च स्मयन् भीमो मनसा समचिन्तयत् ॥ २४ ॥  
 अधिकं योजनशतं तस्यागमनकारणं ।  
 यामान् बहून् अतिक्रम्य नाध्यगच्छद् यथातथं ॥ २५ ॥  
 अल्पकार्यं विनिर्दिष्टं तस्यागमनकारणं ।  
 पश्चाद् उदर्के ज्ञास्यामि कारणं यद् भविष्यति ॥ २६ ॥  
 नैतद् एवं स नृपतिस् तं सक्तृत्य व्यसर्जयत् ।  
 विश्राम्यताम् इत्युवाच क्लान्तोऽसीति पुनः पुनः ॥ २७ ॥  
 स सक्तृतः प्रहृष्टात्मा प्रीतः प्रीतेन पार्थिवः ।  
 राजप्रेषैर् अनुगतो दिष्टं वेश्म समाविशत् ॥ २८ ॥  
 ऋतुपर्णे गते राजन् वाष्ण्यसहिते नृपे ।  
 बाहुको रथम् आदाय रथशालाम् उपागमत् ॥ २९ ॥  
 स मोचयित्वा तान् अश्वान् उपचर्य च शास्त्रतः ।  
 स्वयं चैतान् समाश्रास्य रथोपस्थ उपाविशत् ॥ ३० ॥  
 दमयन्ती तु शोकार्ता दृष्ट्वा भाङ्गासुरिं नृपं ।  
 सूतपुत्रञ्च वाष्ण्यं बाहुकञ्च तथाविधं ॥ ३१ ॥  
 चिन्तयामास वैदर्भी कस्यैष रथनिस्वनः ।  
 नलस्येव महान् आसीन् न च पश्यामि नैषधं ॥ ३२ ॥  
 वाष्ण्येन भवेन् नूनं विद्या सैवोपशिक्षिता ।  
 तेनाद्य रथनिर्घोषो नलस्येव महान् अभूत् ॥ ३३ ॥  
 आहोस्विद् ऋतुपर्णोऽपि यथा राजा नलस् तथा ।  
 तथाऽयं रथनिर्घोषो नैषधस्येव लक्ष्यते ॥ ३४ ॥  
 एवं सा तर्कयित्वा तु दमयन्ती विशाम्पते ।  
 दूर्तीं प्रस्थापयामास नैषधान्वेषणे शुभा ॥ ३५ ॥

॥ इति नलोपाख्याने एकविंशतितमः सर्गः ॥ २१ ॥

'Hither, O majestic Bhíma, to salute thee am I come.'

But king Bhíma smiled in secret, as he thought within his mind

On the object of this journey of a hundred Yojanas.

'Passing through so many cities for this cause he set not forth ;

For this cause of little moment to our court he hath not come,

'Tis not so ; — perchance hereafter I may know his journey's aim.'

After royal entertainment then the king his guest dismissed :

'Take then thy repose,' thus said he, 'weary of thy journey, rest.'

He refreshed, with courteous homage of that courteous king took leave,

Ushered by the royal servants to th' appointed chamber went :

There retired king Rítuparṇa, with Várshṇeya in his suite.

Váhuka, meantime, the chariot to the chariot-house had led,

There the coursers he unharnessed, skilfully he dressed them there,

And with gentle words caressed them, on the chariot-seat sat down.

But the woful Damayantí, when Bhángásuri she'd seen,

And the charioteer Várshṇeya, and the seeming Váhuka,

Thought within Vidarbha's princess, 'Whose was that fleet chariot's sound ?

Such it seems as noble Nala's, yet no Nala do I see.

Hath the charioteer Várshṇeya Nala's noble science learned ?

Therefore did the thundering chariot sound as driven by Nala's self ?

Or may royal Rítuparṇa like the skilful Nala drive ?

Therefore did the rolling chariot seem as of Nishadha's king ?'

Thus when Damayantí pondered in the silence of her soul,

She, the beauteous, sent her handmaid to that king her messenger.

दमयन्युवाच ।

गच्छ केशिनि जानीहि क एष रथवाहकः ।  
 उपविष्टो रथोपस्थे विकृतो ह्रस्वबाहुकः ॥१॥  
 अभ्येत्य कुशलं भद्रे मृदुपूर्वं समाहिता ।  
 पृच्छेथाः पुरुषं ह्येनं यथातत्त्वम् अनिन्दिते ॥२॥  
 अथ मे महती शङ्का भवेद् एष नली नृपः ।  
 यथा च मनसस् तुष्टिर् हृदयस्य च निर्वृतिः ॥३॥  
 ब्रूयाश्चैनं कथान्ते त्वं पर्णादवचनं यथा ।  
 प्रतिवाक्यञ्च सुश्रोणि बुध्देषास् त्वम् अनिन्दिते ॥४॥

बृहदश्व उवाच ।

ततः समाहिता गत्वा दूती वाहुकम् अब्रवीत् ।  
 दमयन्यपि कल्याणी प्रासादस्था बुपैक्षत ॥५॥

केशिन्युवाच ।

स्वागतं ते मनुष्येन्द्र कुशलं ते ब्रवीम्यहं ।  
 दमयन्या वचः साधु निबोध पुरुषर्षभ ॥६॥  
 कदा वै प्रस्थिता यूयं किमर्थम् इह चागताः ।  
 तत् त्वम् ब्रूहि यथान्यायं वैदर्भी श्रोतुम् इच्छति ॥७॥

वाहुक उवाच ।

श्रुतः स्वयंवरो राज्ञा कौशलेन महात्मना ।  
 द्वितीयो दमयन्या वै भविता ष्व इति द्विजात् ॥८॥

## DAMAYANTÍ spake :

'SPEED thee, Keśiní, enquire thou who is yonder charioteer,  
 On the chariot-seat reposing, all deformed, with arms so short?  
 Blessed maid, approach, and courteous open thou thy bland discourse :  
 Undespis'd ! ask thou thy question, and the truth let him reply.  
 Much and sorely do I doubt me, whether Nala it may be,  
 As my bosom's rapture sugurs, as the gladness of my heart.  
 Speak thou, ere thou close the converse, even as good Parṇáda spake,  
 And his answer, slender-waisted, undespis'd ! remember thou.'

## VRIHADAŚVA spake :

Then to Váhuka departing went that zealous messenger,  
 On the lofty palace-terrace Damayantí sat and gazed.

## KEŚINÍ spake :

'Happy omen mark thy coming, I salute thee, king of men :  
 Of the princess Damayantí hear, O lord of men, the speech :  
 "From what region came ye hither? with what purpose are ye come?"  
 Answer thou, as may besem you, so Vidarbha's princess wills.'

## VÁHUKA spake :

'Soon a second Svayamvara, heard the king of Kośala,  
 Damayantí holds : to-morrow will it be, the Bráhmaṇ said :

श्रुत्वितत् प्रस्थितो राजा शतयोजनयायिभिः ।  
हयैर् वातजवैर् मुखैर् अहम् अस्य च सारथिः ॥९॥

केशिन्युवाच ।

अथ योऽसौ तृतीयो वः स कुतः कस्य वा पुनः ।  
त्वञ्च कस्य कथञ्चेदं त्वयि कर्म समाहितं ॥१०॥

बाहुक उवाच ।

पुण्यश्लोकस्य वै सूतो वाष्णेय इति विश्रुतः ।  
स नले प्रदुते भद्रे भाङ्गासुरिम् उपस्थितः ॥११॥  
अहम् अप्यश्वकुशलः सूतत्वे च प्रतिष्ठितः ।  
ऋतुपर्णेन सारथ्ये भोजने च वृतः स्वयं ॥१२॥

केशिन्युवाच ।

अथ जानाति वाष्णेयः क्व नु राजा नलो गतः ।  
कथञ्च त्वयि चैतेन कथितं स्यात् तु बाहुक ॥१३॥

बाहुक उवाच ।

इहैव पुषौ निक्षिप्य नलस्याशुभकर्मणः ।  
गतस् ततो यथाकामं नैष जानाति नैषधं ॥१४॥  
न चान्यः पुरुषः कश्चिन् नलं वेत्ति यशस्विनि ।  
गूढश् चरति लोकेऽस्मिन् नष्टरूपो महीपतिः ॥१५॥  
आत्मैव तु नलं वेत्ति या चास्य तदनन्तरा ।  
न हि वै स्वानि लिङ्गानि नलः शंसति कर्हिचित् ॥१६॥

केशिन्युवाच ।

योऽसाव् अयोध्यां प्रथमं गतवान् ब्राह्मणस् तदा ।  
इमानि नारीवाक्यानि कथयानः पुनः पुनः ॥१७॥



Hearing this, with fleetest coursers, that a hundred Yojans speed,  
Set he forth, the wind less rapid, and his charioteer am I.'

KĒŚINĪ spake :

'Who the third that journeys with you? who is he, and what his race?  
Of what race art thou? this office wherefore dost thou undertake?'

VĀHUKA spake :

'Tis the far-renowned Vārshņeya, Puṇyaśloka's charioteer :  
He, when Nala fled, fair lady! to Bhāngāsuri retired.  
Skilful I in taming horses, and a famous charioteer.  
Rituparṇa's chosen driver, dresser of his food am I.'

KĒŚINĪ spake :

'Knows the charioteer Vārshņeya whither royal Nala went?  
Of his fortune hath he told thee? Vāhuka, what hath he said?'

VĀHUKA spake :

'He of the unhappy Nala safe the children borne away,  
Wheresoe'er he would departed, of king Nala knows he nought :  
Nothing of Nishadha's Rāja, fair one! living man doth know.  
Through the world, concealed, he wanders, having lost his proper form.  
Only Nala's self of Nala knows, and his own inward soul,  
Of himself to living mortal Nala will no sign betray.'

KĒŚINĪ spake :

'He that to Ayodhyá's city went, the holy Bráhman first,  
Of his faithful wife these sayings uttered once and once again :

क्व नु त्वं कितव च्छिन्ना वस्त्रार्थे प्रस्थितो मम ।  
 उत्सृज्य विपिने सुप्तम् अनुरक्तां प्रियां प्रिय ॥१८॥  
 सा वै यथा समादिष्टा तथास्ते तत्प्रतीक्षिणी ।  
 दक्षमाना दिवाराचं वस्त्रार्थेनाभिसंवृता ॥१९॥  
 तस्या रुदन्याः सततं तेन दुःखेन पार्थिव ।  
 प्रसादं कुरु वै वीर प्रतिवाक्यं वदस्व च ॥२०॥  
 तस्यास् तत् प्रियम् आख्यानं प्रवदस्व महामते ।  
 तद् एव वाक्यं वैदर्भीं श्रोतुम् इच्छत्यनिन्दिता ॥२१॥  
 एतच् छ्रुत्वा प्रतिवचस् तस्य दत्तं त्वया किल ।  
 यत् पुरा तत् पुनस् तन्नो वैदर्भीं श्रोतुम् इच्छति ॥२२॥

वृहदश्व उवाच ।

एवम् उक्तस्य केशिन्या नलस्य कुरुनन्दन ।  
 हृदयं व्यथितञ्चासीद् अश्रुपूर्णे च लोचने ॥२३॥  
 स निगृह्यात्मनो दुःखं दक्षमानो महीपतिः ।  
 वाष्पसन्दिग्धया वाचा पुनर् एवेदम् अब्रवीत् ॥२४॥

वाहुक उवाच ।

वैषम्यमपि सम्प्राप्ता गोपायन्ति कुलस्त्रियः ।  
 आत्मानम् आत्मना सत्यो जितस्वर्गा न संशयः ॥२५॥  
 रहिता भर्तृभिश्चापि न क्रुध्यन्ति कदाचन ।  
 प्राणांश् चारिषकवचान् धारयन्ति वरस्त्रियः ॥२६॥  
 विषमस्थेन मूढेन परिभ्रष्टसुखेन च ।  
 यत् सा तेन परित्यक्ता तत्र न क्रोडुम् अर्हति ॥२७॥  
 प्राणयाचां परिप्रेप्सोः शकुनैर् हतवाससः ।  
 आधिभिर् दक्षमानस्य श्यामा न क्रोडुम् अर्हति ॥२८॥

"Whither went'st thou then, O gamester, half my garment severing off;  
 Leaving in the forest sleeping, all forsaken, thy belov'd?  
 Even as thou commanded'st, sits she, sadly waiting thy return,  
 Day and night, consumed with sorrow, in her scant half-garment clad.  
 Oh! to her for ever weeping, in the extreme of her distress,  
 Grant thy pity, noble hero, answer to her earnest prayer."  
 Speak again the words thou uttered'st, words of comfort to her soul,  
 The renowned Vidarbha's princess fain that speech would hear again,  
 When the Bráhmán thus had spoken, what thou answered'st back to him,  
 That again Vidarbha's princess in the self-same words would hear.'

VRIHADAŚVA spake :

Of king Nala, in such language by fair Keśiní addressed,  
 All the heart was wrung with sorrow, and the eyes o'erflowed with tears.  
 But his anguish still suppressing, inly though consumed, the king,  
 With a voice half-choked with weeping, thus repeated his reply.

VÁHUKA spake :

'Even in the extreme of misery, noble women still preserve  
 Over their ownelves the mastery, by their virtues winning heaven;  
 By their faithless lords abandoned, anger feel they not, e'en then;  
 In the breastplate of their virtue, noble women live unharmed.  
 By the wretched, by the senseless, by the lost to every joy,  
 She by such a lord forsaken to resentment will not yield.  
 Against him, his sustenance seeking, of his robe by birds despoiled,  
 Him consumed with utmost misery, still no wrath the fair one feels;

सकृताऽसकृता वाऽपि पतिं दृष्ट्वा तथागतं ।  
 भद्रराज्यं श्रिया हीनं क्षुधितं व्यसनाप्तुतं ॥ २९ ॥  
 एवं ब्रुवाणस् तद् वाक्यं नलः परमदुःखितः ।  
 न वाष्पम् अशक्तं सीदुं प्ररुरीदाथ भारत ॥ ३० ॥  
 ततः सा केशिनी गत्वा दमयन्तै न्यवेदयत् ।  
 तत् सर्वे कथितञ्चैव विकारञ्चैव तस्य तं ॥ ३१ ॥

॥ इति नलोपाख्याने द्वाविंशतितमः सर्गः ॥ २२ ॥

वृहदश्व उवाच ।

दमयन्ती तु तच्च क्षुत्वा भृशं शोकपरायणा ।  
 शङ्कमाना नलं तं वै केशिनीम् इदम् अब्रवीत् ॥ १ ॥  
 गच्छ केशिनि भूयस् त्वं परीक्षां कुरु वाहुके ।  
 अब्रुवाणा समीपस्था चरितान्यस्य लक्ष्य ॥ २ ॥  
 यदा च किञ्चित् कुर्यात् स कारणं तच्च भाविनि ।  
 तच्च सञ्चेष्टमानस्य लक्ष्यन्ती विचेष्टितं ॥ ३ ॥  
 न चास्य प्रतिबन्धेन देयोऽग्निर् अपि केशिनि ।  
 याचते न जलं देयं सर्वथा त्वरमाणया ॥ ४ ॥  
 एतत् सर्वं समीक्ष्य त्वं चरितं मे निवेदय ।  
 निमित्तं यत् त्वया दृष्टं वाहुके दैवमानुषं ।  
 यच्चान्यदपि पश्येथास् तच्चाख्येयं त्वया मम ॥ ५ ॥  
 दमयन्तैवम् उक्त्वा सा जगामाथ च केशिनी ।  
 निशम्याथ हयज्ञस्य लिङ्गानि पुनर् आगमत् ॥ ६ ॥  
 सा तत् सर्वं यथावृत्तं दमयन्तै न्यवेदयत् ।  
 निमित्तं यत् तया दृष्टं वाहुके दिव्यमानुषं ॥ ७ ॥

Treated well, or ill-entreated, when her husband thus she sees  
 Spoiled of bliss, bereft of kingdom, famine-wasted, worn with woe.'  
 In these words as spake king Nala in the anguish of his heart,  
 Could he not refrain from weeping, his unwilling tears burst forth.  
 Then fair Keśinī departing, told to Damayantī all,  
 All that Váhuka had spoken, all th' emotion he betrayed.

END OF BOOK XXII.

---

VRIHADAŚVA spake :

HEARING this, fair Damayantī, all abandoned to her grief,  
 Thinking still that he was Nala, spake to Keśinī again :  
 'Go, O Keśinī, examine Váhuka and all his acts,  
 Silent take thy stand beside him, and observe whate'er he does ;  
 And when any act soever, virtuous maiden ! he may do,  
 Closely watching all his movements, mark the bearing of the man.  
 Nor, fair Keśinī, be given him fire his labours to assist :  
 Neither be there given him water, in thy haste, at his demand :  
 All, when thou hast well observed him, every act to me repeat,  
 Every act, divine or mortal, that in Váhuka appears ;  
 And whatever else thou seest, be it straightway told to me.'  
 Thus addressed by Damayantī Keśinī again set forth ;  
 Of the tamer of the horses every act observed, came back ;  
 Every act as she had seen it she to Damayantī told :  
 Each divine or mortal wonder that in Váhuka appeared.

केशिन्युवाच ।

दृढं शुच्युपचारोऽसौ न मया मानुषः क्वचित् ।  
 दृष्टपूर्वः श्रुतो वापि दमयन्ति तथाविधः ॥८॥  
 ह्रस्वम् आसाद्य सञ्चारं नासौ विनमते क्वचित् ।  
 तं तु दृष्ट्वा यथासङ्गम् उत्सर्पति यथामुखं ॥९॥  
 ऋतुपर्णस्य चार्थाय भोजनीयम् अनेकशः ।  
 प्रेषितं तत्र राज्ञा तु मांसं बहु च पाशवं ॥१०॥  
 तस्य प्रक्षालनार्थाय कुम्भास् तत्रोपकल्पिताः ।  
 ते तेनावेक्षिताः कुम्भाः पूर्णा एवाभवन्सु ततः ॥११॥  
 ततः प्रक्षालनं कृत्वा समधिश्चित्य वाहुकः ।  
 नृणमुष्टिं समादाय सवितुस् तं समादधत् ॥१२॥  
 अथ प्रज्वलितस् तत्र सहसा हव्यवाहनः ।  
 तद् अद्भुततमं दृष्ट्वा विस्मिताऽहम् इहागता ॥१३॥  
 अन्यच्च तस्मिन् सुमहद् आश्चर्यं लक्षितं मया ।  
 यद् अपिम् अपि संस्पृश्य नैवासी दृश्यते शुभे ॥१४॥  
 छन्देन चोदकं तस्य वहत्यावर्जितं द्रुतं ।  
 अतीव चान्यत् सुमहद् आश्चर्यं दृष्टवत्यहं ॥१५॥  
 यत् स पुष्पाण्युपादाय हस्ताभ्यां ममूदे शनैः ।  
 मृद्यमानानि पाणिभ्यां तेन पुष्पाणि तान्यथ ॥१६॥  
 भूय एव सुगन्धीनि हृषितानि भवन्ति हि ।  
 एतान्यद्भुतलिङ्गानि दृष्ट्वाऽहं द्रुतम् आगता ॥१७॥

वृहदश्व उवाच ।

दमयन्ती तु तच्च क्षुत्वा पुण्यश्लोकस्य चेष्टितं ।  
 अमन्यत नलं प्राप्तं कर्मचेष्टाभिसूचितं ॥१८॥  
 सा शङ्कमाना भर्तारं नलं वाहुकरूपिणं ।

KĒŚINĪ spake :

'Very holy is he, never mortal man in all my life  
 Have I seen, or have I heard of, Damayantī, like to him.  
 He drew near the lowly entrance, bowed not down his stately head ;  
 On the instant, as it saw him, up th' expanding portal rose.  
 For the use of Rītuparṇa much and various viands came ;  
 Sent, as meet, by royal Bhīma, and abundant animal food.  
 These to cleanse, with meet ablution, were capacious vessels set ;  
 As he looked on them, the vessels stood, upon the instant, full.  
 Then, the meet ablutions over, Vāhuka went forth and took  
 Of the withered grass a handful, held it upward to the sun :  
 On the instant, brightly blazing, shone the all-consuming fire.  
 Much I marvelled at the wonder, and amazed am hither come ;  
 Lo, a second greater marvel sudden burst upon my sight !  
 He that blazing fire stood handling, yet unharmed, unburned remained.  
 At his will flows forth the water, and as quickly sinks again.  
 And another greater wonder, lady, did I there behold :  
 He the flowers which he had taken gently moulded in his hands,  
 In his hands the flowers, so moulded, as with freshening life endued,  
 Blossomed out with richer fragrance, stood erect upon their stems :  
 All these marvels having noted, swiftly came I back to thee.'

VṚIHADAŚVA spake :

Damayantī when these wonders of the king of men she heard,  
 Thought yet more king Nala present, by his acts and mien revealed.  
 She her royal lord suspecting in the form of Vāhuka,

केशिनीं स्रष्टण्या वाचा रुदती पुनर् अब्रवीत् ॥ १९ ॥  
 पुनर् गच्छ प्रमत्तस्य बाहुकस्योपसंस्कृतं ।  
 महानसाच् चृतं मांसं समादायैहि भाविनि ॥ २० ॥  
 सा गत्वा बाहुकस्याये तन् मांसम् अपकृष्य च ।  
 अत्युष्णम् एव त्वरिता तत्क्षणात् प्रियकारिणी ।  
 दमयन्त्यै ततः प्रादात् केशिनी कुरुनन्दन ॥ २१ ॥  
 सोचिता नलसिद्धस्य मांसस्य बहुशः पुरा ।  
 प्राश्य मत्वा नलं सूतं प्राक्रीशद् भृशदुःखिता ॥ २२ ॥  
 वैक्लव्यं परमं गत्वा प्रक्षाल्य च मुखं ततः ।  
 मिथुनं प्रेषयामास केशिन्या सह भारत ॥ २३ ॥  
 इन्द्रसेनां सह भाषा समभिज्ञाय बाहुकः ।  
 अभिदुत्य ततो राजा परिष्वज्याङ्गम् आनयत् ॥ २४ ॥  
 बाहुकस् तु समासाद्य सुतौ सुरसुतोपमौ ।  
 भृशं दुःखपरीतात्मा मुस्वरं प्ररुोद ह ॥ २५ ॥  
 नैषधो दर्शयित्वा तु विकारम् असकृत् तदा ।  
 उत्सृज्य सहसा पुषौ केशिनीम् इदम् अब्रवीत् ॥ २६ ॥  
 इदं सुसदृशं भद्रे मिथुनं मम पुत्रयोः ।  
 अतो दृष्ट्वैव सहसा वाष्पम् उत्सृष्टवान् अहं ॥ २७ ॥  
 बहुशः सम्पत्तनीं त्वां जनः शक्नेत दोषतः ।  
 वयञ्च देशातिथयो गच्छ भद्रे यथासुखं ॥ २८ ॥

॥ इति नलोपाख्याने त्रयोविंशतितमः सर्गः ॥ २३ ॥



With a gentle voice and weeping spake to Keśiní again :

‘Go, again, and whilst he heeds not, meat by Váhuka prepared  
From the kitchen softly taking hither Keśiní return.’

She to Váhuka approaching, unperceived stole soft away

Of the well-cooked meat a morsel, warm she bore it in her haste,

And to Damayantí gave it, Keśiní, without delay.

Of the food prepared by Nala oft the flavour had she tried ;

Tasting it she shrieked in anguish, ‘Nala is yon charioteer.’

Stirred by vehement emotion, of her mouth ablution made :

She her pair of infant children sent with Keśiní to him.

Soon as he young Indrasená with her little brother saw,

Up he sprang, his arms wound round them, to his bosom folding both.

When he gazed upon the children, like the children of the gods,

All his heart o’erflowed with pity, and aloud his tears broke forth.

Yet Nishadha’s lord perceiving she his strong emotion marked,

From his hold released the children, and to Keśiní spake thus :

‘Oh ! so like mine own twin children was yon lovely infant pair,

Seeing them thus unexpected have I broken out in tears.

If so oft thou comest hither men some evil will suspect,

We within this land are strangers, beauteous maiden, part in peace.’

END OF BOOK XXIII.

बृहदश्व उवाच ।

सर्वे विकारं दृष्ट्वा तु पुण्यश्लोकस्य धीमतः ।  
 आगत्य केशिनी क्षिप्रं दमयन्त्यै न्यवेदयत् ॥१॥  
 दमयन्ती ततो भूयः प्रेषयामास केशिनीं ।  
 मातुः सकाशं दुःखार्ता नलदर्शनकाङ्क्षया ॥२॥  
 परीक्षितो मे बहुशो वाहुको नलशङ्कया ।  
 रूपे मे संशयस् त्वेकः स्वयम् इच्छामि वेदितुं ॥३॥  
 स वा प्रवेश्यतां मातर् मां वानुज्ञातुम् अर्हसि ।  
 विदितं वाऽथ वाऽज्ञातं पितुर् मे संविधीयतां ॥४॥  
 एवम् उक्त्वा तु वैदर्भ्या सा देवी भीमम् अब्रवीत् ।  
 दुहितुस् तम् अभिप्रायम् अन्वजानात् स पार्थिवः ॥५॥  
 सा वै पित्राभ्यनुज्ञाता माचा च भरतर्षभ ।  
 नलं प्रवेशयामास यत्र तस्याः प्रतिश्रयः ॥६॥  
 तां स्म दृष्ट्वैव सहसा दमयन्तीं नलो नृपः ।  
 आविष्टः शोकदुःखाभ्यां बभूवाश्रुपरिमुतः ॥७॥  
 तं तु दृष्ट्वा तथायुक्तं दमयन्ती नलं तदा ।  
 तीव्रशोकसमाविष्टा बभूव वरवर्णिनी ॥८॥  
 ततः काषायवसना जटिला मलपङ्क्तिनी ।  
 दमयन्ती महाराज वाहुकं वाक्यम् अब्रवीत् ॥९॥  
 पूर्वं दृष्टस् त्वया कश्चिद् धर्मज्ञो नाम वाहुक ।  
 सुप्तम् उत्सृज्य विपिने गतो यः पुरुषः स्त्रियं ॥१०॥  
 अनागसं प्रियां भार्यां विजने अममोहितां ।  
 अपहाय तु को गच्छेत् पुण्यश्लोकम् अतृते नलं ॥११॥

## VRIHADAŚVA spake :

SEEING the profound emotion of that wisest king of men,  
 Keśinī in haste returning told to Damayantī all.  
 Then again did Damayantī give to Keśinī command,  
 To approach her royal mother, in her haste her lord to see.  
 'Vāhuka we've watched most closely, Nala we suspect him still ;  
 Only from his form we doubt him, this myself would fain behold.  
 Cause him enter here, my mother, or permit me him to seek ;  
 Known or unknown to my father let it be decided now.'  
 By that handmaid thus accosted, then the queen to Bhīma told  
 All his daughter's secret counsel, and the Rāja gave assent.  
 Instant from her sire the princess from her mother leave obtained,  
 Bade them make king Nala enter in the chamber where she dwelt.  
 Sudden as he gazed upon her, upon Damayantī gazed,  
 Nala, he was seized with anguish, and with tears his eyes o'erflowed.  
 And when Damayantī gazed on Nala thus approaching near,  
 With an agonizing sorrow was the noble lady seized.  
 Clad, then, in a scarlet mantle, hair-dishevelled, mire-defiled,  
 Unto Vāhuka this language Damayantī thus addressed :  
 'Vāhuka beheld'st thou ever an upright and noble man  
 Who departed and abandoned in the wood his sleeping wife ?  
 The beloved wife and blameless, in the wild wood worn with grief,  
 Who was he who thus forsook her ? who but Nala, king of men ?

किं नु तस्य मया बाल्याद् अपराद्धं महीपतेः ।  
 यो माम् उत्सृज्य विपिने गतवान् निद्रया हृतां ॥१२॥  
 साक्षाद् देवान् अपहाय वृतो यः स मया पुरा ।  
 अनुव्रतां साभिकामां पुत्रिणीं त्यक्तवान् कथं ॥१३॥  
 अग्नौ पाणिं गृहीत्वा तु देवानाम् अयतस् तथा ।  
 भविष्यामीति सत्यं तु प्रतिश्रुत्य क्व तद् गतं ॥१४॥  
 दमयन्त्या ब्रुवन्त्यास् तु सर्वम् एतद् अरिन्दम ।  
 शोकजं वारि नेत्राभ्याम् असुखं प्रास्रवद् बहु ॥१५॥  
 अतीव कृष्णसाराभ्यां रक्तान्ताभ्यां जलं तु तत् ।  
 परिस्रवद् नली दृष्ट्वा शोकार्ताम् इदम् अब्रवीत् ॥१६॥  
 मम राज्यं प्रणष्टं यद् नाहं तत् कृतवान् स्वयं ।  
 कलिना तत् कृतं भीरु यच्च त्वाम् अहम् अत्यजं ॥१७॥  
 त्वया तु पापः कृच्छ्रेण शपेनाभिहतः पुरा ।  
 वनस्थया दुःखितया शोचन्त्या मां दिवानिशं ॥१८॥  
 स मच्छरीरे त्वच्छापाद् दह्यमानोऽवसत् कलिः ।  
 त्वच्छापदग्धः सततं सोऽग्नाव् अग्निर् इवाहितः ॥१९॥  
 मम च थ्ववसायेन तपसा चैव निर्जितः ।  
 दुःखस्यान्तेन चानेन भवितव्यं हि नौ शुभे ॥२०॥  
 विमुच्य मां गतः पापस् ततोऽहम् इह चागतः ।  
 त्वदर्थं विपुलश्रीणि न हि मेऽन्यत् प्रयोजनं ॥२१॥  
 कथं तु नारी भर्तारम् अनुरक्तम् अनुव्रतं ।  
 उत्सृज्य वरयेद् अन्यं यथा त्वं भीरु कर्हिचित् ॥२२॥  
 दूताश् चरन्ति पृथिवीं कृत्वां नृपतिशासनात् ।  
 भैमी किल स्म भर्तारं द्वितीयं वरयिष्यति ॥२३॥  
 स्वैरवृत्ता यथाकामम् अनुरूपम् इवात्मनः ।  
 श्रुत्वा चैतत् त्वरितो भाङ्गासुरिर् उपस्थितः ॥२४॥

To the lord of earth, from folly, what offence can I have given  
That he fled, within the forest leaving me by sleep oppressed?  
Openly, the gods rejected, was he chosen by me, my lord:  
Could he leave the true, the loving, her that hath his children borne!  
By the nuptial fire, in presence of the gods, he clasped my hand,  
"I will be," this truth he plighted, where is now that promise gone?"

While all this in broken accents sadly Damayantí spake,  
From her eyes the drops of sorrow flowed in copious torrents down.  
Those dark eyes, with vermeil corners, thus with trembling moisture dewed,  
When king Nala saw and gazed on, to the sorrowful he spake:  
'Gaming that I lost my kingdom, 'twas not mine own guilty deed,  
That was wrought by Kali, timid! hence it was I thee forsook.  
Therefore smitten was the miscreant by thy scathing curse long since  
In the wild wood as thou wanderedst, grieving day and night for me,  
He then dwelt within my body, burning with that powerful curse,  
Ever burning, fiercer, hotter, as when fire is heaped on fire.  
He by my religious patience, my devotion, now subdued,  
Lo! the end of all our sorrows, beautiful! is now at hand.  
I, the evil one departed, hither have made haste to come;  
For thy sake, O round-limbed! only; other business have I none.  
Yet, O how may high-born woman from her vowed, her plighted lord  
Swerving, choose another husband, even as thou, O trembler, would'st?  
Over all the earth the heralds travel by the king's command,  
"Now the daughter of king Bhíma will a second husband choose,  
Free from every tie, as wills she, as her fancy may beseem,"  
Hearing this, came hither speeding king Bhángásuri in haste.'

दमयन्ती तु तच्च कृत्वा नलस्य परिदेवितं ।  
 प्राञ्जलिर् वेपमाना च भीता च नलम् अब्रवीत् ॥ २५ ॥  
 न माम् अर्हसि कल्याण दीषेण परिशङ्कितुं ।  
 मया हि देवान् उत्सृज्य वृतस् त्वं निषधाधिप ॥ २६ ॥  
 तवाधिगमनार्थं तु सर्वतो ब्राह्मणा गताः ।  
 वाक्यानि मम गाथाभिर् गायमाना दिशो दश ॥ २७ ॥  
 ततस् त्वां ब्राह्मणो विद्वान् पर्णादो नाम पार्थिव ।  
 अभ्यगच्छत् कोशलायाम् ऋतुपर्णनिवेशने ॥ २८ ॥  
 तेन वाक्ये कृते सम्यक् प्रतिवाक्ये तथाहते ।  
 उपायोऽयं मया दृष्टो नैषधानयने तव ॥ २९ ॥  
 त्वाम् ऋते न हि लोकेऽन्य एकाहा पृथिवीपते ।  
 समर्थो योजनशतं गन्तुम् अश्वैर् नराधिप ॥ ३० ॥  
 स्पृशेयं तेन सत्येन पादाव् एतौ महीपते ।  
 यथा नासकृतं किञ्चिद् मनसापि चराम्यहं ॥ ३१ ॥  
 अयं चरति लोकेऽस्मिन् भूतसाक्षी सदागतिः ।  
 एव मे मुञ्चतु प्राणान् यदि पापं चराम्यहं ॥ ३२ ॥  
 तथा चरति तिग्मांशुः परेण भुवनं सदा ।  
 स मुञ्चतु मम प्राणान् यदि पापं चराम्यहं ॥ ३३ ॥  
 चन्द्रमाः सर्वभूतानाम् अन्तश्चरति साक्षिवत् ।  
 स मुञ्चतु मम प्राणान् यदि पापं चराम्यहं ॥ ३४ ॥  
 एते देवास् त्रयः कृत्स्नं चैलोक्यं धारयन्ति वै ।  
 विब्रुवन्तु यथासत्यम् एते वाऽद्य त्यजन्तु मां ॥ ३५ ॥  
 एवम् उक्तस् तथा वायुर् अन्तरीक्षाद् अभाषत ।  
 नैषा कृतवती पापं नल सत्यं ब्रवीमि ते ॥ ३६ ॥  
 राजन् शीलनिधिः स्फीतो दमयन्त्या सुरक्षितः ।  
 साक्षिणो रक्षिणश् चास्या वयं चीन् परिवत्सरान् ॥ ३७ ॥

Damayantí, when from Nala heard she this his grievous charge,  
 With her folded hands, and trembling, thus to Nala made reply :  
 'Do not me, O noble-minded, of such shameless guilt suspect,  
 Thou, when I the gods rejected, Nala, wert my chosen lord.  
 Only thee to find, the Bráhmans went to the ten regions forth,  
 Chanting to their holy measures, but the words that I had taught.  
 Then that Bráhman wise, Parṇáda, such the name he bears, O king,  
 Thee in Kośalá, the palace of king Řituparṇa, found.  
 There to thee my words addressed he, answer there from thee received.  
 I this subtle wile imagined, king of men, to bring thee here.  
 Since, beside thyself, no mortal in the world, within the day,  
 Could drive on the fleetest coursers for a hundred Yojanas.  
 To attest this truth, O monarch ! I would touch thy sacred feet ;  
 Even in heart have I committed never evil thought 'gainst thee.  
 He through all the world that wanders, witness the all-seeing wind,  
 Let him now of life bereave me, if in this 'gainst thee I've sinned :  
 And the sun that moveth ever over all the world, on high,  
 Let him now of life bereave me, if in this 'gainst thee I've sinned.  
 Witness, too, the moon that permeates every being's inmost thought ;  
 Let this god of life bereave me, if herein 'gainst thee I've sinned.  
 These three gods are they that govern the three worlds, so let them speak ;  
 This my sacred truth attest they, or this day abandon me.'  
 Thus adjured, a solemn witness, spake the wind from out the air ;  
 'She hath done or thought no evil, Nala, 'tis the truth we speak :  
 King, the treasure of her virtue in its fulness hath she kept,  
 Her we have watched and guarded ever closely for three livelong years.

उपायो विहितश्चायं त्वदर्थम् अतुलोऽनया ।  
 न शेकाहा शतं गन्ता त्वाम् अृतेऽन्यः पुमान् इह ॥३८॥  
 उपपन्ना त्वया भैमी त्वञ्च भैम्या महीपते ।  
 नाश्च शङ्का त्वया कार्या सङ्गच्छ सह भार्यया ॥३९॥  
 तथा ब्रुवति वायौ तु पुष्पवृष्टिः पपात ह ।  
 देवदुन्दुभयो नेदुर् ववौ च पवनः शिवः ॥४०॥  
 तद् अद्भुततमं दृष्ट्वा नली राजाऽथ भारत ।  
 दमयन्त्यां विशङ्कां तां व्यपाकर्षद् अरिन्दम ॥४१॥  
 ततस् तद् वस्त्रम् अरजः प्रावृणोद् वसुधाधिपः ।  
 संस्मृत्य नागराजं तं ततो लेभे स्वकं वपुः ॥४२॥  
 स्वरूपिणं तु भर्तारं दृष्ट्वा भीमसुता तदा ।  
 प्राक्रोशद् उच्चैर् आलिङ्ग्य पुण्यश्लोकम् अनिन्दिता ॥४३॥  
 भैमीम् अपि नली राजा भाजमानो यथा पुरा ।  
 सस्वजे स्वसुतौ चापि यथावत् प्रत्यनन्दत ॥४४॥  
 ततः स्वीरसि विन्यस्य वक्त्रं तस्य शुभानना ।  
 परीता तेन दुःखेन निशम्भासायतेक्षण ॥४५॥  
 तथैव मलदिग्धाङ्गीं परिष्वज्य शुचिस्मितां ।  
 सुचिरं पुरुषव्याघ्रस् तस्थौ शोकपरिप्लुतः ॥४६॥  
 ततः सर्वं यथावृत्तं दमयन्त्या नलस्य च ।  
 भीमायाकथयत् प्रीत्या वैदर्भीजननी नृप ॥४७॥  
 ततोऽब्रवीद् महाराजः कृतशौचम् अहं नलं ।  
 दमयन्त्या सहोपेतं कल्यं द्रष्टा सुखोषितं ॥४८॥

वृहदश्व उवाच ।

ततस् तौ सहितौ राधिं कथयन्तौ पुरातनं ।  
 वने विचरितं सर्वम् ऊषतुर् मुदितौ नृप ॥४९॥



This unrivalled scheme she plotted only for thy absent sake;  
 In one day a hundred Yojans who beside thyself may drive?  
 Thou hast met with Bhíma's daughter, Bhíma's daughter meets with thee,  
 Cast away all jealous scruple, to thy bosom take thy wife.'

Even as thus the wind was speaking, flowers fell showering all around:  
 And the gods sweet music sounded on the zephyr floating light.  
 As on this surpassing wonder royal Nala stood and gazed,  
 Of the blameless Damayantí melted all his jealous doubts.  
 Then by dust all undefiled he the heavenly vest put on,  
 Thought upon the King of Serpents, and his proper form resumed.  
 In his own proud form her husband Bhíma's royal daughter saw;  
 Loud she shrieked, the undespised, and embraced the king of men.  
 Bhíma's daughter, too, king Nala, shining glorious as of old,  
 Clasped unto his heart, and fondled gently that sweet infant pair.  
 Then her face upon his bosom, as the lovely princess laid,  
 In her calm and gentle sorrow, softly sighed the long-eyed queen.  
 He, that form still mire-defiled, as he clasped with smile serene,  
 Long the king of men stood silent, in the ecstasy of woe.  
 All the tale of Damayantí, and of Nala all the tale,  
 To king Bhíma, in her transport, told Vidarbha's mother-queen.  
 Then replied that mighty monarch, 'Nala, his ablutions done,  
 Thus re-joined to Damayantí I to-morrow will behold.'

VRIHADAŚVA spake:

They the night in joy together passed relating, each to each,  
 All their wanderings in the forest, and each wild adventure strange.

गृहे भीमस्य नृपतेः परस्परसुखैषिणी ।  
 वसेतां हृष्टसङ्कल्पौ वैदर्भी च नलश्च ह ॥५०॥  
 स चतुर्थे ततो वर्षे सङ्गम्य सह भार्यया ।  
 सर्वकामैः सुसिद्धार्थो लब्धवान् परमां मुदं ॥५१॥  
 दमयन्त्यपि भर्तारम् आसाद्याप्यायिता भृशं ।  
 अर्धसञ्जातशस्येव तीर्थं प्राप्य वसुन्धरा ॥५२॥  
 सैवं समेत्य व्यपनीय तन्द्रां शान्तञ्जरा हर्षविवृद्धसञ्जा ।  
 रराज भैमी समवाप्तकामा शीतांशुना राधिर् इवीदितेन ॥५३॥

॥ इति नलीपाख्याने चतुर्विंशतितमः सर्गः ॥२४॥

वृहदश उवाच ।

अथ तां व्युषितो राधिं नलो राजा स्वलङ्कृतः ।  
 वैदर्भ्या सहितः काले ददर्श वसुधाधिपं ॥१॥  
 ततोऽभिवादयामास प्रयतः श्वशुरं नलः ।  
 ततोऽनु दमयन्ती च ववन्दे पितरं शुभा ॥२॥  
 तं भीमः प्रतिजयाह पुत्रवत् परया मुदा ।  
 यथाहै पूजयित्वा च समाश्वासयत प्रभुः ।  
 नलेन सहितां तत्र दमयन्तीं पतिघ्नतां ॥३॥  
 ताम् अर्हणां नलो राजा प्रतिगृह्य यथाविधि ।  
 परिचर्यां स्वकां तस्मै यथावत् प्रत्यवेदयत् ॥४॥  
 ततो बभूव नगरे सुमहान् हर्षजः स्वनः ।  
 जनस्य सम्यहृष्टस्य नलं दृष्ट्वा तथागतं ॥५॥

In king Bhíma's royal palace, studying each the other's bliss,  
 With glad hearts Vidarbha's princess and the kingly Nala dwelt.  
 In his fourth year of divorcement, reunited to his wife,  
 Richly fraught with every blessing, at the height of joy he stood.  
 Damayantí too re-wedded, still increasing in her bliss,  
 Like as the glad earth to water opens its half-budding fruits,  
 She of weariness unconscious, soothed each grief, and full each joy,  
 Every wish fulfilled, shone brightly as the night when high the moon.

END OF BOOK XXIV.

---

VRIHADAŚVA spake :

WHEN that night was passed and over, Nala, that high-gifted king,  
 Wedded to Vidarbha's daughter, in fit hour her sire beheld.  
 Humbly Nala paid his homage to the father of his queen,  
 Reverently did Damayantí pay her homage to her sire.  
 Him received the royal Bhíma, as his son, with highest joy,  
 Honoured, as became him, nobly: then consoled that monarch wise  
 Damayantí, to king Nala reconciled, the faithful wife.  
 Royal Nala all these honours, as his homage meet, received:  
 And in fitting terms, devotion to the royal Bhíma paid.  
 Mighty then through all the city ran the wakening sound of joy;  
 All in every street exulting at king Nala's safe return.

अशोभयन्त नगरं पताकाध्वजमालिनं ।  
 सिक्ताः सुमृष्टपुष्पाद्या राजमार्गाः स्वलङ्कृताः ॥६॥  
 द्वारि द्वारि च पौराणां पुष्पभङ्गः प्रकल्पितः ।  
 अर्चितानि च सर्वाणि देवतायतनानि च ॥७॥  
 चतुपर्णोऽपि शुश्राव बाहुकच्छिन्नं नलं ।  
 दमयन्या समायुक्तं जहृषे च नराधिपः ॥८॥  
 तम् आनाय्य नलो राजा क्षमयामास पार्थिवं ।  
 स च तं क्षमयामास हेतुभिर् बुद्धिसम्मितैः ॥९॥  
 स सकृतो महीपालो नैषधं विस्मिताननः ।  
 दिष्ट्या समेतो दारैः स्वैर् भवान् इत्यभ्यनन्दत ॥१०॥  
 कश्चिद्बु नापराधं ते कृतवान् अस्मि नैषध ।  
 अज्ञातवासं वसतो मरुहे वसुधाधिप ॥११॥  
 यदि वा बुद्धिपूर्वाणि यद्यद्बुद्ध्यापि कानिचित् ।  
 मया कृतान्यकार्याणि तानि त्वं क्षन्तुम् अर्हसि ॥१२॥

नल उवाच ।

न मेऽपराधं कृतवांसं त्वं स्वल्पम् अपि पार्थिव ।  
 कृतेऽपि च न मे क्रोपः क्षन्तव्यं हि मया तव ॥१३॥  
 पूर्वं ह्यपि सखा मेऽसि सम्बन्धी च जनाधिप ।  
 अत ऊर्ध्वं तु भूयस् त्वम् प्रीतिम् आहर्तुम् अर्हसि ॥१४॥  
 सर्वकामैः सुविहितैः सुखम् अस्युषितस् त्वयि ।  
 न तथा स्वगृहे राजन् यथा तव गृहे सदा ॥१५॥  
 इदञ्चैव ह्यज्ञानं त्वदीयं मयि तिष्ठति ।  
 तद् उपाकर्तुम् इच्छामि मन्यसे यदि पार्थिव ॥१६॥  
 एवम् उक्त्वा ददौ विद्याम् चतुपर्णाय नैषधः ।  
 स च तां प्रतिजयाह विधिदृष्टेन कर्मणा ॥१७॥

All the city with their banners and with garlands decked they forth.  
 All the royal streets well watered, and with stainless flowers were strewn;  
 And from door to door the garlands of festooning flowers were hung;  
 And of all the gods the altars were with fitting rites adorned.  
 Rituparna heard of Nala in the guise of Váhuka,  
 Now re-wed to Damayantí, and the king of men rejoiced.  
 To the king, before his presence, Nala courteous made excuse,  
 In his turn Ayodhyá's monarch in like courteous language spake.  
 He, received thus hospitably, wondering to Nishadha's king,  
 'Bliss be with thee, reunited to thy queen:' 'twas thus he said.  
 'Have I aught offensive ever done to thee, or said, O king,  
 Whilst unknown within my palace thou wert dwelling, king of men?  
 If designed or undesigning any single act I've done  
 I might wish undone, thy pardon grant me, I beseech thee, king.'

NALA spake:

'Not or deed or word discourteous, not the slightest hast thou done;  
 Hadst thou, I might not resent it, freely would I pardon all.  
 Thou of old, my friend, my kinsman wert, O sovereign of men,  
 From this time henceforth thy friendship still on me thou must bestow.  
 Every wish anticipated, pleasantly I dwelt with thee;  
 Not in mine own palace dwelt I ever, as, O king, in thine.  
 My surpassing skill in horses, all is thine that I possess;  
 That on thee bestow I gladly, if, O king, it seem thee good.'

Nala thus to Rituparna gave his subtle skill in steeds,  
 Gladly he received the present, with each regulation meet.

गृहीत्वा चाश्वहृदयं राजन् भाङ्गासुरिर् नृपः ।  
 निषधाधिपतेष्वपि दत्त्वाऽश्वहृदयं नृपः ।  
 सूतम् अन्यम् उपादाय ययौ स्वपुरम् एव ह ॥ १८ ॥  
 ऋतुपर्णे गते राजन् नलो राजा विशाम्पते ।  
 नगरे कुण्डिने कालं नातिदीर्घम् इवावसत् ॥ १९ ॥

॥ इति नलीपाख्याने पञ्चविंशतितमः सर्गः ॥ २५ ॥

वृहदश्व उवाच ।

स मासम् उष्य कौन्तेय भीमम् आमन्त्र्य नैषधः ।  
 पुराद् अल्पपरीवारो जगाम निषधान् प्रति ॥ १ ॥  
 रथेनैकेन शुभ्रेण दन्तिभिः परिषोडशैः ।  
 पञ्चाशच्चिरं हयैश्चैव षट्शतैश्च पदातिभिः ॥ २ ॥  
 स कम्पयन् इव महीं त्वरमाणो महीपतिः ।  
 प्रविवेश सुसंरब्धस् तरसैव महामनाः ॥ ३ ॥  
 ततः पुष्करम् आसाद्य वीरसेनसुतो नलः ।  
 उवाच दीष्याव पुनर् बहु वित्तं मयार्जितं ॥ ४ ॥  
 दमयन्ती च यच्चान्यद् मम किञ्चन विद्यते ।  
 एष वै मम सन्धासस् तव राज्यं तु पुष्कर ॥ ५ ॥  
 पुनः प्रवर्ततां द्यूतम् इति मे निश्चिता मतिः ।  
 पथेनैकेन भद्रं ते प्राणयोश्च पणावहे ॥ ६ ॥  
 जित्वा परस्वम् आहत्य राज्यं वा यदिवा वसु ।  
 प्रतिपाणः प्रदातव्यः परमो धर्म उच्यते ॥ ७ ॥

Gifted with that precious knowledge, then Bhángásuri the king,  
 When in dice his skill mysterious to king Nala he had given,  
 Home returned to his own city with another charioteer.  
 Řítuparṇa thus departed, Nala, then, O king of men  
 In the city of Kuṇḍina sojourned for no length of time.

END OF BOOK XXV.

---

VṚIHADAŚVA spake :

THERE a month when he had sojourned, of king Bhíma taking leave,  
 Guarded he by few attendants to Nishadha took his way.  
 With a single splendid chariot, and with elephants sixteen,  
 And with fifty armed horsemen, and six hundred men on foot;  
 Making, as 'twere, earth to tremble, hastening onward, did the king  
 Enter awful in his anger, and terrific in his speed.  
 Then the son of Vírasena to king Pushkara drew near;  
 'Play we once again,' then said he, 'much the wealth I have acquired:  
 All I have, even Damayantí, every treasure I possess,  
 Set I now upon the hazard, Pushkara, thy kingdom thou:  
 In the game once more contend we, 'tis my settled purpose this,  
 Brother, at a single hazard, play we boldly for our lives.  
 From another he who treasures, he who mighty realm hath won,  
 'Tis esteemed a bounden duty to play back the counter game.

न चेद् वाञ्छसि द्यूतं त्वं युद्धद्यूतं प्रवर्ततां ।  
 द्वैरथेनास्तु वै शान्तिस् तव वा मम वा नृप ॥८॥  
 वंशभोज्यम् इदं राज्यम् अर्थितव्यं यथात्तथा ।  
 येन केनाप्युपायेन वृद्धानाम् इति शासनं ॥९॥  
 द्वयोर् एकतरे बुद्धिः क्रियताम् अथ पुष्कर ।  
 केतवेनाक्षवत्यां वा युद्धे वा नाम्यतां धनुः ॥१०॥  
 नैषधेनैवम् उक्तस्तु पुष्करः प्रहसन् इव ।  
 ध्रुवम् आत्मजयं मत्वा प्रत्याह पृथिवीपतिं ॥११॥  
 दिष्ट्या त्वयाऽर्जितं विस्रं प्रतिपाणाय नैषध ।  
 दिष्ट्या च दुष्करं कर्म दमयन्त्याः क्षयं गतं ॥१२॥  
 दिष्ट्या च ध्रियसे राजन् सदारोऽद्य महाभुज ।  
 धनेनानेन वै भैमी जितेन समलङ्कृता ॥१३॥  
 माम् उपस्थास्यति व्यक्तं दिवि शक्रम् इवाप्सराः ।  
 नित्यशो हि स्मरामि त्वां प्रतीक्षेऽपि च नैषध ॥१४॥  
 देवनेन मम प्रीतिर् न भवत्यसुहृद्गणैः ।  
 जित्वा त्वद्य वरारोहां दमयन्तीम् अनिन्दितां ॥१५॥  
 कृतकृत्यो भविष्यामि सा हि मे नित्यशो हृदि ।  
 श्रुत्वा तु तस्य ता वाचो बह्ववच्चप्रलापिनः ॥१६॥  
 इयेष स शिरश्छेत्तुं खड्गेन कुपितो नलः ।  
 स्मयंस्तु रोषतासाक्षस् तम् उवाच ततो नलः ॥१७॥  
 पण्णावः किं व्याहरसे जितो न व्याहरिष्यसि ।  
 ततः प्रावर्तत द्यूतं पुष्करस्य नलस्य च ॥१८॥  
 एकपायेन वीरेण नलेन स पराजितः ।  
 स रत्नकोषनिचयैः प्रायेण पणितोऽपि च ॥१९॥  
 जित्वा च पुष्करं राजा प्रहसन् इदम् अब्रवीत् ।  
 मम सर्वम् इदं राज्यम् अभ्ययं हतकरटकं ॥२०॥



If thou shrinkest from the hazard, be our game the strife of arms,  
Meet we in the single combat all our difference to decide.  
An hereditary kingdom may by any means be sought,  
Be re-won by any venture, this the maxim of the seers.  
Of two courses set before thee, Pushkara, the option make,  
Or in play to stand the hazard, or in combat stretch the bow.'  
By Nishadha's lord thus challenged, Pushkara, with smile suppressed,  
As secure of easy victory, answered to the lord of earth :  
'Oh what joy ! abundant treasures thou hast won, again to play.  
Oh what joy ! of Damayantí, now the hard-won prize is mine.  
Oh what joy ! again thou livest with thy consort, mighty-armed !  
With the wealth I win bedeckéd soon shall Bhíma's daughter stand,  
By my side, as by great Indra stands the Apsará in heaven.  
Still on thee hath dwelt my memory, still I've waited, king, for thee ;  
In the play I find no rapture but 'gainst kinsman like thyself.  
When this day the round-limbed princess Damayantí, undespised,  
I shall win, I rest contented, still within mine heart she dwells.'  
Hearing his contemptuous language frantically thus pouring forth,  
With his sword th' indignant Nala fain had severed off his head.  
But with haughty smile, with anger glaring in his blood-red eyes,  
'Play we now, nor talk thus idly, conquered, thou'lt no longer talk.'  
Then of Pushkara the gaming and of Nala straight began ;  
In a single throw by Nala was the perilous venture gained ;  
Pushkara, his gold, his jewels, at one hazard all was won !  
Pushkara in play thus conquered, with a smile the king rejoined :  
'Mine again is all this kingdom, undisturbed, its foes o'ercome.

वैदर्भी न त्वया शक्या राजापसद वीक्षितुं ।  
 तस्यास् त्वं सपरीवारो मूढ दासत्वम् आगतः ॥ २१ ॥  
 न त्वया तत् कृतं कर्म येनाहं विजितः पुरा ।  
 कलिना तत् कृतं कर्म त्वं च मूढ न बुध्यसे ॥ २२ ॥  
 नाहं परकृतं दोषं त्वय्याधास्ये कथञ्चन ।  
 यथासुखं वै जीव त्वं प्राणान् अत्रसृजामि ते ॥ २३ ॥  
 तथैव सर्वसम्भारं स्वम् अंशं वित्तरामि ते ।  
 तथैव च मम प्रीतिस् त्वयि वीर न संशयः ॥ २४ ॥  
 सौहार्दं चापि मे त्वत्तो न कदाचित् प्रहास्यति ।  
 पुष्कर त्वं हि मे भ्राता सञ्जीव शरदः शतं ॥ २५ ॥  
 एवं नलः सान्त्वयित्वा भ्रातरं सत्यविक्रमः ।  
 स्वपुरं प्रेषयामास परिष्वज्य पुनः पुनः ॥ २६ ॥  
 सान्त्वितो नैषधेनैवं पुष्करः प्रत्युवाच ह ।  
 पुण्यश्लोकं तदा राजन् अभिवाद्य कृताञ्जलिः ॥ २७ ॥  
 कीर्तिर् अस्तु तवाक्षय्या जीव वर्षायुतं सुखी ।  
 यो मे वितरसि प्राणान् अधिष्ठानञ्च पार्थिव ॥ २८ ॥  
 स तथा सकृतो राज्ञा मासम् उष्य तदा नृपः ।  
 प्रययौ स्वपुरं हृष्टः पुष्करः स्वजनावृतः ॥ २९ ॥  
 महत्या सेनया सार्धं विनीतैः परिचारकैः ।  
 भ्राजमान इवादित्यो वपुषा भरतर्षभ ॥ ३० ॥  
 प्रस्थाप्य पुष्करं राजा वित्तवन्तम् अनामयं ।  
 प्रविवेश पुरीं श्रीमान् अत्यर्थम् उपशोभितां ।  
 प्रविश्य सान्त्वयामास पौरांश्च निषधाधिपः ॥ ३१ ॥  
 पौरजानपदाश्चापि सम्प्रहृष्टतनूरुहाः ।  
 जचुः प्राञ्जलयः सर्वे सामात्यप्रमुखा जनाः ॥ ३२ ॥  
 अद्य स्म निर्वृता राजन् पुरे जनपदेऽपि च ।

Fallen king ! Vidarbha's daughter by thine eyes may ne'er be seen.  
 Foolish king ! thou'rt now her bondsman, thou and thine to slavery sunk.  
 Not thyself achieved the conquest that subdued me heretofore ;  
 'Twas achieved by mightier Kali, that thou didst not, fool, perceive.  
 Yet my wrath, by him enkindled, will I not 'gainst thee direct ;  
 Live thou henceforth at thy pleasure, freely I thy life bestow,  
 And of thine estate and substance give I thee thy fitting share.  
 Such my pleasure, in thy welfare, hero, do I take delight,  
 And mine unabated friendship never shall from thee depart.  
 Pushkara, thou art my brother, may'st thou live a hundred years !'

Nala thus consoled his brother, in his conscious power and strength ;  
 Sent him home to his own city, once embracing, once again.  
 Pushkara, thus finding comfort, answered to Nishadha's lord,  
 Answered he to Puṇyaśloka, bowing low with folded hands :  
 'Everlasting be thy glory ! may'st thou live ten thousand years !'  
 That my life to me thou grantest, and a city for mine home !'

Hospitably entertain'd, there a month when he had dwelt,  
 Cheered in spirit to his city, Pushkara, with all his kin,  
 With a well-appointed army, of attendant slaves a host,  
 Shining like the sun, departed, in his full meridian orb.

Pushkara thus crowned with riches, thus unharmed, when he dismissed,  
 Entered then his royal city, with surpassing pomp, the king.  
 As he entered, to his subjects Nala spake the words of peace,  
 From the city, from the country, all, with hair erect with joy,  
 Came, with folded hands addressed him, and the counsellors of state.  
 'Happy are we now, O monarch, in the city, in the fields,

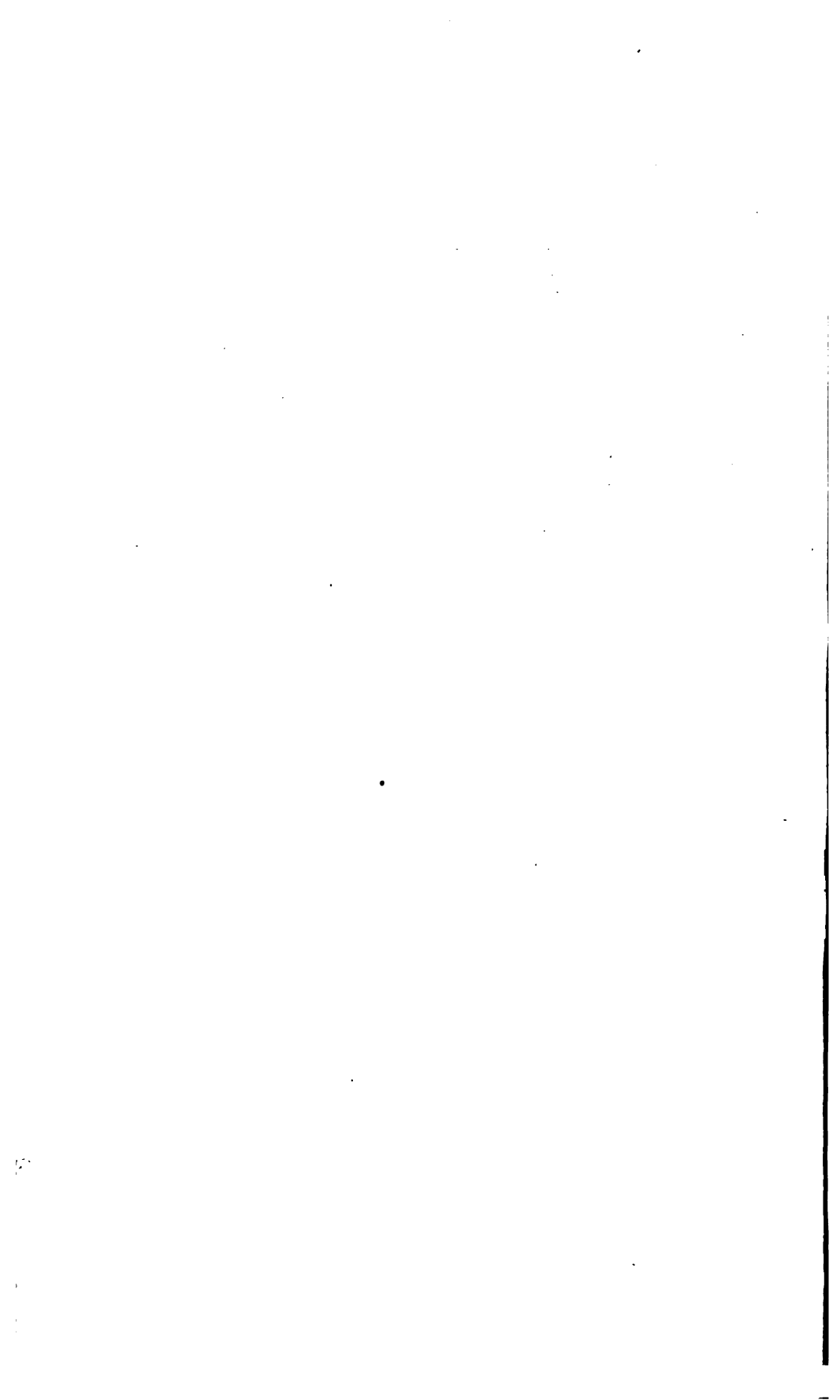
उपासितुं पुनः प्राप्ता देवा इव शतक्रतुं ॥३३॥  
 प्रशान्ते तु पुरे हृष्टे सम्प्रवृत्ते महोत्सवे ।  
 महत्या सेनया राजा दमयन्तीम् उपानयत् ॥३४॥  
 दमयन्तीम् अपि पिता सक्तृत्य परवीरहा ।  
 प्रास्थापयद् अमेयात्मा भीमो भीमपराक्रमः ॥३५॥  
 आगतायां तु वैदर्भ्यां सपुत्रायां नली नृपः ।  
 वर्तयामास मुदितो देवराड् इव नन्दने ॥३६॥  
 ततः प्रकाशतां यातो जम्बुद्वीपे स राजसु ।  
 पुनः शशास तद् राज्यं प्रत्याहृत्य महायशाः ।  
 ईजे च विविधैर् यज्ञैर् विधिवच् चाप्रदक्षिणैः ॥३७॥

॥ इति नलीपाख्यानं समाप्तम् ॥

Setting forth to do thee homage, as to Indra all the gods.'

Then at peace the tranquil city, the first festal gladness o'er,  
With a mighty host escorted, Damayantí brought he home.  
Damayantí rich in treasures, in her father's blessings rich,  
Glad dismissed the mighty-minded Bhíma, fearful in his strength.  
With the daughter of Vidarbha, with his children in his joy,  
Nala lived, as lives the sovereign of the gods in Nandana.  
Re-ascended thus to glory, he, among the kings of earth,  
Ruled his realm in Jambudvípa, thus re-won, with highest fame;  
And all holy rites performed he with devout munificence.

END OF THE STORY OF NALA.





A

# VOCABULARY

(SANSKRIT AND ENGLISH)

OF ALL THE WORDS

WHICH OCCUR IN THE FOREGOING PAGES.

# AN EXPLANATION

OF THE

## ABBREVIATIONS USED IN THE FOLLOWING VOCABULARY.

abl. — ablative case.  
acc. — accusative case.  
adj. — adjective.  
adv. — adverb or adverbial.  
agt. — noun of agency.  
anom. — anomalous.  
aor. — aorist.  
átm. — átmane-pada.

### BAH. OR REL. COMP. — BAHU-VR̥HI OR RELATIVE COMPOUND.

caus. — causal.  
cl. — class of nouns or verbs.  
comp. — compound.  
conj. — conjugation of verbs.  
cr. — crude base.

dat. — dative case.  
des. — desiderative.  
du. — dual.

### DVAN. OR AGG. COMP. — DVANDVA OR AGGREGATIVE COMPOUND.

f. — feminine.  
freq. — frequentative.  
fut. — future.  
fut. pass. p. — future passive participle.

gen. — genitive case.

imp. — imperative.  
impf. — imperfect.  
ind. — indeclinable.  
inf. — infinitive.  
ins. — instrumental case.  
interrog. — interrogative.

### KARM. OR DES. COMP. — KARMA-DHÁRAYA OR DESCRIPTIVE COMPOUND.

lit. — literally.  
loc. — locative case.

m. — masculine.  
m. f. — masculine and feminine.  
m. f. n. — masculine, feminine, and neuter.  
m. n. — masculine and neuter.

n. — neuter.  
nom. — nominative case.

p. — participle.  
par. — parasmai-pada.  
pass. — passive.  
past act. p. — past active participle.  
past ind. p. — past indeclinable participle.  
past p. p. — past passive participle.  
pl. — plural.  
pot. — potential.  
prep. — preposition.  
pres. — present.  
pres. p. — present participle.  
pron. — pronoun.

q. v. — quod vide.

rt — root.

sin. — singular.  
superl. — superlative.

### TAT. OR DEP. COMP. — TAT-PURUSHA OR DEPENDENT COMPOUND.

v. — verb.  
voc. — vocative case.



# VOCABULARY,

## SANSKRIT AND ENGLISH.

Observe—In the following vocabulary a final *m* is sometimes expressed by *म्* although represented by anusvāra (°) in the text.

The numbers refer to the numbers of the rules in the Sanskrit Grammar by Monier Williams, published for the University of Oxford by Macmillan & Co., 4th edition.

अ.

**अ** *ind.*,—a negative or privative particle, prefixed to words beginning with consonants,—no, not. Often equivalent to the English prefixes in, un. In composition **अ** becomes **अन्** before a vowel.

**अंश** *acc. sin. of अंश* *m.* a share.

**अंशुमान्** *nom. sin. of अंशुमान्* *m.* the sun, 5th cl. 140.

**अकथयत्** he or she told; 3d *sin. impf. of* *rt कृ* 10th cl.

**अकरोत्** he made, he performed, he did, he assumed; 3d *sin. impf. of* *rt कृ* 8th cl. 682, to make, to do.

**अकस्मात्** *ind.* without cause, without a wherefore; (from **अ** not, and **कस्मात्** *abl. sin. of किं* who? what?) 715.

**अकाम** for **अकामस्** *nom. sin. m. of अकाम* *m. f. n.* reluctant, unwilling, one who does anything against his will; (from **अ** not, and **काम**.)

**अकार्षीषि** *nom. pl. of अकार्षी* *n.* that which ought not to be done, improper action.

**अकाले** out of time; *loc. sin. of अकाले* *m.* improper time; (from **अ** not, 726, and **काल**.)

**अकीर्ति** *acc. sin. of अकीर्ति* *f.* disgrace, dishonour.

**अकीर्तिकरं** *nom. sin. n.* not conducive to glory; (**अ** not, **कीर्ति** fame, **कर** causing.)

**अकीर्तिर्** for **अकीर्तिसु** *nom. sin.* disgrace.

**अकुर्वीत** they made; 3d *pl. impf. atm. of* *rt कृ* 8th cl. 683.

**अकुर्वीतः** *gen. sin. m. of अकुर्वीत्* *m. f. n.* not doing; (from **अ** not, 726, and **कुर्वीत्** *pres. p. par. of* *rt कृ* 524, 682.)

**अकुर्वन्** they made, they were making; 3d *pl. impf. of* *rt कृ* 8th cl. 682.

**अकृतान्मभिः** *ins. pl. of अकृतान्मन्* *m. f. n.* having an unformed or ungoverned mind, having unsubdued senses; (BAH. OR REL. COMP. **अकृत** *cr.* unformed, uncultivated, unimproved, 726, and **आत्मन्** soul, 147.)

**अकृत्वा** without having performed; (*comp. of* **अ** not, 726, and **कृत्वा** *past ind. p. of* *rt कृ* 682.)

**अक्षेयो** for **अक्षेयस्** *nom. sin. m. of अक्षेय* *m. f. n.* not to be moistened, incapable of receiving moisture.

**अक्षयः** *nom. sin. m.* skilled in dice; (*comp.*

of **अक्ष** *cr.* dice, and **इ** *m. f. n.* knowing, see 580.)  
**अक्षयूते** TAT. OR DEP. COMP. 740 or 743; **अक्ष** *cr.* dice, **यूते** *loc. sin.* of **यूत** *n.* a game.  
**अक्षनैपुणं** *acc. sin. n.* skill in dice; (*comp.* of **अक्ष** *cr.* dice, and **नैपुणं** *n.* skill.)  
**अक्षप्रियः** TAT. OR DEP. COMP. 743; **अक्ष** *cr.* a die, dice, **प्रियः** *nom. sin. m.* of **प्रिय** *m. f. n.* fond of, 1st *cl.* 103. Gaming with dice has been common in India from the earliest times. In Hindú poetry princes and heroes are constantly found indulging in it; but it is deemed a great vice notwithstanding, and the epithet **अक्षप्रिय** seems out of place in Book I. 3, where Nala's virtues are enumerated. **अक्षप्रियः** 'fond of numbers' or 'arithmetical' would be a better reading, and one more in unison with the narrative in Book XX. All the MSS. and printed editions, however, read **अक्षप्रियः**  
**अक्षमदसम्भरं** TAT. OR DEP. COMP. 745; **अक्ष** *cr.* dice, **मद** *fury*, passion for, **सम्भरं** *acc. sin. m.* of **सम्भर** *m. f. n.* mad, maddened; *past p. p.* of **रु** 539.  
**अक्षयस्** *nom. sin.* of **अक्षय** *m. f. n.* imperishable, eternal; (*from अ* not, and **क्षय**.)  
**अक्षय्या** *nom. sin. f.* of **अक्षय्य** *m. f. n.* undecaying; (*from अ* not, and **क्षय्य**.)  
**अक्षवर्ता** *loc. sin.* of **अक्षवती** *f.* playing with dice, 106.  
**अक्षहृदयं** *acc. sin. n.* knowledge of dice, skill in dice; (TAT. OR DEP. COMP. **अक्ष** *cr.* dice, and **हृदय** *n.* heart, core, innermost part, profound knowledge.)  
**अक्षहृदयज्ञं** TAT. OR DEP. COMP. 745; **अक्ष** *cr.* dice, **हृदय** *cr.* knowledge, **ज्ञम्** *acc. sin. m.* of **इ** *m. f. n.* acquainted with, 580.  
**अक्षहृदयज्ञस्य** *gen. sin.* See preceding.  
**अक्षः** *nom. pl.* of **अक्ष** *m.* a die, dice, 1st *cl.* 103.  
**अक्षयां** *gen. pl.* of **अक्ष** *m.* a die, dice.  
**अक्षान्** *acc. pl.* of **अक्ष** *m.* a die.

**अक्षेषु** *loc. pl.* of **अक्ष** *m.* a die.

**अश्वोहिणीपतिः** TAT. OR DEP. COMP. 743;

**अश्वोहिणी** *cr.* a complete army, consisting of ten **अनीकिनी**, or 109,350 foot, 65,610 horse, 21,870 chariots, 21,870 elephants, **पतिः** *for पतिस्* *nom. sin.* of **पति** *m.* a lord.

**अखिलान्** *acc. pl. m.* of **अखिल** *m. f. n.* all, entire.

**अगच्छन्स्** *for अगच्छन्* they went; 3d *pl. impf.* of **रु** 1st *cl.* 602.

**अगच्छत्** he or she proceeded onwards; 3d *sin. impf.* of **रु** 1st *cl.* 602.

**अगच्छद्.** See preceding.

**अगमं** I went; 1st *sin. aor.* of **रु** 602.

**अगमः** *nom. sin. m.* a tree.

**अगमन्स्** *for अगमन्* they went; 3d *pl. aor.* of **रु** 602, 436.

**अगमत्** he or she went; 3d *sin. aor.* of **रु** 602.

**अगमद्** he went; 3d *sin. aor.* of **रु** 602.

**अगाधे** *loc. sin. n.* of **अगाध** *m. f. n.* deep, unfathomable, bottomless, 1st *cl.* 187.

**अगनाष्** *for अग्नौ* (37), *q. v.*

**अग्निं** *acc. sin.* of **अग्नि** *m.* fire, the god of fire, 2d *cl.* Fire is still an important object of veneration with the Hindús, as with the ancient Persians.

**अग्निदग्ध** TAT. OR DEP. COMP. 740; **अग्नि** *cr.* fire, **दग्ध** *nom. sin. m.* of **दग्ध** *m. f. n.* burnt; *past p. p.* of **रु** 539.

**अग्निम्** *acc. sin.* of **अग्नि** *m.* fire, 2d *cl.*

**अग्निपुरोगमान्** having Agni for their leader, BAH. OR REL. COMP. 761; **अग्नि** *cr.* Agni, the god of fire, **पुरोगमान्** *acc. pl.* of **पुरी-गम** *m.* a leader, 1st *cl.* 103.

**अग्निमान्** *nom. sin.* of **अग्निमत** *m.* one who maintains or worships a consecrated fire.

**अग्निर्** *for अग्निस्* *nom. sin.* of **अग्नि** *m.* fire, 2d *cl.* 110.

**अग्निश्** *for अग्निस्* *nom. sin.* of **अग्नि** *m.* fire.

**अग्निश्चिदान्** TAT. OR DEP. COMP. 743;

**अग्नि** *cr.* fire, and **अग्निम्** *acc. sin.* of **अग्नि** *f.* a flame.  
**अग्निषु** *loc. pl.* of **अग्नि** *m.* fire, a sacred fire, *2d cl.* 110.  
**अग्नेः** *gen. sin.* of **अग्नि** *m.* fire, *2d cl.* 110.  
**अग्नौ** *loc. sin.* of **अग्नि** *m.* fire, ('on the fire,' Book XXIV. 14.)  
**अग्रत्** *ind.* in the presence of, before, 731; (**अग्र** with *affix* त् 719.)  
**अग्रहारं** *for* **अग्रहारान्** *acc. pl.* of **अग्रहार** *m.* a grant of land (made to Bráhmans), a village inhabited by Bráhmans.  
**अग्रे** *ind.* into the presence of, before, in front of, 731.  
**अङ्गम्** *acc. sin.* of **अङ्ग** *m.* the lap, the part above the hip where a child is carried.  
**अङ्गना** *nom. sin. f.* a woman.  
**अङ्गानि** *nom. pl.* of **अङ्ग** *n.* a limb, *1st cl.* 104.  
**अङ्गुलमात्रकः** *nom. sin. m.* of the size of a thumb; (*comp.* of **अङ्गुल** *cr.* a thumb, and **मात्रक** of the measure of or size.)  
**अचलम्** *acc. sin.* of **अचल** *m.* a mountain, *1st cl.* 103.  
**अचलश्रेष्ठ** *voc. sin.* O chief of mountains, **TAT. OR DEP. COMP.** 743; **अचल** *cr.* a mountain, **श्रेष्ठ** *voc. sin.* of **श्रेष्ठ** *m. f. n.* best, 743. b, 194.  
**अचलान्** *acc. pl.* of **अचल** *m.* a mountain.  
**अचलो** *nom. sin. m.* of **अचल** *m. f. n.* immovable, fixed.  
**अचिन्त्यो** *nom. sin. m.* of **अचिन्त्य** *m. f. n.* incomprehensible, inconceivable.  
**अचिराद्** *for* **अचिरात्** (45) *ind.* in a short time, shortly, 715, 726.  
**अचिरैश्च** *ind.* in a short time, rapidly, 714.  
**अचेतनम्** *acc. sin. m.* of **अचेतन** *m. f. n.* senseless, out of one's senses, unconscious; (*comp.* of **अ** not, 726, and **चेतन** sense.)  
**अचेतसं** *acc. sin. m.* of **अचेतस्** *m. f. n.* devoid of reason, out of one's mind; (*comp.* of **अ** not, 726, and **चेतस्** mind, 164.)

**अक्षेप्तो** *nom. sin. m.* of **अक्षेप्त** *m. f. n.* indivisible; (**अ** not, **क्षेप्त** to be cut.)  
**अजं** *acc. sin. m. or n.* unborn. See **अजो**.  
**अजगरो** *nom. sin.* of **अजगर** *m.* the boa, a large serpent (that can swallow a goat).  
**अजम्** *acc. sin. m.* unborn. See **अजो**.  
**अजयित** he was conquered, he was beaten; *3d sin. impf.* of **rt जि** in *pass.* 590, 463.  
**अजो** *nom. sin. m.* unborn; (**अ** not, **ज** born, 580.)  
**अज्ञातं** *nom. sin. n.* of **अज्ञात** *m. f. n.* unknown; (*comp.* of **अ** not, 726, and **ज्ञात** known, *past p. p.* of **rt ज्ञा** 532.)  
**अज्ञातवासं** *ind.* without having (his) habitation known; (*comp.* of **अ** not, 726, **ज्ञात** *cr.* known, **वासं** *acc. sin.* of **वास** *m.* habitation, used adverbially.)  
**अज्ञायमानो** *nom. sin. f.* not being known; (*from* **अ** not, 726, and **ज्ञायमान** *pres. p.* of **ज्ञा** in *pass.*)  
**अटमानस्** *nom. sin. m.* of **अटमान** *m. f. n.* wandering, *pres. p. dtm.* of **rt अट्** 526.  
**अटमानाश्च** *for* **अटमानौ** *nom. du.* of **अटमान** *m. f. n.* wandering about. See next.  
**अटमानौ** wandering, moving about; *nom. du. m.* of **अटमान** *m. f. n.*, *pres. p. dtm.* of **rt अट्** 526.  
**अटवीम्** *acc. sin.* of **अटवी** *f.* a forest, *1st cl.* 106.  
**अटवीणां** *loc. sin.* of **अटवी** *f.* a forest, *1st cl.* 106.  
**अणु** *acc. sin. n.* of **अणु** *m. f. n.* minute, little, infinitesimal.  
**अण्डजः** *for* **अण्डजस्** *nom. sin.* of **अण्डज** *m.* a bird, (*lit.* egg-born, *from* **अण्ड** an egg, and **ज** born, 580. b.) *1st cl.* 103.  
**अणुपि** *for* **अणु अपि** by 34.  
**अतःपरं** *ind.* beyond this, hereafter, henceforward; **अतस्** (*see* 719) *for* **अस्मात्**, and **परं** beyond, 731.  
**अतयोचितो** *nom. sin. f.* not deserving such (a fate), not meriting such treatment; **अ**

- not, 726, तथा so, उचित्ता *nom. sin. f. of उचित m. f. n. deserving, worthy.*
- अतन्द्रितः *for अतन्द्रितस् ind. unweariedly, incessantly, 719.*
- अतन्द्रिताः *nom. pl. m. of अतन्द्रित m. f. n. unwearied, active, eager.*
- अतन्द्रितैः *ins. pl. m. of अतन्द्रित m. f. n. not slothful, unwearied, active.*
- अतर्पयत् he made glad, he satisfied; 3d *sin. impf. of rt तृप् in caus. 481.*
- अति *prep. over, beyond, very, beyond measure.*
- अतिक्रम्य having passed through or by; *past ind. p. of rt क्रम् with अति, 559.*
- अतिचक्राम् he passed over or passed through; 3d *sin. perf. of rt क्रम् with अति, 364.*
- अतिचरामि I transgress, I sin against; 1st *sin. pres. of चर् with अति, 1st cl. 261.*
- अतिथि *m. a guest, 2d cl. 110.*
- अतिथीन् *acc. pl. of अतिथि, q. v.*
- अतिदीर्घे *acc. sin. m. of अतिदीर्घ m. f. n. very long; नातिदीर्घे अलं no very long time, not a very long while, 821.*
- अतिदुर्धर्षे *voc. sin. m. O thou who art too difficult of approach; (from अति 726. a, and दुर्धर्षे m. f. n., 1st cl. 103.)*
- अतिमात्रं *ind. beyond measure, excessively.*
- अतियज्ञा *acc. sin. f. of अतियज्ञ m. f. n. very illustrious, bearing a high name or character; (comp. of अति very, 726. a, and यज्ञस् m. glory, see 769. b.) Observe—अतियज्ञ is used irregularly for अतियज्ञस्, just as शुष्कस्रोत for शुष्कस्रोतस् in Book XVI. 4.*
- अतिरिच्यते it is more important, it exceeds, it is worse than; 3d *sin. pres. of रिच् in pass. with अति (governing abl.)*
- अतिचिराजते he or it shines very much; 3d *sin. pres. dtm. of rt राज् with अति and चि, 1st cl. 261.*
- अतिष्ठत् he stood; 3d *sin. impf. of rt स्था to stand, to exist, to be, 1st cl. 269, 587.*

- अतिस्वस्था *nom. sin. f. of अतिस्वस् m. very well, in very good health, very sound (in body or mind); (comp. of अति very, 726. a, स्व own self, स्थ staying, being.)*
- अतीतवाक्पथे BAH. OR REL. COMP. 761; अतीत *cr. passed, वाक्पथे loc. sin. m. of वाक्पथ suitable for speaking, (lit. the path of speech, from वाच् 176, and पथ m. road, path.)*
- अतीव *ind. excessively, very, very much.*
- अतीवासीद् *for अतीव आसीत् by 31.*
- अतुलं *acc. sin. n. of अतुल m. f. n. univalled, incomparable.*
- अतुलो *for अतुलस् nom. sin. of अतुल m. f. n. unequalled, incomparable.*
- अतो *for अतस् ind. hence. Sometimes used for अस्मात् from this, than this.*
- अतोनिमित्तं *ind. on this account, for this reason; (from अतो for अतस् 719, and निमित्त cause, reason.)*
- अत्यजं I deserted; 1st *sin. impf. of rt तज् 1st cl. 596.*
- अत्यद्भुतम् *acc. sin. n. of अत्यद्भुत m. f. n. very surprising, very wonderful; (comp. of अति very, 726. a, and अद्भुत surprising.)*
- अत्यन्तं *ind. exceedingly, beyond measure.*
- अत्यर्थं *ind. beyond measure, excessively.*
- अत्युष्णम् *acc. sin. n. of अत्युष्ण m. f. n. quite hot, very hot; (comp. of अति 726. a, and उष्ण.)*
- अत्र *ind. here, in this place.*
- अथ *ind. then, now, afterwards.*
- अथवा *ind. or, or whether; but; moreover.*
- अथवाचस्वनृपते *for अथवा अरस्वनृपते by 31.*
- अथापरेषुः *for अथ अपरेषुः by 31.*
- अथापश्यत् *for अथ अपश्यत् by 31.*
- अथान्नवीत् *for अथ अन्नवीत् by 31.*
- अथार्धरात्रस्त्रये *for अथ अर्धरात्रस्त्रये by 31.*
- अथाश्वास्य *for अथ आश्वास्य by 31.*
- अथास्य *for अथ अस्य by 31.*
- अथैनं *for अथ एनं by 33.*
- अथो *ind., same as अथ.*

अधोमुख for अध अधुम् by 32.  
 अदसद् he bit; 3d *sin. impf. of rt दश्* to bite,  
 1st *cl.* 270. d.

अदस् *pron.* he, this, that, 225.  
 अदासो *nom. sin. m. of अदास m. f. n.* incom-  
 bustible, not to be consumed by fire.

अदीनात्मा BAH. OR REL. COMP. 766;  
 अदीन *cr.* not depressed, not sorrowful,  
 elated, आत्मा *nom. sin. of आत्मन् m. soul,*  
 spirit, 6th *cl.* 146.

अदुदतरं *nom. sin. n. of अदुदतर m. f. n.*  
 very irresolute, very undecided.

अदृश्यः *nom. sin. m. of अदृश्य m. f. n.* in-  
 visible, not to be seen; (*comp. of अ* not,  
 726, and दृश्य to be seen.)

अदृश्यत् he was seen; 3d *sin. impf. of दृश्*  
*in pass., with parasmai-pada termination;*  
 —an anomaly occasionally occurring in  
 the *Mahā-bhārata*. See 461. c. note.

अदृक्कानो TAT. OR DEP. COMP. 743; अदृष्ट  
*cr.* not seen, कामो *nom. sin. of काम m.*  
 love, passion, 1st *cl.* 103.

अदृष्टपूर्वं *acc. sin. n.* never seen before. See  
*next.*

अदृष्टपूर्वा *acc. sin. f. of अदृष्टपूर्वं m. f. n.* who  
 has never before seen or experienced;  
 (*comp. of अ* not, 726, दृष्ट *cr.* seen, पूर्वं  
 before.)

अदैवं *nom. sin. n. of अदैव m. f. n.* without  
 fate, without destiny, undestined; (*comp.*  
 of अ not, 726, and दैव, q. v.)

अद्भुततमं *acc. sin. n. of अद्भुततम m. f. n.* most  
 wonderful, marvellous or prodigious; (*su-*  
*perl. of अद्भुत, see* 191.)

अद्भुतदर्शनाः BAH. OR REL. COMP.; *acc.*  
*pl. f. of अद्भुतदर्शन m. f. n.* wondrous to  
 behold, of wondrous aspect; (*from अद्भुत*  
*cr.* wonderful, and दर्शन *n.* sight, aspect,  
 1st *cl.* 108.)

अद्भुतदर्शनान् *acc. pl. m.* See last.

अद्भुतरूपान् BAH. OR REL. COMP. 766; अद्भुत  
*cr.* surprising, wonderful, रूपान् *acc. pl. m.*  
 of रूप *n.* shape, form, figure, 1st *cl.* 108.

अद्भुतलिङ्गानि KARM. OR DES. COMP. 755;  
 अद्भुत *cr.* astonishing, surprising, लिङ्गानि  
*acc. pl. of लिङ्ग n.* a mark, a sign.

अद्य *ind.* to-day, now.

अद्यापि *ind.* even now, still, henceforth.

अधनो *nom. sin. m. of अधन m. f. n.* poor;  
 (*comp. of अ* not, and धन wealth.)

अधर्मकृच्छ्रे KARM. OR DES. COMP. 755;  
 अधर्म *cr.* unrighteous, evil, कृच्छ्रे *loc. sin.*  
 of कृच्छ्र *n.* calamity, trouble.

अधर्मो *nom. sin. m.* unrighteousness, law-  
 lessness, abandonment of duty.

अधि *prep.* over, above, upon.

अधिकं *nom. or acc. sin. n. of अधिक m. f. n.*  
 more. See next.

अधिकः *nom. sin. m. of अधिक m. f. n.* more,  
 excessive, greater, in addition, over.

अधिकम् *ind.* excessively, very much, more,  
 713.

अधिगमनार्थं *ind.* for the sake of finding;  
 (*comp. of अधिगमन* obtaining, finding,  
 and अर्थे, see 791.)

अधिगमुर् they found, they obtained; 3d  
*pl. perf. of rt गम्* with अधि, 376.

अधिपतिः *nom. sin. m.* ruler, sovereign, lord.

अधिपस् *nom. sin. of अधिप m.* a sovereign.

अधिष्ठानं *acc. sin. of अधिष्ठान n.* an abode,  
 place of residence.

अधीते he reads; 3d *sin. pres. dtm. of rt इ*  
 to go, with अधि over, 2d *cl.* 311.

अधुना *ind.* now.

अधो for अधस् (64) *ind.* down, 731.

अधोमुखम् *acc. sin. m. of अधोमुख m. f. n.*  
 downcast, (*lit.* having the face cast down;  
 from अधस् down, and मुख the face, 64.)

अध्यगच्छत् he approached, he found; 3d *sin.*  
*impf. of rt गम्* with अधि, 602.

अध्यगच्छद् he came to. See last.

**अध्यगद्** he approached, he addressed himself to, he undertook; 3d *sin. aor. of rt इ or गा with अधि*; see 645.

**अध्वनि** *loc. sin. of अध्वन् m. a road, 147.*

**अध्वानं** *acc. sin. of अध्वन् m. a road, 6th cl. 147.*

**अनघ** O sinless one, O blameless one, *voc. sin. m. of अनघ*; (*comp. of अन् for अ not, 726, and अघ n. sin.*)

**अनघाः** O blameless men, *voc. pl. m. of अनघ m. f. n. See last.*

**अनपकृते** *loc. sin. m. of अनपकृत m. f. n. uninjured*; (*from अ not, 726, and अपकृत past p. p. of rt कृ with अप.*)

**अनभिज्ञ** *nom. sin. f. of अनभिज्ञ not acquainted with, not knowing.*

**अनया** by her, *ins. sin. f.*; (*from nom. इयं she, 224.*)

**अनयोस्** of these two, *gen. du. m. of इदं, (nom. अयं 224.)*

**अनर्हस्** *nom. sin. m. unworthy. See next.*

**अनर्हो** *nom. sin. m. of अनर्ह m. f. n. unworthy, undeserving*; (*comp. of अन् 726, and अर्ह worthy.*)

**अनवद्याङ्गि** O thou with faultless limbs, *voc. sin. See next.*

**अनवद्याङ्गी** **BAH. OR REL. COMP. 766**;  
**अनवद्य** *cr. faultless, not to be found fault with, अङ्गी nom. f. from अङ्ग n. a limb or the bodily frame, 1st cl. 108.*

**अनसूयकः** *nom. sin. of अनसूयक m. f. n. unenvious*; (*comp. of अन् 726, and असूयक envious.*)

**अनागसं** *acc. sin. f. of अनागस् m. f. n. without blame, sinless, innocent, 7th cl. 164. a*; (*comp. of अन् 726, and आगस् sin.*)

**अनागा** for **अनागस्** *nom. sin. m. of अनागस् m. f. n. blameless, 7th cl. 164. a*; (*comp. of अन् 726, and आगस् n. sin.*)

**अनात्मवान्** *nom. sin. m. of अनात्मवत् m. f. n. not one's self, not self-possessed, not in*

*one's right mind*; (*comp. of अन् 726, आत्म 146, and affix वत् 140.*)

**अनायवत्** *ind. like one without a protector, like one unprotected or deprived of her lord*; (*comp. of अ not, 726, नाय a protector or lord, and affix वत् 724.*)

**अनायां** *acc. sin. f. of अनाय m. f. n. without a lord or protector*; (*comp. of अ not, 726, and नाय a lord.*)

**अनामयं** *acc. sin. of अनामय n. health, 1st cl. 104*; (*comp. of अन् not, 726, and आमय disease.*)

**अनामयम्** *acc. sin. of अनामय m. f. n. unharmed, safe, in good health*; (*from अन् not, 726, and आमय sickness.*)

**अनार्यैर्** *ins. pl. of अनार्य m. f. n. unworthy, vile.*

**अनाशिनो** *gen. sin. m. of अनाशिन् m. f. n. imperishable, indestructible.*

**अनितास्** *nom. pl. m. of अनित्य m. f. n. not eternal, transient, temporary.*

**अनिन्दिता** *nom. sin. f. of अनिन्दित m. f. n. unblamed, innocent, irreproachable*; (*comp. of अ not, 726, and निन्दित past p. p. of rt निन्द् 538.*)

**अनिन्दिताम्** *acc. sin. f. See अनिन्दिता.*

**अनिन्दिते** O blameless one, *voc. sin. f. See अनिन्दिता.*

**अनीचानुवर्ती** *nom. sin. m. not following low (practices), not acting in a mean manner*; (*comp. of अ not, 726, नीच cr. low, अनुवर्तिन् m. f. n. following, 159.*)

**अनु** *prep. after, 730. d. (In Book XXV. 2. अनु governs ततो, which is equivalent to तस्मात् after that, 719.)*

**अनुगता** *nom. sin. f. of अनुगत m. f. n. followed, following, gone after*; (*past p. p. of rt गम् (545) with अनु*; see also 896.

**अनुगतो** *nom. sin. m. of अनुगत m. f. n. followed, attended by. See last.*

**अनुचिन्तयन्** *nom. sin. m. of अनुचिन्तय*

*m. f. n.* thinking of; *pres. p. par. of rt चिन् with अनु*, 641, 524.

**अनुगम्युस्** they followed after, they went after; *3d pl. perf. of rt गम् with अनु*, 602.

**अनुज्ञातं** *acc. sin. m. of अनुज्ञात m. f. n.* permitted (to depart), dismissed; *past p. p. of rt ज्ञा with अनु*.

**अनुज्ञातो** *nom. sin. of अनुज्ञात m. f. n.* See last.

**अनुज्ञातुम्** to permit (to depart); *inf. of rt ज्ञा with अनु*, 459.

**अनुत्तमा** *acc. sin. f. of अनुत्तम m. f. n.* most excellent.

**अनुवाचसि** thou runnest after, thou comest hastily after (or to the rescue); *2d sin. pres. of rt वाच् with अनु*, 1st cl.

**अनुनादितम्** *acc. sin. m. of अनुनादित m. f. n.* made to echo or ring, made to resound; *past p. p. of rt नद् in caus. with अनु*, 549.

**अनुमत्ता** *nom. sin. f. of अनुमत्त m. f. n.* not mad; (*comp. of अन् not*, 726, and उन्मत्त mad.)

**अनुपपत्तिम्** I foresee or see what is to come; *1st sin. pres. of rt दृश् with अनु*.

**अनुपपत्ति** he or it follows or attends upon; *3d sin. pres. of rt पन्थ् with अनु*, 9th cl. 692.

**अनुभूय** having perceived, having understood; *past ind. p. of rt भू with अनु*, 559.

**अनुभूयतां** let it be enjoyed, let it be tried; *3d sin. imp. of भू in pass. with अनु*. In Book II. 9, where this word occurs, the verse is too long by one foot: but violations of metre as well as of grammar are not uncommon in the Mahá-bhárata.

**अनुमते** *loc. sin. of अनुमत n.* consent; 'with the consent of.'

**अनुरक्तम्** *acc. sin. m.* attached. See next.

**अनुरक्त** *nom. sin. f. of अनुरक्त m. f. n.* devotedly attached, affectionate; *past p. p. of rt रक् with अनु*, 539.

**अनुरक्तां** *acc. sin. f. of अनुरक्त m. f. n.* See last.

**अनुरागं** *acc. sin. of अनुराग m.* affection, love, ardent attachment, 1st cl. 103.

**अनुरुध्यन्ति** they cultivate, they addict themselves to; *3d pl. pres. par. of rt हृष् 4th cl. with अनु*, 272.

**अनुरूपम्** *acc. sin. m. of अनुरूप m. f. n.* conformable, suitable, agreeable to.

**अनुव्रजन्ती** *nom. sin. f. of अनुव्रजत् m. f. n.* following, going after; *pres. p. par. of rt व्रज् with अनु*, 524.

**अनुव्रतः** *nom. sin. of अनुव्रत m. f. n.* devoted to, ardently attached to (as a husband to a wife; from अनु after, and व्रत n. a vow).

**अनुव्रतम्** *acc. sin. m. of अनुव्रत*. See last.

**अनुव्रता** *nom. sin. f. of अनुव्रत m. f. n.* See last.

**अनुव्रतां** *acc. sin. of अनुव्रता f.* a devoted, faithful wife.

**अनुव्रताम्** *acc. sin. f. of अनुव्रत m. f. n.* devotedly attached.

**अनुशुश्रुम** we have heard (traditionally or from sacred writ, स्मृति); *1st pl. perf. of rt श्रु with अनु*, 369.

**अनुशोचति** he or she bewails or grieves for; *3d sin. pres. of rt शृच् with अनु*, 1st cl. 261, 594. e.

**अनुशोचन्ति** they grieve for. See last.

**अनुशोचसि** thou bewailest. See last.

**अनुशोचितुम्** to mourn for or after, to grieve for; *inf. of rt शृच् with अनु*.

**अनुसंस्मरन्** *nom. sin. m. of अनुसंस्मरत् m. f. n.* calling to mind, remembering; *pres. p. of rt स्मृ with अनु and स्म*, 524.

**अनुस्मरन्** *nom. sin. m. of अनुस्मरत् m. f. n.* calling to mind, remembering; *pres. p. of rt स्मृ with अनु*, 524.

**अनुस्मृत्य** calling to mind, remembering; *past ind. p. of rt स्मृ with अनु*, 560.

**अनृतं** *acc. sin. of अनृत n. falsehood, untruth.*

**अनेकशः** *for अनेकशस् ind. in large quantities or numbers, in abundance, not in units; (from अनेक, affix शस्, 725.)*

**अनेन** *ins. sin. n. of इदं this, 224.*

**अन्तःपुरं** *nom. sin. n. the inner or female apartments, the harem.*

**अन्तःपुरसमीपस्ये** *TAT. OR DEP. COMP. 745;*

**अन्तःपुर** *cr. the private apartments of a palace, समीप cr. neighbourhood, स्ये loc. sin. n. of स्य m. f. n. situated, being; agt. of rt स्था to stand, see 580. b.*

**अन्तःपुरात्** *abl. sin. of अन्तःपुर n. See last.*

**अन्ततः** *for अन्ततस् ind. lastly, finally, 719.*

**अन्तरं** *acc. sin. of अन्तर n. an opportune moment, an occasion; also, the middle, the midst, intermediate space; 1st cl. 104.*

**अन्तरधीयत** *he or it disappeared or was changed, he vanished; 3d sin. impf. of rt धी in pass. with अन्तर; see 465.*

**अन्तरेषुर्** *TAT. OR DEP. COMP. 739; अन्तर*

*cr. opportune moment, occasion, प्रेषुर् nom. sin. of प्रेषु m. f. n. anxious to obtain, desirous of obtaining; des. adj. from rt आप् with प्र; see 503, 82. VII, 824.*

**अन्तरात्मना** *ins. sin. of अन्तरात्मन् m. the soul, lit. the inner soul or spirit; (from अन्तर and आत्मन् 6th cl. 146.)*

**अन्तरिक्षे** *loc. sin. of अन्तरिक्ष n. the sky, air, atmosphere, heaven, 1st cl. 104.*

**अन्तरीक्षगो** *nom. sin. of अन्तरीक्षग m. a bird, lit. sky-goer, 1st cl. 103; (comp. of अन्तरीक्ष cr. sky, and ग goer, agt. of rt गम् 580. b.)*

**अन्तरीक्षाह्** *abl. sin. of अन्तरीक्ष n. the sky, the heaven.*

**अन्तर्हितं** *nom. sin. n. of अन्तर्हित m. f. n. made to disappear, made to change, vanished; past p. p. of rt धी to hold, with अन्तर, 533. a.*

**अन्तर्हिताः** *nom. pl. m. vanished. See last.*

**अन्तर्हिते** *loc. sin. m. See last.*

**अन्तर्हितो** *nom. sin. m. disappeared.*

**अन्तपन्त** *nom. pl. m. of अन्तपन्त m. f. n. possessed of an end, finite, 140.*

**अन्तर्** *for अन्तर (71. b) ind. within, between.*

**अन्तस्** *nom. sin. of अन्त m. the end.*

**अन्तिक** *n. presence, vicinity, 1st cl. 103.*

**अन्तिकम्** *ind. near; governing the genitive case.*

**अन्तिके** *near, close up to, into the presence of; loc. sin. of अन्तिक, q. v.*

**अनेन** *ins. sin. of अन्त m. end.*

**अन्नपानपरिच्छदाम्** *BAH. OR REL. COMP.;*

**अन्न** *cr. food, पान cr. drink, beverage, परिच्छदाम् acc. sin. f. from परिच्छद n. dress, clothes, apparel, useful articles.*

**अन्नरसम्** *TAT. OR DEP. COMP. 743; अन्न cr. food, रसम् acc. sin. of रस m. taste, 1st cl. 103.*

**अन्नसंस्कारम्** *TAT. OR DEP. COMP. 743; अन्न*

*cr. food, viands, संस्कारम् acc. sin. of संस्कार m. preparation. (Perfection in the art of dressing viands was one of the gifts bestowed by the gods on Nala at his marriage.)*

**अन्य** *m. f. n. other, another, the other, 236.*

**अन्यं** *acc. sin. m. of अन्य, q. v.*

**अन्यः** *nom. sin. m. of अन्य, q. v.*

**अन्यत्** *for अन्यात् nom. sin. n. other, another, 48.*

**अन्यत्** *for अन्यात् nom. sin. n. other, another, 48.*

**अन्यात्** *nom. sin. n. of अन्य other, another.*

**अन्यतमं** *acc. sin. of अन्यतम one or the other; (अन्यतम is one of many, as opposed to अन्यतर one of two, 236.)*

**अन्यद्** *ind. elsewhere, in another place, 720.*

**अन्यथा** *ind. otherwise, 721.*

**अन्यद्** *nom. or acc. sin. n. of अन्य other, another.*



अन्यत् for अन्यत् other, *nom. sin. n. of अन्य* other, another.

अन्यम् *acc. sin. m. of अन्य m. f. n.* other, another.

अन्या *nom. sin. f.* another woman, 236.

अन्याः *nom. pl. f. of अन्य* other, another.

अन्यात् *acc. pl. m. of अन्य* other, another.

अन्यानि *acc. pl. n. of अन्य m. f. n.* other, another.

अन्येन *ins. sin. m. of अन्य* other, another.

अन्येषु *loc. pl. of अन्य* other, another.

अन्यैर् *ins. pl. of अन्य* other, another.

अन्यैः *ins. pl. m. of अन्य* other, another.

अन्यैस् *ins. pl. of अन्य* other, another.

अन्योन्यम् *acc. sin. of अन्योन्य m. f. n.* one another, 1st cl. 103.

अन्यगात् he or she followed; 3d *sin. aor. of* ग् *rt* गा with अनु.

अन्यमानात् he consented, he permitted; 3d *sin. impf. of* र्त् *rt* ज्ञा with अनु, 9th cl. 688.

अन्ययात् he or she followed; 3d *sin. aor. of* र्त् *rt* इ to go, with अनु, see 645, 438. e.

अन्यात् he performed; 3d *sin. impf. of* र्त् *rt* चास् with अनु, 2d cl. 317.

अन्यतः *nom. sin. of अन्यत m. f. n.* possessed of, labouring under, afflicted with.

अन्येषार्थे *ind.* for the sake of seeking after, see 760. d, 791.

अन्येषती *nom. sin. f. of अन्येषत् m. f. n.* seeking, looking for; *pres. p. par. of* र्त् *rt* ष् with अनु, 524.

अन्येषतीम् *acc. sin. f.* See last.

अन्येषतो *nom. pl. m. of अन्येषत्.* See अन्येषती.

अन्येषमाद्या *nom. sin. f. of अन्येषमाद्य m. f. n.* looking after, seeking for; *pres. p. útm. of* र्त् *rt* ष् with अनु, 1st cl. 526.

अन्येषमाद्याम् *acc. sin. f.* See last.

अन्येषसि thou seekest, thou searchest for; 2d *sin. pres. of* र्त् *rt* ष् with अनु, 1st cl. 261.

अन्येहारो *nom. pl. m. of अन्येद् m. f. n.* a seeker, seeking for; *agt. of* र्त् *rt* इष् with अनु, 581.

अन्येद्भुम् to seek for; *inf. of* र्त् *rt* इष् with अनु, 459.

अप *prep.* off, away, from.

अपकारताम् *acc. sin. of अपकारता f.* offence, wrong, injuriousness.

अपकृते *loc. sin. m. of अपकृत m. f. n.* injured; *past p. p. of* र्त् *rt* कृ with अप.

अपकृतेन *ins. sin. m. or n. of अपकृत m. f. n.* abstracted, rubbed off, removed, distracted; *past p. p. of* र्त् *rt* कृष् with अप, 539.

अपकृत्य having taken away, having removed, having abstracted; *past ind. p. of* र्त् *rt* कृष् with अप, 559; अपकृत्य लज्जा having discarded shame.

अपक्रान्ते *loc. sin. of अपक्रान्त m. f. n.* departed, gone away; *past p. p. of* र्त् *rt* क्रम् with अप, 546.

अपरा *acc. sin. f. of अपर* other, another.

अपराङ्मुखाः with unaverted faces; *nom. pl. m. of अपराङ्मुख m. f. n.:* (*comp. of अ* not, and पराङ्मुख having the face परात् turned away, 176. b, 43. a.)

अपराजित *voc. sin.* O unconquered one.

अपराजितम् *acc. sin. m. of अपराजित m. f. n.* unconquered, 726.

अपराणि *acc. sin. n. of अपर m. f. n.* other.

अपराद्धम् *nom. sin. n. of अपराद्ध m. f. n.* one who has given offence or has been guilty of a fault, offended against, (*governing a genitive at* Book XXIV. 12.)

अपराधं *acc. sin. of अपराध m.* fault, offence.

अपरिहार्ये *loc. sin. m. of अपरिहार्य m. f. n.* unavoidable, not to be shunned.

अपरे others, *nom. pl. m. of अपर m. f. n.* other, another, 238. a.

अपरेभ्यः for अपरेभ्यस् (63) *ind.* the following

day, the next day. In Book XIII. 35 this word is used as a substantive in the locative case.

**अपश्चिमान्** *acc. sin. f. of अपश्चिम* having no termination, having no end; (*comp. of अ 726, and पश्चिम* behind, latter.)

**अपश्यंस** *for अपश्यन्* they saw; *3d pl. impf. of rt दृश् 1st cl. 604, 53.*

**अपश्यत्** *for अपश्यत्* he saw; *3d sin. impf. of rt दृश् 1st cl. 604, 48.*

**अपश्यत्** he or it saw; *3d sin. impf. dtm. of rt दृश् 1st cl. 604.*

**अपश्यत्** he or she saw; *3d sin. impf. from rt दृश् 1st cl. 604.*

**अपश्यन्** *for अपश्यत्* he saw; *3d sin. impf. of rt दृश् 1st cl. 270, 604.*

**अपश्यन्** *nom. sin. m. of अपश्यत् m. f. n. not seeing; (from अ not, 726, and पश्यत् pres. p. of rt दृश् 524, 604.)*

**अपश्यन्ती** *nom. sin. f. of अपश्यत् m. f. n. not seeing; (comp. of अ not, 726, and पश्यत् pres. p. of rt दृश् 604, 524.)*

**अपश्यमाना** *nom. sin. f. not beholding; (from अ not, 726, and पश्यमान m. f. n. pres. p. dtm. of rt दृश् 604, 526.)*

**अपहरन्ति** they carry off; *3d pl. pres. of rt हृ with अप, 593.*

**अपहाय** having abandoned or discarded; *past ind. p. of rt हा with अप, 559.*

**अपहृतज्ञानो** *BAH. OR REL. COMP. 766; अपहृत cr. robbed of, bereft of, ज्ञानो nom. sin. m. from ज्ञान n. sense, wisdom, see 108.*

**अपहृता** *nom. sin. f. of अपहृत m. f. n. carried away, carried off; past p. p. of rt हृ with अप, 532.*

**अपापचेतसम्** *BAH. OR REL. COMP. 766; अपाप cr. sinless, blameless, चेतसम् acc. sin. m. from चेतस् n. mind, soul, 7th cl. 164. a.*

**अपाम्** *gen. pl. of अप f. water, see 178. b.*

**अपाम्यतिः** *nom. sin. m. Varuna. See next.*

**अपाम्यतिर्** the lord of waters, i. e. Varuna, *TAT. OR DEP. COMP. 743. c; अपाम् gen. pl. of अप water, 178. b, पतिर् nom. sin. of पति m. lord, 2d cl. 121.*

**अपावृतं** *acc. sin. n. of अपावृत m. f. n. opened.*

**अपि** *ind. even, also, though, although, assuredly.*

**अपिहिता** *nom. sin. f. of अपिहित m. f. n. (also written पिहित) covered, filled with; वाप्येय अपिहिता bathed in tears, suffused with tears. अपि is here a preposition before हित the pass. p. of rt धा 533. a.*

**अपृच्छत्** he or she asked; *3d sin. impf. See next.*

**अपृच्छन्** they asked; *3d pl. impf. of rt प्र्छ 6th cl. 631.*

**अप्यश्चकुशलः** *for अपि अश्चकुशलः.*

**अप्रमनः** *nom. sin. m. of अप्रमन m. f. n. childless.*

**अप्रतिनन्दनम्** not regarding, not heeding or welcoming; *acc. sin. m. of अप्रतिनन्दत् pres. p. of rt नन्द् with प्रति and prefix अ (726), 524, 141.*

**अप्रतिमां** *acc. sin. f. of अप्रतिम m. f. n. incomparable, peerless, unequalled.*

**अप्रतिमेन** *ins. sin. n. of अप्रतिम m. f. n. See last.*

**अप्रतिमो** *nom. sin. m. of अप्रतिम m. f. n. unequalled, incomparable, without a peer, 1st cl. 103.*

**अप्रतीकारम्** *acc. sin. m. not retaliating, not defending (myself), unresisting; (अ not, प्रतीकार retaliation.)*

**अप्रमेयस्य** *gen. sin. m. of अप्रमेय m. f. n. immeasurable, infinite, incomparable, 726.*

**अप्रशस्तः** *nom. sin. of अप्रशस्त m. f. n. not good, worthless, accursed.*

**अप्रानकालो** one whose time has not arrived, *BAH. OR REL. COMP. 767; अप्रान cr. not reached, कालो nom. sin. m. of काल time.*

**अप्सरः** *nom. sin. of अप्सरस् f.* a celestial nymph of Svarga or Indra's heaven (163. a). The Apsarasas were the nymphs of Indra's heaven, produced at the churning of the ocean (see note under **अमृतोपमा** at p. 189). Their birth is thus described in the Rāmāyaṇa :

'Then from the agitated deep upsprung  
The legion of Apsarasas, so named,  
That to the watery element they owed  
Their being. Myriads were they born, and all  
In vesture heavenly clad and heavenly gems.'

Wilson, Preface to Vikramorvaśī, p. 13.

**अपयो** *nom. sin. m. of अपय म. f. n.* not to be killed.

**अपिभ्यत्** he or she feared; 3d *sin. impf. irreg. for अपिभेत् of rt भी* 3d *cl.* 666, see also 859.

**अपुञ्जा** unintentionally, unwittingly; *ins. sin. of अपुञ्जि f.* absence of design; (*from अ* not, 726, and *पुञ्जि* design, 112.)

**अपुष्यत्** he or she perceived, she awoke; 3d *sin. impf. of rt पुष् 4th cl.* 614.

**अम्लक्षर** *for अम्लक्षर ins. pl. of अम्लक्ष m. f. n.* feeding on water; (*comp. of अप् cr.* water, 43, and *म्लक्षर ins. pl. of म्लक्ष* eating.)

**अम्रवीत्** *for अम्रवीत्* thousandest. See **अम्रवीत्**.

**अम्रवीत्** *for अम्रवीत्* by 48, q. v.

**अम्रवीत्** he or she spoke to, addressed; 3d *sin. impf. of rt म्रू 2d cl.* 314, 649.

**अम्रवीत्** *for अम्रवीत्*, q. v.

**अमुवत्** they said, they addressed; 3d *pl. impf. of rt म्रू* 314, 649.

**अमुवासा** *nom. sin. f.* not speaking; (*from अ* not, 726, and *मुवासा*, q. v.)

**अभवत्** *for अभवत्* by 53.

**अभवत्** *for अभवत्*. See *next*.

**अभवत्** he was, it was; 3d *sin. impf. of rt भू* 1st *cl.* 585.

**अभवत्** *for अभवत्*, q. v.

**अभवन्** they were; 3d *pl. impf. of rt भू* 585.

**अभावा** *nom. sin. m.* non-existence.

**अभाषत्** he or she said, he spoke; 3d *sin. impf. dtm. of rt भाष् 1st cl.* 261.

**अभि** *prep.* to, towards, over, upon.

**अभिगच्छति** he goes towards, he returns to; 3d *sin. pres.* See **अभिजग्मुस्**.

**अभिगम्य** having approached; *past ind. p. of rt गम् with अभि*, 559, 602.

**अभिचरानि** I transgress, I sin against; 1st *sin. pres. of rt चर् with अभि*.

**अभिजग्मुस्** they approached, they went towards, they went; 3d *pl. perf. of rt गम् with prep. अभि*, 602, 376.

**अभिज्ञज्ञे** he knew, he was aware; 3d *sin. perf. dtm. of rt ज्ञा with अभि*, 688.

**अभिजानामि** I know; 1st *sin. pres. of rt ज्ञा with अभि*, 9th *cl.* 688.

**अभिजानीयान्** I may recognise; 1st *sin. pot.* See *last*.

**अभिजानीष्व** understand thou, know thou; 2d *sin. imp. dtm.* See *last*.

**अभिज्ञाय** having recognised; *past ind. p.*

**अभिदुष्य** having ran towards; *past ind. p. of rt दुष् with अभि*, 560.

**अभिधाव** hasten thou here, *lit.* run thou towards; 2d *sin. imp. of rt धाव् with अभि*, 1st *cl.* 261.

**अभिधास्यामि** I will address, I will speak to; I will relate; 1st *sin. 2d fut. of rt धा with अभि*, 664.

**अभिनन्दति** he attends to, he heeds; 3d *sin. pres. of rt नन्द् with अभि*, 1st *cl.* 261.

**अभिनन्द्य** having gladdened; *past ind. p. of rt नन्द् in caus. with अभि*, 566.

**अभिप्रायं** *acc. sin. of अभिप्राय m.* wish, intention.

**अभिप्रायस्** *nom. sin.* intention. See *last*.

**अभिभवति** he or it prevails over, he or it overcomes; 3d *sin. pres. of rt भू with अभि*.

**अभिभाषतो** *nom. pl. m. of अभिभाषत् m. f. n.* speaking to, calling to; *pres. p. par. of rt भाष् with अभि*, 524.

**अभिभाषिणी** *nom. sin. f.* addressing, 1st cl. 105; *agt. from भाष् with अभि*, 582. a.  
**अभिभाषे** I address; 1st *sin. pres. dtm. of rt भाष् with अभि*, 1st cl. 261.  
**अभिमुखो** *nom. sin. m. of अभिमुख m. f. n.* facing, opposite, in front, before one's face.  
**अभिरूपम्** *acc. sin. m. of अभिरूप m. f. n.* beautiful.  
**अभिवर्धते** increases; 3d *sin. pres. dtm. of rt वृष् with अभि*, 1st cl. 261.  
**अभिवादनः** *nom. sin. m.* a saluter, one who offers salutation.  
**अभिवादानात्** he saluted; 3d *sin. perf. of rt वह् in caus. with अभि*, 490.  
**अभिवाद्य** having saluted; *past ind. p. of rt वह् in caus. with अभि*, 566.  
**अभिदीक्ष्य** having seen, having observed; *past ind. p. of rt ईक्ष् with अभि and वि*, 559.  
**अभिव्यक्तं** *ind.* plainly, manifestly, 713.  
**अभिशापाद्** *abl. sin. of अभिशाप m.* curse, imprecation, anathema, 1st cl. 103.  
**अभिसंवृता** *nom. sin. f. of अभिसंवृत m. f. n.* covered, clothed; *past p. p. of rt वृ with अभि and सं*.  
**अभिससार** he came up, (he came to her assistance;) 3d *sin. perf. of rt सृ with अभि*, 364.  
**अभिहतः** *nom. sin. m. of अभिहत m. f. n.* smitten, stricken; *past p. p. of rt हन् with अभि*, 545.  
**अभीक्ष्यम्** *ind.* repeatedly, again and again.  
**अभीक्ष्वः** *nom. pl. of अभीक्षु m. f. n.* desirous of obtaining, 3d cl. 110; *formed from des. of rt क्षाप्*, see 503, 82. VII.  
**अभूद्** he, she or it was, there was, there arose; 3d *sin. aor. of rt भू* 585.  
**अभ्यगच्छत्** he approached, he went to; 3d *sin. impf. of rt गम् with अभि*, 602.  
**अभ्यगच्छद्** for अभ्यगच्छत् he proceeded to.  
**अभ्यगात्** he approached; 3d *sin. aor. of rt गा or of rt इ with अभि*, see 438. e.

**अभ्यजानात्** he or she recognised; 3d *sin. impf. of rt ज्ञा with अभि*, 9th cl. 360, 688.  
**अभ्यधिकं** *acc. sin. n. of अभ्यधिक m. f. n.* greater, superior. See next.  
**अभ्यधिको** *nom. sin. m. of अभ्यधिक m. f. n.* greater, superior, (*governing abl. at Book XI. 16, and ins. at Book XXI. 14.*)  
**अभ्यनन्दत्** he saluted, he congratulated; 3d *sin. impf. dtm. of rt नन्द् with अभि*, 1st cl. 261.  
**अभ्यनुज्ञाता** *nom. sin. f. of अभ्यनुज्ञात m. f. n.* permitted; *past p. p. of rt ज्ञा with अनु and अभि*.  
**अभ्यपूजयन्** they worshipped; 3d *pl. impf. of rt पूज् with अभि*, 10th cl. 283.  
**अभ्यभाषात्** he addressed, he spoke to, he replied; 3d *sin. impf. dtm. of rt भाष् with अभि*, 1st cl. 261.  
**अभ्यभाषन्त** they addressed; 3d *pl. impf. dtm.* See last.  
**अभ्ययात्** he went to; 3d *sin. impf. of rt या with अभि* (34), 2d cl. 644.  
**अभ्यसूयन्ति** they abuse, they speak angrily or contemptuously; 3d *pl. pres. of असूय with अभि*, *nominal verb from असूया de- traction*; see 519. a.  
**अभ्यागता** *nom. sin. f. of अभ्यागत m. f. n.* come to; *past p. p. of rt गम् with आ and अभि*, 545.  
**अभ्यागतम्** *acc. sin. f. of अभ्यागत m. f. n.* approached, arrived; *past p. p. of rt गम् with आ and अभि*, 545.  
**अभ्यासपरिवर्तिनीम्** *acc. sin. f.* wandering about or near; (*from अभ्यास cr. near, and परिवर्तिनीम् from परिवर्तिन् m. f. n. going round.*)  
**अभ्येति** approaches, comes towards; 3d *sin. pres. of rt इ with अभि*, 2d cl. 645.  
**अभ्येत्य** having approached, having come to; *past ind. p. of rt इ with आ and अभि*, 560.  
**अधेय** *ins. sin. of अधे n.* a cloud.  
**अधेयु** *loc. pl. of अधे n.* a cloud.

अनङ्कितम् *acc. sin. f. of अनङ्कित m. f. n. unadorned.*

अनुष्णनिषेचिते TAT. OR DEP. COMP. 740; **अ** not, 726, **मनुष्ण** *cr. men, निषेचिते loc. sin. n. of निषेचित m. f. n. inhabited.*

अन्यत्त he or she thought; 3<sup>d</sup> *sin. impf. dta. of र्त् मन् 617.*

अमरप्रस्थम् *acc. sin. m. like an immortal; (comp. of अमर cr. immortal, and प्रस्थ m. f. n. like, 777.)*

अमरप्रभे O beautiful as an immortal, ANOM. COMP. 777; **अमर** *cr. immortal, प्रभे voc. sin. of प्रभा f. beauty, lustre, 1st cl. 105.*

अमरवद् for अमरवत् like an immortal; *(comp. of अमर immortal, and affix वत् 724.)*

अमरान् *acc. pl. of अमर m. f. n. immortal, 1st cl. 103.*

अमरोक्षणाः TAT. OR DEP. COMP. 743. *b*; **अमर** *cr. immortal, उक्षणाः nom. pl. m. of उक्षन् best, 1st cl. 103; अमर + उक्षन् = अमरोक्षन् by 32.*

अमरोपम *voc. sin. m. O thou like the immortals; (from अमर cr. immortal, and उपम like, 777.)*

अमरोपमः *nom. sin. m. See last.*

अमरवैशः *nom. sin. m. of अमरवैश m. f. n. impetuous, impatient, intolerant.*

अमात्यान् *acc. pl. of अमात्य m. a minister, 1st cl. 103.*

अमानुषम् *acc. sin. m. or n. of अमानुष m. f. n. not human; (comp. of अ not, 726, and मानुष, q. v.)*

अमार्जिताम् *acc. sin. f. of अमार्जित m. f. n. uncleaned, unwashed; (comp. of अ not, 726, and मार्जित past p. p. of र्त् मृञ् or मार्ज् 549.)*

अमित्रगणसूदनम् TAT. OR DEP. COMP. 745; **अमित्र** *cr. an enemy, गण cr. a host, सूदनम् acc. sin. m. of सूदन m. a destroyer, 582. c.*

अमित्रघातिनः TAT. OR DEP. COMP. 743; **अमित्र** *cr. an enemy, घातिनः gen. sin. m.*

*of घातिन् m. f. n. a slayer, killer, 6th cl. 159.*

अमृतत्वाय *dat. sin. of अमृतत्वं n. immortality.*

अमृतोपमा ANOM. COMP. 777; **अमृत** *cr. the beverage or food of immortality, nectar or ambrosia, उपमा acc. sin. f. of उपम m. f. n. like. The following is the account of the production of the अमृत in the Vishṇu Purāṇa (p. 74, &c.): 'The gods (Suras) discomfited by the Daityas fled to Vishṇu for refuge. He addressed them, and said, "I will restore your strength. Let all the gods, associated with the Asuras (or Daityas, see note under दैत्य, &c.), cast medicinal herbs into the sea of milk, and then taking the mountain Maṇḍara for the churning-stick, the serpent Vāsuki for the rope, churn the ocean for ambrosia. To secure the aid of the Daityas you must make peace with them, and promise them an equal portion." The gods, after collecting the herbs and casting them into the sea, took the mountain Maṇḍara for the staff, the serpent Vāsuki for the cord, and commenced churning for the amṛita. The gods were stationed at the tail of the serpent and the Daityas at the head. In the midst of the sea, Vishṇu himself, in the form of a tortoise, served as a pivot for the mountain as it whirled round. From the ocean thus churned came forth Dhanvantari (the physician of the gods) robed in white, bearing in his hand the cup of amṛita. The gods quaffed the nectar, and receiving new vigour defeated the Daityas. The nectar and ambrosia thus produced was preserved in the moon. Accumulated there it is distilled by the lunar rays, and serves the gods and pitṛis (progenitors) for food.'*

अमृष्यमाणा for अमृष्यमाणास् *nom. pl. of अमृष्यमाणा m. f. n. not enduring, not*

bearing or tolerating; *pres. p. dtm. of rt नृप् 4th cl. 526. a.*

अनेवात्मा BAH. OR REL. COMP. 766; अनेव *cr. immeasurable, immense, आत्मा nom. sin. of आत्मन् m. mind, soul, 146.*

अयं this, he; *nom. sin. of इद्, q. v.*

अयं स Here he (is)! 224, 220. स for सस् 67.

अयोध्या *acc. sin. of अयोध्या f. the city Ayodhyá (i. e. the Invincible), the modern Oude. This city is celebrated in all Hindú poetry as the ancient capital of Ráma-ándra, founded by Ikshváku, the first king of the solar dynasty. In the Rámáyana (Book I. Chap. V) it is thus described: 'On the banks of the Sarayú is a large country called Kosála, gay and happy, abounding with cattle, corn, and wealth. In that country was a famous city called Ayodhyá, built formerly by Manu, the lord of men. A great city, twelve yojanas in extent, the houses of which stood in triple and long-extended rows. It was rich, and perpetually adorned with new improvements. The streets were well-disposed and well-watered. It was filled with merchants of various descriptions, and adorned with abundance of jewels; crowded with houses, beautified with gardens and groves of mango-trees, surrounded by a deep and impregnable moat, and completely furnished with arms.' In the Sakuntalá (Act VI) Ayodhyá is called Sáketa.*

अयोध्याधिपतिः *nom. sin. m. the sovereign of Ayodhyá; (comp. of अयोध्या and अधिपति, q. v., 743.)*

अयोध्यावासिनं *acc. sin. m. inhabiting Ayodhyá; (comp. of अयोध्या and वासिन् dwelling in, inhabitant, 582. a.)*

अरजः *acc. sin. n. of अरजस् m. f. n. free from dust, clean, pure, 164. a.; (from अ 726, and रजस् dust.)*

अरञ्जन् he conciliated (the affections of); *3d sin. impf. of rt रञ्ज् in cans. 479.*

अरस्यं *nom. or acc. sin. of अरस्य n. a forest, a wood.*

अरस्यनृपते TAT. OR DEP. COMP. 743; अरस्य *cr. forest, नृपते voc. sin. of नृपति m. a king, 2d cl. 110.*

अरस्यराट् TAT. OR DEP. COMP. 743; अरस्य *cr. forest, राट् nom. sin. of राज् m. a king, see 176. e.*

अरस्यस्य *gen. sin. of अरस्य n. a forest.*

अरस्यस्यास्य for अरस्यस्य अस्य by 31.

अरस्यानि *acc. pl. of अरस्य n. a forest.*

अरस्ये *loc. sin. of अरस्य n. a forest, a wood.*

अरालपक्ष्णनयनां COMPLEX COMP. 771; अराल *cr. curved, पक्ष्ण cr. eye-lash, नयनां acc. sin. f. from नयन n. the eye; see 108.*

अरिक्वेष्य O thou tamer of thy enemies, TAT. OR DEP. COMP. 743; अरि *cr. an enemy, क्वेष्य voc. sin. of क्वेष्य m. harasser, annoyer, 1st cl. 103.*

अरिन्दम *voc. sin. m. See next.*

अरिन्दमं *acc. sin. of अरिन्दम m. the conqueror of (his) foes; see 580. a, 739. c.*

अरिमर्दनं TAT. OR DEP. COMP. 743; अरि *cr. an enemy, मर्दनं acc. sin. of मर्दन m. a destroyer, a crusher, agt. of rt मृद् 582. c.*

अरिमर्दनः *nom. sin. m. See last.*

अरिसूदन *voc. sin. m. O destroyer of (thy) foes; (अरि an enemy, सूदन destroying.)*

अरिहा *nom. sin. m. slayer of (his) foes; (comp. of अरि cr. an enemy, and हा nom. sin. of हन् a killer, 6th cl. 157.)*

अर्केय *ins. sin. of अर्क m. the sun, 1st cl. 103.*

अर्चयामास he or she honoured; *3d sin. perf. of rt अर्च् 10th cl. 283.*

अर्चयित्वा having honoured; *past ind. p. of rt अर्च् 10th cl. 558.*

अर्चितानि *nom. pl. n. of अर्चित m. f. n. honoured; past p. p. of rt अर्च् 538.*

अर्जितम् *nom. sin. n. of अर्जित m. f. n. ac-*  
quired, earned; *past p. p. of rt अर्ज् 538.*

अर्जुनादिशम्भवं *COMPLEX COMP. 771;*  
अर्जुन the Arjuna, a kind of tree (Pentap-  
tera Arjuna), अरिष्ट the Arishta or Nîm-  
tree, सम्भवं *acc. sin. n. of सम्भवं m. f. n.*  
covered, shrouded; *past p. p. of rt अर्ह*  
with सं, 540.

अर्थे *ind. for the sake of, see अर्थे.*

अर्थकामः *nom. sin. m. desirous of riches; (comp.*  
*of अर्थ wealth, and काम wishing for.)*

अर्थकामांस् *for अर्थकामान् (53), acc. pl. m.*  
*See last.*

अर्थकृच्छ्रेषु *loc. pl. n. in difficult matters;*  
*(comp. of अर्थ cr. thing, matter, and कृच्छ्र*  
*n. difficulty.)*

अर्थे *nom. sin. m. use, profit, advantage.*

अर्थाय *ind. for the sake of, for the use of.*  
*The dative case is here used adverbially;*  
*but अर्थे and अर्थे are more common, see*  
731, 917.

अर्थात् *nom. sin. n. of अर्थात् m. f. n. to*  
be sought; *fut. pass. p. of rt अर्थे 569.*

अर्थे *loc. sin. of अर्थे m. thing, matter.*

अर्थे *ind. for the sake of, (governing genitive*  
*case or preceded by crude.)*

अर्थे *ins. sin. of अर्थे m. matter, thing.*

अर्थो *for अर्थे *nom. sin. m. matter, thing.**

अर्धितं *acc. sin. m. of अर्धित m. f. n. afflicted;*  
*past p. p. of rt अर्द् 538.*

अर्धे *nom. or acc. sin. of अर्धे n. half.*

अर्धरात्रसमये *TAT. OR DEP. COMP. 743;*  
अर्धरात्र *cr. midnight, lit. half-night, see*  
778, समये *loc. sin. of समय m. time.*

अर्धस्त्रसंबीताम् *COMPLEX COMP. 771; अर्धे*  
*cr. half, स्त्र cr. garment, संबीताम् acc.*  
*sin. f. of संबीत m. f. n. clothed, enveloped;*  
*past p. p. of अर्धे with सं, 535.*

अर्धवज्रात्प्रसूया *BAH. OR REL. COMP. 767;*  
अर्धे *cr. half, वज्रात् produced, grown, प्रसूया*  
*nom. sin. f. from प्रसूय n. corn, fruit, 108.*

अर्धे *ins. sin. of अर्धे n. half, 1st cl. 104.*

अर्ह्यां *acc. sin. of अर्ह्या f. honour.*

अर्हति he is worthy of, he deserves, he or  
she deigns (*Lat. dignus*) or condescends;  
*3d sin. pres. of rt अर्ह् 1st cl. In Book*  
XIV. 7. भवान् अर्हति *must be translated,*  
let your honour deign.

अर्ह्ये deign ye, be ye willing; *2d pl. pres.*  
*of rt अर्ह्.*

अर्हसि do thou deign; *2d sin. pres. 608, 870.*

अर्हतीत्येव *for अर्हसि इति एव by 31. a, 34.*

अर्ही *for अर्ह्या *nom. pl. of अर्ह् worthy,**  
*right, proper.*

अलक्षितः *nom. sin. m. of अलक्षित m. f. n.*  
unobserved, unseen, unperceived; (*comp.*  
*of अ not, 726, and लक्षित, q. v.)*

अल्पकार्ये *nom. sin. n. a small matter; (from*  
अल्प small, and कार्ये, q. v.)

अल्पपरीवारो *BAH. OR REL. COMP. 766;*

अल्प *cr. small, परीवारो *nom. sin. m. of**  
परीवार *m. retinue, train.*

अल्पपुत्रेण *BAH. OR REL. COMP. 761; अल्प*  
*cr. small, पुत्रेण *ins. sin. m. from पुत्र n.**  
virtue, religious merit.

अल्पबलप्राया *for अल्पबलप्राया *COMPLEX**  
*COMP. 771; अल्प *cr. little, बल *cr. strength,***  
प्राया *nom. pl. m. of प्राय m. breath.*

अल्पभाग्येन *BAH. OR REL. COMP. 761; अल्प*  
*cr. little, भाग्येन *ins. sin. m. from भाग्य n.**  
fortune, luck, 108.

अथ *prep. down, off, away, from.*

अथकतनम् *acc. sin. of अथकतन n. cutting off.*

अथकृष्टम् *nom. sin. m. of अथकृष्ट m. f. n.*  
dragged, drawn along, dragged down;  
*past p. p. of rt कृष् with अथ, 539.*

अथकृष्यते he is drawn back or dragged down;  
*3d sin. pres. pass. of rt कृष् with अथ, 463.*

अथगच्छथं know ye; *2d pl. imp. dtm. of rt*  
गम् with अथ, 1st cl. 602.

अथतीर्ये having descended, having alighted;  
*past ind. p. of rt तृ with अथ, 561.*

**अवन्तीम्** *acc. sin. of अवन्ती f.* Avanti, name of a city, the modern Ujein; also called Ujjayinī, Viśālā, and Pushpa-karaṇḍinī. This city is noticed in the Megha-dūta, verses 28 and 31 :

‘Behold the city whose immortal fame  
Glows in Avanti’s or Viśālā’s name.’

**अवमुञ्च्य** having unloosed, having unharnessed; *past ind. p. of rt मुञ्च with अव.*

**अवशिष्टं** *nom. sin. n. of अवशिष्ट m. f. n. left;*  
*past p. p. of rt शिष् with अव, 672.*

**अवश्यम्** *ind.* certainly.

**अवसें** I dwelt; *1st sin. impf. of rt वस् 1st cl. 607.*

**अवसेत्** for अवसन् (53), *3d pl. impf.* they dwelt. See अवसत्.

**अवसक्तं** *nom. sin. f. of अवसक्त m. f. n. fixed;*  
*past p. p. of rt क्त to adhere, with अव, 597. a.*

**अवसत्** for अवसत् by 48, *q. v.*

**अवसत्** he dwelt; *3d sin. impf. of rt वस् 1st cl. 607.*

**अवसद्** for अवसत् he dwelt; *3d sin. impf. of rt वस्.*

**अवसीदति** he or she pines away, wastes away or sinks; *3d sin. pres. of rt सह with अव, 1st cl. 270, 599. a.*

**अवसृजामि** I concede, I grant, I bestow; *1st sin. pres. of rt सृज् with अव, 625.*

**अवस्त्रतां** *acc. sin. of अवस्त्रता f.* state of being without a garment, nakedness; (*from अ not, 726, and वस्त्रता abstract noun, 80. XXIII.*)

**अवस्थातुं** to stand; *inf. of rt स्था with अव.*

**अवस्थाप्य** having stopped, having made to stand still; *past ind. p. of rt स्था in caus. with अव, 483, 559.*

**अवस्थितः** *nom. sin. of अवस्थित m. f. n. standing, arrayed, drawn up in array;* *past p. p. of rt स्था with अव, 533, 896. a.*

**अवस्थिता** for अवस्थितास् *nom. pl. m. See अवस्थितः.*

**अवस्थिताः** *nom. pl. m. See अवस्थितः.*

**अवस्थितान्** *acc. pl. m. See अवस्थितः.*

**अवाप** he obtained; *3d sin. perf. of rt आप with अव, 364. a.*

**अवाप्य** having obtained; *past ind. p. of rt आप with अव.*

**अवाप्स्यसि** thou wilt obtain; *2d sin. 2d fut. of rt आप with अव, 681.*

**अवारयत्** he prevented; *3d sin. impf. of rt वृ in caus. 481.*

**अविद्यताः** *nom. pl. m. of अविद्यत m. f. n. uninjured, unhurt;* (*comp. of अ not, 726, and विद्यत hurt, injured;* *past p. p. of rt द्यत् with वि, 684, 685, 545.)*

**अविनाशिनं** *acc. sin. m. of अविनाशिनं in-*  
*destructible.*

**अविन्दत** he or she obtained, he or she found; *3d sin. impf. atm. of rt विद् or विद् 6th cl. 281.*

**अविशङ्केन** without doubting, without hesitation; *ins. sin. of अविशङ्क, used adverbially, (अ prefixed to विशङ्क 726.)*

**अवेक्षिताः** *nom. pl. m. of अवेक्षित m. f. n. seen,*  
*looked upon;* *past p. p. of rt ईक्ष् with अव, 538.*

**अवेक्षितुम्** to consider; *inf. of rt ईक्ष् with अव, 459.*

**अवेक्ष्य** having considered, having regarded; *past ind. p. of rt ईक्ष् with अव.*

**अवेदि** I know, I trow; *1st sin. pres. of rt इ with अव, 311. a.*

**अव्यक्तो** *nom. sin. m. of अव्यक्त m. f. n. im-*  
*perceptible, unperceived.*

**अव्ययं** *nom. sin. n. of अव्यय m. f. n. un-*  
*disturbed.*

**अव्ययं** *acc. sin. n. of अव्यय m. f. n. imper-*  
*ishable, eternal, everlasting;* (*comp. of अ not, 726, and व्यय decay.)*

**अव्ययस्य** *gen. sin. of अव्यय m. f. n. imper-*  
*ishable, immutable, eternal.*

**अव्ययां** *acc. sin. f. of अव्यय imperishable.*

**अशक्त्** he was able; *3d sin. aor. of rt श्क् 679.*



अशक्नुवन् not being able; (comp. of अ not, and शक्नुवन् *nom. sin. m. of शक्नुवत् pres. p. of rt शक् 5th cl. 679, 524.*)

अशङ्किता *nom. sin. f. of अशङ्किता m. f. n. fearless.*

अशप्त he cursed; 3d *sin. impf. of rt शप् 1st cl. 261.*

अशस्त्रं *acc. sin. m. of अशस्त्र unarmed, disarmed; (अ not, शस्त्र weapon.)*

अशुभं *acc. sin. of अशुभ n. sin, evil, wickedness; (comp. of अ 726, and शुभ good.)*

अशुभकर्मणः BAH. OR REL. COMP. 761; अशुभ *cr. not good, evil, unhappy, कर्मणः gen. sin. m. from कर्मन् n. 152.*

अशेषतः for अशेषतस् *ind. without reserve, fully; (अ not, 726, शेष remainder, and तस् affix, 719.)*

अशेषेण *ind. entirely, wholly, without reserve; (comp. of अ not, 726, and शेष remainder, see 714.)*

अशोक *voc. sin. O Ásoka.* This tree (supposed to be named Ásoka from a 'not' and *soka* 'sorrow') is one of the most beautiful of Indian trees. Sir W. Jones observes, that 'the vegetable world scarcely exhibits a richer sight than an Ásoka-tree in full bloom. It is about as high as an ordinary cherry-tree. The flowers are very large, and beautifully diversified with tints of orange-scarlet, of pale yellow, and of bright orange, which form a variety of shades according to the age of the blossom.' The Ásoka is sacred to Siva, and is planted near his temples. It grows abundantly in Ceylon. In Hindú poetry despairing lovers very commonly address objects of nature, clouds, elephants, and birds, on the subject of their lost or absent mistresses. See the Megha-dúta, the 4th Act of the Vikramorvasí, and the 9th Act of the Málati Mádhava.

अशोकं *acc. sin. of अशोक m. the Ásoka-tree.*

अशोकः *nom. sin. m. the Ásoka-tree.*

अशोकतरुं *acc. sin. of अशोकतरु m. an Ásoka-tree. See note under अशोक.*

अशोकनगं *voc. sin. m. O Ásoka-tree; (comp. of अशोक cr. and नग m. a tree.)*

अशोकवृक्षं *acc. sin. m. the Ásoka-tree; (comp. of अशोक and वृक्ष m. a tree.)*

अशोचत् he or she grieved; 3d *sin. impf. of rt शृच् 1st cl. 261.*

अशोच्यान् *acc. pl. m. of अशोच्य m. f. n. not to be mourned; (अ not, and शोच्य.)*

अशोभयन्त they adorned; 3d *pl. impf. dtm. of rt शृभ् in caus. 481.*

अशोष्य for अशोष्यस् *nom. sin. m. of अशोष्य m. f. n. not to be dried.*

अश्रुपरिपूर्वाक्षीं COMPLEX COMP. 771; अश्रु *cr. tears, परिपूर्वाक्षीं cr. filled, अक्षीं acc. sin. f. from अक्ष m. the eye, see 778.*

अश्रुपरिस्नतः TAT. OR DEP. COMP. 740; अश्रु *cr. tears, परिस्नतः nom. sin. m. bathed, overflowed.*

अश्रुपूर्वाक्षी BAH. OR REL. COMP. 767; अश्रु *cr. tears, पूर्वाक्षीं cr. filled with, अक्षीं nom. sin. f. from अक्ष for अक्षि n. the eye, 778.*

अश्रुपूर्णे TAT. OR DEP. COMP. 740; अश्रु *cr. tears, पूर्णे nom. du. n. of पूर्ण m. f. n. full, filled with.*

अश्वकुशलः *nom. sin. m. skilled in horses; (from अश्व a horse, and कुशल m. f. n. skilful.)*

अश्वकोविदः for अश्वकोविदस् TAT. OR DEP. COMP. 744; अश्व *cr. a horse, कोविदः nom. of कोविद m. f. n. skilled.*

अश्वमेधादिभिर् BAH. OR REL. COMP. 764; अश्वमेध *cr. the Ásva-medha or horse-sacrifice, see below, आदिभिर् ins. pl. of आदि beginning with, et cetera.*

अश्वमेधेन *ins. sin. of अश्वमेध m. the Ásva-medha or horse-sacrifice. This sacrifice is described in the Purápas as one of the*

highest order, insomuch that if it be performed a hundred times it elevates the sacrificer to the throne of Svarga, and thereby effects the deposal of Indra himself. In the Rîg-veda, however, the object of this rite seems to be nothing more than the acquiring of wealth and posterity; and even in the Rámáyana it is merely performed by king Dasaratha as the means of obtaining a son. From the Rîg-veda it appears that the horse was immolated, and afterwards cut up into fragments, part of which were eaten by the assisting priests, and part offered as burnt-offering to the gods. The rite as described in the Puránas has been introduced by Southey into 'the Curse of Keháma.'

अशालान् *acc. sin. f.* a stable; (*comp. of अश cr. a horse, and शाला f. a house.*)

अशहृदयं *nom. and acc. sin. n.* knowledge of horses.

अशहृदयेन *ins. sin. n.* (in exchange) with or for skill in horses; (*comp. of अश cr. horses, and हृदय n. knowledge, skill.*)

अशान्तेमान् *for अशान् च इमान् by 53, 32.*

अशान् *for अशान्, q. v.*

अशान्धक्षी *TAT. OR DEP. COMP. 743; अश cr. horses. अशक्षी nom. sin. m.* a master, superintendent, overseer, inspector.

अशान् *acc. pl. of अश m. a horse, 1st cl. 103.*

अशानां *gen. pl. of अश m. a horse, 103.*

अश्विनोः *gen. du. of अश्विन् declined in du.* the twin sons of the Sun by his wife Sañjñá, who was transformed to a mare (अश्विनी). They are endowed with perpetual youth and beauty, and are the physicians of the gods. Professor Wilson (Introduction to the Rîg-veda, p. xxxv) says, 'Demigods who are more frequently than any other, except the Maruts, the object of laudation in the Veda, are the two Ásvins, the sons of the Sun accord-

ing to later mythology, but of whose origin we have no such legend in the Veda. They are said, in one place, to have the sea (Sindhu) for their mother, but this is explained to intimate their identity, as affirmed by some authorities, with the sun and moon, which rise apparently out of the ocean. They are called Daaras—destroyers either of foes or diseases, for they are the physicians of the gods. They are also called Násatyas—in whom there is no untruth. They are represented as ever young, handsome, travelling in a three-wheeled and triangular car drawn by asses, and as mixing themselves up with a variety of human transactions, bestowing benefits upon their worshippers, enabling them to foil their enemies, assisting them in their need, and extricating them from difficulty and danger. Their business seems to be more on earth than in heaven, and they belong by their exploits more to heroic than to celestial mythology. They are, however, connected in various passages with the radiance of the sun, and are said to be precursors of dawn, at which season they ought to be worshipped with libations of Soma-juice.'

अश्विनौ *nom. du. m.* See last.

अश्वेर् *ins. pl. of अश्व m. a horse.*

अश्विनः *nom. sin. of अश्विन m. f. n. eighth, 209.*

अश्विदशः *nom. sin. m. eighteenth, 210.*

अष्टौ *acc. of अश्विन् eight, see 205.*

असंवीतः *imperfectly covered, scarcely covered; (अ not, 726, and संवीत m. f. n. covered; past p. p. of र्त् ष्ये 535.)*

असंशयं *ind. without doubt.*

असंस्कृतम् *nom. sin. n. of असंस्कृत m. f. n. unadorned.*

असकृद् *for असकृत् ind. more than once, repeatedly, (lit. not once.)*

असकृन् *for असकृत् ind. more than once.*

असंख्ययुग्मं *acc. sin. m. See next.*

असंख्यगुणो BAH. OR REL. COMP. 761;  
 असंख्येय *cr.* innumerable, unnumbered,  
 गुणो *nom. sin. m.* virtue, good quality.  
 असतो *gen. sin. of असत् m. f. n.* not exist-  
 ing; *pres. p. of rt अस् with अ prefixed.*  
 असत्कृतं *acc. sin. n.* evil, evil action; (*comp.*  
 of अ not, 726, सत् good, and कृत done.)  
 असत्कृता *nom. sin. f. of असत्कृत m. f. n.* not  
 well-treated, not hospitably entertained;  
 (*comp. of अ not, 726, and सत्कृत, q. v.*)  
 असत्यं *acc. sin. of असत्य n.* falsehood, un-  
 truth.  
 असपत्नम् *acc. sin. n.* without a rival, without  
 an adversary; (अ not, सपत्न a rival.)  
 असाहाया *nom. sin. f. of असाहाय m. f. n.* un-  
 attended, without a companion; (*comp.*  
 of अ 726, and साहाय a companion.)  
 असायज्ञ for असौ अज्ञ by 37.  
 अस्ति thou art; 2d *sin. pres. of rt अस् 584.*  
 अस्तिनेकेशानां BAH. OR REL. COMP. 761;  
 अस्तिन *cr.* black, केशानां *acc. sin. f. from*  
 केशान *m.* (*lit.* the end of the hair), the  
 hair, the locks, 108.  
 अस्तिनेक्षया BAH. OR REL. COMP. 761;  
 अस्तिन *cr.* black, ईक्षया *nom. sin. f. from*  
 ईक्ष *n.* the eye, 108.  
 असौह for असि इह by 31.  
 असुखं *nom. sin. n. of असुख m. f. n.* painful.  
 असुखजीविकाम् KARM. OR DES. COMP. 755;  
 असुख *cr.* joyless, जीविकाम् *acc. sin. of*  
 जीविका *f.* life.  
 असुखपीडितः TAT. OR DEP. COMP. 740;  
 असुख *cr.* sorrow, grief, 726, पीडितः *nom.*  
*sin. m.* afflicted, pained.  
 असुखाविष्टा TAT. OR DEP. COMP. 740;  
 असुख *cr.* grief, pain, unhappiness, आविष्टा  
*nom. sin. f. of आविष्ट m. f. n.* affected  
 by, afflicted with.  
 असुहृद्वयैः *ins. pl.* with parties of people (who  
 are) not friends; (*comp. of अ not, 726,*  
 सुहृद a friend, and गद्य *m.* a company.)

असूययित्वा having scorned, having cursed;  
*past ind. p. of the nominal verb असूय 521,*  
 558.  
 असुनत् he or she let fall or let drop; 3d *sin.*  
*impf. of rt सुञ् 6th cl. 625.*  
 असौ he or she; *nom. sin. of अद्स् 225.*  
 अस्ति he, she or it is; 3d *sin. pres. of rt*  
 अस् 2d *cl. 584.*  
 अस्तीति for अस्ति इति by 31. a.  
 असु let it be; 3d *sin. imp. of rt अस् 584.*  
 अस्त्रविन् *nom. sin. m.* skilled in weapons;  
 (*comp. of अस्त्र a weapon, and विन् nom.*  
*sin. m. of विद् one who knows, knowing,*  
 5th *cl. 138, 743.*)  
 अस्त्युञ्जतः not touching; *acc. pl. m. of अस्त्यु-*  
 ज्जत् *m. f. n.*; (*comp. of अ not, 726, and*  
 स्त्युञ्जत् *pres. p. par. of rt स्तुञ् 524.*)  
 अस्मत्समीपतः for अस्मत्समीपतस् ADV. COMP.  
 791; अस्मत् *cr.* us, 218, समीपतस् *ind.*  
 near, 719. b.  
 अस्मदर्थे *ind.* on my account, for my sake;  
 (*comp. of अस्मद् 218, and अर्थे 760. d, 791.*)  
 अस्माकं of us; *gen. pl. of अस्मत्.*  
 अस्मान् us; *acc. pl. of अस्मत्.*  
 अस्मान् from this, for अस्मात् *abl. sin. of*  
 इदं *this.*  
 अस्माभिः for अस्माभिस् by us; *ins. pl. of*  
 अस्मत्.  
 अस्माभिर् for अस्माभिस् by us. See last.  
 अस्मासु in us, for us, to us; *loc. pl. of अस्मत्.*  
 अस्मि I am; 1st *sin. pres. of rt अस् 2d cl.*  
 584.  
 अस्मिन् in this; *loc. sin. of इदं this.*  
 अस्त्वद्य for अस्ति अद्य by 34.  
 अस्त्युपितस् for अस्ति उपितस् by 34.  
 अस्त्युपिता for अस्ति उपिता by 34.  
 अस्त्य *gen. sin. m. from nom. अयं this (इदं).*  
 अस्त्यमरवद् for अस्ति अमरवद् by 34.  
 अस्त्या for अस्त्यास् of her; *gen. sin. f. from*  
*nom. इयं she (इदं).*  
 अस्त्याम् *loc. sin. f.* See last.

- अस्यारस्यस्य** for **अस्य अरस्यस्य** by 31.  
**अस्याञ्** *gen. sin. f. from nom. इयं* she (इदं).  
**अस्यग्यम्** *nom. sin. n.* not conducive to heaven, unheavenly; (**अ** not, **स्यग्यं**.)  
**अस्यस्यां** *acc. sin. f. of अस्यस्य m. f. n.* not well, not herself, (*lit.* not staying in herself, a, *sva, stha*; see 580. b.)  
**अस्येदान्** *acc. pl. m. of अस्येद m. f. n.* not perspiring, without perspiration; (*comp. of अ* not, 726, and **स्येद** perspiration.)  
**अहं** I; *nom. sin. of मा् or अस्मात्* 218.  
**अहन्वा** not having slain; *past ind. p. of र्त् हन्*, see 558. c.  
**अहनि** *loc. sin. of अहन् n.* a day, 6th cl. 156.  
**अहिंसानिरतो** TAT. OR DEP. COMP. 744;  
**अहिंसा** *cr.* harmlessness, doing no injury to living creatures, kindness, gentleness, **निरतो** *nom. sin. m. of निरत m. f. n.* engaged in, devoted to; *past p. p. of र्त् रम् with नि*, 545.  
**अहिताः** *nom. pl. m. of अहित m. f. n.* unfriendly, hostile.  
**अहो** *interj.* Oh! Ah! Alas! 732.  
**अहोरात्रान्** days and nights, *acc. pl. of अहोरात्र m.*; (*comp. of अहर for अहन् a day, 778, and रात्र m. for रात्रि f. a night, 778.*)  
**अहोरात्रैरे** *ins. pl.*; see last. The instrumental case is generally used with reference to any particular division of time, being then equivalent to the English in, 820.  
**अहोवत्** *ind.* Alas! Oh! Ah!  
**अहोवतायम्** for **अहोवत अयम्** by 31.  
**अहोस्विह्** *ind.* a particle implying doubt.

आ.

**आ** *prep.* to, at, as far as, until. When prefixed to a noun in the sense of up to, as far as, until, it generally governs the ablative case. When prefixed to verbs which denote giving of going, it reverses

the action: thus दा is to give, but आदा to take; गम् is to go, but आगम् to come.

- आकारवन्तः** *nom. pl. of आकारवन् m. f. n.* well-formed, shapely.  
**आकारवर्णसुस्रष्टाः** COMPLEX COMP. 771;  
**आकार** *cr.* form, shape, **वर्ण** *cr.* colour, hue, **सुस्रष्टाः** *nom. pl. of सुस्रष्ट m. f. n.* very smooth or delicate.  
**आकाशं** *acc. sin. of आकाश m.* the sky, the air, the atmosphere.  
**आकाशदेशम्** TAT. OR DEP. COMP. 743;  
**आकाश** *cr.* the air, **देशम्** *acc. sin. m.* region.  
**आकृष्यमाणः** *nom. sin. m. of आकृष्यमाण m. f. n.* being dragged away; *pres. p. pass. of र्त् कृष् with आ*, 528.  
**आक्रन्दमानां** *acc. sin. f. of आक्रन्दमान m. f. n.* crying out, calling to; *pres. p. dtm. of र्त् क्रन्द with आ*.  
**आक्रम्य** attacking, having assaulted or invaded; *past ind. p. of र्त् क्रम् with आ*, 559.  
**आक्षिपनीम्** bringing into contempt, casting a slight upon, *acc. sin. of आक्षिपनी f.*; (*from आक्षिपन् pres. p. of र्त् क्षिप् with आ*, 141. b, 525. b, 635.)  
**आख्यातुम्** to tell; *inf. of र्त् ख्या with आ*, 459, 437. b.  
**आख्यानं** *acc. sin. of आख्यान n.* a tale, a story, words uttered.  
**आख्यानपञ्चमन्** having the Purāṇas as the fifth, BAH. OR REL. COMP. 761; **आख्यान** *cr.* a story, the mythological stories of the Purāṇas, written long subsequently to the Vedas, **पञ्चमन्** *acc. pl. of पञ्च m. f. n.* fifth, 209.  
**आख्यासि** thou tellest, thou dost point out; *2d sin. pres. of र्त् ख्या with आ*, 2d cl. 437. b.  
**आख्येयं** *nom. sin. n. of आख्येय m. f. n.* to be told; *fut. pass. p. of र्त् ख्या with आ*, 571. a.  
**आगच्छतो** *acc. pl. m. of आगच्छत् m. f. n.*

coming, approaching; *pres. p. par. of rt गम् with prep. आ*, 524, 602.

आगच्छन् they came; *3d pl. impf. of rt गम् to go, with आ*, 602, 783. i.

आगच्छेत् he may come; *3d sin. pot. of rt गम् to go, with आ*, 602.

आगतं *acc. sin. m. n. or nom. sin. n. of आगत* *m. f. n. happened, arrived; past p. p. of rt गम् with आ*, 545.

आगतः *nom. sin. m. of आगत* *m. f. n. come.*

आगता *nom. sin. f. or for आगताम्* *nom. pl. m. of आगत* *m. f. n. come.*

आगतान् *acc. pl. m. of आगत* *m. f. n. come.*

आगतान् *acc. sin. f. of आगत* *m. f. n. come, arrived, present; past p. p. of rt गम् to go, with आ*, 545.

आगतायां *loc. sin. f. of आगत* *m. f. n. come.*

आगते *loc. sin. m. or n. of आगत* *m. f. n. come.*

आगत्य having come; *past ind. p. of rt गम् to go, with आ*, 564. b.

आगन्त् he or she came; *3d sin. aor. of rt गम् to go, with आ*, 602.

आगमनं *nom. sin. of आगमन* *n. coming, 1st cl. 104.*

आगमनकारणं *TAT. OR DEP. COMP. 743; आगमन* *cr. coming, कारणं* *acc. sin. n. cause.*

आगत्य having come to, having met; *past ind. p. of rt गम् to go, with prep. आ*, 564. b, 602, 783. i.

आचक्ष्व tell thou, relate thou, describe thou; *2d sin. imp. dtm. of rt चक्ष् with आ*, *2d cl. 320.*

आचक्ष्वे he or she told; *3d sin. perf. dtm. of rt चक्ष् with आ*, 320, 364.

आचरन् *nom. sin. m. of आचरन्* *m. f. n. performing; pres. p. par. of rt चर् with आ*, 524.

आचष्टे he relates, he describes; *3d sin. pres. of rt चक्ष् with आ*, *2d cl. 320.*

आचार्यः *nom. pl. of आचार्य* *m. a preceptor.*

आचार्यान् *acc. pl. of आचार्य* *m. a preceptor.*

आच्छादः *nom. sin. m. clothed, clad; past p. p. of rt च्छ् to cover, with आ*, 540.

आजगाम he came; *3d sin. perf. of rt गम् with आ*, 602.

आजगुर् they came; *3d pl. perf. of rt गम्* 602, 376.

आजुहाव he invited; *3d sin. perf. of rt ज्हे to call, with आ*, 373. e.

आततायिनः *acc. pl. of आततायिन्* *m. a traitor, a malignant man, an evil-doer.*

आतिष्ठ undertake thou, practise thou; *2d sin. imp. of rt स्या with आ*, *1st cl. 587.*

आतिष्ठद् he set out; *3d sin. impf. of rt स्या with आ*, *1st cl. 261.*

आतिष्ठेत् he may act; *3d sin. pot. of rt स्या with आ*, *1st cl. 587.*

आतुरः *nom. sin. of आतुर* *m. f. n. weak, incapable, unable, used with an infinitive. Also, sick, diseased.*

आतुरम् *acc. sin. m. of आतुर* *m. f. n. sick.*

आत्य thou hast said; *2d sin. perf. of defective root अद्, see 384. b.*

आत्मजयम् *acc. sin. m. his own victory; (comp. of आत्म 232, and जय victory.)*

आत्मन् *m. f. self, himself, herself, myself, &c., 146, 232.*

आत्मनः *gen. sin. of आत्मन्* *self, q. v.*

आत्मनश् of himself, *gen. sin. See last.*

आत्मना *ins. sin. of आत्मन्* *self, q. v.*

आत्मनो *gen. sin. of आत्मन्* *m. self, q. v.*

आत्मप्रभाञ् for आत्मप्रभान् *self-luminous, self-glorious; आत्म* *cr. self, प्रभान्* *acc. pl. m. from प्रभा* *f. light, glory, 1st cl. 108.*

आत्मभवम् *acc. sin. his own essence; (comp. of आत्म own, 232, भवम्* *acc. sin. of भव* *m. being, existence.)*

आत्मा *nom. sin. m. of आत्मन्* *m. self, 146. (In Book XXII. 16 he himself.)*

आत्मानम् *acc. sin. of आत्मन्* *m. self, 146.*

आत्मार्थे for (my) own sake; *(comp. of आत्म for आत्मन् 57, 146, and अर्थे 791.)*

**आदाय** having taken, having received; *past ind. p. of rt दा* to give, with आ, 559, 783. i.

**आदित्य** for आदित्यस् *nom. sin. of आदित्य m.* the sun, 1st cl. 103.

**आदित्यः** for आदित्यस् *nom. sin. of आदित्य m.* the sun, 1st cl. 103.

**आदित्या** for आदित्यास् *nom. pl. of आदित्य m.* an Aditya, a deity of a particular class, being a form of the Sun. There are twelve Adityas, who are supposed to be the offspring of Kasyapa and Aditi his wife. They are merely emblems of the Sun in each month of the year. Their names, according to some, are, सूर्यः, वरुणः, वेदाङ्गः, भानुः, इन्द्रः, रविः, गभस्तिः, यमः, खरिरेताः, दिवाकरः, मित्रः, विष्णुः. According to the Vishnu Purāna (p. 122, Wilson) they are, विष्णु, शक्र, आर्यमन, धृति, त्वष्टृ, पूषन्, विवस्वत्, सवित्र, मित्र, वरुण, चंशु, भग. Most of these are names or epithets of the Sun itself.

**आदित्यो** *nom. sin. of आदित्य m.* the sun.

**आदिश** command thou, order thou; *2d sin. imp. of rt दिश् with आ, 6th cl. 583.*

**आदिशो** *nom. sin. m. of आदिश् m. f. n.* commissioned, commanded; *past p. p. of rt दिश्* to point out, with आ, 539, 583.

**आधावमानाश्** *nom. pl. m. of आधावमान m. f. n.* running, rushing onwards or at; *pres. p. dtm. of rt धाव् with आ, 526.*

**आधास्ये** I will lay, I will place, I will attribute; *1st sin. 2d fut. dtm. of rt धा with आ, 664.*

**आधिपत्यं** *acc. sin. n.* sovereignty.

**आधिभिर्** *ins. pl. of आधि m.* anxiety, agony, pain.

**आनय** bring thou, fetch thou; *2d sin. imp. of rt नी with आ, 1st cl. 590. a.*

**आनयत्** he brought, he took; *3d sin. impf. of rt नी with आ.*

**आनयताम्** let him bring back; *3d sin. imp. dtm. of rt नी with आ, 1st cl. 590. a.*

**आनयते** *loc. sin. of आनयन n.* bringing, bringing back.

**आनयिष्यति** he shall bring back; *3d sin. 2d fut. of rt नी with आ. The more usual form is आनेष्यति; see 394. a, 590. a.*

**आनयेह** for आनय इह by 32.

**आनाययानास** he or she caused to be brought; *3d sin. perf. of rt नी in caus. with आ, 385. a, 590. a.*

**आनाय्य** having caused to be brought, having caused to be introduced, having brought together, having convened; *past ind. p. of rt नी in caus. with आ, 566. a, 482.*

**आनृशंस्यम्** *nom. sin. n.* mercy, absence of cruelty; *abstract noun from अनृशंस* not cruel, not given to injury; *see 726, 80. LXXVII.*

**आनेतुं** to bring, to be brought; *inf. (act. and pass.) of rt नी with आ, see 869.*

**आपगां** *acc. sin. of आपगा f.* a river, 1st cl. 105.

**आपततां** *gen. pl. of आपतत् m. f. n.* rushing onwards; *pres. p. par. of rt पत् with आ, 524.*

**आपतितम्** *nom. sin. n. of आपतित m. f. n.* fallen upon, happened; *past p. p. of rt पत् with आ, 538.*

**आपदम्** *acc. sin. of आपद् f.* calamity, 84. IV.

**आपत्ता** *nom. sin. f. of आपत्त m. f. n.* unfortunate, afflicted; obtained, acquired.

**आपीडैर्** *ins. pl. of आपीड m.* a wreath, a garland.

**आपो** *nom. pl. of अप् f.* water, (always declined in the plural, see 178. b.)

**आप्तकारिभिः** *ins. pl. m. of आप्तकारिन् m. f. n.* trusty, confidential, 6th cl. 159.

**आप्तदक्षिणैः** BAH. OR REL. COMP. 766, having proper gifts, or furnished with gifts (to Brāhmanas); आप्त cr. fit, suitable, obtained, furnished, दक्षिणैः *ins. pl. m. from दक्षिणा f.* a gift to a Brāhman at a sacrifice, 1st cl. 108.

आप्नोति he or she obtains, he or she incurs or will incur; 3d *sin. pres. of rt* आप् 5th cl. 681.

आप्पायिता *nom. sin. f. of आप्पायित m. f. n.* satisfied, comforted, refreshed; *past p. p. of rt* अप्पे *in caus.* 549.

आभाष्य having addressed or spoken to; *past ind. p. of rt* भाष् with आ.

आभाष्य *dat. du. of इदं* this, 224.

आभक्त्य having saluted, having bid farewell to; *past ind. p. of rt* भक्त्य with आ, 559.

आज्ञायसारिणी having the essence of the Veda, or flowing (musically) like the Veda, BAH. OR REL. COMP. 761; आज्ञाय *cr.* the Veda, सारिणी *acc. sin. f. of सारिन्* possessed of the essence (*sāra*), 6th cl. 159; or flowing, *agt. of rt* सृ 582. a.

आयतलोचना BAH. OR REL. COMP. 761; आयत *cr.* long, लोचना *nom. sin. f. from* लोचन *n.* the eye, 108.

आयतेक्षया BAH. OR REL. COMP. 766; आयत *cr.* long, and ईक्षया *nom. sin. f. from* ईक्षय *n.* an eye.

आयतेक्षयाम् *acc. sin. f.* See last.

आयात् for आयातस् *nom. sin. m. of आयात m. f. n.* come; *past p. p. of rt* या to go, with आ, 532, 644.

आयाति he comes; 3d *sin. pres. of rt* या to go, with आ, 2d cl.

आयानं *acc. sin. m. of आयात्* coming; *pres. p. of rt* या with आ, 644, 524.

आयान्तु let them come; 3d *pl. imp. of rt* या with आ, 644.

आयुक्तं *acc. sin. m. of आयुक्त m. f. n.* united, joined, obtained; *past p. p. of rt* युज् with आ, 539.

आयुषन् O long-lived one, *voc. sin. of आयुषन्* 5th cl. 140. See next.

आयुषन्तो *nom. du. m. of आयुषन्त् m. f. n.* possessed of (long) life; a respectful mode of addressing kings and princes.

आरब्धं *nom. or acc. sin. n. or acc. sin. m. of आरब्ध m. f. n.* begun, undertaken; *past p. p. of rt* रब्ध् with आ, 601. a, 539.

आरभ्य having commenced or undertaken; *past ind. p. of rt* रब्ध् with आ, 559.

आराधने *loc. sin. of आराधन n.* the act of winning over or gaining, propitiating, honouring.

आराधः *nom. sin. m.* noise, tumult, cry.

आरूरोह he or she ascended; 3d *sin. perf. of rt* रूह् with आ, 364.

आरूढ्य having ascended; *past ind. p. of rt* रूह् with आ, 559.

आरोष्य having made to ascend, having caused to mount, having placed upon; *ind. past p. of rt* रूह् *in caus. with* आ, 566, 488.

आर्तः *nom. sin. of आर्त m. f. n.* grieved, pained; *past p. p. of rt* अर्ह् with आ, see 542.

आर्ततरा *nom. sin. f. of आर्ततर m. f. n.* more afflicted, more sad; see 191.

आर्तस्य *gen. sin. m. of आर्त m. f. n.* afflicted, tormented.

आर्ता *nom. sin. f. of आर्त m. f. n.* afflicted, 542. See आर्तः.

आर्ताम् *acc. sin. f.* See आर्तः.

आर्ता *nom. sin. m.* afflicted. See आर्तः.

आर्यं *voc. sin.* O honourable man, O Sir.

आलयान् *acc. pl. of आलय m.* a house, a dwelling, 1st cl. 103.

आलिङ्ग्य having embraced; *past ind. p. of rt* लिङ्ग् with आ, 559.

आलीयते he or she faints away; 3d *sin. pres. dtm. of rt* ली with आ, 4th cl. 272.

आलोक्य having looked at; *ind. past p. of rt* लोक् with आ, 559.

आवयोः of us two; *gen. du. of मत् or अस्मत्*, 9. 9. ७. ७.

आवर्षितं *nom. sin. n. of आवर्षित m. f. n.* in-olined, poured down, made to flow downwards; *past p. p. of rt* वर्ष् with आ, 538.

आवर्तेर् *ins. pl. of आवर्त m.* a curl, a lock of hair that curls backwards in a horse, a peculiar mark. Avartas are locks, curls or twists of hair in certain forms on dif-

ferent parts of the body. In Book XIX. 14 they are apparently, forehead 1, head 2, chest 2, ribs 2, flanks 2, crupper 1. In the poem of Māgha, chap. v. 4, we have the adjective *Āvartinaḥ* applied to horses, on which the commentator observes, '*Āvartinaḥ* signifies horses having the ten *āvartas* or marks of excellence; they are, two on the breast, two on the head, one on the forehead, two on the hollows of the ribs, two on the hollows of the flanks, and one on the crupper (*prapṛta*); these are called the ten *āvartas*.' *Āvarta* means an eddy or whirlpool, and is applied to the twists of hair on a horse resembling a whirlpool.

**आवह** convey thou (to thyself), take thou; 2d *sin. imp. of rt वृह् with आ*, 1st cl. 261.

**आवार्य** having concealed; *past ind. p. of rt वृ in caus. with आ*, 675, 481.

**आविशत्** he entered; 3d *sin. impf. of rt विश् with आ*, 6th cl. 278.

**आविष्टः** *nom. sin. m. of आविष्ट m. f. n.* entered, affected by; *past p. p. of rt विश् with आ*, 556.

**आविष्टम्** *acc. sin. m. of आविष्ट m. f. n.* affected by, filled with.

**आविष्टो** *nom. sin. m. of आविष्ट m. f. n.* affected by.

**आवेद्यं** *nom. sin. n. of आवेद्य m. f. n.* to be told, to be announced; *fut. pass. p. of rt विद् in caus. with आ*, 571; governing the genitive case by 859. a.

**आव्रजन्** they went to, they approached; 3d *pl. impf. of rt व्रज् to go, with आ*, 1st cl. 261.

**आशङ्कमाना** *nom. sin. f. of आशङ्कमान m. f. n.* fearing, apprehending; *pres. p. atm. of rt शङ्क् with आ*, 526.

**आशीर्वादेः** *ins. pl. of आशीर्वाद m.* a blessing, benediction.

**आशु** *ind.* quickly, 717. e.

**आश्चर्यं** *nom. or acc. sin. n.* a wonder, prodigy.

**आश्रमपदं** *acc. sin. of आश्रमपद n.* a hermitage, 1st cl. 104.

**आश्रममण्डलं** *TAT. OR DEP. COMP.* 743; **आश्रम** *cr.* a hermit's cell, a hermitage, **मण्डलम्** *nom. or acc. sin. of मण्डल n.* a circle.

**आश्रमान्** *acc. pl. of आश्रम m.* a hermitage.

**आश्रमाश्** *nom. pl. of आश्रम m.* a hermitage, an anchorite's retreat, 1st cl. 103.

**आश्रयेत्** he would incline to. See next.

**आश्रयेद्** he or it might attach itself or have recourse to; 3d *sin. pot. of rt श्रि to serve, with आ*, 1st cl.

**आश्रिता** *nom. sin. f. of आश्रित m. f. n.* having resorted to, standing upon; *past p. p. of rt श्रि with आ*, see 896. a.

**आश्रास्य** comfort thou, console thou; 2d *sin. imp. of rt श्रस् in caus. with आ*.

**आश्रासयत** encourage ye, comfort ye; 2d *pl. imp. of rt श्रस् in caus. with आ*, 481. In Book XII. 59, the plural seems used out of respect, or, as the Scholiast observes, from confusion and agitation of mind.

**आश्रासयद्** for **आश्रासयत्** he consoled, he comforted, he caused to breathe; 3d *sin. impf. of rt श्रस् in caus. with आ*, 481.

**आश्रासयन्ती** *nom. sin. f. of आश्रासयत् m. f. n.* comforting, consoling; *pres. p.* See last.

**आश्रासयसि** thou consolest; 2d *sin. pres.*

**आश्रासयामि** I (will) console; 1st *sin. pres.*

**आश्रास्य** having consoled, having cheered; *past ind. p. of rt श्रस् in caus. with आ*.

**आसं** I was; 1st *sin. impf. of rt श्रस्* 584.

**आसते** they sit, they remain; 3d *pl. pres. of rt आस्* 2d cl. 317, 292.

**आसनेभ्यः** *abl. pl. of आसन n.* a seat, 1st cl. 104.

**आसनेषु** *loc. pl. of आसन n.* a seat, 1st cl. 104.

**आससाद्** he approached, he came to, he found; 3d *sin. perf. of rt सह् with आ*, 375. a, 559. a.

**आसादयद्** for **आसादयत्** he or she approached or arrived at; 3d *sin. impf. of rt सह् with आ*, 10th cl. 283.



आसादिना *nom. sin. f. of आसादिन m. f. n.*  
met with, found.

आसात् having arrived at, having reached,  
having gone near to, having met with,  
having found, having experienced; *past*  
*ind. p. of rt सद् in caus. with आ, 599. a,*  
566.

आसीद् *for आसीत्* he or it was, there was;  
*3d sin. impf. of rt अस् 584.*

आसीन् *for आसीत्.* See last.

आसीनाः *nom. pl. m. of आसीन m. f. n.*  
sitting, seated; *pres. p. dtm. of rt*  
*आस् 526. a.*

आसे he or she sits; *3d sin. pres. dtm. of rt*  
*आस् 2d cl. 317.*

आस्थाव having recourse to, having made  
use of; *past ind. p. See next.*

आस्थास्यति he or she will perform, will  
engage in, will observe; *3d sin. 2d fut.*  
*of rt स्या with आ, 587.*

आस्थास्ये I shall have recourse to, I will  
make use of; *1st sin. 2d fut. dtm. of rt*  
*स्या with आ, 587.*

आस्थितम् *acc. sin. m. of आस्थित m. f. n.*  
standing on; *past p. p. of rt स्या with*  
*आ, 533, 896. a.*

आस्थावाम् let it be sat down; *3d sin. pres.*  
*of rt आस् in pass. 463.*

आह he said; *3d sin. perf. of defective root*  
*अह्, see 384. b.*

आह्वी *nom. sin. of आह्वी m. an offerer,*  
one who offers or performs a sacrifice;  
*agt. of rt हु with आ, 4th cl. 127.*

आह्वी to bring, to take away, to cause, to  
be taken up, to be picked up; *inf. of rt*  
*हु with आ. (N. B. The root अह् in pass.*  
*gives a pass. sense to the infinitive.)*

आह्वे *loc. sin. of आह्व m. battle, war.*

आहितः *nom. sin. m. of आहित. See last.*

आहितम् *nom. sin. n. of आहित m. f. n.*  
placed, deposited, made, undertaken;  
*past p. p. of rt आ with आ, 533.*

आहुस् they spoke, they said; *3d pl. perf.*  
*of defective root अह्, see 384. b.*

आहूय having challenged; *past ind. p. of*  
*rt ह् to call, with आ, 562. a.*

आह्वी *loc. sin. n. of आह्वी m. f. n. brought;*  
*past p. p. of rt हु with आ.*

आह्वय having taken away; *past ind. p. of*  
*rt हु with आ, 560.*

आहेदे *for आह इदे by 32.*

आहोस्विद् *for आहोस्वित् ind. a particle im-*  
*plying doubt.*

आह्लादयते he or it rejoices; *3d sin. pres.*  
*dtm. of rt ह्लाद् in caus. with आ, 481.*

आह्वानम् *acc. sin. of आह्वान n. a challenge,*  
*(lit. c alling to,) 1st cl. 104.*

इ.

इक्ष्वाकुकुलजः *nom. sin. m. born in the*  
family of Ikshvāku; (*comp. of इक्ष्वाकु*  
*cr. Ikshvāku, the first prince of the*  
Solar dynasty, कुल *cr. family, and ज*  
*m. f. n. born, see 580. b.*

इङ्गितैः *ins. pl. of इङ्गित n. a gesture, hint.*

इच्छति he or she wishes; *3d sin. pres. of rt*  
*इष् 6th cl. 637.*

इच्छन्ति they desire, they wish; *3d pl. pres.*

इच्छसि thou wishest; *2d sin. pres. See next.*

इच्छामि I wish, I desire; *1st sin. pres. of rt*  
*इष् 6th cl. 637.*

इच्छेयास् thou mayest wish; *2d sin. pot. of*  
*rt इष् 6th cl. 637.*

इतः hence, from hence. See इतस्.

इतश्चेतश्च *ind. hither and thither, here and*  
there, *for इतस् च इतस् च by 62 and 32.*

इतस् *ind. from hence, hence, here, hither, 719.*

इतस्ततः *ind. hither and thither, here and*  
there; (*comp. of इतस् and ततस्.*)

इति *ind. so, thus, to this effect, so saying,*  
717. e, 927.

इतो *for इतस् ind. from hence.*

इत्यपोयुस् *for इति अथ ऊयुस् by 34 and 32.*

इदं *nom. or acc. sin. n. of इदं m. f. n. this.*  
 इन्दो *gen. sin. of इन्दु m. the moon.*  
 इन्द्रपुरोगमाः *preceded or led on by Indra, having Indra as their leader; इन्द्र cr. Indra, पुरोगमाः nom. pl. of पुरोगम m. a leader, 761. See next.*  
 इन्द्रलोकम् *TAT. OR DEP. COMP. 743; इन्द्र cr. Indra, लोकम् acc. sin. of लोक m. the world, 1st cl. 103. The god Indra takes a very important position in each of the three periods of Hindú mythology. In the Vedic period he is the great Being who inhabits the firmament, guides the winds and clouds, dispenses rain, and hurls the thunderbolt. In the Epic period he is a principal deity, taking precedence of Agni, Varuna, and Yama. In the Puránic period he is still a chief deity, only inferior in rank to the great Triad, Brahmá, Vishnu, and Siva. His heaven is called Svarga or Indraloka; his pleasure-garden or elysium नन्दन; his city (sometimes placed on Mount Meru, the Olympus of the Greeks) अमरावती; his palace वैजयन्त; his horse उच्चैःश्रवस्; his charioteer मातलि; his thunderbolt वज्र; his elephant रेरावत; his bow (the rainbow) शक्रधनुस्.*  
 इन्द्रसेनं *acc. sin. of इन्द्रसेन m. Indrasena, son of Nala and Damayanti, 1st cl. 103.*  
 इन्द्रसेनस्य *gen. sin. See last.*  
 इन्द्रसेनां *acc. sin. of इन्द्रसेना f. Indrasená, daughter of Nala and Damayanti, 1st cl. 105.*  
 इन्द्रियाणां *gen. pl. of इन्द्रिय n. an organ of sense.*  
 इन्द्रो *for इन्द्रस् nom. sin. of इन्द्र m. Indra, the god of the atmosphere.*  
 इयं *this; acc. sin. m. of इदं, (nom. अयं.)*  
 इमां *this; acc. sin. f. of इदं, (nom. इयं.)*  
 इमानि *these; acc. pl. n. of इदं.*  
 इमे *these; nom. pl. m. of इदं, (nom. अयं.)*

इयम् *she; nom. sin. f. of इदं 224.*  
 इयेष *he desired, he wished; 3d sin. perf. of इत् 367.*  
 इव *ind. like, as, as if, as it were.*  
 इवाचलम् *for इव अचलम् by 31.*  
 इवाभेषु *for इव अभेषु by 31.*  
 इवाक्येण *for इव अक्येण by 31.*  
 इवासते *for इव आसते by 31.*  
 इवैकाम् *for इव एकाम् by 33.*  
 इवोन्यितम् *for इव उन्यितम् by 32.*  
 इवोञ्जुताम् *for इव उञ्जुताम् by 32.*  
 इवोरगाः *for इव उरगाः by 32.*  
 इषुभिः *ins. pl. of इषु m. an arrow.*  
 इष्ट *m. f. n. desired, wished, desirable, excellent, choice; past p. p. of इत् 539.*  
 इष्टं *acc. sin. m. of इष्ट m. f. n. desired, beloved. See last.*  
 इष्टा *nom. sin. f. of इष्ट m. f. n. beloved.*  
 इष्टां *acc. sin. f. of इष्ट beloved, q. v.*  
 इष्टे *for इष्टेय् ins. pl. of इष्ट, q. v.; ais to air, and r dropped by 65. a.*  
 इष्ट्वा *having sacrificed; past ind. p. of यञ् 556, 597.*  
 इह *ind. here, 717. g.*  
 इहागतः *nom. sin. m. come or arrived hither; (from इह, q. v., and आगत come.)*  
 इहागतम् *for इह आगतम्. See above.*  
 इहागताम् *for इह आगताम्. See above.*  
 इहानेतुं *for इह आनेतुं by 31.*  
 इहाभवत् *for इह अभवत् by 31.*  
 इहेच्छसि *for इह इच्छसि by 32.*  
 इहैव *for इह एव by 33.*  
 इहोत्सहे *for इह उत्सहे by 32.*

ई.

ईष्याम् *acc. sin. f. from ईष्य n. an eye.*  
 ईषे *he sacrificed; 3d sin. perf. dtm. of इत् यञ्, see 375. e.*  
 ईदृश *for ईदृश्य m. f. n. such as this, such-like, 234.*

ईदृशम् *nom. or acc. sin. n. of ईदृश m. f. n.*  
such, such as this, see 234.

ईदृशे: *ins. pl. m. of ईदृश m. f. n.* such-like.

ईषितः *nom. sin. of ईषित m. f. n.* desired,  
wished for; *past p. p. of rt आप्* to obtain,  
*in des. form,* 550, 503.

ईषिताम् *acc. sin. f. of ईषित.* See last.

ईषितो *nom. sin. m.* desired, admired. See last.

ईषिवान् he went; *nom. sin. m. of ईषिवस्*  
*participle of perf. of rt इ* 554, 645.

ईरितः *nom. sin. m. of ईरित m. f. n.* sent  
forth, uttered; *past p. p. of rt ईर* 538.

ईरितम् *nom. sin. n.* said, uttered. See last.

ईशं *acc. sin. of ईश m.* a lord.

ईश्वर *voc. sin. of ईश्वर m.* a lord, a master,  
*1st cl.* 103.

ईश्वराख्यम् *gen. pl. of ईश्वर, q. v.*

उ.

उक्तम् *m. f. n.* addressed, spoken, spoken to;  
*past p. p. of rt वच्* 543, 650.

उक्ते *nom. sin. n. of उक्त* spoken, spoken to.

उक्तमात्रे on merely being uttered, immedi-  
ately on being uttered; उक्त *cr.* uttered,  
spoken, मात्रे *loc. sin. of मात्र n.* mere;  
see 919 and 840.

उक्तवती she spoke, *nom. sin. f. of उक्तवत्*  
*m. f. n.* who has spoken; *past. act. p. of*  
*rt वच्* 553.

उक्तवान् *nom. sin. of उक्तवत् m. f. n.* See last.

उक्त्यै *nom. sin. m.* spoken to, addressed.  
See last.

उक्तस्य *gen. sin. of उक्त* addressed.

उक्ते *nom. sin. f. of उक्त.* See last.

उक्ते: for उक्तास् *nom. pl. m.* addressed.

उक्तास् *nom. pl. m.* addressed.

उक्ते on being addressed, on being spoken  
to; *loc. sin.*

उक्ते *nom. sin. m.* addressed.

उक्ते having said, having spoken; *ind. p.*  
*of rt वच्* 556, 650.

उद्यशासनः strict in his orders, BAH. OR  
REL. COMP. 766; उद्य *cr.* severe, शासनः  
*nom. sin. m. from शासन n.* an order, com-  
mand, *1st cl.* 108.

उचिता *nom. sin. f. of उचित m. f. n.* accus-  
tomed, usual, well-known, (*governing the*  
*genitive case at Book XXIII. 22.*)

उचैः for उचैस् *ind.* loudly, in a loud voice, 714.

उचैर् for उचैस् *ind.* loud, loudly. See last.

उच्छिष्टं *acc. sin. n.* that which is left, the  
leavings (of food); *from rt शिष्* with उच्.

उच्छोषयम् *acc. sin. n. of उच्छोषय m. f. n.*  
that which dries or parches up; (उच्  
शुष् *in caus.*)

उच्छ्रितैः *ins. pl. of उच्छ्रित m. f. n.* lofty,  
high, *1st cl.* 103.

उच्यते it is called; *3d sin. pres. of rt वच् in*  
*pass.*

उत् *prep.* up, above, upwards, on, upon.

उत् *ind.* an expletive, a redundant particle.

उताहो *interrog. p.* or whether?

उताहोखिह् *ind.* or whether, (a particle of  
doubt or deliberation.)

उत्तमं *acc. sin. m. or n. of उत्तम m. f. n.*  
excellent.

उत्तमः *nom. sin. m. of उत्तम* excellent, fine.

उत्तमगन्धाढ्याः possessing abundantly the  
most delicate scent or delicious fragrance,  
COMPLEX COMP., see 772. a; उत्तम *cr.*  
best, गन्ध *cr.* fragrance, आढ्याः *nom. pl. or acc.*  
*f. of आढ्य m. f. n.* abounding in, rich,  
possessing abundantly.

उत्तरं *acc. sin. of उत्तर n.* an answer.

उत्तरन्तं *acc. sin. m. of उत्तरत् m. f. n.* cross-  
ing over, passing, going over; *pres. p.*  
*of rt त्* to cross, with उत्.

उत्तराम् *acc. sin. f. of उत्तर m. f. n.* northern,  
northerly.

उत्तरीयम् *acc. sin. of उत्तरीय n.* an upper  
garment.

उत्तस्यो he or she stood up; *3d sin. pres.*  
*of rt स्था* with उत्, 587, 783. f.

उत्तिष्ठ rise thou up, arise thou; 2d *sin. imp.*  
of *rt* स्या with उत्.

उत्थिताः *nom. sin. m.* arisen; *past p. p.* of *rt*  
स्या with उत्, 533. 783. j.

उत्थिताम् *acc. sin. m.* of *उत्थिता m. f. n.* rising  
or towering over. See last.

उत्थिते she springs up; 3d *sin. pres. dtm.*  
of *rt* पत् with उत्, 1st cl. 261.

उत्थितातो *acc. pl. m.* of *उत्थितात् m. f. n.* flying  
upwards, flying onwards. See next.

उत्थितानः *nom. pl. m.* of *उत्थितात् m. f. n.*  
flying upwards; *pres. p. of rt* पत् with  
उत्, 524.

उत्सर्गे *loc. sin.* of *उत्सर्ग m.* abandonment,  
1st cl. 103.

उत्सर्पति he or it rises up or becomes elon-  
gated; 3d *sin. pres. of rt* सुप् with उत्,  
1st cl. 261.

उत्सर्जते he released, he let go; 3d *sin. perf.*  
of *rt* सृज् with *prep.* उत्, 625.

उत्सहते he is able, he endures, he bears up;  
3d *sin. pres.* See next.

उत्सहे I am able, I shall be able, I can  
endure, (*equivalent in Book IV. 15, 16,*  
*to can I dare (to plead)?*) 1st *sin. pres.*  
*dtm. of rt* सह् with उत्, 611. a.

उत्साहाने they are subverted, they are de-  
stroyed; 3d *pl. pres. of rt* सह् in *pass.*  
with उत्.

उत्सुकाः *nom. pl. m.* of *उत्सुक m. f. n.* eager  
for, anxiously expecting, (*governing the*  
*locative case in Book XXI. 7.*)

उत्सृज्य having abandoned, having cast off,  
having released, having let go, having  
shed; *past ind. p. of rt* सृज् with उत्, 559.

उत्सृष्टवान् *nom. sin. m.* of *उत्सृष्टवान् m. f. n.*  
who has let fall, who has shed (as tears);  
*past act. p. of rt* सृज् with उत्.

उत्सृष्टा *nom. sin. f.* of *उत्सृष्ट m. f. n.* left,  
abandoned, cast off, let go.

उत्सृष्टुकामं *acc. sin. m.* wishing to let go,  
wishing to put down; (*comp. of उत्सृष्टु*

for उत्सृष्टुम् *inf. of rt* सृज् with उत्, 625,  
and काम, see 871.)

उदकं *nom. sin.* of *उदक n.* water.

उदकेस् *nom. sin. m.* future time, 1st cl. 103.

उदके loc. *sin.* of *उदक m.* future, future time.

उदारः for उदारस् *nom. sin. m.* of *उदार*  
*m. f. n.* noble, generous, 1st cl. 103.

उदारान् *acc. pl.* See last.

उदाहृतम् *nom. sin. n.* of *उदाहृत m. f. n.*  
related, declared; *past p. p. of rt* ह् with  
आ and उत्, 532, 593.

उदितेन *ins. sin. m.* of *उदित m. f. n.* risen;  
*past p. p. of rt* इ with उत्, 532.

उद्दिश्य *ind.* pointing at, with reference to,  
see 924.

उद्धृताम् *acc. sin. f.* of *उद्धृत m. f. n.* torn up,  
uprooted; *past p. p. of rt* ह् with उत्,  
50, 783. j.

उद्यतः *nom. sin.* of *उद्यत m. f. n.* eager, in  
earnest, prepared.

उद्यताः *nom. pl.* of *उद्यत m. f. n.* prepared,  
ready.

उद्धमन् *nom. sin. m.* of *उद्धमन् m. f. n.* vomit-  
ing up; *pres. p. of rt* वम् with उत्, 524.

उद्दिजसि thou fearest; 2d *sin. pres. of rt*  
विज् with उत्, 6th cl. 278. This verb  
governs the *ablative case*, see 855.

उद्धेजते trembles; 3d *sin. pres. dtm.* of *rt*  
विज् with उत्, 1st cl. This *rt* is generally  
in the 6th cl.; see last.

उद्धेपते trembles, is agitated; 3d *sin. pres.*  
*dtm. of rt* वेप् with उद्, 1st cl. 261.

उम्भस् *acc. sin. m.* of *उम्भस् m. f. n.* mad.

उम्भस्दशीना BAH. OR REL. COMP. 767;  
उम्भस् *cr.* mad, maniac-like, दशीना *nom.*  
*sin. f.* from दशीन् *n.* aspect, 108.

उम्भस्रूपा BAH. OR REL. COMP. 766;  
उम्भस् *cr.* a maniac, रूपा *nom. sin. f.*  
from रूप *n.* form, 108.

उम्भस्वद् *ind.* like one mad, as if mad, like a  
maniac; (*comp. of उम्भस् mad, and अस्*  
वद्, see 724.)

उम्भवेज्ञा BAH. OR REL. COMP. 767 ;  
उम्भत् cr. mad, a maniac, वेज्ञा nom. sin.  
f. from वेज्ञ m. a dress, garb, 108.

उम्भता nom. sin. f. of उम्भत् m. f. n. mad.

उम्भता acc. sin. f. of उम्भत् m. f. n. mad.

उम्भतेव for उम्भता इव by 32.

उम्भुता for उम्भुताम् nom. pl. m. of उम्भुत्  
m. f. n. looking upwards, raising their  
faces upwards.

उप prep. to, towards, near, with.

उपकल्पितः nom. pl. m. of उपकल्पित m. f. n.  
prepared, made ready ; past p. p. of र्त्  
कृप् with उप, 538.

उपगच्छति he comes to, he returns to ; 3d  
sin. pres. of र्त् गम् with उप, 602.

उपगम्य having approached, having gone  
up to or near ; past ind. p. of र्त् गम् with  
उप, 602, 559.

उपगच्छते he or she endeavoured or at-  
tempted ; 3d sin. perf. dtm. of र्त् क्त् with  
उप, 364.

उपशय्ये having groomed or tended (the  
horses) ; past ind. p. of र्त् चर् with उप, 559.

उपगत्ये he approached, he went to ; 3d sin.  
perf. dtm. of र्त् स्या with उप, 373.

उपतिष्ठति he or she goes near, or she stays  
with ; 3d sin. pres. of र्त् स्या with उप, 587.

उपदेस्यामि I will instruct or shew ; 1st sin.  
2d fut. of र्त् दिश् with उप, 411, 583.

उपपद्यते it is becoming, it is fitting ; 3d sin.  
pres. dtm. of र्त् पद् with उप, 4th cl.

उपपन्नं obtained, offered ; acc. sin. n. See  
उपपन्नो.

उपपन्ना nom. sin. f. of उपपन्न m. f. n. ob-  
tained, gained.

उपपन्नान् acc. pl. m. See next and last.

उपपन्नो endowed with, nom. sin. m. of उपपन्न  
m. f. n. ; past p. p. of पद् with उप, 540.

उपपादयन् inferring, proving, establishing ;  
pres. p. of र्त् पद् in caus. with उप, 525.

उपययौ he went, he went near, he returned,  
he entered upon, he undertook ; 3d sin.  
perf. of र्त् या with उप, 644.

उपरतं acc. sin. m. of उपरत् m. f. n. with-  
drawn or retired from.

उपरि ind. above, over, upon, towards, 917.

उपलक्षितः nom. sin. of उपलक्षित m. f. n.  
seen, observed ; past p. p. of र्त् लक्ष् with  
उप, 538.

उपलभ्यसे thou wilt obtain, thou wilt re-  
cover ; 2d sin. 2d fut. dtm. of र्त् लभ् with  
उप, 601.

उपलभ्य having comprehended, having ob-  
served, having perceived ; past ind. p. of  
र्त् लभ् with उप, 559.

उपलभ्येद् for उपलभ्य इद् by 32.

उपवनेषु loc. pl. of उपवन n. a grove, 1st cl.  
104.

उपविष्टं acc. sin. m. of उपविष्ट m. f. n.  
sitting down, seated ; past p. p. of र्त्  
विश् with उप.

उपविष्टो nom. sin. of उपविष्ट m. f. n. seated.

उपशिक्षिता nom. sin. f. of उपशिक्षित m. f. n.  
learned, studied ; past p. p. of र्त् शिक्ष् with  
उप, 538.

उपशोभितं acc. sin. m. or n. adorned. See next.

उपशोभितां acc. sin. f. of उपशोभित m. f. n.  
adorned, beautified ; past p. p. of र्त्  
शुभ् with उप, 538.

उपसंस्कृतम् acc. sin. n. of उपसंस्कृत m. f. n.  
cooked, dressed ; past p. p. of र्त् कृ with  
सं and उप, 783. s.

उपसम्प्राप्य having arrived at ; past ind. p.  
of र्त् आप् with सम् and उप, 559.

उपसर्प्य having approached, for उपसृप्य ;  
past ind. p. of र्त् सृप् with उप, 564.

उपस्यास्यतश्च they two shall stay with, they  
two shall attend upon ; 3d du. 2d fut. of  
र्त् स्या with उप, 587.

उपस्यास्यति he or she shall stand near ; 3d  
sin. 2d fut. of र्त् स्या with उप, 587.

उपस्थितः nom. sin. m. of उपस्थित m. f. n. ar-  
rived, approached, standing or remaining  
near ; past p. p. of र्त् स्या with उप, 533.

उपस्थिताम् nom. sin. n. of उपस्थित. See last.

**उपस्थितां** *acc. sin. f.* See उपस्थिताः.

**उपस्पृश्य** having sipped water; *past ind. p.*

*of rt स्पृश् with उप.* The verb उपस्पृश् means properly 'to touch,' and is applied to sipping water as part of the ceremony of purification. In the Mitākshara, on the subject of personal purification, the direction is द्विजो नित्यम् उपस्पृशेत् 'let the twice-born man (after evacuations) always perform the *upasparsā*;' i. e. says the commentator, आचरेत् 'let him sip water.' According to Professor Wilson the sense of the passage in Book VII. 4 is 'that Nala sat down to evening prayer (as Manu directs, "he who repeats it sitting at evening twilight &c.") after performing his purifications and sipping water, but without having washed his feet; such ablution being necessary, not because they had been soiled, but because such an act is also part of the rite of purification.'

**उपाकर्तुं** to bestow, to make over; *inf. of rt कृ with उप and आ*, 459.

**उपागमत्** he or it approached; *3d sin. aor. of rt गम् with उप*, 602.

**उपागम्य** having approached, having gone near or towards; *past ind. p. of rt गम् with उप and आ*, 602, 559.

**उपातिष्ठ** he went to, he approached; *3d sin. impf. of rt स्था with उप*, 587.

**उपादाय** taking, having taken; *past ind. p. of rt दा with उप and आ*, 559, 783. i.

**उपानयत्** he brought, he brought nigh; *3d sin. impf. of rt नी with उप*, 590. a.

**उपायश्** *nom. sin. m.* a stratagem, plan.

**उपायेन** *ins. sin. of उपाय m.* a contrivance, plan, device, means.

**उपायो** for उपायस् *nom. sin. of उपाय m.* a plan, contrivance, remedy, *1st cl.* 103.

**उपाविशत्** he sat down; *3d sin. impf. of rt विष् with उप*, *6th cl.* 278.

**उपासितुम्** to wait upon, to do homage; *inf. of rt आस् to sit, with उप near*, 459.

**उपेतं** *acc. sin. m. of उपेत m. f. n.* come near to, united, endowed with.

**उपेयतुः** they two arrived at, they two came to; *3d du. perf. of rt ई with उप*.

**उपेयिवान्** he had recourse to, he went to; *nom. sin. m. of उपेयिवस् m. f. n. participle of perf. of rt ई with उप*, see 554, 645.

**उपेक्षत** he or she overlooked, he or she looked on; *3d sin. impf. dtm. of rt ईष् with उप*, *1st cl.* 605.

**उभयं** *nom. sin. n. of उभय m. f. n.* both, 238.  
**कस्माद् उभयं नष्टं त्व** why have both (the circumstances before mentioned) been forgotten by you? i. e. the abandoning of your wife in the forest, and the leaving her unsupported.

**उभयोर** *gen. du. f. of उभय m. f. n.* both.

**उभौ** *acc. du. m. of उभ m. f. n.* both.

**उरगाः** *nom. pl. of उरग m.* a snake, a serpent, *1st cl.* 103.

**उरगेण** *ins. sin. of उरग m.* a serpent, a snake.

**उरगेणायतेक्ष्याम्** for उरगेण आयतेक्ष्याम्.

**उल्लिखन्ति** *ins. pl. n. of उल्लिखत् m. f. n.* soaring upwards, *lit.* making lines or marks on high; *pres. p. par. of rt लिष् with उत्*, 524.

**उवाच** he spoke, he said; *3d sin. perf. of rt वच् 375. c.* 650.

**उवाचाय** for उवाच अय.

**उवाचानवच्छात्रिं** for उवाच अनवच्छात्रिं *by 31.*

**उवाचासकूह** for उवाच असकूह.

**उवाचेदं** for उवाच इदं *by 32.*

**उवास** he, she or it lodged or dwelt or encamped; *3d sin. perf. of rt वस् 375. c.* 607.

**उपितस्** *nom. sin. m. of उपित m. f. n.* resided. See next.

**उपिता** *nom. sin. f. of उपित m. f. n.* dwelt; *past p. p. of rt वस् 543, 607*; उपिता असि I have dwelt, see 895.

उचितो *nom. sin. of उचित m. f. n. dwelt.*  
(In Book IX. 10 he abided, see 896.)

उष्णो *ins. sin. of उष्ण m. heat, 6th cl. 147.*

उष having resided, having dwelt; *past ind.*  
*p. of rt वस्, see 565 and 566 note.*

उ.

उचुः they said; *3d pl. perf. of rt वच्.*  
*See उवाच.*

उचुस् they said; *3d pl. perf. See last.*

उर्ध्व *ind. after; (अत उर्ध्व after this, from this time forward, henceforth, see 917, 719.)*

उर्ध्वदृष्टिर् *BAH. OR REL. COMP. 766; उर्ध्व*  
*cr. upwards, दृष्टिर् nom. sin. f. of दृष्टि f.*  
*a look, 2d cl. 112.*

उच्यते they two passed the night, (*lit. they two lodged;*) *3d du. perf. of rt वच्*  
*375. c.*

वृ.

वृक्षवतं *acc. sin. of वृक्षवत् m. Rikshavat,*  
*name of a mountain, lit. bear-having;*  
(*from वृक्ष a bear, and वत्, affix, of possession.*) The mountain of bears is part of the Vindhya chain, separating Malwa from Khandesh and Berâr.

वृक्षांश्च *for वृक्षान् acc. pl. of वृक्ष m. a bear, 1st cl. 103.*

वृज्जति *goes to; 3d sin. pres. of rt वृ (substituting वृज्), 1st cl. 261.*

वृतां *acc. sin. f. of वृत m. f. n. true, 1st cl. 187.*

वृत्पथे *voc. sin. m. O Rîtiparṇa. See next.*

वृत्पथे *acc. sin. of वृत्पथे m. Rîtiparṇa,*  
*name of a king of Ayodhyâ.*

वृत्पथेनिवेशने *TAT. OR DEP. COMP. 743;*  
*वृत्पथे Rîtiparṇa, निवेशने loc. sin. of निवेशन n. dwelling, abode.*

वृत्पथेस्य *gen. sin. of वृत्पथे m. Rîtiparṇa.*

वृत्पथेय *dat. sin. of वृत्पथे m. Rîtiparṇa.*

वृत्पथे *loc. sin. of वृत्पथे m. Rîtiparṇa.*

वृत्पथेन *ins. sin. of वृत्पथे m. Rîtiparṇa,*

वृत्पथो *nom. sin. m. Rîtiparṇa, name of a king.*

वृते *ind. except, besides, without; govern-*  
*ing accusative case, 731.*

वृद्धं *acc. sin. n. of वृद्ध m. f. n. prosperous,*  
*thriving, rich.*

वृद्धां *acc. sin. f. of वृद्ध m. f. n. rich. (In*  
*Book XII. 59 applied to the sound of*  
*Nala's voice.)*

वृषिसहस्रो *TAT. OR DEP. COMP. 743; वृषि*  
*cr. a sage, सहस्रो nom. du. m. of सहस्र*  
*m. f. n. best, most excellent, superl. of सत्*  
*good, 191.*

वृषीन् *acc. pl. of वृषि m. a sage, a saint,*  
*a holy man.*

ए.

एक *cr. m. f. n. one, 200, 239.*

एक *for एकस् nom. sin. of एक m. f. n. one.*

एकं *nom. sin. n. or acc. sin. m. of एक one,*  
*200.*

एकः *for एकस् one. See एक.*

एकतः *for एकतस् ind. on one side, on one*  
*part.*

एकतरे *loc. sin. n. of एकतर m. f. n. one of*  
*two, 236.*

एकतो *for एकतस् ind. in one manner, on*  
*one side, 719.*

एकत्र *ind. in one, in one place, together.*

एकदेशं *acc. sin. of एकदेश m. one part.*

एकपाथेन *ins. sin. m. in one game, in a sin-*  
*gle wager or stake; (comp. of एक one,*  
*and पाथ stake.)*

एकवसनं *acc. sin. m. having only one gar-*  
*ment; (comp. of एक cr. one, and वसन*  
*a garment, 761.)*

एकवसना *nom. sin. f. having only one robe.*  
*See last*

एकवस्त्रताम् *acc. sin. of एकवस्त्रता f. state of*  
*having a single garment; (from एक cr.*  
*one, and वस्त्रता abstract noun, 80. XXIII.)*

एकवस्त्रसंवीताम् *for एकवस्त्रसंवीतो COM-*  
*PLEX COMP. 771; एक cr. one, वस्त्र cr.*  
*garment, संवीताम् nom. du. of संवीत*  
*m. f. n. clothed.*

**एकवस्त्रा** BAH. OR REL. COMP. 761; **एक** *cr.* one, **वस्त्रा** *nom. sin. f. from वस्त्र* *n.* a garment, vest, 1st *cl.* 108.

**एकवस्त्रार्धसंवीतं** clothed in half a single garment, COMPLEX COMP. 771; **एक** *cr.* one, **वस्त्र** *cr.* vestment, **अर्ध** *cr.* a half, **संवीतं** *acc. sin. m.* clothed.

**एकवासा** *for एकवासास्* (66. a) *nom. sin. m.* wearing a single garment, BAH. OR REL. COMP. 766; **एक** *cr.* single, **वासा** *nom. sin. m. from वासस्* *n.* a vest, see 164. a.

**एकविंशतितमः** *nom. sin. m.* twenty-first, 211.

**एकस्य** *gen. sin. m. of एक* *m. f. n.* one, 200.

**एकस्यापि** *for एकस्य अपि* *by* 31.

**एका** *nom. sin. f. of एक* *m. f. n.* one, alone.

**एका** *acc. sin. f. of एक* *m. f. n.* single, alone, solitary.

**एकाकिनी** *nom. sin. f. of एकाकिन्* *m. f. n.* alone, solitary, 6th *cl.* 159.

**एकादशः** *nom. sin. m.* eleventh, see 210.

**एकानो** *ind.* in private, secretly, 716.

**एकार्थसमुपेतं** COMPLEX COMP. 771; **एक** *cr.* one, one and the same, **अर्थ** *cr.* object, **समुपेतं** *acc. sin. of समुपेत* *m. f. n.* come, arrived, 1st *cl.* 103; *past p. p. of rt इ* *with उप* *and सम्*.

**एकाहा** *ins. sin. n.* in one day; (*comp. of एक* *one, and अहन्* *n.* a day, see 156.)

**एकेन** *ins. sin. m. or n. of एक* *one, alone.*

**एकैकशस्** *ind.* one by one, singly.

**एको** *nom. sin. m. of एक* *m. f. n.* one.

**एतत्** *for एतत्* *this; nom. sin. n.*

**एतत्** *m. f. n.* this; *nom. or acc. sin. n.*

**एतद्** *for एतत्* *this; acc. sin. n.*

**एतदर्थम्** *on this account, for this cause; (comp. of एतद् and अर्थे* *760. d.)*

**एतया** *with her; ins. sin. f. of एतत्* *223.*

**एतस्मिन्** *in this, at this; loc. sin. of एतत्* *this, 223.*

**एतस्मिन्** *for एतस्मिन्* *in this, at this (52).*

**एतां** *this; acc. sin. f. of एतत्.*

**एतान्** *them, these; acc. pl. m. of एतत्, q. v.*

**एतानि** *these; acc. pl. n. of एतत्, q. v.*

**एताभ्यां** *with these two; ins. du. of एतत्* *223.*

**एतावत्** *ind.* so far, to such an extent, 234, 713. a.

**एतावद्** *nom. sin. n. of एतावत्* *m. f. n.* thus much, so much, 234.

**एतावान्** *nom. sin. m. of एतावत्* *m. f. n.* thus much, so much.

**एति** *he goes; 3d sin. pres. of rt इ* *2d cl.*

**एते** *these; nom. pl. m. of एतत्, q. v.*

**एतेन** *by him; ins. sin. m. or n. of एतत्, q. v.*

**एतौ** *these two; acc. du. m. of एतत्.*

**एतं** *him; acc. sin. m. of एतत्* *223.*

**एतां** *her; acc. sin. f. from nom. एषा. See एतत्* *223.*

**एताम्** *her; acc. sin. f. See last.*

**एव** *ind.* also, even, indeed, very, in like manner.

**एवं** *ind.* thus, so, in this manner, 717. c.

**एवंरूपं** *acc. sin. m. of एवंरूप* *m. f. n.* of such a form, of such a kind as this; (*comp. of एवं* *ind.* such, *and रूप* *n.* form, 1st *cl.* 103.)

**एवङ्गता** *nom. sin. f. of एवङ्गत* *m. f. n.* in such a state, fallen into such a condition; (*comp. of एवं* *so, and गत* *q. v.*)

**एवङ्गताम्** *acc. sin. f. of एवङ्गत* *m. f. n.* in such a state, in such a condition as this.

**एवङ्गुयं** *having such good qualities, possessing such virtues; (comp. of एवं* *ind.* so, *and गुण* *m.* a quality, a virtue.)

**एवमप्यसुखाविहा** *for एवम् अपि असुखाविहा.*

**एवमादीनि** *acc. pl. n.* such-like, *lit.* beginning thus; see 764.

**एवाभिधास्यामि** *for एव अभिधास्यामि* *by* 31.

**एवाभिधावनो** *for एव अभिधावनो* *by* 31.

**एवाभ्यभाषत** *for एव अभ्यभाषत.*

**एव** *for एवस्* *he, this; nom. sin. m. of एतत्, q. v.*

**एषां** *of them, of these; gen. pl. of एतत्, q. v.*

**एषो** *for एवस्* *he, this; nom. sin. m.*

**एष्यति** *he will go to; 3d sin. 2d fut. of rt इ* *645.*



रहि come; 2d *sin. imp. of rt इ with चा*, see 311. a.

रे.

रेकाग्रं *acc. sin. n.* attention, close attention to one object.

रेचत् he wished, he desired; 3d *sin. impf. of rt इच् 637.*

रेचयै *nom. sin. n.* supremacy, kingdom, dominion.

रेचयौत् *abl. sin. of रेचयै n.* kingdom, 1st *cl.* 104.

रौ.

रौषधं *nom. sin. of रौषध n.* a medicine.

क.

कं whom? *acc. sin. m. of किं.*

क who? *nom. sin. m. of किं.*

कश्चित् *interrog.* whether? See next.

कश्चिद् for कश्चित् *ind. an interrogative particle, equivalent to Latin an, whether?* 717. b.

कश्चन *acc. sin. m. of कश्चन m. f. n.* any, 229.

कतरन् for कतरत् (47) *nom. sin. n.* which of two things? whether of the twain? 236.

कतसे thou boastest; 2d *sin. pres. át.* of *rt कच् 1st cl.* 261.

कथं *ind.* how? in what manner?

कथञ्चन *ind.* any how, by any means, 230.

कथयस्व tell, say, relate; 2d *pl. imp. át.* of *rt कच् 286. a, 643.*

कथयन् *nom. sin. m. of कथयत् m. f. n.* talking, speaking; *pres. p. of rt कच् 10th cl.* 524.

कथयन्ती *acc. sin. f. of कथयत् m. f. n.* speaking, talking. See last.

कथयन्ती *nom. du. m. of कथयत् m. f. n.* relating.

कथयान्; *nom. sin. m. of कथयान् m. f. n.* telling, speaking; *pres. p. át.* of *rt कच्*, see 527.

कथयामास he or she said or told; 3d *sin. 2d pret. of rt कच् 10 cl.* 643.

कथयिष्यन्ति they will relate; 3d *pl. 2d fut. of rt कच् 10th cl.*

कथयिष्यामि I will speak of, I will tell of; 1st *sin. 2d fut. of rt कच्.*

कथयेद् he can tell, he may tell; 3d *sin. pot. of rt कच्.*

कथाने *TAT. OR DEP. COMP.* 743; कथा *cr.* conversation, चने *loc. sin. of चन्त m. n.* end.

कथितं *nom. sin. n. of कथित m. f. n.* told, related; *past p. p. of rt कच् 538.*

कथिता *nom. sin. f. of कथित.* See last.

कथ्यमाने being said; *loc. sin. n. of कथ्यमान pres. p. pass. of rt कच्.*

कदा *ind.* when?

कदाचन *ind.* at some time or other, ever.

कदाचिद् for कदाचित् *ind.* at some time or other, perchance, 230.

कदाचित् for कदाचित्. See last.

कनकस्तम्भरुचिरं *TAT. OR DEP. COMP.* 745; कनक *cr.* gold, स्तम्भ *column*, रुचिरं *acc. sin. m. of रुचिर* shining, beautiful, 1st *cl.* 103.

कन्द्रांश् for कन्द्रान् (53) *acc. pl. of कन्द्र m.* a ravine, a glen.

कन्दर्पे for कन्दर्पे *nom. sin. of कन्दर्पे* the god of love or Hindú cupid. He is also called Káma and Kámadeva, Manmatha or heart-agitator, Manasija or heart-born, Ananga or the bodiless. He was the son of Vishṇu or Kṛishṇa by Lakshmi, who is then called Mâyá or Rukminí. According to another account, he was produced in the heart of Brahmá. He is usually represented as a handsome youth, sometimes riding on a parrot and attended by nymphs, one of whom bears his banner, which consists of a fish (*makara*). Endeavouring to influence Siva with love for his wife Párvatí, he discharged an arrow at him, but Siva, enraged, reduced him to ashes by a beam of fire darted from his central eye. Hence his name, Ananga. His bow is made of

flowers, with a string formed of bees and five arrows, each tipped with the blossom of a flower which is devoted to a separate sense.

कन्यकाम् *acc. sin. of कन्यका f.* a girl, 1st cl. 105.

कन्या *f.* a maiden, a girl, 1st cl. 105.

कन्या *acc. sin. of कन्या f.* a maiden, a daughter.

कन्यारत्नं *acc. sin. of कन्यारत्न n.* a jewel of a damsel, a lovely girl; (*comp. of कन्या cr.* a maiden, and *रत्न n.* a gem.)

कन्यास् *nom. pl. of कन्या f.* a maiden, q. v.

कमलगर्भाभम् *acc. sin. m.* bright as the lotus-cup; (*comp. of कमल cr.* lotus, *गर्भ cr.* cup, and *आभ m. f. n. from आभा f.* light, beauty, 775. a.)

कमलेक्षया *BAH. OR REĀ. COMP. 766; कमल cr.* lotus, *ईक्षया nom. sin. f. from ईक्षय n.* an eye, see 108.

कम्पयत् *for कम्पयन् (52) nom. sin. m. of कम्पयत् m. f. n.* shaking, causing to tremble; *pres. p. of कम्प in caus.* 527.

करवाणि I must do, I can do; 1st *sin. imp. of rt कृ 682; किं करवाणि what can I do? (properly, let me do?) see 796.*

करवामहे we must do, let us do; 1st *pl. imp. dtm. of rt कृ 683.*

करियां *gen. pl. of करिन् m.* an elephant, 6th cl. 159.

करिष्य *for करिष्ये I will do, I will perform; 1st sin. 2d fut. dtm. of rt कृ 683.*

करिष्यति he will do, he will perform; 3d *sin. 2d fut. par. of rt कृ.*

करिष्यसि thou wilt do; 2d *sin. 2d fut. of rt कृ.*

करिष्यामि I will do, I will perform; 3d *sin. 2d fut. of rt कृ.*

करुणम् *ind.* piteously, 713.

करुणम् *acc. sin. n. of करुण m. f. n.* piteous, 1st cl. 187.

करैः *ins. pl. of कर m.* an elephant's trunk.

करोमि I perform, I (will) do; 1st *sin. pres.*

*of rt कृ 682; (present with future signification 873.)*

ककोटकं *acc. sin. of ककोटक m.* Karkotaka, the name of a Nāga or serpent.

ककोटकविषं *TAT. OR DEP. COMP. 743; ककोटक cr.* Karkotaka, *विषं acc. sin. of विष n.* poison.

ककोटको *nom. sin. m.* See ककोटकं.

कर्णिकारधवप्रक्षेः *DVAN. OR AGG. COMP. 748; कर्णिकार cr.* the Karpikāra-tree, *धव cr.* the Dhava-tree, *Grislea tomentosa, प्रक्षेः ins. pl. of प्रक्षे m.* the Plaksha, a kind of fig-tree.

कर्तव्यं *nom. sin. n. of कर्तव्य m. f. n.* to be done; *fut. pass. p. of rt कृ 569.*

कर्तास्मि I will make; 1st *sin. 1st fut. of rt कृ 682.*

कर्तुं to make, to do, to perform; *inf. of rt कृ 459, 682.*

कर्तुकामा *nom. sin. f. of कर्तुकाम m. f. n.* desirous or willing to do; (*comp. of कर्तु for कर्तुम् inf. of rt कृ and काम, see 871.*)

कर्तुम् to do, to be done; *inf. of rt कृ 459.*

कर्म *nom. sin. of कर्मन् n.* action, business, 152.

कर्मचेष्टाभिसूचितम् *COMPLEX COMP. 771; कर्म cr.* action, *चेष्टा cr.* gesture, *अभिसूचितम् acc. sin. m.* indicated, denoted.

कर्मणः *gen. sin. of कर्मन् n.* a deed.

कर्मणा *ins. sin. of कर्मन् n.* an act, action.

कर्मणि *loc. sin. of कर्मन् n.* an action.

कर्षयन् *nom. sin. m. of कर्षयत् m. f. n.* pulling, picking, gathering; *pres. p. of rt कृष् in caus.* 525.

कर्षिता *nom. sin. f. of कर्षित m. f. n.* distracted; *past p. p. of rt कृष् 538.*

कर्षितो *nom. sin. m. of कर्षित m. f. n.* tormented, harassed.

कर्हिचित् *ind.* ever, at any time; न कर्हिचित् never, at no time, 718.

कलिं *acc. sin. of कलि m.* Kali. See नमः.

कलिः *nom. sin. m.* Kali, the 4th Age of the world personified as a deity or evil genius.  
 कलिना *ins. sin. of कलि m.* Kali.  
 कलिनापहृतज्ञानो *for कलिना अपहृतज्ञानो by 31.*  
 कलिर् *for कलिस् nom. sin. m.* Kali.  
 कलितंभ्रयात् *TAT. OR DEP. COMP. 743; कलि cr. Kali, संभ्रयात् abl. sin. of संभ्रय m.* entrance, the act of betaking one's self to.  
 कले O Kali; *voc. sin. of कलि m.* Kali, 2d cl. 110.  
 कलेस् *gen. sin. of कलि m.* Kali.  
 कलो *loc. sin. of कलि m.* Kali.  
 कस्ये he is fitted for; *3d sin. pres. dtm. of rt कृष्*, (governing dative case, see 853. a.)  
 कस्यं *nom. or acc. sin. n.* to-morrow.  
 कस्याय O illustrious one; *voc. sin. of कस्याय m. f. n.* good, noble, illustrious, 1st cl. 103.  
 कस्यायाभिजनं *acc. sin. of noble family, BAH. OR REL. COMP. 766; कस्याय cr. noble, अभिजनं acc. sin. of अभिजन m.* family.  
 कस्यासि O excellent lady, O good lady, O noble lady, O happy fair one; *voc. sin. of कस्यासी f. of कस्याय good.*  
 कस्यासी *nom. sin. f.* illustrious lady. See next.  
 कत्यासी *acc. sin. f. of कत्यासी f. of कत्याय m. f. n.* good, noble, generous, 1st cl. 106.  
 कत्यायो *nom. sin. m.* noble. See कत्याय.  
 कस् for कस् who? *nom. sin. m. of किं, q. v.*  
 कश्चन *nom. sin. m. of कश्चन any one, see 229.*  
 कश्चसौ *for कस् च चसौ by 62 and 31.*  
 कश्चिद् any one, some one, *for कश्चित् nom. sin. m. of कश्चित्.*  
 कश्चिन् *for कश्चित् (47) some one, a certain.*  
 कश्मलम् *nom. sin. n.* dejection of mind, depression of spirits, lowness, weakness.  
 कष्टस् *nom. sin. m. of कष्ट m. f. n.* bad, destructive.

कष्टम् *acc. sin. f. of कष्ट m. f. n.* evil, bad.  
 कस् *nom. sin. m.* who?  
 कस्मात् why? wherefore? *abl. sin. m. or n. of किं 227.*  
 कस्माद् *for कस्मात् why?*  
 कस्मिंश्चित् *loc. sin. m. or n. of कश्चित् some, any, certain.*  
 कस्य of whom? *gen. sin. of किम्.*  
 कस्यचित् *gen. sin. m. or n. of कश्चित् some, any, a certain one, 228.*  
 कस्यचिद् *for कस्यचित्, q. v.*  
 कस्याय *for कस्य चय by 31.*  
 कस्यासि *for कस्य ससि by 31.*  
 कस्येद् *for कस्य इद् by 32.*  
 का who? what? *nom. sin. f. of किं 227.*  
 काश्चिद् *acc. pl. m. of कश्चित् some, see 228.*  
 काङ्क्षन्ति they desire; *3d pl. pres. par. of rt काङ्क्ष् 1st cl. 261.*  
 काङ्क्षितं *nom. sin. n. of काङ्क्षित m. f. n.* desired.  
 काङ्क्षे I desire, I seek; *1st sin. pres. dtm. of rt काङ्क्ष्.*  
 काञ्चिद् *nom. sin. f.* any woman, see 228.  
 काञ्चिद् *for काञ्चिद् हि by 50.*  
 काञ्चनसन्निभम् *ANOM. COMP. 777; काञ्चन cr. gold, and सन्निभम् nom. sin. n. of सन्निभ m. f. n.* like.  
 काञ्चिद् *for काञ्चित् acc. sin. f. of कश्चित् some, any, a certain, 228.*  
 काननम् *nom. sin. n.* a wood, forest, grove.  
 कानने *loc. sin. of कानन n.* a forest, 1st cl. 104.  
 कानिचित् *nom. or acc. pl. n. of कश्चित् any, some, 228.*  
 कान्ता *nom. sin. f.* beloved, loved one.  
 कानिर् *for कानिस् nom. sin. of कानि f.* beauty, brilliancy, 2d cl. 112.  
 काम् *acc. sin. f. of किम् whom? see 227.*  
 काम *m.* love; the god of love (see note under कन्दर्प), 1st cl. 103.  
 कामं *acc. sin. of काम m.* love.  
 कामं *ind.* willingly.

**कामगः** *nom. sin. m.* one who comes accidentally or unexpectedly, a casual visitor, one who travels about without any specific purpose; (*from काम pleasure, and ग who goes.*)

**कामधुक्** *nom. sin. of कामदुह् f.* the cow of plenty, 8th cl. 182; (*comp. of काम desire, and दुह् who milks.*) The cow of plenty was a fabulous cow (granting all desires) produced at the churning of the ocean by the Suras and Asuras, after the deluge, for the recovery or production of fourteen sacred things; see note under **अमृतोपमा**.

**कामभोगेः** TAT. OR DEP. COMP. 743; **काम** *cr.* love, **भोगेः** *ins. pl. of भोग m.* enjoyment.

**कामयेच्** *for कामयेत्* he or she may desire; 3d *sin. pot. of rt कम्* 10th cl. 283.

**कामवासिनीम्** *acc. sin. f.* dwelling where one wishes; (*comp. of काम wish, desire, and वासिन् m. f. n.* a dweller.)

**कामस्** *nom. sin. of काम m.* love.

**कामस्य** *gen. sin. of काम m.* love, 1st cl. 103.

**कामार्तस्** TAT. OR DEP. COMP. 740; **काम** *cr.* love, and **आर्त m. f. n.** pained, afflicted, sick, see 542.

**कारणं** *acc. sin. of कारण n.* cause, action.

**कारणात्** on account of, by reason of; *abl. sin. of कारण n.* cause; used adverbially.

**कारणान्तरे** *loc. sin. n.* on the occasion of a cause; (*comp. of कारण cr.* a cause, and **अन्तर** occasion.)

**कारणैर्** *ins. pl. of कारण n.* a reason, cause.

**कारयामास** he caused to be done, he performed; 3d *sin. perf. of कृ* in *caus.* 385. a.

**कार्ये** *m. f. n.* to be done, to be performed; *fut. pass. p. of rt कृ* 682, 571. c.

**कार्यं** *n.* an affair, business, matter, 1st cl. 104.

**कार्ये** *nom. sin. n. of कार्ये m. f. n.* to be done.

**कार्ये** *acc. sin. of कार्ये n.* matter, business.

**कार्यगौरवात्** TAT. OR DEP. COMP. 743; **कार्ये** *cr.* business, affair, **गौरवात्** *abl. sin. of*

**गौरव n.** importance, urgency, weightiness.

**कार्यवान्** having business (to transact); *nom. sin. m. of कार्येवत् m. f. n., 5th cl.* 140.

**कार्यो** *nom. sin. f. of कार्ये m. f. n.* to be made, to be done; *fut. pass. p. of rt कृ* 571.

**काल** *m.* time, 1st cl. 103.

**कालं** *acc. sin. of काल m.* time.

**कालः** *nom. sin. of काल m.* time.

**कालस्य** *gen. sin. of काल m.* time; दीर्घस्य **कालस्य** after a long time.

**काले** *loc. sin. of काल m.* time, opportunity, 1st cl. 103, see 840.

**कालो** *nom. sin. of काल m.* time.

**काषायवसना** BAH. OR REL. COMP. 761; **काषाय** *cr.* dark brown, red, reddish, **वसना** *nom. sin. f. from वसन n.* a garment, 108.

**काष्ठैश्** *ins. pl. of काष्ठ n.* wood, a stick, 1st cl. 104.

**कासि** *for का असि* by 31.

**किं** *pron.* what? who? which? 227.

**किंशुकाशोकवकुलपुत्रागैर्** DVAN. OR AGG. COMP. 748; **किंशुक** *cr.* the *Kinśuka-tree* (*Butea frondosa*); **अशोक** *cr.* the *Asoka-tree* (*Jonesia Asoka*); **वकुल** the *Vakul-tree* (*Mimusops Elengi*); **पुत्रागैर्** *ins. pl. of पुत्राग* the *Punnāga-tree* (*Rottleria tinctoria*).

**किञ्चन** *nom. or acc. sin. n.* anything, something, some place, see 229.

**किञ्चित्** *pron. n.* something, anything, any, 228.

**किञ्चिद्** *for किञ्चित्* *nom. sin. n.* any.

**किञ्चिन्** *for किञ्चित्* (47) any, some.

**किन्तव** *voc. sin. m.* O mischievous fellow, O you rogue; (*often an expression of endearment or coquetry.*)

**किन्तु** *ind.* how much less! what? a particle of interrogation.

**किन्तये** *ind.* on what account? why? 791.

**किन्तु** *ind.* indeed, truly, that is to say.

किलेकतः for किल + कतः by 33.  
 कीर्तयिष्यन्ति they shall celebrate; 3d pl. 2d fut. of rt कृत् 10th cl. 287.  
 कीर्ति acc. sin. of कीर्ति f. glory, fame.  
 कीर्ति for कीर्तिसु nom. sin. f. glory, renown.  
 कुञ्जरहीयन्निहिवशार्दूलवर्मगान् DVAN. OR AGG. COMP. 748; कुञ्जर cr. an elephant, हीयिष for हीयिन् (57) a panther, निहिव cr. a buffalo, शार्दूल cr. a tiger, वृष cr. a bear (32), गान् acc. pl. of गृग m. a deer, 1st cl. 103.  
 कुञ्जलीकृतम् acc. sin. m. coiled into a ring; (comp. of कुञ्जल a collar, a ring, and कृत, see 788.)  
 कुण्डिनं acc. sin. of कुण्डिन n. Kuṇḍina, a city in Berar, also called Vidarbha, the capital of Bhīma, father-in-law of Nala.  
 कुण्डिने loc. sin. n. See last.  
 कुतस् ind. wherefore? why?  
 कुतूहलात् abl. sin. of कुतूहल n. eagerness, joy, pleasure, fun, curiosity, 1st cl. 103.  
 कुपिता nom. sin. f. of कुपित m. f. n. enraged.  
 कुपितो nom. sin. m. of कुपित m. f. n. enraged, angry.  
 कुमारान् for कुमारान् acc. pl. of कुमार m. a boy, youth, young man, 1st cl. 103.  
 कुमारान्च for कुमारान् च by 53.  
 कुम्भाः for कुम्भास् nom. pl. See next.  
 कुम्भास् nom. pl. of कुम्भ m. a water-jar.  
 कुररीम् acc. sin. of कुररी f. an osprey.  
 कुरु m. name of a prince of the lunar race, sovereign of the North-West of India and the country about Delhi. He was ancestor of both Pāṇḍu and Dhṛitarāshṭra. The patronymic derived from his name is applied to the sons of either, but more usually to those of the latter.  
 कुरु do thou, perform thou, make thou, give thou; 2d sin. imp. of rt कृ 682.  
 कुरुते he does; 3d sin. pres. dtm. of rt कृ 683.  
 कुरुहन्दनं voc. sin. m. O son of Kuru; (comp. of कुरु q. v., and नन्दन q. v.)

कुरुष्व make thou, perform thou; 2d sin. imp. dtm. of rt कृ 683.  
 कुर्यात् he may do; 3d sin. pot. of rt कृ 682.  
 कुर्याद् he may perform, he may make, he or she may act; 3d sin. pot. of rt कृ 682.  
 कुर्याम् I may do; 1st sin. pot. of rt कृ 682.  
 कुर्वन्तीम् acc. sin. f. of कुर्वत् m. f. n. making; pres. p. par. of rt कृ 524.  
 कुर्वन्तु let them make, let them assume; 3d pl. imp. of rt कृ 682.  
 कुलं acc. sin. n. a family.  
 कुलघ्नानां gen. pl. of कुलघ्न m. a destroyer of a family or tribe; (comp. of कुल a family, and घ्न a destroyer.)  
 कुलतत्त्ववित् COMPLEX COMP. 770; कुल family, race, तत्त्व nature, true state, वित् nom. sin. of विद् m. one who knows, 138.  
 कुलधर्माः nom. pl. the laws or duties of a tribe. See next.  
 कुलधर्माश्च nom. pl. m. the laws of tribe, the usages of tribe; (कुल a family or tribe, धर्म law, TAT. OR DEP. COMP.)  
 कुलशीलसमन्वितान् COMPLEX COMP. 771; कुल family, breeding, शील cr. good temper or disposition, समन्वितान् acc. pl. m. endowed or endued with.  
 कुलशीलोपसम्पन्न COMPLEX COMP. 771; कुल-cr. family, high birth, शील cr. good disposition, उपसम्पन्न voc. sin. of उपसम्पन्न m. f. n. endowed with.  
 कुलस्त्रिय for कुलस्त्रियस् nom. pl. f. the women of the family. See next.  
 कुलस्त्रियः nom. pl. f. noble women; (comp. of कुल a family, a noble family, and स्त्री a woman, 123. b.)  
 कुलस्य gen. sin. of कुल n. a family.  
 कुलीनश्च nom. sin. m. of कुलीन m. f. n. noble, well-born.  
 कुशलं nom. or acc. sin. n. well-being, health, prosperity, good fortune, welfare, freedom from calamity, 1st cl. 104. Used in salutation: Is it well? It is well. Hail!

कुशलम् *nom. sin. m. of कुशल m. f. n.* well, in good health.

कुशलिनो *for कुशलिनस् nom. or acc. pl. m. of कुशलिन् m. f. n.* well, healthy, prosperous, in good health, 6th cl. 159.

कुशलिनौ *nom. du. m. of कुशलिन् m. f. n.* well, in good health, 6th cl. 159.

कुशली *nom. sin. m. of कुशलिन् m. f. n.* well, in good health.

कुशलैर् *ins. pl. m. of कुशल m. f. n.* clever, skilful, adept.

कुशलो *nom. sin. m. of कुशल m. f. n.* clever, skilful.

कूर्मग्राहन्द्वाकीर्षी *COMPLEX COMP. 771; कूर्म cr. turtles, ग्राह alligators, ऋष cr. fish, चाकीर्षी acc. sin. f. of चाकीर्षे m. f. n.* filled with, crowded, thronged.

कृच्छम् *acc. sin. of कृच्छ n.* calamity, trouble.

कृच्छे *loc. sin. m. or n. of कृच्छ m. f. n.* difficult, difficult to be passed, painful.

कृच्छेण *ins. sin. m. or n. of कृच्छ* painful, tormenting.

कृतं *nom. or acc. sin. n. of कृत m. f. n.* done, performed.

कृतकृत्यो *nom. sin. m.* one who has accomplished his object; (*comp. of कृत done, and कृत्य n.* that which is to be done, 767.)

कृतनिश्चयः *nom. sin. m.* one who has made a resolution, determined, resolved; (*कृत, निश्चय determination.*)

कृतवती *nom. sin. f. of कृतवत्* who has done. *See next.*

कृतवन्तो *they performed; nom. pl. m. of कृतवत्. See next.*

कृतवांस *for कृतवान्, q. v.*

कृतवान् *nom. sin. m. of कृतवत् m. f. n.* who has done, who has made, who has caused; *past act. p. of rt कृ 553, 897.*

कृतशौचम् *BAH. OR REL. COMP. 767; कृत cr. performed, शौचम् acc. sin. m. from शौच n.* purification, ablution.

कृता *nom. sin. f. of कृत m. f. n.* made; *past p. p. of rt कृ 532.*

कृताञ्जलिं *acc. sin. f. See कृताञ्जलिर्.*

कृताञ्जलिः *nom. sin. m. See next.*

कृताञ्जलिर् *for कृताञ्जलिस् BAH. OR REL. COMP. 767; कृत cr. having made, अञ्जलिर् nom. sin. of अञ्जलि m.* reverential salutation with joined palms, 2d cl. 110.

कृतानि *nom. pl. n. of कृत done. See कृतो.*

कृतार्थः *nom. sin. m. of कृतार्थे m. f. n.* *See last.*

कृतार्थो *nom. sin. m. of कृतार्थे m. f. n.* successful, having accomplished an object; (*comp. of कृत effected, and अर्थे object, 767.*)

कृतास्त्रं *acc. sin. m. of कृतास्त्र m. f. n.* skilled in (the use of) weapons; (*comp. of कृत formed, and अस्त्र n.* a weapon.)

कृताहारान् *BAH. OR REL. COMP. 761; कृत cr. made, taken, आहारान् acc. sin. f. from आहार m.* a meal, food, 108.

कृते *loc. sin. n.* being made, on its being done.

कृते *ind.* by reason of, on account of, 731.

कृत्यकाम् *acc. sin. of कृत्यका f.* a woman who is the fatal cause of injury or destruction, the fatal destroyer, the bane.

कृत्वा *having made, having done, having settled, having considered; past ind. p. of rt कृ 682.*

कृत्वं *m. f. n.* whole, entire, all, 1st cl. 187.

कृत्वं *acc. sin. m. or n. of कृत्वं m. f. n.* entire, whole.

कृत्वा *acc. sin. f. of कृत्वं m. f. n.* entire, whole.

कृत्वे *loc. sin. m. or n. of कृत्वं m. f. n.* entire.

कृपाः *for अकृपाः 2d sin. aor. dtm. of rt कृ to do, to make, to place, 683. मा मनः कृपाः do not place thy mind, see 861. a, 889.*

कृपया *nom. sin. f. of कृपय m. f. n.* miserable, wretched, poor, mean.

कृपयां *acc. sin. f. of कृपय m. f. n.* wretched.

कृपया *ins. sin. of कृपा f.* compassion.

कृपाविहम् *for* कृपा चाविहम् *by* 31.  
 कृपा *acc. sin. of* कृपा *f.* pity, compassion.  
 कृश *m. f. n.* thin, emaciated, 1st cl. 187.  
 कृशा *nom. sin. f. of* कृश *m. f. n.* thin, emaciated, lean.  
 कृशा *acc. sin. f. of* कृश *m. f. n.* thin, emaciated.  
 कृशान् *acc. pl. of* कृश *m. f. n.* slender, thin.  
 कृशवर्त्तना *ins. sin. of* कृशवर्त्तन् *m.* fire, 6th cl. 147; (*lit.* having or making a black path, *from* कृश black, and वर्त्तन् path.)  
 कृशसारार्भा *abl. du. n. of* कृशासार *m. f. n.* black in the centre, spotted with black, having dark pupils; (*from* कृश black, and सार essence.)  
 के *who? nom. pl. of* किं, *q. v.*  
 केचन *nom. pl. of* किञ्चित् *some, see* 228.  
 केचित् *for* केचित् *nom. pl. m.* some.  
 केचित् *for* केचित् *nom. pl. m. of* किञ्चित् *some, 228.*  
 केतुभूम् *acc. sin. n.* being or become a banner; (*comp. of* केतु *m.* a banner, and भूत् *m. f. n.* become, *past p. p. of* rt भू 532, 585.)  
 केनचित् *by* some, *by* some one, 228.  
 केसिनि *voc. sin. of* केसिनी *f.* Kesinī.  
 केसिनी *nom. sin. f.* Kesinī, name of a maid-servant or female attendant.  
 केसिनी *acc. sin. f.* Kesinī. (Fine-haired.)  
 केसिन्या *ins. sin. f.* by Kesinī. *See* केसिनी.  
 केतवे *ins. sin. of* केतव *n.* gambling, gaming.  
 केचित् *for* केचित् *ins. pl. m. of* किञ्चित् *some.*  
 केचित् *for* केचित् *ins. pl. by* some; (*from* किञ्चित्.)  
 कोट्यो *nom. pl. of* कोटि *f.* a crore or ten millions, 199. *b.*  
 कोपः *nom. sin. m.* anger.  
 कोपं *acc. sin. of* कोप *m.* anger, 1st cl. 103.  
 कोपम् *acc. sin. of* कोप *m.* anger.  
 कोपसमन्वितः *TAT. OR DEP. COMP. 740;* कोप *cr.* anger, समन्वितः *nom. sin. m.* affected by.

कोशलाधिपः *TAT. OR DEP. COMP. 743;*  
 कोशल *cr.* Kośala, अधिपः *nom. sin. m.* king, sovereign.  
 कोशलान् *acc. pl. of* कोशल *m. pl.* Kośala, the name of a country or its inhabitants. *In the sin. it is also fem. See next.*  
 कोशलायाम् *loc. sin. of* कोशला *f.* a country described in the Rāmāyana (V. 5) as the district round Ayodhyā or Oude. According to some it is also the name of a town. In the Brahmāṇḍa-purāṇa Kośala is mentioned as beyond the Vindhya mountains.  
 कोनेय *voc. sin. of* कोनेय *son* of Kuntī, a name of Yudhishtīra, (to whom Vrihadāsya relates the story of Nala,) or of either of the three elder Pāṇḍava princes, who were the reputed sons of Pāṇḍu by Kuntī; (*from* कुन्ती *patronymic, 80. XIV.*)  
 कोमारं *nom. sin. n.* childhood, youth.  
 कौरव *voc. sin. m.* O descendant of Kuru.  
 कौरव्य *voc. sin. of* कौरव्य *m.* descendant of Kuru, 1st cl. 103.  
 कोशलेन *ins. sin. of* कोशल *m.* king of Kośala.  
 क्रतुभिर् *for* क्रतुभिस् *ins. pl. of* क्रतु *m.* a sacrifice.  
 क्रतुभिश् *ins. pl. of* क्रतु *m.* a sacrifice, 3d cl. III.  
 क्रतुमुख्यानां *gen. pl. of* the principal sacrifices; (*comp. of* क्रतु *m.* a sacrifice, and मुख्यानां *gen. pl. of* मुख्य *chief.*)  
 क्रतूनां *gen. pl. of* क्रतु *m.* a sacrifice, 3d cl. III.  
 क्रन्दनानाम् *acc. sin. f. of* क्रन्दन *m. f. n.* weeping, wailing, crying aloud for help; *pres. p. dtm. of* rt क्रन्द 526.  
 क्रमप्राप्तं *TAT. OR DEP. COMP. 740,* received by succession or hereditary descent; क्रम *cr.* succession, प्राप्तम् *acc. sin. of* प्राप्त *m. f. n.* received, obtained; *past p. p. of* rt चाप् *with* प्र, 539.  
 क्रमेण *ind.* in order, successively, 714.  
 क्रियताम् *let* it be done, *let* it be set, *let* it be placed; 3d *sin. imp. of* कृ *in pass.* 701.

क्रुधन्ति they are angry; 3d pl. pres. of rt  
क्रुध् 4th cl. 272.

क्रोधुम् to be angry; inf. of rt क्रुध् 4th cl.  
459.

क्रोधसमन्वितः TAT. OR DEP. COMP. 740;  
क्रोध cr. anger, समन्वितः nom. sin. of  
समन्वित m. f. n. filled with.

क्रोधाद् abl. sin. of क्रोध m. anger.

क्रोशति she screams; 3d sin. pres. of rt  
क्रुश् 1st cl. 261.

क्रौञ्चकुरैश् DVAN. OR AGG. COMP. 748;  
क्रौञ्च cr. herons, कुरैश् ins. pl. of कुरर  
m. an osprey.

क्लमं acc. sin. of क्लम m. weariness, 1st cl. 103.

क्लान्तो nom. sin. m. of क्लान्त m. f. n. wearied,  
fatigued.

क्लिश्यते he or she is annoyed or distressed,  
he or she is tormented or harassed; 3d  
sin. pres. of क्लिश् in pass. 463.

क्लीबवद् for क्लीबवत् like a base man, like a  
weak-minded, effeminate person; (from  
क्लीब an impotent man, and वत् 724.)

क्लेब्यं acc. sin. of क्लेब्य n. weakness.

क्व ind. where? 717. g.

क्वचित् ind. anywhere, somewhere, in some  
place or other, 717. g, 230.

क्वचिद् ind. somewhere, anywhere.

क्वपि ind. anywhere, 230.

क्षण m. a moment, an instant.

क्षणे loc. sin. of क्षण m. a moment, 1st cl. 103.

क्षणेन instantly, presently, soon, in a short  
time; ins. sin. of क्षण, used adverbially, 714.

क्षणेनाद्य for क्षणेन अद्य by 31. See the words.

क्षत्रियस्य gen. sin. of क्षत्रिय m. a Kshatriya,  
a man of the second or military caste.  
See next.

क्षत्रियाः for क्षत्रियास् nom. pl. of क्षत्रिय m.  
a soldier, a man of the second or military  
caste. See note under विश्राम्यते. Ksha-  
triyas or warriors slain in battle are  
transported to Indra's heaven by the

Apsarasas or nymphs of Svarga. Thus  
in Manu VII. 89 it is said, 'Those rulers  
of the earth who, desirous of defending  
each other, exert their utmost strength in  
battle, without ever averting their faces,  
ascend after death directly to heaven.'  
In Book II. 19 of the Nala, Indra means  
to say, 'Why are no warriors slain now-  
a-days, that I see none arriving in heaven  
to honour as my guests?'

क्षन्त्यं nom. sin. n. of क्षन्त्य m. f. n. to be  
pardoned; fut. pass. p. of rt क्षम् 569.

क्षन्तुम् to pardon, to excuse; inf. of rt क्षम्  
459.

क्षन्तु let them pardon, let them excuse;  
3d pl. pres. of rt क्षम् 1st cl. 261.

क्षनयामास he asked to be pardoned, he ex-  
cused himself; 3d sin. perf. of rt क्षम् in  
caus. 490, 487. a.

क्षमान् acc. pl. of क्षम m. f. n. capable,  
powerful.

क्षमावान् nom. sin. of क्षमावान् m. f. n. patient.

क्षयं acc. sin. of क्षय m. end, termination.

क्षितिपतिश् for क्षितिपतिस् TAT. OR DEP.  
COMP. 743; क्षिति cr. the earth, पतिश्  
nom. sin. of पति m. a lord, 121.

क्षितिम् acc. sin. of क्षिति f. the earth, 2d cl. 112.

क्षितौ loc. sin. of क्षिति f. the earth, the  
ground, 2d cl. 112.

क्षिप्रं ind. quickly, soon, 713.

क्षुण्णान्वितम् COMPLEX COMP. 771; क्षु  
for क्षुष् cr. hunger (42), तृषा cr. thirst,  
अन्वितम् acc. sin. m. of अन्वित m. f. n. pos-  
sessed of, afflicted with, distressed by.

क्षुण्णरीतस् TAT. OR DEP. COMP. 740; क्षु  
for क्षुष् cr. hunger (42), परीतस् nom. sin.  
m. of परीत affected by, filled with.

क्षुण्णपासापरिभ्रान्तौ COMPLEX COMP. 771;  
क्षुत् cr. for क्षुष् (42) hunger, पिपासा cr.  
thirst, परिभ्रान्तौ nom. du. of परिभ्रान्त  
m. f. n. worn, wearied; past p. p. of rt  
क्षम् 546.



बुत्पिपासापरीताङ्गी COMPLEX COMP. 771; बुत् for बुध् cr. hunger, पिपासा f. thirst, परीत cr. affected, अङ्गी nom. sin. f. from अङ्ग n. the body.

बुत्पिपासाती nom. sin. f. afflicted with hunger and thirst; (comp. of बुत् for बुध् cr. 42, hunger, पिपासा cr. thirst, आती nom. sin. f. pained, afflicted, 542.)

बुद् acc. sin. n. mean, little, low. See next.

बुद्: nom. sin. of बुद् m. f. n. vile.

बुद्ध ins. sin. of बुद् m. f. n. base, vile.

बुधया ins. sin. of बुधा f. hunger, 1st cl. 105.

बुधयान्वित for बुधया अन्वित by 31.

बुधा ins. sin. of बुध् f. hunger, 8th cl. 177.

बुधान्वित: nom. sin. m. famished with hunger; (from बुधा cr. hunger, and अन्वित m. f. n. possessed.)

बुधान्तस्य gen. sin. m. of बुधाते m. f. n. hungry; (from बुधा cr. hunger, and आते pained, 542.)

बुधाविष्ट: TAT. OR DEP. COMP. 740; बुधा cr. hunger, आविष्ट: nom. sin. of आविष्ट m. f. n. affected by.

बुधितं acc. sin. m. of बुधित m. f. n. hungry.

बुधित: nom. sin. m. of बुधित m. f. n. hungry.

बेभारं nom. sin. n. of बेभार m. f. n. better, happier.

बेभो nom. sin. m. of बेभित् m. f. n. safe, well, prosperous.

ख.

खगासु for खगान् acc. pl. of खग m. a bird, (lit. sky-goer,) 1st cl. 103.

खगा for खगासु nom. pl. of खग m. a bird, 1st cl. 103.

खड्गम् acc. sin. of खड्ग m. a sword, 1st cl. 103.

खड्गेन ins. sin. of खड्ग m. a sword, cimeter.

खम् acc. sin. of ख n. the sky, heaven, 1st cl. 104.

खलु ind. indeed.

खाद्य devour thou, eat thou; 2d sin. imp. of rt खाद् 10th cl. 283.

खे loc. sin. of ख n. the sky, heaven.

खेचर: nom. sin. m. a bird; (from खे loc. sin. of ख the sky, and चर going.)

ख्यात: nom. sin. m. of ख्यात m. f. n. called, styled, celebrated; past p. p. of rt ख्या 532.

ग.

ग (at the end of compounds) going; agent from rt गम्.

गच्छ go thou; 2d sin. imp. of rt गम् 1st cl. 602.

गच्छति he or she goes; 3d sin. pres. of rt गम् 1st cl.

गच्छन्तम् acc. sin. m. of गच्छत् m. f. n. going; pres. p. par. of rt गम् 524.

गच्छन्ति they go; 3d pl. pres. of rt गम् 1st cl. 602, 270.

गच्छन्ती nom. sin. f. of गच्छत् m. f. n. going, proceeding on; pres. p. par. of rt गम् 524.

गच्छन्तीम् acc. sin. f. going. See last.

गच्छन्त्यपराङ्मुखाः for गच्छन्ति अपराङ्मुखाः by 34.

गच्छामो we (will) go; 1st pl. pres. (with fut. signification 873) of rt गम् 270, 602.

गच्छामो for गच्छामस् we two (will) go; 1st du. pres. of rt गम् 1st cl. 602.

गच्छेत् he or she may or should go; 3d sin. pot. of rt गम् 1st cl. 602.

गच्छेद् he may or should go, let him go. See last.

गच्छेयं I may go, I can go; 1st sin. pot. of rt गम् 1st cl. 602.

गच्छेनाम् for गच्छ एनाम् by 33.

गजान् acc. pl. of गज m. an elephant, 1st cl. 103.

गजेन्द्रविक्रमो BAH. OR REL. COMP. 761; गजेन्द्र cr. the prince of elephants, विक्रमो nom. sin. of विक्रम m. valour.

गजैः ins. pl. of गज m. an elephant.

गण m. a troop, a flock, a number.

गणयन् nom. sin. of गणयत् m. f. n. counting; pres. p. par. of rt गण् 10th cl. 524.

गणयस्व count thou; 2d sin. imp. atm. of rt गण् 10th cl. 283.

गणयस्वास्व *for* गणयस्व चस्य *by* 31.  
 गणयित्वा having reckoned; *past ind. p. of*  
*rt गण्* 558.  
 गणान् *acc. pl. of* गण *m.* a troop, a flock, a  
 number.  
 गणितः *nom. sin. m. of* गणित *m. f. n.* calcul-  
 ated, reckoned; *past p. p. of* *rt गण्* 538.  
 गणिते *loc. sin. n. of* गणित *m. f. n.* rec-  
 oned, numbered, counted; *past p. p.*  
*of* *rt गण्* 538.  
 गत gone, departed; he went; *past p. p. of*  
*rt गम्* to go, 545, 896.  
 गतः *for* गतस् *nom. sin.* See last.  
 गतऋणा BAH. OR REL. COMP. 766; गत *cr.*  
 gone, removed, ऋणा *nom. sin. f. from* ऋण  
*m.* fatigue, weariness.  
 गतचेतनः BAH. OR REL. COMP. 766; गत  
*cr.* gone; deprived of, चेतनः *nom. sin. m.*  
*from* चेतना *f.* sense, mind, 1st *cl.* 108.  
 गतचेतसम् BAH. OR REL. COMP. 766; गत  
*cr.* gone, चेतसम् *acc. sin. m. from* चेतस् *n.*  
 the mind, senses, consciousness, 7th *cl.*  
 163.  
 गतञ्जरो BAH. OR REL. COMP. 767; गत *cr.*  
 gone, freed from, ज्वरो *nom. sin. of* ज्वर  
*m.* fever, trouble, affliction.  
 गतवान् *nom. sin. m. of* गतवान् *m. f. n.* who  
 went, who has gone; *past act. p. of* *rt*  
*गम्* 553, 897.  
 गतसङ्ख्या BAH. OR REL. COMP. 767; गत  
*cr.* gone to, fixed on, सङ्ख्या *nom. sin. f.*  
*from* सङ्ख्य *m.* thought, affection. मां गत-  
 सङ्ख्या with thoughts or affections fixed  
 on me. So in Sakuntalá (Act III), तन्ननेन  
 अभिलाषेण .  
 गतसखा *for* गतसखास् BAH. OR REL. COMP.  
 767; गत *cr.* gone, सखा *nom. pl. of* सख  
*m. from* सख *n.* strength, spirit, 108.  
 गतसौहृदा BAH. OR REL. COMP. 767; गत  
*cr.* gone, सौहृदा *nom. sin. f. from* सौहृद  
*n.* friendship, 108, (bereft of friends.)  
 गतः *nom. pl. m. of* गत *m. f. n.* gone, (they  
 went, going to, 896;) *past p. p. of* *rt गम्* 545.

गतासून् *acc. pl. m. of* गतासु *m. f. n.* dead,  
 expired; (गत gone, असु breath.)  
 गतिं *acc. sin. of* गति *f.* gait, bearing, 2d *cl.* 112.  
 गते *loc. sin. m. of* गत *m. f. n.* gone.  
 गतेषु being gone, having gone; *loc. pl. of*  
 गत *m. f. n.* gone.  
 गतो *nom. sin. m.* gone, departed. See गत.  
 गतौ *nom. du. m. of* गत gone, departed.  
 गत्वा having gone; *past ind. p. of* *rt गम्* 602,  
 556.  
 गत्वायापराम् *for* गत्वा अय अपराम् *by* 31.  
 गन्तव्यं *nom. sin. n. of* गन्तव्य *m. f. n.* to be  
 travelled, to be gone; *fut. pass. p. of* *rt*  
*गम्* 569.  
 गन्ता he or it will go, he will travel; 3d *sin.*  
 1st *fut. of* *rt गम्*.  
 गन्तासि thou wilt go; 2d *sin.* 1st *fut. of* *rt*  
*गम्* 602.  
 गन्तुम् to go; *inf. of* *rt गम्* 459.  
 गन्धर्वो *nom. sin. of* गन्धर्व *m.* a Gandharva  
 or celestial musician. These are demi-  
 gods or angels who inhabit Indra's hea-  
 ven, and form the orchestra at the ban-  
 quets of the gods. They are described as  
 witnesses of the actions of men, and are  
 sixty millions in number.  
 गमः *for* अगमः 2d *sin. aor. of* *rt गम्*, used  
 with मा or मास्व *for* the imperative; अ,  
 मास्व गमः do not go, 889.  
 गमने *loc. sin. of* गमन *n.* going, advancing.  
 गमिष्यन्ति they will go. See next.  
 गमिष्यामि I shall or will go; 1st *sin.* 2d *ful.*  
*of* *rt गम्* 602.  
 गम्भीरं *ind.* deeply, 713.  
 गरीयो *nom. sin. n. of* गरीयस् *m. f. n.* more  
 heavy, heavier, worse, worst, 194, 167.  
 गह्वरकः *for* गह्वरकस् *nom. pl. m. of* गह्वर  
 a bird, (*lit.* possessed of wings,) 5th *cl.* 140.  
 गवां *gen. pl. of* गो *f.* a cow, an ox, 133.  
 Used in Nala VII. 6 as the name given  
 to the ordinary dice, as distinguished  
 from the वृष or principal die.

गहने *loc. sin. m. or n. of गहन m. f. n. dense, thick, impenetrable.*  
 गत्रवैरुष्यताम् TAT. OR DEP. COMP. 743;  
 गत्र *cr. limbs, body, वैरुष्यताम् acc. sin. f. deformity.*  
 गत्राणि *nom. pl. of गत्र n. a limb, a member.*  
 गत्रेषु *loc. pl. of गत्र n. a limb.*  
 गत्रैर् *ins. pl. of गत्र n. a limb.*  
 गाथाभिर् *for गाथाभिस् ins. pl. of गाथा f. a song, a chant.*  
 गायति he sings, he repeats; *3d sin. pres. of ग्* 1st cl. 268.  
 गायमाना *for गायमानास् nom. pl. of गायमान m. f. n. singing; pres. p. dtm. of ग्* 1st cl. 595. a, 524.  
 गिरं *acc. sin. of गिर् f. speech, voice, 8th cl. 180.*  
 गिरः *acc. pl. of गिर् f. speech, word, 8th cl. 180.*  
 गिरम् *acc. sin. of गिर् f. speech, 8th cl. 180.*  
 गिरा *ins. sin. of गिर् f. voice, speech, 8th cl. 180.*  
 गिराव् *for गिरौ loc. sin. of गिरि m. a mountain, 2d cl. 110.*  
 गिरिकूटानि TAT. OR DEP. COMP. 743;  
 गिरि *cr. a mountain, कूटानि nom. pl. of कूट n. a peak, a summit, 1st cl. 104.*  
 गिरिगुहाम् TAT. OR DEP. COMP. 743; गिरि *cr. a mountain, गुहाम् acc. sin. of गुहा f. a cave, a cavern.*  
 गिरिनदीम् TAT. OR DEP. COMP. 743; गिरि *cr. a mountain, नदीम् acc. sin. of नदी f. a river.*  
 गिरिराजम् TAT. OR DEP. COMP. 743; गिरि *cr. a mountain, राजम् acc. sin. for राजानं from राजन् m. a king, 151. a.*  
 गिरिश्रेष्ठम् TAT. OR DEP. COMP. 743. b;  
 गिरि *cr. a mountain, श्रेष्ठम् acc. sin. m. of श्रेष्ठ m. f. n. best.*  
 गिरिंश्च *for गिरिन् (53) acc. pl. of गिरि.*  
 गिरेर् *gen. sin. of गिरि m. a mountain, 2d cl. 110.*  
 गुण m. quality, virtue, excellence, 1st cl. 103.

गुणवान् *nom. sin. m. of गुणवान् m. f. n. excellent, good, possessed of advantages or excellencies (gūṣa), 5th cl. 140.*  
 गुणांसि *for गुणान् acc. pl. of गुण m. quality, virtue, merit, excellence.*  
 गुणान् *acc. pl. of गुण m. quality, virtue.*  
 गुणैः *for गुणैस् ins. pl. of गुण quality, virtue.*  
 गुणैर् *for गुणैस् ins. pl. of गुण quality, virtue.*  
 गुणाम् *acc. sin. f. of गुण m. f. n. guarded; past p. p. of ग्* 556.  
 गुरुन् *acc. pl. m. of गुरु m. f. n. venerable, dearly valued.*  
 गुल्मैर् *ins. pl. of गुल्म m. a bush, a shrub, 1st cl. 103.*  
 गूढश्च *nom. sin. of गूढ m. f. n. hidden, concealed; past p. p. of ग्* 539.  
 गृहम् *acc. sin. of गृह n. a house.*  
 गृहाण take thou, receive thou; *2d sin. imp. of ग्* 9th cl. 699.  
 गृहान् *acc. pl. of गृह m. a house, a wife. (When गृह is used in the plural, it signifies generally home, and is always masculine.)*  
 गृहीतनामा *nom. sin. one who has gained a name, BAH. OR REL. COMP. 766; गृहीत cr. taken, received, नामा nom. sin. m. from नामन् n. a name, 6th cl. 154.*  
 गृहीत्वा having taken, having taken up, having raised; *past ind. p. of ग्* 699.  
 गृहे *loc. sin. of गृह n. a house, 1st cl. 104.*  
 गृह्णाति he takes; *3d sin. pres. of ग्* 9th cl. 699.  
 गृह्णीष्व take ye; *2d pl. imp. dtm. of ग्* 9th cl. 699.  
 गेहं *nom. sin. n. a house.*  
 गोपयन्ति they guard, they protect; *3d pl. pres. of ग्* 1st cl. 271.  
 गोप्ता *nom. sin. m. of गोप्तृ m. a protector, guardian, 4th cl. 127.*  
 गोसहस्रेण *ins. sin. n. with a thousand kine; (comp. of गो a cow, ox, and सहस्र a thousand, 206.)*  
 ग्रसते he devours, he consumes; *3d sin. pres. dtm. of ग्* 1st cl. 261.

ग्रस्ताम् *acc. sin. f. of ग्रस्त m. f. n. seized ;  
past p. p. of rt ग्रस् 539.*

ग्रस्यमाना *nom. sin. f. of ग्रस्यमान m. f. n.  
being seized ; pres. p. pass. of rt ग्रस् 528.*

ग्रस्यमानाम् *acc. sin. f. See last.*

ग्रहा for ग्रहास् *nom. pl. of ग्रह m. a planet.*

ग्रहीतुं to catch, to take ; *inf. mood of rt  
ग्रह् 699, 459.*

ग्रहीष्यामि I will take, I will take up ; *1st  
sin. 2d fut. of rt ग्रह् 399. a.*

ग्रामं *acc. sin. of ग्राम m. a village.*

ग्रामान् *acc. pl. of ग्राम m. a village.*

ग्रामिपुत्राः *TAT. OR DEP. COMP. 743 ; ग्रामि  
for ग्रामिन् (57) cr. a villager, पुत्राः nom.  
pl. of पुत्र m. a son, a boy.*

ग्रामेय *ins. sin. of ग्राम m. a village.*

ग्राम्यगजान् *KARM. OR DES. COMP. 755 ;  
ग्राम्य cr. tame, lit. village-born, गजान्  
acc. pl. of गज m. an elephant.*

ग्राहेय *ins. sin. of ग्राह m. a serpent.*

ग्राहेयानेन *for ग्राहेय चनेन by 31.*

ग्राहो *nom. sin. of ग्राह m. a serpent.*

घ.

घातयति he or it kills ; *3d sin. pres. of rt  
हन् in caus., see 488.*

घोरं *acc. sin. n. of घोर m. f. n. frightful,  
awful, 1st cl. 187.*

घोरान् *acc. pl. m. of घोर m. f. n. terrible,  
1st cl. 187.*

घोरार्थां *loc. sin. f. of घोर m. f. n. terrible,  
dreadful, 1st cl. 187.*

घोरे *loc. sin. m. or n. of घोर m. f. n. terri-  
ble, 1st cl. 104.*

घोषयामास he proclaimed ; *3d sin. perf. of  
rt घुष् 10th cl. 385. a.*

घोषास् *for घोषान् acc. pl. of घोष m. a sta-  
tion of herdsmen.*

घ्नतो *acc. pl. m. of घ्न m. f. n. striking,  
killing ; pres. p. of rt हन् 524.*

च.

च *ind. and, also, both, 727.*

चक्रवाकोपकूजिताम् *TAT. OR DEP. COMP.  
740 ; चक्रवाक cr. the Ākravāka or  
Brahmany duck, उपकूजिताम् acc. sin. f.  
of उपकूजित m. f. n. made resonant with  
cooing or the cry (of the Ākravāka).*

चक्रिरे they made, they showed ; *3d pl. perf.  
dtm. of rt कृ 683.*

चक्रे he made ; *3d sin. perf. dtm. of rt कृ  
683.*

चक्ष्मे he endured, he bore ; *3d sin. perf.  
dtm. of rt क्षम् 364.*

चक्षुषि *acc. pl. of चक्षुस् n. the eye, 7th cl. 165.*

चचाल he, she or it moved ; *3d sin. perf.  
of rt चल् to move, 364.*

चतुरः *acc. pl. m. of चतुर four, 203.*

चतुरो *acc. pl. m. of चतुर four, see 203.*

चतुर्थीः *nom. sin. of चतुर्थी m. f. n. fourth, 209.*

चतुर्थे *loc. sin. of चतुर्थी m. f. n. fourth, 209.*

चतुर्दशः *nom. sin. m. fourteenth, 210.*

चतुर्दंष्ट्रो having four tusks ; (*comp. of चतुर  
four, and दंष्ट्रो nom. sin. m. from दंष्ट्रा f. a  
tusk, 108.*)

चतुर्विंशतितमः *nom. sin. m. twenty-fourth,  
211.*

चत्वार *for चत्वारस् nom. pl. of चतुर four,  
see 203.*

चन्द्रमाः *nom. sin. of चन्द्रमस् m. the moon,  
7th cl. 163.*

चन्द्रलेखा *nom. sin. f. digit of the moon.  
See next.*

चन्द्रलेखाम् *acc. sin. f. of चन्द्रलेखा f. a  
crescent or digit of the moon ; (comp. of  
चन्द्र the moon, and लेखा a line, streak.)*

चन्द्रलेखेव *for चन्द्रलेखा इष by 32.*

चन्द्राभवङ्गं *BAH. OR REL. COMP. 761 ; चन्द्र  
cr. the moon, चाभ cr. like, वङ्गं acc. sin.  
m. from वङ्ग n. the face, 108.*

चरति he roams, he wanders, he or it moves ;  
*3d sin. pres. of rt चर् 1st cl.*

चरन्ति they wander about, they go; 3d pl. pres. of र्त् 1st cl. 261.  
 चरन्तु nom. sin. m. of चरन् m. f. n. going, moving; pres. p. of र्त् 524.  
 चरामः we wander over; 1st pl. pres. of र्त् 1st cl. 261.  
 चरामि I commit, I act; 1st sin. pres. of र्त्.  
 चरितम् acc. sin. of चरित n. act, action.  
 चरितव्रतः BAH. OR REL. COMP. 766; चरित cr. performed, practised, व्रत nom. sin. m. from व्रत m. n. a vow, an act of devotion.  
 चरितानि acc. pl. of चरित n. an act, action.  
 चरिष्यति he or she will wander; 3d sin. 2d fut. of र्त् 1st cl. 261.  
 चलो nom. sin. m. of चल m. f. n. fickle, changeable, moveable.  
 चाक्षान् for च अक्षान्, q. q. v. v.  
 चाचलान् for च अचलान्, q. q. v. v.  
 चातुर्वर्षस्य gen. sin. of चातुर्वर्ष्य n. the four castes, 1st cl. 104. See note under विशाम्यते.  
 चादित्यः for च आदित्यः by 31.  
 चाहुतदक्षिणाः for च अहुतदक्षिणाः by 31.  
 चानघाः for च अनघाः by 31.  
 चानुत्तमां for च अनुत्तमां by 31.  
 चानुभूयास्य for च अनुभूय अस्य by 31.  
 चानेन for च अनेन by 31.  
 चान्यद् for च अन्यद् by 31.  
 चान्यन् for च अन्यन् by 31.  
 चापरे for च अपरे by 31.  
 चापि for च अपि by 31.  
 चाप्रदक्षिण्येः for च आप्रदक्षिण्येः by 31.  
 चाप्यन्नेधेन for च अपि अन्नेधेन by 31 and 34.  
 चाप्यस्य for च अपि अस्य by 31, 34.  
 चाप्युपलक्षितः for च अपि उपलक्षितः 31, 34.  
 चाप्रजः for च अप्रजः by 31.  
 चाभवन् for च अभवन् by 31.  
 चाभ्यागता for च अभ्यागता by 31.  
 चामीकरप्रस्थम् acc. sin. m. like gold; (comp. of चामीकर gold, and प्रस्थ like.)  
 चारिद्वकवचान् BAH. OR REL. COMP. 761;

चारिद्व cr. virtuous conduct, कवचान् acc. pl. from कवच m. armour, mail (cased in the armour of chastity.)

चारुदर्शने voc. sin. f. O thou of lovely aspect; (from चारु beautiful, and दर्शने sight.)

चारुपद्मविशालाक्षीम् COMPLEX COMP. 771; चारु cr. beautiful, पद्म cr. a lotus, विशाल cr. large, अक्षी acc. sin. of अक्षी f. from अक्ष m. (in comp.) an eye, 778.

चारुवृत्तपयोधराम् COMPLEX COMP. 771; चारु cr. beautiful, वृत्त cr. round, पयोधराम् acc. sin. f. from पयोधर m. a woman's breast, 108.

चारुसर्वाङ्गशोभन O thou who art fair and beautiful in every limb, COMPLEX COMP. 771; चारु cr. fair, handsome, सर्व cr. all, every, अङ्ग cr. limb, शोभन voc. sin. m. of शोभन m. f. n. beautiful.

चारुहासिनी sweetly smiling; nom. sin. f. See next.

चारुहासिनीम् sweetly smiling, KARM. OR DES. COMP. 755; चारु cr. sweet, sweetly, हासिनी acc. sin. of हासिनी f. smiling, 1st cl. 106; (from हासिन् agt. of र्त् हस् 582. a.)

चारुणि nom. pl. n. of चारु m. f. n. beautiful, 3d cl. 114.

चासकृत् for च असकृत् by 31.

चासि for च असि by 31.

चासीत् for च आसीत् by 31.

चास्मान् for च अस्मान् by 31.

चास्माभिर् for च अस्माभिर् by 31.

चास्मिन् for च अस्मिन् by 31.

चास्या for च अस्यास् by 31.

चाहम् for च अहम् by 31.

चिकीर्षन्ती nom. sin. f. of चिकीर्षत् m. f. n. desirous of doing, wishing to perform; pres. p. of र्त् कृ in des. 502, 525.

चिकीर्षमाणस् nom. sin. m. of चिकीर्षमाण m. f. n. anxious to perform, wishing to do; pres. p. atm. of र्त् कृ in des. 502, 528.

चिकीर्षसि thou dost desire to do; 2d sin. pres. of र्त् कृ in des. 502.

चिकीर्षितम् *nom. sin. n.* design, intention, (what is wished to be done; see 502, 550.)

चिन्तप्रमाथिनी TAT. OR DEP. COMP. 739; चिन्त *cr.* heart, soul, mind, प्रमाथिनी *nom. sin. f.* of प्रमाथिन् *m. f. n.* agitating, afflicting; (*agt. from rt मन्थ्* 693. a, with प्र;) 6th cl. 159.

चित्राः *acc. pl. f.* of चित्र *m. f. n.* variegated, 1st cl. 105, 187.

चिन्तयध्वं think ye; 2d *pl. imp. dtm.* of *rt चिन्* 10th cl. 641.

चिन्तयन् *nom. sin. m.* of चिन्तयत् *m. f. n.* thinking on; *pres. p.* of *rt चिन्* 10th cl. 641.

चिन्तयन्ती thinking, reflecting; *nom. sin. f.* of चिन्तयत्.

चिन्तयन्त्याः *gen. sin. f.* of चिन्तयत् *m. f. n.* thinking of.

चिन्तयानस्य *gen. sin. m.* of चिन्तयान *m. f. n.* thinking of; *pres. p. dtm.* of *rt चिन्* 10th cl. 527.

चिन्तयामास he or she thought on, pondered on, considered; 3d *sin. perf.* of *rt चिन्* 10th cl. 385. a.

चिन्तयित्वा having thought on, having considered; *ind. past p.* of *rt चिन्* 10th cl. 558.

चिन्तये I think on; 1st *sin. pres. dtm.* of *rt चिन्* 10th cl. 641.

चिन्तापरा lost in thought, TAT. OR DEP. COMP. 744; चिन्ता *cr.* thought, परा *nom. sin. f.* of पर *m. f. n.* principally engaged in, 1st cl. 187.

चिन्तापरास् *nom. pl. m.* thoughtful. See last.

चिन्ताम् *acc. sin.* of चिन्ता *f.* thought, anxiety.

चिन्तितो *nom. sin. m.* of चिन्तित *m. f. n.* thought of, contrived, devised; *past p. p.* of *rt चिन्* 538.

चिन्वन्तो *nom. pl. m.* of चिन्वत् *m. f. n.* seeking for, searching through; *pres. p.* of *rt चि* 5th conj. 524.

चिरम् *ind.* for a long time, for a long while.

चिरविप्रोषिताम् *acc. sin. f.* long banished, long absent; (*comp.* of चिर long, and विप्रोषित dwelling away.)

चिराद् for चिरात् *ind.* after a long time, for a long while.

चिरभूतो *nom. sin. m.* of चिरभूत *m. f. n.* become a mark, (Book XVII. 7,) formed into a mark.]

चेत् *ind. if.*

चेतसा *ins. sin.* of चेतस् *n.* the mind, the heart.

चेतो *acc. sin.* of चेतस् *n.* mind, heart, 7th cl. 164.

चेदं for च इदं by 32.

चेदिपतेर् TAT. OR DEP. COMP. 743; चेदि *cr.* Cedi, पतेर् *gen. sin.* of पति *m.* a lord, 121. Cedi is the name of a country, perhaps the same as the modern Cándail. It is often named in the marriage of Rukmiṇī, extracted from the Hari-vapṣa by M. Langlois, Monumens de l'Inde, p. 96.

चेदिपुरीं *acc. sin.* of चेदिपुरी *f.* Cedi-pur, i. e. the city of Cedi; (*comp.* of चेदि and पुरी a city.)

चेदिराजपुरीं TAT. OR DEP. COMP. 745; चेदि *cr.* Cedi, राज *cr.* king, पुरीं *acc. sin.* of पुरी *f.* a city.

चेदिराजस्य *gen. sin. m.* of the king of Cedi; (*comp.* of चेदि *cr.* Cedi, and राजस्य *gen.* for राजः 151.)

चेन्द्रपुरोगमाः for च इन्द्रपुरोगमाः by 32.

चेष्टमानम् *acc. sin.* of चेष्टमान *m. f. n.* struggling; *pres. p. dtm.* of *rt चेष्ट्* 1st cl. 526.

चेह for च इह by 32.

चेहागते for च इह आगते by 32 and 31.

चेतस्य for च एतस्य by 33.

चेनं for च एनं by 33.

चेव for च एव by 33.

चेवाहम् for च एव अहम् by 33, 31.

चेवोद्यशासनः for च एव उद्यशासनः by 33 and 32.

चेवा for च एवा by 33.

चोक्तं for च उक्तं by 32.

चोक्तमगन्धाद्याः for च उक्तमगन्धाद्याः by 32.

चोक्षमाना for चोक्षमानास् *nom. pl. m. of चोक्षमान m.f.n. being urged; pres. p. of rt चुह् in caus. pass. 496.*

चिक्षा for चिक्षा by 48. b.

छ.

चक्रुनान् for चक्रुनान् (by 49) *acc. pl. of चक्रुन् m. a bird, 1st cl. 103.*

चक्रो for चक्रो *able, q. v.*

चक्षीम् for चक्षीम् *acc. sin. of चक्षी f. the wife of Indra, 1st cl. 106.*

चन्देन *ins. sin. of चन्द n. will, wish.*

चक्षः *nom. sin. m. covered, clothed, clad; past p. p. of rt चक्ष् 540.*

चक्षितुं for चक्षितुं (49) *to curse; inf. of rt चक्ष् 459.*

छाया *nom. sin. f. a shadow.*

छायाद्वितीयो *ANOM. COMP., see 777. b; छाया cr. shadow, द्वितीयो nom. sin. m. of द्वितीय m.f.n. accompanied by, (lit. doubled, made two.)*

छायेवानुगता for छाया इव अनुगता by 32, 31.

चिक्षा *having cut, having cut off; past ind. p. of rt चिक्ष् 556.*

चिक्षन्ति *they cut, they cleave; 3d pl. pres. of rt चिक्ष् 7th cl.*

चुषिः for शुषिः (49) *nom. sin. m. of शुषि m.f.n. pure.*

चूरो for चूरो (49) *nom. sin. a hero, q. v.*

चूतम् for चूतं (49) *acc. sin. n. of चूत m.f.n. cooked, boiled; past p. p. of rt चू 532.*

चेषुं *to cut, to cut off; inf. of rt चिक्ष् 459.*

शोकम् for शोकम् *sorrow, q. v.*

चुत्वा *having heard; ind. p. of rt चू 556, 676.*

चुत्वानवधाङ्गी for चुत्वा अनवधाङ्गी by 31.

श्रेयः for श्रेयः (49) *nom. sin. n. better.*

श्रेयो for श्रेयो (49) *nom. sin. n. better.*

ज.

ज (at the end of compounds) *denotes arising, born, produced; (agt. of rt जन् to be born.)*

जगाद् *he uttered, he recited; 3d sin. perf. of rt गृह् 364.*

जगाम *he or she went; 3d sin. perf. of rt गम् 376, 602.*

जगामैकां for जगाम एकां by 33.

जग्मुरु *they two went, they both had recourse; 3d du. perf. of rt गम्, see 376.*

जग्मुर् *they went; 3d pl. perf. of rt गम् 376.*

जग्राह *he or she took hold of, he seized, he caught; 3d sin. perf. of rt ग्रह् 9th cl. 699.*

जग्राहाजगरो for जग्राह अजगरो by 31.

जग्राहायतलोचना for जग्राह आयतलोचना by 31.

जज्ञुर् *they perceived, they observed, they knew; 3d pl. perf. from rt ज्ञा 688, 373.*

जटिला *nom. sin. f. of जटिल m.f.n. having clotted or entangled hair.*

जनं *acc. sin. of जन m. a man, people.*

जननी *nom. sin. f. a mother, a parent.*

जनपदं *acc. sin. of जनपद m. an inhabited country.*

जनपदे *loc. sin. of जनपद m. the country (as distinct from the town).*

जनमध्यं *TAT. OR DEP. COMP. 743; जन cr. men, मध्यं acc. sin. of मध्य n. the midst.*

जनयामास *he begat; 3d sin. perf. of rt जन् in caus. 385. a.*

जनसंसत्सु *TAT. OR DEP. COMP. 743; जन cr. men, संसत्सु loc. pl. of संसह् f. an assembly, 138.*

जनसङ्क्षये *TAT. OR DEP. COMP. 743; जन cr. men, सङ्क्षये loc. sin. of सङ्क्षय m. destruction.*

जनस्य *gen. sin. of जन m. a person, a human being, people.*

जना for जनास् *nom. pl. of जन m. a man, 1st cl. 103.*

जनाधिप *voc. sin. m. O lord of men.*

जनाधिपः *nom. sin. m.* a sovereign, (*lit.* lord of men; *comp. of जन cr.* a man, and अधिप *m.* a lord.)

जनाधिपाः *nom. pl. m.* See last.

जनाधीश्वरः *nom. sin. m.* host of men, (*lit.* sea of men; *from जन cr.* men, and अधीश्वर *m.* the ocean.)

जनास् *nom. pl. of जन m.* a man, people.

जनिष्याः *gen. sin. of जनिषी f.* a mother, 106; see 859. a.

जनेन *ins. sin. of जन m.* a man, people.

जनैर् *ins. pl. of जन m.* a man, a person.

जन्म *nom. sin. of जन्मन् n.* birth, 6th cl. 153.

जन्मान्तरकृतम् *nom. sin. n.* committed in another birth; (*comp. of जन्म cr.* birth, अन्तर *cr.* another, 777. b, and कृत, q. v.)

जम्बुद्वीपे *loc. sin. of जम्बुद्वीप m.* Jambudvīpa, the central division of the world. India is so called in the Purāpas.

जम्बूद्वीपस्य लोभसदिरसालवेदसमाकुलं *COMPLEX COMP. 771*; जम्बु *cr.* the Jambu or rose-apple (34), आस *cr.* the Mango-tree, लोभ *cr.* the Lodhra or Lodh, a kind of tree (*Symplocos racemosa*), the bark of which is used in dyeing, सदिर the Khadira or Catechu-tree, the exudation of which is used in medicine, साल *cr.* the Sāl-tree, वेद *cr.* a cane, a ratan, समाकुलम् *acc. sin. n. of समाकुल m. f. n.* crowded.

जयम् *acc. sin. of जय m.* victory.

जयेम we may conquer; 1st pl. *pot. of rt जि 1st cl.*

जयेयुः they may conquer; 3d pl. *pot. of rt जि 1st cl.*

जरा *nom. sin. f.* old age.

जलं *nom. or acc. sin. of जल n.* water, 1st cl. 104.

जलदागमे *TAT. OR DEP. COMP. 743*; जलद् *cr.* a cloud (water-giver), आगमे *loc. sin. of आगम m.* approach, arrival.

जलमात्रेण by mere water, on mere water;

(*from जल cr.* water, and मात्रेण *ins. sin. of मात्र, see 919.*)

जवं *acc. sin. of जव m.* speed, velocity.

जवनैर् *ins. pl. m. of जवन m. f. n.* fleet, swift.

जवयुक्तान् *acc. pl. m.* fleet, swift, (*lit.* possessed of fleetness; *from जव cr.* velocity, and युक्त possessed of.)

जवेन *ins. sin. of जव m.* rapidity, speed.

जवेनाभिससार for जवेन अभिससार by 31.

जहासि thou dost desert; 2d *sin. pres. of rt हा 3d cl.* 665.

जह्वे he rejoiced; 3d *sin. perf. dtm. of rt ह्व् 364.*

जातरूपपरिष्कृतान् *TAT. OR DEP. COMP. 740*; जातरूप *cr.* gold, परिष्कृतान् *acc. pl. m. of परिष्कृत m. f. n.* adorned; *past p. p. of कृ with परि, 783. o, 532.*

जातसङ्कल्पः *BAH. OR REL. COMP. 767*; जात *cr.* arisen, experienced, felt, सङ्कल्पः *nom. sin. of सङ्कल्प m.* thought, desire, love, 1st cl. 103.

जातस्य *gen. sin. n. of जात m. f. n.* born.

जाता *nom. sin. f. of जात m. f. n.* born.

जातिधर्माः *nom. pl. m.* the laws of caste, the usages of caste; (*जाति caste, धर्म law, usage, TAT. OR DEP. COMP.*)

जातिसम्पन्नम् *acc. sin. f. of noble race, endowed with (high) birth; (comp. of जाति cr. race, and सम्पन्न accomplished, endowed with.)*

जातु *ind.* ever; न जातु never.

जानाति he knows; 3d *sin. pres. of rt ज्ञा 9th cl.* 688.

जानामि I know, I understand; 1st *sin. pres. of rt ज्ञा.*

जानाम्यत्रैर् for जानामि अत्रैर् by 34.

जानीत know ye; 2d pl. *imp. of rt ज्ञा.*

जानीथ ye know; 2d pl. *pres. of rt ज्ञा.*

जानीयां may I recognise; 1st *sin. pot. of rt ज्ञा 9th cl.* 688.

जानीयाद् he may know, he may recognise; 3d *sin. pot. of rt ज्ञा 9th cl.* 688.



जानीथे thou knowest; 2d *sin. pres. atm.* of *rt* *ज्ञा* 9th *cl.* 688.

जानीहि ascertain thou; 2d *sin. imp.* of *rt* *ज्ञा*.

जानुभिस् *ins. pl.* of *जानु* *n.* the knees.

जायते he, she or it is produced or born; 3d *sin. pres.* of *rt* *जन्* 4th *cl.*

जिघांसको *nom. pl. m.* of *जिघांसत्* *m. f. n.* desirous of killing; *pres. p. par.* of *rt* *हन्* *in des.* 503, 525.

जिज्ञासमानो *nom. sin. m.* desirous of knowing, testing or proving; *pres. p. atm.* of *rt* *ज्ञा* *in des.* 500. *b.* 528.

जितम् *nom. sin. n.* of *जित* *m. f. n.* conquered; *past p. p.* of *rt* *जि* 532.

जितस्वर्गो *for* *जितस्वर्गास्* *BAH. OR REL. COMP.* 767; *जित* *cr.* conquered, won, gained, *स्वर्गास्* *nom. pl. f.* from *स्वर्ग* *m.* heaven, 108.

जितेन *ins. sin.* of *जित* *m. f. n.* conquered.

जितेन्द्रियैर् *BAH. OR REL. COMP.* 767; *जित* *cr.* conquered, subdued, *इन्द्रियैर्* *ins. pl. m.* from *इन्द्रिय* *n.* an organ of sense.

जितो *nom. sin. m.* of *जित* *m. f. n.* conquered, beaten. *In* *Book XII.* 83 *जित* *is followed* by an *accusative*: thus, *जितो राज्यं वसूनि च* deprived (in play) of his kingdom and his wealth.

जित्वा having conquered, having won; *past ind. p.* of *rt* *जि* 556. *With double accusative*; as, *जित्वा राज्यं नलं* having won the kingdom from Nala.

जिहीर्विषः *nom. pl. m.* of *जिहीर्वु* *m. f. n.* wishing to seize, desirous of taking; *des. adj.* from *rt* *हृ* 502, 593, 82. VII.

जिघेर् *for* *जिघेस्* *ins. pl. m.* of *जिघ* *m. f. n.* dishonest, vicious, (*lit.* crooked,) 1st *cl.* 103.

जीमूतस्वनसद्विभाम् like the sound of a cloud, *ANOM. COMP.* 777; *जीमूत* *cr.* a cloud, *स्वन* *cr.* sound, *सद्विभाम्* *acc. sin. f.* of *सद्विभ* *m. f. n.* like, resembling.

जीयते he is conquered, he is beaten; 3d *sin. pres. pass.* of *rt* *जि* 590, 463.

जीर्णानि *acc. pl. n.* of *जीर्ण* *m. f. n.* old, worn out.

जीव live thou; 2d *sin. imp.* of *rt* *जीव्* 1st *cl.* 603.

जीवति he or she lives; 3d *sin. pres.* of *rt* *जीव्* 1st *cl.* 603.

जीवतु let him live; 3d *sin. pres.* of *rt* *जीव्* 1st *cl.* 603.

जीवत्वसुखजीविकाम् *for* *जीवतु असुखजीविकाम्* *by* 34.

जीवन्तो *acc. sin. f.* of *जीवत्* *m. f. n.* living; *pres. p.* of *rt* *जीव्* 524.

जीवितेन *ins. sin.* of *जीवित* *n.* life, 1st *cl.* 104.

जीवितेनार्थेस् *for* *जीवितेन अर्थेस्* *by* 31.

जुष्टं *acc. sin. n.* of *जुष्ट* *m. f. n.* frequented by, resorted to.

जेता he will conquer; 3d *sin. 1st fut.* of *rt* *जि* 590.

ज्ञ (at the end of compounds) denotes knowing, acquainted with; (*agt.* of *rt* *ज्ञा*.)

ज्ञातमात्रे *loc. sin. n.* on its being ascertained merely (where they are); *comp.* of *ज्ञात* *cr.* known, and *मात्र* merely, see 919.

ज्ञातिद्रव्यविनाकृताः *COMPLEX COMP.* 771; *ज्ञाति* *cr.* kindred, *द्रव्य* *cr.* substance, wealth, *विनाकृताः* *nom. pl. m.* deprived of.

ज्ञातिभ्यो *abl. pl.* of *ज्ञाति* *m.* a relation, 2d *cl.* 110.

ज्ञातिषु *loc. pl.* of *ज्ञाति* *m.* a kinsman, a relative, 2d *cl.* 110; see 861.

ज्ञातीन् *acc. pl.* of *ज्ञाति* *m.* a kinsman, a relative, 2d *cl.* 110.

ज्ञातुम् to know, to ascertain; *inf. mood* of *rt* *ज्ञा* 459, 688.

ज्ञानं *acc. sin.* of *ज्ञान* *n.* knowledge.

ज्ञानस्य *gen. sin.* of *ज्ञान* *n.* knowledge.

ज्ञायते he or it is known; 3d *sin. pres.* of *rt* *ज्ञा* *in pass.* 463.

ज्ञास्यामि I will ascertain, I will know; 1st  
sin. 2d fut. of rt ज्ञा 688.

ज्ञेयः nom. sin. m. of ज्ञेय m. f. n. to be known;  
fut. pass. p. of rt ज्ञा 571. a.

ज्ञेयम् nom. sin. n. of ज्ञेय m. f. n. to be known,  
to be ascertained; fut. pass. p. of rt ज्ञा.

क्र.

क्रिकिकागणनादिर्न TAT. OR DEP. COMP. 745;  
क्रिकिका cr. a cricket, गण cr. a multitude,  
swarm, नादितम् sounding, resounding, re-  
sonant; past p. p. of rt नह् in caus. 566.

त.

त for ते dat. sin. of तत् the, or nom. pl. m.  
of तत् he, that, 36.

त इमे for ते इमे (36) they themselves, the  
very same, 220. a.

तच् for तत्, q. v.

तच् कृत्वा for तत् कृत्वा by 49. See the words.

तडागं acc. sin. of तडाग n. a pool, a lake.

तडागानि acc. pl. of तडाग n. a tank, 1st cl. 104.

तत् pron. m. f. n. he, she, it, that, 220.

तत् that; acc. sin. n. of तत्. See last.

तत् ind. therefore, 713. a.

ततः for ततस्, q. v.

ततः प्रभृति ind. from that time forward,  
thenceforward.

ततश् for ततस्, q. v.

ततस् ind. then, afterwards, thence.

ततस्ततः ind. hither and thither; compare  
इतस्ततः.

ततो for ततस् thence, afterwards.

ततो for तस्मात् ind. than this, than that.

तत्क्षणात् ind. at that very moment, at the  
very instant; (from तत् 220, and क्षय  
moment, 715.)

तत्त्वं acc. sin. of तत्त्व n. truth, exact state.

तत्त्वज्ञ voc. sin. m. O truth-knower; (comp. of  
तत्त्व divine truth; and ज्ञ a knower, 580.)

तत्त्वेन truthfully; ins. sin. of तत्त्व n. truth,  
714.

तत्पराया for तत्परायास् gen. sin. f. of तत्पर  
m. f. n. devoted, devotedly attached.

तत्पापं TAT. OR DEP. COMP. 743; तत् cr.  
he (of him), पापं acc. sin. of पाप n. sin,  
crime, 1st cl. 104.

तत्प्रियं TAT. OR DEP. COMP. 743; तत् cr. he  
(of him, to him), प्रियं acc. sin. of प्रिय n.  
a kindness, a favour.

तत्र ind. there, in that place, 720.

तत्रस्थौ nom. du. m. of तत्रस्थ m. f. n. abiding  
there; (comp. of तत्र there, 720, and स्थ  
standing, dwelling, 580.)

तत्राय for तत्र अय by 31.

तत्रावसक्तभूत् for तत्र + अवसक्त + अभूत् by  
31 and 47.

तत्रावसद् for तत्र अवसद् by 31.

तत्रासनेषु for तत्र आसनेषु by 31.

तत्रैनं for तत्र एनं by 33.

तत्रैव for तत्र एव by 33.

तथा ind. thus, so, likewise, in like manner, 913.

तथागतं acc. sin. m. of तथागत m. f. n. in  
such a condition; (comp. of तथा so, and  
गत gone.)

तथापि ind. nevertheless, still,

तथायम् for तथा अयम् by 31.

तथायानं for तथा आयानं by 31.

तथास्थानि for तथा अस्थानि by 31.

तथारूपा nom. sin. f. of तथारूप m. f. n. of  
such a form; (comp. of तथा such, so,  
and रूप, q. v.)

तथारूपेयम् for तथारूपा इयम् by 32.

तथाविधं acc. sin. m. or n. or ind. in such a  
manner, of such a kind, 713.

तथाविधः nom. sin. m. of तथाविध m. f. n. of  
such a sort or kind.

तथाविधां acc. sin. f. of तथाविध m. f. n. in  
such a state or plight.

तथैत्युक्ता for तथा इति उक्ता by 32 and 34.

तथैव ind. even so, just so, so also, in like  
manner.

तथैवासीद् for तथा एव आसीत् by 33 and 31.

तथोक्ता for तथा उक्ता by 32.

बभौत्साहं *acc. sin. m.* making such great effort; (*from तपा so, and उत्साह effort.*)

बभ्यम् *acc. sin. of तथ्य n.* truth, 1st cl. 104.

बह् for तत् that, therefore; *nom. n. of तत्, q. v.*

बदननारा *nom. sin. f. of तदननार m. f. n.* next to him, nearest to him; (*comp. of तद् 220, and अननार without interval.*)

बदवस्थां *acc. sin. f. of तदवस्थ m. f. n.* in that condition; (*comp. of तद् 220, and अवस्था state.*)

बदा *ind.* then, 722.

बदाकारं having that appearance or aspect, BAH. OR REL. COMP. 761; तद् *cr.* that, आकारं *acc. sin. f. from आकार m. form,* appearance, 1st cl. 103.

बदान्तस्य for तदा आन्तस्य by 31.

बहुःखम् *acc. sin. n.* that grief, or grief for her, or her grief; (*comp. of तद् for तत् 220, and दुःख grief, q. v.*)

बहूपं *nom. sin. n.* the form itself; (*comp. of तत् 220, and रूप n. form.*)

बडिखम् BAH. OR REL. COMP. 762; तद् he, 220, विखम् *nom. sin. m. from विखा f.* knowledge, 108, (possessing his knowledge.)

बन् for तत् (47) *nom. sin. n.* that.

बनयां *acc. sin. of तनया f.* a daughter.

बनयाभ्यां by or from (my) two children; *ins. or abl. du. of तनय m.* a child, 1st cl. 103. (The two children alluded to in Book XIII. 34 are Indrasena and Indrasenā, who had been sent by Damayantī to her father at Vidarbha.)

बनुमध्यमा BAH. OR REL. COMP. 766; तनु *cr.* slender, graceful, मध्यमा *nom. sin. f. from मध्यम m.* the waist, middle.

बनुमध्यां BAH. OR REL. COMP. 766; तनु *cr.* slender, मध्यां *acc. sin. f. from मध्य n.* waist, 1st cl. 108.

बन्द्रां *acc. sin. of तन्द्रा f.* weariness, fatigue.

तपः *nom. sin. of तपस् n.* penance, self-mortification, 7th cl. 164.

तपसा *ins. sin. of तपस् n.* penance, devotion.

तपसि *loc. sin. of तपस् n.* devotion.

तपस्यग्निषु for तपसि अग्निषु by 34.

तपस्विनी *nom. sin. f. of तपस्विन् m. f. n.* devout, pious; poor, wretched, miserable, 159.

तपोधनाः *nom. or voc. pl. m.* rich in devotion; (*comp. of तपस् devotion, penance, 64, and धन n. wealth.*)

तपोवनम् *acc. sin. n.* penance-grove, sacred wood; (*comp. of तपस् penance, 64, and वन n. a wood.*)

तपोवृद्धान् *acc. pl. m.* grown old in devotion; (*comp. of तपस् devotion, penance, 64, and वृद्ध grown, increased.*)

तम् him; *acc. sin. m. of तत् m. f. n.* he, she, it, 220.

तया by her, with her; *ins. sin. f. of तत्.*

तयेयं for तया इयं by 32.

तयोः for तयोस् of those two; *gen. du. of तत्.*

तयोर् for तयोस् of those two; *gen. du. of तत्.*

तरसा *ins. sin. of तरस् n.* speed, velocity.

तरुश्रेष्ठं *acc. sin. of तरुश्रेष्ठ m.* the best of trees, see 743. b.

तर्कयामास he or she considered, he suspected, he conjectured; 3d *sin. perf. of rt तर्क् 10th cl.* 385. a.

तर्कयित्वा having considered, having reflected; *past ind. p. of rt तर्क् 10th cl.* 558.

तल्लक्ष्यं *nom. sin. n.* the mark of him; (*comp. of तल् for तत् 48, 220, and लक्ष्य a mark, 743.*)

तव of thee; *gen. sin. of त्वत्, q. v.*

तवानव for तव अनव by 31.

तस्यतुः they two stood; 3d *du. perf. of rt स्या 587.*

तस्युः they stood; 3d *pl. perf. of rt स्या.*

तस्युर् for तस्युस् they stood; 3d *pl. perf. of rt स्या 373.*

तस्यौ he stood; 3d *sin. perf. of rt स्या 373-587.*

तस्माद् from that, than that, therefore, on that account; *abl. sin. of तत्, see 829.*

तस्मान् for तस्मात् (47) therefore.  
 तस्मिन् for तस्मिन् (53) in that; *loc. sin. m. or n.*  
 तस्मिन् for तस्मिन् (52) in that; *loc. sin.*  
 तस्मै to him; *dat. sin. m. of तत् m. f. n. he, she, it, 220.*  
 तस्य of him; *gen. sin. of तत्, q. v.*  
 तस्या for तस्यास् of her; *gen. sin. f. of तत्.*  
 तस्याः of her; *gen. sin. f. of तत् m. f. n. he, she, it, 220.*  
 तस्यादृढतरं for तस्य अदृढतरं by 31.  
 तस्याप्रमेयस्य for तस्य अप्रमेयस्य by 31.  
 तस्याश् of her; *gen. sin. f.*  
 तस्यास् of her; *gen. sin. f.*  
 ता for तास् (66. a) they; *nom. or acc. pl. f. of तत्, q. v.*  
 तां her; *acc. sin. f. of तत् m. f. n. he, she, it, 220.*  
 तांस for तान् them, those, by 53.  
 तादृग् *nom. sin. f. or n. of तादृश् m. f. n. such, such-like, such as that, 234, 181.*  
 तान् them, those; *acc. pl. m. of तत् 220.*  
 तानि those; *acc. pl. n. of तत् he, she, it, 220.*  
 तानीह for तानि इह by 31.  
 तापसा for तापसास् *nom. pl. of तापस m. a hermit, a devotee. In Book XII. 96*  
 तापसाऽनर्हिताः is an irregularity, see तापसानर्हिताः.  
 तापसाः *nom. pl. of तापस m. a hermit.*  
 तापसाभ्युषितं TAT. OR DEP. COMP. 740;  
 तापस *cr. a hermit, अभ्युषितं acc. sin. n. of अभ्युषित m. f. n. inhabited; past p. p. of rt वस् with अषि, 607, 543.*  
 तापसानर्हिताः is a violation of the usual rule of Sandhi, 66. a. By that rule the two words should be separated, तापसा (for तापसास् *nom. pl.*) अनर्हिताः.  
 तापसारख्यम् TAT. OR DEP. COMP. 743;  
 तापस *cr. a hermit, an ascetic, अरख्यम् acc. sin. n. a wood, a forest, 1st cl. 104.*  
 तापसेः *ins. pl. of तापस m. a devotee.*

तापसेर् for तापसेस् *ins. pl. of तापस m. an ascetic.*  
 तापसेश् *ins. pl. of तापस m. a hermit.*  
 ताभिश् for ताभिस् by them; *ins. pl. f. of तत्.*  
 ताश् for तौ (37) those two; *acc. du. m. of तत् 220.*  
 तावत् *ind. so long.*  
 तावन्ति *nom. pl. n. of तावत् m. f. n. so many, 234.*  
 तास् they; *nom. pl. f. of तत् he, she, it, 220.*  
 तिम्रांशुः *nom. sin. m. the sun; (from तिग्म hot, and अंशु a ray, 766.)*  
 तिथौ *loc. sin. of तिथि m. f. a lunar day.*  
 The month is divided into thirty tithis or lunar days, which are personified as nymphs. In the laws of Manu are various directions concerning fortunate and unfortunate days of the month; thus IV. 114, 'The dark lunar day or day of new moon (अमावास्या) destroys the spiritual teacher, the fourteenth destroys the learner, the eighth and the day of the full moon destroys all remembrance of scripture, for which reason he must avoid reading on those lunar days.' Hence the Hindûs are careful to wait for an auspicious day before commencing any action of importance.  
 तिष्ठ stay thou, remain thou; *2d sin. imp. of rt स्या 587.*  
 तिष्ठताम् *gen. pl. m. of तिष्ठत् m. f. n. standing; pres. p. of rt स्या 1st cl. 269, 587, 524.*  
 तिष्ठति he stands, he or it remains; *3d sin. pres. of rt स्या 1st cl. 587.*  
 तिष्ठत् *loc. pl. m. of तिष्ठत् m. f. n. being present; pres. p. par. of rt स्या 524, 587.*  
 तीक्ष्णम् *acc. sin. n. of तीक्ष्ण m. f. n. sharp, noxious, virulent.*  
 तीव्ररोषसनाविहा COMPLEX COMP. 771; तीव्र *cr. fierce, रोष cr. anger, सनाविहा nom. sin. f. of सनाविह m. f. n. possessed by, affected by, filled with.*

तीव्रशोकसमाविष्टा COMPLEX COMP. 771 ;  
तीव्र *cr.* severe, excessive, शोक *cr.* sor-  
row, समाविष्टा *nom. sin. f.* filled with,  
penetrated by.

तीव्रशोकाती COMPLEX COMP. 771 ; तीव्र *cr.*  
excessive, poignant, शोक *cr.* grief, आती  
*nom. sin. f.* of आती *m. f. n.* afflicted, 542.  
तु *ind.* but, 728. a.

तुल्यं *nom. or acc. sin. n.* of तुल्य *m. f. n.* equal.  
तुल्यताम् *acc. sin.* of तुल्यता *f.* equality.

तुल्यशीलवधोयुक्तां COMPLEX COMP. 771 ;  
तुल्य *cr.* equal, शील *cr.* good disposi-  
tion, वधो *cr. for* वयस् age, 64, युक्तां *acc.*  
*sin. f.* of युक्त *m.* possessed of.

तुल्याकृतीन् BAH. OR REL. COMP. 766 ;  
तुल्य *cr.* similar, आकृतीन् *acc. pl. m.*  
*from* आकृति *f.* form, 2d cl. 119.

तुल्याभिजनसंप्रताम् COMPLEX COMP. 771 ;  
तुल्य *cr.* equal, अभिजन birth, family,  
rank, संप्रताम् *acc. sin. f.* of संप्रत *m. f. n.*  
surrounded by, possessed of.

तुल्यो *nom. sin.* of तुल्य *m. f. n.* equal, 1st cl.  
187 ; see 826.

तुष्टिर् *for* तुष्टिस् *nom. sin. f.* satisfaction,  
pleasure.

तुष्टे *ind.* quickly.

तुष्टीं *ind.* silent, silently.

तुष्टमुष्टिं TAT. OR DEP. COMP. 743 ; तुष्ट *cr.*  
grass, hay, मुष्टिं *acc. sin.* of मुष्टि *f.* a handful.

तुष्टेः *ins. pl.* of तुष्ट *n.* grass, any gramineous  
plant. In Nala XIII. 28 it may mean a  
bamboo, reed, &c.

तृतीयः *nom. sin.* of तृतीय *m. f. n.* third, 208.

तृतीयो *for* तृतीयस् *nom. sin. m.* third.

तृप्ता *nom. pl. m.* of तृप्त *m. f. n.* satisfied ;  
*past p. p.* of *rt* तृप् 539.

तृषितः *nom. sin. m.* of तृषित *m. f. n.* thirsty.

ते they, those ; *nom. pl. m.* of तत्, *q. v.*

ते of thee, by thee, from thee, to thee ; *gen.*  
*sin. or dat. sin.* of त्वत् or युष्मत्, *q. v.*

तेजसा *ins. sin.* of तेजस् *n.* glory, splendour,  
beauty, might, power, dignity, spirit, vir-  
tue, 7th cl. 164.

तेजसी *nom. sin. m.* of तेजस् *m. f. n.* glo-  
rious, illustrious, 159.

तेजोबलसमन्वितान् COMPLEX COMP. 771 ;  
तेजो *cr. for* तेजस् spirit, बल *cr.* strength,  
समन्वितान् *acc. pl. m.* endowed with.

तेजोबलसमायुक्तान् COMPLEX COMP. 771 ;  
तेजो *for* तेजस् (64) *cr.* spirit, fire, बल *cr.*  
strength, समायुक्तान् *acc. pl. m.* endowed  
with, possessing.

तेन by him, by that ; *ins. sin. m. or n.* of तत्.

तेनार्धे *for* तेन अर्धे by 31.

तेनैव *for* तेन एव by 33.

तेभ्यः *for* तेभ्यस् to them ; *dat. pl.* of तत्, *q. v.*

तेषां of them, of those ; *gen. pl. m.* of तत्, *q. v.*

तेषु in them ; *loc. pl. m.* of तत्, *q. v.*

तेर् *for* तैस् by them, by those ; *ins. pl. m.*  
*or n.* of तत्.

तोयम् *acc. sin.* of तोय *n.* water.

तोरणेन *ins. sin.* of तोरण *m. n.* an arch, an  
arched gateway, 1st cl. 103.

तोषयामास he pleased, gratified ; 3d *sin. perf.*  
*of rt* तुष् to be pleased, *in caus.* 490.

तौ those two ; *nom. du. m.* of तत्, *q. v.*

त्यक्तजीवितयोधिनः COMPLEX COMP. 771 ;  
त्यक्त *cr.* abandoned, sacrificed, जीवित *cr.*  
life, योधिनः *nom. pl.* of योधिन् *m.* a fighter,  
(*agt. from rt* युष् 582. a.) 6th cl. 159.

त्यक्तवान् who has abandoned, (he left, he  
deserted ; ) *nom. sin. m.* of त्यक्तवत् *past*  
*act. p.* of *rt* त्यज् 553, 897.

त्यक्तधन्यम् *acc. sin. f.*, BAH. OR REL. COMP.  
767 ; त्यक्त *cr.* abandoned, deserted, धन्यं  
*acc. sin.* of श्री *f.* fortune, 123.

त्यक्ता *nom. sin. f.* of त्यक्त *m. f. n.* abandoned,  
deserted ; *past p. p.* of *rt* त्यज् 539.

त्यक्तुं to abandon ; *inf.* of *rt* त्यज्.

त्यक्तुकामस् *nom. sin. m.* wishing to abandon,  
desirous of leaving ; see 871.

त्यक्त्वा having abandoned, having deserted,  
having quitted ; *past ind. p.* of *rt* त्यज् 556,  
596.

त्यजन्तु let them abandon ; 3d *pl. imp.* of *rt*  
त्यज्.

त्यनेषाः thou wouldest abandon; 2d *sin.*  
*pot. dtm. of rt त्वञ्.*

त्यनेर्यं I may abandon; 1st *sin. pot. of rt त्वञ्.*

त्रयः *nom. pl. of त्रि* three, see 202.

त्रयोदशः *nom. sin. m.* thirteenth, 210.

त्रयोविंशतितमः *nom. sin.* twenty-third, 211.

त्रातुम् to rescue, to save; *inf. of rt त्रै* 268, 459.

त्रायथ्वं save yourselves; 2d *pl. imp. dtm. of rt त्रै* 1st *cl.* 268.

त्राहि preserve thou, rescue thou; 2d *sin.*  
*imp. 1st cl.* 267. *Irregular for त्रायस्व.*

त्रिदशेश्वराः O lords of the immortals, TAT.  
OR DEP. COMP. 743; त्रिदश *cr.* a god,  
an immortal, ईश्वरः *voc. pl. of ईश्वर m.* a  
lord, 1st *cl.* 103.

त्रिदिशं *acc. sin. of त्रिदिश m. n.* heaven,  
1st *cl.* 104.

त्रिपरात्रं for three nights, DVI. OR COL.  
COMP. 759.

त्रीन् *acc. pl. m. of त्रि m. f. n.* three, 202.

त्रैलोक्यं *acc. sin. of त्रैलोक्य n.* the three  
worlds collectively, i. e. heaven, earth,  
and the lower regions.

त्रैलोक्यभयकारकः TAT. OR DEP. COMP. 745;  
त्रैलोक्य *cr.* the three worlds, or heaven,  
earth, and the lower regions, भय *cr.* fear,  
कारकः *nom. sin. m.* a causer, maker.

त्रैलोक्यराज्यस्य *gen. sin.* of the sovereignty  
of the three worlds; (त्रैलोक्य the three  
worlds or triple realm, राज्य kingdom;  
TAT. OR DEP. COMP. 743.)

त्वं thou, you; *nom. sin. of त्वत् or युष्मत्* 219.

त्वक् *nom. sin. of त्वच् f.* the skin.

त्वच्छापदग्धः TAT. OR DEP. COMP. 745; त्वच्  
for त्वत् *cr.* thy, 49, 219, छाप for ज्ञाप *cr.*  
(49) curse, दग्धः *nom. sin. m.* burnt, con-  
sumed; *past p. p. of rt दह्* 539.

त्वच्छापाद् *abl. sin.* through thy curse; (*from*  
त्वत् 219, and ज्ञाप curse, 49, 743.)

त्वच्छापि for त्वम् च अपि by 60 and 31.

त्वत् *pron. used as cr.* thou, you; also *abl.*  
*sin.* from you, than you, 219.

त्वत्कृते *ind.* on thy account, by means of  
thee, through thee; (*comp. of त्वत्* thou,  
219, and कृते 731, 917.)

त्वत् for त्वत्तस् from thee, see 719.

त्वत्तः for त्वत्तस् from thee; (त्वत् 219, with  
*affix तस्* 719.)

त्वत्तो for त्वत्तस् from thee, for त्वत्; (*affix*  
तस् 719.)

त्वत्प्रतीक्षिणी *nom. sin. f.* waiting for thee;  
(*comp. of त्वत्* 219, and प्रतीक्षिन् *m. f. n.*  
expecting, looking for, 159.)

त्वत्सन्निधौ TAT. OR DEP. COMP. 743; त्वत् *cr.*  
thee, सन्निधौ *loc. sin. of सन्निधि f.* pre-  
sence, proximity.

त्वद् than thee; *abl. sin.* 219, 829.

त्वदन्यं *acc. sin. m.* other than thee.

त्वदन्यम् *ind.* on thy account; (*comp. of त्वद्*  
for त्वत् 219, and अर्थे 791.)

त्वदर्थे *ind.* on thy account, respecting thee,  
about thee; (*comp. of त्वद् for त्वत्* 219,  
and अर्थे 791.)

त्वदीयम् *nom. sin. n. of त्वदीय m. f. n.* thine,  
thy, 231.

त्वन्येन for तु अन्येन by 34.

त्वन्मुपन् for तु अन्युपन् by 34.

त्वन्भ्यपूजयन् for तु अन्यपूजयन् by 34.

त्वम् thou, you; *nom. sin. of त्वत् or युष्मत्* 219.

त्वमप्येवं for त्वम् अपि एवं by 34.

त्वया by thee; *ins. sin. of त्वत् or युष्मत्* 219.

त्वयाधर्मकृच्छ्रे for त्वया अधर्मकृच्छ्रे by 31.

त्वयारस्ये for त्वया अरस्ये by 31.

त्वयि in thee; (Book XIII. 67, with thee,  
at thy house;) *loc. sin. of त्वत् or युष्मत्.*

त्वयोक्तं for त्वया उक्तं by 32.

त्वयोत्सृष्टा for त्वया उत्सृष्टा by 32.

त्वरते he hastens on; 3d *sin. pres. dtm. of*  
*rt त्वर्* 1st *cl.* 261.

त्वरमाशया *ins. sin. f. of त्वरमाश m. f. n.*  
hastening. (By thee, in thy haste.)

त्वरमाशस् *nom. sin. m. of त्वरमाश m. f. n.*  
hastening; *pres. p. dtm. of rt त्वर्* 526.

त्वरमाणा *nom. sin. f.* hastening, running quickly.

त्वरमासो *nom. sin. m. of त्वरमास m. f. n.* hastening.

त्वरमासोपचक्रने *for त्वरमासा उपचक्रने by 32.*  
See both words.

त्वरान्वितः *nom. sin. m.* in haste, quick, *lit.* possessed of haste; (*त्वर cr.* haste, and *अन्वित* possessed of.)

त्वरिता *nom. sin. f. of त्वरित m. f. n.* hurrying, hastening, quick, swift; (*properly past p. p. of rt त्वर्.*)

त्वरिताः *nom. pl. m. of त्वरित m. f. n.* hurrying, hastening, quick, swift.

त्वरितो *for त्वरितस् nom. sin. m. of त्वरित m. f. n.* hurrying, hastening, quick.

त्वर्यमासो *nom. sin. m. of त्वर्यमास m. f. n.* being urged; *pres. p. of त्वर् in pass.* 528.

त्वा *thee; acc. sin. of त्वत् thou, 219.*

त्वां *thee; acc. sin. of त्वत् thou, 219.*

त्वाभिगम्याहं *for त्वा अभिगम्य अहं by 31.*

त्वाम् *thee; acc. sin. of त्वत् thou, 219.*

द.

द *(at the end of compounds)* denotes giving, causing, a giver; (*agt. of rt दा.*)

दंष्ट्रिभ्यः *abl. pl. of दंष्ट्रिन् m.* an animal having tusks, tusked, a boar, &c., *6th cl.* 159.

दक्षाम् *acc. sin. of दक्ष m. f. n.* upright, *1st cl.* 105.

दक्षिणापथं *acc. sin. of दक्षिणापथ m.* the Southern region, the Southern road or direction; (*from दक्षिणा the South, and पथ a road.*) दक्षिण 'the South' is properly that which is on the right hand. The Southern region means here the land to the South of the Narmadá or Nerbudda river. The word Dakshin is now corrupted into Deccan.

दक्षिणापथः *nom. sin.* See last.

दक्षिणावतान् *gen. pl. of दक्षिणावत् m. f. n.* having gifts, accompanied by presents or

fees to Bráhmans; (*from दक्षिणा a present to a Bráhman, and वत् possessed of.*)

दक्षिणे *ind.* towards the South, 716.

दक्षधारणं *nom. sin. of दक्षधारण n.* punishment.

दक्षभयात् *TAT. OR DEP. COMP.* 743; दक्ष *cr. rod, भयात् abl. sin. of भय n.* fear, *1st cl.* 104. See note under यमः.

दक्षिभिः *ins. pl. of दक्षिन् m.* a warder, a door-keeper, *6th cl.* 159.

दक्ष्यस्य *nom. sin. m.* to be punished, punishable; *fut. pass. p. of rt दक्ष्* 571.

दत्तं *nom. sin. n. of दत्त m. f. n.* given; *past p. p. of rt दा* 533. a.

दत्ता *nom. sin. f. of दत्त m. f. n.* given, 533. a. दत्त्वा having given; *past ind. p. of rt दा* 556.

ददशी *he or she saw; 3d sin. perf. of rt दृश्* 364, 604.

ददशीष *for ददशी अष by 31.*

ददशीकृतदशीनान् *for ददशी अकृतदशीनान् by 31.*

ददशीअममखलम् *for ददशी आअममखलम् by 31.*

ददुः *they gave; 3d pl. perf. of rt दा* 663, 373.

ददुशुः *for ददुशुस् they saw. See next.*

ददुशुर *for ददुशुस् they saw, they beheld; 3d pl. 2d pret. of rt दृश्* 604.

ददुशे *he or she saw; 3d sin. perf. atm. of rt दृश्* 364, 604.

ददौ *he gave; 3d sin. perf. of rt दा* 663, 373.

ददुः *they applied, they placed; 3d pl. perf. of rt धा* 373, 664. मनो ददुः *they applied their minds, they entertained the idea, they resolved.*

दन्तिभिः *ins. pl. of दन्तिन् m.* an elephant, 159.

दन्तैः *ins. pl. of दन्त m.* a tusk, a tooth, *1st cl.* 103.

दमं *acc. sin. of दम m.* Dama, brother of Damayantí, *1st cl.* 103.

दमः *nom. sin. of दम m.* temperance, self-restraint, *1st cl.* 103.

दमनं *acc. sin. of दमन m.* Damana, brother of Damayantí, *1st cl.* 103.

दमनः for दमनस् *nom. sin. m.* Damana.  
 दमनो for दमनस् *nom. sin. of दमन m.* Damana.  
 दमयन्ति *voc. sin. of दमयन्ती, q. v.*  
 दमयन्ती *f.* Damayantī, daughter of Bhīma  
 and wife of Nala, *1st cl. 106.*  
 दमयन्ती *acc. sin. of दमयन्ती.*  
 दमयन्तीसकाशे *TAT. OR DEP. COMP. 743; दम-*  
 यन्ती *cr.* Damayantī, सकाशे *loc. of सकाश,*  
*used adverbially, in the presence of.*  
 दमयन्तीसखीगयात् *TAT. OR DEP. COMP. 745;*  
 दमयन्ती *cr.* Damayantī, सखी *cr.* friend,  
 गयात् *abl. sin. of गय m.* troop, company.  
 दमयन्त्यनवच्छाङ्गी for दमयन्ती अनवच्छाङ्गी *by*  
 34.  
 दमयन्त्यर्थे for the sake of Damayantī; (*comp.*  
*of दमयन्ती and अर्थे, see 760. d, 791.)*  
 दमयन्त्यर्थे *ind.* for the sake of Damayantī, in  
 search of Damayantī; (*comp. of दमयन्ती*  
*and अर्थे 731.)*  
 दमयन्त्या *ins. sin. of दमयन्ती, q. v.*  
 दमयन्त्या for दमयन्त्यास् *gen. sin. of दमयन्ती,*  
*q. v.*  
 दमयन्त्या *loc. sin. of दमयन्ती, q. v.*  
 दमयन्त्याः *gen. sin. of दमयन्ती, q. v.*  
 दमयन्त्याम् *loc. sin. of दमयन्ती, q. v.*  
 दमयन्त्यास् *gen. sin. f. of दमयन्ती, q. v.*  
 दमयन्त्येकवस्त्राय for दमयन्ती एकवस्त्राय  
*by 34 and 31.*  
 दमयन्त्ये *dat. sin. to Damayantī.*  
 दमशौचसमन्वितैः *TAT. OR DEP. COMP. 740;*  
 दम *cr.* self-command, शौच *cr.* purity,  
 समन्वितैः *ins. pl. of समन्वित m. f. n.* en-  
 dowed with.  
 दया *acc. sin. of दया f.* compassion, pity.  
 दयितं *acc. sin. m. of दयित m. f. n.* beloved,  
 dear, cherished.  
 दयितः *nom. sin. m. of दयित m. f. n.* beloved.  
 दयितान् *acc. pl. m. of दयित m. f. n.* beloved,  
 dear.  
 दरीञ्ज *acc. pl. of दरी f.* a glen, *1st cl. 106.*  
 दर्शनलालसाम् *acc. sin. f.* longing to see,

ardently desirous of beholding; (*comp.*  
*of दर्शन cr. seeing, and लालसा f. earnest*  
*longing, ardent desire, 761, 108.)*  
 दर्शय शew thou; *2d sin. imp. of rt दृश् in*  
*caus. 604, 704.*  
 दर्शयात्मानं for दर्शय आत्मानं *by 31.*  
 दर्शयितासि thou shalt shew; *2d sin. 1st fut.*  
*of rt दृश् in caus. 704.*  
 दर्शयित्वा having shewed, having exhibited;  
*past ind. p. of rt दृश् in caus. 558.*  
 दश *acc. pl. of दशन् ten, 204.*  
 दशभिर् *ins. pl. of दशन् ten, 204.*  
 दशमः *nom. sin. m. of दशम m. f. n.* tenth, 209.  
 दशमे *loc. sin. n. of दशम m. f. n.* tenth, 209.  
 दशाधीपतेः *TAT. OR DEP. COMP. 743;*  
 दशाधी *cr.* the country of Daśārṇa, अधि-  
 पतेः *gen. sin. of अधिपति m.* a sovereign,  
 121.  
 दशाधीषु *loc. pl. m. of दशाधी (declined in pl.)*  
 in Daśārṇa, a country lying on the S. E. of  
 the Vindhya mountains, in central Hindú-  
 stán. It is mentioned in the Megha-dúta  
 (verse 24), and its capital is there said to  
 be Vidiśa. According to Professor Wilson,  
 it may possibly correspond with the mo-  
 dern district Chhattis-garh, as this place  
 is so named, from its containing a num-  
 ber of forts (Chattis 'thirty-six'), and  
 Daśārṇa is derived from daśa 'ten' and  
 ṛṇa (arṇa) 'a stronghold.'  
 दहस्य *gen. sin. m. of दह m. f. n.* bitten;  
*past p. p. of rt दृश् 539.*  
 दहति he or it burns; *3d sin. pres. of rt दृश्*  
*1st cl. 610.*  
 दहते he is burnt; *3d sin. pres. of rt दृश् in*  
*pass. 463.*  
 दहन्तम् *acc. sin. m. of दहन्त m. f. n.* burning;  
*pres. p. par. of rt दृश् 4th cl. 524.*  
 दहमानः being consumed, being burnt;  
*pres. p. of rt दृश् in pass. 528.*  
 दहमानस्य *gen. sin. m. of दहमान m. f. n.*  
 being consumed.



दक्षमाना *nom. sin. f. of दक्षमान m. f. n. being consumed, being burnt, being tormented.*  
 दक्षमानम् *acc. sin. f. of दक्षमान m. f. n. being parched.*  
 दक्षमानो *for दक्षमानस् nom. sin. m. being consumed, being burnt.*  
 दाक्ष्यं *nom. sin. of दाक्ष्य n. cleverness, 1st cl. 104.*  
 दाता *nom. sin. m. of दातृ m. f. n. liberal, generous, a giver.*  
 दाता he will give; *3d sin. 1st fut. of rt दा 663.*  
 दानं *nom. sin. of दान n. liberality, 1st cl. 104.*  
 दानं *acc. sin. of दान m. Dánta, brother of Damayanti, 1st cl. 103.*  
 दारद्वौ two children; *nom. or acc. du. of दारक m. a child, 1st cl. 103.*  
 दारुहः *nom. sin. m. of दारुह्य m. f. n. dreadful, grievous.*  
 दारुहतरं *acc. sin. m. of दारुहतर m. f. n. more dreadful, more terrible, 191.*  
 दारुहाकृतिः *BAH. OR REL. COMP. 766; दारुह्य cr. terrible, dreadful, आकृतिः nom. sin. m. from आकृति f. form, 119.*  
 दारुह्याम् *acc. sin. f. of दारुह्य m. f. n. fearful, terrible.*  
 दारुहे *loc. sin. m. or n. of दारुह्य m. f. n. terrible, fearful, 1st cl. 187.*  
 दारुहो *nom. sin. m. of दारुह्य m. f. n. terrible.*  
 दारि *ins. pl. of दार (always in m. pl.) a wife, 103.*  
 दारिस् *ins. pl. of दार m. pl. a wife.*  
 दावं *acc. sin. of दाव m. a forest-fire.*  
 दावविचर्जितम् *TAT. OR DEP. COMP. 740; दाव cr. fire, विचर्जितम् acc. sin. m. free from, lit. abandoned by.*  
 दासत्वम् *acc. sin. of दासत्व n. slavery.*  
 दासीनां *gen. pl. of दासी f. a slave, a female-servant, 1st cl. 106.*  
 दास्यामि I will give; *1st sin. 2d fut. of rt दा.*  
 दिग्वाससम् *acc. sin. m. of दिग्वासस् m. f. n. naked, (lit. having space or sky for vesture; from दिग् (43. e) a quarter of the sky, and वासस् a garment, raiment.)*

दिदृक्षवः *nom. pl. of दिदृक्षुः m. f. n. desirous of seeing, 3d cl. 111; an adj. formed from the des. form of rt दृश्, see 500. c. and 82. VII.*  
 दिदृक्षुर् *nom. sin. m. of दिदृक्षु m. f. n. desirous of seeing; des. adj. from rt दृश् 500. c, 82. VII.*  
 दिवं *acc. sin. of दिव् f. heaven; see 180. b.*  
 दिवा *ind. by day, 714.*  
 दिवानिशम् *acc. sin. n. or ind. day and night, DVAN. OR AGG. COMP., see 753.*  
 दिवारात्रम् *ind. day and night, 753.*  
 दिवि *loc. sin. of दिव् f. the sky, heaven, 8th cl. 180. b.*  
 दिविस्पृग्भिर् *ins. pl. of दिविस्पृग् m. f. n. touching the sky; (comp. of दिवि, see last, and स्पृग् m. f. n. touching, 8th cl. 181.)*  
 दिवोकसः *nom. pl. of दिवोकस् m. a deity, a celestial, an inhabitant of heaven, (lit. one whose dwelling is in heaven; from दिव cr. heaven, and ओकस् a habitation, 33, 762.)*  
 दिव्यं *acc. sin. n. of दिव्य m. f. n. divine, celestial.*  
 दिव्यकाननदर्शनम् *in aspect like to a celestial grove, BAH. OR REL. COMP. 761; दिव्य cr. divine, कानन cr. a grove, दर्शनम् acc. sin. of दर्शन n. aspect.*  
 दिव्यदर्शनविद्युत् O thou that art known by thy divine aspect, *COMPLEX COMP. 771; दिव्य cr. divine, दर्शन cr. aspect, विद्युत् voc. sin. of विद्युत् m. f. n. celebrated, well-known, 1st cl. 103.*  
 दिव्यमानुषं *nom. sin. n. divine or human; (comp. of दिव्य divine, and मानुष human.)*  
 दिव्याश् *acc. pl. f. of दिव्य m. f. n. celestial, divine, 1st cl. 105, 187.*  
 दिशः *gen. sin. of दिश् f. a region, quarter, point of the compass, 8th cl. 181.*  
 दिशः *acc. pl. of दिश् f. a quarter of the sky, region, 181.*  
 दिशम् *acc. sin. of दिश् f. a region, 8th cl. 181.*

दिशो *acc. pl. of दिश् f. a quarter.*  
 दिष्टं *acc. sin. n. of दिष्ट m. f. n. pointed out;*  
*past p. p. of rt दिश् 539.*  
 दिष्ट्या *ind. How fortunate! Mayest thou be*  
*fortunate! Hail to thee! I congratulate*  
*thee. An exclamation used in congratulat-*  
*ing another on any piece of good fortune.*  
 दीन *m. f. n. dejected, miserable, 1st cl. 187.*  
 दीनम् *acc. sin. m. of दीन m. f. n. miserable.*  
 दीनमानसः *BAH. OR REL. COMP. 761; दीन*  
*cr. miserable, मानसः nom. sin. m. the mind.*  
 दीना *nom. sis. f. of दीन m. f. n. miserable.*  
 दीना *for दीनास् nom. pl. m. of दीन miserable.*  
 दीनां *acc. sin. f. of दीन m. f. n. miserable.*  
 दीप्ताम् *acc. sin. f. of दीप्त m. f. n. glowing,*  
*blazing, kindled.*  
 दीर्घकालम् *for a long period; (comp. of दीर्घ*  
*long, and कालम् acc. sin. of काल m. time,*  
*see 821.)*  
 दीर्घबाहुर् *for दीर्घबाहुस् BAH. OR REL.*  
*COMP. 761; दीर्घ cr. long, बाहुर् nom.*  
*sin. of बाहु m. an arm.*  
 दीर्घस्य *gen. sin. m. of दीर्घ m. f. n. long.*  
 दीर्यते *he or it is rent or torn; 3d sin. pres.*  
*of rt दृ in pass. 468.*  
 दीव्य *play thou; 2d sin. imp. of rt दिव् to*  
*play, 4th cl. 275.*  
 दीव्यतः *gen. sin. m. of दीव्यत् m. f. n. playing;*  
*pres. p. of rt दिव् 4th cl. 524, 275.*  
 दीव्यमानम् *acc. sin. m. of दीव्यमान m. f. n.*  
*playing, gambling; pres. p. dtm. of rt*  
*दिव् 4th cl. 275, 526.*  
 दीव्याव *let us two play, let both of us play;*  
*1st du. imp. of rt दिव् 4th cl. 275.*  
 दीव्यावेत्यत्रवीह *for दीव्याव इति अत्रवीह by*  
*32, 34.*  
 दुःखं *nom. or acc. sin. of दुःख n. sorrow,*  
*affliction.*  
 दुःखं *acc. sin., used adverbially, painfully,*  
*sorrowfully, 713.*

दुःखतरं *nom. sin. n. of दुःखतर m. f. n. more*  
*painful, more grievous.*  
 दुःखतरम् *acc. sin. of दुःखतर n. more grievous*  
*(thing), greater sorrow or suffering.*  
 दुःखपरीतात्मा *COMPLEX COMP. 771; दुःख*  
*cr. sorrow, anguish, परीत cr. pervaded,*  
*affected by, आत्मा nom. sin. m. the soul, 147.*  
 दुःखशोकसमन्विता *COMPLEX COMP. 770;*  
 दुःख *cr. pain, शोक cr. sorrow, समन्विता*  
*nom. sin. f. of समन्विता m. f. n. possessed*  
*of, filled with.*  
 दुःखस्य *gen. sin. of दुःख n. sorrow, affliction.*  
 दुःखात् *abl. sin. of दुःख n. pain.*  
 दुःखाद् *abl. sin. of दुःख n. pain, suffering,*  
*1st cl. 104.*  
 दुःखार्ता *nom. sin. f. of दुःखार्ता m. f. n. af-*  
*licted, pained; (comp. of दुःख pain, and*  
*आर्ता 542.)*  
 दुःखार्ता *for दुःखार्तास् nom. pl. of दुःखार्ता*  
*m. f. n. afflicted.*  
 दुःखार्ताम् *acc. sin. f. of दुःखार्ता afflicted.*  
 दुःखार्तो *nom. sin. m. of दुःखार्ता afflicted with*  
*pain, suffering misery; (from दुःख cr.*  
*misery, and आर्ता pained, 542.)*  
 दुःखितः *nom. sin. m. of दुःखित m. f. n. af-*  
*licted; past p. p. of rt दुःख् 538.*  
 दुःखिताया *ins. sin. f. of दुःखित m. f. n. af-*  
*licted, pained.*  
 दुःखितस्य *gen. sin. m. of दुःखित m. f. n.*  
*afflicted, 1st cl. 103.*  
 दुःखितस्याभवत् *for दुःखितस्य अभवत् by 31.*  
 दुःखिता *nom. sin. f. of दुःखित m. f. n. afflicted.*  
 दुःखितां *acc. sin. f. of दुःखित m. f. n. afflicted.*  
 दुःखितो *for दुःखितास् nom. sin. m. afflicted.*  
 दुःखेन *ins. sin. of दुःख n. sorrow, pain,*  
*1st cl. 104.*  
 दुःसहो *nom. sin. m. difficult to be borne,*  
*irresistible; (comp. of दुर 726. d, 71. a,*  
*and सह m. f. n. bearable.)*  
 दुर्गम् *acc. sin. n. of दुर्ग m. f. n. difficult of*  
*access, pathless.*

दुर्घवां *acc. sin. f. of दुर्घवं m. f. n. difficult of approach, not to be violated; (from दुर् 726. d, and घवे.)*

दुष्करं *acc. sin. n. difficult or painful act.*

दुष्करं *nom. sin. n. of दुष्कर m. f. n. painful, difficult, bad.*

दुष्कृतं *nom. sin. n. sin, crime, evil action; (comp. of दुर् 726. d, and कृत, q. v.)*

दुष्टं *acc. sin. m. of दुष्ट m. f. n. wicked.*

दुष्टभावेन *BAH. OR REL. COMP. 766; दुष्ट cr. wicked, depraved, भावेन ins. sin. of भाव m. nature, state, 1st cl. 103.*

दुष्टासु *loc. pl. f. of दुष्ट m. f. n. corrupted.*

दुहितरम् *acc. sin. of दुहितृ f. a daughter, 4th cl. 128.*

दुहिता *nom. sin. of दुहितृ f. a daughter.*

दुहितृषु *gen. sin. of दुहितृ f. a daughter.*

दुहितृ *f. a daughter, 4th cl. 129.*

दुहितृष्ये *ind. for the sake of (his) daughter; (comp. of दुहितृ a daughter, and ष्ये 760. d, 791, 34.)*

दूतं *for दूतम् nom. sin. m. a messenger.*

दूताम् *for दूताम् nom. pl. of दूतं m. a messenger.*

दूती *nom. sin. f. a female-messenger.*

दूतीम् *acc. sin. of दूती f. a female-messenger.*

दूतो *for दूतम् nom. sin. of दूतं m. a messenger, an ambassador, 1st cl. 103.*

दूरे *ind. far off, at a distance, 716.*

दुष्टं *ind. excessively, very.*

दृढव्रतः *BAH. OR REL. COMP. 766; दृढ cr. strict, firm, faithful, व्रतः nom. sin. from व्रत m. n. a vow.*

दृश्य to be seen, worthy to be seen; *fut. pass. p. of र्त् दृश् 573. b.*

दृश्यते he or she is seen; *3d sin. pres. pass. of र्त् दृश् 604, 463.*

दृश्यन्ते they are seen; *3d pl. pres. pass. of र्त् दृश्.*

दृश्यसे thou art seen; *2d sin. pres. of र्त् दृश् in pass. 463.*

दृश्येः *ins. pl. of दृश्य to be seen, q. v.*

दृष्टं *nom. sin. n. of दृष्ट m. f. n. seen; past p. p. of र्त् दृश्.*

दृष्टः *nom. sin. m. of दृष्ट m. f. n. seen.*

दृष्टपूर्वः *nom. sin. m. seen before. See next.*

दृष्टपूर्वम् *seen before; nom. sin. m. of दृष्टपूर्वः; दृष्ट cr. seen, पूर्वम् nom. sin. m. of पूर्वे before, 1st cl. 103.*

दृष्टपूर्वा *nom. sin. f. seen before.*

दृष्टवती *nom. sin. f. of दृष्टवत् m. f. n. who has seen; past act. p. of र्त् दृश् 553.*

दृष्टवन्तो *who have seen; nom. pl. m. of दृष्टवत्. See next.*

दृष्टवान् *who has seen, (he saw); nom. sin. m. of दृष्टवत् past act. p. with sense of past tense, 553, 897.*

दृष्टम् *nom. sin. m. of दृष्ट m. f. n. seen; past p. p. of र्त् दृश्.*

दृष्टा *nom. sin. f. of दृष्ट m. f. n. seen.*

दृष्टासु *nom. pl. f. of दृष्ट m. f. n. seen.*

दृष्टिर् *for दृष्टिम् nom. sin. of दृष्टि f. sight, eye-sight, 2d cl. 112.*

दृष्टो *nom. sin. m. of दृष्ट m. f. n. seen, observed; past p. p. of र्त् दृश् 604, 539.*

दृष्ट्वा *having seen, having beheld; past ind. p. of र्त् दृश् to see, 556, 604.*

दृष्ट्वाशोकतरे *for दृष्ट्वा अशोकतरे by 31.*

दृष्ट्वाणां *for दृष्ट्वा इनां by 32.*

दृष्ट्वाय *for दृष्ट्वा एव by 33.*

देदीप्यमानां *acc. sin. f. of देदीप्यमान m. f. n. shining brightly or intensely, see 507. a.*

देयं *nom. sin. n. of देय m. f. n. to be given.*

देयो *nom. sin. m. of देय m. f. n. to be given; fut. pass. p. of र्त् दा 571. a.*

देव *m. a god, 1st cl. 103.*

देव *voc. sin. of देव m. a god, 1st cl. 103.*

देवं *acc. sin. of देव m. a god.*

देवगन्धर्वमानुषोरगराक्षसान् *DVAN. OR AGG.*

COMP. 748; देव *cr.* a god; गन्धर्व *cr.* a Gandharba or celestial musician, *see note under गन्धर्वो*; मानुष *cr.* a man; उरग *cr.* a serpent, *see under नाग*; राक्षसान् *acc. pl. of राक्षस m.* a demon, *1st cl.* 103, *see under राक्षसी.*

देवता *nom. sin. f.* a deity, a goddess.

देवताः *nom. or acc. pl. of देवता f.* a god, a deity, 105.

देवतानां *gen. pl. of देवता f.* a deity, *1st cl.* 105.

देवताभ्यर्चनपरो TAT. OR DEP. COMP. 745; देवता *cr.* a deity, अभ्यर्चन *cr.* worship, परो *nom. sin. of पर m. f. n.* devoted to.

देवतायतनानि *nom. pl. n. of देवतायतन n.* a temple; (*comp. of देवता a deity, and आयातन n.* an abode.)

देवदुन्दुभयो TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* gods, दुन्दुभयो *nom. pl. of दुन्दुभि m.* a drum.

देवदूतम् TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* a god, दूतम् *acc. sin. of दूत m.* a messenger, *1st cl.* 103.

देवने *loc. sin. of देवन n.* play, gaming, gambling, playing (with dice), *1st cl.* 104.

देवनेन *ins. sin. of देवन n.* playing, gambling.

देवपतिर् for देवपतिस् TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* a god, पतिर् *nom. sin. of पति m.* a lord, *2d cl.* 110.

देवराजसमद्युतिः equal in glory to the king of the gods, ANOM. COMP. 777; देव *cr.* a god, राज् for राजन् *cr.* a king, 57, सम *cr.* equal, द्युतिः *nom. sin. m. from द्युति f.* brightness.

देवराजस्य TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* a god, राजस्य for राजः (by 778 and 151) *gen. sin. of राजन् a king.*

देवराह् *nom. sin. of देवराज् m.* the king of the gods, Indra; (*comp. of देव a god, and राज् a king,* 176. e.)

देवरूपिणीम् *acc. sin. f.* having a divine form; (*comp. of देव cr. god, and रूपिन् m. f. n.* having a form, *see* 85. VI.)

देवल्लिङ्गानि TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* a god, लिङ्गानि *acc. pl. of लिङ्ग n.* a mark, characteristic, *1st cl.* 104.

देवसन्निधौ TAT. OR DEP. COMP. 743; देव *cr.* a god, सन्निधौ *loc. sin. of सन्निधि f.* presence, *2d cl.* 112.

देवा for देवास *nom. pl. of देव a god.*

देवाः for देवास *nom. pl. of देव a god.*

देवान् *acc. pl. of देव m.* a god.

देवानां *gen. pl. of देव m.* a god.

देवाश्च *nom. pl. of देव m.* a god.

देवासु *nom. pl. of देव m.* a god.

देवि *voc. sin. of देवी f.* a queen, *1st cl.* 106.

देवी *nom. sin. f.* a goddess, a queen, *1st cl.* 106.

देवीं *acc. sin. of देवी f.* a queen.

देवेन *ins. sin. of देव m.* play, sport, gambling, *1st cl.* 103.

देवेभ्यः *dat. pl. of देव m.* a god.

देवेभ्यो for देवेभ्यस् *dat. pl. of देव m.* a god.

देवेषु *loc. pl. of देव m.* a god.

देवैः *ins. pl. of देव m.* a god.

देवैर् for देवैस् *ins. pl. of देव m.* a god.

देवैस् *ins. pl. of देव m.* a god.

देशं *acc. sin. of देश m.* a region, a place.

देशकालज्ञा knowing the (proper) place and time, COMPLEX COMP. 770; (*from देश cr. place, काल cr. time, ज्ञा nom. sin. f. of ज्ञ m. f. n.* knowing, *see* 580.)

देशात् *abl. sin. of देश m.* a country.

देशातिथयो TAT. OR DEP. COMP. 743; देश *cr.* a country, अतिथयो *nom. pl. of अतिथि m.* a guest, 110.

देशो *nom. sin. of देश m.* a country, *1st cl.* 103.

देहं *acc. sin. of देह m. n.* the body.

देहस्य *gen. sin. of देह m. n.* the body, *1st cl.* 103, 104.

देहस्यास्य for देहस्य अस्य *by* 31.

देहा for देहास् *nom. pl. of देह m.* the body.

देहि give thou; *2d sin. imp. of र्त् दा.*

देहिनो for देहिनस् *gen. sin. of देहिन m. the embodied soul, the spirit.*

देही *nom. sin. of देहिन m. the soul.*

देहे *loc. sin. of देह m. n. the body, 1st cl. 103, 104.*

दैवदानवमर्दनं an epithet of the god Indra; दैव a Daitya or demon, दानव a Dánava, a demon or giant, मर्दनं *acc. sin. of मर्दन m. the destroyer, (lit. the crusher, agt. from rt मृह 582. c.)* The Daityas and Dánavas, like the Titans, were a kind of demon or giant who waged perpetual war with the gods. See note under अमृतोपर्मा.

दैवतपरः *nom. sin. a worshipper of the gods; (comp. of दैवत cr. a god, and परः m. devoted to.)*

दैवदोषाद् TAT. OR DEP. COMP. 743; दैव *cr. destiny, fate, दोषाद् abl. sin. of दोष m. fault.*

दैवमानुषं *nom. sin. n. divine or human; (comp. of दैव divine, and मानुष human, see 765.)*

दैवान् *abl. sin. of दैव n. fate, fortune, 1st cl. 103.*

दैवेन *ins. sin. of दैव n. fate, destiny; or ins. sin. of दैव m. f. n. divine.*

दैवेनाक्रम्य for दैवेन आक्रम्य by 31.

दोला *nom. sin. f. a swing, 1st cl. 105.*

दोलेष for दोला इष by 32.

दोषं *acc. sin. of दोष m. fault, crime.*

दोषतः for दोषतस् *ind. of a fault, of evil intentions; (from दोष with affix तस्, see 719.)*

दोषश्च *nom. sin. m. fault, crime, sin.*

दोषेय *ins. sin. of दोष m. fault, crime.*

दोषैर् *ins. pl. of दोष m. a crime, fault.*

दोषो for दोषस् *nom. sin. of दोष m. fault, blame, 1st cl. 103.*

दोषेन *ins. sin. of दोष n. a message, a mission, embassy.*

दोषेनागत्य for दोषेन आगत्य by 31.

दुर्गतिं *acc. sin. of दूर्गति f. brilliancy, beauty.*

दूर्गत् *nom. sin. of दूर्गत् n. game, gaming.*

दूर्गत् *loc. sin. of दूर्गत् m. n. game, play, gambling, gaming with dice, 1st cl. 103, 104.*

दूर्ग्यसि thou shalt see; 2d *sin. 2d fut. of rt दृश् 604.*

दूर्ग्यसे thou shalt or wilt see; 2d *sin. 2d fut. dtm. of rt दृश्.*

दूर्ग्यामि I shall or will see; 1st *sin. 2d fut. of rt दृश् 604.*

दूर्ग्यं *nom. sin. n. property.*

दूर्ग्येन *ins. sin. of दूर्ग्य n. property, wealth.*

दूर्ग्यं *nom. sin. of दृश्य n. property, 1st cl. 104.*

दूर्ग्यो he shall or will see, he will visit; 3d *sin. 1st fut. of rt दृश् 604.*

दूर्ग्युं to see; *inf. of rt दृश् 604, 459.*

दूर्ग्युं *ind. quickly.*

दुमः *nom. sin. of दुम m. a tree.*

दुमम् *acc. sin. of दुम m. a tree.*

द्रोणं *acc. sin. of द्रोण m. Drona, name of a Bráhmaṇ, who was the instructor of both Kurus and Páṇḍavas in the art of war.*

द्वायोर *gen. and loc. of द्वि two, 201.*

द्वादशः *nom. sin. m. twelfth, 210.*

द्वादशे *loc. sin. m. of द्वादश m. f. n. twelfth, 210.*

द्वापरं *acc. sin. of द्वापर m. the third Age of the world personified as a deity, 1st cl. 103.*

द्वापरेण *ins. sin. See last.*

द्वारि *loc. sin. of द्वार f. a door, a gate, 8th cl. 180.*

द्वाविंशतितमः *nom. sin. m. the twentieth, 211.*

द्विजः *nom. sin. m. a Bráhmaṇ or twice-born man; see note under द्विजसत्तमः.*

द्विजनिषेचितां TAT. OR DEP. COMP. 740;

द्विज *cr. a bird, निषेचितां acc. sin. f. of निषेचित m. f. n. resorted to, inhabited by.*

द्विजसत्तमः *nom. sin. m. best of Bráhmaṇs, best of the twice-born. The first three classes or castes (see note under विश्राम्यते) are called Dvija or twice-born. The first birth is from the natural mother, the second from the ligation of the sacri-*

ficial cord. (Manu II. 169.) This cord, called *Yajñopavīta*, was made of three strings of cotton (Manu II. 44), and suspended over the left shoulder of men of the first three classes at various ages, in token of their second or spiritual birth.

**द्विजसत्तमम्** *acc. sin. m.* best of the twice-born; (*from द्विज cr. a twice-born man, and सत्तम best, see 743. b.*)

**द्विजसत्तमाः** *O best of Brāhmins; voc. pl. m.*

**द्विजात्** *abl. sin. of द्विज m. a Brāhman.*

**द्विजातयः** *nom. pl. of द्विजाति m. a Brāhman, 2d cl. 110.*

**द्विजातिजनवत्सलः** a friend to the Brāhman race, 745; *द्विजाति cr. twice-born, a Brāhman, जन cr. a person, वत्सल fond of, friendly to.*

**द्विजान्** *acc. pl. of द्विज m. a bird, (twice-born, first in the shell and then from it.)*

**द्विजान्** *acc. pl. of द्विज m. a Brāhman.*

**द्विजोत्तमम्** *acc. sin. m. best of Brāhmins.*

**द्विजोत्तमाः** *voc. pl. m. O best of Brāhmins.*

**द्वितीयं** *acc. sin. m. of द्वितीय m. f. n. second, 208.*

**द्वितीयं** *ind. a second time, 713.*

**द्वितीयः** *for द्वितीयस् nom. sin. of द्वितीय m. f. n. second, 208.*

**द्वितीयो** *for द्वितीयस् nom. sin. m. of द्वितीय m. f. n. second.*

**द्विधा** *ind. in two ways, in two parts, in two directions, 723.*

**द्विधेव** *for द्विधा इव by 32.*

**द्विपदां** *gen. pl. of द्विपाद् m. a man, a biped, 5th cl. Observe—द्विपाद् becomes द्विपद् in acc. pl. and other vowel cases; see 145.*

**द्विषताम्** *gen. pl. of द्विषत् m. an enemy, 5th cl. 136. As a present participle this word means hating, see 657.*

**द्वे** *acc. du. f. of द्वि two, 201.*

**द्वैरयेन** *ins. sin. of द्वैरय n. single combat in chariots.*

**द्वौ** *nom. du. of द्वि two.*

ध.

**धनं** *acc. sin. of धन n. wealth, money.*

**धनानि** *acc. pl. of धन n. wealth, property, riches, 1st cl. 104.*

**धनुः** *for धनुस् nom. sin. n. a bow.*

**धनेन** *ins. sin. of धन n. wealth.*

**धन्विनां** *gen. pl. of धन्विन् m. an archer, a bow-man, 6th cl. 159.*

**धयानां** *for हयानां (50) gen. pl. of हय a horse.*

**धरणीतले** *on the surface of the earth; (from धरणी cr. earth, and तले loc. sin. of तल n. surface, 743.)*

**धरिष्यन्ति** *they shall continue, they shall remain; 3d pl. 2d fut. of र्ति धृ 1st cl. 393. c.*

**धर्मं** *for धर्मस् nom. sin. m. duty.*

**धर्मं** *acc. sin. of धर्म m. virtue, justice.*

**धर्मज्ञं** *voc. sin. m. of धर्मज्ञ m. f. n. knowing (one's) duty; (comp. of धर्म cr. duty, and ज्ञ 688, 580.)*

**धर्मज्ञः** *nom. sin. m. a knower of duty.*

**धर्मज्ञस्य** *gen. sin. of धर्मज्ञ m. f. n. knowing (one's) duty.*

**धर्मज्ञाः** *nom. pl. m. of धर्मज्ञ m. f. n. knowing (their) duty, righteous.*

**धर्मज्ञो** *nom. sin. of धर्मज्ञ m. f. n. knowing (one's) duty, virtuous.*

**धर्मतः** *for धर्मत्स् ind. justly, religiously, righteously, 719. b.*

**धर्मभृतां** *gen. pl. of धर्मभृत् m. a maintainer of justice; (comp. of धर्म cr. justice, and भृत् agt. of र्ति भृ to maintain, 84, 1.)*

**धर्मवत्सलं** *voc. sin. O thou that lovest virtue; (comp. of धर्म cr. and वत्सल m. f. n. fond.)*

**धर्मविष्** *for धर्मविद् m. one who knows his duties, 5th cl. 137, see 49; (comp. of धर्म and विद् 84, 1.)*

**धर्मवित्** *TAT. OR DEP. COMP. 743; धर्म cr. duty, वित् nom. sin. m. of विद् knowing, 5th cl. 137.*

**धर्मस्** *nom. sin. m. duty.*

**धर्मात्मा** *nom. sin. m. of धर्मात्मन् m. f. n. vir-*

tuons, pious, pious-minded; (*comp. of धर्म* virtue, piety, and *आत्मन्* soul, 147.)  
**धर्मात्मानं** *acc. sin. m.* See last.  
**धर्मान्** *acc. pl. of धर्म* *m.* duty, 1st cl. 103.  
**धर्मार्थदर्शिनः** TAT. OR DEP. COMP. 745; **धर्म** *cr.* justice, duty, **अर्थ** *cr.* object, wealth, interest, **दर्शिनः** *gen. sin. m. of दर्शिन* regarding, looking to, 6th cl. 159.  
**धर्म** *loc. sin. of धर्म* *m.* law, usage, duty, virtue.  
**धर्मैश्च** *ins. sin. of धर्म* *m.* right, justice, virtue, 1st cl. 103.  
**धर्मैश्चासि** for **धर्मैश्च असि** by 31.  
**धर्मेषु** *loc. pl. of धर्म* *m.* virtue, duty, 1st cl. 103.  
**धर्मो** for **धर्मसु** *nom. sin. of धर्म* *m.* duty.  
**धर्म्यं** *acc. sin. m.* lawful, consistent with duty.  
**धर्म्याह** *abl. sin. n. of धर्म्य* lawful, just, consistent with duty.  
**धर्मयितुम्** to insult, or, with *pass. sense*, to be insulted, to be ill-treated; *inf. of rt धृ* 10th cl. 459, 869.  
**धर्मिताः** *nom. pl. m. or f. of धर्मित* *m. f. n.* smitten, overcome, violated; *past p. p. of rt धृ* 538.  
**धर्मितासु** *nom. pl. m. or f. of धर्मित* ill-treated, smitten, overcome, violated.  
**धादा** *ins. sin. of धातु* *m.* the Creator, 4th cl. 127.  
**धात्रीम्** *acc. sin. of धात्री* *f.* a nurse, 1st cl. 106.  
**धारयति** he supports; 3d *sin. pres. of rt धृ* 10th cl. 285.  
**धारयतीं** *acc. sin. f. of धारयत्* *m. f. n.* maintaining, supporting; *pres. p. of rt धृ* 10th cl. 524, 285.  
**धारयन्ति** they support, they maintain; 3d *pl. pres. of rt धृ* 10th cl. 285.  
**धारयामास** he restrained; 3d *sin. perf. of rt धृ* 285, 385. a.  
**धारयितुं** to bear, to support, to hold; *inf. of rt धृ* 10th cl. 285.  
**धावत** run ye; 2d *pl. imp. of rt धाव्* 1st cl. 261.  
**धावताधुना** for **धावत अधुना** by 31.

**धावति** he or she runs; 3d *sin. pres. of rt धाव्* 1st cl. 261.  
**धावन्तो** *nom. pl. m. of धावत्* *m. f. n.* running; *pres. p. par. of rt धाव्* 1st cl. 524.  
**धास्यामि** I will cause, I will make, I will place; 1st *sin. 2d fut. of rt धा* 664.  
**धि** for **हि** for, by 50.  
**धिरख्यसदृशञ्चदान्** BAH. OR REL. COMP. 761; **धिरख्य** for **हिरख्य** (50) *cr.* gold, **सदृश** *cr.* like, resembling, **ञ्चदान्** *acc. pl. of च्चद* *m.* a wing, 1st cl. 103; see 51. a.  
**धीमतः** *gen. sin. m. of धीमत्* *m. f. n.* wise.  
**धीमान्** *nom. sin. m. of धीमत्* *m. f. n.* wise, intelligent, *lit.* possessed of understanding, 5th cl. 140.  
**धीरं** *acc. sin. m. or n. of धीर* *m. f. n.* wise, sensible, grave, sedate, sober.  
**धीरसु** *nom. sin. m.* a wise man, a sensible man.  
**धूमजालेन** TAT. OR DEP. COMP. 740; **धूम** *cr.* mist, cloud, smoke, **जालेन** *ins. sin. of जाल* *m.* a multitude, a mass, film.  
**धूयमानो** *nom. sin. m. of धूयमान* *m. f. n.* being agitated, being fanned; *pres. p. of rt धू* in *pass.* 528.  
**धृतम्** for **हृतम्** taken, seized, by 50.  
**धृतिर** *nom. sin. of धृति* *f.* constancy, 2d cl. 112.  
**धैर्यं** *nom. sin. of धैर्य* *n.* firmness, strength.  
**ध्यात्वा** having pondered, having reflected; *past ind. p. of rt ध्यै* 536, 556.  
**ध्यानतत्पराम्** *acc. sin. f.* lost in thought; (*comp. of ध्यान* reflection, meditation, and *तत्पर* engaged in, intent on.)  
**ध्यानपरा** lost in meditation, TAT. OR DEP. COMP. 744; **ध्यान** *cr.* meditation, **परा** *nom. sin. f. of पर* *m. f. n.* principally engaged in, devoted to, 1st cl. 187.  
**ध्रियते** it is fixed, it is held; 3d *sin. pres. of rt धृ* in *pass.* 463.  
**ध्रियसे** thou livest, thou survivest; 2d *sin. pres. of rt धृ* in *pass.* (The *pass. of धृ* to hold is thus used, i. e. to be held in life.)

भुवं *nom. sin. n. or acc. sin. m. or n. of भुव*  
*m. f. n. certain, 187.*

भुवम् *ind. certainly, assuredly, 713.*

भुवाणि *nom. pl. n. of भुव m. f. n. perpetual,*  
*continual, constant.*

भुवो *nom. sin. m. of भुव m. f. n. certain,*  
*inevitable.*

### न.

न *ind. not, no, nor, neither.*

नः *us, to us, for अस्मान् or अस्मभ्यं acc. or*  
*dat. pl. of नम्, (nom. अहं.)*

नक्तं *ind. by night, 713. b.*

नक्षत्राणि *nom. pl. n. of नक्षत्र n. a con-*  
*stellation, a star, 1st cl. 104.*

नग *m. a tree, a mountain.*

नगरं *acc. sin. of नगर n. a city, town.*

नगरसम्मितम् *acc. sin. m. equal to a town ;*  
*(comp. of नगर cr. a town, and सम्मित*  
*m. f. n. of equal measure or extent.)*

नगराभ्यासे *in the neighbourhood of the city ;*  
*(from नगर cr. and अभ्यासे ind. near, 731.)*

नगरीं *acc. sin. of नगरी f. a city.*

नगरे *loc. sin. of नगर n. a city.*

नगा *for नगास् nom. pl. of नग m. a tree.*

नगाग्राह् *TAT. OR DEP. COMP. 743 ; नग*  
*cr. a mountain, अग्राह् abl. sin. of अग्र n.*  
*summit, top.*

नगान् *acc. pl. of नग m. a tree.*

नग्नम् *acc. sin. m. of नग्न m. f. n. naked.*

नचिराह् *ind. in no long time, in a short*  
*time, soon ; (comp. of न not, and चिराह्*  
*715.)*

नदतो *gen. sin. m. of नदत् m. f. n. sounding,*  
*thundering ; pres. p. of न् नद् 524.*

नदी *nom. sin. f. a river.*

नदीं *acc. sin. of नदी f. a river.*

नदीः *acc. pl. of नदी f. a river, 1st cl. 106.*

नदीम् *acc. sin. of नदी f. a river, 1st cl. 106.*

नदीश् *acc. pl. of नदी f. a river, 1st cl. 106.*

नदान् *acc. pl. m. of नद्ध m. f. n. furnished,*  
*provided with ; past p. p. of न् नद् 556.*

नद्याः *gen. sin. of नदी f. a river.*

ननु *whether ? particle of interrogation, 717. b.*

नन्दन *voc. sin. of नन्दन m. a son.*

नन्दने *loc. sin. of नन्दन n. the paradise or ely-*  
*sium of Indra, see note under इन्द्रलोकम्.*

नभसि *loc. sin. of नभस् n. the sky, the at-*  
*mosphere, 7th cl. 164.*

नभस्तलात् *abl. sin. of नभस्तल the sky, the*  
*lower sky ; (from नभस् sky, and तल n.*  
*lower surface.)*

नमस् *ind. salutation ; नमस् तेऽस्तु Hail to*  
*thee !*

नमस्कारम् *acc. sin. of नमस्कार m. homage,*  
*salutation, 1st cl. 103.*

नमस्कृत्य *having saluted ; past ind. p. of नमस्कृ.*

नर *m. a man, 1st cl. 103.*

नरः *nom. sin. of नर m. a man.*

नरकाय *dat. sin. of नरक m. n. hell, the*  
*place of torment.*

नरके *loc. sin. of नरक m. n. hell, the infer-*  
*nal regions, 1st cl. 103.*

नरवरः *nom. sin. m. an excellent or illustrious*  
*man ; (comp. of नर cr. a man, and वर best.)*

नरवरोत्तमम् *acc. sin. m. the best of excellent*  
*men ; (comp. of नर cr. a man, वर cr. ex-*  
*cellent, उत्तमम् acc. sin. of उत्तम m. f. n.*  
*best, 743. b.)*

नरवाहिना *ins. sin. n. of नरवाहिन् m. f. n.*  
*carried by men ; (comp. of नर a man,*  
*and वाहिन् a bearer.)*

नरवीरस्य *gen. sin. of नरवीर m. a hero, a*  
*heroic man, a hero of a man.*

नरव्याघ्र *KARM. OR DES. COMP. 758 ; नर*  
*cr. a man, व्याघ्र voc. sin. of व्याघ्र m. a tiger,*  
*1st cl. 103, (i. e. O chief of men, see next.)*

नरशार्दूलो *KARM. OR DES. COMP. 758 ; नर*  
*cr. a man, शार्दूलो nom. sin. of शार्दूल m.*  
*a tiger, (i. e. most illustrious of men.)*

The names of animals denoting supe-  
riority are often placed at the end of  
compounds ; so पुरुषसिंहः a man-lion,  
नरवैभः a man-bull.

नरश्रेष्ठ *O best of men, TAT. OR DEP. COMP.*



743; नर *cr.* a man, जेठ *voc. sin.* of जेठ *m. f. n.* best, 1st cl. 103.  
 नरस्य *gen. sin.* of नर *m.* a man.  
 नरस्यातीत्य *for* नरस्य चातीत्य *by* 31.  
 नराखाम् *gen. pl.* of नर *m.* a man.  
 नराधिप *voc. sin. m.* O lord of men.  
 नराधिपः *nom. sin. m.* lord of men; (*comp.* of नर a man, and अधिप *m.* a lord.)  
 नराधिपम् *acc. sin. m.* lord of men.  
 नराधिपैः *TAT. OR DEP. COMP. 743;* नर *cr.* a man, अधिपैः *ins. pl.* of अधिप *m.* a lord, 1st cl. 103.  
 नरेन्द्रस्य *gen. sin.* of नरेन्द्र *m.* chief of men.  
 नरेभ्यश्च *abl. pl.* of नर *m.* a man.  
 नरेश्वर *TAT. OR DEP. COMP. 743;* नर *cr.* a man, ईश्वर *voc. sin.* of ईश्वर *m.* a lord, 1st cl. 103.  
 नरेश्वरे *TAT. OR DEP. COMP. 743;* नर *cr.* man, ईश्वरे *loc. sin.* of ईश्वर *m.* lord, 1st cl. 103. नर + ईश्वर = नरेश्वर *by* 32; *see,* with reference to the locative case, 819. a.  
 नरेषु *loc. pl.* of नर, *q. v.*  
 नरो *nom. sin. m.* a man.  
 नरोत्तम O best of men, *voc. sin.;* (*from* नर *cr.* a man, and उत्तम *m. f. n.* best, 743. b.)  
 नरोत्तमः *nom. sin. m.* most excellent of men.  
 नल *m.* NALA, king of Nishadha, 1st cl. 103.  
 नल *voc. sin.* of नल *m.* Nala.  
 नलं *acc. sin.* of नल Nala.  
 नलः *for* नलम् *nom. sin.* of नल Nala.  
 नलदर्शनकाङ्क्षया *TAT. OR DEP. COMP. 745;* नल *cr.* Nala, दर्शन *cr.* seeing, looking for, काङ्क्षया *ins. sin.* of काङ्क्षा *f.* desire.  
 नलनलमानं *acc. sin. m.* named Nala, *see* 154.  
 नलपत्नी *TAT. OR DEP. COMP. 743;* नल *cr.* Nala, पत्नी *f.* the wife.  
 नलमार्गच्छे *TAT. OR DEP. COMP. 743;* नल *cr.* Nala, मार्गच्छे *loc. sin.* of मार्गच्छ *n.* searching for.  
 नलवाजिषु *TAT. OR DEP. COMP. 743;* नल

*cr.* Nala, वाजिषु *loc. pl.* of वाजिन् *m.* a horse, 159.  
 नलश्च *for* नलम् *nom. sin.* of नल Nala.  
 नलशङ्कया *TAT. OR DEP. COMP. 743;* नल *cr.* Nala, शङ्कया *ins. sin.* of शङ्का *f.* suspicion.  
 नलज्ञासनं *acc. sin. n.* *See next.*  
 नलज्ञासनात् (*as if*) at the command of Nala, *TAT. OR DEP. COMP. 743;* नल *cr.* Nala, ज्ञासनात् *abl. sin.* of ज्ञासन *n.* command, 1st cl. 104.  
 नलसन्निधौ *TAT. OR DEP. COMP. 743;* नल Nala, सन्निधौ *loc. sin.* of सन्निधि *f.* presence.  
 नलसारथिः *TAT. OR DEP. COMP. 743;* नल *cr.* Nala, सारथिः *nom. sin.* of सारथि *m.* a charioteer.  
 नलसिद्धस्य *TAT. OR DEP. COMP. 740;* नल *cr.* Nala, सिद्धस्य *gen. sin.* of सिद्ध *m. f. n.* prepared, dressed.  
 नलस्याग्नेषु *for* नलस्य अग्नेषु *by* 31.  
 नलस्यानयने *for* नलस्य आनयने *by* 31.  
 नलस्याभिद्वधातिनः *for* नलस्य अभिद्वधातिनः *by* 31.  
 नलस्याराधने *for* नलस्य आराधने *by* 31.  
 नलस्यार्थाय *for* नलस्य अर्थाय *by* 31.  
 नलस्येहाम् *for* नलस्य इहाम् *by* 32.  
 नलामात्रेषु *TAT. OR DEP. COMP. 743;* नल *cr.* Nala, अत्रामत्रेषु *loc. pl.* of अत्रामत्र *m.* a minister, 1st cl. 103; *see* 861.  
 नलाय *dat. sin.* of नल *m.* Nala.  
 नलायाहौ *for* नलाय अहौ *by* 31.  
 नलाश्वात् *TAT. OR DEP. COMP. 743;* नल *cr.* Nala, अश्वात् *nom. pl. m.* horses. With reference to Book XXI. 3, it should be borne in mind that the horses of Nala had been before conducted to king Bhīma's city Vidarbha, by Nala's charioteer Vārahneya.  
 नले *loc. sin.* of नल Nala.  
 नलेषुचैः *for* नल इति उचैः *by* 32, 34.  
 नलो *for* नलम् *nom. sin.* of नल Nala.  
 नलोपाख्यानं *TAT. OR DEP. COMP. 743;* नल *cr.* Nala, उपाख्यानं *nom. sin.* of उपा-

स्थान *n.* a tale, story, 1st cl. 104. अ + उ = औ by 32.

नलोपास्थाने *loc. sin.* of नलोपास्थानं, q. v.

नवमः *nom. sin.* of नवम *m. f. n.* ninth, 209.

नवां *acc. sin. f.* of नव *m. f. n.* new, young.

नवानि *acc. sin. n.* of नव *m. f. n.* new.

नश्यते he or it is destroyed or lost; 3d *sin. pres.* of र्त् नश् 4th cl. 463.

नष्टम् *nom. sin. n.* of नष्ट *m. f. n.* lost, forgotten; *past p. p.* of र्त् नश् 539.

नष्टरूपो *BAH. OR REL. COMP.* 767; नष्ट *cr.* destroyed, lost, रूपो *nom. sin. m.* from रूप *n.* form, 108.

नष्टसंज्ञा *BAH. OR REL. COMP.* 767; नष्ट *cr.* lost, perished, संज्ञा *nom. sin. f.* consciousness, mind, thought.

नष्टा *for* नष्टास् *nom. pl.* of नष्ट *m. f. n.* destroyed; *past p. p.* of र्त् नश् 539.

नष्टात्मा *BAH. OR REL. COMP.* 766; नष्ट *cr.* lost, deprived of, आत्मा *nom. sin.* of आत्मन् *m.* soul, mind, sense.

नष्टे *loc. sin.* of नष्ट *m. f. n.* destroyed, lost.

नाकाले *for* न चकाले by 31.

नाग *m.* a serpent, a demigod with a human face and the tail of a serpent. These fabulous beings are said to have sprung from Kadrú, the wife of Kásyapa, and to have been created to people Pátála or the regions below the earth. The chief of these creatures is sometimes called Śeṣha or Ananta and Vásuki. The word नाग also means 'an elephant.'

नागं *acc. sin.* of नाग *m.* a serpent. See last.

नागः *nom. sin. m.* a serpent. See नाग.

नागराजं *TAT. OR DEP. COMP.* 743; नाग *cr.* a serpent, राजं *acc. sin.* king, see 751.

नागराजस् *TAT. OR DEP. COMP.* 743; नाग *cr.* a serpent, राजस् *nom. sin.* a king, 151.

नागराजस्य *gen. sin. m.* of the king of the serpents. See last.

नागराजानं *acc. sin.* the king of the ser-

pents; नाग *cr.* a serpent, राजानं *acc. sin.* of राजन् *m.* a king, 6th cl. 149.

नागानां *gen. pl.* of नाग *m.* an elephant.

नागे *loc. sin.* of नाग *m.* a serpent.

नागेन्द्रो *TAT. OR DEP. COMP.* 743; नाग *cr.* a serpent, इन्द्रो *nom. sin. m.* chief.

नागेर् *ins. pl.* of नाग *m.* a serpent.

नातिचराम्यहम् *for* न अतिचरामि अहम् by 31 and 34.

नातिस्वस्थे *for* न अतिस्वस्था इव, q. v. v.

नात्मानं *for* न आत्मानं by 31.

नात् *for* न अत् by 31.

नाथ *voc. sin.* of नाथ *m.* a lord, guardian, husband, 1st cl. 103.

नादम् *acc. sin.* of नाद *m.* sound.

नादयन् *nom. sin. m.* of नादयन् *m. f. n.* causing to resound; *pres. p.* of र्त् नद् 15 *caus.* 527.

नादान् *acc. pl.* of नाद *m.* a cry.

नाद्य *for* न अद्य by 31.

नानाधातुशतैर् *COMPLEX COMP.* 770; नाना *ind. various*, धातु *cr.* a mineral, शतैर् *ins. pl.* of शत *n.* a hundred, see 206.

नानाधातुसमाकीर्णं *TAT. OR DEP. COMP.* 740; नाना *ind. various*, धातु *cr.* mineral, समाकीर्णं *acc. sin. m.* of समाकीर्णं *m. f. n.* filled with; *past p. p.* of र्त् कृ with सम् and आ, 531.

नानापक्षिगणाकीर्णम् *TAT. OR DEP. COMP.* 745; नाना *ind. various*, पक्षि *for* पक्षिन् *cr.* (57) a bird, गण *cr.* a flock, आकीर्णम् *acc. sin. n.* of आकीर्णं *m. f. n.* filled with; *past p. p.* of र्त् कृ with आ, 534.

नानापक्षिनिषेधितम् *TAT. OR DEP. COMP.* 740; नाना *cr.* various, पक्षि *cr.* birds, निषेधितम् *acc. sin. n.* resorted to, frequented by.

नानामृगगणैर् *for* by flocks of various animals; (*comp.* of नाना *ind. various*, मृग *cr.* an animal, गणैर् *ins. pl.* of गण *m.* a flock.)

नानुधावसि *for* न अनुधावसि by 31.

नानुचभ्राति *for* न अनुचभ्राति by 31.

नाम्यः for न चाम्यः by 31.  
 नाभ्यचारयत् for न चपि चवारयत् by 31  
 and 34.  
 नाम्नामकालो for न चाम्नामकालो by 31.  
 नाभिभ्यत् for न चपिभ्यत् by 31.  
 नाभिचराम्यहं for न चभिचरामि अहं by 31  
 and 34.  
 नाभिनन्दति for न चभिनन्दति by 31.  
 नाभ्यजानान् for न चभ्यजानात् by 31 and 47.  
 नाभ्यभाषत् for न चभ्यभाषत् by 31.  
 नाम ind. by name, certainly, indeed.  
 नामतः for नामतश्च ind. by name, 719.  
 नामसु loc. pl. of नामन् n. a name, 6th cl. 152.  
 नामारिमदेनं for नाम अरिमदेनं by 31.  
 नामारिहा for नाम अरिहा by 31.  
 नामाहम् for नाम अहम् by 31.  
 नाम्यतां let it be bent, let it be drawn (as a  
 bow); 3d sin. imp. of rt नम् in caus.  
 pass. 496.  
 नायम् for न चयम् by 31.  
 नारद for नारदस् nom. sin. of नारद Nārada.  
 See next.  
 नारदः nom. sin. of नारद m. Nārada, usu-  
 ally regarded as one of the ten Rishis  
 or Prajāpatis first created by Brahmā,  
 and called his sons. He is described as  
 a friend of the god Kṛishṇa, as a cele-  
 brated lawgiver, and as the inventor of  
 the vīṇā or lute. Nārada is mentioned  
 in Manu I. 34, 35, as one of the 'ten  
 lords of created beings, eminent in holi-  
 ness.' In the Hindú plays Nārada usu-  
 ally acts as a kind of messenger of the  
 gods. See Vikramorvaśī end of Act V,  
 and Śakuntalā end of Act VI. He is  
 constantly employed in giving good  
 counsel. He is by some considered to  
 belong to the order of Devarshis, and  
 by others to the Brahmarshis; see note  
 under ब्रह्मविभ्यश्च.  
 नारदस्य gen. sin. of नारद. See last.  
 नारी nom. sin. f. a woman, 1st cl. 106.  
 नारीणां gen. pl. of नारी a woman.

नारीरत्नं acc. sin. an excellent woman,  
 KARMA. OR DES. COMP. 758; नारी cr. a  
 woman, रत्नं acc. sin. of रत्न a jewel, a gem.  
 नारीवाक्यानि TAT. OR DEP. COMP. 743;  
 नारी cr. a woman, a wife, वाक्यानि acc.  
 pl. of वाक्य n. a word.  
 नारी for नारीस् gen. sin. of नारी f. a  
 woman, 106.  
 नाशयिष्यति he will remove or destroy, he  
 will cause to perish; 3d sin. 2d fut. of  
 rt नश् in caus. 481, 620.  
 नाशयिष्यामि I will cause to perish or remove;  
 1st sin. 2d fut. of rt नश् in caus.  
 नाशयेत् for न चाशयेत् by 31.  
 नाश्वासयसि for न चाश्वासयसि by 31.  
 नाश्वासयस्यश्च for न चाश्वासयसि अश्च by 31  
 and 34.  
 नासं for न चासं by 31.  
 नास्ति for न चास्ति by 31.  
 नाहम् for न अहम् by 31.  
 नाहर्तुं for न आहर्तुं by 31.  
 नाहुषः nom. sin. of नाहुष m. descendant of  
 Nahusha, mentioned in Manu VII. 41.  
 नि prep. in, within, into; on, upon.  
 निः for निर् when followed by श् or स 71.  
 निःशब्दस्तिमिते BAH. OR REL. FORM OF  
 DVAN. OR AGG. COMP. 765; निःशब्द cr.  
 noiseless, स्तिमिते loc. sin. m. of स्तिमित  
 m. f. n. still, motionless. This compound  
 agrees with अर्धेरात्रसमये.  
 निःश्वास्य sighing; past ind. p. of rt श्वास् to  
 breathe, with निर् out, 559.  
 निःश्वासपरमा constantly addicted to sigh-  
 ing, TAT. OR DEP. COMP. 744; निःश्वास  
 cr. sighing, परमा nom. sin. f. of परम m. f. n.  
 principally engaged in.  
 निःसंशयं ind. certainly, without doubt, 713.  
 निःसृतः nom. sin. m. of निःसृत m. f. n. came  
 out, passed out; past p. p. of rt सू with  
 निर्, 896.  
 निकुञ्जान् acc. pl. of निकुञ्ज m. an arbour.  
 निकृतास् nom. sin. m. of निकृत m. f. n. af-  
 flicted, injured, wronged.

निकृता *nom. sin. f. of निकृत*. See last.  
 निकृतिप्रसैर् for निकृतिप्रसैस् by (men) versed  
 in dishonesty or well acquainted with vice;  
 (comp. of निकृति cr. wickedness, and प्रसैर्  
*ins. pl. m. of प्रसै m. f. n. wise, learned.*)  
 निकृतो *nom. sin. m. of निकृत m. f. n. afflicted,*  
 injured; *past p. p. of rt कृ with नि, 532.*  
 निक्षिप्य having given in charge, having en-  
 trusted or deposited in a place of safety;  
*past ind. p. of rt क्षिप with नि, 559.*  
 निक्षेपो *nom. sin. of निक्षेप m. a pledge, some-*  
 thing deposited as a compensation.  
 निगृह्णीष्व hold thou in, check thou; *2d sin.*  
*imp. dtm. of rt ग्रह् with नि, 9th cl. 699.*  
 निगृह्य having restrained; *past ind. p. of rt*  
*ग्रह् with नि, see 565.*  
 नितम्बांश् for नितम्बान् *acc. pl. of नितम्ब m.*  
 the side or protuberant flank of a moun-  
 tain, a precipice, *1st cl. 103.*  
 नित्यं *ind. constantly, continually, always.*  
 नित्यं *acc. sin. m. of नित्य m. f. n. constant.*  
 नित्यः *nom. sin. m. of नित्य m. f. n. eternal,*  
 perpetual, constant.  
 नित्यमातं *acc. sin. m. constantly born; (comp.*  
*of नित्य and ज्ञात, q. v.)*  
 नित्यशो for नित्यशस् *ind. constantly, per-*  
*petually, 725.*  
 नित्यस्य *gen. sin. m. of नित्य m. f. n. eternal.*  
 निद्रया *ins. sin. of निद्रा f. sleep, 1st cl. 105.*  
 निद्रयापहृता for निद्रया अपहृता by 31.  
 निद्रान्धा for निद्रान्धास् *TAT. OR DEP.*  
*COMP. 740; निद्रा cr. sleep, अन्धास् nom.*  
*pl. of अन्ध m. f. n. blind.*  
 निधनं *acc. sin. of निधन m. death, 1st cl. 103.*  
 निन्दन्तस् *nom. pl. m. of निन्दन् m. f. n. blam-*  
 ing, censuring, speaking slightingly of.  
 निपतिते *loc. sin. m. of निपतित m. f. n. fallen;*  
*past p. p. of rt पत् with नि, 538.*  
 निपेतुर् for निपेतुस् they fell down; *3d pl.*  
*2d pret. of rt पत् with नि. See next.*  
 निपेतुस् they alighted; *3d pl. perf. of rt*  
*पत् with prep. नि, 375. a.*

निषङ्गां *acc. sin. f. of निषङ्ग m. f. n. bound,*  
 impeded, obscured; *past p. p. of rt*  
*बन्ध् with नि, 539.*  
 निबोध know thou, understand thou, learn  
 thou, attend thou; *2d sin. imp. of rt*  
*बुध् with नि, 1st cl. 261. This verb seems*  
*only used in the imp. when नि is prefixed.*  
 निबोधास्मान् for निबोध अस्मान् by 31.  
 निबोधेदं for निबोध इदं by 32.  
 निभृतो *nom. sin. m. of निभृत m. f. n. con-*  
 cealed, hidden, secret.  
 निमित्तं *acc. sin. of निमित्त n. a sign, token,*  
 omen, prodigy.  
 निमित्तानि *acc. pl. of निमित्त n. an omen,*  
 a sign of some future event (such as a  
 quivering sensation or throbbing of the  
 skin in the eyelid, arm, &c.)  
 निमेषेण *ins. sin. of निमेष m. winking or*  
 twinkling of the eye, *1st cl. 103.*  
 नियतं *ind. certainly, inevitably, constantly.*  
 नियतैः *ins. pl. of नियत m. f. n. self-*  
 restrained, self-denying.  
 नियोक्षे I will enjoin; *1st sin. 2d fut. dtm.*  
*of rt युञ् with नि, 670.*  
 नियोगाह् *abl. sin. of नियोग m. injunction,*  
 command, order, *103.*  
 निर् prep. out, forth, without, deprived of.  
 निरनुक्रोशः *nom. sin. m. without pity, mer-*  
 ciless; (comp. of निर् 726. e, and अनुक्रोश  
 pity.)  
 निरपायो *nom. sin. of निरपाय m. f. n. free*  
 from harm or evil, unharmed; (निर् pre-  
 fixed to अपाय 726. e.)  
 निरुद्दिग्मनाः *BAH. OR REL. COMP. 767;*  
 निरुद्दिग्मन् *cr. undisturbed, मनाः nom. sin.*  
*f. from मनस् n. the mind, see 164. a.*  
 निर्जने *loc. sin. n. of निर्जन m. f. n. lonely,*  
 uninhabited, unfrequented by men; (from  
 निर् 726. e, and जन m. a man.)  
 निश्चितः *nom. sin. m. of निश्चित m. f. n. sub-*  
 dued; *past p. p. of rt क्षि with निर्, 532.*

निर्जितस् *nom. sin. m. of निर्जित m. f. n. conquered, beaten; past p. p. of र्त्ति with निर्, 532.*

निर्जितारिणः COMPLEX REL. COMP. 771; निर्जित *cr. one who has conquered, अरि cr. an enemy, गणः nom. sin. of गण m. a collection, number, host.*

निर्जितो *for निर्जितस् nom. sin. m. conquered. See निर्जितः.*

निर्झरांश्च *for निर्झरान् (53) acc. pl. of निर्झर m. a cascade, waterfall, 1st cl. 103.*

निर्नायता *nom. sin. f. the state of being without a guardian, widowhood.*

निर्मलखादुसलिलम् COMPLEX COMP. 771; निर्मल *cr. clear, free from dirt, 726. e, खादु cr. sweet, सलिलं acc. sin. n. from सलिल n. water.*

निर्विचेदम् *acc. sin. m. of निर्विचेद m. f. n. unresisting; (from निर् 726. e, and विचेद effort, exertion.)*

निर्विशेषाकृतीन् BAH. OR REL. COMP. 766; निर्विशेष *cr. without difference, precisely alike, आकृतीन् acc. pl. m. from आकृति f. form, 2d cl. 119.*

निर्वृता *for निर्वृतास् nom. pl. m. of निर्वृत m. f. n. happy, at ease.*

निर्वृतिः *nom. sin. f. happiness, gladness.*

निवस्यति *he shall dwell or inhabit; 3d sin. 2d fut. of र्त्ति with नि, 413, 607.*

निवर्तितुं *to turn back; inf. of र्त्ति with नि.*

निवस्य *having put on (as a garment); past ind. p. of र्त्ति 2d cl. with नि, 559.*

निवारणे *loc. sin. of निवारण n. prevention, 1st cl. 104; see 828.*

निवारयितुम् *to restrain; inf. of र्त्ति in caus. with नि, 459, 481.*

निवासयेः *thou shouldst put on, put thou on; 2d sin. pot. of र्त्ति in caus. with नि, 481.*

निवृत्तः *nom. sin. m. of निवृत्त m. f. n. ended, finished; past p. p. of र्त्ति with नि, 539.*

निवृत्तहृदयः *with relenting heart, BAH. OR REL. COMP. 766; निवृत्त cr. turned back,*

हृदयः *nom. sin. m. from हृदय n. heart, 1st cl. 108.*

निवेद्य *tell thou, inform thou; 2d sin. imp. of र्त्ति with नि in caus. with नि, 481, (governing genitive case by 859. a.)*

निवेद्यतां *let it be announced or made known; 3d sin. imp. of र्त्ति with नि in caus. pass. with नि, 496, 583.*

निवेशनम् *acc. sin. of निवेशन n. a house, dwelling.*

निवेशने *loc. sin. of निवेशन n. a house, an abode.*

निवेशाय *dat. sin. of निवेश m. entering; see 811.*

निश् *prep. for निर् when followed by च 71. b.*

निश्चय्य *having perceived, having heard, having observed; past ind. p. of र्त्ति with नि, 559.*

निश्वासात् *he or she sighed; 3d sin. perf. of र्त्ति with नि, 364.*

निशां *acc. sin. of निशा f. the night.*

निशाकरः *nom. sin. m. the moon; (from निशा night, and कर the maker.)*

निशाकाले *TAT. OR DEP. COMP. 743; निशा cr. night, काले loc. sin. of काल m. time.*

निशायां *loc. sin. of निशा f. the night.*

निशास *acc. pl. of निशा f. the night, 1st cl. 105.*

निश्चितेन *ins. sin. n. of निश्चित m. f. n. sharp, sharpened.*

निश्चिन्नात् *he went out; 3d sin. perf. of र्त्ति with नि, 364.*

निश्चयम् *acc. sin. of निश्चय m. certainty, resolution, resolve, determination.*

निश्चितं *ind. certainly, plainly, distinctly.*

निश्चिता *nom. sin. f. of निश्चित m. f. n. fixed, settled.*

निश्चित्य *having decided; past ind. p. of र्त्ति with नि, 560.*

निश्चस्य *for निश्चस्य sighing, q. v.*

निश्चय *m. declined in pl. निश्चयास् nom. Ni-shadha, a country in the S. E. division of India, ruled over by Nala.*

निबधवंशस्य *gen. sin. m.* of the race of Nishadha; (*comp. of निबध cr. and वंश m. a race, 743.*)

निबधाधिपः TAT. OR DEP. COMP. 743; निबध *cr.* Nishadha, the country ruled over by Nala, अधिपः *nom. sin. m.* a lord.

निबधाधिपतिर् for निबधाधिपतिस् TAT. OR DEP. COMP. 743; निबध *cr.* Nishadha, अधिपतिर् *nom. sin. of अधिपति m. a lord, 2d cl. 110.*

निबधाधिपतेर् for निबधाधिपतेस् *gen. sin. of the lord of Nishadha.*

निबधाधिपतेश् for निबधाधिपतेस् *gen. sin. of the lord of Nishadha.*

निबधाधिपे *loc. sin. m.* in the lord of Nishadha.

निबधान् *acc. pl. of निबध m.* Nishadha.

निबधानां *gen. pl. of निबध m.* Nishadha.

निबधेश्वर *voc. sin. m.* O lord of Nishadha; (*comp. of निबध and ईश्वर m. a lord.*)

निबधेषु *loc. pl. of निबध m.* Nishadha.

निबसाद् he sank down; *3d sin. perf. of र्त्सद् (70) with नि, 364, 599. a.*

निहतोद्वाश् BAH. OR REL. COMP. 767; निहत *cr.* killed, उद्वाश् *nom. pl. of उद्द m. a camel.*

निहत्य having slain; *past ind. p. of र्त्सद् हन् with नि, 560.*

नीतो *nom. du. m. of नीत m. f. n.* taken, conducted.

नीलाध्रसंवृताम् COMPLEX COMP. 771; नील *cr.* black, dark, अध्र *cr.* clouds, संवृताम् *acc. sin. of संवृत m. f. n.* obscured, concealed.

नु *ind.* what? a particle of interrogation, 717. b.

नूनं *ind.* assuredly, certainly, in all probability, 717.

नृप *m.* a king, *1st cl. 103.*

नृप *voc. sin. of नृप m.* a king.

नृपं *acc. sin. of नृप m.* a king.

नृपः *nom. sin. of नृप m.* a king.

नृपति *m.* a king, *2d cl. 110, 121.*

नृपतिः *nom. sin. of नृपति m.* a king.

नृपतिम् *acc. sin. of नृपति m.* a king, *2d cl. 110.*

नृपतिर् for नृपतिस् *nom. sin. of नृपति m.* a king.

नृपतिशासनात् TAT. OR DEP. COMP. 743; नृपति *cr.* a king, शासनात् *abl. sin. of शासन n.* an order, decree.

नृपते O king; *voc. sin. of नृपति m.* a king.

नृपतेः *gen. sin. of नृपति m.* a king.

नृपश्रेष्ठो *nom. sin. m.* the best of kings; see 743. b.

नृपसुता TAT. OR DEP. COMP. 743; नृप *cr.* a king, सुता *nom. sin. f.* a daughter.

नृपसुतां TAT. OR DEP. COMP. 743; नृप *cr.* a king, सुतां *acc. sin. of सुता f.* a daughter-in-law.

नृपाः for नृपास् *nom. pl. of नृप m.* a king.

नृपालका TAT. OR DEP. COMP. 743; नृप *cr.* a king, आलका *nom. sin. f.* a daughter.

नृपैः *ins. pl. of नृप m.* a king.

नृशंस *voc. sin. m. of नृशंस m. f. n.* cruel.

नृशंसं *acc. sin. n. of नृशंस m. f. n.* cruel, wicked; in Book XIX. 5 an unholy act. A second marriage in a woman is an unlawful act. (Compare Manu V. 160, 161.) 'A virtuous wife ascends to heaven, though she have no child, if after the decease of her lord she devotes herself to pious austerity; but a widow who, from a wish to bear children, slights her deceased husband by marrying again, brings disgrace on herself here below, and shall be excluded from the seat of her lord.'

नृषां *gen. pl. of नृ m.* a man, *4th cl. 128. b.*

नेता *nom. sin. of नेतृ m.* a leader, *4th cl. 127.*

नेता he shall lead; *3d sin. 1st fut. of र्त्सद् नी 590. a.*

नेत्राभ्यां *ins. or abl. du. of नेत्र n.* the eye, *1st cl. 104;* (*formed from र्त्सद् नी to lead, by 80. VII.*)

नेदुर they sounded; 3d pl. impf. of *रि नह्*  
375-a-

नेकस for न एकस by 33-

नेकदुःखदान् acc. sin. f. the cause of many  
sorrows; (comp. of *नेक* cr. many, see *नेकान*,  
दुःख cr. sorrow, and *दान्* acc. sin. f. of *द*  
m. f. n. giver, 580.)

नेकवर्षे BAH. OR REL. COMP. 767; *नेक*  
cr. many, various (न not, एक one, 33),  
वर्षे ins. pl. of वर्षे m. colour, 1st cl. 103-

नेकाज्ञ for नेकान् (q. v.) by 53-

नेकान् acc. pl. of *नेक* m. f. n. various, many;  
(comp. of न not, and एक one, 33-)

नेकाज्ञ acc. pl. f., 1st cl. 105. See last.

नेनं for न एनं by 33-

नेपुनेपु loc. pl. of नेपुन n. skill, anything which  
requires skill, a delicate matter, 104-

नेराश्वान् abl. sin. of नेराश्व n. despair.

नेव for न एव by 33-

नेवं for न एवं by 33-

नेवध m. a name of Nala, as king of Nisha-  
dha, 1st cl. 103; see also 80. XXXV.

नेवध voc. sin. m. O Nala.

नेवधं acc. sin. of *नेवध* m. Nala.

नेवधस्य gen. sin. of *नेवध* m. Nala.

नेवधस्याहं for नेवधस्य चाहं by 31-

नेवधाः nom. pl. the people of Nishadha.

नेवधाद् abl. sin. of *नेवध* m. Nala.

नेवधानां gen. pl. of *नेवधाः* pl. the people of  
Nishadha.

नेवधान्येच्छे TAT. OR DEP. COMP. 743;

*नेवध* cr. Nala, *चन्येच्छे* loc. sin. of *चन्ये-*  
*च्छ* n. seeking, searching for, see 863.

नेवधाय dat. sin. of *नेवध* Nala.

नेवधे loc. sin. of *नेवध* m. Nala.

नेवधेन ins. sin. of *नेवध* m. Nala.

नौ acc., dat. or gen. pl. us, to us, of us;  
same as *चसमान्*, *चसम्यं*, *चसमाकं*, (from  
nom. *चाहं* I, 218.)

नोहरं for न उहरं by 32-

नोहरहे for न उहरहे by 32-

नोद्विषस्ववप्रे for न उद्विषति वप्रे  
by 32 and 34-

नौ us two, to us two, of us two; same as  
*चावां*, *चावाभ्यां*, *चावयोस्*, (from nom.  
*चाहं* 218.)

न्योपेक्ष ins. pl. of *न्योष* m. the Indian  
fig-tree, 1st cl. 103.

न्यवसत् he restrained; 3d sin. impf. of *रि*  
*वस्* with *नि*, 1st cl. 270.

न्यवसत् was dwelling on, was occupied in;  
3d sin. impf. 6th. of *रि वृह्* with *नि*, 1st  
cl. 598.

न्यवसद् he dwelt; 3d sin. impf. of *रि वस्* with  
*नि*, 1st cl. 607.

न्यवसद् for न्यवसद् he dwelt. See last.

न्यवेदयद् he or she recounted or related or  
represented; 3d sin. impf. of *रि विद्* to  
know, in caus. with prep. *नि*, 479, 861.

न्यवेदयद् he or she announced. See last.

न्यायं acc. sin. n. of *न्याय* m. f. n. just,  
proper, 1st cl. 187.

ष.

षक्षिणं acc. sin. of *षक्षिन्* m. a bird.

षक्षिन् m. a bird, (*lit.* having a patsha or  
wing,) 6th cl. 159.

षष् five; nom. or acc. pl. of *षक्षन्* 204.

षष्दशः nom. sin. the fifteenth, 210.

षष्ठमः nom. sin. of *षष्ठन्* m. f. n. fifth, 209.

षष्ठविंशतिहमः nom. sin. the twenty-fifth, 211.

षष्शीर्षो BAH. OR REL. COMP. 768; *षष्*  
for *षक्षन्* five (57), *शीर्षो* for *शीर्षोस्* nom.  
pl. m. from *शीर्ष* n. a head, 1st cl. 108.

षष्ठांशत्रिंशत् ins. of *षष्ठांश* fifty.

षष्टोनं nom. sin. n. of *षष्टोन* m. f. n. minus  
five, less by five; (comp. of *षष्* five, and  
*कन* less.)

षटं acc. sin. of *षट* m. a garment.

षट् nom. sin. m. a garment.

षटे loc. sin. of *षट* m. a garment.

पयः *nom. sin. of पय m. a stake at play, 1st cl. 103.*

पयकालम् *TAT. OR DEP. COMP. 743; पय cr. playing with dice, कालम् acc. sin. of काल m. time, 1st cl. 103.*

पयावः *we will play, let us lay down (our) stakes; 1st du. pres. (used for imperative) of र्त् पय 1st cl. 261.*

पयावहे *we two will play, let us two stake; 1st du. pres. dtm. (used for imperative) of र्त् पय 1st cl. 261. (In Book XXVI. 6 this verb is joined with the gen. du. प्राण-योश्च we will play for our lives, let us stake our all.)*

पयितो *nom. sin. of पयित m. f. n. staked, played for; past p. p. of र्त् पय 538.*

पयेन *ins. sin. of पय m. a stake, a wager, a game.*

पयिताः *nom. pl. of पयित m. f. n. learned, wise; a pundit, a scholar.*

पततां *gen. pl. of पतत् m. f. n. falling; pres. p. par. of र्त् पत् to fall, 524.*

पततां *let him fall; 3d sin. imp. dtm. of र्त् पत् 1st cl. 261.*

पतति *he or she falls down; 3d sin. pres. of र्त् पत् 1st cl. 261.*

पतद्विभिर् *ins. pl. of पतद्विन् m. a bird, 6th cl. 159.*

पतन्ति *they fall; 3d pl. pres. of र्त् पत् 1st cl. 261.*

पताकाध्वजमालिनम् *BAH. OR REL. COMP. 765; पताका cr. a flag, ध्वज cr. a banner, मालिनम् acc. sin. m. of मालिन् m. f. n. having garlands, 159. In this compound मालिनम् agrees with नगरम्, which must be considered as masculine.*

पतिं *acc. sin. of पति m. a husband, 121.*

पतिता *nom. sin. f. of पतित m. f. n. fallen; past p. p. of र्त् पत् to fall, 538.*

पतिता *for पतितास् nom. pl. m. of पतित m. f. n. fallen; past p. p. of र्त् पत् 538. At Book*

XII. 14 पतिता *must be translated they fell; see 896.*

पतितानि *nom. pl. n. of पतित m. f. n. fallen.*

पतिताव्यपि *for पतितानि अपि by 34.*

पतित्वे *loc. sin. of पतित्व n. the state of a husband, the state of wedlock, 1st cl. 104; देवं पतित्वे चरयस्व choose the god for thy husband.*

पतिदर्शनलालसाम् *BAH. OR REL. COMP. 761; पति cr. husband, दर्शन cr. seeing, लाल-साम् acc. sin. of लालसा longing desire.*

पतिना *ins. sin. of पति m. a husband, 121. This word when it stands alone is generally declined like सखि (120), but in p. 114, l. 19, it follows अग्नि.*

पतिम् *acc. sin. of पति m. a husband.*

पतिर् *for पतिस् nom. sin. of पति m. a husband.*

पतिराज्यविनाकृता *COMPLEX COMP. 771; पति cr. a lord, a husband, राज्य cr. a kingdom, विनाकृता nom. sin. f. of विनाकृत् m. f. n. deprived of.*

पतिलालसा *BAH. OR REL. COMP. 761; पति cr. a husband, लालसा f. longing, eager desire.*

पतिव्रता *nom. sin. f. a woman faithful to her husband; (from पति cr. a husband, and व्रत a vow.)*

पतिव्रताम् *acc. sin. f. of पतिव्रता. See last.*

पतिशोकाकुलां *TAT. OR DEP. COMP. 745; पति cr. lord, husband, शोक cr. sorrow, आकुलां acc. sin. f. of आकुल m. f. n. agitated, disturbed.*

पत्नी *nom. sin. f. a wife.*

पत्राणां *gen. pl. of पत्र n. a leaf.*

पत्राहारिस् *ins. pl. feeding on leaves; पत्र cr. leaf, आहारिस् ins. pl. of आहार m. food, 761.*

पथि *loc. sin. of पथिन् m. a road, a way; see 162.*

पदम् *acc. sin. of पद n. a step, a foot.*

पदातिजनसकुलाः *TAT. OR DEP. COMP. 740;*



पदाति *cr.* a foot-man, a pedestrian, जन *cr.* a person, a man, सङ्कुलः *nom. pl. of सङ्कुल m. f. n.* mingled, confused.

पदातिभिः *ins. pl. of पदाति m.* a foot-soldier, a foot-man.

पदाह *for पदाह् abl. sin. of पद n.* a step, a foot.

पदानि *acc. pl. of पद n.* a footstep, 1st cl. 104.

पदे *loc. sin. of पद n.* a step.

पदां *ins. pl. of पद् m.* a foot, 5th cl. 138.

पद्मकामलक मङ्गलकस्रोतुसरावृतं **COMPLEX COMP. 771**; पद्मक *cr.* a plant, the lotus, *see next*; आमलक *cr.* a plant (*Emblia myrobalan*); मङ्गल *cr.* a kind of fig-tree; कदम्ब *cr.* the kadamba-tree (*Nauclia kadamba*); उडुम्बर *cr.* the udumbara, a kind of fig-tree, *see note under शाल &c.*; आवृतं *acc. sin. n. of आवृत m. f. n.* filled with.

पद्मनिभेष्वाम् **BAH. OR REL. COMP. 761**; पद्म *cr.* a lotus, निभ *cr.* like, ईश्वरम् *acc. sin. m. from ईश्वर n.* the eye. The lotus is as favourite a subject of allusion and comparison with Hindú poets as the rose is with Persian. Its varieties, blue, white, and red, are numerous, and bear some resemblance to our water-lily.

पद्मनिभेष्वया **BAH. OR REL. COMP. 761**; पद्म *cr.* a lotus, निभ *cr.* like, resembling, ईश्वर्या *nom. sin. f. from ईश्वर्या n.* the eye, 108.

पद्मसङ्काशो **ANOM. COMP. 777**; पद्म *cr.* a lotus, सङ्काशो *nom. sin. m.* like.

पद्मसौगन्धिकम् **TAT. OR DEP. COMP. 740**; पद्म *cr.* lotuses, सौगन्धिकम् *acc. sin. n. of सौगन्धिक m. f. n.* fragrant.

पद्मिनीम् *acc. sin. of पद्मिनी f.* a lotus-pool.

पद्मिन्याः *gen. sin. of पद्मिनी f.* a lotus-pool, a lotus-lake, 1st cl. 106.

पन्था *for पन्थास् nom. sin. of पथिन् m.* a road, 162.

पन्थाः *nom. sin. of पथिन् m.* a road.

पन्थानं *acc. sin. of पथिन् m.* a road.

पन्थानो *nom. pl. of पथिन् m.* a road, 6th cl. 162.

पथगः *nom. sin. m.* a serpent, a snake.

पथान् he or it fell; 3d *sin. perf. of पथ्* 364.

पथञ्च he or she asked; 3d *sin. perf. of पथ्* 381.

पथञ्जानामर्थं *for पथञ्च जानामर्थं by* 31.

पथञ्चुस् they asked, they enquired; 3d *pl. perf. of पथ्* 381.

पयोध्वी *f.* Payoshnī, a river that rises in the Vindhya mountains. It is mentioned in the Brahmāṇḍa-Purāṇa.

पर *m. f. n.* great, excessive, best, chief, highest; other, another, an enemy.

परं *nom. sin. n. or acc. sin. m. or n. of पर, q. v.*

परकृतं *acc. sin. m.* done by another, committed by another; (*comp. of पर* another, and कृत done, 740.)

परन्तप *voc. sin. m.* O harasser of thy foes; (*पर* an enemy, तप who torments.)

परन्तपः *nom. sin. m.* *See last.*

परपुरञ्जयः conqueror of the cities of his enemies; (*comp. of पर* *cr.* an enemy, पुरं *acc. sin. of पुर n.* a city, जयः *nom. sin. m.* who conquers, *see* 739. c.)

परम् *nom. or acc. sin. n. or acc. sin. m. of पर* chief, highest, great, q. v.

परमं *acc. sin. m. or n. of परम् m. f. n.* high, greatest, highest, 1st cl. 187.

परमदारुणा *nom. sin. f.* very dreadful; (*comp. of परम्* *cr.* highest, most, and दारुण, q. v.)

परमदुःखितः *nom. sin. m.* deeply afflicted; (*comp. of परम्* excessive, and दुःखित pained.)

परममनुमान् deeply distressed; (*comp. of परम्* *cr.* excessive, मनु *cr.* anguish, distress, wrath, -मान् *nom. sin. of the possessive affix मन्* 140, 84.VI.)

परमया *ins. sin. f. of परम् m. f. n.* excessive, highest.

परमशोभनम् *acc. sin. m.* very glorious. *See next.*

परमशोभनाम् very brilliant, very beautiful;

(*comp. of परम high, very, शोभना acc. sin. f. of शोभन m. f. n. bright, beautiful.*)  
**परमसंहृष्टा** *nom. sin. f. exceedingly rejoiced; (comp. of परम cr. very much, and संहृष्ट pleased, past p. p. of र्त् हृष् with सं.)*  
**परमा** *nom. sin. f. of परम m. f. n. highest, excellent.*  
**परमां** *acc. sin. f. of परम m. f. n. highest, superior, excellent, 1st cl. 187.*  
**परमाङ्गना** *nom. sin. f. an excellent or noble woman. See next.*  
**परमाङ्गनाः** *KARM. OR DES. COMP. 755;*  
**परम** *cr. best, excellent, अङ्गनाः nom. pl. of अङ्गना f. a woman, 1st cl. 105.*  
**परमो** *nom. sin. m. of परम highest.*  
**परया** *ins. sin. f. of परम. f. n. great, excessive,*  
**परवीरहा** *nom. sin. m. the slayer of the warriors (champions) of the enemy; (comp. of पर cr. an enemy, वीर cr. a warrior, हा nom. sin. of हन् m. a killer, 157. b.)*  
**परभूहविनाशनम्** *TAT. OR DEP. COMP. 745;*  
**पर** *cr. an enemy, भूह cr. array, ranks,*  
**विनाशनम्** *acc. sin. of विनाशन m. a destroyer.*  
**परस्परतः** *ind. mutually, 719. b.*  
**परस्परसुखैषियो** *TAT. OR DEP. COMP. 745;*  
**परस्पर** *cr. one another, सुख cr. happiness,*  
**इषियो** *nom. du. m. of इषिन् m. f. n. desiring, seeking, 159, agt. of र्त् इष् 582. a.*  
**परस्परहतास्** *TAT. OR DEP. COMP. 740;*  
**परस्पर** *cr. one another, हतास् nom. pl. of हत m. f. n. killed, past p. p. of र्त् हन् 545.*  
**परस्वम्** *acc. sin. n. another's property; (comp. of पर another, and स्व n. that which is one's own, 232.)*  
**परा** *prep. back, backward; over.*  
**परां** *acc. sin. f. of पर m. f. n. highest.*  
**पराजयः** *nom. sin. m. defeat. In Book XIII. 34 this word is used in the sense of turning away from, desertion, and governs an ablative case.*  
**पराजितः** *nom. sin. m. of पराजित m. f. n. conquered.*

**परायम्** *for the sake of another; (comp. of पर cr. another, and अर्थे, see 760. d.)*  
**परायै** *for the sake of others; (comp. of पर another, and अर्थे 731.)*  
**परासुर** *for परासुस् nom. sin. m. of परासु m. f. n. dead, expired; (from पर away, remote, and असु m. breath.)*  
**परि** *prep. round, about; entirely.*  
**परित्यज्य** *having gone round; past ind. p. of र्त् गम् with परि, 602.*  
**परित्यागस्य** *gen. sin. of परित्याग m. f. n. exhausted, languid; past p. p. of र्त् ग्ते to be weary, with परि, 536.*  
**परिषोपनाः** *ANOM. COMP. 777, 32; परिष cr. an iron-bar, an iron-club or mace,*  
**उपनाः** *nom. pl. of उपम m. f. n. like, resembling, 1st cl. 103. So in Sakuntalā, Act II, नगरपरिषम्रांशुबाहुर् having an arm long as the bar of a city-gate.*  
**परिषयां** *acc. sin. f. of परिषया f. service, attendance upon, devotion, veneration.*  
**परिचारकैः** *ins. pl. of परिचारक m. an attendant.*  
**परिचारिकाम्** *acc. sin. of परिचारिका f. an attendant, servant, waiting-maid.*  
**परिच्छिद्य** *having cut off; past ind. p. of र्त् छिद् with परि, 559.*  
**परिच्युतो** *nom. sin. m. of परिच्युत m. f. n. ruined, lost; past p. p. of र्त् च्यु 532.*  
**परिचिह्ना** *nom. sin. f. perfect skill or conversancy.*  
**परित्यक्ता** *nom. sin. f. of परित्यक्त m. f. n. deserted, abandoned; past p. p. of र्त् त्यक् with परि, 539.*  
**परित्यागो** *nom. sin. of परित्याग m. desertion, abandonment.*  
**परिदसते** *is burnt up, is inflamed; 3d sin. pres. of र्त् द्द् in pass. with परि.*  
**परिदेवना** *nom. sin. f. lamentation.*  
**परिदेवितम्** *acc. sin. of परिदेवित n. complaint, lamentation, 1st cl. 104.*

परिधानेन *ins. sin. of परिधान n. a lower garment, an under garment.*

परिधावत् *for परिधावन् (52) nom. sin. m. of परिधावत् m. f. n. running or roaming about; pres. p. of rt धाव् with परि, 524.*

परिध्वंसम् *acc. sin. of परिध्वंस m. disaster, distress, ruin.*

परिपन्नञ्च *he asked, he enquired; 3d sin. perf. of rt पन्नञ्च to ask, with परि, 631.*

परिपालयन् *nom. sin. m. of परिपालयत् m. f. n. protecting, governing; pres. p. par. of rt पाल् with परि, 524.*

परिप्रेक्ष्योः *gen. sin. m. of परिप्रेक्षुः m. f. n. desirous of obtaining; (des. adj. formed from आप् with प्र and परि, see 82. VII, 503.)*

परिप्लुता *nom. sin. f. of परिप्लुत m. f. n. overwhelmed; past p. p. of rt प्लु with परि, 532.*

परिप्लुतसुखेन *BAH. OR REL. COMP. 767; परिप्लुत cr. fallen, deprived of, सुखेन ins. sin. m. from सुख n. joy, pleasure, 104.*

परिवासरान् *acc. pl. of परिवासर m. a year.*

परिवारिता *nom. sin. f. of परिवारित m. f. n. surrounded, encircled; past p. p. of rt वृ in caus. with परि.*

परिवृता *nom. sin. f. of परिवृत m. f. n. surrounded.*

परिवृतागच्छत् *for परिवृता अगच्छत् by 31.*

परिप्रेक्षितुम् *to suspect; inf. of rt प्रेक्ष् with परि, 459.*

परिसुष्कति *he or it dries up or is dried up; 3d sin. pres. of rt सुष् with परि, 4th cl.*

परिजानो *loc. sin. m. of परिजान m. f. n. wearied; past p. p. of rt जन् 546.*

परिषोडशैः *ins. of परिषोडश m. sixteen complete, exactly sixteen. (Used at Book XXVI. 2 for षोडशन्.)*

परिष्वज्य *having embraced or clasped; past ind. p. of rt श्वञ् with परि, 559.*

परिसङ्कुटान् *acc. pl. m. of परिसङ्कुट m. f. n. resonant on all sides; past p. p. of rt कुट् with सं and परि, 539.*

परिस्रवन् *for परिस्रवत् acc. sin. n. flowing down; pres. p. of rt स्रु with परि, 524.*

परिहासो *nom. sin. of परिहास m. joke, sport.*

परिहीनस् *nom. sin. m. of परिहीन m. f. n. deprived of, destitute of, (governing abl.)*

परीक्षा *acc. sin. f. of परीक्षा f. trial, examination.*

परीक्षितो *nom. sin. m. of परीक्षित m. f. n. tried, examined; past p. p. of rt ईष् with परि, 538.*

परीता *nom. sin. f. of परीत m. f. n. affected by.*

परोक्ष *ins. sin. m. or n. of पर m. f. n. great, highest; best, excellent; another, other, 238. a.*

परोक्ष *ind. beyond, above, over.*

परोक्षपकृते *for परोक्ष अपकृते by 31.*

परो *nom. sin. m. of पर m. f. n. highest, greatest.*

परोक्षं *acc. sin. n. of परोक्ष m. f. n. beyond or out of sight, imperceptible, invisible.*

परोक्षता *nom. sin. f. imperceptibility, the state of being unperceived or unknown.*

परोदं *acc. sin. of परोद m. Parpáda, name of a Bráhma.*

परोदवचनं *TAT. OR DEP. COMP. 743; परोद cr. Parpáda, वचनं acc. sin. n. speech, words.*

परोदस्य *gen. sin. of परोद m. Parpáda.*

परोदो *nom. sin. m. Parpáda, name of a Bráhma.*

परोदिनि *nom. pl. of परोद n. a leaf, 104.*

परोदहरेस् *ins. pl. feeding on leaves, परोद cr. leaf, आहरेस् ins. pl. of आहार m. food, 761.*

पर्यचरत् *he went round; 3d sin. impf. of rt चर् to go, with परि, 1st cl. 261.*

पर्यचिन्तयत् *he reflected, he thought about; 3d sin. impf. of rt चिन् with परि, 10th cl. 283, 641.*

पर्यदेवयत् *he or she bewailed or lamented; 3d sin. impf. of rt देव् with परि, 10th cl. 283.*

पर्यधावत् *he or she ran about; 3d sin. impf. dtm. of rt धाव् with परि, 1st cl. 261.*

पश्येपतन् they fell, they stooped down; 3d pl. impf. of rt पश् with परि, 1st cl. 261.

पश्येयुञ्जन् he or she enquired about; 3d sin. impf. of rt पश् 6th cl. with परि, 631.

पयोमः nom. sin. m. of पयोम m. f. n. sufficient.

पयुषासत् for पयुषासत् he or she attended upon, waited on; 3d sin. impf. of rt आस् with उप and परि, 2d cl. 317. a. This verb is properly of the *ātmané-pada* only.

पयुषितं acc. sin. n. of पयुषित m. f. n. stale, profitless, flat, idle, low.

पर्वतम् acc. sin. of पर्वत m. a mountain.

पर्वतराह् for पर्वतराह् (41) TAT. OR DEP. COMP. 743; पर्वत cr. a mountain, राह् nom. sin. of राज् m. a king, 8th cl. 176. e.

पर्वतश्च nom. sin. of पर्वत m. Parvata, one of the ten Rishis or sages, a friend and rival of Nārada; see note under नारदः.

पर्वतश्रेष्ठ voc. sin. m. O best of mountains, 743. b.

पर्वतस्य gen. sin. of पर्वत m. a mountain, 1st cl. 103.

पर्वतस्यायवा for पर्वतस्य आयवा by 31.

पर्वतांश्च for पर्वतान् acc. pl. of पर्वत m. a mountain.

पर्वतान् acc. pl. of पर्वत m. a mountain.

पल्लवापीडितं acc. sin. m. loaded with buds, TAT. OR DEP. COMP. 740; पल्लव cr. a bud, and आपीडित m. f. n. laden, oppressed.

पल्लवानि acc. pl. of पल्लव n. a pool, 1st cl. 104.

पवनः nom. sin. m. wind, breeze.

पश्चाद् ind. afterwards, hereafter, 715.

पश्चिमान् acc. sin. f. of पश्चिम m. f. n. western, evening; पश्चिमा वेला the evening time, the close of day.

पश्यतस् gen. sin. m. of पश्यत् m. f. n. seeing, looking on; pres. p. of rt दृश् 524.

पश्यताम् of them looking; gen. pl. m. of पश्यत् m. f. n., pres. p. par. of rt दृश् to see, 524.

पश्यति he sees; 3d sin. pres. of rt दृश् 604.

पश्यन्ति they see; 3d pl. pres. of rt दृश् 1st cl. 604.

पश्यामस् we see; 1st pl. pres. of rt दृश् 1st cl. 604.

पश्यामि I see, I experience or feel; 1st sin. pres. of rt दृश् 1st cl. 604.

पश्याम्यस्मिन् for पश्यामि अस्मिन् by 34.

पश्येथास् thou mayest see; 2d sin. pot. *ātmané-pada* of rt दृश् 604.

पश्येम we may see, we should see; 1st pl. pot. of rt दृश् 1st cl. 604.

पश्येयं I may see; 1st sin. pot. of rt दृश् 1st cl. 604.

पांशुगुच्छितः TAT. OR DEP. COMP. 740; पांशु cr. dust, गुच्छितः nom. sin. of गुच्छित m. f. n. covered; past p. p. of rt गृह् 538.

पांशुध्वस्तशिरोरुहः BAH. OR REL. COMP. 761; पांशु cr. dust, ध्वस्त destroyed, spoilt, injured, fallen, शिरोरुहा nom. sin. f. from शिरोरुह m. the hair of the head.

पांशुभिश्च ins. pl. of पांशु m. dirt, dust, 3d cl. 110.

पाटयामास he clove asunder; 3d sin. perf. of rt पट् in *caus.* 481, 385. a.

पाणिं acc. sin. of पाणि m. the hand.

पाणिभ्यां ins. du. of पाणि m. the hand, 110.

पाण्डव O son of Páṇḍu; voc. sin. of पाण्डव m.

पाण्डवर्णी BAH. OR REL. COMP. 766; पाण्डु cr. pale, वर्णी nom. sin. f. from वर्ण m. colour, hue, complexion, 1st cl. 108.

पातकं acc. sin. n. sin, crime.

पादधावनम् TAT. OR DEP. COMP. 743; पाद cr. feet, धावनम् acc. sin. n. washing.

पादयोः gen. du. of पाद m. a foot, 1st cl. 103.

पादरजसा TAT. OR DEP. COMP. 743; पाद cr. a foot, रजसा ins. sin. of रजस् n. dust, 7th cl. 164.

पादात् for पादौ (37) acc. du. of पाद m. a foot.

पानीयार्थं for the sake of water, see 760. d, 791.

पापं nom. or acc. sin. of पाप n. sin, crime.

पापः nom. sin. m. of पाप m. f. n. wicked, evil.

पापकृतं nom. sin. n. evil deed, bad action; (comp. of पाप and कृत, q. q. v. v.)

पापबुद्धिना BAH. OR REL. COMP. 761; पाप  
cr. wicked, sinful, बुद्धिना *ins. sin. m.*  
from बुद्धि *f.* the mind, 119.

पापमतिः BAH. OR REL. COMP. 766; पाप  
cr. sinful, depraved, मतिः *nom. sin. m.*  
from मति *f.* the mind, see 119.

पापस् *nom. sin. m. of पाप m. f. n.* wicked.  
पापां *acc. sin. f. of पाप m. f. n.* wicked, sinful.  
पापाद् *abl. sin. of पाप n. sin.*

पापो *nom. sin. m. of पाप m. f. n.* evil, wicked.  
पारं *acc. sin. of पार m.* the opposite side,  
the further bank or shore, the end.

पारग. See वेदपारगेः.

पारिवदः *nom. sin. m.* a spectator, a person  
present at an assembly.

पार्थ *voc. sin.* O Arjuna. (Pārtha is a name of  
Arjuna, as one of the three sons of Prithā.)

पार्थिव *voc. sin. of पार्थिव m.* a king.

पार्थिवं *acc. sin. of पार्थिव m.* a king, 1st cl. 103.

पार्थिवः *nom. sin. of पार्थिव m.* a king.

पार्थिवनन्दिनी TAT. OR DEP. COMP. 743;  
पार्थिव *cr.* a king, नन्दिनी *nom. sin. f.* a  
daughter, (*lit.* giver of joy.)

पार्थिववैभ *voc. sin. m.* O most illustrious of  
kings! See पुरुषवैभ and 758.

पार्थिवश्रेष्ठः TAT. OR DEP. COMP. 743. b;  
पार्थिव *cr.* a king, श्रेष्ठः *nom. sin. m. of श्रेष्ठ*  
*m. f. n.* best, most excellent.

पार्थिवसुतां TAT. OR DEP. COMP. 743;  
पार्थिव *cr.* a king, सुतां *acc. sin. of सुता*  
*f.* a daughter, 1st cl. 105.

पार्थिवाः for पार्थिवास् *nom. pl. of पार्थिवं, q.v.*

पार्थिवाम्नामन् TAT. OR DEP. COMP. 743;  
पार्थिव *cr.* a king, and आत्मनाम् *acc. sin.*  
*f. of आत्मना* a daughter, own daughter.

पार्थिवानां *gen. pl. of पार्थिव m.* a king.

पार्थिवास् *nom. pl. of पार्थिव m.* a king,  
1st cl. 103.

पार्थिवेन्द्रेषु *loc. pl., KARMA. OR DES. COMP.*  
758; पार्थिव *cr.* king, इन्द्रेषु *loc. pl. of*  
इन्द्र *m.* chief, 1st cl. 103.

पार्थिवप्राणेशो *v. next col.*

पार्थिवः *nom. sin. m. lire.*

पाशवम् *nom. sin. n. of पाशव m. f. n.* be-  
longing to animals or beasts; (*from पशु*  
an animal, see 80. XII.)

पाशोपपार्श्वयोः DVAN. OR AGG. COMP. 752;  
पार्श्व *cr.* the side, the ribs, the flank, उप-  
पार्श्वयोः *loc. du. of उपपार्श्वे* the other flank,  
(? the false or short rib, the lesser ribs.)

पितरं *acc. sin. of पितृ m.* a father, 4th cl. 128.

पितरः *nom. pl. of पितृ m.* a father.

पितरज्जोभौ for पितरं च उभौ *by 60 and 32.*

पितरो for पितरस् *nom. pl. of पितृ m.* a father.

पित्ता *nom. sin. of पितृ m.* a father, 128.

पित्तानहाः *nom. pl. of पित्तानह m.* a grand-  
father.

पित्तानहान् *acc. pl. of पित्तानह m.* a grand-  
father.

पितुः *abl. sin. of पितृ m.* a father, 128.

पितुर् *gen. sin. of पितृ m.* a father, 128.

पितुस् *gen. sin. of पितृ m.* a father, 128.

पितृन् *acc. pl. of पितृ m.* a father.

पित्ता *ins. sin. of पितृ m.* a father.

पिम्बुं *acc. sin. of पिम्बु m.* a mole, freckle.

पिम्बुना *ins. sin. of पिम्बु m.* a mole, freckle.

पिम्बुप्रच्छादनम् *acc. sin. n.* covering the mole;  
(*comp. of पिम्बु* a mole or freckle, and प्रच्छा-  
दन covering, *agt. of र्त्* छद् with प्र, 582. c.)

पिम्बुर् *nom. sin. of पिम्बु m.* a freckle, mole in  
the skin.

पिम्बुस् *nom. sin. of पिम्बु m.* a mark, freckle.

पिशाची *nom. sin. f.* a spirit, a female imp.  
See next.

पिशाचोरगराक्षसान् DVAN. OR AGG. COMP.  
748; पिशाच *cr.* an imp, an elf, a sprite,  
उरग *cr.* a serpent, राक्षसान् *acc. pl. of*

राक्षस an evil spirit, see note under राक्षसी.

The Piśāca is a kind of evil spirit, men-  
tioned several times by Manu, (see I. 37,

43; V. 50; XII. 44.) He is classed with  
Rākshasas and Yakshas, who are described

as eating flesh-meat and unclean food.

पीडा *nom. sin. f.* pain, suffering.

पीड्यमानः *nom. sin. m. of पीड्यमान m. f. n.*  
being afflicted; *pres. p. pass. of rt पीड् 528.*

पीड्यमानस् *nom. sin. of पीड्यमान m. f. n.*  
being pained, being afflicted.

पीनश्लोथिपयोधराम् *COMPLEX COMP. 771;*  
पीन swelling, full, round, श्लोथि *cr. the*  
hip, पयोधराम् *acc. sin. f. from पयोधर m.*  
the breast of a woman; *see 108.*

पीना *for पीनास् nom. pl. m. of पीन m. f. n.*  
muscular, robust, *1st cl. 103;* (*past p. p.*  
*of rt प्याप् or प्ये 547.*)

पुख्यं *acc. sin. of पुख्य m. f. n. sacred, holy,*  
*pure.*

पुख्यकृत् *nom. sin. m. acting piously, virtuous;*  
(*comp. of पुख्य cr. pure, holy, and कृत् m.*  
*a doer, 84, 1.*)

पुख्यजला *BAH. OR REL. COMP. 766; पुख्य cr.*  
*pure, जला nom. sin. f. from जल n. water.*

पुख्यश्लोक *for पुख्यश्लोकस् nom. sin. m. Punya-*  
*śloka, a name of Nala. This name means*  
*properly 'celebrated in sacred song,' and*  
*is applied to other kings celebrated in*  
*Hindú poetry, as, for example, to Yu-*  
*dhishthira.*

पुख्यश्लोक *voc. sin. m. O Nala! See last.*

पुख्यश्लोकं *acc. sin. of पुख्यश्लोक m. Nala.*

पुख्यश्लोकिदिदृक्षया *TAT. OR DEP. COMP. 743;*  
पुख्यश्लोक *cr. Punyasloka, a name of Nala,*  
दिदृक्षया *ins. sin. of दिदृक्षा f. desire of*  
*seeing, a noun formed from the desidera-*  
*tive of दृश् 500. c.*

पुख्यश्लोकपरङ्मुखान् *TAT. OR DEP. COMP.*  
*742; पुख्यश्लोक cr. Nala, परङ्मुखान् acc.*  
*pl. m. of परङ्मुख m. f. n. averse to, hav-*  
*ing the face averted, 1st cl. 103.*

पुख्यश्लोकस्य *gen. sin. of पुख्यश्लोक m. Punya-*  
*śloka.*

पुख्यश्लोकेति *for पुख्यश्लोक इति by 32.*

पुख्या *acc. sin. f. of पुख्य m. f. n. pure, bright,*  
*1st cl. 103.*

पुखाहवाचने *TAT. OR DEP. COMP. 743;*

पुखाह *cr. a holyday, वाचने loc. sin. of*  
*वाचन n. declaration, proclamation; 'on*  
*the declaration of a holyday.'*

पुख्ये *loc. sin. of पुख्य m. f. n. pure, 1st cl. 187.*

पुत्र *m. a son. This word is properly written*  
*पुत्र, and is said to mean 'deliverer from*  
*hell.' Since the son delivers (सायते) his*  
*father from the hell called पुत्र, he was*  
*therefore named पुत्र by Brahmá. (Manu*  
*IX. 138.) This accounts for the extreme*  
*desire entertained by the Hindús for male*  
*offspring. Thus Bhíma, like Daśaratha*  
*in the Rámáyana, and many others, per-*  
*formed the holiest acts for the sake of*  
*obtaining a son. The son alone by the*  
*offering of the funeral libation (śrāddha)*  
*is supposed to procure rest for the de-*  
*parted spirit of the father.*

पुत्रं *acc. sin. of पुत्र m. a son.*

पुत्रनिवेशने *TAT. OR DEP. COMP. 743; पुत्र*  
*cr. son, निवेशने loc. sin. of निवेशन n.*  
*habitation, abode.*

पुत्रयोः *gen. du. of पुत्र m. a son, a child.*

पुत्रवत् *ind. like a son, as a son; (from पुत्र*  
*a son, affix वत् 724.)*

पुत्रस्य *gen. sin. of पुत्र m. a son.*

पुत्रान् *acc. pl. of पुत्र m. a son.*

पुत्रास् *nom. pl. of पुत्र m. a son.*

पुत्रिणीं *acc. sin. of पुत्रिणी f. one who has*  
*borne male children.*

पुत्रौ *acc. du. m. of पुत्र m. a son, a child.*

पुनः *for पुनर् ind. again.*

पुनः पुनः *for पुनःपुनर् ind. again and again.*

पुनर् *ind. again.*

पुनरागमनं *nom. sin. n. coming back again,*  
*returning; (comp. of पुनर् again, and*  
*आगमन coming.)*

पुनर्लाभान् *for पुनर्लाभात् (47) abl. sin. of*  
*पुनर्लाभ m. recovery, obtaining again;*  
*(comp. of पुनर् again, and लाभ acqui-*  
*sition.)*

पुनश्च for पुनश्च ind. again.

पुंसं acc. sin. of पुंस m. a man, 7th cl. 169.

पुमान् nom. sin. of पुंस m. a man, a male;  
see 169.

पुरम् acc. sin. of पुर n. a city.

पुरराष्ट्राणि DVAN. OR AGG. COMP. 748;  
पुर cr. a city, राष्ट्राणि nom. pl. of राष्ट्र n.  
a kingdom, a country, 1st cl. 104.

पुरवासिनः nom. pl. m. of पुरवासिन् m. a  
citizen, a dweller in the city; (comp. of  
पुर cr. and वासिन्, q. q. v. v.)

पुरा ind. before, formerly, 714.

पुराणि acc. pl. of पुर n. a city.

पुराणो nom. sin. m. of पुराण m. f. n. ancient,  
existing of old.

पुरातनम् acc. sin. n. of पुरातन m. f. n. old,  
former.

पुराद् abl. sin. of पुर n. a city.

पुरीं acc. sin. of पुरी f. a city.

पुरुष m. a man, 1st cl. 103.

पुरुषं acc. sin. of पुरुष m. a man.

पुरुषः nom. sin. of पुरुष m. a man.

पुरुषर्षभम् voc. sin. m. O excellent man! (comp.  
of पुरुष a man, and ऋषभ a bull, used in  
comp. to denote eminent, see 758.)

पुरुषर्षभम् acc. sin. m. See last.

पुरुषव्याघ्रम् voc. sin. m. O excellent man! See  
पुरुषव्याघ्रे.

पुरुषव्याघ्रम् nom. sin. m. an excellent man.  
See पुरुषव्याघ्रे.

पुरुषव्याघ्रे loc. sin. m. See next.

पुरुषव्याघ्रे KARM. OR DEP. COMP. 758;  
पुरुष cr. a man, व्याघ्रे ins. pl. of व्याघ्र a  
tiger; (used in comp. to denote excellent,  
eminent;) see 758.

पुरुषज्ञातुलम् acc. sin. m. chief of men; (lit.  
tiger of men;) see 758.

पुरुषा for पुरुषास् nom. pl. m. of पुरुष m. a  
man.

पुरुषान् acc. pl. of पुरुष m. a man.

पुरुषैस् for पुरुषैस् ins. pl. of पुरुष m. a man,  
a servant, 1st cl. 103.

पुरुषो for पुरुषस् nom. sin. m. a man, a servant.

पुरे loc. sin. of पुर n. a city, 1st cl. 104.

पुरेव for पुरा इव by 32.

पुरोक्तम् acc. sin. f. of पुरोक्त m. f. n. for-  
merly spoken; (comp. of पुरा formerly,  
and उक्त spoken, q. v.)

पुरोगमाः nom. sin. pl. of पुरोगम m. f. n. going  
before, travelling in front; (comp. of पुरस्  
in front, 64, and गम going.)

पुरोत्तमम् acc. sin. n. the best of cities, the  
mighty city; (comp. of पुर cr. city, and  
उत्तम, see 743. b.)

पुलिनद्वीपशोभितां COMPLEX COMP. 771;  
पुलिन cr. sandbanks, shoals, द्वीप cr.  
islands, शोभितां acc. sin. f. of शोभित  
m. f. n. adorned, beautiful.

पुष्करम् acc. sin. of पुष्कर m. See next.

पुष्करस्य gen. sin. of पुष्कर m. Pushkara,  
name of a king, the brother of Nala,  
1st cl. 103.

पुष्करस्याथाः for पुष्करस्य अथाः by 31.

पुष्करेयैवम् for पुष्करेव इव by 33.

पुष्कलम् acc. sin. n. of पुष्कल m. f. n. much,  
great.

पुष्पभङ्गः nom. sin. m. a festoon of flowers;  
(पुष्प a flower, भङ्ग a bend.)

पुष्पवृष्टिः TAT. OR DEP. COMP. 743; पुष्प cr.  
flowers, वृष्टिः nom. sin. f. a shower. The  
showering of flowers by some unseen hea-  
venly beings on the head of the 'happy  
pair' on every auspicious occasion is a  
favourite device in the machinery of  
Hindú epics. So in Raghu-vanśa II. 60  
no sooner has king Dilīpa offered him-  
self to die for the sacred cow of his  
Bráhmancial preceptor, than a shower of  
flowers falls on him. Sítá's innocence  
was similarly attested.

पुष्पाणि nom. or acc. pl. of पुष्प n. a flower, 104.

पुष्पितं *acc. sin. m. of पुष्पित m. f. n.* blooming, flowering, flowery, in flower.  
 पूजया *ins. sin. of पूजा f.* honour, worship.  
 पूजयामास he or she worshipped; *3d sin. perf. of rt पूज् 10th cl. 385. a.*  
 पूजयित्वा having honoured; *past ind. p. of rt पूज् 10th cl. 558.*  
 पूजयिष्यति he will honour; *3d sin. 2d fut. of rt पूज् 10th cl. 491.*  
 पूजा *nom. sin. f.* worship, honour, homage.  
 पूजां *acc. sin. of पूजा f.* worship, homage.  
 पूजाहोर् for पूजाहोर् (37) *acc. du. of पूजाहै m. f. n.* worthy of honour.  
 पूजितः *nom. sin. m.* honoured. *See next.*  
 पूजिताः *nom. pl. m. of पूजित m. f. n.* honoured, *past p. p. of rt पूज् 538.*  
 पूजितो *nom. sin. m. of पूजित m. f. n.* honoured; worshipped; *past p. p. of rt पूज् 538.*  
 पूरयन्तो filling; *nom. pl. m. of पूरयत् pres. p. of rt पू 10th cl. 640, 524.*  
 पूरयत् for पूरयत् (52) *nom. sin. m. of पूरयत् m. f. n.* filling; *pres. p. of rt पू 10th cl. 285, 524.*  
 पूर्यचन्द्रनिभां *ANOM. COMP. 777; पूर्य cr. full, चन्द्र cr. moon, निभां acc. sin. f. of निभ m. f. n.* like, resembling.  
 पूर्यचन्द्रनिभानाम् *COMPLEX COMP. 771; पूर्य cr. full, चन्द्र cr. moon, निभ cr. like, जाननाम् acc. sin. f. from जानन n.* the face, the countenance; *see 108.*  
 पूर्यचन्द्रप्रभाम् *COMPLEX COMP. 770; पूर्य cr. full, चन्द्र cr. moon, प्रभाम् acc. sin. f. of प्रभा f.* lustre.  
 पूर्यो for पूर्योस् *nom. pl. m. of पूर्य m. f. n.* full, filled.  
 पूर्येन्दुचदनो *BAH. OR REL. COMP. 761; पूर्य cr. full, इन्दु cr. moon, चदनो nom. sin. m. from चदन n.* the face.  
 पूर्वं *ind.* formerly, before, at first.  
 पूर्वेदृष्टस् *nom. sin. m.* before seen; (*comp. of पूर्वे before, and दृष्ट, q. v.*)

पृच्छन्त्या for पृच्छन्त्यास् *gen. sin. f. of पृच्छ m. f. n.* asking, enquiring; *pres. p. of rt पृच्छ् 631, 524.*  
 पृच्छामि I ask; *1st sin. pres. of rt पृच्छ् 6th cl. 631; see 873.*  
 पृच्छेथाः thou mayest ask, ask thou; *2d sin. pot. dtm. of rt पृच्छ् 6th cl. 631.*  
 पृच्छमाना *nom. sin. f. of पृच्छमान m. f. n.* being asked; *pres. p. pass. of rt पृच्छ् 472, 631.*  
 पृथिवी *f.* the earth, *1st cl. 106.*  
 पृथिवीं *acc. sin. of पृथिवी f.* the earth.  
 पृथिवीक्षितः *nom. pl. of पृथिवीक्षित् m. m.* an 'earth-possessor,' a king, *5th cl. 136; (पृथिवी the earth, क्षित् a possessor.)*  
 पृथिवीपतिः *nom. sin. m.* lord of the earth, a king; (*पृथिवी the earth, पति a lord.*)  
 पृथिवीपतिम् *acc. sin. m.* lord of the earth.  
 पृथिवीपते *voc. sin. of पृथिवीपति m.* lord of the earth, *2d cl. 110, 121, 743.*  
 पृथिवीपालः *nom. sin. m.* protector of the earth, a king. *See next.*  
 पृथिवीपालाः *nom. pl. m.* protectors of the earth. *See next.*  
 पृथिवीपालास् *TAT. OR DEP. COMP. 743; पृथिवी cr. the earth, पालास् nom. pl. of पाल m.* a protector, *1st cl. 103.*  
 पृथिवीम् *acc. sin. of पृथिवी f.* the earth.  
 पृथिव्यां *loc. sin. of पृथिवी f.* the earth.  
 पृथुचारिचिन्तेक्ष्यः *COMPLEX COMP. 771; पृथु cr. wide, large, चारि for चारु (34) cr. beautiful, चिन्तित cr. curved, bent, ईक्ष्यः nom. sin. m. from ईक्ष्य n.* the eye, *1st cl. 108.*  
 पृथुप्रोचान् *BAH. OR REL. COMP. 761; पृथु cr. broad, wide, प्रोचान् acc. pl. of प्रोच m.* the nose or nostril (of a horse).  
 पृथुलोचन *BAH. OR REL. COMP. 766; पृथु cr. broad, large, लोचन voc. sin. from लोचन n.* the eye.  
 पृथुशीर् for पृथुशीस् *BAH. OR REL. COMP.*



766; *पृथु* *er.* great, wide, *पौर* *nom. sin.* of *पौर* *f.* prosperity, fortune, 123.  
*पृष्टः* *nom. sin. m. of पृष्ट m. f. n.* asked; *past p. p. of rt प्रच्छ्* 544.  
*पृष्टा* having asked; *past ind. p. of rt प्रच्छ्* 556.  
*पृष्ठो* *ind. for पृष्ठत् (64)* behind, from behind, *see* 719. b.  
*पौत्राः* *nom. pl. of पौत्र m.* grandson, son's son.  
*पौत्रान्* *acc. pl. of पौत्र m.* a grandson.  
*पौरजनाः* *nom. pl. of पौरजन m.* a citizen.  
*पौरजनो* *nom. sin. of पौरजन m.* a citizen.  
*पौरजानपदाश्* *DVAN. OR AGG. COMP.* 748;  
*पौर* *cr.* a citizen, *जानपदाश्* *nom. pl. of जानपद m.* an inhabitant of the country, country-person, rustic, country-folk.  
*पौरा* *for पौरास्* *nom. pl. of पौर m.* a citizen.  
*पौरांश्च* *for पौरान् च* *by* 53.  
*पौराख्यान* *gen. pl. of पौर m.* a citizen.  
*पौरान्* *acc. pl. of पौर m.* a citizen.  
*पौर्णमासीन्* *acc. sin. of पौर्णमासी f.* day of full moon.  
*प्र* *prep.* before, forward, onward, on, forth.  
*प्रकल्पितः* *nom. sin. m. of प्रकल्पित m. f. n.* fitted, arranged, placed.  
*प्रकारे* *for प्रकारे* *ins. pl. of प्रकार m.* kind, manner, *1st cl.* 103.  
*प्रकाशता* *acc. sin. of प्रकाशता f.* glory, brightness.  
*प्रकुरुष्व* *turn thou, fix thou; 2d sin. imp. 1st cl. of rt कृ with प्र,* 683.  
*प्रकृतयः* *for प्रकृतयस्* ministers and citizens; *nom. pl. of प्रकृति f.* any requisite of regal administration.  
*प्रकृतयो* *for प्रकृतयस्* *nom. pl.* ministers and citizens, *2d cl.* 112. *See last.*  
*प्रकृष्टम्* *acc. sin. m. of प्रकृष्ट m. f. n.* extended, drawn out, long (as a road).  
*प्रकोपाद्* *abl. sin. of प्रकोप m.* anger, *1st cl.* 103.  
*प्रक्षालनं* *nom. sin. n.* washing, cleaning.  
*प्रक्षालनाधीय* *for the sake of washing; (comp. of प्रक्षालन washing, and अधीय dat. sin. for the sake of.)*

*प्रक्षाल्य* having washed, having cleansed; having rinsed (the mouth); *past ind. p. of rt क्षल् with प्र,* *10th cl.* 559. Washing the mouth after food (XXIII. 23), which Damayanti in the height of her emotion does not forget, is a duty strictly enjoined in the Indian law. *See* Manu V. 145: 'Having slumbered, having sneezed, having eaten, having spitten, having told untruths, having drunk water, and going to read sacred books, let him, though pure, wash his mouth.'  
*प्रख्यामि* I will ask; *1st sin. 2d fut. of rt प्रच्छ्* 631.  
*प्रख्यायमानेन* *ins. sin. n. of प्रख्यायमान m. f. n.* being celebrated, being talked about, spoken about; *pres. p. of ख्या in pass. with प्र,* 528, 465. a.  
*प्रचिनुहि* gather thou; *2d sin. imp. of rt चि* to collect, *with प्र,* *5th cl.* 583.  
*प्रचुकुशुः* they cried out; *3d pl. perf. of rt कृश्* 364.  
*प्रच्छन्ना* *for प्रच्छन्नास्* *nom. pl. m. of प्रच्छन्न m. f. n.* concealed, disguised; *past p. p. of rt छद् with प्र,* 540.  
*प्रच्छन्नाश्* *nom. pl. m.* disguised. *See last.*  
*प्रच्युतो* *nom. sin. of प्रच्युत m. f. n.* banished, expelled, fallen, degraded; *past p. p. of rt च्यु with प्र,* 532.  
*प्रज्ज्वाल* he or she blazed or kindled; *3d sin. perf. of rt ज्वाल with प्र,* 364.  
*प्रज्ज्वालेष* *for प्रज्ज्वाल इष* *by* 32.  
*प्रजा* *for प्रजास्* *acc. pl. of प्रजा f.* people, subjects, *1st cl.* 105.  
*प्रजाकामः* *for प्रजाकामस्* desirous of offspring, *BAH. OR REL. COMP.* 762; *प्रजा* *cr.* offspring, *कामः* *nom. sin. of काम m.* desire, *1st cl.* 103.  
*प्रजाकामस्* *nom. sin. m.* desirous of offspring.  
*प्रजार्थे* *for the sake of offspring, ADV. COMP.* 791. *See note under पुत्र.*  
*प्रज्वलितस्* *nom. sin. m. of प्रज्वलित m. f. n.* blazed forth; *past p. p. of rt ज्वाल with प्र,* 538, 896.

प्रणमे I salute, I bow before; 1st sin. pres. dtm. of rt नम् with प्र, 1st cl. 261, 58.

प्रणम्य having bowed before; past ind. p. of rt नम् with प्र.

प्रणयम् acc. sin. of प्रणय m. affection, love, favour, 1st cl. 103.

प्रणयस्व shew thou affection, give thy affection, bestow thy love; 2d sin. imp. dtm. of rt नी with प्र, 1st cl. 590. a, 58.

प्रणश्यन्ति they perish, they are destroyed; 3d pl. pres. of rt नश् with प्र, 4th cl. 58.

प्रणष्टे nom. sin. n. of प्रणष्ट m. f. n. lost; past p. p. of rt नश् with प्र, 539.

प्रणेदुर् they called out, they uttered cries; 3d pl. perf. of rt नह् with प्र, 375. a.

प्रतस्ये he or she set out, proceeded or went onward; 3d sin. perf. dtm. of rt स्या with प्र, 364, 587.

प्रति ind. toward, to; with regard to, about, concerning, 729, 730. c. In these senses generally a postposition. As a preposition it means against, back, back again.

प्रतिगृह्य having received; past ind. p. of rt ग्रह् with प्रति, 565.

प्रतिगमुर् they returned or went back; 3d pl. perf. of rt गम् with प्रति, 602.

प्रतिगम्याह् he received or took in return; 3d sin. perf. of rt ग्रह् with प्रति, 699.

प्रतिमानामि I assent to, I agree to; 1st sin. pres. of rt ज्ञा with प्रति, 9th cl. 688.

प्रतिज्ञाय having promised; past ind. p. of rt ज्ञा with प्रति, 559.

प्रतिपत्कलुषस्य ANOM. COMP. 777; प्रतिपह् the first day of the moon's increase, कलुषस्य gen. sin. of कलुष m. f. n. opaque, dark.

प्रतिपत्कलुषस्येन्दोर् for प्रतिपत्कलुषस्य इन्दोर् by 32.

प्रतिपत्स्यसे thou wilt recover, thou wilt be restored to; 2d sin. 2d fut. dtm. of rt पद् with प्रति, 405.

प्रतिपद्यस्व gain thou, win thou; 2d sin. imp. of rt पद् with प्रति, 4th cl. 272.

प्रतिपद्येत he may find out, he may ascertain;

3d sin. pot. dtm. of rt पद् with प्रति, 4th cl. 272.

प्रतिपश्यामि I behold, I look upon; 1st sin. pres. of rt दृश् with प्रति, 1st cl. 604.

प्रतिपाद्यः nom. sin. m. a counter-game, a counter-stake.

प्रतिपाद्याय dat. sin. for a counter-game, for a counter-stake. See last.

प्रतिपाद्यो nom. sin. of प्रतिपाद्य m. a stake, a counter-stake, a thing staked against another thing, 1st cl. 103.

प्रतिषन्धेन ins. sin. of प्रतिषन्ध m. hindrance, impediment (for a hindrance).

प्रतिभूयाह् he may answer, he may reply to; 3d sin. pot. of rt भू with प्रति, 2d cl. 649.

प्रतिभयं acc. sin. n. of प्रतिभय m. f. n. fearful, terrible.

प्रतिभाषसे thou dost answer or speak in reply; 2d sin. pres. dtm. of rt भाष् with प्रति, 1st cl. 261.

प्रतियोक्ष्यामि I shall fight against; 1st sin. 2d fut. of rt युष् with प्रति.

प्रतिवचस्व nom. sin. n. an answer, 7th cl. 164.

प्रतिवचो for प्रतिवचस्व acc. sin. of प्रतिवचस्व n. an answer.

प्रतिवाक्यं acc. sin. of प्रतिवाक्य n. an answer.

प्रतिवाक्ये loc. sin. of प्रतिवाक्य n. an answer.

प्रतिवचयः nom. sin. m. abode, dwelling.

प्रतिश्रुत्य having promised; past ind. p. of rt श्रु with प्रति, 560.

प्रतिष्ठितः nom. sin. m. of प्रतिष्ठित m. f. n. famous, celebrated.

प्रतीक्ष्यस्व wait thou; 2d sin. imp. dtm. of rt ईष् with प्रति, 605.

प्रतीक्षे I expect, I wait for, I look toward; 1st sin. pres. dtm. of rt ईष् with प्रति.

प्रत्यक्षं ind. in the sight of, visibly, 713.

प्रत्यक्षदर्शनं the power of perceiving the (god-head) present (in the sacrifice), TAT. OR DEP. COMP. 743; प्रत्यक्ष cr. visible, present to the eye, दर्शनं nom. sin. of दर्शन n. perception, seeing, 1st cl. 104.

प्रत्यनन्दत he attended, he gave heed to, he

saluted; (*in* Book XXIV. 44) he fondled; 3d *sin. impf. atm. of rt नद् with प्रति*, 1st cl. 261.

प्रत्नभाषत् he or she answered or addressed, he spoke to; 3d *sin. impf. atm. of rt भाष् with प्रति*, 1st cl. 261.

प्रत्नवेदयत् he declared, he made known; 3d *sin. impf. of rt विद् in caus. with प्रति*, 481.

प्रत्नवेदयन् they announced; 3d *pl. impf.*

प्रत्नाख्याता for प्रत्नाख्यातास् *nom. pl. m. of प्रत्नाख्यात m. f. n. rejected, refused; past p. p. of rt ख्या with आ and प्रति*, 532.

प्रत्नाख्यासि thou rejectest, thou refusest; 2d *sin. pres. of rt ख्या with आ and प्रति*, 2d cl. 307.

प्रत्नाख्यास्यसि thou wilt refuse, thou shalt reject; 2d *sin. 2d fut. of rt ख्या with आ and प्रति*.

प्रत्नाह he answered; 3d *sin. perf. of defective rt अह् with प्रति*, 384. b.

प्रत्नाहरन्ती *nom. sin. f. of प्रत्नाहरत् uttering; pres. p. par. of rt ह् with आ and प्रति*, 34, 524.

प्रत्नाहृत्य having recovered or taken back; *past ind. p. of rt ह् with आ and प्रति*, 560.

प्रत्युवाच he or she answered; 3d *sin. perf. of rt वच् with प्रति* (34), see 375. c.

प्रत्युवाचय for प्रत्युवाच चय by 31.

प्रत्युचुस् they answered; 3d *pl. perf. of rt वच् with प्रति*, 375. c. 650.

प्रत्नेव having returned; *past ind. p. of rt इ with आ and प्रति*, 560.

प्रथम *m. f. n. first*, 208.

प्रथमं *ind. at first*.

प्रदादौ he gave; 3d *sin. perf. of rt दा with प्र*, 373.

प्रदभौ he thought; 3d *sin. perf. of rt ध्ये with प्र*, 374, 595. b.

प्रदातव्यः *nom. sin. m. of प्रदातव्य m. f. n. to be given, to be granted; fut. pass. p. of rt दा with प्र*, 569.

प्रदाय having given, having given away; *past ind. p. of rt दा with प्र*, 559, 663.

प्रदायास्य for प्रदाय अस्य by 31.

प्रदिशन्तु let them show, let them point out; 3d *pl. imp. of rt दिश् with प्र*, 6th cl. 583.

प्रदीमा *nom. sin. f. of प्रदीम m. f. n. set on fire, inflamed; past p. p. of rt दीप् with प्र*.

प्रदीमेव for प्रदीमा इव by 32.

प्रदुदुवुः they ran away, they fled; 3d *pl. perf. of rt द्हु 592, 368*.

प्रदुष्यन्ति they are corrupted; 3d *pl. pres. of rt दुष् with प्र*, 4th cl.

प्रदेशितो *nom. sin. m. of प्रदेशित m. f. n. urged, directed; past p. p. of rt दिश् in caus. with प्र*, 549.

प्रदुते *loc. sin. m. of प्रदुत m. f. n. fled, having fled; past p. p. of rt द्हु with प्र*, 532, 896.

प्रपर्वयितुम् to force, to violate; *inf. of rt वृष् 10th cl. with प्र*, 459.

प्रपावय ye do run away; 2d *pl. pres. of rt भाष् with प्र*, 1st cl. 261.

प्रपन्नं *acc. sin. m. or n. of प्रपन्न. See next*.

प्रपन्ना *nom. sin. f. of प्रपन्न m. f. n. taken refuge with, gone towards, arrived at; past p. p. of rt पद् with प्र*, 540.

प्रपन्नासि for प्रपन्ना असि by 31.

प्रपन्नो *nom. sin. m. of प्रपन्न m. f. n. gone towards, depending on (as a refuge)*.

प्रपश्यद्भिः *ins. pl. of प्रपश्यत् m. f. n. looking, foreseeing; pres. p. of rt दृश् with प्र*.

प्रपश्यन्ति they see, they discover; 3d *pl. pres. of rt दृश् with प्र*, 604.

प्रपश्यामि I see, I foresee; 1st *sin. pres. of rt दृश् with प्र*.

प्रभया *ins. sin. of प्रभा f. splendour, brightness, beauty*.

प्रभां *acc. sin. of प्रभा f. light, lustre*.

प्रभावेन *ins. sin. of प्रभाच m. power*.

प्रभाषितम् *acc. sin. n. of प्रभाषित m. f. n. spoken, uttered; past p. p. of rt भाष् with प्र*, 538.

प्रभाषेयं I may speak to, I may converse with; 1st *sin. pot. of rt भाष् with प्र*, 1st cl. 261.

प्रभुं *m. a lord, a master, a king*, 3d cl. III.

**प्रभुं** *acc. sin. of प्रभु m.* a lord, noble.

**प्रभुः** *nom. sin. of प्रभु m.* a lord, noble, illustrious, 3d cl. III.

**प्रभूतयवसेन्धनम्** **COMPLEX COMP. 771; प्रभूत**  
*cr.* abundant, abounding in, यवस *cr.*  
meadow-grass, fresh grass, इन्धनम् *acc.*  
*sin. n. of इन्धन n.* wood (for fuel).

**प्रभो** O king, O lord; *voc. sin. of प्रभु.*

**प्रनसस्य** *gen. sin. of प्रनस m. f. n.* not observ-  
ing, not noticing, inattentive, careless.

**प्रनदावने** in the private pleasure-grounds,  
**TAT. OR DEP. COMP. 743; प्रनदा** *cr.* a  
woman, वने *loc. sin. of वन n.* a grove, a  
garden, 1st cl. 103. *This word properly*  
*denotes a garden set apart for the females*  
*of the palace.*

**प्रनायं** *nom. sin. of प्रनाय n.* authority, proof;  
an authority, a judge, 1st cl. 104; *the*  
*nom. sin. n. is often used in apposition*  
*to a masculine or feminine noun in the*  
*plural. प्रनायं भवन्तस्* your honours are  
the authority, *i. e.* it is yours to decide.

**प्रनायात्** *abl. sin. of प्रनाय n.* proof.

**प्रमुखे** *ind.* in front, opposite.

**प्रमुचनः** *nom. pl. of प्रमुचत् m. f. n.* uttering,  
emitting; *pres. p. par. of rt मुच् with प्र,*  
6th cl. 524.

**प्रमृहनविशुद्धलाः** **COMPLEX COMP. 771;**  
**प्रमृह** *cr.* polished, rubbed, bright, नखि  
*cr.* a gem, a jewel, शुद्धलाः *nom. pl. from*  
**शुद्धल n.** an earring, 1st cl. 108.

**प्रयतः** *nom. sin. m. of प्रयत् m. f. n.* dutiful,  
pious, self-restrained.

**प्रयतन्तु** let them strive; 3d *pl. imp. of rt*  
**यत् with प्र,** 1st cl. 261. *This root is*  
*more commonly used in ātmāne-pada.*

**प्रयत्तव्यम्** *nom. sin. n. of प्रयत्तव्य m. f. n.* to  
be endeavoured; *fut. pass. p. of rt यत्*  
*with प्र,* 569. *Observe—प्रयत्तव्य would*  
*be the usual form.*

**प्रययौ** he set out for, he departed, he pro-  
ceeded; 3d *sin. perf. of rt या with प्र.*

**प्रयाये** *loc. sin. of प्रयाय n.* the crupper (?)  
or the hind part or haunch of a horse or  
other animal.

**प्रयाते** *loc. sin. m. of प्रयात् m. f. n.* gone  
towards, advanced, advancing; *past p. p.*  
*of rt या with प्र,* 532, 896. a.

**प्रयुज्य** having performed; *past ind. p. of rt*  
**युज् with प्र,** 559.

**प्रयोजनम्** *nom. sin. n.* object, occasion,  
business.

**प्ररुरोद** he wept, he burst into tears; 3d *sin.*  
*perf. of rt रुह् with प्र,* 364.

**प्रलभ्या** for प्रलभ्यास् *nom. pl. m. of प्रलभ्य*  
*m. f. n.* to be deceived; *fut. pass. p. of rt*  
**लभ् with प्र,** 569.

**प्रलभ्यो** *nom. sin. m. of प्रलभ्य m. f. n.* deceived;  
*past p. p. of rt लभ् with प्र,* 539.

**प्रलापानि** *acc. pl. n. from प्रलाप a* lamenta-  
tion.

**प्रवदस्** speak thou; 2d *sin. imp. ātm. of rt*  
**वद् with प्र.**

**प्रवर्तेतां** let it proceed; 3d *sin. pres. ātm. of*  
**rt वृत् with प्र,** 1st cl. 598.

**प्रवर्तसे** thou dost act; 2d *sin. pres. ātm. of*  
**rt वृत् with प्र,** 1st cl. 598.

**प्रविशेत्** he or she entered; 3d *sin. perf. of*  
**rt विश् with प्र,** 364.

**प्रविशन्तं** *acc. sin. m. of प्रविशत् m. f. n.* en-  
tering; *pres. p. par. of rt विश् with प्र,* 524.

**प्रविशन्तीं** *acc. sin. f. of प्रविशत् m. f. n.* en-  
tering; *pres. p. par. of rt विश् with प्र,* 524.

**प्रविशामि** I enter; (in Book XXI. 10) I  
throw myself into; 1st *sin. pres. of rt*  
**विश् with प्र,** 6th cl. 278.

**प्रविश्य** having entered; *past ind. p. of rt*  
**विश् with प्र,** 559.

**प्रविष्टः** *nom. sin. of प्रविष्ट* entered, (with the  
sense in Book IV. 25 of I entered, 896.)

**प्रविष्टा** *nom. sin. f. of प्रविष्ट m. f. n.* entered;  
*past p. p. of rt विश् with प्र,* 539, 896.

**प्रविष्टो** for प्रविष्टस् *nom. sin. m. of प्रविष्ट*  
*m. f. n.* entered.

प्रवेक्ष्यसि thou shalt enter; 2d sin. 2d fut.  
of rt विश् with प्र, 411.

प्रवेक्ष्यतीति for प्रवेक्ष्यसि इति by 31.

प्रवेक्ष्यामि I shall or will enter; 1st sin. 2d  
fut. of rt विश् with प्र, 411.

प्रवेक्षयामास he or she caused to enter; 3d sin.  
2d pret. of rt विश् in caus. with प्र, 490.

प्रवेक्षयताम् let him be caused to enter, let  
him be introduced; 3d sin. pres. of rt  
विश् in caus. pass. with प्र, 496.

प्रवेष्टुं to enter; inf. of rt विश् with प्र, 459.

प्रशंसन्ति ins. pl. of प्रशंसन् m. f. n. praising;  
pres. p. par. of rt शंस् with प्र, 524.

प्रशंसन्तुः for प्रशंसन्तुस् they praised; 3d pl.  
perf. of rt शंस् with प्र to praise, 364.

प्रशंसन्तुस् they praised. See last.

प्रशाखिकाः nom. pl. of प्रशाखिका f. a small  
branch or twig.

प्रशान्ते loc. sin. m. of प्रशान्त m. f. n. tranquil-  
lised, made quiet; past p. p. of rt शम् 546.

प्रशासताम् acc. sin. m. of प्रशासन् m. f. n.  
governing, ruling; pres. p. par. of rt  
शास् with प्र, see 141. a.

प्रशासिता nom. sin. of प्रशासितुं m. a ruler,  
4th cl. 127.

प्रश्नो nom. sin. m. to be asked, to be con-  
sulted; fut. pass. p. of rt प्रश् 569, 631.

प्रसङ्गो nom. sin. m. attachment for, fondness  
for; (governing the loc. sin.)

प्रसन्नसलिलां BAH. OR REL. COMP. 766;  
प्रसन्न cr. clear, सलिलां acc. sin. f. from  
सलिल n. water.

प्रसन्नो for प्रसन्नस् nom. sin. of प्रसन्न m. f. n.  
graciously disposed, propitious, pleased;  
past p. p. of rt सह् with प्र, 540.

प्रसादं acc. sin. of प्रसाद m. favour, kindness.

प्रसादतु let him be favourable; 3d sin. imp.  
of rt सह् with प्र, 1st cl. 599. a.

प्रस्थापयामास he or she despatched, he or  
she sent; 3d sin. 2d pret. of rt स्था in  
caus. with प्र.

प्रस्थाप्य having despatched; past ind. p. of  
rt स्था in caus. with प्र, 566.

प्रस्थितं acc. sin. m. of प्रस्थित m. f. n. pro-  
ceeding onward; past p. p. of rt स्था with  
प्र, 587, 896. a.

प्रस्थिता for प्रस्थितास् nom. pl. m. of प्रस्थित  
m. f. n. set out, setting out.

प्रस्थिताः nom. pl. m. of प्रस्थित m. f. n. set-  
ting out, departing; प्रस्थिताः स्म we are  
about to set out; see स्म for स्मस्.

प्रस्थितो nom. sin. m. of प्रस्थित m. f. n. set  
out, departed.

प्रहसन् nom. sin. m. of प्रहसन् m. f. n. laugh-  
ing, smiling; pres. p. of rt हस् with प्र, 524.

प्रहसन्ति they mock, they laugh at; 3d pl.  
pres. of rt हस् with प्र, 1st cl. 261.

प्रहसन् for प्रहसन् (q. v.) nom. sin. m. of  
प्रहसन् m. f. n. smiling, see 52.

प्रहस्य having smiled or laughed; past ind.  
p. of rt हस् with प्र, 559.

प्रहस्येन्द्रो for प्रहस्य इन्द्रो by 32.

प्रहास्यति he or it shall cease, he or it shall  
depart; 3d sin. 2d fut. of rt हा with प्र, 665.

प्रहृष्टः nom. sin. m. of प्रहृष्ट m. f. n. joyful,  
rejoiced.

प्रहृष्टमनसः BAH. OR REL. COMP. 766; प्रहृष्ट  
cr. rejoiced, मनसः nom. pl. m. from मनस् n.  
the mind, 7th cl. 163.

प्रहृष्टात्मा BAH. OR REL. COMP. 767; प्रहृष्ट  
cr. rejoiced, आत्मा nom. sin. m. mind, 146.

प्रहृष्टेन ins. sin. of प्रहृष्ट m. f. n. delighted,  
pleased, rejoiced; past p. p. of rt हृष् with  
प्र, 539.

प्रहृष्टेनान्तरात्मना for प्रहृष्टेन अन्तरात्मना by  
31.

प्राक्रोशद् for प्राक्रोशत् he or she called out  
to, she shrieked out; 3d sin. 1st pret. of  
rt क्रुष् with प्र, 1st cl. 261.

प्राज्ञः nom. sin. m. of प्राज्ञ m. f. n. wise,  
intelligent.

प्राज्ञायत he was known; 3d sin. 1st pret. of  
rt ज्ञा in pass. with प्र.

प्राञ्जलयः *nom. pl. of प्राञ्जलि m. f. n. joining the hands respectfully.*

प्राञ्जलिर् *for प्राञ्जलिस् nom. sin. m. or f. of प्राञ्जलि m. f. n. joining the hands reverentially, 2d cl. 110.*

प्राणयात्रा *acc. sin. of प्राणयात्रा f. support of life, subsistence; (comp. of प्राण breath, and यात्रा support.)*

प्राणयोश् *gen. or loc. du. of प्राण m. life, (in this sense often used in the plural.)*

प्राणा *for प्राणास् nom. pl. of प्राण m. breath, 1st cl. 103.*

प्राणाश् *for प्राणान् acc. pl. of प्राण m. breath, life.*

प्राणान् *acc. pl. of प्राण m. breath. (The plural प्राणास् may be used to denote life.)*

प्राणेन *ins. sin. of प्राण m. life, breath.*

प्राणेश्वरम् *TAT. OR DEP. COMP. 743; प्राण cr. life, ईश्वरम् acc. sin. m. lord.*

प्रातिष्ठत् *he proceeded, he travelled on; 3d sin. impf. of rt स्वा with प्र, 587.*

प्रातिष्ठह् *for प्रातिष्ठत्. See last.*

प्रादात् *he or she gave; 3d sin. aor. of rt दा with प्र, see 438.*

प्रादाह् *for प्रादात् he gave; 3d sin. aor.*

प्राद्रवह् *for प्राद्रवत् he or she ran towards, he or she fled or ran away; 3d sin. impf. of rt द्रु with प्र, 1st cl. 592.*

प्राद्रवन् *for प्राद्रवत् (47) he ran on, he ran away. See last.*

प्राप *he or she obtained; 3d sin. perf. of rt आप् with प्र, 364. a.*

प्राप्त *m. f. n. reached, obtained, gained; past p. p. of rt आप् with प्र, 681.*

प्राप्तं *acc. sin. m. of प्राप्त m. f. n. arrived.*

प्राप्तकालम् *acc. sin. m. the time arrived, the time come; or, as a BAH. COMP., who or what has reached his or its time; (comp. of प्राप्त cr. arrived, and कालम् acc. sin. of काल m. time, 1st cl. 103.)*

प्राप्तकालम् *ind. opportunely, choosing the right time. See last.*

प्राप्तयौवनाम् *BAH. OR REL. COMP. 766; प्राप्त cr. reached, attained, यौवनां acc. sin. f. from यौवन n. youth, bloom, 1st cl. 108.*

प्राप्तवती *nom. sin. f. of प्राप्तवत् m. f. n. obtained, incurred; past act. p. of rt आप् with प्र, 553. प्राप्तवती असि thou hast incurred, see 897.*

प्राप्तवत्सि *for प्राप्तवती असि by 34.*

प्राप्तवत्सहम् *for प्राप्तवती सहम् by 34.*

प्राप्तव्यं *nom. sin. n. of प्राप्तव्य m. f. n. to be possessed, to be obtained; fut. pass. p. of rt आप् with प्र, 569.*

प्राप्ता *nom. sin. f. of प्राप्त m. f. n. reached, arrived at.*

प्राप्ता *for प्राप्तास् nom. pl. m. of प्राप्त m. f. n. arrived.*

प्राप्तुम् *to obtain; inf. of rt आप् with प्र, 459, 681.*

प्राप्ते *loc. sin. of प्राप्त m. f. n. obtained, arrived; past p. p. of rt आप् with प्र, 539.*

प्राप्तो *nom. sin. m. of प्राप्त m. f. n. reached, arrived, obtained.*

प्राप्तोति *he or she obtains or possesses; 3d sin. pres. of rt आप् with प्र, 681.*

प्राप्त्य *having obtained, having reached; past ind. p. of rt आप् with प्र, 559.*

प्राप्स्यति *he or she will obtain or incur; 3d sin. 2d fut. of rt आप् with प्र, 681.*

प्राप्स्यत्यनुव्रता *for प्राप्स्यति अनुव्रता by 34.*

प्राप्स्यसि *thou wilt obtain; 2d sin. 2d fut.*

प्रायाह् *he went, he proceeded; 3d sin. impf. of rt या with प्र, 2d cl. 644.*

प्राथेयन्तो *nom. pl. m. of प्राथेयत् m. f. n. asking for, seeking, soliciting, wooing; pres. p. par. of rt अर्थे with प्र, 10th cl. 642, 141.*

प्राथेयेह् *he may demand; 3d sin. pot. of rt अर्थे with प्र, 10th cl. 283.*

प्राथेयितं *nom. sin. n. of प्राथेयित m. f. n. de-*

sired, sought, required; *past p. p. of rt चर्च with प्र*, 538.

प्राविशत् he or it proceeded, he or it went on; *3d sin. impf. of rt वृत् with प्र*.

प्राविशत् he entered; *3d sin. impf. of rt विश् with प्र*, 6th cl. 278.

प्राविशद् for प्राविशत् he entered. See last.

प्राविशद् he put on, he covered (himself); *3d sin. impf. of rt वृ with प्र*, 5th cl. 675.

प्राश्य having tasted; *past ind. p. of rt चश् to eat, with प्र*, 559.

प्रासादगता *nom. sin. f.* gone to (the roof of) the palace; (*comp. of प्रासाद cr. palace, and गता gone*, 545; see also 739. a.)

प्रासादगतापश्यद् for प्रासादगता अपश्यद् by 31.

प्रासादतलम् TAT. OR DEP. COMP. 743; प्रासाद *cr. palace, तलम् acc. sin. of तल n. surface. In this compound तल denotes the flat-terraced roof.*

प्रासादस्था *nom. sin. f.* standing on the palace; (*comp. of प्रासाद a palace, and स्थ staying*, 580. b.)

प्रासादस्थाश् *nom. pl. m. or f.* standing on the palace; (*comp. of प्रासाद cr. palace, and स्थ staying*, 580. b.)

प्रासापयद् he or she sent or despatched, he dismissed; *3d sin. impf. of rt स्या in caus. with प्र*, 483.

प्रासवद् he or it flowed; *3d sin. impf. of rt सु with प्र*, 1st cl. 261.

प्रिय *voc. sin. m. of प्रिय m. f. n. dear, kind.*

प्रियं a kindness, a favour; *acc. sin. n. of प्रिय m. f. n. dear, favourable, dear.*

प्रियं *acc. sin. m. or n. of प्रिय m. f. n. dear, agreeable.*

प्रियकारिणी *nom. sin. f. of प्रियकारिन् m. f. n. doing what is pleasing, acting kindly; (from प्रिय dear, and कारिन्, 159.)*

प्रियदर्शनं BAH. OR REL. COMP. 766; प्रिय

*cr. pleasant, दर्शन voc. sin. m. from दर्शन n. aspect*, 108.

प्रियविनाकृतम् TAT. OR DEP. COMP. 740; प्रिय *cr. dear, beloved, विनाकृतम् nom. sin. n. abandoned, deserted.*

प्रिया *nom. sin. f. dear one, beloved one.*

प्रियां *acc. sin. f. of प्रिय m. f. n. dear, beloved.*

प्रियालतालखर्जूरहरीतकीविभीतकैः DVAN. OR AGG. COMP. 748; प्रियाल *cr. the Priyāla, a tree commonly called Piyāl (Buchanania latifolia), ताल cr. the palmyra or palm-tree, खर्जूर cr. the date-tree, हरीतकी cr. yellow myrobalan (Terminalia chebula), विभीतकैः ins. pl. of विभीतक m. beleric myrobalan (Terminalia belerica).*

प्रियास्तीत्यत्रयीः for प्रिया अस्ति इति अत्रयीः by 31 and 34.

प्रियैर् *ins. pl. m. of प्रिय m. f. n. dear, cherished.*

प्रीतः *nom. sin. m. of प्रीत m. f. n. pleased, satisfied.*

प्रीतिः *nom. sin. of प्रीति f. joy, pleasure, 2d cl. 112.*

प्रीतिम् *acc. sin. of प्रीति f. happiness, joy.*

प्रीतिर् for प्रीतिस् *nom. sin. f. pleasure, delight.*

प्रीतिस् *nom. sin. of प्रीति f. joy, pleasure.*

प्रीतेन *ins. sin. m. of प्रीत m. f. n. pleased.*

प्रीतो *nom. sin. m. of प्रीत m. f. n. pleased.*

प्रीतो *nom. du. m. of प्रीत m. f. n. pleased, delighted; past p. p. of rt प्री 532.*

प्रीत्या *ins. sin. of प्रीति f. joy, pleasure.*

प्रीयमाणः *nom. sin. of प्रीयमाण m. f. n. being pleased; pres. p. pass. of rt प्री 528.*

प्रेक्षमाणायाः *gen. sin. of प्रेक्षमाण m. f. n. looking on; pres. p. atm. of rt ईक्ष् with प्र*, 526.

प्रेक्ष्य having observed; *past ind. p. of rt ईक्ष् with प्र*, 559.

प्रेषयामास he or she sent; *3d sin. perf. of rt इष् in caus. with प्र*, 385.

प्रेषितुम् to send; *inf. of rt इष् in caus. with प्र*, 481, 459.

प्रेषितं *nom. sin. n. of प्रेषित m. f. n. sent; past p. p. of rt इष् with प्र*, 538.

प्रेषितः *nom. sin. of प्रेषित m. f. n. sent.*

प्रेष्यतां *acc. sin. of प्रेष्यता f. servitude.*

प्रेष्याः *nom. pl. of प्रेष्य m. a messenger, servant.*

प्रोक्तं *nom. sin. f. of प्रोक्त m. f. n. addressed; past p. p. of rt वच् with प्र*, 543.

प्रोक्तुदां *acc. sin. f. of प्रोक्तुद् m. f. n. resonant, resounding.*

फ.

फलं *nom. sin. n. fruit, consequence, result.*

फलपुष्पोद्भृताः *COMPLEX COMP. 771; फल cr. fruits, पुष्प cr. flowers, उपशो-भिताः nom. pl. m. of उपशोभित m. f. n. adorned.*

फलमूलानि *DVAN. OR AGG. COMP. 748; फल cr. fruit, मूलानि acc. pl. of मूल n. a root, 1st cl. 104.*

फलमूलाशनम् *acc. sin. f. feeding on fruits and roots; (comp. of फल cr. fruits, मूल cr. roots, and अशन eating, an eater.)*

फलवन्तं *acc. sin. m. of फलवन् m. f. n. bearing fruit, frugiferous, covered with fruit, 140.*

फलसहस्रे *nom. du. n. two thousand fruits; (comp. of फल fruit, and सहस्र a thousand, 206.)*

फलानि *nom. pl. of फल n. fruit, 104.*

व.

वणिजः *acc. pl. of वणिज् m. a merchant, a trader, 8th cl. 176.*

वणिजो *for वणिजस् nom. pl. of वणिज् m. a merchant.*

वध्यतां *acc. sin. of वध्यता f. destruction, fitness to be killed, 1st cl. 105.*

वध्यश् *nom. sin. m. of वध्य m. f. n. to be killed, worthy of death, to be put to death; fut. pass. p. of rt वध् 571.*

वन्धुजनः *nom. sin. m. kinsfolk, relations.*

वन्धुजनेन *ins. sin. of वन्धुजन m. kinsfolk;*

(*comp. of वन्धु a kinsman, a relative, and जन a person.*)

वन्धुवर्गिणः *nom. pl. of वन्धुवर्ग m. the whole body of (one's) relations; (comp. of वन्धु a kinsman, and वर्ग a class, tribe.)*

वन्धुन् *acc. pl. of वन्धु m. a relation, kinsman.*

वभूव *he or she was or became; 3d sin. 2d pret. of rt भू 585.*

बलं *n. an army, a force, 1st cl. 104.*

बलं *acc. sin. of बल n. power.*

बलवृत्तनिबूहन *COMPLEX COMP. 770; बल cr. name of a demon, वृत्त cr. name of another demon, निबूहन voc. sin. of निबूदन m. a slayer, a killer, 1st cl. 103, 582. c. See next.*

बलवृत्तहा *a name of Indra, as the destroyer of two demons called Bala and Vṛita; (COMPLEX COMP. 770; बल cr. name of a demon, वृत्त name of another demon, हा nom. sin. of हन् m. a slayer, 6th cl. 157.)*

बलिन् *m. f. n. strong, powerful, 6th cl. 159.*

बली *nom. sin. m. of बलिन् m. f. n. strong, mighty, 6th cl. 159.*

बलेन *ins. sin. of बल n. an army.*

बलेर *for बलेस् ins. pl. of बल, q. v.*

बहवः *nom. pl. m. of बहु m. f. n. many.*

बहवो *for बहवस् nom. pl. of बहु m. f. n. many.*

बहु *nom. sin. n. of बहु m. f. n. much.*

बहु *ind. much, exceedingly, 713.*

बहुकल्याण *voc. sin. m. O most noble; (comp. of बहु cr. much, and कल्याण noble.)*

बहुतिथे *loc. sin. m. or n. of बहुतिथ m. f. n. many, much.*

बहुधा *ind. in many ways, much, 723.*

बहुपुष्पफलोपेतं *COMPLEX COMP. 771; बहु cr. many, पुष्प cr. flowers, फल cr. fruits, उपेतं acc. sin. n. of उपेत m. f. n. possessed of, having.*

बहुबद्धप्रलापिनः *COMPLEX COMP. 770; बहु cr. much, बहुबद्ध unmeaning, foolish, प्रलापिनः gen. sin. m. of प्रलापिन् m. f. n.*



talking, speaking, *agt. of लप् with प्र*, 582. a.

बहुभिर् for बहुभिस् *ins. pl. m. of बहु m. f. n.* many, 3d cl. 110.

बहुमता *nom. sin. f.* much loved; (*comp. of बहु much, and मत m. f. n.* esteemed, loved, 545.)

बहुमतो for बहुमतस् *nom. sin. m.* much esteemed, much valued.

बहुमूलफलान्विताः **COMPLEX COMP. 771**; बहु *cr.* many, मूल *cr.* a root, फल *cr.* a fruit, अन्विताः *nom. pl. of अन्विता m. f. n.* provided with, furnished with.

बहुला for बहुलास् *acc. pl. f. of बहुल* many, see 821.

बहुलाः *nom. pl. m. of बहुल m. f. n.* many.

बहुविधैः *ins. pl. m. of बहुविध m. f. n.* of various kinds, of many sorts, 1st cl. 103.

बहुपालनिवेशिते **COMPLEX COMP. 771**; बहु *cr.* many, व्याल *cr.* a snake (also a wild beast), निवेशिते *loc. sin. of निवेशित m. f. n.* infested by, inhabited by; *past p. p. of rt सेप् with नि*, 70, 538.

बहुश for बहुशस् *ind.* very much.

बहुशः for बहुशस् *ind.* often, frequently.

बहुशो for बहुशस् *ind.* much, exceedingly, 725.

बहुन् *acc. pl. m. of बहु m. f. n.* many, 3d cl. 110.

बान्धवान् *acc. pl. of बान्धव m.* a relation, a kinsman.

बालकं *acc. sin. of बालक m.* a son, a child, 1st cl. 103.

बालको *nom. du. m. of बालक m. f. n.* young.

बालभावे *loc. sin. of बालभाव m.* state of childhood, childhood; (*comp. of बाल a child, and भाव state.*)

बाला *nom. sin. of बाला f.* a girl, a maiden, 1st cl. 105.

बाला *nom. sin. f. of बाल m. f. n.* young.

बाला for बालास् *nom. pl. of बाल m.* a youth, a child.

बाल्याह *abl. sin. of बाल्य a.* childhood, infancy.

बाहवः *nom. pl. of बाहु m.* an arm, 3d cl. 110.

बाहोर् *gen. du. of बाहु m.* an arm, 3d cl. 110.

विभाषे *thou bearest or wearest, thou possess- est*; 2d *sin. pres. of rt वृ 3d cl.* 332, 583.

बुद्धिं *acc. sin. of बुद्धि f.* the mind, intellect, 2d cl. 112; बुद्धिं प्रकुरुष्व *turn thy mind or thy thoughts, make up thy mind.*

बुद्धिः *nom. sin. f.* the mind; बुद्धिं कृ *to set the mind on, to direct the mind towards anything.*

बुद्धिपूर्वादि *nom. pl. n.* preceded by inten- tion, intentionally, designedly; (*comp. of बुद्धि mind, intention, and पूर्व preceded by*, 777. d.)

बुद्धिर् for बुद्धिस् *nom. sin. f.* mind, 2d cl. 112.

बुद्धिसम्मितेः **TAT. OR DEP. COMP. 743**; बुद्धि *cr.* understanding, सम्मितेः *ins. pl. m. of सम्मित m. f. n.* corresponding to, con- formable to, of equal measure with.

बुद्ध्या *ins. sin. of बुद्धि f.* mind, 2d cl. 112.

बुद्धाय for बुद्धा अप by 31.

बुद्ध्या *having become awake, having awaked*; *past ind. p. of वृ बुष्*.

बुध्यसे *thou knowest*; 2d *sin. pres. dtm. of rt बुष् 4th cl.* 614.

बुध्येत *he or she may know*; 3d *sin. pot. dtm. of rt बुष् 4th cl.* 614.

बुध्येथास् *thou mayest know or learn, know thou*; 2d *sin. pot. dtm. of rt बुष् 4th cl.* 614.

बुद्ध्युषे *he or she awoke*; 3d *sin. perf. dtm. of rt बुष् 614.*

ब्रवीमि *I say, I tell*; 1st *sin. pres. of rt वृ 2d cl.* 649.

ब्रह्मन् *nom. sin. m. of ब्रह्मन् m. f. n.* reli- gious, pious.

ब्रह्मन्तो for ब्रह्मन्स् *nom. sin. m. of ब्रह्मन् m. f. n.* religious, pious, 1st cl. 103.

ब्रह्मविभ्यञ्ज् *abl. pl. of ब्रह्मवि m.* a Brahmarshi, a divine or Brahmanical saint, 2d cl. 110. According to the Vishṇu Purāṇa there are three kinds of Rishis or saints: 1.

Brahmarshis or saints who are sons of Brahmá, and dwell in his sphere, such as Maríci, Atri, Vasishtha, &c.; 2. Devarshis or semi-divine saints, dwelling in the sphere of the gods; 3. Rájarshis or royal saints, such as Viśvámitra and others who were kings and men of the second class, but who gained the rank of Rishi by the practice of austerities. Four other classes of Rishis are enumerated in the Amarakosha, viz. 1. Maharshis, great saints; 2. Paramarshis, most excellent saints; 3. Káṇḍarshis, saints who teach a particular Káṇḍa or section of the Vedas; 4. Srutarshis or inspired saints.

ब्रह्मर्षिर् for ब्रह्मर्षिस् *nom. sin. of ब्रह्मर्षि m. a divine saint.*

ब्राह्मणस् *nom. sin. m. a Bráhmaṇ or man of the first class; see note under विश्वाम्यते.*

ब्राह्मणा for ब्राह्मणास् *nom. pl. of ब्राह्मण m. a Bráhmaṇ.*

ब्राह्मणांश्च for ब्राह्मणान् (53) *acc. pl. of ब्राह्मण m. a Bráhmaṇ.*

ब्राह्मणाः *nom. pl. of ब्राह्मण m. a Bráhmaṇ.*

ब्राह्मणान् *acc. pl. of ब्राह्मण m. a Bráhmaṇ.*

ब्राह्मणाश्च for ब्राह्मणास् *nom. pl. of ब्राह्मण m. a Bráhmaṇ.*

ब्राह्मणास् *nom. pl. of ब्राह्मण m. a Bráhmaṇ.*

ब्राह्मणेन *ins. sin. of ब्राह्मण m. a Bráhmaṇ.*

ब्राह्मणैर् *ins. pl. of ब्राह्मण m. a Bráhmaṇ.*

ब्राह्मणो *nom. sin. of ब्राह्मण m. a Bráhmaṇ.*

ब्रुवति *loc. sin. m. of ब्रुवत् m. f. n. speaking; pres. p. of rt ब्रू 524, 649.*

ब्रुवतो *acc. pl. m. of ब्रुवत् m. f. n. saying; pres. p. of rt ब्रू.*

ब्रुवन् *nom. sin. m. of ब्रुवत् m. f. n. saying; pres. p. of rt ब्रू.*

ब्रुवन्तं *acc. sin. m. of ब्रुवत् m. f. n. saying; speaking; pres. p. par. of rt ब्रू 649, 524.*

ब्रुवन्त्यास् *gen. sin. f. of ब्रुवत् m. f. n. speaking, saying. The more usual feminine would be ब्रुवती, see 141. c.*

ब्रुवाणस् *nom. sin. m. of ब्रुवाण m. f. n. speaking; pres. p. dtm. of rt ब्रू 526.*

ब्रुवाणान् *acc. pl. m. of ब्रुवाण m. f. n. speaking; pres. p. dtm. of rt ब्रू 526.*

ब्रूयात् he may say; *3d sin. pot. of rt ब्रू. See 649.*

ब्रूयाश्च for ब्रूयास् say thou, thou mayest say; *2d sin. pot. of rt ब्रू 2d cl. 649.*

ब्रूयास्त may ye speak, speak ye; *2d pl. benedictive of rt ब्रू 442.*

ब्रूहि tell thou, say, speak; *2d sin. imp. of rt ब्रू 2d cl. 649.*

भ.

भक्ता *nom. sin. f. of भक्त m. f. n. devoted to, attached to, faithful.*

भक्ताहम् for भक्ता चहम् by 31.

भक्तिं *acc. sin. of भक्ति f. devotion, 2d cl. 112.*

भक्षयति he devours; *3d sin. pres. of rt भक्ष 10th cl. 643. b. In Book XII. 20 the present may have a future sense, he will devour; see 873.*

भक्षयत्येव for भक्षयति एव by 34.

भक्ष्यो for भक्ष्यस् *nom. sin. of भक्ष्य m. f. n. to be eaten, eatable.*

भगवंस् for भगवन् *voc. sin. of भगवत् m. f. n. venerable, holy, 53.*

भगवताम् *gen. pl. of भगवत् m. f. n. reverend, venerable.*

भगवन् for भगवन् *voc. sin. of भगवत् m. f. n. venerable, holy, 52.*

भगिनीम् *acc. sin. of भगिनी f. a sister.*

भगिन्या for भगिन्यास् *gen. sin. of भगिनी f. a sister.*

भजमानाम् *acc. sin. f. of भजमान m. f. n. courting, waiting on; pres. p. dtm. of rt भज् 526.*

भजसि thou honourest; *2d sin. pres. of rt भज् 1st cl. 261.*

भद्रं *ind. good, well, health. Exclam. भद्रं ते May it be well with thee! Health to thee! Hail! Good luck!*

भद्रे O good lady! *voc. sin. f. of भद्र m. f. n.*  
good, 1st cl. 105.

भयं *nom. sin. n.* fear, danger, cause of fear.

भयकर्तारं TAT. OR DEP. COMP. 743; भय *cr.*  
fear, कर्तारं *acc. sin. of कर्तृ m.* a causer,  
4th cl. 127.

भयङ्करी *nom. sin. f. of भयङ्कर m. f. n.* caus-  
ing fear, formidable, frightful; (*comp. of*  
भय fear, and कर causing, 739. c.)

भयविह्वला TAT. OR DEP. COMP. 740; भय  
*cr.* fear, विह्वला *nom. sin. f.* agitated.

भयशोकसमाविष्टा COMPLEX COMP. 771; भय  
*cr.* fear, शोक *cr.* sorrow, समाविष्टा *nom.*  
*sin. f. of समाविष्ट m. f. n.* affected by,  
filled with.

भयसन्तप्तमानसा COMPLEX COMP. 771; भय  
*cr.* fear, सन्तप्त *cr.* terrified, scared, मानसा  
*nom. sin. f. from मानस n.* the mind, 108.

भयात् *abl. sin. of भय n.* fear.

भयाद् *abl. sin. of भय n.* fear.

भयाबाधं *acc. sin. m.* undisturbed by fear,  
unexposed to danger; (*comp. of भय cr.*  
fear, and बाध undisturbed, 726, 740.)

भयार्ते *acc. sin. m. of भयार्त m. f. n.* frighten-  
ed, terrified; (*comp. of भय fear, and आर्त*  
afflicted, 542.)

भरतभेद *voc. sin. m.* O best of the descend-  
ants of Bharata; see note under भारत.

भरस् support thou, maintain thou, take  
thou into (thy) service; 2d *sin. imp. atm.*  
of *rt भृ* 1st cl. 261.

भर्तव्या *nom. sin. f. of भर्तव्य m. f. n.* to be  
supported; *fut. pass. p. of rt भृ* 569.

भर्ता *nom. sin. of भर्तृ m.* a husband, 4th cl. 127.

भर्तारं *acc. sin. of भर्तृ m.* a husband, 4th cl. 127.

भर्तुः *gen. or abl. sin. of भर्तृ m.* a husband.

भर्तुर् *gen. or abl. sin. of भर्तृ m.* a husband.

भर्तृदर्शनकांक्षया TAT. OR DEP. COMP. 745;  
भर्तृ *cr.* husband, दर्शन *cr.* seeing, कांक्षया  
*ins. sin. of कांक्षा f.* desire.

भर्तृदर्शनलालसाम् BAH. OR REL. COMP. 761;

भर्तृ *cr.* husband, दर्शन *cr.* seeing, sight,  
लालसा *acc. sin. f. of लालसा f.* longing,  
eager desire.

भर्तृभिस् *ins. pl. of भर्तृ m.* a husband.

भर्तृराज्यापहरणं TAT. OR DEP. COMP. 745;

भर्तृ *cr.* a husband, राज्य *cr.* kingdom, अप-  
हरणं *nom. sin. n.* seizure, taking away.

भर्तृव्यसनपीडिता TAT. OR DEP. COMP. 745;

भर्तृ *cr.* a husband, व्यसन *cr.* calamity, पी-  
डिता *nom. sin. f.* pained, afflicted, grieved.

भर्तृशोकपर्य TAT. OR DEP. COMP. 745; भर्तृ

*cr.* husband, शोक *cr.* grief, परा *nom. sin.*  
*f. of पर* absorbed, wholly engrossed.

भर्तृशोकपरीताङ्गी COMPLEX COMP. 771; भर्तृ

*cr.* a husband, शोक *cr.* grief, परीत *cr.*  
affected by, चाङ्गी *nom. sin. f. from चाङ्ग n.*  
a limb, 1st cl. 108.

भर्तृशोकाभिपीडिता TAT. OR DEP. COMP. 745;

भर्तृ *cr.* a husband, शोक *cr.* sorrow, अभि-  
पीडिता *nom. sin. f. of अभिपीडित m. f. n.*  
afflicted; *past p. p. of rt पीड् with अभि*,  
538.

भर्तृहीनाम् *acc. sin. f.* deserted by her hus-

band, TAT. OR DEP. COMP. 740; भर्तृ *cr.*  
a husband, हीनाम् *acc. sin. f. of हीन*  
*m. f. n.* abandoned, quitted.

भर्ता *ins. sin. of भर्तृ m.* a husband.

भव be thou, become thou; 2d *sin. imp. of*  
*rt भू* 585.

भवतः of you, of your highness; *gen. sin.*  
of भवत् 233.

भवताम् *gen. pl. of भवत्* you, your honour, 233.

भवती *nom. sin. f.* your ladyship, her ladyship.

भवतु let (her) be; 3d *sin. imp. of rt भू* 585.

भवत्सु *loc. pl. of भवत् pron.* you, your honour,  
233.

भवन्निर for भवन्निस by you, by your honours;  
*ins. pl. of भवत्* 233.

भवनं *acc. sin. of भवन n.* a mansion, a palace,  
a residence, 1st cl. 104.

भवन्तः for भवन्तस् your honours; *nom. pl. of भवन् m.*, 233.

भवन्तस् your honours; *nom. pl. of भवन् m.*, 233.

भवान् *nom. sin. of भवन् m.* your honour, your highness; *honorific pronoun*, 233.

भवान्नोक्त for भव चान्नोक्त by 31.

भविष्यति it is to be; *nom. sin. n. of भविष्यत् fut. pass. p. of rt भू 569, see 902. a.*

भविष्याति he, she or it will be or become; *3d sin. 1st fut. of rt भू 585.*

भविष्यासि thou wilt be; *2d sin. 1st fut. of rt भू 585.*

भविष्यात्येक for भविष्यासि एकस् by 34 and 66.

भविष्यति for भविष्या इति by 32.

भविष्याति he will be, there will be; *3d sin. 2d fut. of rt भू 585.*

भविष्यासि thou wilt be; *2d sin. 2d fut. of rt भू.*

भविष्यामः we shall be; *1st pl. 2d fut. of rt भू.*

भविष्यामि I shall exist, I shall or will be; *1st sin. 2d fut. of rt भू 585.* In Book XXIV. 14 Damayantī uses the word भविष्यामि with reference to what Nala had said at Book V. 32.

भविष्याम्यस्माहम् for भविष्यामि अस्म्य चहम् by 34 and 31.

भवेत् for भवेत् he or she may be, may there be, 48.

भवेत् he or she may be, may there be; *3d sin. pot. of rt भू 585.*

भवेत्तु for भवेत् तु, q. q. v. v.

भवेथा for भवेथास् thou mayest become, thou shouldest become; *2d sin. pot. dtm. of rt भू 1st cl. 586.*

भवेत् for भवेत् he or she may be, may there be.

भवेत् for भवेत् he may be, may there be, 47.

भवेयुर् for भवेयुस् they may be; *3d pl. pot. of rt भू 585.*

भाग्येयं *nom. sin. of भाग्येय n.* destiny, fortune, *1st cl. 104.*

भङ्गासुरि *acc. sin. of भङ्गासुरि m.* the son of Bhangāsura.

भङ्गासुरिमुपाह्वया TAT. OR DEP. COMP. 745; भङ्गासुरि or. the son of Bhangāsura, नृप or. a king, आह्वया *ins. sin. of आह्वया f.* order, command.

भङ्गासुरि for भङ्गासुरि *nom. sin. of भङ्गासुरि m.* the son of Bhangāsura, see 81. VI.

भाति he, she or it shines; *3d sin. pres. of rt भा 2d cl. 307.*

भारत *voc. sin. of भारत m.* a descendant of king Bharata, a name applied to Yudhishtira, to whom the story of Nala is related by the sage Vṛihadaśva. Bharata was the son of Dushyanta and Sakuntalā. His empire extended over a great part of India, whence India is called Bhāratavarsha.

भारती *acc. sin. f. of भारती f.* speech.

भाय्या *ins. sin. of भाय्या f.* a wife, *1st cl. 105.*

भाय्या *f.* a wife, *1st cl. 105.*

भाय्याम् *acc. sin. of भाय्या f.* a wife, *1st cl. 105.*

भाय्यासंबं ANOM. COMP. 777; भाय्या or. a wife, समं *nom. sin. n. of सम m. f. n.* equal to.

भाय्येयं for भाय्या इयं by 32.

भावं *acc. sin. of भाव m.* state, property, *1st cl. 103.*

भावः *nom. sin. of भाव m.* mind, soul.

भाविनि O lady! O noble lady! *voc. sin. of भाविनी f.*, *1st cl. 106.*

भाविनी *nom. sin. f.* a lady, a noble lady.

भाविनी *nom. sin. f. of भाविन् m. f. n.* illustrious.

भावो for भावस् *nom. sin. of भाव m.* existence.

भावेसे thou speakest; *2d sin. pres. dtm.*

भाष्यतायो *nom. sin. m. of भाष्यतास् m. f. n.* being addressed; *pres. p. of rt भाष् 2d cl. 528.*

भासि thou shinest; *2d sin. pres. of rt भा 2d cl. 307.*

भिवषाम् *gen. pl. of भिवन् m. a physician, 8th cl. 176.*

भीतः *nom. sin. of भीत m. f. n. terrified, alarmed.*

भीता *nom. sin. f. of भीत m. f. n. terrified; past p. p. of र्त् भी 532.*

भीतां *acc. sin. f. of भीत m. f. n. terrified, alarmed.*

भीताः *nom. pl. m. of भीत m. f. n. terrified, alarmed.*

भीतो *for भीतस् nom. sin. m. of भीत m. f. n. terrified, alarmed.*

भीम *m. BHĪMA, a proper name; m. f. n. terrible, terrific.*

भीमः *for भीमस् nom. sin. of भीम m. Bhīma.*

भीमनिन्दिनीम् *TAT. OR DEP. COMP. 743;*

भीम *cr. Bhīma, निन्दिनीम् acc. sin. of निन्दिनी f. a daughter.*

भीमपराक्रमः *nom. sin. m. See next.*

भीमपराक्रमम् *BAH. OR REL. COMP. 761;*

भीम *cr. terrible, formidable, पराक्रमम् acc. sin. m. valour, might.*

भीमपराक्रमान् *acc. pl. See last.*

भीमपुत्रिकम् *TAT. OR DEP. COMP. 743; भीम*

*cr. Bhīma, पुत्रिकम् acc. sin. of पुत्रिका f. a daughter, a favourite daughter.*

भीमरूपान् *for भीमरूपान् (53) BAH. OR REL.*

*COMP. 766; भीम cr. terrific, terrible, रूपान् acc. pl. m. from रूप n. form, 1st cl. 108.*

भीमवचनाद् *TAT. OR DEP. COMP. 743; भीम*

*cr. Bhīma, वचनाद् for वचनात् abl. sin. of वचन n. order, command.*

भीमज्ञासनात् *TAT. OR DEP. COMP. 743; भीम*

*cr. Bhīma, ज्ञासनात् abl. sin. of ज्ञासन n. order, summons, invitation, 1st cl. 104.*

भीमकुता *nom. sin. f. the daughter of Bhīma, i. e. Damayantī.*

भीमस्य *gen. sin. of भीम m. Bhīma, q. v.*

भीमान् *acc. pl. m. of भीम m. f. n. terrible.*

भीमाय *dat. sin. of भीम m. Bhīma, q. v.*

भीमे *loc. sin. of भीम m. Bhīma, q. v.*

भीमो *for भीमस् nom. sin. of भीम m. Bhīma, q. v.*

भीरु *O timid one; voc. sin. of भीरु f. (125) from भीरु m. f. n. timid.*

भीष्मं *acc. sin. m. Bhīshma, great-uncle to Duryodhana, and leader of the Kuru army.*

भुञ्ज *enjoy thou; 2d sin. imp. dtm. of र्त् भुञ् 7th cl. 346, 668. a.*

भुजगं *acc. sin. of भुजग m. a snake, a serpent.*

भुजङ्गं *acc. sin. of भुजङ्ग m. a serpent.*

भुजिष्यां *acc. sin. of भुजिष्या f. a slave-girl, a maid-servant, a hand-maid.*

भुञ्जीय *I should eat, I should enjoy; 1st sin. pot. dtm. of र्त् भुञ् 7th cl.*

भुञ्जीयां *I may eat; 1st sin. pot. of र्त् भुञ् 7th cl. 668. a.*

भुवनं *acc. sin. of भुवन n. the world.*

भुवि *loc. sin. of भू f. the earth, the ground, 125. a.*

भूतग्रानाः *TAT. OR DEP. COMP. 743; भूत n. a living being, a spirit, ग्रानाः nom. pl. of ग्राम m. a multitude, a collection.*

भूतले *loc. sin. of भूतल n. the ground, the earth, 1st cl. 104; (lit. the surface of the earth, from भू or the earth, and तल n. surface, 743.)*

भूतसाक्षी *TAT. OR DEP. COMP. 743; भूत*

*cr. a being, a spirit, साक्षी nom. sin. of साक्षिन् m. a witness, 159. With refer-*

*ence to Book XXIV. 32, compare the law*

*of ordeal mentioned Asiatic Researches,*

*vol. i. p. 402: 'On the trial by fire, let*

*both hands of the accused be rubbed*

*with rice in the husk, and well examined;*

*then let seven leaves of the Aśvattha*

*(the religious fig-tree) be placed on them,*

*and bound with seven threads, saying*

*these words; Thou, O fire, pervadest all*

*beings; O cause of purity, who givest*

*evidence of virtue and of sin, declare the*

*truth in this my hand.'*

भूतस्य *gen. sin. of भूत m. n. a living being, a spirit, 1st cl. 103.*

भूतानि *nom. or acc. pl. of भूत n. a being, a human being, a creature, a spirit.*

भूत्वा *having been, having become; past ind. p. of rt भू 585.*

भूमाच् *for भूमौ loc. sin. of भूमि f. the earth.*

भूमिं *acc. sin. of भूमि f. land, region.*

भूमिप *voc. sin. O king.*

भूमिपते O king! *lit. O lord of the earth! (भूमि cr. the earth, पते voc. of पति lord, 121, 743.)*

भूमिडो *for भूमिडस् nom. sin. m. of भूमिड m. f. n. standing on the ground; (comp. of भूमि cr. the ground, and ड (for स्य by 70) m. f. n. standing, 580, 744.)*

भूमौ *loc. sin. of भूमि f. the ground, 2d cl. 112.*

भूय *for भूयस् ind. again, again and again.*

भूयः *for भूयस् ind. again.*

भूयस् *ind. again, still more, more and more.*

भूयो *for भूयस् ind. again, still more, further on.*

भूरिदक्षिणेः *BAH. OR REL. COMP. 766; भूरि cr. many, abundant, दक्षिणेः ins. pl. m. from दक्षिणा f. a gift, 1st cl. 108.*

भूषयं *nom. sin. n. an ornament.*

भूषयानि *acc. pl. of भूषय n. an ornament, 1st cl. 104.*

भूषयैर् *for भूषयैस् ins. pl. of भूषय n. an ornament, 1st cl. 104.*

भृतिम् *acc. sin. of भृति f. hire, wages, 2d cl. 112.*

भृशं *ind. exceedingly, very much, 713.*

भृशदारुणम् *acc. sin. n. very terrible; (comp. of भृश cr. exceedingly, and दारुण m. f. n. terrible.)*

भृशदुःखिता *nom. sin. f. very much afflicted; (comp. of भृश exceedingly, and दुःखित pained.)*

भृशपीडितः *nom. sin. m. very much afflicted; (comp. of भृश excessively, and पीडित pained.)*

भेषजं *nom. sin. of भेषज n. a medicine, a remedy.*

भेक्ष्यम् *acc. sin. n. mendicity, beggary, begging.*

भेमि *voc. sin. f. of भैमी f. Damayanti, 1st cl. 106.*

भैमी *nom. sin. f. daughter of Bhīma, i. e. Damayanti.*

भैमीं *acc. sin. of भैमी f. Damayanti.*

भैम्या *ins. sin. of भैमी f. Damayanti.*

भैर् *for भैषीर् 2d sin. aor. of rt भी 3d cl. 666; ना भैर् fear not, see 889.*

भो भो *interj. Ho! Hark! Listen!*

भोक्तुं *to eat, to suffer, to possess; inf. of rt भुञ् 459.*

भोक्ष्यसे *thou shalt enjoy, thou shalt possess; 2d sin. 2d fut. atm. of rt भुञ्.*

भोगवतीम् *acc. sin. of भोगवती f. the capital of the Nāgas or serpents in the subterranean world, 1st cl. 106.*

भोगाः *nom. pl. m. enjoyments. See next.*

भोगान् *acc. pl. of भोग m. enjoyment, that which is enjoyed, a feast, a banquet.*

भोगैर् *ins. pl. of भोग m. enjoyment.*

भोजनीयम् *nom. sin. n. food.*

भोजने *loc. sin. of भोजन n. food; (in Book XXII. 12 the dressing of food.)*

भंशयिष्यामि *I will cause to fall; 1st sin. 2d fut. of rt भंश् in caus. 481.*

भ्रमति *he wanders, he or it whirls or turns round; 3d sin. pres. of rt भ्रम् 1st cl. 261.*

भ्रमन्ति *they wander about; 3d pl. pres. of rt भ्रम् 1st cl. 261.*

भ्रष्टं *acc. sin. n. of भ्रष्ट m. f. n. fallen; past p. p. of rt भंश् 544.*

भ्रष्टः *nom. sin. m. of भ्रष्ट m. f. n. fallen.*

भ्रष्टराज्यं *BAH. OR REL. COMP. 767; भ्रष्ट cr. fallen from, deprived of, राज्यं acc. sin. n. from राज्य n. a kingdom.*

भ्रष्टा *nom. sin. f. of भ्रष्ट m. f. n. fallen, separated from; past p. p. of rt भंश् 544.*

भ्रान्तान् *for भ्रान्तानस् nom. sin. of भ्रान्तान् m. f. n. shining; pres. p. atm. of rt भ्रान् 526.*

भाजमानं *acc. sin. of भाजमान m. f. n. shining ;  
pres. p. dtm. from rt भाज् 1st cl. 526.*

भाजमानो *for भाजमानस् nom. sin. m. of  
भाजमान m. f. n. shining, brilliant; pres.  
p. dtm. of rt भाज् 526.*

भातरं *acc. sin. of भातृ m. a brother.*

भातरश्च *nom. pl. of भातृ m. a brother.*

भाता *nom. sin. of भातृ m. a brother, 4th cl. 127.*

भातृ *for भातृस् of a brother. See next.*

भातृस् *gen. sin. of भातृ m. a brother, 4th cl. 128.*

भातृन् *acc. pl. of भातृ m. a brother.*

भात्रा *ins. sin. of भातृ m. a brother.*

भुवोर् *gen. du. of भ्रू f. an eye-brow, 125. a.*

म.

मंस्यति *he or she will think of; 3d sin. 2d  
fut. par. of rt मन् 4th cl. 617. This verb  
is properly conjugated in the dtmane-pada.*

मंस्यन्ते *they will imagine; 3d pl. 2d fut. dtm.  
of rt मन् to think, to suppose.*

मघवन् *voc. sin. of मघवन्. See next.*

मघवा *nom. sin. of मघवन् a name of Indra, 155.*

मघवान् *nom. sin. of मघवन् a name of Indra.*

*Note, that the nom. of this noun is either  
मघवा or मघवान्. In the latter case it is  
declined like a noun in वन्.*

मङ्गलेन *ins. sin. of मङ्गल n. good fortune.*

मङ्गलेनायु *for मङ्गलेन आयु by 31.*

मञ्जरिरे *loc. sin. n. in my body; (from मत्  
218, and शरीर body, 49, 743.)*

मञ्जेद् *let him sink, he may be plunged,  
6th cl. 633.*

मन्दिभद्रः *nom. sin. m. Mani-bhadra, the king  
of the Yakshas, the tutelary deity of tra-  
vellers and merchants, probably another  
name for Kuvera the god of wealth.*

मन्दिभद्रो *nom. sin. m. Mani-bhadra.*

मङ्गनाहौम् *acc. sin. f. worthy of ornaments;  
(comp. of मङ्गन an ornament, and अहं  
worthy.)*

मत्तं *nom. sin. n. of मत m. f. n. approved;  
past p. p. of rt मन् 545.*

मत्तिं *acc. sin. of मति f. an intention, de-  
sign, 112.*

मत्तिः *nom. sin. f. purpose, determination.*

मत्तिभेदो *nom. sin. m. difference of opinion;  
(comp. of मति cr. opinion, and भेद dif-  
ference, 743.)*

मत्तिर् *for मतिस् nom. sin. m. opinion.*

मङ्कतात् *abl. sin. m. made (uttered) by me;  
(comp. of मत् 218, and कृत made.)*

मङ्कते *on my account; (from मत् 218, and  
कृते for the sake of, 731.)*

मत्तवारण्यविक्रमः *BAH. OR REL. COMP. 761;*

*मत्त cr. mad, वारण्य cr. an elephant, विक्रमः  
nom. sin. m. strength, might.*

मत्तो *for मत्स् ind. from me; (मत् 218, with  
affix तस् 719.)*

मत्प्रसादान् *for मत्प्रसादात् abl. sin. through  
the favour of me, through my favour.*

मत्प्रसूतम् *TAT. OR DEP. COMP. 742; मत् from  
me, 218, प्रसूतम् nom. sin. n. of प्रसूत m. f. n.  
produced.*

मत्वा *having considered, having imagined;  
past ind. p. of rt मन्.*

मत्सकाशे *in my presence; (comp. of मत् 218,  
and सकाशे, see 716.)*

मत्समः *nom. sin. m. equal to me; (comp. of  
मत् 218, and सम equal.)*

मत्समर्क्षं *in the presence of me, in my sight;  
(comp. of मत् and समर्क्ष see 731.)*

मत्समो *nom. sin. m. like to me, equal to me;  
(comp. of मत् 218, and सम m. f. n. equal.)*

मदप्रसवणाविलाम् *TAT. OR DEP. COMP. 745;*

*मद cr. the juice that flows from an ele-  
phant's temples (when in rut), प्रसवण cr.  
oozing, trickling, आविलाम् acc. sin. f. of  
आविल m. f. n. turbid. On each side of  
the elephant's temples there is an aper-  
ture about the size of a pin's head,  
whence in the season of rut a juice  
exudes, which is called mada or dāna.  
Whilst it flows the elephant is called  
matta, and at other times nirmada. The*

fragrance of this fluid is frequently alluded to in Hindú poetry. See Wilson's *Megha-dúta*, l. 132. 'Its scent is compared to the odour of the sweetest flowers, and is supposed to deceive and attract the bees.'

मदीयेन *ins. sin. of मदीय m. f. n. my, mine, 231.*

मदोष्णः *nom. pl. m. furious with passion or heat; (comp. of मद cr. passion, and उष्णः furious.)*

ममृहे *loc. sin. in my house; (comp. of मम् 218, and गृह q. v.)*

ममृत्तुः *devoted to me; (from मम् 218, and भक्तः nom. sin. f. of भक्त m. f. n. devoted.)*

ममृत्तयम् *for ममृत्तु इयं by 32.*

ममृत्तयसङ्घात् *TAT. OR DEP. COMP. 745; मम् for मम् cr. my, 218, भाग्य cr. fortune, संघात् abl. sin. of संघय m. destruction, ruin, decay, decline, consumption.*

ममृत्तयः *acc. sin. n. my words; (comp. of मम् 218, and वचस् n. speech, 7th cl. 164.)*

ममृत्तयिना *nom. sin. f. separated from me; (from मम् 218, and विहीना nom. sin. f. of विहीन m. f. n.)*

ममृत्तयिणी *acc. sin. f. sweetly speaking; (from ममृत् cr. sweet, and भाषिणी acc. sin. f. of भाषिन् speaking, 582. a.)*

ममृत्तयिणी *acc. sin. f. of ममृत्तय m. f. n. sweet, 1st cl. 187.*

ममृत्तयः *nom. sin. m. slayer of (the demon) Madhu, a name of Vishnu.*

ममृत्तयः *acc. sin. of ममृत्तय n. the middle, the midst.*

ममृत्तयः *KARM. OR DES. COMP. 755; ममृत्तय cr. middle, कक्षायां loc. sin. of कक्षा f. an enclosure, court-yard.*

ममृत्तयः *ind. in the midst, in the middle, 716.*

ममृत्तयः *for मनस् nom. or acc. sin. n. the mind, heart, 164.*

ममृत्तयः *n. the mind, the heart, 7th cl. 164.*

ममृत्तयः *gen. sin. of मनस् n. the mind, 164.*

ममृत्तयः *ins. sin. of मनस् n. mind, thought; (मनसाऽपि even in thought.)*

ममृत्तयः *for मनसा अपि by 31.*

ममृत्तयः *acc. pl. of मनस् n. the mind, 7th cl. 164.*

मनुः *nom. sin. of मनु m. name of a great legislator, the holy, mythological ancestor of the Hindús, 3d cl. 110. In the Indian version of the Deluge, Manu is the survivor of the human race, and the second ancestor of mankind. The first Manu is named Svayambhuva or Sváyambhuva, sprung from Brahmá the self-existing. From him came six descendants or other Manus, each giving birth to a race of his own. The Hindús firmly believe their great code of laws to have been promulgated in the beginning of time by Manu, whom they consider not only the oldest, but the noblest of legislators.*

मनुष्यान् *voc. sin. O most illustrious of men! see 758.*

मनुष्यान् *for मनुष्यान् nom. pl. of मनुष्य m. a man.*

मनुष्याः *nom. pl. of मनुष्य m. a man.*

मनुष्यात्मजे *TAT. OR DEP. COMP. 743; मनुष्य cr. a man, आत्मजे voc. sin. of आत्मजा f. a daughter, 1st cl. 105.*

मनुष्याधिप *voc. sin. m. O king of men; (comp. of मनुष्य cr. a man, and अधिप q. v.)*

मनुष्याधिपतेः *TAT. OR DEP. COMP. 743; मनुष्य cr. a man, अधिपतेः gen. sin. of अधिपति m. a sovereign, 2d cl. 110.*

मनुष्येन्द्राणां *TAT. OR DEP. COMP. 743; मनुष्य cr. a man, इन्द्राणां gen. pl. of इन्द्र m. chief, 1st cl. 103.*

मनुष्यं *acc. sin. of मनुष्य m. a man, 1st cl. 103.*

मनुष्याणां *gen. pl. of मनुष्य m. a man.*

मनुष्येन्द्र *voc. sin. m. O chief of men; (comp. of मनुष्य a man, and इन्द्र chief.)*

मनो *for मनस् nom. or acc. sin. of मनस् n. the mind, 7th cl. 164.*

मनोजवान् *swift as thought; (comp. of मनस् for मनो cr. mind, thought, जवान् acc. pl. of जव m. speed, 761.)*

मनोभिस् *ins. pl. of मनस् n. the mind, the heart, 7th cl. 164.*



मनोविशुद्धिम् TAT. OR DEP. COMP. 743; मनस् for मनो cr. mind, विशुद्धिम् acc. sin. of विशुद्धि f. purity, 2d cl. 112.

मनोहरैः ins. pl. n. of मनोहर m. f. n. charming, pleasant; (lit. mind-captivating, from मनस् 164, and हर noun of agency of र्त् ६ 580.)

मनोहारि acc. sin. n. enchanting the soul; (comp. of मनो for मनस् cr. the mind, and हारि acc. sin. n. from हरिन् m. f. n. a seizer, captivating, agt. of र्त् ६ 582. a.)

मन्त्रिभ्यः nom. pl. of मन्त्रिन् m. a minister, 6th cl. 159.

मन्त्रिभिः ins. pl. of मन्त्रिन् m. a minister, a counsellor of state, 6th cl. 159.

मन्द for मन्दस् nom. sin. m. foolish, vile, wicked.

मन्दं ind. alightly, little; slightly, disparagingly, 713.

मन्दप्रज्ञस्य BAH. OR REL. COMP. 761; मन्द cr. dull, stupid, प्रज्ञस्य gen. sin. of प्रज्ञ m. from प्रज्ञा f. understanding, 108.

मन्दप्रज्ञेन BAH. OR REL. COMP. 761; मन्द cr. foolish, dull, प्रज्ञेन ins. sin. m. from प्रज्ञा f. understanding, 108.

मन्दभाग्याह् KARM. OR DEP. COMP. 755; मन्द cr. evil, bad, भाग्याह् for भाग्यात् abl. sin. of भाग्य n. fate, luck.

मन्दस्य gen. sin. m. of मन्द m. f. n. wicked, good for nothing.

मन्दात्मा BAH. OR REL. COMP. 761; मन्द cr. foolish, wicked, आत्मा nom. sin. of आत्मन् mind, soul, 6th cl. 147.

मन्दो for मन्दस् nom. sin. m. foolish, wicked.

मन्मथं acc. sin. of मन्मथ m. love, 1st cl. 103; see note under चन्द्रर्षे.

मन्मथस्य gen. sin. of मन्मथ m. the god of love, 1st cl. 103; see last.

मन्मते he imagines, he thinks; 3d sin. pres. atm. of र्त् मन् 4th cl.

मन्मसे thou thinkest, thou thinkest of, thou thinkest (fit); 2d sin. pres. atm. of र्त् मन् 4th cl. 684, 617.

मन्युना ins. sin. of मन्यु m. grief, sorrow, anger, 3d cl. 110.

मन्युपरीतेन TAT. OR DEP. COMP. 740; मन्यु cr. anger, परीतेन ins. sin. of परीत m. f. n. filled with, affected by.

मन्ये I believe, I think, I imagine; 1st sin. pres. atm. of र्त् मन् 4th cl. 617.

मम of me; gen. sin. of मत् or अस्मत्, q. v.

ममदुः they crushed, they trampled down; 3d pl. perf. of र्त् मूह; but ममदुः is the usual form, see 364.

ममाचक्षत् for मम आचक्षत् by 31.

ममास्त्रायं for मम अस्त्र अयं by 31.

ममानिकम् for मम अन्निकम् by 31.

ममापि for मम अपि by 31.

ममाभीक्ष्णम् for मम अभीक्ष्णम् by 31.

ममास्ति for मम अस्ति by 31.

ममूदे he rubbed, he bruised or crushed; 3d sin. perf. atm. of र्त् मूह 364.

ममैव for मम एव by 33.

ममोपरि for मम उपरि by 32.

मरणां nom. sin. of मरण n. death.

मरणाह् abl. sin. of मरण n. death.

मर्त्यं acc. sin. of मर्त्य m. a mortal.

मर्त्यानाम् gen. pl. of मर्त्य m. a mortal, 103.

मर्त्यो for मर्त्यस् nom. sin. of मर्त्य m. a mortal, 1st cl. 103.

मया by me; ins. sin. of अस्मत् 218.

मयासकृत् for मया असकृत् by 31.

मयि in me; loc. sin. of अस्मत् 218. At Books XIII. 65, XV. 7, it denotes with me or at my house.

मलं acc. sin. of मल n. dust, dirt.

मलदिग्धाङ्गीम् COMPLEX COMP. 771; मल cr. mire, dust, दिग्ध cr. smeared, defiled, अङ्गीम् acc. sin. f. from अङ्ग n. a limb, the body, 108.

मलपङ्कानुलिभाङ्गीम् COMPLEX COMP. 771; मल cr. dirt, पङ्क cr. mud, mire, अनुलिभ cr. besmeared, अङ्गीम् acc. sin. of अङ्गी f. from अङ्ग n. a limb, 108.

मलपङ्कानुलिभाङ्गीम् COMPLEX COMP. 771; मल cr. dirt, पङ्क cr. mud, mire, अनुलिभ cr. besmeared, अङ्गीम् acc. sin. of अङ्गी f. from अङ्ग n. a limb, 108.

मलपङ्कानुलिभाङ्गीम् COMPLEX COMP. 771; मल cr. dirt, पङ्क cr. mud, mire, अनुलिभ cr. besmeared, अङ्गीम् acc. sin. of अङ्गी f. from अङ्ग n. a limb, 108.

मलपङ्कानुलिभाङ्गीम् COMPLEX COMP. 771; मल cr. dirt, पङ्क cr. mud, mire, अनुलिभ cr. besmeared, अङ्गीम् acc. sin. of अङ्गी f. from अङ्ग n. a limb, 108.

मलपङ्कानुलिभाङ्गीम् COMPLEX COMP. 771; मल cr. dirt, पङ्क cr. mud, mire, अनुलिभ cr. besmeared, अङ्गीम् acc. sin. of अङ्गी f. from अङ्ग n. a limb, 108.

मलपङ्क्तिनी *nom. sin. f.* covered with dust and mire; (*from मल cr. dirt, and पङ्क्ति muddy, 159.*)

मलिनः *nom. sin. m. of मलिन m. f. n.* dirty, covered with dirt.

मलिना *nom. sin. f.* dirty, covered with mud and dust.

मलिनां *acc. sin. f. of मलिन m. f. n.* dirty, dusty, tarnished, (the lustre of whose beauty was tarnished,) *lit. dirty.*

मलेन *ins. sin. of मल n.* dirt, dust, want of brightness.

महत् *m. f. n.* great, *5th cl. 142.*

महत् *nom. or acc. sin. n. of महत् m. f. n.* great, *142.*

महतः *gen. sin. m. or n. of महत् m. f. n.* great.

महता *ins. sin. m. or n. of महत् m. f. n.* great.

महति *loc. sin. m. or n. of महत् m. f. n.* great.

महती *nom. sin. f. of महत् m. f. n.* great.

महत्या *ins. sin. f. of महत् m. f. n.* great.

महद् *for महत् nom. or acc. sin. n. of महत् great.*

महदभ्रानम् *acc. sin. m.* a long journey; (*comp. of महद्, anomalously used for महा 778, and अश्वन् a road.*)

महर्षिभिस् *by the great sages, (KARM. OR DES. COMP. 755; महा cr. great, for महत् by 778, ऋषिभिस् ins. pl. of ऋषि m. a sage, 2d cl. 110; आ + ऋ = अर् by 32.)*

महर्षिर् *for महर्षिस् nom. sin. m.* the great sage. *See last.*

महर्षीणाम् *gen. pl. of महर्षि m.* a great sage or saint; (*from महा for महत् 778, and ऋषि m. a sage, 32.*)

महाकायः *KARM. OR DES. COMP. 755; महा for महत् (778) cr. great, कायः nom. sin. of काय m. body.*

महाघोरे *loc. sin. n. of महाघोर m. f. n.* very terrible; (*comp. of महा 778, and घोर terrible.*)

महामवान् *BAH. OR REL. COMP. 761; महा great, 778, मवान् acc. pl. of मव m.* speed, velocity, fleetness.

महातपाः *BAH. OR REL. COMP. 761; महा for महत् cr. great, 778, तपाः nom. sin. m. from तपस् n.* penance, devotion, *164. a.*

महातेजाः *nom. sin. m. of महातेजस् m. f. n. of great glory, very glorious, 7th cl. 164. a, 778.*

महात्मन् *m. f. n.* high-minded, magnanimous, (*BAH. OR REL. COMP. 766; महा for महत् cr. great, 778, आत्मन् mind, soul, 6th cl. 147.*)

महात्मनः *gen. sin. of महात्मन् m. f. n.* magnanimous, great-minded, *6th cl. 147.*

महात्मना *ins. sin. of महात्मन् m. f. n.* noble-minded.

महात्मनां *gen. pl. of महात्मन् m. f. n.* great-minded, *6th cl. 147.*

महात्मनं *acc. sin. of महात्मन् m. f. n.* high-minded.

महात्मनश्च *nom. pl. m. of महात्मन् m. f. n.* high-minded.

महात्मनो *nom. du. m. of महात्मन् high-minded.*

महाद्युतिः *BAH. OR REL. COMP. 761; महा for महत् great, 778, and द्युतिः nom. sin. m. from द्युति f.* lustre, glory.

महाद्युते *voc. sin. O most illustrious. See last.*

महान् *nom. sin. m. of महत् great, q. v.*

महानसाच् *for महानसात् abl. sin. of महानस m. n.* a kitchen.

महानुभावान् *acc. pl. m. of महानुभाव m. f. n.* magnanimous; (*comp. of महा for महत् great, and अनुभाव disposition.*)

महानं *acc. sin. m. of महत् m. f. n.* great.

महाप्राज्ञौ *very wise, BAH. OR REL. COMP. 766; महा for महत् cr. great, 778, प्राज्ञौ nom. du. of प्राज्ञ m.* a wise man, *1st cl. 103.*

महाबलः *nom. sin. m. of great strength, very powerful, 778.*

महाबाहुः *strong-armed, BAH. OR REL. COMP. 766; महा for महत् cr. great, 778, बाहुः nom. sin. of बाहु m.* an arm, *3d cl. 110.*

महाबाहो *voc. sin. m. O long-armed, O strong-armed, O valiant one. See last.*

महाबुद्धे *voc. sin. m.* O great-minded one; (*comp. of महा great, 778, and बुद्धि mind, reason, intellect, 119, 761.*)

महाभागस् *nom. sin. m.* greatly blessed, gifted, or endowed. *See next.*

महाभागा *nom. sin. f. of महाभाग m. f. n.* highly fortunate, greatly blessed, of exalted virtue; (*from महा for महत् great, 778, and भाग portion.*)

महाभागाः *voc. pl. m.* O greatly blessed!

महाभागे *voc. sin. f.* O greatly blessed!

महाभागेः *ins. pl. m. of महाभाग m. f. n.* highly blessed.

महाभागो *for महाभागस् nom. sin. m.* greatly blessed.

महाभुज *voc. sin. m.* O mighty armed; (*comp. of महा great, 778, and भुज the arm, 766.*)

महामते *voc. sin. m. or f.* O high-minded one; (*comp. of महा great, 778, and मति the mind, 119.*)

महामनाः *nom. sin. m. or f. of महामनस् m. f. n.* high-minded; (*comp. of महा for महत् great, 778, and मनस् the mind, see 164. a.*)

महायज्ञाः *nom. sin. m. of महायज्ञस् m. f. n.* of great renown, very glorious; (*comp. of महा great, 778, and यज्ञस् fame, 164. a.*)

महारख्ये *in the vast forest, (KARM. OR DES. COMP. 755; महा for महत् cr. great, 778, खरख्ये loc. sin. of खरख्य n. a forest, 1st cl. 104.)*

महारथः *nom. sin. of महारथ m. a great warrior; (lit. one who fights in a large car, comp. of महा for महत् 778, and रथ m. a chariot.) (The size of the chariot was anciently regulated by the rank of the warrior.)*

महारथाः *nom. pl. m.* great warriors. *See last.*

महाराज *voc. sin. m.* O great king, (KARM. OR DES. COMP. 755; महा for महत् cr. great, 778, राज *for राजन् voc. sin. of राजन् a king, 6th cl. 151.*)

महाराजः *nom. sin. m.* a great king.

महाराजम् *acc. sin. of महाराज m.* a great king. *See last.*

महाराजेति *for महाराज इति by 32.*

महावने *loc. sin. in the great forest; (comp. of महा 778, and वन n. a wood.)*

महावीर *voc. sin. m.* O great hero; (*comp. of महा 778, and वीर m. a hero.*)

महावीर्यस् *BAH. OR REL. COMP. 761; महा great, 778, वीर्यस् nom. sin. m. from वीर्य n. valour, heroism.*

महाव्रतौ *very devotional, great devotees, (BAH. OR REL. COMP. 766; महा for महत् cr. great, 778, व्रतौ nom. du. m. from व्रत n. a religious vow, 1st cl. 104.)*

महाशैल *voc. sin.* O great mountain, (KARM. OR DES. COMP. 755; महा for महत् great, 778, शैल *voc. sin. of शैल m. a mountain, 1st cl. 103.*)

महाशैलः *nom. sin. m.* great mountain. *See last.*

महासार्थे *acc. sin. m.* a great caravan; (*comp. of महा 778, and सार्थे m. a caravan.*)

महासार्थे *loc. sin. m. in a great caravan. See last.*

महासिंहाः *KARM. OR DES. COMP. 755; महा for महत् cr. great, सिंहाः nom. pl. of सिंह m. a lion, 1st cl. 103.*

महास्वनम् *acc. sin. m.* loud-sounding; (*comp. of महा great, 778, and स्वन sound, 766.*)

महाहनुः *BAH. OR REL. COMP. 761; महा for महत् great, 778, हनुः nom. sin. m. of हनु m. the jaw.*

महाहनून् *acc. pl. m.* *See last.*

महिषांश *for महिषान् acc. pl. of महिष m. a buffalo, 1st cl. 103.*

महिषीम् *acc. sin. of महिषी f. a queen, 1st cl. 106.*

महिष्या *ins. sin. of महिषी f. a queen royal.*

महीं *acc. sin. of मही f. the earth.*

महीकृते *ind. for the sake of the earth; (मही the earth, and कृते on account, 731, 791.)*

महीक्षितः *nom. pl. of महीक्षित् m. a king, a sovereign, 5th cl. 136.*

महीक्षितां *gen. pl. of महीक्षित् m. a king.*

महीतले *loc. sin. of महीतल n. the surface of the ground, the ground; (comp. of मही cr. the earth, and तल n. surface, 743.)*

महीधर *voc. sin. of महीधर m.* a mountain,  
1st cl. 103.

महीपति: *for महीपतिस् nom. sin. m.* a king,  
(TAT. OR DEP. COMP. 744; मही *cr.* the  
earth, पति: *nom. sin. of पति* a lord.)

महीपते *voc. sin. m.* O king! *see* 121.

महीपते: *gen. sin. m. of a king, see* 121.

महीपाल *m.* a king, *lit.* earth-protector; (*from*  
मही the earth, and पाल a guardian.)

महीपालं *acc. sin. of महीपाल m.* guardian of  
the earth.

महीपाल: *nom. sin. m.* a king, earth-protector.

महीपालान् *acc. pl. of महीपाल m.* guardian  
of the earth.

महीपालो *nom. sin. m.* a king, earth-protector.

महीभूत: *gen. sin. of महीभूत् m.* a mountain.

महीम् *acc. sin. of मही f.* the earth.

महेन्द्रं *acc. sin. of महेन्द्र m.* the great chief;  
(*comp. of महा* 778, and इन्द्र 32, 755;) a  
name applied to the god Indra.

महेन्द्राद्याः *nom. pl. m. of whom the great*  
Indra is the first, (BAH. OR REL. COMP.  
764. b; महेन्द्र *cr.* the great Indra, आद्याः  
*nom. pl. m. of आद्य m. f. n.* first, 1st cl. 103.)

महेश्वराः *nom. pl. m.* great lords, (KARM. OR  
DES. COMP. 755; महा *for महत्* great, 778,  
ईश्वराः *nom. pl. of ईश्वर* lord, 1st cl. 103.)

महोत्सवे *loc. sin. of महोत्सव m.* a great festival;  
(*comp. of महा* 778, and उत्सव a festival.)

महौजसः *nom. pl. m. of महौजस् m. f. n. of*  
great might very mighty; (*comp. of महा*  
great, and औजस् power, strength, 776.)

मा *me; acc. sin. from nom. अहं I,* 218.

मा *negative, dissuasive or prohibitive particle,*  
not, do not; *often used with the 3d pret.,*  
*the augment being dropped, as मा जुषः* do  
not grieve, *see* 889, 717. a.

मां *me; acc. sin. from nom. अहं I,* 218.

मांसं *nom. or acc. sin. of मांस n.* meat, flesh.

माघिरं *ind.* without delay, quickly; (*from*  
मा *prohib.* not, and घिर long.)

मातः *for मातृ voc. sin. O mother!*

मातृ *O mother! voc. sin. of मातृ* 129.

मातरं *acc. sin. of मातृ f.* a mother, 129.

मातलिर् *for मातलिस् nom. sin. m.* Mátali,  
the charioteer of Indra; *compare* Sakun-  
talá Act VII, and Raghu-vaṅśa XII. 86.

माता *nom. sin. of मातृ f.* a mother, 129.

मातुः *for मातुस् gen. sin. of मातृ f.* a mother.

मातुर् *for मातुस् gen. sin. of मातृ f.* a mother,  
129.

मातुलाः *nom. pl. of मातुल m.* a maternal uncle.

मातुलान् *acc. pl. of मातुल m.* a maternal uncle.

मातृष्वसा TAT. OR DEP. COMP. 743, maternal  
aunt; मातृ *cr.* a mother, ष्वसा *for स्वसा* (70)  
*nom. sin. of स्वसृ f.* a sister, 129. a.

मात्रा *ins. sin. of मातृ f.* a mother, 129.

मानद *O giver of honour; voc. sin. m. of*  
मानद *m. f. n.;* (*comp. of मान* honour,  
and द *who gives,* 580.)

मानयसि *thou regardest, thou respectest;*  
*2d sin. pres. of र्त् मन्* 10th cl. 283.

मानुष *m.* a man, a human being, 1st cl. 103.

मानुषं *acc. sin. of मानुष m.* a man, 1st cl. 103.

मानुषं *nom. sin. n. of मानुष m. f. n.* human.

मानुषः *nom. sin. m.* a man.

मानुषाः *nom. pl. of मानुष m.* a man.

मानुषी *nom. sin. f.* a woman, a female mortal.

मानुषी *nom. sin. f. of मानुष m. f. n.* human.

मानुषीं *acc. sin. of मानुषी f.* a woman.

मानुषीं *acc. sin. f. of मानुष m. f. n.* human.

मानुषेषु *loc. pl. of मानुष m.* a man, mankind.

मानुष्यं *acc. sin. n. of मानुष्य m. f. n.* human.

माम् *me; acc. sin. from nom. sin. अहं.*

माया *nom. sin. f.* magic, sorcery, witchcraft.  
मारिष *voc. sin. of मारिष m.* a venerable or  
excellent person.

माहृतः *nom. sin. m.* the wind.

मार्गं *acc. sin. of मार्ग m.* a path, a road.

मार्ग्ये *loc. sin. of मार्ग n.* searching for.

मार्गमाशा *nom. sin. f. of मार्गमाश m. f. n. seeking for; pres. p. dtm. of rt मार्ग 526.*

मार्गो *for मार्गास् nom. pl. of मार्ग m. a path, a road, a way.*

मार्गशां *gen. pl. of मार्ग m. a path, a road.*

मार्गामि I seek; *1st sin. pres. of rt मार्ग 1st cl. 261.*

मार्गाम्यपरान्जितम् *for मार्गामि अपरान्जितम् by 34.*

मासं *acc. sin. of मास m. a month, (for a month, 821.)*

मासान् *acc. pl. of मास m. a month, see 821.*

मासन् *prohibitive particle (मा स्न), used with the 3d preterite, after rejection of the ångment, and equivalent to do not.*

मित्रं *nom. sin. of मित्र n. a friend, 1st cl. 104.*

मित्रद्रोहे *loc. sin. m. in the injury of a friend; (मित्र cr. a friend, द्रोह m. injury.)*

मिथुनं *acc. sin. of मिथुन n. a couple, a pair, a brace; a pair of children, twins, a pair of gifts, &c., 1st cl. 104.*

मिथ्या *ind. falsely, untruly, 717. e.*

मिष्टकृती *TAT. OR DEP. COMP. 743; मिष्ट cr. a sweetmeat, a dainty, कृती nom. sin. m. of कर्तृ m. a maker, 127. (Lit. a maker of dainties, a skilful cook.)*

मुक्तः *nom. sin. m. of मुक्त m. f. n. released, emitted, sent forth; past p. p. of rt मुच् 628, 539.*

मुक्तकेशीन् *BAH. OR REL. COMP. 767; मुक्त cr. dishevelled, loose, केशीन् acc. sin. f. from केश hair, 108.*

मुखं *nom. or acc. sin. of मुख n. the mouth, the face, the countenance.*

मुखात् *for मुखतस् ind. in the face, in the mouth, from the mouth; (मुख with affix तस्, 719.)*

मुखात् *abl. sin. of मुख n. the mouth, the face.*

मुखानि *nom. pl. n. of मुख n. the face, the countenance, 1st cl. 104.*

मुख्यः *ind. principally, 725. In Book*

VIII. 21 *it is used for मुखेषु loc. pl. of मुख principal.*

मुख्यानि *nom. or acc. pl. n. of मुख m. f. n. excellent, 1st cl. 104, 187.*

मुख्यैर् *ins. pl. of मुख m. f. n. chief, excellent.*

मुच्यतु *let him let go, let him set free, let him allow to depart, let him release; 3d sin. imp. of rt मुच् 6th cl. 281, 628.*

मुदं *acc. sin. of मुद् f. joy.*

मुदा *ins. sin. of मुद् f. joy, delight.*

मुदिताः *nom. pl. m. or f. of मुदित m. f. n. rejoiced, delighted.*

मुदितो *nom. sin. m. of मुदित m. f. n. rejoiced, joyful; past p. p. of rt मुद् 538.*

मुदितो *nom. du. m. of मुदित m. f. n. joyful, happy.*

मुनिभिः *ins. pl. of मुनि m. a saint, a hermit, 2d cl. 110.*

मुमुदे *he rejoiced, he was delighted; 3d sin. perf. dtm. of rt मुद् 364.*

मुष्टिभिः *ins. pl. of मुष्टि m. the fist, 2d cl. 110.*

मुष्यानी *nom. sin. f. of मुष्यात् stealing, captivating; pres. p. of rt मुष् 9th cl. 524.*

मुहुः *for मुहुस् ind. repeatedly, again and again.*

मुहुर् *for मुहुस् ind. repeatedly.*

मुहुर्त् *acc. sin. m. for a moment, for a short time, 821. मुहुर्त् is properly a space of forty-eight minutes.*

मुसति *he is troubled, bewildered, or perplexed; 3d sin. pres. of rt मुह् 4th cl. 612.*

मूढ O fool; *voc. sin. of मूढ m. a fool.*

मूढेन *ins. sin. m. of मूढ m. f. n. foolish.*

मूढो *for मूढस् nom. sin. m. of मूढ m. f. n. foolish, 1st cl. 103.*

मूत्रं *acc. sin. of मूत्र n. urine, 1st cl. 104.*

मूर्तिमान् *nom. sin. m. of मूर्तिमान् m. f. n. corporeal, possessing a material form, incarnate, 5th cl. 140.*

मूर्त्या *ins. sin. of मूर्ति f. form, figure, image, 2d cl. 112.*

मूर्ध्नि *loc. sin. of मूर्धन् m. the head, 6th cl. 149, 150.*

मृगजीवनः *nom. sin. m. one who lives by hunting, a hunter; (from मृग an animal, a wild beast, game, and जीवन living.)*

मृगङ्गिजान् *DVAN. OR AGG. COMP. 748; मृग cr. an animal, a wild beast, ङ्गिजान् acc. pl. of ङ्गिज m. a bird, 1st cl. 103.*

मृगपक्षिणः *DVAN. OR AGG. COMP. 748; मृग cr. an animal, पक्षिणः acc. pl. of पक्षिन् m. a bird, 6th cl. 159, 58.*

मृगपक्षिण्यु *DVAN. OR AGG. COMP. 748; मृग cr. an animal, पक्षिण्यु loc. pl. of पक्षिन् m. a bird, 6th cl. 159.*

मृगयध्वं *seek ye, hunt ye for, search ye out; 2d pl. imp. dtm. of rt मृग् 10th cl. 283.*

मृगयसे *thou dost seek, thou searchest for; 2d sin. pres. dtm. of rt मृग् 10th cl. 283.*

मृगयाणेन *ins. sin. m. of मृगयाण m. f. n. searching for; pres. p. dtm. of rt मृग् 1st cl.*

मृगयितुं *to search for; inf. of rt मृग् 10th cl. 459.*

मृगयिष्यन्ति *they shall search for, they shall seek; 3d pl. 2d fut. of rt मृग् 10th cl. 491.*

मृगराट् *TAT. OR DEP. COMP. 743; मृग cr. a beast, राट् nom. sin. of राज् m. a king, a monarch, 8th cl. 176. e.*

मृगव्याधम् *acc. sin. m. See next.*

मृगव्याधो *TAT. OR DEP. COMP. 743; मृग cr. an animal, wild beast, व्याधो nom. sin. of व्याध m. a hunter.*

मृगव्यालनिषेचिते *COMPLEX COMP. 771; मृग cr. an animal, a wild beast, व्याल cr. a serpent, निषेचिते loc. sin. n. of निषेचित m. f. n. infested, haunted by; past p. p. of rt सेष् with नि (70), 538.*

मृगशावाक्षि *voc. sin. of मृगशावाक्षी having eyes like those of a young deer or fawn; (from मृगशाव cr. a young deer, and अक्ष substituted for अक्षि the eye, see 778.)*

मृगश्रेष्ठ *voc. sin. O best of beasts, O chief of animals, TAT. OR DEP. COMP. 743. b.*

मृग *cr. a beast, श्रेष्ठ voc. sin. of श्रेष्ठ m. f. n. best.*

मृगाणाम् *gen. pl. of मृग m. a beast, 1st cl. 103.*

मृगेन्द्र *O king, monarch, or chief of beasts.*

मृगेन्द्रेह *for मृगेन्द्र + इह by 32.*

मृगालीम् *acc. sin. of मृगाली f. a fibre of the stalk of a lotus, a lotus-stalk.*

मृतं *acc. sin. m. of मृत m. f. n. dead, dying; past p. p. of rt मृ.*

मृतस्य *gen. sin. n. of मृत m. f. n. dead.*

मृत्युं *acc. sin. of मृत्यु m. death.*

मृत्युर् *for मृत्युस् nom. sin. of मृत्यु m. death, 3d cl. 110.*

मृदिता *nom. sin. f. of मृदित m. f. n. trampled on, crushed; past p. p. of rt मृद् 538.*

मृदुपूर्वे *ind. blandly, softly, coaxingly, see 792.*

मृदुपूर्वेया *commencing softly; (from मृदु cr. soft, mild, and पूर्वेया ins. sin. f. of पूर्वे m. f. n. first, preceding; see 777. d. and 792.)*

मृक्षमानानि *nom. sin. n. of मृक्षमान m. f. n. being crushed, being bruised; pres. p. pass. of rt मृद् 528.*

मृषे *loc. sin. n. of मृष n. war, battle.*

मृहसलिलाम् *BAH. OR REL. COMP. 766;*

*मृह cr. clean, bright, pure, सलिलाम् acc. sin. f. from सलिल n. water, 1st cl. 108.*

मे *to me, of me; dat. or gen. sin. of मत् or अस्मत्, q. v.*

मेघनाद *for मेघनादे loc. sin. at the sound of rain; (from मेघ a cloud, and नाद sound.)*

The Indian peacock is very restless at the approach of the rains, in which it is observed to take delight. Its circular movements are a frequent subject of allusion with Hindú poets, and are often by them compared to dancing; thus Śakuntalā Act IV, 'The peacock on the lawn ceases its dance.' Megha-dūta (l. 215): 'Pleased on each terrace, dancing with delight, The friendly peacock hails thy grateful flight.' Mālatī-Mādhava (p. 108): 'As pleased the peafowl hail the bow of

heaven,' &c. Compare also Raghu-vaṅśa XIV. 69.

मेघनिर्घोषो BAH. OR REL. COMP. 761; मेघ  
*cr.* a cloud, निर्घोषो *nom. sin. m.* sound;  
 'sounding like a thunder-cloud.'

मेघस्य *gen. sin. of मेघ m.* a cloud.

मेदिनी *acc. sin. of मेदिनी f.* the earth.

मेदिन्याम् *loc. sin. of मेदिनी f.* the earth,  
 1st cl. 106.

मेने he or she thought; 3d *sin. perf. dtm. of*  
*rt* मन् 375. a, 617.

मोक्षयित्वा having released; *past ind. p. of*  
*rt* मोक्ष 10th cl. 559.

मोक्षसि thou shalt be liberated; 2d *sin.*  
 2d *fut. of rt* मुच् in *pass.* 628, 463. *The*  
*parasmai-pada terminations are here used*  
*in the passive verb, see 461. e. note.*

मोक्षयित्वा having loosed, having unharnes-  
 ed; *past ind. p. of rt* मुच् in *caus.* 549.

मोदस्व rejoice thou, take thou pleasure; 2d  
*sin. imp. dtm. of rt* मुह् 1st cl. 261.

मोहयन् *nom. sin. m. of मोहयत् m. f. n.* be-  
 wildering, depriving of sense, stupefying;  
*pres. p. of rt* मुह् in *caus.* 527.

मोहितः *nom. sin. m. of मोहित m. f. n.* infatu-  
 ated; *past p. p. of rt* मुह् in *caus.* 612, 549.

मोहिता *nom. sin. f. of मोहित m. f. n.* bewil-  
 dered, stupefied, infatuated.

म्रियते he, she or it dies; 3d *sin. pres. dtm.*  
*of rt* मृ 6th cl. 626.

झानस्रग् BAH. OR REL. COMP. 761; झान  
*cr.* drooping, faded, स्रग् *nom. sin. of स्रज्*  
*f.* a garland, a chaplet, 8th cl. 176.

झेच्छतस्करसेवितम् COMPLEX COMP. 771;  
 जेच्छ *cr.* a wild man, a barbarian, तस्कर  
*cr.* a robber, सेवितम् *acc. sin. n. of सेवित*  
*m. f. n.* infested by; *past p. p. of rt* सेच् 538.

य.

य for यस् who; *nom. sin. m. of यत् m. f. n.*,  
 226.

यं *acc. sin. m. of यत् m. f. n.* who, which, 226.

यक्षराज् *nom. sin. m.* the king of the Yakshas;  
*(comp. of यक्ष cr. a Yaksha, and राज् for*  
*राट् (41) nom. sin. of राज् m., 8th cl. 176. e.)*  
 The Yaksha was a kind of demi-god, at-  
 tendant on Kuvera, the god of wealth,  
 and employed by him in the care of his  
 gardens &c. situated on mount Kailāsa.  
 The Yakshas were supposed to be much  
 courted by the Apsarasas or nymphs of  
 Indra's heaven, but that they had wives  
 of their own is clear from the Megha-  
 dūta. Their name is said to be derived  
 from *yaksh* 'to worship,' either because  
 they worship Kuvera, or are themselves  
 worshipped by men.

यक्षाधिपः TAT. OR DEP. COMP. 743; यक्ष  
*cr.* a Yaksha, a kind of demi-god, *see last*,  
 क्षधिपः *nom. sin.* a lord, a sovereign.

यक्षी *nom. sin. f.* a Yakshi, the wife of a  
 Yaksha. *See last.*

यक्षेभु *loc. pl. of यक्ष m.* a Yaksha. *See last.*

यक्षो *nom. sin. of यक्ष m.* a Yaksha, 1st cl.  
 103. *See last.*

यच् for यत् *nom. sin. n.* what.

यच्छतु let him curb, let him guide; 3d *sin.*  
*imp. of rt* यम् 1st cl. 270.

यजमानश् for यजमानस् *nom. sin. of यजमान*  
*m. f. n.* sacrificing; *pres. p. dtm. of rt*  
 यज् 597. (*It means sometimes a master.*)

यज्ञे *loc. sin. of यज्ञ m.* sacrifice, 1st cl. 103.

यज्ञेभु *loc. pl. of यज्ञ m.* a sacrifice, 1st cl. 103.

यज्ञैर् for यज्ञैस् *ins. pl. of यज्ञ m.* a sacrifice.

यत् *pron. m. f. n.* who, which, what, 226.

यत् *acc. sin. n. of यत्* who, which, what, 226.

यत् *ind.* since, because, inasmuch as, that,  
 713. a.

यत् strive thou, make effort; 2d *sin. imp.*  
*of rt* यत् 1st cl. 261. *The more usual*  
*form is यत्स्व, this root being generally in*  
*the dtmāne-pada.*

यतः for यतस् as, because, since.

यतश्च strive ye, take pains, make ye effort;  
2d pl. imp. dtm. of rt यत् 1st cl. 261.

यतस् ind. as, in the same way as, because.

यतिष्ये I will strive; 1st sin. 2d fut. dtm. of  
rt यत् 415. b.

यत्कृते ind. on whose account, by reason of  
whom; (comp. of यत् 526, and कृते on  
account of, 791, 917.)

यत्न m. effort, exertion, pains, trouble.

यत्नं acc. sin. of यत्न m. effort.

यत्र ind. where, wherever, because, since,  
wherefore, that.

यत्रसायम्प्रतिश्रयाम् acc. sin. f. having (my)  
dwelling wherever evening (falls); यत्र  
where, सायम् evening, प्रतिश्रयाम् acc. sin.  
f. from प्रतिश्रय m. a dwelling, 108.

यथा ind. so that, that, as, so as, 721.

यथाकार्णं ind. according to will, according  
to pleasure, at pleasure; (from यथा as,  
and काम desire, 760.)

यथागतं as they came, Adv. COMP. 760;  
यथा ind. as, गतं acc. sin. n. of गतं gone,  
went, see 760.

यथातस्त्वम् ind. according to the truth; (comp.  
of यथा as, and तस्त्व truth, see 760.)

यथातथं ind. truly, circumstantially; (ia Book  
XXI. 25) for such a purpose.

यथातथं acc. sin. n. narrative, circumstantial  
account. This compound may also be re-  
garded as indeclinable (from यथा and तथा  
721), circumstantially.

यथातथा ind. in any way, any how.

यथात्य for यथा ज्ञात्य by 31.

यथान्यायं according to truth, justice, fitness  
or propriety, justly, fitly; (from यथा as,  
and न्याय justice, fitness, see 760.)

यथायं for यथा अयं by 31.

यथाहं ind. worthily, properly, suitably;  
(comp. of यथा as, and अहं worthy, 760.)

यथावच् for यथावत् (48) ind. truly, exactly,  
rightly.

यथावत् ind. according to usage, suitably,  
fitly.

यथावत् for यथावत् ind. justly, according  
to rule.

यथाविधि ind. according to rule, fitly, see 760.

यथावृत्तं ind. as (it) happened, as took place,  
circumstantially; (from यथा as, and वृत्त  
happened, occurred, took place, 760.)

यथाश्रद्धं ind. according to faith, in all faith,  
in all fidelity; (comp. of यथा as, and श्रद्धा  
f. faith, see 760.)

यथासङ्गम् ind. at the moment of contact,  
at the moment of (his) approach, oppor-  
tunely; (from यथा as, and सङ्ग contact,  
meeting, 760.)

यथासत्यम् ind. according to the truth, truth-  
fully, see 760.

यथासुखं ind. happily, conveniently, pleasant-  
ly; (from यथा as, and सुख pleasure, 760.)

यथाहम् for यथा अहम् by 31.

यथेच्छसि for यथा इच्छसि by 32.

यथेदं for यथा इदं by 32.

यथेयं for यथा इयं by 32.

यथेरितम् for यथा ईरितम् by 32.

यथैव for यथा एव by 33.

यथोक्तं Adv. COMP. 760; as said, as spoken,  
according to what was said, according to  
request; (comp. of यथा as, and उक्त said.)

यथोक्तानि nom. pl. n. of यथोक्त m. f. n. as said.

यथात्साहं ind. with as great effort as possi-  
ble, 760; (from यथा as, and उत्साह effort.)

यद् ind. that, inasmuch as, 713.

यदा ind. when, as soon as.

यदि ind. if, 727. e.

यदिवा ind. whether, whether or no, 728. b.

यदिवाप्यर्थकामः for यदिवा अपि अर्थकामः  
by 31, 34.

यदृच्छया ind. spontaneously; (ins. sin. of  
यदृच्छा.)

यद्यपि ind. although, if even.

यद्यप्युदापि for यदि अद्युदा अपि by 34. 31.



यज्ञस्वस्मिन् for यदि जसि जस्मिन् by 34.  
 यन् for यत् (47) that, 920. b.  
 यन्ता *nom. sin. of यन्* m. a driver, a charioteer.  
 यमः *nom. sin. of यम* m. Yama, the god of justice, presiding over the different Narakas or hells, son of Súrya, the sun, regent of the south and of the lower world. He is the judge of departed souls (corresponding to the Greek god Pluto or Minos), and as such is identified with death. His abode is in the infernal city of Yama-pur, whither the Hindús believe that a departed soul repairs, and receiving a just sentence from Yama, ascends to Svarga or descends to Naraka, or assumes on earth the form of some animal according to its deserts. As god of punishment, Yama is represented bearing a cord or noose (पाश) as well as a दण्ड or rod.  
 यमस् *nom. sin. of यम* m. Yama, 1st cl. 103. See last.  
 यमो *nom. sin. of यम* m. Yama, the god of death. See last.  
 यया by which; *ins. sin. f. of यत्* 226.  
 ययातिर् for ययातिस् *nom. sin. of ययाति* m. Yayáti, a celebrated king of India, fifth of the Lunar race, 2d cl. 110.  
 ययुः they went; 3d pl. perf. of *rt* या 644.  
 ययुर् for ययुस् they went; 3d pl. perf. of *rt* या 373.  
 ययेतञ् for यया एतत् by 33 and 48. a.  
 ययो he went; 3d sin. perf. of *rt* या 644.  
 यज्ञ for यस् who; *nom. sin. of यत्* 226.  
 यज्ञः for यज्ञस् *acc. n. of यज्ञस्* glory, fame.  
 यज्ञस् n. glory, fame, 7th cl. 164.  
 यज्ञता *ins. sin. of यज्ञस्* n. fame, fair fame, good character, virtue, 7th cl. 164.  
 यज्ञस्विनि O illustrious lady! *voc. sin. f. of यज्ञस्मिन्* m. f. n. famous, 159.  
 यज्ञस्विनी *nom. sin. f.* noble, illustrious; (from यज्ञस् fame, and अस्मिन् 85. IX.)

यज्ञैवं for यस् च एवं by 62 and 33.  
 यज्ञो *nom. sin. of यज्ञ* m. a sacrificer, 4th cl. 127.  
 यस्मिन् *loc. sin. of यत्* m. f. n. who, which, what, 226.  
 यस्य of whom; *gen. sin. of यत्* m. f. n., 226.  
 यस्याभिज्ञापाद् for यस्य अभिज्ञापाद् by 31.  
 यस्याहं for यस्य अहं by 31.  
 या who; *nom. sin. f.*  
 याँ *acc. sin. f. of यत्* m. f. n. who, which, 226.  
 याचते *dat. sin. m. of याचत्* m. f. n. asking, soliciting; *pres. p. of rt* याच् to ask, 524.  
 यातं *acc. sin. m. of यात* m. f. n. gone, going; *past p. p. of rt* या 532, 896. a.  
 याति he, she or it goes; 3d sin. of *rt* या 2d cl. 317, 644.  
 यातु let him go, let it pass; 3d sin. imp. of *rt* या to go, 2d cl. 644.  
 यातुं to go; *inf. of rt* या 459.  
 याते *loc. sin. m. of यात* m. f. n. gone; *past p. p. of rt* या to go, 532, 644.  
 यातो *nom. sin. m. of यात* m. f. n. arrived at, restored to; *past p. p. of rt* या to go, 532.  
 यात्वेताम् for याति एताम् by 34.  
 यात्वा having gone; *past ind. p. of rt* या 556.  
 यान् *acc. pl. m. of यत्* m. f. n. who, which, 226.  
 यानं *acc. sin. of यान* n. a vehicle, a carriage.  
 यानयुग्मस्य of (or about) his yoked chariot; (*comp. of यान* cr. a vehicle, a carriage, and युग्मस्य *gen. sin. of युग्म* m. f. n. capable of being yoked.)  
 यानि *nom. pl. n. of यत्* who, which, 226.  
 यानेन *ins. sin. of यान* n. a vehicle.  
 यान्ति they go to; 3d pl. pres. of *rt* या 2d cl. 644.  
 यान्तो *nom. pl. m. of यान्* m. f. n. going; *pres. p. par. of rt* या, see 524.  
 याम् *acc. sin. f. of यत्* m. f. n. who, which, 226.  
 यावच् for यावत् as long as.  
 यावत् *ind.* as long as, as much as, whilst.  
 याश् *nom. pl. f. of यत्* m. f. n. who, which, what, 226.  
 यास् *nom. pl. f. of यत्* m. f. n. who, which, 226.

यासावद्य for या असौ द्य by 31 and 37.  
 यास्यति he, she or it will go; 3d sin. 2d fut.  
 of rt या 644.  
 यास्यसि thou wilt go; 2d sin. 2d fut. of rt  
 या 644.  
 यास्यामि I will go; 1st sin. 2d fut. of rt या.  
 याहि go thou; 2d sin. imp. of rt या 2d cl. 644.  
 युक्तं nom. sin. n. or acc. sin. m. of युक्त m. f. n.  
 fit, fitting; yoked, joined; endowed with,  
 possessed of.  
 युक्तः nom. sin. m. of युक्त m. f. n. endowed  
 with, possessed of, invested with, skilled,  
 practised, clever; past p. p. of rt युञ् 539.  
 युक्तस्य nom. sin. m. of युक्त m. f. n. possessed  
 of, endowed with.  
 युक्ताः nom. pl. m. of युक्त m. f. n. possessed  
 of, endowed with.  
 युज्यसे be thou prepared, prepare thyself,  
 gird thyself; 2d sin. imp. of rt युञ् in pass.  
 युतं acc. sin. n. of युत m. f. n. possessed of,  
 filled with; past p. p. of rt यु 532.  
 युता nom. sin. f. of युत m. f. n. endowed with,  
 possessed of; past p. p. of rt यु 532.  
 युद्धं acc. sin. of युद्ध n. war, battle.  
 युद्धभूतम् nom. sin. n. the game of war or  
 single combat; (comp. of युद्ध battle, and  
 भूत game.)  
 युद्धात् for युद्धात् abl. sin. of युद्ध n. war.  
 युद्धाय dat. sin. of युद्ध n. battle.  
 युद्धे loc. sin. of युद्ध n. war, battle.  
 युधिष्ठिर voc. sin. m. O Yudhishtira! Yu-  
 dhishthira was the elder of the five Pāṇḍu  
 princes, and leader in the great war be-  
 tween them and the Kurus. It is to  
 him that the sage Vṛihadaśva relates the  
 story of Nala. (In the Mahā-bhārata he  
 is commonly designated राजा.)  
 युध्यस्व fight thou; 2d sin. imp. dtm. of rt  
 युष् 4th cl.  
 युयुत्सुं acc. sin. m. of युयुत्सु m. f. n. desirous  
 of fighting, pugnacious; (adj. formed  
 from the des. of युष्.)

युवस्यविरचालाश् DVAN. OR AGG. COMP.  
 748; युव for युवन् (57) cr. young men,  
 स्यविर cr. old men, चालाश् nom. pl. of  
 चाल m. a child, a boy, 1st cl. 103.  
 युष्मत् pron. thou, you, 219.  
 यूषभ्रष्टाम् TAT. OR DEP. COMP. 742; यूष cr.  
 a herd, a flock, भ्रष्टाम् acc. sin. f. of भ्रष्ट  
 m. f. n. strayed, wandered.  
 यूषशो for यूषशस् ind. in herds, in flocks, in  
 troops; (from यूष a herd, affix शस् 725.)  
 यूयं you; nom. pl. of युष्मत् 220.  
 ये who; nom. pl. m. of यत्.  
 येन by whom, by which, by what reason,  
 because, since; ins. sin. m. or n. of यत्.  
 येन केन ins. sin. m. by anywhatasoever; (rel.  
 pron. joined to the interrogative, 226, 227.)  
 येषां of whom; gen. pl. m. of यत्.  
 योष्यसे thou wilt be joined, thou shalt or  
 wilt become possessed of; 2d sin. 2d fut.  
 of rt युञ् in pass., see 702.  
 योष्ये I will unite, I will join; 1st sin. 2d  
 fut. dtm. of rt युञ् 670.  
 योगं acc. sin. of योग m. occupation, em-  
 ployment.  
 योजनं acc. sin. of योजन n. a yojana, a mea-  
 sure of distance equivalent to nine miles,  
 or (according to some) five miles, 823.  
 योजनशतं acc. sin. n. a hundred yojanas;  
 (comp. of योजन a yojana, or about five  
 miles, and शत a hundred, 206.)  
 योजय thou yoke, harness thou; 2d sin. imp.  
 of rt युञ् in caus. 481.  
 योजयाम्वास् he yoked, he put to; 3d sin. 2d  
 pret. of rt युञ् in caus. 490.  
 योजयामि I (will) yoke or will harness; 1st  
 sin. pres. of rt युञ् in caus. 481.  
 योजयित्वा having yoked; past ind. p. of rt  
 युञ् 10th cl. 558; see also page 248.  
 योष्य for योष्ये (36) I will fight; 1st sin. 2d  
 fut. dtm. of rt युष्.  
 योद्धा nom. sin. of योद्धु m. a fighter, a war-  
 rior, a combatant, 4th cl. 127.

योषिद्रत्नम् *nom. sin. n.* a jewel of a woman, *i. e.* a most excellent woman; (*comp. of योषित् f. a woman, and रत्न n. a gem.*)  
 यौवनं *nom. sin. n.* youth, manhood, the bloom or prime of youth.

र.

रंस्यते he shall take pleasure or enjoy himself; *3d sin. 2d fut. dtm. of rt रम् 410, 433.*  
 रंस्यसे thou shalt enjoy thyself, thou shalt take thy pleasure; *2d sin. 2d fut. dtm. of rt रम् 410, 433.*

रङ्गान्ताभ्यां *abl. du. n. of रङ्गान् m. f. n.* having red corners; (*from रङ्ग red, and अन्त an extremity, 766.*)

रक्ष defend thou; *2d sin. imp. of rt रक्ष् 1st cl. 261.*

रक्षणीया *nom. sin. f. of रक्षणीय m. f. n.* to be protected; *fut. pass. p. of rt रक्ष् 570.*

रक्षन्तु let them preserve; *3d pl. imp. of rt रक्ष् 1st cl. 261.*

रक्षा *nom. sin. f.* preservation, deliverance.

रक्षिणश्च *nom. pl. of रक्षिन् m.* a guardian, 159.

रक्षिता *nom. sin. m. of रक्षितु m. f. n.* a protector, a guardian, *4th cl. 127.*

रक्ष्यमाणा *nom. sin. f. of रक्ष्यमाण m. f. n.* being guarded; *pres. p. of rt रक्ष् in pass. 528.*

रङ्गम् *acc. sin. of रङ्ग m.* an arena, stage.

रजःस्वेदसमन्वितः *TAT. OR DEP. COMP. 740;*

रजस् for रजः *cr. dust, स्वेद cr. perspiration, समन्वितः nom. sin. m. of समन्वित m. f. n.* possessed of, possessing.

रजनीं *acc. sin. of रजनी f.* the night.

रज्जुम् *acc. sin. of रज्जु f.* a rope, a cord; hanging, *3d cl. 112.* It is to be noted with reference to Book IV. 4, that hanging was not considered by the Hindús an undignified mode of self-destruction. See Hindú Theatre II. 237 and 299.

रथविशारदम् *acc. sin. m.* skilled in war; (*comp. of रथ cr. war, and विशारद m. f. n.* learned, skilled, 744.)

रथाद् for रथात् *abl. sin. of रथ m. n.* battle.

रथे *loc. sin. of रथ m. n.* war, battle.

रतं *acc. sin. of रत m. f. n.* devoted to, delighting in; *past p. p. of rt रत् 545.*

रति *f.* enjoyment, pleasure, *2d cl. 112.*

रतिं *acc. sin. of रति enjoyment, pleasure.*

रतीम् *acc. sin. of रती f.* Rati, the wife of Kámadeva or Manmatha (god of love).

रत्नं *nom. sin. of रत्न n.* a jewel, a gem.

रत्नकोषनिचयैः *COMPLEX COMP. 770;* रत्न *cr. jewels, कोष cr. treasure, gold or silver, निचयैः ins. pl. of निचय m.* a heap.

रत्नगर्भगृहोषिताम् *ANOM. COMP. 777;* रत्नगर्भ *cr. filled with jewels, गृह cr. a house, उषिताम् acc. sin. f. of उषित m. f. n.* fit for, worthy of, suited to.

रत्नभूतां *acc. sin. f. of रत्नभूत m. f. n.* one who is a gem or jewel; (*comp. of रत्न a gem, and भूत past p. p. of rt भू 531.*)

रत्नराशिर् for रत्नराशिश्च *TAT. OR DEP. COMP. 743;* रत्न *cr. jewels, राशिर् nom. sin. m.* a heap, a quantity, a collection.

रथं *acc. sin. of रथ m.* a chariot.

रथघोषं *TAT. OR DEP. COMP. 743;* रथ *cr. a chariot, घोषं acc. sin. of घोष m.* sound, rumbling or rattling noise.

रथघोषेण *ins. sin. m.* See last. The scene at the commencement of Book XXI reminds us of the watchman reporting the rapid approach of Jehu, 'the driving is like the driving of Jehu, the son of Nimshi, for he driveth furiously.'

रथनिघोषं *TAT. OR DEP. COMP. 743;* रथ *cr. a chariot, निघोषं acc. sin. of निघोष m.* sound, rattling.

रथनिघोषैः *nom. sin. m.* See last.

रथनिघोषो for रथनिघोषश्च *nom. sin. m.* the rattling of the chariot.

रथनिस्वनः *TAT. OR DEP. COMP. 743;* रथ *cr. a chariot, निस्वनः nom. sin. m.* a sound.

रथम् *acc. sin. of रथ m.* a chariot.

रथवरं an excellent chariot; (*comp. of रथ*

cr. chariot, and चर *acc. sin. of चर m. f. n.* excellent, choice, best.)

रथवाहकः *nom. sin. m.* a charioteer, the driver of a chariot; (*from रथ cr. chariot, and वाहकः one who conveys.*)

रथशालाम् *TAT. OR DEP. COMP. 743, a* coach-house; *रथ cr. a chariot, शालाम् acc. sin. of शाला f.* a house.

रथात् *abl. sin. of रथ m.* a chariot.

रथिनम् *acc. sin. of रथिन् m.* a warrior who is borne in a chariot, a charioteer.

रथे *loc. sin. of रथ m.* a chariot.

रथेन *ins. sin. of रथ m.* a chariot.

रथोत्तमम् *acc. sin. m.* the best of chariots, 743. b.

रथोत्तमात् *TAT. OR DEP. COMP. 743. b; रथ cr.* chariot, उत्तमात् *abl. sin. of उत्तम m. f. n.* best.

रथोपस्थे *for रथोपस्थे loc. sin.* on the charioteer's seat (lower than the main body of the car).

रथोपस्थाद् *abl. sin. of रथोपस्थ m.* the charioteer's seat for driving, driving-box.

रथोपस्थे *loc. sin. m.* on the charioteer's seat; (*from रथ a chariot, and उपस्थ a seat.*)

रमणीयेषु *loc. pl. of रमणीय m. f. n.* pleasant, agreeable, 1st cl. 103.

रम्यं *acc. sin. m. or n. of रम्य m. f. n.* pleasant, delightful, charming.

रम्या *nom. sin. f. of रम्य m. f. n.* pleasant.

रम्यां *acc. sin. f. of रम्य m. f. n.* pleasant.

रम्यान् *acc. pl. m. of रम्य m. f. n.* pleasant.

ररक्ष he governed, he protected; 3d *sin. perf. of ररक्ष् 364.*

राज he or she shone; 3d *sin. perf. of ररज् 364.*

रविं *acc. sin. of रवि m.* the sun, 2d cl. 110.

रविसोमसमप्रभः *COMPLEX COMP. 771; रवि cr.* the sun, सोम *cr.* the moon, सम *cr.* equal to, प्रभं *nom. sin. m. from प्रभा f.* light, lustre, glory, 1st cl. 108.

रश्मिभिश्च *ins. pl. of रश्मि m.* a rein.

रश्मीन् *acc. pl. of रश्मि m.* a rein, 110.

रहिता *nom. sin. f. of रहित m. f. n.* deprived of, separated from, (*governing instrumental case*); *past p. p. of ररह्.*

रहिता *for रहितासु nom. pl. f. of रहित m. f. n.* abandoned, deserted; *past p. p. of ररह् 538.*

रहो *for रहस् ind.* secretly, in private.

राक्षसी *nom. sin. f.* a Rákshasí or female Rákshasa, a fairy. The Rákshasa is a spirit or demon who appears to be of various descriptions. As a kind of Titan, or enemy of the gods, he assumes a gigantic superhuman form, after the manner of Rávana and others. He is sometimes represented as the guardian (रक्षकः) of the treasure of Kuvera, the god of wealth; and sometimes as a cannibal imp or goblin, haunting cemeteries, devouring human beings, impeding sacrifices, and disturbing religious people in their devotions. In this last character the Rákshasas appear to have waged continual war with men, as the Daityas or Dánavas did with the gods.

रागं *acc. sin. of राग m.* affection, love.

रागो *for रागस् nom. sin. m.* passion, 1st cl. 103.

राजंस् *for राजन् O king; voc. sin., q. v.*

राजते shines; 3d *sin. pres. dtm. of ररज् 1st cl. 261.*

राजन् O king; *voc. sin. of राजन् m.* a king, 149. In the Mahá-bhárata राजन् in the vocative is often applied to Yudhishthira, the eldest of the Páñdu princes, to whom the sage Vṛihadaśva relates the story of Nala.

राजञ् O king; *voc. sin. for राजन् by 52.*

राजपुत्रं *acc. sin. m. of राजपुत्र m.* a prince, a king's son.

राजपुत्राश्च *nom. pl. of राजपुत्र m.* a king's son, a prince; (*from राज for राजन् a king, 57. b, and पुत्राश्च nom. pl. of पुत्र m.* a son, 743.)

राजपुत्रीं *acc. sin. of राजपुत्री f.* a princess, a king's daughter; (*comp. of राज for राजन् a king, 57. b, and पुत्री f.* a daughter.)

**राजप्रेक्षैः** TAT. OR DEP. COMP. 743; राज्  
for राजन् (57. b) a king, प्रेक्षैः *ins. pl. of*  
प्रेष्य *m.* a servant, messenger.

**राजभक्तिपुरस्कृतः** TAT. OR DEP. COMP. 740;  
राज् for राजन् (57. b) *cr.* king, भक्ति *cr.*  
devotion to, loyalty, पुरस्कृत preceded by,  
placed in front, adorned.

**राजभार्या** TAT. OR DEP. COMP. 743; राज्  
for राजन् *cr.* a king, 57, भार्या *acc. sin.*  
of भार्या *f.* a wife, 1st *cl.* 105.

**राजमाता** *nom. sin. f.* the royal mother, the  
mother of the king, queen-mother; (*comp.*  
of राज् for राजन् *cr.* a king, 57, and माता  
*nom. sin. of* मातृ 129, 743.)

**राजमातुर्** *gen. sin. f.* of the royal mother.  
*See last.*

**राजमार्गदम्** for राजमाता इदम् by 32.

**राजमार्गाः** *nom. pl. m.* the royal roads or  
streets; (*from* राज् for राजन् a king, 57,  
and मार्ग *m.* a road.)

**राजवैभस्य** *gen. sin. of* राजवैभ *m.* the chief  
of kings, see 758.

**राजवेश्मनः** TAT. OR DEP. COMP. 743; राज्  
for राजन् (57) *cr.* the king, वेश्मनः *gen.*  
*sin. of* वेश्मन् *n.* a house, a dwelling,  
6th *cl.* 152.

**राजवेश्मनि** *loc. sin. n.* in the palace of the  
king. *See last.*

**राजशार्दूल** *voc. sin. m.* O great king; (*lit.*  
O tiger of a king, *from* राज् for राजन्  
57. b, and शार्दूल a tiger, see 758.)

**राजसमितिं** TAT. OR DEP. COMP. 743; राज्  
for राजन् (57) *cr.* a king, समितिं *acc. sin.*  
of समिति *f.* assembly, congress, 2d *cl.* 112.

**राजसु** among kings; *loc. pl. m. of* राजन् *m.*  
a king, 148.

**राजसूयाश्वमेधानां** DVAN. OR AGG. COMP.  
748; राजसूय *cr.* a royal sacrifice, per-  
formed only by a universal monarch,  
अश्वमेधानां *gen. pl. of* अश्वमेध the Aśva-  
medha or horse-sacrifice, see note under  
अश्वमेधेन. Great sacrifices were per-

formed by kings in celebration of auspi-  
cious events, especially after marriage,  
in the hope of securing issue, when  
largesses (दक्षिणा) were distributed to  
the Brāhmins and officiating priests.

**राजा** *nom. sin. of* राजन् *m.* a king, 148.

**राजानं** *acc. sin. of* राजन् *m.* a king, 148.

**राजानः** *nom. pl. of* राजन् *m.* a king.

**राजानो** for राजानसु *nom. pl. m.* kings, 148.

**राजापसद** *voc. sin.* O fallen king, O degraded  
king; (*comp. of* राज् for राजन् a king, 57. b,  
and अपसद *m.* an outcast.)

**राजेन्द्र** *voc. sin. m.* O chief of kings; (*comp.*  
of राज् for राजन् 57. b, 148, and इन्द्र chief.)

**राजेन्द्रो** *nom. sin. m.* chief of kings.

**राज्ञः** *gen. sin. of* राजन् *m.* a king, 148.

**राज्ञश्च** *gen. sin. of* राजन् *m.* a king, 148.

**राज्ञस्** *gen. sin. of* राजन् *m.* a king, 148.

**राज्ञा** *ins. sin. of* राजन् *m.* a king, 148.

**राज्ञां** *gen. pl. of* राजन् *m.* a king.

**राज्ञि** *voc. sin. of* राज्ञी *f.* a queen.

**राज्ञी** *nom. sin. f.* a queen.

**राज्ञे** *dat. sin. of* राजन् *m.* a king, 148.

**राज्ञो** for राज्ञसु *gen. sin. m.* of a king.

**राज्यं** *nom. or acc. sin. of* राज्य *n.* a kingdom.

**राज्यपरिभ्रष्टः** TAT. OR DEP. COMP. 742; राज्य  
*cr.* kingdom, परिभ्रष्टः *nom. sin. m.* fallen  
from, deprived of; *past p. p. of* र्भ्रष्ट 544. a.

**राज्यान्** (*for* राज्यात् by 47) *abl. sin. of* राज्यं  
*n.* a kingdom, 1st *cl.* 104.

**राज्यापहरणं** TAT. OR DEP. COMP. 743; राज्य  
*cr.* kingdom, अपहरणं *acc. sin. of* अपहरण  
*n.* taking away, deprivation.

**राज्येन** *ins. sin. of* राज्य *n.* a kingdom.

**रात्रिं** *acc. sin. of* रात्रि *f.* the night.

**रात्रिर्** *nom. sin. of* रात्रि *f.* the night.

**राहुग्रस्तनिशाकराम्** BAH. OR REL. COMP.  
761; राहु *cr.* Rāhu, a demon with the  
tail of a dragon, who was translated to  
the stellar sphere, and became the author  
of eclipses by occasionally swallowing the

sun and moon; ग्रस cr. seized, swallowed; निशाकराम् acc. sin. f. from निशाकर m. the moon, 108. The origin of the hostility of Ráhu to the sun and moon is this. When the gods were drinking the amrita (see note under अमृतोपमा) produced at the churning of the ocean, Ráhu, a demon, assumed the form of a god, and began to drink also, when the sun and moon, in friendship to the gods, revealed the deceit. His head was then cut off by Vishnu, but being immortal by having tasted the amrit, the head and tail retained their separate existence, and were transferred to the sky. The head became the cause of eclipses by its animosity to the sun and moon, and the tail became Ketu or the descending node. Compare Málati-Mádhava (p. 115, Wilson): '—and now thou fall'st a prey to death, like the full moon to Ráhu's jaws consigned.'

रिपुनिपातिनम् TAT. OR DEP. COMP. 743; रिपु cr. an enemy, निपातिनम् acc. sin. m. of निपातिन् m. f. n. causing to fall, a destroyer, agt. of र्त् in caus. 582. a.

रुचिरानना BAH. OR REL. COMP. 766; रुचिर cr. beautiful, sweet, आनना nom. sin. f. from आनन n. face, 1st cl. 108.

रुचिरपाङ्गी having beautiful eyes, (lit. the outer corners of whose eyes were beautiful,) BAH. OR REL. COMP. 766; रुचिर cr. beautiful, अपाङ्गी acc. sin. f. from अपाङ्ग n. the outer corner of the eye, 1st cl. 108.

रुदती nom. sin. f. of रुदत् m. f. n. weeping, crying; pres. p. par. of र्त् रुद् 524, 141. c.

रुदती acc. sin. f. of रुदत् m. f. n. weeping; pres. p. par. of र्त् रुद् 524, see also 141. c.

रुदत्व for रुदती अथ by 34.

रुदती acc. sin. f. of रुदत् m. f. n. weeping; pres. p. par. of र्त् रुद् 524. The more usual form is रुदती.

रुदत्याः gen. sin. f. of रुदत् m. f. n. weeping; pres. p. par. of र्त् रुद् 524.

रुदत्याः nom. du. f. of रुदत् m. f. n. weeping, 524.

रुदिते he or she weeps; 3d sin. pres. atm. (more usually par.) of र्त् रुद् 2d cl. 653.

रुदिता having wept; past ind. p. of र्त् रुद् 556.

रुद्रा for रुद्रास् nom. pl. of रुद्र m. a Rudra, one of a group of semi-divine beings, (eight in number,) usually regarded as manifestations of Śiva, but in the earlier ages of Hindú mythology connected with the worship of Váyu or the wind. The eight Rudras are thus enumerated in the Vishnu Purāṇa (p. 58),—Rudra, Bhava, Sarva, Isána, Paśupati, Bhíma, Ugra, Mahádeva, most of which are merely other names for Śiva. 'Brahmá assigned to them as their respective stations, the sun, water, earth, air, fire, ether, the ministering Bráhman, and the moon.' These are their types or representatives in this world. See the opening verse of Sakuntalá. In other places the Rudras are described as eleven in number, and as children of Kaśyapa and Surabhi.

रुरोद he or she wept; 3d sin. perf. of र्त् रुद् 364, 653.

रुचान्विता nom. sin. f. filled with anger, full of wrath; (from रुचा cr. anger, rage, and अन्विता m. f. n. possessed with.)

रूप n. form, figure, beauty, 1st cl. 104.

रूपं nom. or acc. sin. of रूप n. form.

रूपतः for रूपतस् ind. in form; (from रूप with affix तस्.)

रूपमात्रविभोजितः TAT. OR DEP. COMP. 740;

रूप cr. form, मात्र merely, only, विभोजितः nom. sin. m. deprived of, separated from.

रूपवती nom. sin. f. of रूपवत् m. f. n. beautiful, endowed with (a beautiful) form, 1st cl. 105; see 140. b.

रूपवान् nom. sin. m. of रूपवत् m. f. n. possessed of (a beautiful) form, 140.

रूपसम्पदा TAT. OR DEP. COMP. 743; रूप cr. form, figure, सम्पदा ins. sin. of सम्पद् f. perfection, excellence, 5th cl. 136.

रूपसम्पन्ना TAT. OR DEP. COMP. 740; रूप  
cr. beauty, सम्पन्ना nom. sin. f. of सम्पन्न  
m. f. n. endowed with, past p. p. of र्त् पद्  
with prep. सम्, 540.

रूपे loc. sin. of रूप n. form.

रूपेण ins. sin. of रूप n. form, shape, beauty.

रूपेणाप्रतिमाम् for रूपेण अप्रतिमाम् by 31.

रूपेणाप्रतिमेन for रूपेण अप्रतिमेन by 31.

रूपौदार्यगुणोपेताम् COMPLEX COMP. 771;

रूप cr. beauty, औदार्य cr. generosity,

गुण cr. quality, उपेताम् acc. sin. f. of उपेत  
m. f. n. endowed with.

रेने he enjoyed bliss, he took pleasure; 3d  
sin. perf. dtm. of र्त् रम्, see 375. a.

रोदिति he or she weeps; 3d sin. pres. of र्त्  
रुद् 2d cl. 322.

रोदिमि I weep for, I sorrow for; 1st sin. pres.

रोमहर्षश्च nom. sin. m. erection of the hair of  
the body, either from a thrill of horror or  
delight; (रोम hair, and हर्ष q. v.)

रोषताप्राणश्च BAH. OR REL. COMP. 766; रोष  
cr. anger, ताप cr. red, coppery, प्राणश्च nom.  
sin. of प्राण m. for प्राणि the eye, see 778.

रोहिणी nom. sin. f. the fourth Lunar aste-  
rism personified as the moon's favourite  
wife, the moon being always a male deity  
in Hindú mythology.

रौद्रो for रौद्रश्च nom. sin. of रौद्र m. f. n.  
fierce, ferocious.

ल.

लक्षणे for लक्षणे ins. pl. of लक्ष्य n. a  
mark, a spot, a characteristic.

लक्षणे ins. pl. of लक्ष्य n. a mark, indi-  
cation.

लक्ष्य observe thou, take note of; 2d sin.  
imp. of र्त् लक्ष् 10th cl. 283.

लक्ष्यन्ती nom. sin. f. of लक्ष्यन् m. f. n. ob-  
serving; pres. p. of र्त् लक्ष् 10th cl. 524.

लक्षयित्वा having observed or noticed; past  
ind. p. of र्त् लक्ष् 10th cl. 558.

लक्षये I observe, I see; 1st sin. pres. dtm. of  
र्त् लक्ष् 10th cl. 283.

लक्षितं nom. sin. n. of लक्षित m. f. n. observed,  
perceived; past p. p. of र्त् लक्ष् 538.

लक्षितः nom. sin. m. of लक्षित m. f. n. seen,  
observed.

लक्षिता nom. sin. f. of लक्षित m. f. n. perceived.

लक्षितेयं for लक्षिता इयं by 32.

लक्षितो for लक्षितश्च nom. sin. m. of लक्षित  
m. f. n. seen, perceived; past p. p. of र्त् लक्ष्.

लक्ष्म्या ins. sin. of लक्ष्मी f. fortune, the god-  
dess of fortune, 124; see note under श्री.

लक्ष्यते he or it is perceived or seen; 3d sin.  
pres. of र्त् लक्ष् in pass. 463.

लघुश्च nom. sin. m. of लघु m. f. n. light, of  
little weight, 187.

लज्जा acc. sin. of लज्जा f. shame, modesty.

लज्जावतो nom. pl. of लज्जावतो f. bashful,  
filled with shame, 1st cl. 106, see 140.

लभवान् nom. sin. m. of लभवान् m. f. n. he  
obtained; past act. p. of र्त् लभ् 553.

लभ्वा having received, having obtained,  
having regained; past ind. p. of र्त् लभ् 556.

लभन्ते they receive, they take, they under-  
take (?); 3d pl. pres. dtm. of लभ्.

ललाटे loc. sin. of ललाट n. the forehead.

लाघवं nom. or acc. sin. n. lightness, con-  
tempt, disrespect.

लाभाय dat. sin. of लाभ m. gain, see 811.

लिङ्गधारणे TAT. OR DEP. COMP. 743; लिङ्ग  
cr. mark, badge, characteristic, धारणे loc.

sin. of धारण n. bearing, holding, possess-  
ing, wearing, 1st cl. 104.

लिङ्गानि nom. or acc. pl. of लिङ्ग n. a sign, a  
mark, characteristic, attribute, 1st cl. 104.

लुभको nom. sin. of लुभक m. a hunter.

लेखा nom. sin. f. a streak, a line, a digit (of  
the moon).

लेभे he recovered; 3d sin. perf. dtm. of र्त्  
लभ् 375. a.

लोक m. the world, people, mankind, 1st cl.  
103.

लोककानाम् *acc. sin. f.* loved by the world, dear to all mankind; (*comp. of लोक cr. the world, and कान्त beloved.*)

लोककृताम् *gen. pl. of लोककृत् m.* creator of the world or worlds; (*comp. of लोक the world, and कृत् 580.*)

लोकपाल *m.* guardian of the world, *1st cl.* 103; (*comp. of लोक the world, and पाल guardian, 743.*) The guardians of the world are the eight deities next below the Hindú Triad. They are, 1. Indra; 2. Agni or fire; 3. Súrya, the sun; 4. Candra, the moon; 5. Pavana, the wind; 6. Yama, the god of justice and lord of the infernal regions; 7. Varuṇa, the god of water; and 8. Kuvera, the god of wealth. In the Nala only four are introduced, viz. Indra, Agni, Varuṇa, and Yama. See Hindú Theatre I. 219.

लोकपालसमे *ANOM. COMP. 777; लोकपाल or., see last, समे loc. sin. m. of सम m. f. n.* like, resembling, *1st cl.* 187.

लोकपाला *for लोकपालास् nom. pl. m.* guardians of the world. See लोकपाल.

लोकपालाः *nom. pl. m.* guardians of the world.

लोकपालानां *gen. pl. m.* of the guardians of the world.

लोकपालाश्च *nom. pl. m.* guardians of the world.

लोकपालास् *nom. pl. m.* guardians of the world.

लोकपालेषु *loc. pl. of लोकपाल, q. v.*

लोकस्य *gen. sin. of लोक m.* the world.

लोकान् *acc. pl. of लोक m.* the world.

लोके *loc. sin. of लोक m.* the world.

लोकेषु *loc. pl. of लोक m.* the world.

लोको *for लोकस् nom. sin. of लोक m.* the world.

लोचने *nom. du. of लोचन n.* the eye.

लोभाच् *for लोभात् abl. sin. of लोभ m.* eager desire.

लोभोपहतचेतसः *nom. pl. m.* having minds perverted by covetousness; (लोभ, उपहत, चेतस्, *BAH. OR REL. COMP. 767.*)

लोहभिः *ins. pl. of लोहन् m. n.* a clod, lump of earth, *6th cl.* 147.

व.

वंशभोज्यं *nom. sin. n.* to be possessed by a family, hereditary; (*comp. of वंश cr. a family, and भोज्य to be enjoyed, 740.*)

वः *for वस् (same as युष्मान् or युष्माकं) you, of you; acc. or gen. pl. of त्वत् 219.*

वक्तव्यं *nom. sin. n. of वक्तव्य m. f. n.* to be said, to be spoken; *fut. pass. p. of र्त् वच् 569.*

वक्तुं *to speak, to say; inf. of र्त् वच् 459, 650.*

वक्त्रं *acc. sin. of वक्त्र n.* the face, the mouth.

वक्षसि *loc. sin. of वक्षस् n.* the breast.

वक्ष्यन्ति *they will bear, they will carry; 3d pl. 2d fut. of र्त् वह् 414.*

वक्ष्यसि *thou shalt say; 2d sin. 2d fut. of र्त् वच्-वच्: for वक्षस् nom. or acc. sin. of वक्षस् n.* speech, word, *7th cl.* 164.

वचनं *nom. or acc. sin. of वचन n.* word, speech, *1st cl.* 104.

वचनाद् *for वचनात् abl. sin. of वचन n.* order, injunction, *1st cl.* 104.

वचने *loc. sin. of वचन n.* a word, *1st cl.* 104.

वचस् *nom. or acc. sin. of वचस् n.* speech, *7th cl.* 164.

वचो *for वचस् nom. or acc. sin. of वचस् n.* speech.

वत् *interj.* Ah! Oh! Alas!

वत्स्यसि *thou shalt dwell; 2d sin. 2d fut. of र्त् वच् 607.*

वत्स्यामि *I will dwell; 1st sin. 2d fut. of र्त् वच् 607, 304. a.*

वत्स्याम्यहमसंशयं *for वत्स्यामि रुहम् कसंशयं by 34.*

वद *say thou, tell thou; 2d sin. imp. of र्त् वह् 1st cl.* 599.

वदति *he speaks, he describes; 3d sin. pres. of र्त् वह्.*

वद्रीवित्त्वसञ्ज्वलं *COMPLEX COMP. 771; वद्री cr. the jujube, a kind of tree or plant.*



वित् cr. the vilva or bel-tree, सम्भ्रजं acc. sin. n. of सम्भ्रज m. f. n. covered, concealed; past p. p. of र्त् वृह with सं, 540.  
 वदस् speak thou; 2d sin. imp. atm. of र्त् वृह 1st cl. 599.  
 वदिष्यान् they will speak; 3d pl. 2d fut. of र्त् वृह.  
 वदेद् for वदेत् he or she may speak; 3d sin. pot. of र्त् वृह 1st cl. 599.  
 वन for वने loc. sin. of वन n. a wood, see 36.  
 वनं nom. or acc. sin. of वन n. a wood.  
 वनगजान् KARM. OR DES. COMP. 755; वन cr. a wood, a forest, गजान् acc. pl. of गज m. an elephant.  
 वनगुल्मांश्च for वनगुल्मान् (53) TAT. OR DEP. COMP. 743; वन or. the forest, गुल्मान् acc. pl. of गुल्म m. a bush, a shrub.  
 वनपद्मगान् TAT. OR DEP. COMP. 743; वन cr. wood, पद्मगान् acc. pl. of पद्म m. a snake, 1st cl. 103.  
 वनस्थया ins. sin. f. of वनस्थ m. f. n. staying in the wood, a forester; (from वन cr. a wood, and स्थ staying, 580. b.)  
 वनस्यास्य for वनस्य अस्य by 31.  
 वनानि acc. pl. of वन n. a wood.  
 वनान्तरे TAT. OR DEP. COMP. 743; वन cr. wood, अन्तरे loc. sin. of अन्तर n. midst, middle space, other, 1st cl. 104.  
 वने loc. sin. of वन n. a wood.  
 वनेषु loc. pl. of वन n. a wood, 1st cl. 104.  
 वनेषूपवनेषु for वनेषु उपवनेषु by 31.  
 वनोद्भवैः ins. pl. of वनोद्भव m. that which is produced in a forest, a tree, bough, bush, &c.; (comp. of वन, q. v., and उद्भव produced.)  
 वपुः nom. or acc. sin. of वपुस् n. body, form, 165. a.  
 वपुर्मलसमाश्रितम् TAT. OR DEP. COMP. 745; वपुस् cr. the body, 65, मल cr. dirt, समाश्रितम् nom. sin. n. covered over.  
 वपुया ins. sin. of वपुस् n. form, body, figure, 7th cl. 165. a.

वयं we; nom. pl. of अस्मत्, q. v.  
 वयः for वयस् nom. sin. n. age.  
 वयःप्रमाणां TAT. OR DEP. COMP. 743; वयः cr. age, प्रमाणां nom. sin. n. measure, quantity, length, proof.  
 वयस् nom. sin. n. age, period of life, 164.  
 वयसा ins. sin. of वयस् n. age, time of life, 7th cl. 164.  
 वयसि loc. sin. of वयस् n. age, period of life.  
 वरं acc. sin. of वर m. a boon, a gift, 1st cl. 103.  
 वरः nom. sin. m. of वर m. f. n. best, most excellent, 1st cl. 103, see 187.  
 वरनारीणां KARM. OR DES. COMP. 755; वर cr. best, most excellent, नारीणाम् gen. pl. of नारी f. a woman, 1st cl. 106.  
 वरय choose thou; 2d sin. imp. par. of र्त् वृ in caus. with sense of the simple verb, 675.  
 वरयस् choose thou; 2d sin. imp. atm. of र्त् वृ in caus. with sense of the simple verb, 675; there is also a root वृ 10th cl.  
 वरयामास he or she chose; 3d sin. perf. of र्त् वृ 10th cl. 283.  
 वरयिष्यति he or she will choose; 3d sin. 2d fut. of र्त् वृ 10th cl. 283.  
 वरयिष्यामि I will choose; 1st sin. 2d fut. par. of र्त् वृ, see 283.  
 वरयिष्ये I will choose; 1st sin. 2d fut. atm. of र्त् वृ 10th cl. 283.  
 वरयेत् she would choose; 3d sin. par. of र्त् वृ 10th cl. 283.  
 वरयेद् for वरयेत् he or she may choose.  
 वरवर्णिनि O excellent lady; voc. sin. of वरवर्णिनी f. an excellent or beautiful woman, 1st cl. 106.  
 वरवर्णिनी nom. sin. f. an excellent woman; (वर best, and वर्ण class, caste, colour, with affix इन्.)  
 वरवर्णिनीं acc. sin. f. an excellent or lovely woman.  
 वरद्वित्रयः nom. pl. f. excellent women; (comp. of वर excellent, and द्वी 123. b.)  
 वराङ्गना KARM. OR DES. COMP. 755; वर

*cr.* excellent, best, **अङ्गना** *nom. sin. f.* a woman, *see* 743. *b.*  
**वराङ्गनाः** *nom. pl. f.* best of women, 743. *b.*  
**वरान्** *acc. pl. of वर m.* a blessing, a gift, a boon, *1st cl.* 103.  
**वरोहा** *nom. sin. f.* an elegant or graceful woman; (*comp. of वर* excellent, and **आरोह** waist or hip.)  
**वरोहां** *acc. sin. of वरोहा f.* a beautiful woman.  
**वराहांसु** *for वराहान् acc. pl. of वराह m.* a hog, a boar, *1st cl.* 103.  
**वरीषति** he or she will choose; *3d sin. 2d fut. of rt वृ* 398.  
**वरुणं** *acc. sin. of वरुण Varuṇa.* *See next.*  
**वरुणो** *for वरुणस्य nom. sin. of वरुण m.* Varuṇa, the god of the waters. In the later mythology he is a kind of Hindú Neptune. He is regent of the west, and lord of punishment, in which latter capacity he resembles Yama, and, like him, holds a snaky cord or noose with which he binds incorrigible offenders under the water. His váhana or vehicle is the fabulous fish called Makara.  
**वर्षस्विनी** *nom. sin. f. of वर्षस्विन् m. f. n.* bright, brilliant, *6th cl.* 159.  
**वर्जितं** *nom. sin. n. of वर्जित m. f. n.* deprived of, destitute of, (*governing instrumental case.*)  
**वर्जितालं** *for वर्जितान् (by 56) acc. pl. m. of वर्जित m. f. n.* free from, destitute of, void of.  
**वर्ष्यमानेषु** *loc. pl. of वर्ष्यमान* being extolled, being described; *pres. p. pass. of rt वर्ष* 528.  
**वर्ततां** let it abide, let it remain, let it proceed; *3d sin. imp. atm. of rt वृत् 1st cl.* 598.  
**वर्तते** he lives or exists, he abides; *3d sin. pres. atm. of rt वृत् 1st cl.* 598.  
**वर्तमाने** *loc. sin. m. of वर्तमान m. f. n.* existing, taking place, going on, extant; *pres. p. atm. of rt वृत्* 598.  
**वर्तयन्** *nom. sin. m. of वर्तयन् m. f. n.* sup-

porting existence; *pres. p. per. of rt वृत् in caus.* 598, 525.  
**वर्तयामास** he lived, he passed (his days); *3d sin. perf. of rt वृत् in caus.* 490.  
**वर्धयसि** thou dost increase, thou augmentest; *2d sin. pres. of rt वर्ध् in caus.* 481.  
**वर्धयस्यमरोपम्** *for वर्धयसि अमरोपम् by 34.*  
**वर्षोयुतं** *acc. sin. n.* for ten thousand years; (*comp. of वर्ष* a year, and **अयुत** n. ten thousand.)  
**वर्षे** *loc. sin. of वर्ष m. n.* year, *1st cl.* 103.  
**वल्कलाञ्जिनसंवीते** **COMPLEX COMP.** 771;  
**वल्कलं** *cr.* bark, **आञ्जिन** *cr.* a skin, a hide, **संवीते** *ins. pl. of संवीत m. f. n.* clothed.  
**ववन्दे** he or she saluted; *3d sin. perf. atm. of rt वन्द* 364.  
**ववृधे** it increased, he increased; *3d sin. perf. atm. of rt वृध्* 364.  
**ववौ** he or it blew; *3d sin. perf. of rt वा* 373.  
**वशं** *acc. sin. of वश m.* power, influence.  
**वशवर्तिनः** *acc. pl. m. of वशवर्तिन् m. f. n.* obedient, submissive to authority, acting in obedience to (another's) will; (*from वश* will, authority, and **वर्तिन्** behaving, being, abiding in.)  
**वशिष्ठभृग्वत्त्रिसमेसु** like to Vaśiṣṭha, Bṛigu, and Atri, **COMPLEX COMP.** 771; **वशिष्ठ** *cr.* Vaśiṣṭha, **भृग्व** *for भृगु (34) cr.* Bṛigu, **वत्त्रि** *cr.* Atri, **समेसु** *ins. pl. m. of सम m. f. n.* equal to, like. Vaśiṣṭha, Bṛigu, and Atri are three of the great saints or sages called Prajāpatis or Brahmādīkas, that is, mind-born sons of Brahmá. They belong to the highest order of saints, and are also called Brahmārshis. They are variously described as seven, nine, ten, and even twenty-one in number. *See* Viśvaṇu Purāṇa, p. 49.  
**वस्** of you; *gen. pl. (= युष्माकं)* 219.  
**वस** dwell thou; *2d sin. imp. of rt वस् 1st cl.* 607.  
**वसतस्** they two dwell; *3d du. pres. of rt वस् 1st cl.* 607.

वसति he or she dwells; 3d *sin. pres. of rt वस्*.

वसती *nom. sin. f. of वसत् m. f. n. dwelling; pres. p. of rt वस् 524.*

वसतो *gen. sin. of वसत् m. f. n. dwelling, residing; pres. p. of rt वस्.*

वसतनहैस् for वसति जनहैस् by 34.

वसवो *nom. pl. of वसु m. a Vasu, a name of eight semi-divine beings, personifications of natural phenomena, whose names are variously enumerated. In the Vishnu Purāna (p. 120, Wilson) they are thus given: 1. Āpa, water, or according to others Ahar, day; 2. Dhruva, the Pole-star; 3. Soma, the moon; 4. Dava, fire; 5. Anila, the wind; 6. Anala or Pāvaka, fire; 7. Pratyúsha, dawn; 8. Prabhāsa, light. They are represented as always attendant on their leader Fire, and in their relationship to this deity and to the worship of the Sun and Light, seem to belong to the Vedic period of Hindú mythology.*

वसस् dwell thou; 2d *sin. imp. dtm. of rt वस् 1st cl. 607.*

वसु *nom. or acc. sin. n. wealth, property, substance, 3d cl. 114.*

वसुधा *acc. sin. of वसुधा f. the earth, 1st cl. 105.*

वसुधाधिप O lord of the earth; (*from वसुधा the earth, and अधिप m. a lord.*)

वसुधाधिपं *acc. sin. m. sovereign of the earth.*

वसुधाधिपः *nom. sin. m. lord of the earth.*

वसुन्धरा *nom. sin. f. the earth.*

वसुन्धरा *acc. sin. of वसुन्धरा f. the earth.*

वसुसम्पूरी *TAT. OR DEP. COMP. 740; वसु cr. wealth, सम्पूरी acc. sin. f. of सम्पूरी m. f. n. filled with, 1st cl. 105.*

वसूनि *acc. pl. of वसु n. wealth, substance, 3d cl. 114.*

वसेतां *irregularly for वससेतां they two dwell; 3d du. impf. dtm. of rt वस्. वसेतां may also be the 3d du. pot. par.*

वसुं to dwell; *inf. of rt वस् 607, 459.*

वस्त्रं *acc. sin. n. of वस्त्र n. a garment.*

वस्त्रान्ने *TAT. OR DEP. COMP. 743; वस्त्र cr. garment, अन्ने loc. sin. of अन्न n. end, 1st cl. 104.*

वस्त्रार्धं *acc. sin. n. the half of a garment; (comp. of वस्त्र cr. a garment, and अर्धे n. half.)*

वस्त्रार्धप्रापूताम् *TAT. OR DEP. COMP. 745; वस्त्र cr. garment, अर्धे cr. half, प्रापूताम् acc. sin. f. of प्रापूत m. f. n. covered.*

वस्त्रार्धसंवीता *TAT. OR DEP. COMP. 745; वस्त्र cr. garment, अर्धे cr. half, संवीता nom. sin. f. of संवीत m. f. n. clothed.*

वस्त्रार्धसंपूता *TAT. OR DEP. COMP. 745; वस्त्र cr. a garment, अर्धे cr. half, संपूता nom. sin. f. of संपूत m. f. n. clothed.*

वस्त्रार्धस्य of half (her) garment; (*from वस्त्र cr., q. v., and अर्धस्य gen. sin. of अर्धे n. half, 743.*)

वस्त्रार्धस्यावकर्तनं for वस्त्रार्धस्य अवकर्तनं by 31.

वस्त्रार्धेन *ins. sin. n. See वस्त्रार्धे.*

वस्त्रार्धेनाभिसंपूता for वस्त्रार्धेन अभिसंपूता by 31.

वस्त्रावकर्तनं *TAT. OR DEP. COMP. 743; वस्त्र cr. a garment, अवकर्तनं ins. sin. of अवकर्त m. a part cut off, a strip, a fragment.*

वहति he or it flows or is borne onwards; 3d *sin. pres. of rt वह् 1st cl. 261.*

वहतो *acc. pl. m. of वहत् m. f. n. bearing, conveying; pres. p. of rt वह् 524.*

वा *ind. or, 728.*

वाक्यं *acc. sin. of वाक्य n. speech, words, 1st cl. 104.*

वाक्यानि *acc. pl. of वाक्य n. speech, words.*

वाक्ये *loc. sin. of वाक्य n. speech, words.*

वाक्येन *ins. sin. of वाक्य n. speech, words.*

वाग्भिर् *ins. pl. of वाच् f. a word, 176.*

वाग्मी *nom. sin. m. of वाग्मिन् m. f. n. eloquent, 6th cl. 159.*

वाच् *f. speech, a word, words, 8th cl. 176.*

वार्त्त *acc. sin. of वाच् f.* a speech, a word.  
 वाचा *ins. sin. of वाच् f.* speech, a word, 176.  
 वाचो *for वाचस् acc. pl. of वाच् f.* speech.  
 वाजिनाम् *gen. pl. of वाजिन् m.* a horse, 159.  
 वाञ्छति he wishes, he desires; 3d *sin. pres.*  
*of rt वाञ्छ् 1st cl.* 261.  
 वाञ्छसि thou desirest, thou wishest; 2d *sin.*  
*pres. of rt वाञ्छ्.*  
 वाढं *ind.* very well; (*particle of assent.*)  
 वातजवेर *ins. pl. m.* fleet as the wind; (*comp.*  
*of वात cr. the wind, जवेर ins. pl. of जव*  
*fleet.)*  
 वातरंहसः BAH. OR REL. COMP. 761; वात  
*cr. the wind, रंहसः acc. pl. m. from रंहस्*  
*n. speed, velocity, 164. a.*  
 वाच *for वा चच by 31.*  
 वाच्यं *for वा चन्त्य by 31.*  
 वापीश् *acc. pl. of वापी f.* a pool, 1st *cl.* 106.  
 वानलोचना BAH. OR REL. COMP. 766; वान  
*cr. beautiful, लोचना nom. sin. f. from*  
*लोचन n. an eye.*  
 वायुना *ins. sin. of वायु m.* the wind, 110.  
 वायुभक्षेश् *for वायुभक्षेस् ins. pl. of वायुभक्ष*  
*m. f. n. living on air; (comp. of वायु cr.*  
*air, and भक्षेश् ins. pl. of भक्ष feeding on.)*  
 वायुर् *for वायुस् nom. sin. of वायु m.* the  
 wind, the air, 3d *cl.* 110.  
 वायौ *loc. sin. of वायु m.* the wind, 110.  
 वारणाः *nom. pl. of वारण m.* an elephant.  
 वारयित्वा having driven off, having expelled,  
 having prohibited; *past ind. p. of rt वृ in*  
*caus.* 558.  
 वारि *nom. sin. n.* water, tears, 2d *cl.* 114.  
 वारिणा *ins. sin. of वारि n.* water, moisture,  
 tears.  
 वार्ष्णेय *voc. sin. m.* O Vārshņeya! O descend-  
 ant of Vṛishņi! name of Nala's charioteer,  
 also a name of Kṛishņa. (Vṛishņi, son of  
 Madhu, of the family of Yadu, was the  
 ancestor of Kṛishņa.)

वार्ष्णेयं *acc. sin. m.* Vārshņeya, Nala's cha-  
 rrioteer.  
 वार्ष्णेयजीवलो *nom. du. m.* Vārshņeya and  
 Jīvala, DVAN. OR AGG. COMP. 751.  
 वार्ष्णेयश् *nom. sin. m.* Vārshņeya.  
 वार्ष्णेयसहिते TAT. OR DEP. COMP. 740;  
 वार्ष्णेय *cr.* Vārshņeya, सहिते *loc. sin. of*  
 सहित *m. f. n.* accompanied by.  
 वार्ष्णेयसारथिः BAH. OR REL. COMP. 761;  
 वार्ष्णेय *cr.* Vārshņeya, सारथिः *nom. sin. n.*  
 a charioteer.  
 वार्ष्णेये *loc. sin. of वार्ष्णेय m.* Vārshņeya.  
 वार्ष्णेयेन *ins. sin. of वार्ष्णेय m.* Vārshņeya.  
 वार्ष्णेयो *for वार्ष्णेयस् nom. sin. m.* Vārshņeya.  
 वाशतीम् *acc. sin. f. of वाशत् m. f. n.* scream-  
 ing, crying; *pres. p. of rt वाश् 1st cl.*  
 524. *This root more usually belongs to*  
*the 4th cl.*  
 वाष्पं *acc. sin. of वाष्प m.* tears.  
 वाष्पकलया TAT. OR DEP. COMP. 740; वाष्प  
*cr. tears, suppressed tears, कलया ins. sin.*  
*f. of कल m. f. n. low in tone, 1st cl.* 105.  
 वाष्पसन्दिग्धया TAT. OR DEP. COMP. 740;  
 वाष्प *cr. tears, suppressed tears, सन्दिग्धया*  
*ins. sin. f. of सन्दिग्ध m. f. n. doubtful, in-*  
*distinct.*  
 वाष्पाकुलां TAT. OR DEP. COMP. 740; वाष्प  
*cr. tears, moisture of the eye, आकुलां acc.*  
*sin. f. of आकुल m. f. n. confused, 1st cl.* 105.  
 वाष्पेण *ins. sin. of वाष्प m.* tears, (*only used*  
*in the singular.)*  
 वाष्पेणापिहिता *for वाष्पेण अपिहिता by 31.*  
 वासश् *for वासस् (62) acc. sin. of वासस् n.*  
 a garment, 7th *cl.* 164.  
 वाससश् *for वाससस् of the garment; gen.*  
*sin. of वासस् n.* a garment.  
 वाससा *ins. sin. of वासस् n.* a garment, vest.  
 वाससां *gen. pl. of वासस् n.* a garment.  
 वाससाञ्जवः *for वाससा आञ्जवः by 31.*  
 वाससो *for वाससस् gen. sin. of वासस् n.* a  
 garment, dress, 7th *cl.* 164.  
 वाससि *acc. pl. of वासस् n.* clothes, a gar-  
 ment, 164.

वासो *for* वासस् *nom. sin. of* वास *m. dwelling, abode.*

वासो *for* वासस् *acc. sin. n. a garment.*

वासोयुगं *acc. sin. n. a pair of garments; (comp. of* वासो *for* वासस् *n. a garment, and* युग *a pair, a couple, 743.) The dress of a Hindú consists of two pieces of cloth, one, the lower garment, fastened round the waist, and one, the upper garment, thrown loosely and gracefully over the shoulders.*

वाहने *loc. sin. of* वाहन *n. the act of driving (horses &c.); lit. causing to carry or draw.*

वाहिना *ins. sin. of* वाहिन् *m. a vehicle, a chariot, 6th cl. 159.*

वाहुक *voc. sin. of* वाहुक *m. Váhuka, name of a charioteer.*

वाहुकं *acc. sin. m. Váhuka. See last.*

वाहुकच्छिन्नं *acc. sin. m. in the disguise of Váhuka; (from* वाहुक *Váhuka, and* छिन् *m. f. n. possessed of a disguise, 159.)*

वाहुकरूपिकम् *acc. sin. m. in the form of Váhuka; (comp. of* वाहुक *, and* रूपिन् *having a form, 85. VI, 159.)*

वाहुकस्य *gen. sin. of* वाहुक *m. Váhuka.*

वाहुके *loc. sin. of* वाहुक *m. Váhuka.*

वाहुकेन *ins. sin. of* वाहुक *m. Váhuka.*

वाहुको *for* वाहुकस् *nom. sin. m. Váhuka.*

वाह्यतः *for* वाह्यतस् *(63) ind. outside, out-of-doors, 719. b.*

वि *prep. implying disjunction, distinction, dispersion, &c.*

विंशतितमः *nom. sin. m. twentieth, 211.*

विकटो *nom. sin. of* विकट *m. f. n. without a mat (to rest on); (from* वि *726. e, and* कट *m. a mat made of grass or straw.)*

विकम्पितुम् *to hesitate, to shrink, to waver; inf. of* र्त् *कम्प् with* वि.

विकर्तव्यं *I may cut off; 1st sin. pot. of* र्त् *कृत् with* वि, *here used as a verb of the 1st cl., but properly of the 6th cl., see 281.*

विकारं *acc. sin. of* विकार *m. emotion, feeling.*

विकृतं *acc. sin. m. of* विकृत *m. f. n. changed in form, deformed; past p. p. of* र्त् *कृ with* वि, 532.

विकृताकार *BAH. OR REL. COMP. 767; विकृत cr. distorted, mis-shaped, आकारा nom. sin. f. from* आकार *m. form, shape.*

विकृतो *for* विकृतस् *nom. sin. m. of* विकृत *m. f. n. deformed.*

विकोषं *acc. sin. m. of* विकोष *m. f. n. unsheathed; (from* वि *726. e, and* कोष *m. a sheath, a scabbard.)*

विक्रान्त *voc. sin. m. of* विक्रान्त *m. f. n. valiant.*

विक्रान्तः *nom. sin. of* विक्रान्त *m. f. n. valiant, brave.*

विख्यातां *acc. sin. f. of* विख्यात *m. f. n. called, named, known as; past p. p. of* र्त् *ख्या with* वि, 530.

विख्यातो *for* विख्यातस् *nom. sin. of* विख्यात *m. f. n. celebrated.*

विगमयन् *nom. sin. m. of* विगमयन् *m. f. n. weighing, pondering, thinking on; pres. p. of* र्त् *गम् with* वि, *10th cl. 525.*

विगतञ्जरम् *BAH. OR REL. COMP. 767; विगत cr. freed from, ज्ञरम् acc. sin. of* ज्ञर *m. trouble, feverishness, distress of mind.*

विगतसङ्कल्पा *for* विगतसङ्कल्पास् *BAH. OR REL. COMP. 767; विगत cr. devoid of, सङ्कल्पास् nom. pl. of* सङ्कल्प *m. purpose, resolution, design, 1st cl. 103.*

विघ्नं *acc. sin. of* विघ्न *m. an obstacle, a difficulty.*

विघ्नकर्तृशाम् *gen. pl. of* विघ्नकर्ता *m. the causer of obstacles; (comp. of* विघ्न *cr. an obstacle, and* कर्तृ *a doer, 4th cl. 127.) The deity Ganeśa is worshipped at the commencement of all undertakings as both creating and removing obstacles.*

विचरतां *of them roaming or flying about; gen. pl. m. of* विचरत्. *See* विचरन्.

विचरति *he or she roams about; 3d sin. pres. of* र्त् *चर् with* वि, *1st cl. 261.*

विचरत्येका for विचरति एका by 34.  
 विचरन् *nom. sin. m. of विचरन् m. f. n.* roaming about; *pres. p. par. of rt चर् with चि, 524.*  
 विचरामि I wander about; *1st sin. pres. of rt चर् with चि, 1st cl. 261.*  
 विचरामीह for विचरामि इह by 31.  
 विचरितं *acc. sin. of विचरित n.* wandering, roaming.  
 विचरलिप्तुम् to move; *inf. of rt चल् with चि, 459.*  
 विचाराद्या *nom. sin. f.* doubt, hesitation.  
 विचार्य having deliberated, having considered, having debated; *past ind. p. of rt चर् in caus. with चि, 566.*  
 विचित्रमाल्याभरणैर् for विचित्रमाल्याभरणैस्  
 COMPLEX COMP. 771; विचित्र *cr.* variegated, माल्य *cr.* garland, आभरणैर् *ins. pl. of आभरण n.* an ornament, *1st cl. 103.*  
 विचिन्त्य having reflected, having thought; *past ind. p. of rt चिन् with चि, 10th cl. 566.*  
 विचिन्वानो for विचिन्वानस् *nom. sin. m. of विचिन्वान m. f. n.* seeking for, searching through; *pres. p. atm. of rt चि with चि, 5th cl. 524.*  
 विचेदितम् *acc. sin. of विचेदित n.* action, act, conduct.  
 विच्युतिः *nom. sin. f.* severance, separation.  
 विजने *loc. sin. m. or n. of विजन् m. f. n.* lonely, deserted; (*from चि 726. e, and जन a person.*)  
 विजने *loc. sin. n.* in private, in a private place, in the desert.  
 विजयं *acc. sin. of विजय m.* victory.  
 विजहार he rambled, he roamed; *3d sin. perf. of rt ह् with चि, 593.*  
 विजहारामरोपमः for विजहार अमरोपमः by 31.  
 विजानीत know ye; *2d pl. imp. of rt ज्ञा 9th cl. with चि, 688.*  
 विजानीहि know thou; *2d sin. imp. of rt ज्ञा 9th cl. with चि.*  
 विजितः *nom. sin. m. of विजित m. f. n.* conquered; *past p. p. of rt जि with चि, 532.*

विज्ञाते *loc. sin. m. of विज्ञात m. f. n.* known; *past p. p. of rt ज्ञा with चि, 532.*  
 विज्ञाव having known, having ascertained; *past ind. p. of rt ज्ञा with चि, 559.*  
 विज्ञेयो *nom. du. m. of विज्ञेय m. f. n.* to be perceived; *fut. pass. p. of rt ज्ञा with चि, 571. a.*  
 विज्ञारसि thou dost grant; *2d sin. pres. See next.*  
 विज्ञारामि I bestow, I grant; *1st sin. pres. of rt ज्ञ् with चि, 1st cl. 261.*  
 विजितमिराम् *acc. sin. f. of विजितमिर m. f. n.* devoid of gloom; (*comp. of चि 726. e, and तिमिर darkness.*)  
 विसं *nom. sin. n.* wealth, property.  
 विस्रवन्तम् *acc. sin. of विस्रवन् m. f. n.* possessed of riches, 140.  
 विद्रासितविहङ्गनाम् BAH. OR REL. COMP. 767; विद्रासित *cr.* frightened away, विहङ्गनाम् *acc. sin. f. from विहङ्गन m.* a bird.  
 विदर्भे *m., generally declined in pl.* विदर्भश्च *nom.* Vidarbha, a district and city to the S. W. of Bengal, also called Kuṇḍina. It is supposed to be the same as the modern Berár or Nágpur. Some take Vidarbha as the name of the country and Kuṇḍina as its capital. Mention is made of both Vidarbha and its capital Kuṇḍina in the Málati-Mádhava (Act I) as follows: विदर्भराजमन्त्रिणा देवरातेन माधवं पुत्रम् आन्वीक्षिकीश्वराय बुद्धि-नपुराद् इवा यस्मावतीं ब्रह्मवता बुद्धिर्हितं 'It has been well done by Devaráta, the minister of the king of Vidarbha, (in) sending his son Mádhava from the city of Kuṇḍina to this Padmávati to study logic.' According to Prof. H. H. Wilson, Kuṇḍina corresponds to the modern district of Kondavir.  
 विदर्भतनया TAT. OR DEP. COMP. 743; विदर्भ *cr.* Vidarbha, तनया *nom. sin. f.* daughter.  
 विदर्भनगरिं TAT. OR DEP. COMP. 743; विदर्भ

cr. Vidarbha, नगरीं *acc. sin. of नगरी f.*  
a city, 1st cl. 106.  
विदर्भपतये *dat. sin. of विदर्भपति m. lord of Vi-*  
darbha; (*comp. of विदर्भ and पति lord, 121.*)  
विदर्भराजाजनयां TAT. OR. DEP. COMP. 743;  
विदर्भ cr. Vidarbha, राज for राजन् cr. king,  
57, जनयां *acc. sin. of जनया f.* a daughter.  
विदर्भराजस् TAT. OR. DEP. COMP. 743; विदर्भ  
cr. Vidarbha, राजस् *nom. sin. m. for राजा*  
a king, by 151.  
विदर्भराजाधिपतिः for विदर्भराजा अधिपति  
by 31.  
विदर्भराज्ञो for विदर्भराजस् *nom. sin. m. king*  
of Vidarbha.  
विदर्भराज्ञो TAT. OR. DEP. COMP. 743; विदर्भ  
cr. Vidarbha, राज्ञो for राजस् *gen. sin. of*  
राजन् 148.  
विदर्भराट् *nom. sin. m. king of Vidarbha;*  
(*comp. of विदर्भ and राट् for राट् 41, nom.*  
*sin. of राज् m., 8th cl. 176. e.*)  
विदर्भसरसस् TAT. OR. DEP. COMP. 743; विदर्भ  
cr. Vidarbha, सरसस् *abl. sin. of सरस् n. a*  
lake, 7th cl. 164.  
विदर्भस्य *gen. sin. of विदर्भ m. Vidarbha.*  
विदर्भो *acc. sin. of विदर्भो f. the city of*  
Vidarbha.  
विदर्भोऽम् for विदर्भान् *acc. pl. of विदर्भ Vi-*  
darbha.  
विदर्भोऽणां *gen. pl. of विदर्भ m. Vidarbha.*  
विदर्भोधिपतिः *nom. sin. m. the sovereign of*  
Vidarbha.  
विदर्भोधिपतेर् for विदर्भोधिपतेस् *gen. sin. m.*  
of the lord of Vidarbha; (*comp. of विदर्भ*  
*and अधिपति m. lord, sovereign.*)  
विदर्भोधिपतन्दिनी TAT. OR. DEP. COMP. 745;  
विदर्भ cr. Vidarbha, अधिप cr. king, नन्दिनी  
*f. a daughter.*  
विदर्भान् *acc. pl. of विदर्भ m. Vidarbha.*  
विदर्भोभिमुखो *nom. sin. m. having his face*  
towards Vidarbha, facing Vidarbha; (*comp.*  
*of विदर्भ Vidarbha, and अभिमुख 761.*)

विदर्भेषु *loc. pl. of विदर्भ m. Vidarbha.*  
विदितं *nom. sin. n. of विदित m. f. n. known;*  
*past p. p. of rt विद् 538.*  
विदिता *nom. sin. f. of विदित m. f. n. known.*  
विदिता having known, knowing; *past ind.*  
*p. of rt विद्.*  
विद्धि know thou; *2d sin. imp. of rt विद् 2d*  
*cl. 308, 583.*  
विद्यच्छहृदयं for विद्धि अद्य° by 34.  
विद्यः we know; *1st pl. pres. of rt विद् 2d cl.*  
विद्यते he or it exists, there exists or is found;  
*3d sin. pres. of rt विद् 6th cl. in pass. 463.*  
विद्या *nom. sin. f. science.*  
विद्यां *acc. sin. of विद्या f. science, knowledge,*  
skill.  
विद्यां I may know; *1st sin. pot. of rt विद्*  
*2d cl. 583.*  
विद्युत् *nom. sin. f. lightning, 5th cl. 136.*  
Beautiful women are often compared in  
Hindú poetry to lightning, which, as the  
forerunner of the rainy season, is regarded  
as an object of desire and admiration.  
विद्युद् for विद्युत् *nom. sin. f. lightning.*  
विद्युर for विद्युस् they may know, they may  
recognise; *3d pl. pot. of rt विद् 2d cl. 583.*  
विद्योतयति he or she causes to shine, he or  
she illuminates; *3d sin. pres. of rt जुत् in*  
*caus. with वि, 481.*  
विदूषन्ति they run away, they fly; *3d pl.*  
*pres. of rt दू with वि, 1st cl. 502.*  
विद्वान् *nom. sin. m. of विद्स् m. f. n. wise,*  
prudent, 168. e.  
विद्वेषणेन *ins. sin. of विद्वेषण n. enmity,*  
*1st cl. 104.*  
विधत्स् do thou ordain, do thou act; *2d sin.*  
*imp. dtm. of rt धा 3d cl. with वि, 664.*  
विधिदृष्टेन TAT. OR. DEP. COMP. 740; विधि  
cr. rule, दृष्टेन *ins. sin. n. of दृष्ट m. f. n.*  
seen, prescribed, approved.  
विधिना *ins. sin. of विधि m. manner, mode,*  
action, 110.

- विधिर्** *nom. sin. of विधि m. fate, destiny, fated event, rule.*
- विधिवत्** *for विधिवत् ind. according to rule, 48, 724. a.*
- विधिवद्** *for विधिवत् ind. according to rule.*
- विधीयतां** *let it be managed, let it be done; 3d sin. imp. pass. of rt धा with वि, 465.*
- विधेः** *gen. sin. of विधि m. fate, destiny, 2d cl. 110.*
- विध्वस्तपर्णकमलां** **COMPLEX COMP. 771; विध्वस्त** *fallen off, पर्ण leaf, कमला acc. sin. f. from कमल n. a lotus.*
- विनश्यामि** *I shall perish; 1st sin. 2d fut. of rt नश् with वि, 415. k.*
- विनमते** *he bows himself; 3d sin. pres. dtm. of rt नम् with वि, 1st cl. 261.*
- विनयावनता** *nom. sin. f. modestly bending or bowing low with modesty; (comp. of विनय cr. modesty, and अवनत bent, 740.)*
- विनश्येद्** *he may perish; 3d sin. pot. of rt नश् here 1st cl., but properly 4th cl. 620. विनश्येद् would be more usual.*
- विनष्टा** *nom. sin. f. of विनष्ट m. f. n. lost; past p. p. of rt नश् 539.*
- विना** *ind. without, (governing ins. 731, 917.)*
- विनाशं** *acc. sin. m. of विनाश m. destruction.*
- विनिःश्वस्य** *having sighed; past ind. p. of rt श्वस् with निर् and वि, 559.*
- विनिःसृतः** *nom. sin. m. of विनिःसृत m. f. n. come out, issued forth; past p. p. of rt सु with निर् and वि, 896.*
- विनिक्षिप्य** *having given in charge, having delivered over; past ind. p. of rt क्षिप् with नि and वि, 559.*
- विनिर्दिष्टं** *nom. sin. n. of विनिर्दिष्ट m. f. n. pointed out; past p. p. of rt दिश् with निर् and वि, 539.*
- विनिर्मितः** *nom. sin. m. of विनिर्मित m. f. n. formed, made; past p. p. of rt मा with निर् and वि, 533.*
- विनिर्मुक्ताः** *nom. pl. m. of विनिर्मुक्त m. f. n. escaped, set free; past p. p. of rt मुक् with निर् and वि, 539.*
- विनिष्क्रम्य** *having gone forth from; past ind. p. of rt क्रम् with निर् and वि, 559.*
- विनिश्चित्य** *having deliberated, having weighed; past ind. p. of rt चि with निर् and वि (71. b), see 560.*
- विनिश्चस्य** *having sighed; past ind. p. of rt श्वस् with नि and वि, 559.*
- विनिहतं** *nom. sin. n. of विनिहत m. f. n. destroyed, slain; past p. p. of rt हन् with नि and वि, 545.*
- विनीतेः** *ins. pl. m. of विनीत m. f. n. submissive, well-conducted.*
- विन्दति** *he incurs; he or she finds or meets with; he perceives or discovers; 3d sin. pres. of rt विद् 6th cl. 281.*
- विन्दामि** *I find; 1st sin. pres. of rt विद् 6th cl. 281.*
- विन्दे** *I find; 1st sin. pres. dtm. of rt विद् 6th cl. 281.*
- विन्देत्** *she may find; 3d sin. pot. dtm. of rt विद् 6th cl. 281.*
- विन्देतापि** *for विन्देत् अपि by 31.*
- विन्ध्यो** *for विन्ध्यस् nom. sin. of विन्ध्य m. the Vindhya mountain, a chain which divides Hindústán from the Dekhan or South country. These mountains, sometimes called Bindh, hold an important position both in the mythology and geography of India. According to some authorities they are called Bindhya, because they appear to obstruct the progress of the sun. The course of the Nerbudda (Narmadá) river falls in with the direction of the principal range; but the mountainous tract called Bindhya spreads much more widely, meeting the Ganges in several places to the North, whilst the Godavari is held to be its Southern limit.*
- विन्यस्य** *having laid, having placed; past ind. p. of rt षस् with वि and नि, 559.*



विपरीतं *nom. sin. n. of विपरीत m. f. n.* adverse, reverse, contrary.

विपरीतानि *acc. pl. n.* adverse, unfavourable.

विपरीतात् *nom. pl. m. of विपरीत* adverse.

विपर्ययः *nom. sin. of विपर्यय m.* contrariety, difference.

विपर्ययम् *nom. sin. of विपर्यय m.* the contrary, the reverse.

विपिने *loc. sin. of विपिन n.* a wood, a forest.

विपुलश्रीहि *BAH. OR REL. COMP. 766;*

विपुल *cr.* large, श्रीहि *voc. sin. of श्रीही f.* the hip, 106; (O lady with swelling hips! O round-limbed!)

विपुले *loc. sin. m. of विपुल m. f. n.* large, vast, 1st cl. 187.

विप्र O Bráhmaṇ! *voc. sin. of विप्र m.* a Bráhmaṇ.

विप्रयुक्तः *nom. sin. m.* separated; *past p. p. of rt युज् with प्र and वि*, 539.

विप्रसमागमस् *TAT. OR DEP. COMP. 743;*

विप्र *cr.* a Bráhmaṇ, समागमस् *acc. sin. of समागम m.* concourse.

विप्रा for विप्रास् *nom. pl. of विप्र m.* a Bráhmaṇ.

विप्रा for विप्रास् O Bráhmaṇs! *voc. pl. of विप्र m.* a Bráhmaṇ.

विप्रियं *acc. sin. of विप्रिय n.* offence, anything disagreeable; (*comp. of वि 726. e, and प्रिय agreeable.*)

विबुधा for विबुधास् O gods! *voc. pl. of विबुध m.* a god.

विबुधान् *acc. pl. of विबुध m.* a god.

विबुधास् *voc. pl. of विबुध m.* a god, 1st cl. 103.

विबुधेश्वराः O lords of the immortals! *TAT. OR DEP. COMP. 743;* विबुध *cr.* a god, an immortal, ईश्वराः *voc. pl. of ईश्वर m.* a lord, 1st cl. 103, see 32.

विबुधन्तु let them speak out; 3d pl. imp. of *rt ब्रू with वि*, 649.

विभावसो *gen. sin. of विभावस् m.* the sun.

विभीतकं *acc. sin. of विभीतक m.* the Vibhítaka-tree (*Beleric myrobalan*).

विभीतकम् *nom. sin. m.* the Vibhítaka-tree.

विभुः for विभुस् *nom. sin. of विभु m.* a lord, a master, 3d cl. 110.

विभूत्यर्थम् *ind.* through (his) omnipotence, for the sake of (displaying) his creative power; (*comp. of विभूति superhuman power, and अर्थ 760. d, 791.*)

विभो *voc. sin. of विभु m.* a lord, a master.

विभ्रमन् *nom. sin. m. of विभ्रमन् m. f. n.* wandering over; *pres. p. of rt भ्रम् with वि*, 524. (*governing acc.*)

विमनास् *nom. sin. m. of विमनस्* out of one's mind, out of one's senses; (*comp. of वि 726. e, and मनस्, see 164. a.*)

विमानानि *acc. pl. of विमान n.* a vehicle, a car; usually a self-moving aerial chariot of the gods.

विमुक्तं *acc. sin. m. or n. of विमुक्त m. f. n.* freed, released, free from; *past p. p. of rt मुक् with वि*, 539.

विमुक्तः *nom. sin. m. of विमुक्त m. f. n.* released, set free.

विमुक्त्य having released, having quitted; *past ind. p. of rt मुक् with वि*, 559.

विमुचनो for विमुचनस् *nom. pl. m. of विमुचन् m. f. n.* uttering, emitting; *pres. p. par. of rt मुक् with वि*, 524.

विमृश्य having considered, having pondered; *past ind. p. of rt मृश् with वि*, 559.

विमोक्षति he will release; 3d sin. 2d fut. of *rt मुक् with वि*, 628.

विमोचनात् *abl. sin. of विमोचन n.* liberation, setting free, 1st cl. 104; see also 814. b.

विमोचय do thou release; 2d sin. imp. of *rt मुक् with वि*, 10th cl. 283.

वियोगं *acc. sin. of वियोग m.* separation.

वियोगम् for वियोगस् *nom. sin. m.* separation.

विरजासि *acc. pl. n. of विरजस् m. f. n.* free from dust, 7th cl. 164; (*comp. of वि 726. e, and रजस् dust.*)

विरहिता *nom. sin. f. of विरहित m. f. n.* deserted by, separated from; *past p. p. of rt रह् with वि*, 538.

विराजतिर् *ins. pl. of विराजत् m. f. n. brilliant, splendid, shining, glittering; pres. p. par. of rt राज् with वि, 524.*  
 विराजितम् *acc. sin. m. of विराजित m. f. n. splendid, radiant.*  
 विरूपो *nom. sin. m. of विरूप m. f. n. deformed; (comp. of वि 726. e, and रूप.)*  
 विलम्बमाना *nom. sin. f. of विलम्बमान m. f. n. being modest; pres. p. dtm. of rt लब्ध with वि, 526.*  
 विलपनी *nom. sin. f. of विलपत् m. f. n. lamenting, wailing.*  
 विलपनी *acc. sin. f. of विलपत् m. f. n. lamenting, mourning; pres. p. of rt लप् with वि, 524.*  
 विलपमाना *nom. sin. f. of विलपमान m. f. n. lamenting; pres. p. dtm. of rt लप् with वि, 526.*  
 विलपितम् *acc. sin. of विलपित n. lamentation.*  
 विलम्ब *lamenting, bewailing; past ind. p. of rt लप् with वि, 559.*  
 विलम्बितुम् *to delay; inf. of rt लब्ध with वि, 1st cl. 261, see 459.*  
 विललाप *he or she lamented or uttered lamentations; 3d sin. perf. of rt लप् with वि, 364.*  
 विललापाधुपूर्णाक्षी *for विललाप अधुपूर्णाक्षी by 31.*  
 विवरो *nom. sin. of विवर m. expansion, widening, dilatation.*  
 विवरीवदना *BAH. OR REL. COMP. 766; विवरी cr. colourless, pale, वदना nom. sin. f. from वदन n. face, 108.*  
 विवरी *nom. sin. f. pale, colourless.*  
 विवरी *acc. sin. f. of विवरी m. f. n. pale, colourless; (comp. of वि 726. e, and वरी colour.)*  
 विवस्त्रं *acc. sin. m. of विवस्त्र m. f. n. without clothes; (from वि 726. e, and वस्त्र q. v.)*  
 विवस्त्रो *nom. sin. of विवस्त्र m. f. n. unclothed, without a garment.*  
 विवाससम् *acc. sin. m. of विवासस् m. f. n.*

without clothes, 7th cl. 163; (*from वि 726. e, and वासस्.*)

विवासाद् *abl. sin. of विवास m. banishment from home; (in consequence of her exile.)*

विवाहं *acc. sin. of विवाह m. marriage, 1st cl. 103.*

विधिधाश् *for विधिधान् acc. pl. m. various.*

विधिधान् *acc. pl. m. of विधिध m. f. n. various.*

विधिधेषु *loc. pl. n. of विधिध m. f. n. various, different, 1st cl. 103.*

विधिधैः *ins. pl. n. of विधिध m. f. n. various.*

विधिधैर् *ins. pl. m. of विधिध m. f. n. various.*

विधिधोपलभूषितम् *COMPLEX COMP. 771; विधिध cr. various, उपल cr. gem, jewel, भूषितम् acc. sin. m. of भूषित m. f. n. adorned.*

विधिज्ञाने *they two entered; 3d du. perf. dtm. of rt विज्ञ with prep. वि, 364.*

विधिज्ञश् *for विधिज्ञश् they entered; 3d pl. perf. of rt विज्ञ with वि, 364.*

विधिज्ञश् *they entered; 3d pl. perf. of rt विज्ञ with वि, 364.*

विवेश *he or she entered; 3d sin. perf. of rt विज्ञ with वि, 364.*

विवेशाद्यनपदं *for विवेश आद्यनपदं by 31.*

विशङ्कां *acc. sin. of विशङ्का f. suspicion, doubt.*

विशस्य *having cut in two, having cut open; past ind. p. of rt शस् with वि, 559.*

विशाम्पतिः *nom. sin. m., lit. lord of (many) men of the Vaisya caste, i. e. either peasants or men engaged in trade. See next.*

विशाम्पते *O lord of men! voc. sin. of विशाम्पति TAT. OR DEP. COMP., in which the case of the first member is retained, see 743. c; विशाम् gen. pl. of विश m. a man, especially one of the commercial or agricultural class, 181; पते voc. sin. of पति 121. According to the original constitutions of Hindú society, as described in Manu, the population was divided into four castes or classes: 1. Bráhmans or priests; 2. Kshatriyas or soldiers; 3. Vai-*

śyās or working-men, such as peasants or agricultural labourers and men in trade;  
4. Śūdras or slaves.

विज्ञारदम् *acc. sin. m. of विज्ञारद m. f. n.* skilled, skilful.

विज्ञालाक्षः *nom. sin. m. large-eyed; (comp. of विशाल cr. large, and लक्ष for अक्षि 778.)*

विज्ञालाक्षीम् *acc. sin. f. See last.*

विज्ञितेन *ins. sin. n. of विज्ञित m. f. n. sharp, sharpened, 1st cl. 104.*

विज्ञिह *m. f. n. illustrious, distinguished, excellent, 1st cl. 103.*

विज्ञिहाया for विज्ञिहायास् *gen. sin. f. of विज्ञिह illustrious.*

विज्ञिहेन *ins. sin. m. of विज्ञिह illustrious, distinguished.*

विज्ञीर्यो for विज्ञीर्योस् *nom. sin. m. of विज्ञीर्यो m. f. n. crushed, trampled on, broken; past p. p. of rt जृ with वि, 534.*

विशेषतः for विशेषतस् *ind. excellently, especially, particularly, 719. b. In Book XV. 3 it governs an instrumental case, and must be translated more excellently than, or in an especial manner compared with (others), 830; (formed from विशेष by affix तस्.)*

विशेषतो for विशेषतस् *ind. especially, 719. b.*

विशेषेण *ins. sin. of विशेष, used adverbially, especially, particularly.*

विशोका *nom. sin. f. free from sorrow.*

विशोका *acc. sin. f. of विशोक m. f. n. free from sorrow, without sorrow; (comp. of वि 726. e, and शोक m. sorrow.)*

विश्रामं *acc. sin. m. of विश्राम m. f. n. confidential, faithful, trusty, 1st cl. 103.*

विश्रामं *acc. sin. m. of विश्राम m. f. n. rested.*

विश्राम्ना *nom. sin. f. of विश्राम m. f. n. rested, reposed; past p. p. of rt अम् with वि, 546.*

विश्राम्यताम् let it be rested, let repose be taken; *3d sin. imp. of rt अम् in pass. with वि, 463.*

विश्रुत *voc. sin. m. See विश्रुतः.*

विश्रुतः *nom. sin. m. of विश्रुत m. f. n. celebrated, known; past p. p. of rt श्रु with वि, 532.*

विश्रुता *nom. sin. f. of विश्रुत m. f. n. celebrated, known.*

विश्रुतां *acc. sin. f. known, celebrated.*

विषं *acc. sin. of विष n. poison, bane.*

विषनिमित्ता *nom. sin. f. caused by the poison; (comp. of विष n. poison, and निमित्त cause, 761.)*

विषमस्यः *nom. sin. of विषमस्य m. f. n. being in difficulty or misfortune; (comp. of विषम cr. difficulty, misfortune, and स्य remaining, 580.)*

विषमस्यस्य *gen. sin. m. of विषमस्य m. f. n. being in trouble. See last.*

विषमस्येन *ins. sin. m. involved in calamity.*

विषमे *loc. sin. of विषम n. difficulty, trouble, calamity.*

विषमेषु in rough places; *loc. pl. n. of विषम m. f. n. rough, uneven; (comp. of वि 726. e, and सम even.)*

विषविमुक्तात्मा *BAH. OR REL. COMP. 761; विष cr. poison, विमुक्त cr. released from, आत्मा nom. sin. m. of आत्मन् soul, 146.*

विषीदन् *nom. sin. m. of विषीदत् m. f. n. sorrowing, grieving; pres. p. of rt सह् to despond, with वि.*

विषीदन्म् *acc. sin. m. of विषीदत् m. f. n. sorrowing, desponding; pres. p. of rt सह् with वि.*

विषेण *ins. sin. of विष n. poison.*

विहस्य having stopped, having made to stand still; *past ind. p. of rt सप्तम् with वि, 70.*

विहितं *acc. sin. of विहित m. f. n. abiding, staying; past p. p. of rt स्या with वि, 70, 896. a.*

विसर्जने *loc. sin. of विसर्जन n. desertion.*

विसस्युः they flew about, they fluttered hither and thither; *3d pl. perf. of rt स्यु with prep. वि, 364.*

विसृज्य having let fall, having loosed or let go; *past ind. p. of rt सृज् with वि.*

विसृतेण *ind. at full length, 714.*

विकारेणामिधास्यामि for विकारेण अभिधा-  
स्यामि by 31.

विक्षीर्णा acc. sin. f. of विक्षीर्ण m. f. n. spread  
out; broad, wide.

विस्मर्हा acc. sin. f. of विस्मृह m. f. n. clear,  
distinct.

विस्मयं acc. sin. of विस्मय m. astonishment.

विस्मयान्विताः TAT. OR DEP. COMP. 740;  
विस्मय cr. wonder, admiration, अन्विताः  
nom. pl. of अन्विता m. f. n. possessed of.

विस्मयाविष्टो TAT. OR DEP. COMP. 740;  
विस्मय cr. astonishment, wonder, आविष्टो  
for आविष्टस् nom. sin. affected by, filled  
with.

विस्मयो for विस्मयस् nom. sin. of विस्मय m.  
admiration, wonder, astonishment.

विस्मितस् nom. sin. m. of विस्मित m. f. n. asto-  
nished; past p. p. of र्ति स्मि with वि, 532.

विस्मिता nom. sin. f. of विस्मित m. f. n. asto-  
nished, surprised.

विस्मिता for विस्मितास् nom. pl. of विस्मित  
m. f. n. surprised, astonished, dismayed;  
past p. p. of र्ति स्मि with वि, 530.

विस्मिताननः BAH. OR REL. COMP. 767;  
विस्मित cr. astonished, surprised, आननः  
nom. sin. m. from आनन n. face, 108.

विस्मिताश्च nom. pl. f. of विस्मित m. f. n.  
astonished.

विस्मितैर् ins. pl. of विस्मित m. f. n. surprised,  
astonished; past p. p. of र्ति स्मि with वि, 532.

विहगैर् ins. pl. of विहग m. a bird.

विहगैर् by birds; ins. pl. of विहग m. a bird.

विहर्गश्च for विहर्गस् nom. sin. of विहर्ग m. f. n.  
roaming, sauntering about, taking plea-  
sure; pres. p. par. of र्ति ह् with वि, 593.

विहातुम् to abandon; inf. of र्ति हा with वि,  
459, 665.

विहाय having abandoned; past ind. p. of  
र्ति हा with वि.

विहायसा ind. in the sky, aloft, 714.

विहितस् nom. sin. m. of विहित m. f. n.

planned, devised; past p. p. of र्ति वा with  
वि, 533. a.

विहिता nom. sin. f. of विहित m. f. n. per-  
formed, enacted, committed.

विहितो for विहितस् nom. sin. m. of विहित  
m. f. n. appointed, destined, decreed; past  
p. p. of र्ति वा with वि, 533. a.

विहीनो nom. du. m. of विहीन m. f. n. deprived  
of, separated from.

विह्वलं acc. sin. m. of विह्वल m. f. n. agitated.

विह्वला nom. sin. f. of विह्वल m. f. n. agitated  
(with grief).

विह्वला acc. sin. f. of विह्वल m. f. n. dis-  
turbed, agitated.

वीक्षितुम् to see, to be seen; inf. of र्ति ईष् with  
वि, 459, 869.

वीतशोक voc. sin. m. O Vīta-śoka! lit. O free  
from sorrow; another name for the Aśoka-  
tree, 1st cl. 103.

वीर voc. sin. of वीर m. a hero.

वीरं acc. sin. of वीर m. a hero, 1st cl. 103.

वीरं nom. sin. of वीर m. a hero, heroic.

वीरप्रजायिनि voc. sin. f. O mother of heroes!  
(comp. of वीर, q. v., and प्रजायिनी f. a mo-  
ther, one who brings forth, gives birth.)

वीरबाहोर् for वीरबाहोस् gen. sin. of वीरबाहु  
name of a prince.

वीरश्च nom. sin. m. a hero, heroic.

वीरसेन for वीरसेनस् nom. sin. m. Vīrasena.

वीरसेननृपञ्जुषा TAT. OR DEP. COMP. 745;

वीरसेन cr. Vīrasena, नृप cr. a king, ञ्जुषा  
nom. sin. f. a daughter-in-law.

वीरसेनसुतप्रिया nom. sin. f. beloved by the  
son of Vīrasena, TAT. OR DEP. COMP. 745;  
वीरसेन cr. Vīrasena, सुत cr. a son, प्रिया  
nom. sin. f. of प्रिय m. f. n. beloved, dear.

वीरसेनसुतो TAT. OR DEP. COMP. 743;

वीरसेन cr. Vīrasena, सुतो for सुतस् nom.  
sin. of सुत m. a son.

वीरस्य gen. sin. of वीर m. a hero.

वीरः for वीरास् O heroes! *voc. pl. of वीर m. a hero.*

वीरे *loc. sin. of वीर m. a hero.*

वीरेख *ins. sin. of वीर m. a hero, heroic.*

वीरो for वीरस् *nom. sin. m. a hero, heroic.*

वीर्यसम्पन्नो *gen. sin. m. of वीर्यसम्पन्न m. f. n. possessed of valour and worth; (comp. of वीर्य cr. valour, सम्पन्न cr. strength, worth, वत् affix, 84. VII, 140.)*

वीर्यसम्पन्नः *TAT. OR DEP. COMP. 740; वीर्य cr. valour, सम्पन्नः nom. sin. of सम्पन्न m. f. n. endowed with.*

वृक्षमूलेषु *TAT. OR DEP. COMP. 743; वृक्ष cr. a tree, मूलेषु loc. pl. of मूल n. a root, 1st cl. 105.*

वृक्षे *loc. sin. of वृक्ष m. a tree.*

वृक्षेषु *loc. pl. of वृक्ष m. a tree, 1st cl. 103.*

वृक्षेभ्यारुह्य for वृक्षेषु आरुह्य *by 34.*

वृक्षीते he or she chooses; *3d sin. pres. dtm. of rt वृ 9th cl. 675 note.*

वृक्षे I choose; *1st sin. pres. dtm. of rt वृ 9th cl. 675 note.*

वृतं *acc. sin. m. of वृत्त m. f. n. surrounded; past p. p. of rt वृ 675.*

वृत्तः *nom. sin. of वृत्त m. f. n. elected, selected, chosen; past p. p. of rt वृ 675.*

वृत्तस् *nom. sin. m. chosen, elected.*

वृत्ता *acc. sin. f. of वृत्त m. f. n. covered, over-spread, surrounded; past p. p. of rt वृ 675.*

वृत्ते *loc. sin. m. of वृत्त m. f. n. chosen, elected; past p. p. of rt वृ 675.*

वृत्तो for वृत्तस् *nom. sin. m. of वृत्त m. f. n. chosen; past p. p. of rt वृ 675.*

वृत्तान्तं *acc. sin. of वृत्तान्त m. tidings, news, 1st cl. 103.*

वृत्तानाम् *gen. pl. of वृत्त m. an old man, a sage.*

वृत्तानुशासनम् *TAT. OR DEP. COMP. 743; वृत्त cr. an old man, a seer, अनुशासनम् nom. sin. n. precept.*

वृषेण *ins. sin. of वृष m. See वृषो.*

वृषेणेति for वृषेण इति *by 32.*

वृषो for वृषस् *nom. sin. of वृष m. a bull, 1st cl. 103; used in Book VII. 6 as the name of the principal die in a game with dice.*

वृहत्सेना *acc. sin. of वृहत्सेना f. Vṛihatsenā, the name of Damayanti's nurse.*

वृहत्सेने *voc. sin. f. See last.*

वृहदश्व for वृहदश्वस् *nom. sin. of वृहदश्व m. Vṛihadaśva, the name of the sage who relates the story of Nala to Yudhishtira.*

वेगः *nom. sin. m. onset, impetus.*

वेगन्नः *(by 63. a) for वेगतस् ind. quickly, speedily; (from वेग with affix त्स्, 719.)*

वेगेन *ins. sin. of वेग m. impetuosity, 1st cl. 103.*

वेतनं *nom. sin. n. wages, hire, salary, pay.*

वेतसेर् for वेतसेस् *ins. pl. of वेतस m. a cane, a ratan, 1st cl. 103.*

वेत्ति he knows; *3d sin. pres. of rt विद्.*

वेत्स्य thou knowest, thou mayest know; *2d sin. of a contracted perf. (used for pres.) of rt विद्, see 308. a.*

वेत्स्यामि I shall know; *1st sin. 2d fut. of rt विद् 404.*

वेद् he knows, he comprehends; *3d sin. of a contracted form of the perf. of rt विद् used as a present, see 308. a.*

वेदपारगैः *ins. pl. m. of वेदपारग m. f. n. thoroughly conversant with the Vedas; (comp. of वेद and पारग, q. v.)*

वेदविच् for वेदविद् *by 49. See next.*

वेदविद् *nom. sin. m. knowing the Vedas, see note under वेदाः; (comp. of वेद cr. the Veda, and विद् m. a knower, 137.)*

वेदवेदाङ्गपारगः *nom. sin. m. well-read in the Vedas and Vedāngas, see next; (comp. of वेद cr. the Vedas, see next; वेदाङ्ग the Vedāngas or sciences subordinate to the Vedas, such as grammar, prosody, pronunciation, etymology, &c., see note under साङ्गोपाङ्गाः; पारगः nom. sin. of पारग m. f. n. well-versed in, lit. going right through, going to पार, the opposite side.)*

**वेदाः** *nom. pl. of वेद m.* the Veda or sacred scripture of the Hindús, 1st cl. 103. The four Vedas are the Rig-veda, the Yajur-veda, the SÁma-veda, and the Atharva-veda. Of these the Rig-veda is the oldest. It consists of metrical hymns or prayers termed *súktas* or *mantras*, each stanza of which is called a *ṛc*, addressed to the gods of the elements, and especially to *Indra*, god of the atmosphere, and *Agni*, fire. The composition of the principal mantras of the Rig-veda is supposed to have taken place about thirteen or fourteen centuries B. C.

**वेदाङ्गनैपुणं** *for वेद अङ्गनैपुणं by 31.*

**वेदान्** *acc. pl. of वेद m.* the Veda or sacred writings of the Hindús.

**वेदिद्मु** *to know; inf. of rt विद् 459.*

**वेपयुञ्ज्** *nom. sin. m.* tremor, trembling.

**वेपमानः** *nom. sin. of वेपमान m. f. n.* trembling; *pres. p. dtm. of rt वेप् 526.*

**वेपमाना** *nom. sin. f. of वेपमान m. f. n.* trembling; *pres. p. dtm. of rt वेप् 526.*

**वेपमानां** *acc. sin. f. of वेपमान m. f. n.* trembling.

**वेपमानेदम्** *for वेपमाना इदम् by 32.*

**वेपमानो** *for वेपमानस् nom. sin. m. of वेपमान m. f. n.* trembling; *pres. p. dtm. of rt वेप् 526.*

**वेत्ताम्** *acc. sin. of वेत्ता f.* time.

**वेश्म** *nom. or acc. sin. of वेश्मन् n.* a house, a dwelling, 153.

**वेश्मनि** *loc. sin. of वेश्मन् n.* a house, 153.

**वेश्मानि** *acc. pl. n. of वेश्मन् n.* a house, a dwelling, 153.

**वे** *ind.* indeed, truly. *Often a mere expletive.*

**वेङ्कथ्यम्** *acc. sin. of वेङ्कथ्य n.* agitation of mind.

**वेदभि** *voc. sin. of वेदभी* O daughter of the king of Vidarbha! i. e. Damayantí.

**वेदभी** *nom. sin. f.* Damayantí, daughter of the sovereign of Vidarbha.

**वेदभीं** *acc. sin. of वेदभी f.* Damayantí, 1st cl. 106.

**वेदभीजननी** *nom. sin. f.* the mother of Damayantí (*see जननी*).

**वेदभीत्वेव** *for वेदभि इति एव by 32, 34.*

**वेदभ्यौ** *ins. sin. of वेदभी f.* Damayantí.

**वेदभ्यो** *for वेदभ्यास् gen. sin. of वेदभी f.* Damayantí.

**वेदभ्यां** *loc. sin. of वेदभी f.* Damayantí.

**वेदभ्याः** *gen. sin. of वेदभी f.* Damayantí, 1st cl. 106.

**वेशसं** *acc. sin. of वेशस n.* slaughter, destruction.

**वैश्रवणः** *nom. sin. m.* Vaisrávapa, a name of Kuvera, the god of wealth, (so called from his father विश्रवस्.)

**वैवम्यं** *acc. sin. of वैवम्य n.* calamity, misfortune, evil condition.

**वो** *for वस् you, for you, to you, of you; acc., dat. or gen. pl. from युष्मत्, q. v.*

**व्यक्तं** *ind.* plainly, evidently, certainly, 713.

**व्यथते** *he or it grieves or suffers pain; 3d sin. pres. of rt व्यथ् 1st cl. 261.*

**व्यथयन्ति** *they afflict, they pain; 3d pl. pres. of rt व्यथ् 10th cl.*

**व्यथितं** *nom. sin. n. of व्यथित m. f. n.* agitated; *past p. p. of rt व्यथ् 538.*

**व्यथिताः** *nom. pl. m. of व्यथित m. f. n.* disturbed, troubled.

**व्यदीर्यत** *he or it was torn asunder; 3d sin. impf. dtm. of rt ह् in pass. with वि, 468.*

**व्यदीर्यतेव** *for व्यदीर्यत इव by 32.*

**व्यपनीय** *having laid aside, having put away; past ind. p. of rt नी to lead, with अप and वि, 559.*

**व्यपाकवेह** *he removed; 3d sin. impf. of rt कृष् with अप and वि, 606.*

**व्यधे** *loc. sin. n. of व्यध m. f. n.* cloudless; (*from वि 726. e, and व्यध q. v.*)

**व्ययुज्यत** *he was separated; 3d sin. impf. of rt युज् in pass. with वि, 702.*

**व्यरोचत** *he or it shone forth or appeared; 3d sin. impf. dtm. of rt रुच् with वि, 261.*

**व्यवर्धत** he or it grew stronger or increased; 3d *sin. impf. dtm. of rt वृष् with वि*, 1st *cl.* 261.

**व्यवसायेन** *ins. sin. of व्यवसाय m.* effort, exertion.

**व्यवसिता** *for व्यवसितास् nom. pl. m. of व्यवसित m. f. n.* resolved, determined.

**व्यसनं** *acc. sin. of व्यसन n.* calamity, misfortune. This word is especially applied to a king's neglect of his duty for the pleasures of the chase, gambling, &c.

**व्यसनान्विताम्** *acc. sin. f. involved in calamity; व्यसन cr.* calamity, misfortune, **अन्विताम्** *acc. sin. of अन्वित m. f. n.* possessed of, 1st *cl.* 104.

**व्यसनास्रुतम्** *TAT. OR DEP. COMP.* 740; व्यसन *cr.* calamity, **आस्रुतम्** *acc. sin. m.* overwhelmed with.

**व्यसनिनं** *acc. sin. m. of व्यसनिन m. f. n.* afflicted, fallen into calamity, 159.

**व्यसनेन** *ins. sin. of व्यसन n.* calamity.

**व्यसनेनादितं** *for व्यसनेन अदितं* by 31.

**व्यसनेयात्** he left, he lost, he dismissed; 3d *sin. impf. of rt वृञ् in caus. with वि*, 481.

**व्यसुः** *nom. sin. m. of व्यसु m. f. n.* lifeless; (*from वि 726. e, and असु m.* breath.)

**व्याकुलाम्** *acc. sin. f. of व्याकुल m. f. n.* agitated.

**व्याघ्रे** *ins. pl. of व्याघ्र m.* a tiger, 1st *cl.* 103.

**व्याजहार** he uttered; 3d *sin. perf. of rt हृ with prep. आ and वि*, 593.

**व्याहास्यो** *BAH. OR REL. COMP.* 766; व्याह्र *cr.* open, **आस्यो** *for आस्यस् nom. sin. m.* from **आस्य n. mouth, 108.**

**व्याधः** *nom. sin. m.* a hunter, 1st *cl.* 103.

**व्याहरसे** thou dost talk jestingly, thou dost rail; 2d *sin. pres. dtm. of rt हृ with आ and वि*, 593.

**व्याहरिषसि** thou wilt talk jestingly, thou wilt rail; 2d *sin. 2d fut. of rt हृ with आ and वि*, 593.

**व्याहर्तुम्** to utter, to say; *inf. of rt हृ with आ and वि*, 459, 593.

**व्युषितो** *for व्युषितस् nom. sin. m. of व्युषित m. f. n.* lodged, (having lodged, 896); *past p. p. of rt वृष् with वि*, 607.

**व्युष्टा** *nom. sin. f. of व्युष्ट m. f. n.* lodged, having lodged; *past p. p. of rt वृष् with वि*. N. B. The regular *past passive participle of this root is उषित*, see 607, 543.

**व्यूढोरस्य** *voc. sin. m.* O broad-chested one! 766; (*from व्यूढ cr.* broad, and **उरस्य n.** the breast, with *affix ष*, see 80. LVI.)

**व्योम्नि** *loc. sin. of व्योमन् n.* sky, heaven, 6th *cl.* 152.

**व्रज** go thou, depart thou; 2d *sin. imp. of rt व्रञ् 1st cl.* 261.

**व्रजामात्यान्** *for व्रज आमात्यान्* by 31.

**व्रजामि** I go; 1st *sin. pres. of rt व्रञ्*.

**व्रजाम्येनम्** *for व्रजामि एनम्* by 34.

**व्रजेत्** he or it may go; 3d *sin. pot. of rt व्रञ् 1st cl.* 261.

**व्रजेद्** he or she may go; 3d *sin. pot. of rt व्रञ्*.

**व्रतम्** *nom. sin. of व्रत n.* a vow.

**व्रीडिता** *nom. sin. f. of व्रीडित m. f. n.* ashamed; *past p. p. of rt व्रीड्* 538.

**व्रीडिता** *for व्रीडितास् nom. pl. of व्रीडित m. f. n.* ashamed.

३.

**ज्ञंस** tell thou; 2d *sin. imp. of rt ज्ञंस्*.

**ज्ञंसत** tell ye; 2d *pl. imp. of rt ज्ञंस् 1st cl.* 261.

**ज्ञंसति** he tells, he relates, he announces; 3d *sin. pres. of rt ज्ञंस् 1st cl.* 261.

**ज्ञंससि** thou declarest, thou makest known; 2d *sin. pres. of rt ज्ञंस् 1st cl.* 261.

**शकुना** *for शकुनास् nom. pl. of शकुन m.* a bird.

**शकुनानाम्** *gen. pl. of शकुन n.* an omen.

**शकुने** *ins. pl. of शकुन m.* a bird.

**शक्नो** *for शक्नस् nom. sin. of शक्त m. f. n.* able, capable; *past p. p. of rt शक् 679, 539.*

शक्नुवन्ति they are able; 3d pl. pres. of rt शक्  
5th cl. 679.

शक्नोमि I am able; 1st sin. pres. of rt शक्  
5th cl. 679.

शक्यते he or it is able; 3d sin. pres. of rt  
शक् in pass. 679 note, 869.

शक्यसे thou art able; 2d sin. pres. dtm. of  
rt शक् 4th cl. 679 note, 869.

शक्या nom. sin. f. of शक्य m. f. n. able; fut.  
pass. p. of rt शक् 573.

शक्याव् for शक्यौ nom. du. m. of शक्य m. f. n.  
able.

शक्र m. a name of Indra, 1st cl. 103.

शक्रं acc. sin. of शक्र m. Indra.

शक्रः nom. sin. of शक्र m. Sakra, a name of  
Indra, 1st cl. 103.

शक्रेण ins. sin. of शक्र m. Indra.

शक्रो for शक्रस् nom. sin. of शक्र m. Indra.

शङ्कमाना nom. sin. f. of शङ्कमान m. f. n. sus-  
pecting, fearing; pres. p. dtm. of rt शङ् 526.

शङ्कसे thou dost fear, thou dost doubt; 2d  
sin. pres. dtm. of rt शङ् 1st cl. 261.

शङ्का nom. sin. f. doubt, suspicion.

शङ्के I suspect, I fancy; 1st sin. pres. dtm.  
of rt शङ् 1st cl. 261.

शङ्केत he might suspect; 3d sin. pot. dtm. of  
rt शङ् 1st cl. 261.

शचीपतिः TAT. OR DEV. COMP. 743; शची  
cr. Sachi, wife of Indra, पतिः nom. sin. of  
पति m. a husband, 2d cl. 121.

शच्या ins. sin. of शची f. the wife of Indra,  
1st cl. 106.

शच्येव for शच्या इव by 32.

शत n. a hundred, 206, 835. c.

शतं nom. or acc. sin. n. a hundred, 206, 835. b.

शतक्रतुम् acc. sin. of शतक्रतु m. Indra; (from  
शत a hundred, and क्रतु a sacrifice; 'lord  
of a hundred sacrifices.')

शतपत्रायतेक्ष्याम् BAH. OR REL. COMP. 761;  
शतपत्र cr. a lotus, चायत cr. long, ईक्ष-  
्याम् acc. sin. f. from ईक्ष्य n. the eye.

शतयोजनयायिभिः COMPLEX COMP. 771;  
शत cr. a hundred, योजन cr. a yojana,  
यायिभिः ins. pl. of यायिन् m. f. n. going,  
travelling, 159.

शतशो for शतशस् (64) ind. by hundreds;  
(शत 206, with affix शस् 725.)

शताः nom. pl. of शत m. a hundred; used in  
Book XV. 6 for शतानि, as denoting a  
hundred suvarnas or gold coins. शतं  
शताः may be translated ten thousand  
gold coins.

शतुर्कष्य voc. sin. m. O destroyer of (thy)  
foes; (comp. of शतु cr. an enemy, and  
कष्य one who tears.)

शतुम् voc. sin. O killer of your enemies!  
(comp. of शतु cr. an enemy, and श a  
killer, from rt हन् 580. b.)

शतुतो for शतुतस् from an enemy, for  
शतुतोस् abl. of शतु, see affix तस् 719. a.

शनैः for शनैस् ind. slowly, by degrees.

शनैर for शनैस् ind. slowly.

शनैस् ind. slowly, softly, gently, for  
शनैस् 714.

शनैः for शनैस् ind. by degrees, 714.

शपेन् (for शपेत् by 47) let him or he should  
curse; 3d sin. pot. of rt शप् 1st cl. 261.

शपुं to curse; inf. of rt शप् 459.

शप्तो for शप्तस् nom. sin. m. of शप्त m. f. n.  
cursed; past p. p. of rt शप् 539.

शप्स्यसे thou wilt curse; 2d sin. 2d fut. dtm.  
of rt शप् 408.

शब्दं acc. sin. of शब्द m. sound, cry.

शब्दः nom. sin. of शब्द m. sound.

शब्दो for शब्दस् nom. sin. of शब्द m. a sound.

शन for शनस् nom. sin. of शन m. calmness  
of mind, tranquillity, equanimity.

शयानं acc. sin. m. of शयान m. f. n. lying  
down; pres. p. dtm. of rt शी 646, 526. a.

शय्यासनभोगेषु DVAN. OR AGG. COMP. 749;  
शय्या cr. a bed, a couch, lying down,  
आसन cr. a seat, sitting down, भोगेषु loc.  
pl. of भोग m. a meal, eating, 1st cl. 103.



शरणं *acc. sin. of शरण n.* a refuge, one who acts as a protection or defence; *also* taking refuge.

शरणाधिनिः *nom. pl. m. of शरणाधिन् m. f. n.* seeking a refuge, seeking for protection; (*comp. of शरण cr.* refuge, and अधिन् seeking, 6th cl. 159.)

शरणाधिनी *nom. sin. f.* seeking a refuge.

शरस्य *voc. sin. m. of शरस्य m. f. n.* that which or who affords refuge or protection, 1st cl. 103.

शरदः *acc. pl. of शरद् f.* a year, (*properly* autumn.)

शरदां *gen. pl. of शरद् f.* autumn.

शरीराधि *acc. pl. of शरीर n.* the body.

शरीरान् *for शरीरात् (47) abl. sin. of शरीर n.* the body.

शरीरान्धरो *for शरीरान्धरस् TAT. OR DEP. COMP. 743; शरीर cr.* the body, चन्धकरस् *nom. sin. of चन्धकर m.* the destroyer.

शरीरिणः *gen. sin. of शरीरिन् m.* the (embodied) spirit.

शरीरे *loc. sin. of शरीर n.* the body.

शशाप he or she cursed; 3d *sin. perf. of* rt श्प 364. The terrific power of a curse, according to Indian ideas, is well illustrated by Southey's 'Curse of Kehâma,' and by 'The Death of Yajña-datta' in the Râmâyana, translated into English verse by the late Dean Milman.

शशापेन *for शशाप वनं by* 33.

शशास he ruled, he governed; 3d *sin. perf. of* rt शास् 658.

शशिनः *gen. sin. of शशिन् m.* the moon, 6th cl. 159.

शशिनो *for शशिनस् gen. sin. of शशिन् m.* the moon, 6th cl. 159.

शशन् *for शशत् (48) ind.* always, perpetually.

शस्त्रं *n.* a weapon, (*lit.* the instrument of hurting, *from* rt शस् 80. XX), 1st cl. 104.

शस्त्रपातयः *nom. pl. m.* armed, having wea-

pons in (their) hands; (शस्त्रं a weapon, पाति a hand; BAH. OR REL. COMP. 767.)

शस्त्राणि *nom. pl. of शस्त्र n.* a weapon.

शस्त्रेण *ins. sin. of शस्त्र n.* a weapon, an arrow, 1st cl. 104.

शाखायोः *loc. du. of शाखा f.* a branch, 105.

शाखानुगगचायुतम् TAT. OR DEP. COMP. 745;

शाखानुग *cr.* a monkey, गच्छ *cr.* a troop,

चायुतम् *acc. sin. n. of चायुत m. f. n.* filled with, possessed of.

शाखायाः *gen. sin. of शाखा f.* a branch, 105.

शाखे *acc. du. of शाखा f.* a branch, 105.

शातयानस he cut, he clove, he severed; 3d *sin. perf. of* rt श्द in *caus.*

शातयित्वा having cut down, having cloven, having severed; *past ind. p. of* rt श्द in *caus.* 558.

शातयिष्ये I will cut down or off, I will cleave, I will tear; 1st *sin. 2d fut. atm. of* rt श्द in *caus.* 481.

शान्तञ्चरा BAH. OR REL. COMP. 767; शान्त *cr.* allayed, alleviated, assuaged, चरा *nom. sin. f. from* चर *m.* fever, pain, suffering, 108.

शान्तिस् *nom. sin. of शान्ति f.* settlement of difference, satisfaction.

शापाग्निः TAT. OR DEP. COMP. 743; शाप *cr.* curse, अग्निः *nom. sin. m.* fire, 110.

शापान् *or* शापाद् *for शापात् abl. sin. of* शाप (47) *m.* a curse, 1st cl. 103.

शापेन *ins. sin. of* शाप *m.* a curse.

शारदी *nom. sin. f. of शारद m. f. n.* autumnal.

शार्दूलमृगसेवितम् COMPLEX COMP. 771;

शार्दूल *cr.* a tiger, मृग *cr.* a deer, सेवितम्

*acc. sin. n. of* सेवित *m. f. n.* infested by, resorted to, inhabited.

शार्दूलो *for शार्दूलस् nom. sin. of शार्दूल m.* a tiger.

शाळवेणुपवाप्तपत्तिन्दुकेन्दुदकिञ्चुकेः DVAN.

OR AGG. COMP. 748; शाळ *cr.* the Sâla-

tree, वेणु *cr.* a bambu, पव *cr.* Dhava, a

kind of tree, अवाप्त *cr.* the holy fig-tree,

तिन्दुक Tinduka, a kind of ebony-tree, इन्दुद Inguda, a kind of tree or plant, किंसुकैः *ins. pl. of किंसुक m. the Kinsuka-tree, 1st cl. 103.* The Sál-tree is the *Shorea-robusta*, which yields a resinous exudation; the Dhava is the *Grislea tomentosa*; the Aśvattha is the *Ficus religiosa* or holy fig-tree, also called Pippala. There are two other celebrated fig-trees in India, the *Ficus glomerata*, called Uđumbara in this list, and the *Ficus Indica*, called Nyagrodha or Vata, or in English the Banyan-tree. The Ingudi, commonly called Ingua or Jiyaputa, is a tree from the fruit of which necklaces of a supposed prolific efficacy were made (Jiva-putraka). In the Raghuvansa (XIV. 81) there is an allusion to the fruit being used by hermits to supply oil, and in the Sakuntalá (Act II) to its furnishing them with ointment. The Kinsuka is the *Butea frondosa*, a tree bearing beautiful red blossoms.

ज्ञालास्याश्च *nom. pl. m. standing in the stables; (comp. of ज्ञाला a stable, and स्थ staying, 580.)*

ज्ञालिहोत्रो *for ज्ञालिहोत्रश्च nom. sin. m. Sáli-hotra, name of a personage skilled in horses.*

ज्ञान्यताः *nom. pl. m. of ज्ञान्यत m. f. n. eternal.*

ज्ञान्यतो *for ज्ञान्यतश्च nom. sin. m. of ज्ञान्यत m. f. n. everlasting.*

ज्ञाननं *nom. sin. n. a precept, a maxim.*

ज्ञाननात् *abl. sin. of ज्ञानन n. order, command, decree, 104.*

ज्ञान्नतः *for ज्ञान्नतश्च ind. according to rule, (lit. according to the Sastras; from ज्ञान्न and affix तश्च 719.)*

ज्ञिखरेश्च *ins. pl. of ज्ञिखर m. n. a peak, 1st cl. 103.*

ज्ञिखिनः *nom. pl. of ज्ञिखिन् m. a peacock, 159.*

ज्ञिखिनश्च *nom. pl. of ज्ञिखिन् m. a peacock, 159.*

ज्ञिरश्च *acc. sin. of ज्ञिरश्च n. the head, 164.*

ज्ञिलान्तलं *TAT. OR DEP. COMP. 743; ज्ञिलान् cr. a rock, तलम् acc. sin. of तल n. surface.*

ज्ञिलोच्चयम् *acc. sin. of ज्ञिलोच्चय m. a mountain, 1st cl. 103.*

ज्ञित्यानि *nom. pl. of ज्ञित्य n. an art, craft.*

ज्ञिवः *nom. sin. m. of ज्ञिव m. f. n. auspicious, propitious, safe.*

ज्ञिष्टा *nom. sin. f. of ज्ञिष्ट m. f. n. left; past p. p. of र्त् ज्ञिष् 672, 539.*

ज्ञिष्यश्च *nom. sin. m. a disciple, scholar, pupil.*

ज्ञीवं *ind. quickly.*

ज्ञीवयाने *KARM. OR DES. COMP. 755; ज्ञीव cr. rapid, याने loc. sin. of यान n. motion, going, driving, 1st cl. 104.*

ज्ञीवयानेषु *loc. pl. n. See last.*

ज्ञीव्या *for ज्ञीव्याश्च nom. pl. m. of ज्ञीव m. f. n. fast, rapid, fleet.*

ज्ञीव्यामुना *ins. sin. of ज्ञीव्याम् m. the moon; (from ज्ञीव cold, and चञ्चु a ray, beam.)*

ज्ञीव्यानां *gen. pl. of ज्ञीव्ये m. f. n. broken off; past p. p. of र्त् ज्ञीव् 534.*

ज्ञीलनिधिः *TAT. OR DEP. COMP. 743; ज्ञील cr. virtue, निधिः nom. sin. m. treasure.*

ज्ञीलवान् *nom. sin. of ज्ञीलवान् m. f. n. of a good disposition, amiable, 5th cl. 140.*

जुषः *for जजुषः ad sin. acc. of र्त् जुष् to grieve, see 889.*

जुषिर् *for जुषिश्च nom. sin. of जुषि m. Suci, the name of the captain of the caravan.*

जुषिसिन्ना *smiling serenely or sweetly, BAH. OR REL. COMP. 761; जुषि cr. serene or white (showing the teeth), सिन्ना nom. sin. f. from सिन्ना n. a smile, 108, or from सिन्ना past p. p. of र्त् सिन् 896. b.*

जुषिसिन्नाम् *acc. sin. f. smiling sweetly.*

जुषिसिन्ने *voc. sin. f. O sweetly smiling (maiden)!*

जुष्युपचारो *BAH. OR REL. COMP. 766; जुषि cr. holy, pure, उपचारो for उपचारश्च nom. sin. m. from उपचार practise, action, usage.*

शुभान् *acc. pl. m. of शुभ m. f. n. correct, faultless, pure.*

शुभ्यते is cleared (from blame &c.), is acquitted; *3d sin. pres. pass. of rt शुभ् 463.*

शुभ *m. f. n. beautiful, happy, good, 1st cl. 187.*

शुभा *nom. sin. f. of शुभ m. f. n. good, beautiful.*

शुभा *acc. sin. f. of शुभ m. f. n. beautiful, auspicious, happy.*

शुभानना *BAH. OR REL. COMP. 766; शुभ cr. beautiful, आनना nom. sin. f. from आनन n. face.*

शुभे *loc. sin. of शुभ m. f. n. auspicious, 1st cl. 187.*

शुभे *voc. sin. f. of शुभ m. f. n. beautiful.*

शुभेषु *ins. sin. m. of शुभ m. f. n. bright, splendid.*

शुभाष he or she heard; *3d sin. perf. of rt शु 369.*

शुभुः they heard; *3d pl. perf. of rt शु 369, 676.*

शुभुस् they heard; *3d pl. perf. of rt शु.*

शुष्कस्रोतां *BAH. OR REL. COMP. 761; शुष्क cr. dried up, स्रोतां acc. sin. of स्रोता f. substituted for स्रोतस् n. a stream.*

शून्यं *acc. sin. n. of शून्य m. f. n. deserted, desert, lonely, empty, void, hollow.*

शून्ये *loc. sin. n. of शून्य m. f. n. deserted, lonely.*

शूर *m. a hero, 1st cl. 103.*

शूर for शूरस् (63) *nom. of शूर m. a hero.*

शूरा for शूरास् (66. a) *nom. pl. of शूर m. a hero.*

शृङ्गशतैर् *ins. pl. with (thy) hundred peaks, or with hundreds of peaks; शृङ्ग cr. a peak, शतैर् for शतैस् ins. pl. from शत n. a hundred, 743. a.*

शृङ्गार्यां *gen. pl. of शृङ्ग n. a peak, a crag.*

शृङ्गेर for शृङ्गेस् *ins. pl. of शृङ्ग n. the peak of a mountain, a horn.*

शृणु Hear! Listen! *2d sin. imp. of rt शृ 5th cl. 676.*

शृणुत hear ye; *2d pl. imp. of rt शृ 5th cl. 676.*

शृणोति he hears; *3d sin. pres. of rt शृ 5th cl. 676.*

शृणतोः of (those) two hearing; *gen. du. of शृणत् pres. p. par. of rt शृ to hear, 5th cl. 676, see 524.*

श्रोते he or she sleeps or lies down; *3d sin. pres. dtm. of rt श्री 2d ch. 315, see 646.*

श्रेवे *ind. as to the rest, in regard to what remains; (loc. sin. of शेष m. remainder, used adverbially.)*

शोकं *acc. sin. of शोक m. sorrow, 1st cl. 103.*

शोककथिता *TAT. OR DEP. COMP. 740; शोक cr. sorrow, कथिता nom. sin. f. of कथित m. f. n. harassed, past p. p. of rt कृष्.*

शोककथितान् *acc. sin. f. See last.*

शोकजं *nom. sin. n. of शोकज m. f. n. produced by sorrow, lit. sorrow-born; (from शोक grief, and ज 580. b.)*

शोकजेन *ins. sin. n. of शोकज caused or produced by grief; (comp. of शोक and ज 580.)*

शोकजेनाय for शोकजेन *अय by 31.*

शोकदुःखसमन्विता *COMPLEX COMP. 771;*

शोक *cr. sorrow, दुःख cr. pain, समन्विता nom. sin. f. of समन्वित m. f. n. affected by.*

शोकदुःखाभ्याम् *DVAN. OR AGG. COMP. 752;*

शोक *cr. sorrow, दुःखाभ्याम् ins. du. of दुःख n. pain, grief.*

शोकनाशन *TAT. OR DEP. COMP. 743; शोक cr. sorrow, and नाशन voc. sin. of नाशन m. remover, destroyer, agt. of rt नश् 582. c.*

शोकनाशनम् *acc. sin. m. See last.*

शोकपरायया *nom. sin. f. given up to grief; (comp. of शोक cr. sorrow, and परायय wholly addicted to.)*

शोकपरिभूतः *TAT. OR DEP. COMP. 740;*

शोक *cr. sorrow, परिभूतः nom. sin. m. overwhelmed.*

शोकविनाशिनीम् *TAT. OR DEP. COMP. 743;*

शोक *cr. sorrow, विनाशिनीम् acc. sin. f. of विनाशिन m. f. n. destroying, removing, agt. from rt नश् with वि, 582, 6th cl. 159.*

शोकविवर्धन *TAT. OR DEP. COMP. 743; शोक cr. sorrow, विवर्धन voc. sin. of विवर्धन*

- m.* one who increases, *from* *rt* वृष् *with* वि, 582. c.
- शोकविवर्धनः *nom. sin. m.* See last.
- शोकसंविग्नमानसः *nom. sin. m.* having his heart distracted with grief; (शोक sorrow, संविग्न agitated, मानस mind, see 771.)
- शोकसन्नामा *TAT. OR DEP. COMP. 740*; शोक *cr.* sorrow, सन्नामा *nom. sin. f.* of सन्नाम *m. f. n.* burned, inflamed, consumed, *past p. p.* of *rt* तप् *with* सं, 539.
- शोकात् *abl. sin.* of शोक *m.* sorrow.
- शोकाती *nom. sin. f.* of शोकाति *m. f. n.* afflicted with grief; (*comp.* of शोक *cr.* sorrow, and आति *pained*, 542.)
- शोकातीम् *acc. sin. f.* afflicted, grieved.
- शोकातीं *nom. du. m.* afflicted.
- शोके *loc. sin.* of शोक *m.* sorrow.
- शोकेन *ins. sin.* of शोक *m.* grief, anguish.
- शोकेनावसीदति *for* शोकेन अवसीदति *by* 31.
- शोकोन्मथितचिन्तात्मा *COMPLEX COMP. 771*; शोक *cr.* sorrow, उन्मथित *cr.* agitated, चिन्त *cr.* mind, thought, आत्मा *nom. sin.* of आत्मन् *m.* soul, 146.
- शोकोपहतचेतना *BAH. OR REL. COMP. 761*; शोक *cr.* sorrow, उपहत *cr.* affected, चेतना *f.* mind, soul.
- शोचति *he or she* sorrows for or grieves for; *3d sin. pres. of rt* शुच् *1st cl.* 261.
- शोचन् *grieving for, lamenting*; *nom. sin. m.* of शोचत् *m. f. n.*; *pres. p. of rt* शुच् *524.*
- शोचन्ती *acc. sin. f.* of शोचत् *m. f. n.* grieving, sorrowing; *pres. p. par. of rt* शुच् *524.*
- शोचने *they* grieve for, they mourn over; *3d pl. pres. dtm. of rt* शुच् *1st cl.* 261.
- शोचन्त्या *ins. sin. f.* of शोचत् *m. f. n.* grieving, sorrowing; *pres. p. of rt* शुच् *141. b.* 524.
- शोचसे *thou* dost bewail, thou grieveest for; *2d sin. pres. dtm. of rt* शुच् *1st cl.* 261.
- शोचामि *I* grieve, *I* sorrow for; *1st sin. pres. of rt* शुच् *1st cl.* 261.
- शोचाम्यहम् *for* शोचामि अहम् *by* 34.
- शोचिषितुम् *to* mourn, *to* lament; *inf. of rt* शुच्
- शोचयामास *he or she* cleared or wiped away; *3d sin. perf. of rt* शुच् *in caus.* 385. a.
- शोचते *he or she* shines; *3d sin. pres. dtm. of rt* शुच् *1st cl.* 261.
- शोभने *O* beautiful one! *voc. sin.* of शोभन *f.* of शोभन *m. f. n.* beautiful, *1st cl.* 105.
- शोभने *they* look beautiful, they shine; *3d pl. pres. dtm. of rt* शुच् *1st cl.* 261.
- शोभमाना *nom. sin. f.* of शोभमान *m. f. n.* being beautiful, shining; *pres. p. dtm. of rt* शुच् *526.*
- शोचयति *he or it* dries; *3d sin. pres. of rt* शुच् *in caus.* 481.
- शौचं *nom. or acc. sin.* of शौच *n.* purity, purification, cleansing, *1st cl.* 104.
- श्यामः *nom. sin.* of श्याम *m. f. n.* black, *1st cl.* 187.
- श्यामा *nom. sin. f.* of श्याम *m. f. n.* dark.
- श्यामां *acc. sin. f.* of श्याम *m. f. n.* dark.
- श्यामायाः *gen. sin. f.* of श्याम *m. f. n.* dark.
- श्यालः *nom. pl.* of श्याल *m.* a wife's brother, brother-in-law.
- श्रमं *acc. sin.* of श्रम *m.* fatigue, weariness.
- श्रमकथितः *TAT. OR DEP. COMP. 740*; श्रम *cr.* fatigue, toil, कथितः *nom. sin.* of कथित *m. f. n.* worn out.
- श्रममोहितात्मा *TAT. OR DEP. COMP. 740*; श्रम *cr.* fatigue, मोहितात्मा *acc. sin. f.* of मोहित *m. f. n.* bewildered, paralysed, stupefied.
- श्रान्तः *nom. sin. m.* of श्रान्त *m. f. n.* wearied; *past p. p. of rt* श्रम् *546.*
- श्रान्तस्य *gen. sin.* of श्रान्त *m. f. n.* wearied, fatigued; *past p. p. of rt* श्रम् *546.*
- श्रान्ता *nom. sin. f.* of श्रान्त *m. f. n.* wearied; *past p. p. of rt* श्रम् *546.*
- श्रावयाच्छ्रित्ते *they* caused to be heard, they proclaimed; *3d pl. perf. dtm. of rt* श्रु *in caus.* 490.
- श्रावितश्च *nom. sin. m.* of श्रावित *m. f. n.* made to hear; *past p. p. of rt* श्रु *in caus.* 549.
- श्रियं *acc. sin.* of श्री *f.* the goddess of

fortune or beauty, prosperity, 123. See below.

श्रिया *ins. sin. of श्री f.* beauty, fortune, happiness, 123.

श्री *f.* beauty, prosperity; a name of the goddess of beauty and abundance, also called Lakshmi. She is the wife of Vishnu, and was produced at the churning of the ocean; see note under अमृतोपमां.

श्रीभगवान् *nom. sin. m. of श्रीभगवत् Krishna.*

श्रीमती *acc. sin. f. of श्रीमत् m. f. n.* fortunate, happy, 140.

श्रीमन् *acc. sin. m. of श्रीमत् fortunate.*

श्रीमान् *for श्रीमान् nom. sin. m. of श्रीमत् m. f. n.* fortunate, illustrious, 5th cl. 140.

श्रीमान् *nom. sin. m. of श्रीमत् m. f. n.* prosperous, fortunate, 5th cl. 140.

श्रीर *for श्रीस् nom. sin. f.* the goddess of fortune or beauty.

श्रुत *m. f. n.* heard; *past p. p. of rt श्रु 676.*

श्रुतं *nom. sin. n. of श्रुत m. f. n.* heard.

श्रुतः *nom. sin. m. of श्रुत m. f. n.* heard, called; *past p. p. of rt श्रु 532.*

श्रुता *nom. sin. f. of श्रुत m. f. n.* heard.

श्रुतानि *acc. pl. n. of श्रुत m. f. n.* heard, heard of; *past p. p. of rt श्रु to hear, 532.*

श्रुतो *for श्रुतस् nom. sin. m. of श्रुत heard.*

श्रुत्वा *having heard; past. ind. p. of rt श्रु.*

श्रुत्वारस्ये *for श्रुत्वा अरस्ये by 31.*

श्रेयः *nom. sin. n. of श्रेयस् m. f. n.* better, preferable; *irreg. comparative of प्रज्ञस्य good, excellent, see 194, 167.*

श्रेयस् *acc. sin. of श्रेयस् n.* felicity, eternal happiness, 7th cl. 164.

श्रेयसा *ins. sin. of श्रेयस् n.* eternal happiness, happiness, a state of felicity, 7th cl. 164.

श्रेयो *for श्रेयस् nom. sin. n. of श्रेयस् m. f. n.* better, preferable, 164.

श्रेयो *for श्रेयस् acc. sin. of श्रेयस् n.* felicity, eternal happiness, welfare, prosperity.

श्रेष्ठ *acc. sin. m. of श्रेष्ठ m. f. n.* best.

श्रेष्ठः *for श्रेष्ठस् nom. sin. m. of श्रेष्ठ m. f. n.* best, most eminent, 1st cl. 103.

श्रोतुं *to hear; inf. of rt श्रु 459.*

श्रोष्यामि I shall hear; *1st sin. 2d. fut. of rt श्रु 676.*

सख्यस्य *ins. sin. f. of सख्य m. f. n.* smooth, bland, soft, gentle.

सोक्तम् *acc. sin. of सोक्तम् m.* a verse, a couplet.

स्य *for स्यस् ind.* to-morrow.

सशुराः *nom. pl. of सशुर m.* a father-in-law.

सशुरान् *acc. pl. of सशुर m.* a father-in-law.

सशुरो *for सशुरस् nom. sin. of सशुर m.* a father-in-law.

स्रापदसेषिते *TAT. OR DEP. COMP. 740; स्रापद cr.* a beast of prey, *सेषिते loc. sin. n. of सेषितम् m. f. n.* infested by, frequented by.

स्रापदाचरिते *TAT. OR DEP. COMP. 740; स्रापद cr.* a beast of prey, *आचरिते loc. sin. n. of आचरितम् m. f. n.* infested, overrun.

स्रोभूते *loc. sin.* on its being to-morrow, at to-morrow's dawn; (*comp. of स्यस् to-morrow, and भूत been, appeared.*)

ष.

षट्शतैश्च *ins. of षट्शतम् m.* six hundred, 103; (*comp. of षष् six, 43, f, and शत a hundred, 206.* The latter word, when used by itself, is declined in the singular.)

षष्ठः *nom. sin. m. of षष्ठ sixth, 209.*

षोडशः *nom. sin. m. sixteenth, 210.*

स.

स *a contraction of सह with, which often appears at the beginning of adverbial and of relative compounds.*

स *for स्य् (by 67) he, that; nom. sin. m. of तत् m. f. n.* he, she, it, 220.

सं *prep.* with, together, altogether.

संयच्छ *restrain thou; 2d sin. imp. of rt यच्छ with सं, 270.*

संयत्ताहारिर् *BAH. OR REL. COMP. 767; संयत्*

*cr.* restrained, strict, temperate, **आहारैर्**  
*ins. pl. of आहार m. food, 1st cl. 103.*  
**संयतेन्द्रियः** BAH. OR REL. COMP. 767; **संयत**  
*cr.* restrained, **इन्द्रियः** *nom. sin. m. from*  
**इन्द्रिय n. an organ of sense, 1st cl. 108.**  
**संयतेन्द्रियैः** *ins. pl. m. See last.*  
**संरम्भाः** *nom. pl. m. of संरम्भ m. f. n. agitated.*  
**संरम्भो** *for संरम्भस् nom. sin. m. anger, fury.*  
**संरुध्य** having obstructed, having blocked  
 up; *past ind. p. of rt रुष् with सम्, 559.*  
**संविग्नना** *nom. sin. f. of संविग्न m. f. n. dis-*  
*tracted, agitated, terrified.*  
**संविधीयताम्** let it be arranged or managed,  
 let it be decided; *3d sin. imp. of धा in*  
*pass. with वि and सं, 465.*  
**संवीता** *nom. sin. f. of संवीत m. f. n. clothed,*  
*clad, covered; past p. p. of rt वी with सं, 535.*  
**संपृता** *nom. sin. f. of संपृत m. f. n. covered;*  
*past p. p. of rt वृ with सं.*  
**संपृता** *acc. sin. f. of संपृत m. f. n. covered.*  
**संपृतेर्** *for संपृतेस् ins. pl. of संपृत m. f. n.*  
*filled with, surrounded or pervaded by.*  
**संपृतो** *for संपृतस् nom. sin. of संपृत m. f. n.*  
*covered; past p. p. of rt वृ with सं, 532.*  
**संपृतः** *nom. sin. m. of संपृत m. f. n. become,*  
*(in Book XX. 41 became, see 896); past*  
*p. p. of rt वृत् with सं, 539.*  
**संपृतो** *for संपृतस् nom. sin. m. become.*  
**संवेद्यो** *for संवेद्यस् nom. sin. m. to be made*  
*known; fut. pass. p. of rt विद् in caus.*  
*with सं, 571, (governing loc. by 861.)*  
**संशयः** *nom. sin. of संशय m. uncertainty,*  
*doubt.*  
**संशयस्** *nom. sin. m. doubt.*  
**संश्रुत्य** having heard, having promised; *past*  
*ind. p. of rt श्रु with सं, 560, 676.*  
**संसक्तवदनाश्रासा** BAH. OR REL. COMP. 767;  
**संसक्त** *cr.* adhering to, sticking, **वदन** *cr.*  
*mouth, आश्रासा* *nom. sin. f. from आश्रास*  
*m. breath, 108. Lit. with breath adhering*  
*to (her) mouth, i.e. with suppressed breath.*

**संसुप्तम्** *acc. sin. m. of संसुप्त m. f. n. asleep, sleep-*  
*ing, sound asleep, fast asleep. See सुप्त.*  
**संसृश्य** having touched; *past ind. p. of rt*  
*सृष् with सं, 559.*  
**संस्मृतव्यस्** to be remembered, to be thought  
 upon; *fut. pass. p. of rt स्मृ with सं, 594,*  
*569.*  
**संस्मृत्य** having called to mind; *past ind. p.*  
*of rt स्मृ with सं, 560.*  
**संहर्तुं** to restrain; *inf. of rt हृ with सं, 459-593.*  
**सकातराः** *voc. pl. m. of सकातर m. f. n. cow-*  
*ardly, dastardly.*  
**सकाशं** *ind. into the presence of, near, 731.*  
**सक्ता** *nom. sin. f. of सक्त m. f. n. fixed, intent;*  
*past p. p. of rt सञ्ज to adhere, 597. a.*  
**सक्ताभूत्** *for सक्ता अभूत् by 31, 47.*  
**सखा** *nom. sin. of सखि m. a friend, 120.*  
**सखार्यं** *acc. sin. of सखि m. a friend, see 120.*  
**सखी** *nom. sin. f. a female friend, 1st cl. 106.*  
**सखीस्** *for सखीन् acc. pl. of सखि m. a friend.*  
**सखीगणसमावृतां** TAT. OR DEP. COMP. 745;  
**सखी** *cr.* a female friend, **गण** *cr.* a com-  
 pany, **समावृताम्** *acc. sin. f. of समावृत*  
*m. f. n. surrounded by, 1st cl. 103; (past*  
*p. p. of rt वृ with आ and सम्, 531.)*  
**सखीगणावृता** TAT. OR DEP. COMP. 745;  
**सखी** *cr.* a female friend, **गण** *cr.* a crowd,  
 a number, **आवृता** *nom. sin. f. of आवृत*  
*m. f. n. surrounded, past p. p. of rt वृ*  
*with आ, 675.*  
**सखीजनं** *acc. sin. m. a female friend, a num-*  
*ber of female friends.*  
**सखीजनः** *nom. sin. m. a female friend, a*  
*number or company of female friends.*  
**सखीनां** *gen. pl. of सखी f. a female friend,*  
*1st cl. 106.*  
**सखीभिः** *ins. pl. of सखी f. a female friend.*  
**सखीमध्ये** TAT. OR DEP. COMP. 743; **सखी**  
*cr.* a friend, **मध्ये** *loc. sin. of मध्य n. the*  
*middle, midst, 1st cl. 104.*  
**सख्यश्** *for सख्यस् nom. pl. of सखी f. a female*  
*friend, 1st cl. 106.*

सख्यम् *nom. pl. of सखी f. a female friend.*  
 सगणः with companies of attendants, BAH.  
 OR REL. COMP. 769; स for सह with,  
 गणाः *nom. pl. m. from गण m. a company,*  
 a troop, a host, 1st cl. 103.  
 सङ्कटे *loc. sin. of सङ्कट n. a narrow passage.*  
 सङ्करो for सङ्करम् *nom. sin. m. confusion,*  
 mixture of caste or tribe, proceeding  
 from indiscriminate intercourse.  
 सङ्कल्पम् *acc. sin. of सङ्कल्प m. resolution,*  
 resolve, plan, 1st cl. 103.  
 सङ्कीर्तमानेषु being proclaimed, being cele-  
 brated; *loc. pl. of सङ्कीर्तमान m. f. n.,*  
*pres. pass. p. of र्त् with सं, 528.*  
 संक्षिप्य having compressed; *past ind. p. of*  
*rt क्षिप् with सं, 559, 635.*  
 संख्यातुम् to calculate, to enumerate; *inf. of*  
*rt ख्या with सं, 459.*  
 संख्याने *loc. sin. of संख्यान n. numbering,*  
 numeration, arithmetic.  
 संख्याय having counted, having numbered;  
*past ind. p. of rt ख्या with सं, 559.*  
 संख्यास्यामि I will number or count; 1st *sin.*  
*2d fut. of rt ख्या with सं, 394.*  
 संख्ये *loc. sin. of संख्य n. battle, war.*  
 सङ्गच्छ be thou united, unite thyself; 2d *sin.*  
*imp. of rt गच्छ with सं, 1st cl. 602.*  
 सङ्गत्या by chance, haply; *ins. sin. of सङ्गति.*  
 सङ्गत्येह for सङ्गत्या इह by 32.  
 सङ्गमो for सङ्गमम् *nom. sin. of सङ्गम m. union.*  
 सङ्गम्य having come together, having become  
 united; *past ind. p. of rt गच्छ with सं, 559.*  
 सङ्गुहीनेषु *loc. pl. m. of सङ्गुहीन m. f. n. re-*  
 strained, curbed.  
 सङ्ग्रामम् *acc. sin. of सङ्ग्राम m. war, battle.*  
 सङ्ग्रामनिह् *nom. sin. m. a conqueror in bat-*  
 tle; (*comp. of सङ्ग्राम cr. war, and निह् a*  
 conqueror, victorious, 84. III.)  
 सङ्ग्रामेषु *loc. pl. of सङ्ग्राम m. war, battle,*  
 1st cl. 103.

सञ्चारम् *acc. sin. of सञ्चार m. a passage, way,*  
 entrance, doorway.  
 सञ्चिन्तयन्ती thinking; *nom. sin. f. of सञ्चिन्त-*  
 यन् *m. f. n., pres. p. of rt चिन्त् 10th cl. 524.*  
 सञ्चेदमानस्य *gen. sin. m. of सञ्चेदमान m. f. n.*  
 acting; *pres. p. atm. of rt चेद् with सं, 526.*  
 सञ्चोदयामास he urged on; 3d *sin. perf. of*  
*rt चुद् with सं, 10th cl. 385.*  
 सञ्जय *voc. sin. m. Sahjaya, the name of the*  
 charioteer of king Dhṛita-rāshṭra.  
 सञ्जीव live thou; 2d *sin. imp. of rt जीव् with*  
 सं, 603.  
 सत्तः *gen. sin. of सत्त् m. f. n. existing, being;*  
*pres. p. of rt जव्.*  
 सततम् *ind. always, ever, perpetually, 713.*  
 सतस्य *gen. sin. m. of सत्त् m. f. n. being; pres.*  
*p. of rt जव् 524.*  
 सति *loc. sin. m. of सत्त् m. f. n. being; pres.*  
*p. of rt जव्, see 840.*  
 सती *nom. sin. f. a virtuous woman.*  
 सती *nom. sin. f. of सत्त् m. f. n. being; pres.*  
*p. of rt जव् 2d cl. 524.*  
 सत्कारम् *acc. sin. of सत्कार m. hospitality,*  
 1st cl. 103.  
 सत्कारार्हो for सत्कारार्हस्य worthy of hospita-  
 ble treatment; (*from सत्कार, q. v., and*  
 अर्हस्य *nom. sin. m. of अर्ह m. f. n. worthy.*)  
 सत्कारेण *ins. sin. of सत्कार m. hospitable*  
 treatment, hospitality, 1st cl. 103.  
 सत्कृतः *nom. sin. m. of सत्कृत m. f. n. honoured,*  
 hospitably treated.  
 सत्कृता *nom. sin. f. of सत्कृत m. f. n. well-*  
 treated.  
 सत्कृतो for सत्कृतम् *nom. sin. m. of सत्कृत m. f. n.*  
 honoured, treated with hospitality.  
 सत्कृत्य having honoured, having treated  
 courteously, having entertained hospita-  
 bly; *past ind. p. from सत्कृ 560.*  
 सत्यम् *nom. or acc. sin. of सत्य n. truth, troth,*  
 an oath.  
 सत्यदर्शिनः *gen. sin. m. or nom. pl. m. of सत्य-*  
 दर्शिन् *m. f. n. foreseeing the truth, truth-*

- discerning; (*comp. of सत्य cr. the truth, and दृशिन् agt. one who sees, 582. a.*)
- सत्यधर्मपरायणः COMPLEX COMP. 771; सत्य *cr. truth, धर्म cr. virtue, परायणः nom. sin. m. of परायण m. f. n. devoted, attached to.*
- सत्यनामा BAH. OR REL. COMP. 766; सत्य *cr. true, नामा nom. sin. m. from नामन् n. a name, 6th cl., see 154.*
- सत्यपराक्रमः *nom. sin. m. truly brave, (BAH. OR REL. COMP. 766; सत्य cr. true, पराक्रम m. valour.)*
- सत्यवाग् *nom. sin. m. of सत्यवाच् m. f. n. truthful, speaking the truth; (comp. of सत्य true, and वाच् 176, 766.)*
- सत्यवादी TAT. OR DEP. COMP. 743; सत्य *cr. truth, वादी nom. sin. m. of वादिन् m. f. n. a speaker, 582. a.*
- सत्यवान् *nom. sin. m. of सत्यवत् m. f. n. truthful, 5th cl. 140.*
- सत्यविक्रमं BAH. OR REL. COMP. 766; सत्य *cr. true, विक्रमम् acc. sin. of विक्रम m. valour.*
- सत्यविक्रमः *nom. sin. m. See last.*
- सत्यव्रतो *for सत्यव्रतस् nom. sin. of सत्यव्रत m. f. n. strict in the observance of duty, true to a promise or vow, faithful, (BAH. OR REL. COMP. 766; from सत्य true, and व्रत a religious duty, promise, vow.)*
- सत्यसन्ध *voc. sin. m. O thou that art true to thy engagements! BAH. OR REL. COMP. 766; (सत्य cr. true, सन्धा f. agreement.)*
- सत्यसन्धो *nom. sin. m. See last.*
- सत्याः *acc. pl. f. of सत्य m. f. n. true, 1st cl. 105.*
- सत्येन *ins. sin. of सत्य n. truth, 1st cl. 104.*
- सत्यो *for सत्यस् nom. pl. of सती f. a virtuous woman, 106.*
- सदम्बाश् *for सदम्बान् (53) acc. pl. m. good horses; (comp. of सत् good, and म्ब.)*
- सदा *ind. always, ever, continually, 722.*
- सदागतिः *m. the wind, the air; (from सदा always, and गति motion.)*
- सदारो *for सदारस् nom. sin. m. along with*
- (thy) wife; (*comp. of स for सह and दार a wife, see 769.*)
- सदुश् *m. f. n. like, similar, resembling.*
- सदुशं *acc. sin. m. of सदुश् m. f. n. like.*
- सदुशी *nom. sin. f. of सदुश् m. f. n. like.*
- सदुशो *for सदुशस् nom. sin. m. of सदुश्, q. v.*
- सनातनः *nom. sin. m. of सनातन m. f. n. eternal.*
- सनातनाः *nom. pl. m. of सनातन m. f. n. eternal.*
- सन्तस्ता *nom. sin. f. of सन्तस्त m. f. n. terrified, affrighted; past p. p. of र्त लस् with सं, 539.*
- सन्दिदेश *he charged, he enjoined; 3d sin. perf. of र्त दिश् with सं, 364.*
- सन्दिश्य *having instructed, having pointed out; past ind. p. of र्त दिश् with सं, 559.*
- सन्देहाद् *for सन्देहात् abl. sin. of सन्देह n. doubt, 1st cl. 103.*
- सन्ध्याम् *acc. sin. of सन्ध्या f. morning and evening devotions, 1st cl. 105. There are properly three daily devotional services performed by pious men, termed Sandhyás, either from the word Sandhi 'junction,' because they take place at 'the joinings' of the day, as it were, that is, at dawn, noon, and twilight; or, as the term is otherwise derived, from sam 'with' and dhyai 'to meditate religiously.'*
- सन्निधौ *loc. sin. of सन्निधि f. presence, 2d cl. 112.*
- सन्निपातिताः *nom. pl. m. of सन्निपातिता m. f. n. assembled, collected together; past p. p. of र्त पत् in caus. with सं and नि, 549.*
- सन्निमन्त्रयामास *he invited; 3d sin. perf. of र्त मन् with prep. सं and नि, 10th cl. 385. a.*
- सव्यासस् *nom. sin. m. a stake, that which is laid down as a wager, a deposit.*
- सपत्न्यानाम् *gen. pl. of सपत्न्य m. an enemy.*
- सपरीवारो *for सपरीवारस् nom. sin. m. along with (thy) retinue, with thy family and dependants; (comp. of स for सह and परीवार or परिवार retinue, 769.)*
- सपुत्रायां *loc. sin. f. accompanied by (her)*



children, along with (her) children; (*comp. of स for सह with, and पुत्रं a son, 769.*)  
 सप्तदशः *nom. sin. m.* seventeenth, 210.  
 सप्तमः *nom. sin. m. of सप्तम m. f. n.* seventh, 209.  
 सफलं *acc. sin. n. of सफल m. f. n.* fruitful, 1st cl. 103, see 769.  
 सर्वा *acc. sin. of सर्वा f.* an assembly, a meeting; a house, a cabin, a cottage, 1st cl. 105.  
 सभामध्ये in the middle of the cottage, in the cottage; (*from सर्वा cr., q. v., and मध्ये loc. sin. of मध्य n.* the midst, 743.)  
 सभायै with his wife; *dat. sin. m. of सभायै*  
 BAH. OR REL. COMP., see 769.  
 सभार्ये BAH. OR REL. COMP. 769; स for सह with, along with, सार्ये *loc. sin. m.* from भार्यै *f.* a wife, 1st cl. 108.  
 सभोद्वेषे in the neighbourhood or precincts of the cottage; (*from सर्वा cr., and उद्वेषे loc. sin. of उद्वेष m.* spot, 743.)  
 सम् *prep.* with, together, altogether. *Observe* —सं, सम्, and सम् are forms assumed according to the nature of the following consonant.  
 सम *m. f. n.* equal, similar, 1st cl. 103, see 107.  
 समञ्जलैः *ins. pl. m. of समञ्जल m. f. n.* auspicious.  
 समन्वितवान् he reflected; 3d *sin. impf. of rt चिन्त् with सम्, 10th cl. 641.*  
 समन्तिक्रम्य having passed by; *past ind. p. of rt क्रम् with चति and सम्, 559.*  
 समन्तिक्रान्ता *nom. sin. f. of समन्तिक्रान्त m. f. n.* excelled, surpassed, (has surpassed, surpasses, 896, 896. a.) *past p. p. of rt क्रम् with चति and सम्, 546.*  
 समन्तिक्रान्ते *loc. sin. m. of समन्तिक्रान्त m. f. n.* passed onwards, gone beyond; *past p. p. of rt क्रम् with चति and सम्, 546.*  
 समन्तिक्रान्ते for समन्तिक्रान्तम् *nom. sin. m.* passed beyond, gone beyond; *past p. p. of rt क्रम् with चति and सम्, 546.*  
 समन्तिक्रान्त्य having gone forth, having advanced; *past ind. p. of rt क्रि with चति and सम्, 560.*

समनुज्ञाते *loc. sin. of समनुज्ञात m. f. n.* permitted, permitted to depart; *past p. p. of rt ज्ञा with चनु and सं, 532.*  
 समनुज्ञातो for समनुज्ञातम् *nom. sin. m.* permitted to depart. See last.  
 समनुप्राप्तो for समनुप्राप्तम् *nom. sin. m. of समनुप्राप्त m. f. n.* obtained, assumed; *past p. p. of rt प्राप् with प्र, चनु, and सं, 539.*  
 समनुव्रता *acc. sin. of समनुव्रता f.* entirely devoted (as a wife to a husband); *governing accusative case.*  
 समनुज्ञास्ति he rules; 3d *sin. pres. of rt ज्ञास् with चनु and सं, 2d cl. 658.*  
 समन्ताद् for समन्तात् (45) *ind.* all around, on all sides, 715.  
 समपूजयत् he honoured; 3d *sin. impf. of rt पूज् with सं, 10th cl. 283.*  
 समभिक्रम्य having approached; *past ind. p. of rt क्रम् with अभि and सम्, 559.*  
 समभिज्ञाय having recognised; *past ind. p. of rt ज्ञा with अभि and सम्, 559.*  
 समयं *acc. sin. of समय m.* a compact, an agreement, 1st cl. 103.  
 समयेन on condition or conditionally; *ins. sin. of समय m.* a condition, agreement.  
 समयेनोत्सहे for समयेन उत्सहे *by 3s.*  
 समरुद्रबन्धो with the company of the Maruts, BAH. OR REL. COMP. 769; स for सह *ind.*, मरुद् *cr.* Marut, a personification of the wind, गणो *nom. ds. m.* from गण *m.* a troop, a class, a company. The Maruts are the forty-nine winds personified. In the Vishnu Purāna (p. 151) they are described as the children of Diti, by Kāśyapa, or rather as the child, divided by Indra into forty-nine portions, and afterwards addressed by him in the words *mé rodhí* 'weep not,' whence the name *Marud*.  
 समर्थीस् for समर्थान् *by 5s.* See next.  
 समर्थी *acc. pl. of समर्थ m. f. n.* powerful.  
 समर्थो for समर्थस् *nom. sin. m. of समर्थ m. f. n.* able.

समलङ्कृतं *nom. sin. n. of समलङ्कृत m. f. n.*  
adorned; *past p. p. of rt कृ with अलम् and*  
*सम्, 682, 787. a.*

समलङ्कृता *nom. sin. f. of समलङ्कृत m. f. n.*  
adorned.

समवाप्तकामा *BAH. OR REL. COMP. 767;*  
*समवाप्त cr. obtained, gained, कामा nom.*  
*sin. f. from काम m. wish, desire.*

समवेतान् *acc. pl. m. of समवेत m. f. n. assembled.*

समस्तलोकस्य *KARM. OR DES. COMP. 755;*  
*समस्त cr. all, the whole, लोकस्य gen. sin.*  
*of लोक m. the world.*

समाकुलं *acc. sin. m. or n. of समाकुल m. f. n.*  
crowded, filled with.

समागतं *acc. sin. m. of समागत m. f. n. arrived.*

समागताः *nom. pl. of समागत m. f. n. united,*  
joined together; *past p. p. of rt गम् with*  
*आ and सम्, 545.*

समागतान् *acc. pl. of समागत m. f. n. assem-*  
bled, come together, congregated.

समागमं *acc. sin. of समागम m. assembling,*  
coming together, assembly, *1st cl. 103.*

समागमान् *abl. sin. of समागम m. union.*

समागम्य having approached, having come  
to meet, having gone to meet; *past ind.*  
*p. of rt गम् with आ and सम्, 559.*

समादधत् he held out; *irregular form for*  
*समादधात्; 3d sin. impf. of rt धा with आ*  
*and सम्, 664.*

समादाय having taken; *past ind. p. of rt दा*  
*with आ and सम्, 559.*

समादायेहि *for समादाय एहि by 33.*

समादिष्टं *acc. sin. m. of समादिष्ट m. f. n.*  
pointed out; *past p. p. of rt दिष् with*  
*आ and सम्, 539.*

समादिष्टा *nom. sin. f. of समादिष्ट m. f. n. com-*  
manded, ordered.

समाद्रुचन् they rushed on to the attack; *3d*  
*pl. impf. dtm. of rt द्रु with आ and सम्.*  
*261, 592.*

समाननीता *nom. sin. f. of समानीत m. f. n.*  
brought, conducted; *past p. p. of rt नी*  
*with आ and सम्, 532.*

समानेहुं to bring, to conduct; *inf. of rt नी*  
*with आ and सम्, 459.*

समानुताभ्यां *ins. ds. n. of समानुत m. f. n.*  
moistened, overflowing with moisture;  
*past p. p. of rt सु with आ and सम्, 530.*

समायाति they are arrived, they are come;  
*3d pl. pres. of rt या with आ and सम्,*  
*317, 644.*

समायुक्तं *acc. sin. m. of समायुक्त m. f. n. joined*  
to, united with; *past p. p. of rt युज् with*  
*आ and सम्, 539.*

समारोहत् he ascended; *3d sin. impf. of rt*  
*रुह् with आ and सम्, 1st cl. 261.*

समाविशत् he entered; *3d sin. impf. of rt*  
*विश् with आ and सम्, 6th cl. 278.*

समाविश्य having entered; *past ind. p. of rt*  
*विष् with आ and सम्, 559.*

समावृषोत् he covered; *3d sin. impf. of rt*  
*वृ with आ and सम्, 5th cl. 675.*

समावृता *nom. sin. f. of समावृत m. f. n. pro-*  
tected, guarded; *past p. p. of rt वृ with*  
*आ and सम्, 532.*

समाश्वसत् he or she revived or took courage,  
(*lit. he or she took breath*); *3d sin. impf.*  
*of rt श्वस् with आ and सम्, 322. a.*

समाश्वसिहि take thou courage, cheer up! *2d*  
*sin. imp. of rt श्वस् with आ and सम्, 322. a.*

समाश्लासयत् he consoled, he comforted; *3d*  
*sin. impf. dtm. of rt श्लस् in caus. with आ*  
*and सम्, 481.*

समाश्लासयितुम् to console; *inf. of rt श्वस् in*  
*caus. with आ and सम्, 459.*

समाश्लास्य having cheered, having encouraged  
or refreshed, having fondled or caressed;  
*past ind. p. of rt श्वस् with आ and सम्.*

समास् *nom. pl. m. of सम the same, equal.*

समासाञ्ज having met with, having obtained;  
*past ind. p. of rt सञ्ज in caus. with आ and*  
*सम्, 566.*

समास्थितः *nom. sin. m. of समास्थित m. f. n.*  
having recourse to, practising; *past p. p.*  
*of rt स्था with आ and सम्, 533, 896. a.*

समाहितं *nom. sin. n. of समाहित m. f. n.* placed, imposed, composed; *past p. p. of rt वा with आ and सम्*, 533.

समाहितः *nom. sin. of समाहित m. f. n.* having the mind fixed or intent, intent upon.

समाहिता *nom. sin. f. of समाहित m. f. n.* composed in mien.

समाह्वयन्त they rejoiced; *3d pl. impf. dtm. of rt हृन् with आ and सम्*, 4th cl. 272.

समाह्वानं *acc. sin. of समाह्वान n.* a challenge.

समीक्ष्य having perceived, having observed, having beheld, having examined; *ind. p. of rt ईक्ष् with prep. सम्*, 605, 564.

समीप *m. f. n.* near, contiguous, at hand.

समीपं *ind.* near to, into the presence of, (*governing genitive case*, 713, 731.)

समीपस्था *nom. sin. f.* standing near, adjacent; (*from समीप near, and स्थ staying*, 580. b.)

समीपे *ind.* in the presence of, in the neighbourhood of; (*loc. sin. of समीप* 716.)

समुत्पत्य having flown upwards, having flown away; *ind. p. of rt पत् with उत् and सम्*, 564.

समुत्पन्नः *nom. sin. m.* excited, produced; *past p. p. of rt पद् with उत् and सम्*, 540.

समुत्प्रेतुर् they leaped up or sprang; *3d pl. perf. of rt पत् with उत् and सम्*, 375. a.

समुत्प्रेतुस् they jumped up; *3d pl. perf.* See last.

समुत्सम्य having restrained, having curbed; *past ind. p. of rt यम् with उत् and सम्*, 559.

समुद्रगा *nom. sin. f. of समुद्रग m. f. n.* flowing towards the ocean; (*from समुद्र the sea, and ग going*, 580. b.)

समुपदिश्यते is pointed out; *3d sin. pres. of rt दिक्ष् in pass. with उप and सम्*, 463, 583.

समुपस्थितं *acc. sin. m. or n. of समुपस्थित m. f. n.* assembled, standing near together; arrived, happened, overtaken. See next.

समुपस्थिताः (are) present together, (have) approached together; *nom. pl. m. of समु-*

पस्थित *m. f. n.*, *past p. p. of rt स्था with उप and सम्*, 533.

समुपागमन् they came together, collected together; *3d pl. perf. of rt गम् with आ, उप, and सम्*, 376.

समुपाद्वन् they ran after, they pursued; *3d pl. impf. of rt द्वा (1st cl. 592) with prep. उप and सं*.

समुपाधावद् (she) ran after, (she) ran towards; *3d sin. impf. of rt धाव् (1st cl. 261) with prep. उप and सं*.

समुपेतं *acc. sin. m. or n. of समुपेत m. f. n.* come near to, approached, resorted to, visited.

समृद्धं *nom. sin. m. or n. of समृद्ध m. f. n.* wealthy, flourishing.

समृद्धः *nom. sin. m. of समृद्ध m. f. n.* rich, affluent, opulent, prosperous.

समृद्धो for समृद्धस् *nom. sin. of समृद्ध m. f. n.* prosperous, happy.

समे *acc. du. n. of सम m. f. n.* equal, the same.

समेतो for समेतस् *nom. sin. m. of समेत m. f. n.* united to, come together, joined; *past p. p. of rt इ with आ and सम्*, 532.

समेत्य having come together, having had a meeting, having met; *past ind. p. of rt इ with आ and सम्*, 645, 560.

समेष्यसि thou shalt meet, thou shalt be united with; *2d sin. 2d fut. of rt इ with सम्*, 645.

समेष्यामि I shall meet; *1st sin. 2d fut. of rt इ with सम्*, 645.

सम्यतर्णां *acc. sin. f. of सम्यतर् m. f. n.* flitting, going backwards and forwards; *pres. p. of rt यत् with सं*, 524.

सम्यतर्त् for सम्यतर्त् *nom. sin. m. of सम्यतर्त् m. f. n.* alighting, arriving; *pres. p. of rt यत् with सं*, 524.

सम्यत्ते *loc. sin. n. of सम्यत् m. f. n.* completed, achieved; *past p. p. of rt पद् with सं*, 540.

सम्यूर्ध्वान् *acc. sin. f. of सम्यूर्ध्व m. f. n.* full.

सम्यवहे *loc. sin. m. of सम्यवह m. f. n.*

vanished, disappeared; *past p. p. of rt नश् with प्र and सम्*, 539.

सम्प्रवृत्ते *loc. sin. m. of सम्प्रवृत्त m. f. n. passed, gone by; past p. p. of rt वृत् with प्र and सम्*, 539.

सम्प्रहृष्टतनूरुहाः *BAH. OR REL. COMP. 767; सम्प्रहृष्ट or. erect, erected (as when thrilling with pleasure), तनूरुह m. the hair of the body.*

सम्प्रहृष्टस्य *gen. sin. m. of सम्प्रहृष्ट m. f. n. rejoiced, joyful; past p. p. of rt हृष्ट with प्र and सम्*.

सम्प्राप्तं *acc. sin. m. of सम्प्राप्त m. f. n. reached, arrived at. See next.*

सम्प्राप्ता *nom. sin. f. of सम्प्राप्त m. f. n. obtained, arrived at; past p. p. of rt प्राप् with प्र and सं*, 539.

सम्प्राप्ते *loc. sin. of सम्प्राप्त m. f. n. arrived.*

सम्प्राप्तो *for सम्प्राप्तम् nom. sin. obtained, met with.*

सम्प्रेक्ष्य *having seen, having observed; past ind. p. of rt ईक्ष् with प्र and सं.*

ससृम्भितम् *nom. pl. of ससृम्भिन् m. a relation.*

ससृम्भी *nom. sin. of ससृम्भिन् m. a kinsman, relative, connexion*, 159.

सम्भारं *acc. sin. of सम्भार m. collection of goods, goods and chattels.*

सम्भावनीयम् *nom. sin. m. (agreeing with स्वयंवर m. a bridal, understood) to be honoured with the presence (of any one); fut. pass. p. of rt भू in caus. with सं.*

सम्भाषितस्य *gen. sin. m. of सम्भाषित m. f. n. honoured, honourable.*

सम्भ्रान्ताः *nom. pl. m. or f. of सम्भ्रान्त m. f. n. bewildered, agitated; past p. p. of rt भ्रम् with सं*, 546.

सम्मते *loc. sin. of सम्मत n. assent, consent, approval; 'with the consent.'*

सम्यक् *ind. fitly, properly, entirely, truly.*

सम्यक्कुर्वी *to make true; inf. of सम्यक्; (from सम्यक् and rt क्.)*

सम्यग् *for सम्यक् (41) ind. wholly, altogether, in a friendly manner, well*, 713.

सम्यग्गोप्य *nom. sin. m. a good protector, a true guardian; (from सम्यक् and गोप्य.)*

सम्यग्पूतः *altogether relying, well-abiding; (comp. of सम्यक् ind. altogether, and पूत m. f. n. fixed, abiding.)*

सरति *acc. pl. of सरत् n. a lake, a pool, 7th cl. 164.*

सराह्वानि *acc. pl. n. with the kingdoms; (comp. of सर for सह with, and राह्व n. a kingdom, see 769.)*

सरित् *acc. pl. of सरित् f. a river, 5th cl. 136.*

सरितो *for सरित्म् acc. pl. See last.*

सरिभिः *ins. pl. of सरित् f. a river, 136.*

सर्गः *nom. sin. of सर्ग m. a chapter, a section.*

सर्वे *m. f. n. all, every*, 237.

सर्वे *nom. or acc. sin. n. or acc. sin. m. of सर्वे all.*

सर्वे *nom. sin. m. of सर्वे m. f. n. all.*

सर्वेकावेः *KARM. OR DES. COMP. 755; सर्वे or. all, कानिः ins. pl. of कर्म m. wish, desire, want.*

सर्वगतं *nom. or acc. sin. n. of सर्वगत m. f. n. universally diffused, all-pervading, (TAT. OR DEP. COMP. 739; सर्वे all, and गत gone.)*

सर्वगहः *nom. sin. m. going everywhere, all-pervading; (सर्वे, गह.)*

सर्वेगात्रेभ्यो *KARM. OR DES. COMP. 755; सर्वे or. all, गात्रेभ्यो for गात्रेभ्यम् abl. pl. of गात्र n. a limb, 1st cl. 104.*

सर्वगुणैः *for सर्वगुणैस् KARM. OR DES. COMP. 765; सर्वे or. all, गुणैः ins. pl. of गुण m. quality, excellence.*

सर्वगुणोपेतं *COMPLEX COMP. 771; सर्वे or. all, गुण virtue, good quality, उपेतं acc. sin. m. of उपेत m. f. n. endowed with.*

सर्वज्ञो *for सर्वज्ञम् nom. sin. m. of सर्वज्ञ m. f. n. all-knowing, omniscient; (comp. of सर्वे all, and ज्ञ knowing, 580. b.)*

सर्वतः *for सर्वतस् ind. in every direction.*

सर्वतो for सर्वतश्च *ind.* in every direction.  
 सर्वतोदिशं *acc. sin.* to every quarter, in every direction; (*comp.* of सर्वतो for सर्वतश्च *ind.* 64, every way, and दिशम् *acc. sin.* of दिश *f.* a quarter, 181.)  
 सर्वतोदिशः *acc. pl.* in all directions. See last.  
 सर्वतोभद्रम् *acc. sin. n.* everywhere auspicious; (*comp.* of सर्वतश्च 64, on every side, and भद्रम् *m. f. n.* good.)  
 सर्वत्र *ind.* everywhere, in every place.  
 सर्वत्रेति for सर्वत्र इति by 31.  
 सर्वथा *ind.* by all means, at all, in every way, in every respect, altogether, 721.  
 सर्वदुःखेषु *KARM. OR DES. COMP.* 755; सर्व *cr.* all, दुःखेषु *loc. pl.* of दुःख *n.* grief, pain, sorrow.  
 सर्वदेवानां *KARM. OR DES. COMP.* 755; सर्व *cr.* all, देवानां *gen. pl.* of देव *m.* a god, 1st cl. 103.  
 सर्वपापेभ्यः *KARM. OR DES. COMP.* 755; सर्व *cr.* all, पापेभ्यः *abl. pl.* of पाप *n.* sin, 1st cl. 104.  
 सर्वभूतानाम् *KARM. OR DES. COMP.* 755; सर्व *cr.* all, भूतानाम् *gen. pl.* of भूत *n.* a created being.  
 सर्वम् *nom. or acc. sin. n. or acc. sin. m.* of सर्व *m. f. n.* all, every.  
 सर्वयोषितः *KARM. OR DES. COMP.* 755; सर्व *cr.* all, योषितः *acc. pl.* of योषित् *f.* a woman, 136.  
 सर्वरत्नसमन्वितम् *COMPLEX COMP.* 771; सर्व *cr.* all, रत्न *or.* gems, jewels, समन्वितम् *acc. sin. m.* of समन्वित *m. f. n.* possessed of.  
 सर्वराष्ट्रेषु *KARM. OR DES. COMP.* 755; सर्व *cr.* all, राष्ट्रेषु *loc. pl.* of राष्ट्र *n.* a kingdom, 104.  
 सर्वलोकभयङ्करम् *COMPLEX COMP.* 771; सर्व *cr.* all, लोक *cr.* the world, भयङ्करम् *acc. sin. n.* causing fear, formidable, see 739.c.  
 सर्वैः for सर्वैश्च *ind.* altogether, entirely, wholly, on all sides, 725.

सर्वैश्च *ind.* entirely, altogether, one and all, 725.  
 सर्वसम्भारं *acc. sin. m.* all (thy) goods; (*comp.* of सर्वै *all*, and सम्भार *q. v.*)  
 सर्वा for सर्वाश्च *nom. or acc. pl. f.* of सर्वै *all*.  
 सर्वा *acc. sin. f.* of सर्वै *m. f. n.* all, every.  
 सर्वाः *nom. or acc. pl. f.* of सर्वै *m. f. n.* all.  
 सर्वाणि *nom. or acc. pl. n.* of सर्वै *all*.  
 सर्वान् *acc. pl. m.* of सर्वै *m. f. n.* all.  
 सर्वानवच्छात्रि O thou of altogether faultless form! (*BAH. OR REL. COMP.* 761; सर्व *cr.* all, अनवच्छ *cr.* faultless, not to be found fault with, चञ्ज *voc. sin. m.* from चञ्ज *n.* body, limb, member, 1st cl. 108.)  
 सर्वानवच्छात्रि *voc. sin. f.* O faultless in every limb; (सर्व *cr.* all, अनवच्छ *cr.* faultless, not to be spoken against, चञ्जि *voc. sin.* of चञ्जरी *f.* from चञ्ज *n.* a limb, 771, 106.)  
 सर्वभरणभूषिता *COMPLEX COMP.* 771; सर्व *cr.* all, आभरण *cr.* ornament, भूषिता *nom. sin. f.* of भूषित *m. f. n.* adorned, past p. p. of ति भूष् 538.  
 सर्ववैकुण्ठलात् *COMPLEX COMP.* 771; सर्वै *cr.* all, व्यवै *cr.* business, affair, कुण्ठलात् *acc. sin. f.* of कुण्ठल *m. f. n.* skilful, 1st cl. 105.  
 सर्वे *nom. pl. m.* of सर्वै *m. f. n.* all.  
 सर्वेभ्यः *dat. or abl. pl. m. or n.* of सर्वै *m. f. n.* all.  
 सर्वेषाम् *gen. pl.* of सर्वै *m. f. n.* all.  
 सर्वे for सर्वैश्च *ins. pl.* of सर्वै *all*, 65. a.  
 सर्वैश्च for सर्वैश्च *ins. pl.* of सर्वै *m. f. n.* all.  
 सर्वैश्च *ins. pl.* of सर्वै *m. f. n.* all.  
 सलिलेन *ins. sin.* of सलिल *n.* water, 1st cl. 104.  
 सवाससि *loc. sin. m.* of सवास *m. f. n.* having a garment, clothed, see 769.  
 सपितृश्च *gen. sin.* of सपितृ *m.* the sun, 127, (towards the sun.)  
 सविदिशो for सविदिशश्च *acc. pl. f.* with the intermediate quarters, 769; (*comp.* of स for सह with, 778, and विदिश *f.* an intermediate point of the compass.)

सविस्तराः *nom. pl. m.* with the details, in detail, 'in extenso'; (*comp. of स for सह + विस्तर* detail, extension, see 769.)

सविहङ्गाभिः *BAH. OR REL. COMP. 769; स for सह with, विहङ्गाभिः ins. pl. f. from विहङ्ग m. a bird, 1st cl. 105.*

सशरं *acc. sin. m.* with (its) arrow; (*स for सह with, and शर* an arrow.)

सशाललेः *BAH. OR REL. COMP. 769; स for सह with, 778, and शाललेः ins. pl. of शालमल m. the silk-cotton tree (Bombax heptaphyllum).*

सखने *he embraced; 3d sin. perf. of र्त् खञ् 364.*

सह *ind. (governing instrumental case) with, along with. Often contracted into स.*

सहजः *nom. sin. m. of सहज m. f. n. born with one, produced at birth, congenital, natural; (from सह with, and ज 580. b.)*

सहवार्षेयजीवलः *nom. sin. m. along with Vārshpeya and Jivala. In these and similar compounds सह is generally contracted into स, see 769.*

सहवार्षेयबाहुकं *BAH. OR REL. COMP. 769; सह for the contracted form स with, वार्षेय Vārshpeya, बाहुकं acc. sin. m. Vāhuka.*

सहवार्षेयसारथिः *nom. sin. m. along with the charioteer Vārshpeya; (comp. of सह, anomalously used for the contracted form स with, वार्षेय, and सारथि, 769.)*

सहवाहनाः *with their vehicles, BAH. OR REL. COMP. 769; सह with, वाहनाः nom. pl. m. from वाहन n. a vehicle.*

सहसा *ind. quickly, suddenly, 714.*

सहस्राभ्यागतान् *for सहस्रा अभ्यागतान् by 31.*

सहस्रं *acc. sin. of सहस्र n. a thousand; governing genitive case, see 206, 835. c.*

सहागम्य *for सह आगम्य by 31.*

सहायेन *ins. sin. of सहाय m. a companion, 1st cl. 103.*

सहितः *nom. sin. m. of सहित m. f. n. accompanied by.*

सहितं *acc. sin. f. of सहित m. f. n. associated, accompanied.*

सहिताः *nom. pl. m. of सहित m. f. n. associated together, united, joined.*

सहितात् *(by 37) for सहितौ nom. du. m. of सहित m. f. n. associated together, in each other's company.*

सहितो *for सहितस् nom. sin. m. of सहित m. f. n. accompanied by, together with; assisted.*

सहितौ *nom. sin. du. m. of सहित m. f. n. united, joined together.*

सहेकान्ने *for सह एकान्ने by 33.*

सा *she; nom. sin. f. of तत्, q. v.*

साक्षाद् *for साक्षात् ind. before the eyes, in sight, in presence, openly, in public.*

साक्षियो *for साक्षियस् nom. pl. of साक्षिन् m. a witness, 159.*

साक्षिन् *ind. like a witness; (comp. of साक्षि for साक्षिन् a witness, 57, and त् 724.)*

सागरङ्गनां *acc. sin. f. flowing to the ocean; (comp. of सागरं acc. sin. of सागर m. the ocean, and गनां acc. f. of गम m. f. n. going, 580. a; see 739. c.)*

साग्निक्वाः *accompanied by Agni, BAH. OR REL. COMP. 769; स for सह with, अग्निक्वाः nom. pl. m. of अग्निक् for अग्नि fire, see 769. a.*

साग्निहोत्राग्नात् *BAH. OR REL. COMP. 769; स for सह with, अग्निहोत्र cr. a sacred fire, आग्नात् nom. pl. m. of आग्नि m. a hermitage.*

साङ्गोपाङ्गाः *nom. pl. m. along with the Angas and Upāngas, i. e. the sciences and secondary sciences subordinate to the Vedas; the Angas are usually called Vedāngas. Six are enumerated, viz. 1. Pronunciation, शिक्षा; 2. Guide to the performance of sacrifices, कल्पः; 3. Grammar, व्याकरणं; 4. Metre, छन्दस्; 5. Astronomical calendar, ज्योतिषं; 6. Explanation of difficult words, etymology, निहङ्गं. (Comp. of स + अङ्ग + उपाङ्ग, see 769.)*

साचिराह् for सा अचिराह् by 31, 45.  
 साहोपतिहति for सा अह उपतिहति by 31, 32.  
 साधु interj. Well done! Bravo! Well!  
 Come on!  
 साधुपुत्रम् nom. sin. of साधुपुत्र m. f. n. vir-  
 tuous in conduct; (comp. of साधु good,  
 and पुत्र practice, 766.)  
 साध्वी nom. sin. f. of साधु m. f. n. good, vir-  
 tuous, 187.  
 सानुक्रोशो for सानुक्रोशम् nom. sin. m. com-  
 passionate, merciful; (comp. of सह for सह  
 with, and अनुक्रोश pity, 769.)  
 सान्वयन् nom. sin. m. of सान्वयन् m. f. n.  
 flattering, coaxing, conciliating; pres. p.  
 of र्त् सान् 10th cl. 524, 141. In Book  
 VIII. 12 the nominative masculine is used  
 irregularly for the feminine सान्वयनी.  
 सान्वयामास he flattered, he soothed, he  
 encouraged or cheered; 3d sin. perf. of  
 र्त् सान् 10th cl. 385. a.  
 सान्वयित्वा having consoled; past ind. p. of  
 र्त् सान् 10th cl. 558.  
 सान्वितो for सान्वितम् nom. sin. of सान्वित  
 m. f. n. consoled, comforted.  
 सायसा nom. sin. f. having children, having  
 offspring; (comp. of सह for सह with, and  
 अयस offspring, 769.)  
 सायशह् for सा अयशह् by 31.  
 सायशीत् for सा अयशीत् by 31.  
 सायशीह् for सा अयशीह् by 31.  
 सायिकानां acc. sin. f. of सायिकान् m. f. n.  
 loving; (from सह and अभिकान् love.)  
 सायिकात् for सा अभिकात् by 31.  
 साय्यम् acc. sin. of साय्यम् n. power, prowess.  
 सामान्यप्रमुखा for सामान्यप्रमुखम् nom. pl. m.  
 with the chief ministers; (comp. of सह for  
 सह with, अमान् a minister, and प्रमुख  
 chief, principal, 769.)  
 सामान्यम् nom. sin. n. of सामान्य m. f. n. com-  
 mon, general.  
 सायं ind. in the evening.

सायह् loc. sin. of सायम् m. the evening, 716.  
 सारथिः nom. sin. m. a charioteer.  
 सारथे voc. sin. of सारथि m. a charioteer.  
 सारथ्ये loc. sin. of सारथ्य n. the office of a  
 charioteer.  
 सारथ्येन ins. sin. of सारथ्य n. the office of a  
 charioteer, 1st cl. 104.  
 सारथे acc. sin. of सारथे m. a caravan.  
 सारथेः nom. sin. m. a caravan.  
 सारथिनीं acc. sin. of सारथिनी f. a destroyer of  
 a caravan.  
 सारथिजान् acc. pl. m. of सारथिज m. f. n. reared  
 in the caravan; (comp. of सारथे q. v., and  
 ज 580. b.)  
 सारथिमण्डलम् TAT. OR DEP. COMP. 743;  
 सारथे cr. caravan, मण्डलम् nom. sin. n.  
 circle, assembled body.  
 सारथिवाहं acc. sin. of सारथिवाह m. the leader  
 or commander of a caravan.  
 सारथिवाहः nom. sin. m. a leader of a caravan.  
 सारथिवाहवचस् acc. sin. n. the words of the  
 captain of the caravan; see सारथिवाह and  
 वचस् 743.  
 सारथिवाहस्य gen. sin. m. of the leader of a  
 caravan.  
 सारथिस्य gen. sin. of सारथि m. a caravan.  
 सारथीत् abl. sin. of सारथि m. a caravan.  
 सारथिकाः nom. pl. of सारथिक m. a merchant,  
 a trader, a travelling merchant.  
 सारथे loc. sin. of सारथे m. a caravan.  
 सारथेन ins. sin. of सारथे m. a caravan.  
 सारथे ind. with, along with, in company  
 with, 731.  
 साशोकपुत्रं for सा अशोकपुत्रं by 31.  
 साहं for सा अहं I myself, see 220. a.  
 साहाय्यं acc. sin. of साहाय्य n. assistance, help.  
 सिंहश्रीपिहरुष्यान्नमहिषवैगयोर् COMPLEX  
 COMP. 770; सिंह cr. a lion, श्रीपि for  
 श्रीपिन् (57) cr. a panther, रुरु cr. a deer,  
 व्यान्न cr. a tiger, महिष cr. a buffalo, वृष

cr. a bear, गण्डर् *ins. pl. of गण्ड* m. a troop, a herd, a multitude, 1st cl. 103.

सिंहविश्रान्तो *nom. sin. m.* valiant as the lion; (सिंह *cr.* a lion, and विश्रान्त valiant.)

सिंहव्याघ्रनिवेशिते **COMPLEX COMP.** 771; सिंह *cr.* a lion, व्याघ्र *cr.* a tiger, निवेशिते *loc. sin. of निवेशित* m. f. n. infested by, inhabited by, frequented by, *past p. p. of* *rt* *सेव्* with नि, 70.

सिंहशार्दूलनागवराहवैश्यायुतम् **COMPLEX COMP.** 771; सिंह *cr.* a lion, शार्दूल *cr.* a tiger, नागवृत् *cr.* an elephant, वराह *cr.* a boar, वृत् *cr.* a bear, वृत् *cr.* a deer, आयुतम् *acc. sin. m. of आयुत* m. f. n. frequented by, *past p. p. of* *rt* *यु* with अ, 532. *Note*—वराह + वृत् *becomes* वराहवै by 32.

सिञ्जः *nom. pl. m. of सिञ्ज* m. f. n. watered, sprinkled; *past p. p. of* *rt* सिञ् 539.

सिन्धुजान् *acc. pl. m.* bred or reared in Sindh; (*comp. of* सिन्धु the country along the Indus, and ज 580.) Sindh is the Indian name of the river Indus or of the country along its banks, now called Sindh.

सीदति he sinks, he pines away; *3d sin. pres. of* *rt* सह 1st cl. 270, see 599. a.

सीदन्ति they sink, they give way, they quail; *3d pl. pres. of* *rt* सह.

सीदन्त्वानि *for* सीदन्ति अङ्गानि *by* 34.

सु *a prefix meaning* good, well, very, 726. f.

सुकुचा *nom. sin. f.* having beautiful breasts, 1st cl. 105, see 726. f.

सुकुमारतनुत्वं having very soft and delicate skin, **COMPLEX COMP.** 771; सुकुमार *cr.* very soft, 726. f, तनु *cr.* delicate, त्वं *acc. sin. of* त्व *f.* skin.

सुकुमारङ्गी **BAH. OR REL. COMP.** 766; सुकुमार *cr.* very delicate, 726. f, अङ्गी *acc. sin. f. from* अङ्ग n. a limb, 1st cl. 108.

सुकुमारानवच्छात्रीम् **COMPLEX COMP.** 771; सुकुमार *cr.* very delicate, 726. f, अनवच्छ *cr.* irreproachable, faultless, blameless, अङ्गीम् *acc. sin. f. from* अङ्ग n. a limb, member, see 108.

सुकुमारी *nom. sin. f.* very tender, very delicate; (*from* सु very, 726. f, and कुमारी *f. of* कुमार young.)

सुकुमारीं *acc. sin. f. of सुकुमार* m. f. n. very delicate.

सुकेशानि *nom. pl. n. of सुकेश* m. f. n. having beautiful locks of hair or ringlets; (*comp. of* सु good, 726. f, केश hair, and अन्त m. the end.)

सुकेशी *nom. sin. f.* having beautiful hair, 1st cl. 106, see 726. f.

सुखं *acc. sin. of सुख* n. happiness, bliss.

सुखं *ind.* happily, joyfully, pleasantly, 713. b.

सुखतरो *for सुखतरस्* *nom. sin. m.* more pleasant; *comparative degree of सुख*, q.v., 191.

सुखदुःखे *acc. du. n.* pleasure and pain; (**DVAN. OR AGG. COMP.** 752.)

सुखान् *abl. sin. m. or n. of सुख* m. f. n. pleasant, happy.

सुखानि *nom. or acc. pl. of सुख* n. pleasure.

सुखाही *acc. sin. f. of सुखाई* m. f. n. deserving of happiness; (*comp. of सुख* joy, and अही worthy of.)

सुखास्पृशी *acc. sin. n.* pleasant to the touch, thrilling; (*from सुख* pleasant, and आस्पृशी touch.)

सुखिनः *nom. pl. m. of सुखिन्* m. f. n. happy.

सुखी *nom. sin. m. of सुखिन्* m. f. n. happy.

सुखोपविष्ट *nom. sin. m.* pleasantly seated; (*comp. of सुख* pleasant, and उपविष्ट.)

सुखोपिष्टं *acc. sin. m.* comfortably lodged; (*comp. of सुख* pleasant, and उपिष्ट lodged, *past p. p. of* *rt* वृत् 607.)

सुगन्धीनि *nom. pl. n. of सुगन्धिन्* m. f. n. fragrant; (*from सु* good, 726. f, गन्ध odour, smell, *अस्ति इत्* 159.)

सुषिरं *nom. sin. n. of सुषिर* m. f. n. very long; (*comp. of सु* 726. f, and षिर long while.)

सुषिरं *ind.* for a very long time.

सुसामाङ्गी **BAH. OR REL. COMP.** 767; सुसाम *cr.* well-formed, अङ्गी *acc. sin. f. from* अङ्ग n. a limb, 108.



सुतं *acc. sin. of सुत m. a son, 1st cl. 103.*  
 सुता *f. a daughter, 1st cl. 105.*  
 सुतां *acc. sin. of सुता f. a daughter.*  
 सुते *nom. ds. of सुता f. a daughter, 1st cl. 105.*  
 सुतेवं *for सुता इवं by 32.*  
 सुतो *for सुतम् nom. sin. m. a son.*  
 सुतो *acc. ds. of सुत m. a child.*  
 सुदामन् *gen. sin. of सुदामन् m. Sudáman, name of a king, 153, 154.*  
 सुदारुणम् *acc. sin. n. very terrible; (comp. of सु 726. f, and दारुण q. v.)*  
 सुदुःखं *ind. very sorrowfully, in great pain.*  
 सुदुःखितः *nom. sin. m. of सुदुःखित m. f. n. very grieved; (comp. of सु 726. f, and दुःखित grieved, afflicted.)*  
 सुदुःखिता *nom. sin. f. greatly afflicted.*  
 सुदुर्बुद्धे *O very foolish! voc. sin. m. of सुदुर्बुद्धि m. f. n., 2d cl. 110; (from सु 726. f, बु 726. d, and बुद्धि mind.)*  
 सुदुष्करम् *nom. sin. n. of सुदुष्कर m. f. n. very difficult to be done; (comp. of सु 726. f, बु 726. d, 72, and कर doing.)*  
 सुदेव *voc. sin. of सुदेव m. name of a Bráhmaṇ.*  
 सुदेवं *acc. sin. m. Sudeva.*  
 सुदेवस्य *gen. sin. m. of Sudeva.*  
 सुदेवेन *ins. sin. m. by Sudeva.*  
 सुदेवो *for सुदेवम् nom. sin. m. Sudeva, name of a Bráhmaṇ.*  
 सुहृन्मानना *BAH. OR RBL. COMP. 761; सु ind. good, beautiful, 726. f, हृन् cr. a tooth, चानना nom. sin. f. from चानन n. a mouth, 1st cl. 108.*  
 सुनन्दा *nom. sin. f. Sunandá, name of a woman.*  
 सुनन्दां *acc. sin. of सुनन्दा f. Sunandá, name of a woman.*  
 सुनन्दावहितं *acc. sin. f. in company with Sunandá; (comp. of सुनन्दा and अवहित accompanied by.)*  
 सुनन्दे *voc. sin. f. O Sunandá! See सुनन्दा.*

सुनासाक्षिभुवाणि *BAH. OR RBL. COMP. 765; सु good, well, well-formed, 726. f, नासा cr. the nose, अक्षि cr. the eye, भुवाणि nom. pl. n. from भू f. the eyebrow, see 125. a. b.*  
 सुन्दर *m. f. n. beautiful, lovely, 1st cl. 187.*  
 सुन्दरी *nom. sin. f. of सुन्दर beautiful, 106.*  
 सुपरिजानवाहाय *BAH. OR RBL. COMP. 767; सुपरिजान cr. very wearied, 726. f, वाहाय nom. pl. of वाह m. a horse, a bearer.*  
 सुपुष्पैर *ins. pl. m. of सुपुष्प m. f. n. having beautiful flowers; (comp. of सु 726. f, and पुष्प n. a flower.)*  
 सुपूजितो *nom. ds. m. of सुपूजित m. f. n. much honored, 1st cl. 103; (comp. of सु 726. f, and पूजित past p. p. from र्त् पूज्.)*  
 सुप्तं *acc. sin. f. of सुप्त m. f. n. asleep, sleeping.*  
 सुप्तार्थं *loc. sin. f. (see 840) of सुप्त m. f. n. asleep, sleeping; past p. p. of र्त् स्वप् 543.*  
 सुप्ते *loc. sin. m. of सुप्त m. f. n. asleep.*  
 सुप्रतिष्ठा *nom. sin. f. of सुप्रतिष्ठ m. f. n. very glorious, very celebrated; (comp. of सु 726. f, and प्रतिष्ठा f. fame, renown.)*  
 सुप्रीता *for सुप्रीताम् nom. pl. f. of सुप्रीत m. f. n. well-pleased, 1st cl. 105, see 726. f.*  
 सुबहून् *acc. pl. m. of सुबहु m. f. n. very numerous; (comp. of सु 726. f, and बहु many, 3d cl. 187.)*  
 सुबाहोः *gen. sin. of सुबाहु m. Subáhu, the king of Odi.*  
 सुभाषिताम् *acc. sin. f. of सुभाषित m. f. n. speaking well, eloquent; (comp. of सु 726. f, and भाषित n. speech.)*  
 सुभूः *nom. sin. f. having beautiful eyebrows, 125. b.*  
 सुमध्यमा *nom. sin. f. slender-waisted. See next.*  
 सुमध्यमे *O slender-waisted! voc. sin. of सुमध्यमा f. a woman with a beautiful or slender waist; (from सु good, 726. f, and मध्यम the middle;) 1st cl. 105.*  
 सुमहत् *acc. sin. n. of सुमहत् m. f. n. very*

- great, very important; (*comp. of सु very, 726. f, and महत् great, 142.*)
- सुमहद्** *for सुमहत् nom. sin. n. very great.*
- सुमहांस्** *for सुमहान् nom. sin. m. of सुमहत् very great; (comp. of सु 726. f, and महत् q. v.)*
- सुमहाकव्चं** the very great gate, the large court-yard, KARM. OR DES. COMP. 755; सु very, 726. f, महा *for महत् great, 778, कव्चं acc. sin. of कव्च m. a gate, an enclosure.*
- सुमहान्** *nom. sin. m. of सुमहत् m. f. n. very large, very great.*
- सुमहामनाः** *nom. sin. m. very high-minded; (comp. of सु 726. f, and महात्मन् q. v.)*
- सुगृह्युष्याद्या** BAH. OR REL. COMP. 767; सु well, 726. f, गृह clean, bright, washed, पुष्प *cr. a flower, आद्या for आद्यास् nom. pl. m. of आद्य abounding, filled with.*
- सुर** *m. a god, an inhabitant of heaven, 1st cl. 103.*
- सुरक्षितं** *nom. sin. n. of सुरक्षित m. f. n. well-guarded; (comp. of सु wall, 726. f, and रक्षित past p. p. of र्त् रब् 538.)*
- सुरक्षितः** *nom. sin. m. well-preserved.*
- सुरक्षितानि** *acc. pl. n. of सुरक्षित m. f. n. well-guarded.*
- सुरभिस्स्रग्धराः** COMPLEX COMP. 770; सुरभि *cr. fragrant, स्रग् for स्रग् cr. a garland (43. d), धराः nom. pl. of धर m. f. n. wearing, bearing, holding, 1st cl. 103.*
- सुरसत्तमेः** TAT. OR DEP. COMP. 743; सुर *cr. a god, सत्तमेः ins. pl. of सत्तम best, 1st cl. 103, see 191.*
- सुरसुतोपमो** ANOM. COMP. 777; सुर *cr. a god, सुत cr. a child, a son, उपमो acc. du. m. of उपम m. f. n. like, resembling.*
- सुराः** *nom. pl. of सुर m. a god.*
- सुराङ्गना** *nom. sin. f. a celestial nymph, a divine female; (comp. of सुर cr. a god, and अङ्गना f. a woman.)*
- सुरार्था** *gen. pl. of सुर m. a god, a deity.*
- सुरोत्तमाः** O best of the gods! TAT. OR DEP. COMP. 743. b; सुर *cr. a god, उत्तमाः voc. pl. m. of उत्तम m. f. n. best, 1st cl. 103.*
- सुरोत्तमान्** *acc. pl. m. best of the gods.*
- सुलोचना** *acc. sin. f. of सुलोचन m. f. n. having beautiful eyes, fine-eyed, 726. f.*
- सुवर्चसं** *acc. sin. m. of सुवर्चस् m. f. n. very bright, very glorious; (comp. of सु ind. very, and वर्चस् n. light, glory, 7th cl. 164. a.)*
- सुवर्चस्य** *gen. sin. of सुवर्चस् n. gold, 1st cl. 104.*
- सुविपुलां** *acc. sin. f. of सुविपुल m. f. n. very great; (from सु very, 726. f, and विपुल.)*
- सुविहिता** *nom. sin. f. of सुविहित m. f. n. well-supplied; (comp. of सु 726. f, and विहित furnished, fixed.)*
- सुविहितैः** *ins. pl. of सुविहित m. f. n. well-appointed, well-furnished, well-arranged.*
- सुज्ञानतोषां** BAH. OR REL. COMP. 767; सुज्ञान *cr. very placid, very calm, 726. f, तोषां acc. sin. f. from तोष n. water.*
- सुशीतलं** *acc. sin. n. very cool; (comp. of सु 726. f, and शीतल m. f. n. cool.)*
- सुश्रोणि** *voc. sin. of सुश्रोणी f. a woman who has beautiful hips; (from सु 726. f, and श्रोणी a hip; 'O slender-waisted one!')*
- सुश्रोणी** *nom. sin. f. having beautiful swelling hips or loins.*
- सुस्रक्ष्णाः** *nom. pl. m. of सुस्रक्ष्ण m. f. n. very smooth, 1st cl. 103, see 726. f.*
- सुप्ताप** he slept; 3d *sin. perf. of र्त् स्प् 655.*
- सुसंरब्धस्** *nom. sin. m. greatly enraged or incensed; (comp. of सु 726. f, and संरब्ध q. v.)*
- सुसदृशं** *nom. sin. n. of सुसदृश m. f. n. very like; (comp. of सु 726. f, and सदृश like; governing genitive case, see 827. b.)*
- सुसमाहितः** *nom. sin. of सुसमाहित m. f. n. very intent, i. e. having the mind anxiously fixed on an object; (comp. of सु ind. very, and समाहित past p. p. of र्त् श्मा with श्मा and सन्, 533. a.)*

सुसिद्धार्थो for सुसिद्धार्थस् *nom. sin. m.* one whose object is completely effected; (*from* सु well, 726. *f.*, सिद्ध *cr.* accomplished, अर्थ object, 767.) *Is* Book XXIV. 51, 'completely supplied with.'

सुस्निग्धगम्भीरां very soft and deep-toned; सुस्निग्ध *cr.* very soft, very kind, 726. *f.*, गम्भीरां *acc. sin. f. of गम्भीर m. f. n.* deep, deep-toned.

सुखरम् *ind.* in a loud, sonorous voice; (*comp. of* सु 726. *f.*, and खर voice, 713.)

सुहृद्व्योक्तविषयिनः TAT. OR DEP. COMP. 745;

सुहृत् for सुहृद् (49) *cr.* a friend, व्योक्त for शोक (49) *cr.* grief, विषयिनः *nom. sin. m. of विषयिन m. f. n.* making great, augmenting, making to increase, 582. *c.*

सुहृत्सार्गं TAT. OR DEP. COMP. 743; सुहृत् *cr.* a friend, सार्गं *acc. sin. of सार्ग m.* desertion.

सुहृत्स्वजनवाक्यानि COMPLEX COMP. 770;

सुहृत् for सुहृद् (46) *cr.* a friend, स्वजन *cr.* kindred, वाक्यानि *nom. pl. of वाक्य n.* a word, 1st cl. 104.

सुहृदः *acc. pl. of सुहृद् m.* a friend, 138.

सुहृदस् *acc. pl. of सुहृद् m.* a friend.

सुहृदां *gen. pl. of सुहृद् m.* a friend, 138.

सुहृद्वाक्यम् TAT. OR DEP. COMP. 743; सुहृद्

*cr.* a friend, वाक्यम् *acc. sin. of वाक्य n.* a speech, a word, 1st cl. 104.

सूचितः *nom. sin. of सूचित m. f. n.* revealed; indicated; *past p. p. of* र्त् सूच् 538.

सूचिता *nom. sin. f. of सूचित m. f. n.* indicated, revealed.

सूत for सूतस् *nom. sin. of सूत m.* a charioteer.

The सूत or charioteer in Hindú poetry is always one of the great officers of state, corresponding, in a manner, to the English 'Master of the Horse.'

सूत *voc. sin. m.* O charioteer!

सूतं *acc. sin. of सूत m.* a charioteer.

सूतत्वे *loc. sin. of सूतत्वं n.* the business of a charioteer.

सूतपुत्रं TAT. OR DEP. COMP. 743; सूत *cr.* a charioteer, पुत्रं *acc. sin. of पुत्र m.* a son.

सूतस् *nom. sin. m.* a charioteer.

सूतो for सूतस् *nom. sin. m.* a charioteer.

सूर्ये *acc. sin. of सूर्य m.* the sun.

सूर्योदये *loc. sin.* at sunrise; (*from* सूर्य the sun, and उदय *m.* rise.)

सुत्वा having approached; *past ind. p. of* र्त् सु 556.

सेनया *ins. sin. of सेना f.* an army, a host.

सेनयोर् *gen. du. of सेना f.* an army.

सेयम् or सेयं for सा इयम् by 32, she the same; see 221. *a.*

सेरन्त्री or सेरिन्त्री *nom. sin. f.* a handmaiden, attendant, workwoman, needlewoman.

सेरन्त्रीं *acc. sin. of सेरन्त्री f.* a handmaiden.

सेवं for सा एवं by 33.

सोचिता for सा उचिता *q. v. v.*

सोढुम् to bear, to endure; *inf. of* र्त् सह 459.

सोमपो for सोमपस् *nom. sin. of सोमप m.* one

who drinks the juice of the Soma-plant or *Asclepias acida* (at a sacrifice). The offering and drinking the juice of this plant was an important part of all Vedic sacrifices. Professor H. H. Wilson (Introduction to the Rig-veda, p. xxxvi) says,

'The great importance attached to the juice of this plant is a singular part of the ancient Hindú ritual. Almost the whole of the Sáma-veda is devoted to its eulogy, and this is no doubt little more than a repetition of the Soma-

mandala of the Rîc. The only explanation of which it is susceptible is the delight which the discovery of the exhilarating properties of the fermented juice of the plant must have excited in simple minds on first becoming acquainted with its effects.'

The veneration of the Soma-plant does not appear to have been connected with any worship of the moon or planets, which are not.

like the sun, objects of special adoration in the Veda. The Soma is mentioned in the following passages of Manu: III. 85, 158, 180, 197, 257; V. 96; VII. 7; IX. 129; X. 88; XI. 7, 12. All the ancestors of the Brāhmins are *Soma-pas* 'moon-plant drinkers.'

**सौदाभिनी** *f.* a name of lightning, 1st cl. 106.

See note under विद्युत्.

**सौभाग्येन** *ins. sin. of सौभाग्य* *n.* good fortune, 1st cl. 104.

**सौहार्दं** *nom. sin. n.* friendship.

**सौहृदेन** *ins. sin. of सौहृद* *n.* affection, love, 1st cl. 104.

**सौहृदेनाचकृष्यते** *for सौहृदेन अचकृष्यते* by 31.

**सूत्रदेशे** on the shoulders, TAT. OR DEP. COMP. 743; **सूत्र** *cr.* the shoulder, and **देशे** *loc. sin. of देश* *m.* region, part.

**सूत्रलोचनान्** BAH. OR REL. COMP. 766; **सूत्र** *cr.* rigid, motionless, **लोचनान्** *acc. pl. m. from लोचन* *n.* an eye, 1st cl. 108.

The gods are supposed by the Hindūn to be exempt from the necessity of winking their eyes. Hence a deity is called *Animisha* 'one whose eyes do not twinkle.' There are other marks which distinguish divine from mortal bodies. They cast no shadow, they are exempt from perspiration, they remain unsoiled by dust, they float on the earth without touching it, and the garlands they wear stand erect, the flowers remaining unwithered.

**स्त्रीयं** *acc. sin. of स्त्री* *f.* a woman, 123. b.

**स्त्री** *f.* a woman, a female, 123. b.

**स्त्रीमन्त्रं** TAT. OR DEP. COMP. 743; **स्त्री** *cr.* a woman, **मन्त्रं** *acc. sin. of मन्त्र* *m.* counsel, plot, stratagem.

**स्त्रीषु** *loc. pl. of स्त्री* *f.* a woman.

**स्त्रीसभावाञ्च** TAT. OR DEP. COMP. 743; **स्त्री** *cr.* a woman, **सभावाञ्च** *nom. sin. m.* nature, disposition.

**स्थ** (*at the end of compounds*) denotes stay-

ing, abiding, being, existing; (*agt. of र्त्* **स्था**, see 580.)

**स्थविरेश्वः** *abl. pl. m. of स्थविर* *m. f. n.* old, an elder, 1st cl. 187.

**स्थविरै** *for स्थविरैस्* *ins. pl. m. of स्थविर* *m. f. n.* old, 1st cl. 103.

**स्थावुर** *for स्थावुस्* *nom. sin. m. of स्थावु* *m. f. n.* steadfast, firm.

**स्थापयामास** he placed, he fixed; 3d *sin. perf. of र्त्* **स्था** *in caus.*

**स्थापयित्वा** having made to stand, having drawn up (as a chariot); *past ind. p. of र्त्* **स्था** *in caus.*

**स्थावर** *for स्थावरस्* *nom. sin. m.* a fixed or immovable object.

**स्थितं** *acc. sin. m. or n. of स्थित* *m. f. n.* standing; *past p. p. of र्त्* **स्था** 533, 587, 896. a.

**स्थिता** *nom. sin. f. of स्थित* *m. f. n.* standing.

**स्थितां** *acc. sin. f. of स्थित* *m. f. n.* standing, 896. a.

**स्थिताः** *nom. pl. f. of स्थित* *m. f. n.* standing.

**स्थितान्** *acc. pl. of स्थित* *m. f. n.* standing; *past p. p. of र्त्* **स्था** 533, see also 896. a.

**स्थितिं** *acc. sin. of स्थिति* *f.* steadfastness.

**स्थिता** *ins. sin. of स्थिति* *f.* constancy, 3d cl. 112.

**शुचां** *acc. sin. of शुचा* *f.* a daughter-in-law, 1st cl. 105.

**स्पृशेयं** I may touch, let me touch; 1st *sin. pot. of र्त्* **स्पृश्** 6th cl.

**स्पृष्टस्** *nom. sin. m. of स्पृष्ट* *m. f. n.* touched or influenced by; *past p. p. of र्त्* **स्पृश्** 539.

**स्त्रीतो** *for स्त्रीतस्* *nom. sin. m. of स्त्रीत* *m. f. n.* great, bulky; (*in Book XXIV. 37 it may mean in all its fulness, in all its integrity.*)

**स्व** *ind.* A redundant particle which often gives a past signification to the present tense.

**स्व** *for स्वस्* we are; 1st *pl. pres. of र्त्* **स्व** 584. In **स्व** the dropping of **स्** is a violation of the rules of Sandhi, and a poetic license peculiar to the *Mahā-bhārata*.

खण्ड *nom. sin. m. of खण्ड m. f. n. sniling;*  
*pres. p. of rt खि 524.*  
 खण्डवार्य *acc. sin. of खण्डान m. f. n. sniling;*  
*pres. p. dtm. of rt खि 526, 591.*  
 खरंस् *for खरन् (53) calling to mind, recol-*  
*lecting; pres. p. of rt ख् 524.*  
 खरन्ती *nom. sin. f. of खरन् m. f. n. calling to*  
*mind, thinking of; pres. p. of rt ख् 524.*  
 खरन्वा *for खरन्वास् gen. sin. f. of खरन्*  
*m. f. n. remembering.*  
 खरामि I remember, I call to mind; *1st sin.*  
*pres. of rt ख् 1st cl. 594.*  
 खराम्यधुर्भ *for खरामि अधुर्भ by 34.*  
 खर्तुन् to call to mind, to remember; *inf. of*  
*rt ख् 459.*  
 खिन्नपूर्वा *smiling first, ANOM. COMP. 777;*  
*खिन्न cr. smiling, 896. a, पूर्वा nom. sin. f.*  
*of पूर्व m. f. n. first, before, 1st cl. 103.*  
 खिन्नपूर्वाभिभविष्यती *for खिन्नपूर्वा अभिभा-*  
*विष्यती by 31.*  
 खेतवानुचन् *for ख इति च च अनुचन् by 32,*  
*34, 31. The ख् of खस् is irregularly*  
*dropped. See ख.*  
 खेह *for ख इह by 32. See ख.*  
 ख्यन्दता *gen. pl. of ख्यन्द m. f. n. moving on,*  
*rushing on; pres. p. par. of rt ख्यन् 524.*  
 ख्यन्दनं *acc. sin. of ख्यन्दन m. a chariot,*  
*1st cl. 103.*  
 ख्यन्दनेषु *ins. pl. of ख्यन्दन m. the Syandana,*  
*a kind of tree (Dalbergia Ougeinensis),*  
*1st cl. 103.*  
 ख्यान् *for ख्यात् he or it may be; 3d sin.*  
*pot. of ख् 48.*  
 ख्याह *he or it may be; 3d sin. pot. of rt ख्.*  
 ख्यान् *for ख्यात् he or it may be; 3d sin.*  
*pot. of rt ख्.*  
 ख्याम we may be; *1st pl. pot. of rt ख्.*  
 ख्यन्ते it falls, it slips; *3d sin. pres. of rt*  
*ख् 1st cl.*  
 ख्यं *acc. sin. of ख्य् f. a garland.*  
 ख्यन् *acc. pl. of ख्य् f. a garland, 8th cl. 176.*

ख्यन्तोसगन्थाख्याः *for ख्यन् च सगन्था-*  
*ख्याः, १. १. ७. ७.*  
 ख्यन् *acc. pl. of ख्य् f. a garland.*  
 ख्यं *m. f. n. own, his own, her own, my own,*  
*&c., 232. b.*  
 ख्यं *acc. sin. m. or n. of ख्यं m. f. n. own, 232. b.*  
 ख्यं *acc. sin. m. n. of ख्यं m. f. n. own,*  
*one's own, his own, (same as ख्यं 232. b.)*  
 ख्यं *acc. sin. f. of ख्यं m. f. n. own.*  
 ख्यन् *acc. pl. m. of ख्यं m. f. n. own, for*  
*ख्यं 232. b.*  
 ख्यगृहे *loc. sin. n. in (one's) own house;*  
*(comp. of ख्यं 232. b, and गृह n. a house.)*  
 ख्यजनं *acc. sin. of ख्यजन m. own kindred,*  
*own people.*  
 ख्यवाक् *for ख्यवान् (48) abl. sin. of ख्यजन*  
*m. a kinsman; (comp. of ख्यं own, and*  
*जन man, १. ७.)*  
 ख्यवान् *nom. sin. m. accompanied by his*  
*own people; (comp. of ख्यजन own peo-*  
*ple, kindred, वाक् surrounded, attended,*  
*740.)*  
 ख्यवै *for ख्यं च ख्य by 60 and 33.*  
 ख्यर्षी *acc. sin. m. own duty; (from ख्यं 232. b,*  
*and र्षी duty.)*  
 ख्यर्षीचरयेषु *in (your) own duties and*  
*actions; in the practising of (your) own*  
*duties; (comp. of ख्यर्षी cr. own duty,*  
*चाचरयेषु loc. pl. of चाचरय n. conduct.)*  
 ख्यतीता *for ख्यतीतास् nom. pl. of ख्यतीत well*  
*read; (comp. of सु 726. f, and ख्यतीत 311.)*  
 ख्यनः *nom. sin. m. sound.*  
 ख्यपामि I sleep; *1st sin. pres. of rt ख्य्.*  
*This root is properly conjugated like रुह्*  
*2d cl. 322. a, making its present ख्यपामि,*  
*ख्यपिषि, &c., see 655.*  
 ख्यपुरं *acc. sin. n. to his own city; (comp. of*  
*ख्यं own, 232. b, and पुर n. a city.)*  
 ख्यप्नो *for ख्यप्नोस् nom. sin. of ख्यप्न m. a dream.*  
 ख्यन्वा *acc. pl. m. (our) own relations;*  
*(ख्यं own, and वान्वा a relative.)*  
 ख्यं *ind. self, himself, she herself, I myself;*  
*of one's own accord, of one's self.*

**स्वयंवर** *m.* the public choice of a husband by a princess from a number of suitors assembled for the purpose; (*comp. of स्वयं* of one's self, 713. *b.*, and *वर* selecting.) In former times the princesses of India appear to have enjoyed this singular privilege. In Manu, Book III, ver. 27 &c., eight different forms of marriage are mentioned, but the स्वयंवर is not one of them. In the 9th Book, ver. 9, there is an allusion to it, but it is doubtful whether this has reference to any but the commercial and servile classes. 'Three years let a damsel wait though she be marriageable. After that time let her choose for herself a bridegroom of equal rank.' In Kálidása's celebrated poem, called Rághu-vaṅśa, there is a beautiful description of the Svayamvara of Indumatí, sister of the king of Vidarbha, in which she chooses Aja, the son of Rághu, out of a large assemblage of royal suitors. In the Mahá-bhárata we have an account of the Svayamvara of Draupadí, the daughter of Drupada king of Pañcéala, and afterwards the common wife of the five Pápu princes.

**स्वयंवरं** *acc. sin. of स्वयंवर, q. v.*

**स्वयंवरः** *nom. sin. of स्वयंवर* a bridal ceremony in which the bride chooses her own husband.

**स्वयंवरकथां** *TAT. OR DEP. COMP. 743;*  
**स्वयंवर** *cr.* a Svayamvara, **कथां** *acc. sin. of कथा* *f.* talk, declaration.

**स्वयंवरकृते** *ind.* for the Svayamvara; (*comp. of स्वयंवर* *q. v.*, and *कृते* for the sake of, on account of, 731, 917.)

**स्वयंवरे** *loc. sin. of स्वयंवर, q. v.*

**स्वयंवरौ** *for स्वयंवरस्* *nom. sin. m.* See स्वयंवर.

**स्वयम्** *ind.* self, himself, herself; of one's self, of one's own accord.

**स्वयम्** *acc. sin. n.* thy own form; (*comp. of स्व* own, 232. *b.*, and *रूप* form.)

**स्वयंपारिषं** *acc. sin. m.* having his own form; (*comp. of स्व* *cr.* own, *रूप* *cr.* form, and *पारिषं* possessing, 6th *cl.* 159.)

**स्वयंपिषं** *acc. sin. m.* having his own form; (*from स्व* own, 232. *b.*, and *रूपिषं* possessed of form, 159.)

**स्वर्गं** *acc. sin. of स्वर्ग* *m.* heaven.

**स्वर्गमार्गदिदुष्पुमिः** *TAT. OR DEP. COMP. 745;*  
**स्वर्ग** *cr.* heaven, **मार्ग** *cr.* road, **दिदुष्पुमिः**  
*ins. pl. of दिदुष्पु* *m. f. n.* desirous of seeing, *from* *rt* दुष् *in des.* 82. VII, 502. *a.*, 604.

**स्वल्कृतः** *nom. sin. m.* well adorned; (*comp. of सु* 726. *f.*, and *स्वल्कृत* adorned, 787. *a.*)

**स्वल्कृताः** *nom. pl. m.* well adorned. See last.

**स्वल्कृतेः** *ins. pl. n. of स्वल्कृत* *m. f. n.* beautifully adorned; (*comp. of सु* well, 726. *f.*, 34, and *स्वल्कृत* *past p. of* *rt* कृ *with* *स्वल्*, 787. *a.*)

**स्वल्पं** *acc. sin. m. of स्वल्प* *m. f. n.* very little; (*comp. of सु* very, 726. *f.*, 34, and *वल्प* small.)

**स्वस्तिायत्नलोचना** having beautiful black and long eyes, *COMPLEX COMP. 771;* दु *ind.* very, 726. *f.*, **स्वस्ति** *cr.* black, **आयत्न** *cr.* long or large, **लोचना** *nom. sin. f. from लोचन* *n.* the eye.

**स्वसुतो** *acc. du. m.* his own children; (*comp. of स्व* own, 232. *b.*, and *सुत* *m.* a child, 103.)

**स्वस्ति** *ind.* welfare, benediction.

**स्वस्थ** *m. f. n.* in health, *lit.* self-staying; (*from स्व* one's own, 232. *b.*, *स्थ* staying, 580. *b.*); **न स्वस्था बभूव** she was not herself.

**स्वस्था** *nom. sin. f. of स्वस्थ* in health.

**स्वां** *acc. sin. f. of स्व* *m. f. n.* own.

**स्वागतं** *nom. sin. n.* salutation, welcome; (*from सु* well, 726. *f.*, and *आगत* *m. f. n.* come.)

**स्वानि** *acc. pl. n. of स्व* *m. f. n.* own, 232. *b.*

खाणिन् *voc. sin. of खाणिन् m. a master, 6th cl. 159.*

खाणिन् *own cause, (my) own cause; acc. sin. of खाणे m., 1st cl. 103; (comp. of ख own, 232. b, and खाणे an object.)*

खेन *ins. sin. of ख own, 232. b.*

खेर for खेस् *ins. pl. m. of ख own.*

खेरपुत्रा *nom. sin. f. following her own inclinations; (from खेर self-willed, and पुत्र practice.)*

खेरेषु *loc. pl. n. of खेर m. f. n. free, unrestrained.*

खोरसि *loc. sin. n. on (his or her) own breast; (comp. of ख own, 232. b, and उरस् n. breast, 164.)*

ह.

ह *ind. indeed, an expletive.*

हंस *m. a kind of wild goose of a white colour with golden wings, something between a swan and a flamingo. It must be a graceful bird, as the bearing, gait, and even voice of a beautiful woman is often compared by Hindú poets to that of a hansa. It serves the god Brahmá as a vehicle, and hence the hansa-náda or cry of this bird has a sacred character, just as the cry of the swan with the Greeks.*

हंसं *acc. sin. of हंस m. a swan.*

हंसस्य *gen. sin. of हंस m. a swan.*

हंसा for हंसास् *nom. pl. of हंस m. a swan.*

हंसाः for हंसास् *nom. pl. of हंस m. a swan, goose.*

हंसान् *acc. pl. of हंस m. a swan.*

हंसानां *gen. pl. of हंस m. a swan.*

हंसेन *ins. sin. of हंस m. a swan.*

हंसेः *ins. pl. of हंस m. a swan.*

हतं *acc. sin. m. of हत m. f. n. killed, slain.*

हतकण्ठकं *BAH. OR REL. COMP. 767; हत cr. destroyed, removed, कण्ठकं nom. sin. n. from कण्ठक m. a thorn, a foe, 108.*

हतशिष्टजनास् *nom. pl. the men left or remaining out of the slain.*

हतशिष्टा for हतशिष्टास् *nom. pl. m. those left or remaining out of the slain; (comp. of हत cr. killed, and शिष्ट left, remained.)*

हतशिष्टैः *ins. pl. m. of हतशिष्ट left or remaining out of the slain.*

हतशेषैः *ins. pl. m. of हतशेष left or remaining out of the killed, escaped; (comp. of हत cr. killed, and शेष remainder.)*

हता *nom. sin. f. of हत m. f. n. killed, slain; past p. p. of rt हन् 545: हतास्मि I am lost, I am undone.*

हता for हतास् *nom. pl. of हत m. f. n. killed.*

हतो for हतस् *nom. sin. m. of हत m. f. n. killed, slain.*

हन्ता *having slain; past ind. p. of rt हन्.*

हन्तव्यो for हन्तव्यस् *nom. sin. of हन्तव्य m. f. n. to be killed; fut. pass. p. of rt हन् 654.*

हन्ता *nom. sin. m. of हन्त m. a killer, 4th cl. 127.*

हन्ति *he or it kills; 3d sin. pres. of rt हन् to kill, 2d cl.*

हन्तुं *to slay; inf. of rt हन्.*

हन्ते *he or it is killed; 3d sin. pres. of rt हन् to kill, in pass.*

हन्त्याद् *let him slay, he may kill; 3d sin. pot. of rt हन् 654.*

हन्त्याम् *we would kill; 1st pl. pot. of rt हन् 2d cl.*

हन्तुस् *they should slay; 3d pl. pot. of rt हन् 2d cl.*

हयकोविद् *voc. sin. m. O skilled in horses! (comp. of हय cr. horses, and कोविद् skilful.)*

हयज्ञानम् *acc. sin. of हयज्ञान f. knowledge of horses; (abstract noun from हयज्ञ skilled in horses, see 80. LXII.)*

हयज्ञस्य *gen. sin. of हयज्ञ m. one skilled in horses.*

हयज्ञानं *TAT. OR DEP. COMP. 743; हय cr. horses, ज्ञानं nom. sin. n. knowledge, skill.*

हयज्ञानस्य TAT. OR DEP. COMP. 743; हय  
cr. horses, ज्ञानस्य gen. sin. of ज्ञान n.  
knowledge.

हयतत्त्वज्ञ TAT. OR DEP. COMP. 745; हय cr.  
a horse, तत्त्व cr. nature, truth, ज्ञ वेद. sin.  
m. of ज्ञ a knower, 580. b.

हयतत्त्वज्ञः nom. sin. m. See last.

हयनिर्घोषम् TAT. OR DEP. COMP. 743; हय  
cr. a horse, निर्घोषम् acc. sin. of निर्घोष  
m. sound, noise.

हयसङ्ग्रह्यं TAT. OR DEP. COMP. 743; हय  
cr. a horse, सङ्ग्रह्यं n. restraining, curb-  
ing, checking.

हयसङ्ग्रह्ये loc. sin. See last.

हया for हयास् nom. pl. of हय m. a horse.

हयास् for हयान् (53) acc. pl. of हय m. a  
horse, 1st cl. 103.

हयाः nom. pl. of हय m. a horse.

हयान् acc. pl. of हय m. a horse.

हयाज्ञ for हयास् nom. pl. of हय m. a horse.

हयेः ins. pl. of हय m. a horse.

हयेर् for हयेस् ins. pl. of हय m. a horse.

हयेश् for हयेस् ins. pl. of हय m. a horse.

हयोत्तमाः nom. pl. m. best of horses; (comp.  
of हय cr. a horse, and उत्तम m. f. n. best,  
743. b.)

हयोत्तमान् acc. pl. m. the best of horses,  
the noblest of horses.

हरिणीम् acc. sin. of हरिणी f. a female  
deer, a doe, 106.

हर्षजः nom. sin. m. arising from joy; (comp.  
of हर्ष joy, and ज produced, 580. b.)

हर्षविवर्धनः TAT. OR DEP. COMP. 743; हर्ष  
cr. joy, विवर्धनः nom. sin. m. of विवर्धन  
m. f. n. increasing, an increaser, from र्त्  
वृष् with वि, 582. c.

हर्षविवृद्धसत्त्वा COMPLEX COMP. 771; हर्षे  
joy, विवृद्ध increased, सत्त्वा nom. sin. f.  
from सत्त्व n. vigour, energy.

हृष्यवाहनः nom. sin. m. fire; (from हृष्य an  
oblation, and वाहन what carries.)

हस्त m. the hand, the proboscis or trunk of  
an elephant.

हस्ताब्धिः obl. sin. of हस्त m. the hand.

हस्ताभ्याम् ins. du. of हस्त m. the hand.

हस्तिभिः ins. pl. of हस्तिन् m. an elephant.

हस्तिपूर्यं TAT. OR DEP. COMP. 743; हस्ति  
for हस्तिन् (57) cr. an elephant, पूर्यम् nom.  
sin. n. a herd. The mischief caused by  
the trampling of rushing elephants is a  
frequent subject of description in Hindú  
poetry; compare the end of Act I of the  
Sakuntalá and Book V. 43-49 of the  
Raghu-vaṇśa.

हस्तिपूर्येन ins. sin. n. See last.

हस्तिहस्तपरामृष्टं TAT. OR DEP. COMP. 745;

हस्ति for हस्तिन् (57) cr. an elephant, हस्त  
cr. the trunk of an elephant, परामृष्टं acc.  
sin. f. of परामृष्ट m. f. n. touched, struck,  
ruffled, chafed.

हस्त्यम्बरपयोधेय COMPLEX COMP. 770;  
हस्त्य (by 34) for हस्ति (by 57. b) for  
हस्तिन् cr. an elephant, चप cr. a horse,  
रथ cr. a chariot, योधेय ins. sin. of योष  
m. noise, rattle, roar, 1st cl. 103.

हस्त्यम्बरपसङ्कुलम् COMPLEX COMP. 771;  
हस्ति cr. elephants (34), चप cr. horses,  
रथ cr. chariots, सङ्कुलम् acc. sin. m. of  
सङ्कुल m. f. n. crowded, filled, choked up.

हा interj. Alas! Ah! Oh! 732.

हाहाकारम् acc. sin. of हाहाकार m. lamenta-  
tion, cries for help; (comp. of हाहा inter-  
jection of pain, and कार making.)

हाहाभूतम् nom. sin. n. of हाहाभूत m. f. n.  
making lamentations; (comp. of हाहा  
Alas! and भूत become, being.)

हि ind. for, because, 727. d.

हितं acc. sin. n. of हित m. f. n. beneficial,  
for the good of, 1st cl. 103.

हितां acc. sin. f. of हित m. f. n. friendly,  
salutary, 1st cl. 104.

हिन्वा having abandoned; past ind. p. of र्त्  
हा 557.



हिरण्यस्य *gen. sin. of हिरण्य n. gold, bullion, plate, 1st cl. 104.*

हीनं *acc. sin. m. of हीन m. f. n. deprived of; governing instrumental case, 825.*

हीनां *acc. sin. f. of हीन m. f. n. deprived of, separated from.*

हीने: *ins. pl. n. of हीन m. f. n. bad, inferior.*

हीनो *for हीनस् nom. sin. n. See हीनां.*

हुताशं *acc. sin. of हुताश m. a name of the god Agni or fire, (lit. eater of the burnt-offering.)*

हुताशनं *acc. sin. of हुताशन m. fire. See neat.*

हुताशनः *nom. sin. of हुताशन Hutásana, a form of the god of fire; (comp. of हुत a burnt-offering, and अशनः nom. sin. eater, 743.)*

हृदयं *acc. sin. of हृदय m. love.*

हृदयः *nom. sin. of हृदय m. love, 1st cl. 103; (comp. of हृद् the heart, and शय who lies or reclines, see 49.)*

हृदयपीडिताः *TAT. OR DEP. COMP. 740; हृदय cr. love, पीडिताः nom. pl. m. of पीडित m. f. n. tormented, suffering pain, 1st cl. 103.*

हृदयवर्धनं *TAT. OR DEP. COMP. 743; हृदय cr. love, वर्धनं voc. sin. m. of वर्धन m. f. n. increaser, 1st cl. 103.*

हृदयपाविष्टचेतना *COMPLEX COMP. 771; हृदय cr. love, passion, आविष्ट cr. affected by, penetrated by, चेतना nom. sin. f. of चेतना f. the heart, 1st cl. 108.*

हुतं *nom. sin. n. of हुत m. f. n. taken, carried away; past p. p. of rt ह्, 539, 593.*

हुतद्रव्यं *BAH. OR REL. COMP. 766; हुत cr. taken away, robbed, द्रव्यं acc. sin. m. from द्रव्य n. property, 108.*

हुतराज्यं *acc. sin. m. of हुतराज्य m. f. n. deprived of his kingdom, BAH. OR REL. COMP. 766; हुत cr. taken, राज्यं acc. sin. m. from राज्य n. kingdom, 1st cl. 108.*

हुतराज्ये *loc. sin. m. or n. See last.*

हुतराज्यो *for हुतराज्यस् nom. sin. m. See हुतराज्यं.*

हुतवाससः *BAH. OR REL. COMP. 767; हुत cr. taken away, carried off, वाससः gen. sin. m. from वासस् n. dress, 164. a.*

हुतसर्वस्वम् *BAH. OR REL. COMP. 761; हुत cr. deprived of, robbed of, सर्व cr. all, स्वं acc. sin. of स्व n. own property, 1st cl. 104.*

हुतां *acc. sin. f. of हुत m. f. n. seized, taken, overcome.*

हृद् *n. the heart, the mind, 5th cl. 139.*

हृदयं *nom. or acc. sin. of हृदय n. the heart; knowledge.*

हृदयस्य *gen. sin. of हृदय n. the heart.*

हृदये *loc. sin. of हृदय n. the heart.*

हृदयेन *ins. sin. of हृदय n. the heart.*

हृदि *ins. sin. of हृद् n. the heart, the mind.*

हृदि *loc. sin. of हृद् n. the heart, 5th cl. 139.*

हृद्यं *acc. sin. m. of हृद्य m. f. n. pleasant, agreeable, captivating the heart.*

हृद्याः *nom. pl. m. of हृद्य m. f. n. pleasant, agreeable.*

हृषितसद्युजोहीनान् *COMPLEX COMP., see 771. a; हृषित cr. standing erect, not drooping, सज् for सज् (by 43. d) cr. a garland, रजो for रजस् (by 64) cr. dust, हीनान् acc. pl. m. of हीन m. f. n. free from, past p. p. of rt ह् 533. b.*

हृषितानि *nom. sin. n. of हृषित m. f. n. erect and fresh looking (applied to flowers just gathered).*

हृष्टः *nom. sin. m. of हृष्ट m. f. n. rejoiced.*

हृष्टसङ्कल्पौ *BAH. OR REL. COMP. 767; हृष्ट cr. pleased, rejoiced, सङ्कल्पौ nom. du. m. of सङ्कल्प m. mind, soul.*

हृष्टा *nom. sin. f. of हृष्ट m. f. n. joyful, pleased.*

हृष्टा *for हृष्टास् nom. pl. m. of हृष्ट m. f. n. rejoiced, joyful; past p. p. of rt हृष् 539.*

हृष्टे *loc. sin. of हृष्ट m. f. n. rejoiced, pleased.*

हृष्टा being delighted; *ind. p. of rt हृष्* to be pleased, 556.

हेति for हा इति by 32.

हेतुभिर् *ins. pl. of हेतुः m.* a cause, a reason, an argument.

हेतोः *ind.* for the sake of; *governing genitive case or preceded by the crude stem.*

अदेवं for हि अदेवं by 34.

अनुरक्तैव for हि अनुरक्त एव by 34 and 33.

अन्नपानपरिच्छदां for हि अन्नपा° by 34.

सुम्नसदर्शना for हि उम्नसदर्शना by 34.

हृदिनीं *acc. sin. of हृदिनी f.* a river (either as feeding a lake (हृद) or flowing out of one.)

हृदे *loc. sin. of हृद m.* a lake, 1st cl. 103.

हृत्वं *acc. sin. m. of हृत् m. f. n.* low (as a doorway, passage), short, dwarfish.

हृत्वाहुक् BAH. OR REL. COMP. 766; हृत् *cr.* short, वाहुक् *nom. sin. m.* an arm; (from वाहु with क added, 80. LVI.)

हीता *nom. sin. f. of हीत m. f. n.* ashamed.

### CORRECTIONS.

Page 83, line 19, for ऐश्वर्यात् read ऐश्वर्यात्

Page 207, line 5, for '565' read '565. b.' Dele 556 note.

WORKS by PROFESSOR MONIER WILLIAMS, M. A., D. C. L.,  
*Boden Professor of Sanskrit in the University of Oxford.*

---

## A SANSKRIT-ENGLISH DICTIONARY,

ETYMOLOGICALLY AND PHILOLOGICALLY ARRANGED,

With special reference to Greek, Latin, German, Anglo-Saxon, English, and other  
cognate Indo-European Languages. 4to. cloth, 4l. 14s. 6d.

## A PRACTICAL GRAMMAR

OF THE

## SANSKRIT LANGUAGE,

Arranged with reference to the Classical Languages of Europe, for the use of  
English Students. *Fourth Edition*, 1877. 8vo. cloth, 15s.

## ŚAKUNTALĀ,

A Sanskrit Drama, in seven Acts, by

*KĀLIDĀSA.*

The Deva-nāgarī Recension of the Text, edited with literal English Translations  
of all the Metrical Passages, Schemes of the Metres, and Notes, Critical and  
Explanatory. *Second Edition*. 8vo. cloth, 21s.

---

PUBLISHED BY MACMILLAN AND CO., LONDON.

THE  
SACRED BOOKS OF THE EAST

TRANSLATED

BY VARIOUS ORIENTAL SCHOLARS,

AND EDITED BY

F. MAX MÜLLER.

- VOL. I. *THE UPANISHADS.* Translated by F. MAX MÜLLER. Part I. The *Khandogya* - upanishad, The *Talavakara* - upanishad, The *Aitareya* - aranyaka, The *Kaushitaki* - brahmana - upanishad, and The *Vagasaneyi* - samhita - upanishad. 8vo. cloth, price 10s. 6d.
- VOL. II. *THE SACRED LAWS OF THE ARYAS,* as taught in the Schools of *Apastamba*, *Gautama*, *Vasishtha*, and *Baudhayana*. Translated by GEORG BÜHLER. Part I. *Apastamba* and *Gautama*. 8vo. cloth, price 10s. 6d.
- VOL. III. *THE SACRED BOOKS OF CHINA.* The Texts of Confucianism. Translated by JAMES LEGGE. Part I. The *Shu King*, The *Shih King*, and The *Hsiao King*. 8vo. cloth, price 12s. 6d.

*Three other Volumes are in the Press, and other Volumes will be published in due course.*

---

PUBLISHED BY MACMILLAN AND CO., LONDON.



